UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Worner wolle trotz der Affare Kießling im Amt bleiben. Er sehe keinen Anlaß, für seine Person Konsequenzen zu ziehen, hieß es auf der Hardthöhe. Sprecher Oberst Reichardt sagte, Wörner werde in dem für den Montag festgesetzten Gespräch mit Bundeskanzler Kohl seinen Rücktritt nicht anbieten. Vorherrschendes Thema in Bonn war gestern die Frage, ob CSU-Chef Strauß nach einem Rücktritt Wörpers neuer Verteidigungsminister würde.

Seven Name of Sections of Sect

e verboten

apa, Washing

Protester Ed

die bestade

urterset Del

o werden only

utname" Set

oguchan Sta

fen jedom re

i werien

ernes 13 Mes

ei'sticks mk

S all early

Madene ne

or Schotted:

Der Arrender

Marca Sail

wistick gests

Dr Anger

demoarks e

: Schriffe:

egenes in marine

sirmer die

Schrift

- e der wer

n Florida

J. C. 255 25 E

· i reside

---

S FIRE CONTRACT.

es dereside

1 5 THE STREET

hat ereck

res bevilge Prospekt de lamburg, bel

ER LET

der Pländer

)le

er politi

Gaungeraus
entre aufgener
entre aufg

المستقالة المستقالة

The state of the s

: ¥

Israel-Besneh: Bundeskanzler Kohl hat gestern christliche Gedenkstätten in Nordisrael besucht. (S. 4)

Eingreiftruppe: Präsident Rea-gan will erneut Mittel für den Aufbau einer Eingreif-Elitetruppe in Jordanien im Haushaltsentwurf 1985 beantragen, nachdem Israel seinen Widerstand gegen dieses Vorhaben aufgegeben hat. (S. 1)

Cheysson: Frankreich akzeptiere nicht, "daß die Teilung des Kontinents die Volker auf ewig trennt", erklärt der französische Außenminister Cheysson bei seinem Besuch in der "DDR". (S. 1)

Dänemark: Nach dem Entdecken von Zählfehlern bei der Parlamentswahl in Danemark kann eine Wiederholung des Wahlgangs nötig werden. Bisher wurde angeordnet, alle 130 000 Briefwahlstimmen erneut zu zählen.

Verteidigungsminister: Minister Schärfere Kentrollen: Auf die er zwungene Ausreise von zwolf Deutschen aus der \_DDR" reagieren die Behörden im SED-Staat mit verschärften Kontrollen des Zugangs zur Ständigen Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin.

> Tachad: Frankreich hat nach Informationen aus dem Verleidigungsministerium in Paris seine Luftwaffe im Tschad verstärkt, nachdem ein Kampfflugzeug vom Typ "Jaguar" durch die von Liby en unterstützten Rebellen abgeschossen worden war.

Dizten: Zu Beginn des Wahljahres haben die US-Senatoren eine schon verabschiedete Anhebung der Abgeordnetenbezüge um 3,5 Prozent wieder rückgängig

Arbeitszeit: Die 35-Stunden-Woche könne nicht in einem Schritt für alle Arbeitnehmer verwirklicht werden, erklärt der DGB-Vorsitzende Ernst Breit in einem Interview des Hamburger Abendblattes".

Am Wochenende: Bundeskanzler Kohl beendet seinen Israel-Besuch (Sonntag). – Zweitägige Klausur der FDP-Spitze in Heilbronn. - Bundeskonferenz der Arbeitsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen (AfA) der SPD in Karlsruhe - Präsidentschaftsund Parlamentswahlen in Ecua-

#### ZITAT DES TAGES



99 Nicht ziviler Ungehorsam. sondern Gesetzesgehorsam sichert die Freiheit und den Frie-

Der Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Alfred Dregger, in einem In-terview des Evangelischen Pressedienstes FOTO: A. GUMMERSBACH

Lufthansa: Bei einem Umsatz von

8.5 Milliarden Mark im vergange-

nen Jahr sei ein Gewinn von über

100 Millionen Mark erwirtschaftet

worden, teilt-Vorstandsvorsitzen-

Börse: Zum Wochenschluß stie-

gen die Kurse an den Aktienbör-

sen wieder. Auch der Renten-

markt war freundlich WELT-Ak-

tienindex 158,0 (157,2). Dollarmit-

telkurs 2,8141 (2,8113) Mark. Gold-

preis pro Feinunze 370,00 (367,00)

Kunstkauf des spanischen Staates

hat das Madrider Museum für zeit-

genössische Kunst für 280 Millio-

nen Peseten (fünf Millionen Mark)

Werke von Picasso, Juan Gris.

Braque, Bacon und Bonnard in in-

und ausländischen Galerien

urteilung von 16 Unschuldigen

herbeigeführt haben. Das briti-

sche Innenministerium ermittelt.

Geistige WELT: Als der Garten

Eden noch in Posens Vorstadt lag.

Wissenschaft: Titan im Oberkie-

fer; deutsche Zahnimplantate er-

WELT des Buches: Wie ein Autor

sich selbst parodiert: Italo Calvi-

Kunstmarkt: Künstlerische Pho-

tographie - die Zeit der Super-

Auto-WELT: Der neue Jetta ist

stattlich, sportlich und sehr ge-

Von Valentin Polcuch

obern den Weltmarkt

nos neuer Roman

preise ist vorbei

eingelegt (S. 9)

der Rubnau mit.

#### WIRTSCHAFT

Stahl: Für die Bundesrepublik te Einfuhren bei der International Deutschland bedeute die Verlän : Trade Commission in Washington gerung des Stahl Quotensystems die Verteidigung ihres traditionellen Marktanteils von etwa 31 Proent erklärt Wirtschaftsminister Graf Lambsdorff. Er sei mit dem Beschluß des EG-Stahlrates au-

Berordentlich zufrieden\*. (S. 9) Protektionismus: In den USA mehren sich die Forderungen nach protektionistischen Maßnahmen der Regierung. Nach dem Stahlunternehmen Bethlehem Steel Corp. haben jetzt auch die

Schuh- und die Kupfer-Industrie Beschwerde gegen subventionier-

#### **KULTUR** Kunstkauf: Beim bisher größten

Raffael: Frankreich steht - ein wenig verspätet zum 500. Geburtstag - im Zeichen Raffaels. Die reichen Bestände des Louvre, der Museen von Lille, Dijon, Bayonne und Montpellier werden ins Rampenlicht wissenschaftlich hervorragend organisierter Ausstellungen gerückt. (S. 15)

Ski alpin: Die Weltcup-Abfahrt der Damen in Megeve wurde wegen Nebels abgebrochen. Zum Zeitpunkt des Abbruchs führte Irene Epple aus Seeg im Allgau.

gekauft. SPORT Motorsport: Walter Röhrl und sein Beifahrer Christian Geistdörfer gewannen zum vierten Mal die Rallye Monte Carlo. Im Ziel lagen drei Audi Quattro an der Spitze.

#### (S. 7) AUS ALLER WELT

Panik: Ein starkes Erdbeben hat mit seinen Fehlanalysen die Verdie peruanische Hauptstadt Lima erschüttert. In der Bevölkerung machte sich Panik breit; größere Schäden wurden allerdings nicht

Wetter: Wechselnd wolkig; einzelne Schauer, in Niederungen als inkompetenz Ein wegen inkom-Regen. Ab Sonntag Niederpetenz in den Ruhestand ge-

#### schickter Gerichtsmediziner soll schläge. Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Verfassung und Staatsziele – Gastkommentar von Bundessenator Prof. Scholz S. 2

Präsidentschaftswahl: Der Name Ronald Reagan steht für den

Glauben an Amerika Raumfahrt: Für Merbolds Nach-

folger läuft das Unternehmen D-1 jetzt an Marekko: Religiose Revolutionā-

re sehen in König Hassan II. einen neuen Schah

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der

WELT. Wort des Tages Olympia-Serie: Toni Innauer, der

Olympia-Serse Touris Stühlen - Amer, Ger es Wissen Skifflieger, will kein Leistungs muß, über TV-Kritik S.29

Fernsehen: Stets zwischen den

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

Schnee und Glatteis behindern den Vertrieb der WELT. Wir bitten die Leser um Verständnis bei Verzögerung der Zeitungszustellung.

## Waigel: Strauß hat das Recht, dem Bundeskabinett anzugehören

Wörner will Rücktritt nicht anbieten / Stimmungswandel in Unionsfraktion

MANFRED SCHELL, Bonn Vorherrschendes Diskussionsthema in Bonn war am Freitag die Frage, ob der CSU-Vorsitzende Franz Josef Stranß nach einem Rücktritt von Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner (CDU) ins Bundeskabinett einziehen und neuer Chef auf der Hardthöbe wurde. Für die CSU-Landesgruppe im Deutschen Bundestag erklärte deren Vorsitzender Theo Waigel der WELT: "Es ist das selbstverständliche Recht von Franz Josef Strauß als Vorsitzender der zweitstärksten Koalitionspartei, dem Bundeskabinett anzugehören, wenn es zu einer Veränderung im Kabinett oder zu einer Umbildung des Kabinetts kommen sollte."

Die CSU, so betonte Waigel, gehe davon aus, daß der Bundeskanzler nach seiner Rückkehr aus Israel mit der CSU und ihrem Vorsitzenden Franz Josef Strauß sprechen wird, falls er Entscheidungen über personelle Veränderungen beabsichtigt". Zugleich machte Waigel deutlich, die CSU könne für die entstandene "Unrube" nicht verantwortlich gemacht werden. Waigel: "Unruhe über eventuelle Entscheidungen des Kanzlers wurde durch gegensätzliche Meldungen ausgelöst, die laut Nachrichtenagenturen ihren Ursprung in der Umgebung des Kanzlers während dessen Aufenthalt in Israel hatten."

Bundeskanzler Helmut Kohl kehrt am Sonntagnachmittag zurück. Er

wird in Ramstein (Pfalz) landen und dann zu seinem Haus in Ludwigshafen fahren. Noch am Abend will der Kanzler Gespräche mit Parteifreunden führen und sich dahei einen unmittelbaren Eindruck von der Diskussion über die Affäre Kießling und die Position Worners verschaffen. Die Begegnung mit Wörner ist für Montag in Bonn vorgesehen.

Die Chancen, daß sich Wörner im Amt halten kann, wurden auch in der

### SEITE 2: Erbellendes Demonti

CDU/CSU-Bundestagsfraktion als gering eingeschätzt. Nach Informationen der WELT strebt der Bundeskanzler eine "isolierte Lösung" an: Nach einem Rücktritt von Wörner soll der jetzige Fraktionsvorsitzende Alfred Dregger Bundesverteidigungsminister werden. Für die Fraktionsführung gibt es zwei Anwärter: Der parlamentarische Geschäftsführer Wolfgang Schäuble und Staatsminister Philipp Jenninger vom Kanzleramt. Kohl denkt offenkundig nicht daran, den Ministerposten, der in den Proporz der CDU fällt, Strauß anzubieten, schon weil damit eine größere Kabinettsumbildung erforderlich würde. In Regierungskreisen hieß es gestern, Kohl werde zu Beginn der nächsten Woche "Kontakt" mit Strauß ausnehmen und mit ihm ein "offenes Gespräch" führen.

Die Schwierigkeit für die CDU/ CSU-Bundestagsfraktion und den CDU-Bundesvorstand, Wörner fallen zu lassen, besteht darin, daß beide Gremien dem Minister erst vor wenigen Tagen das Vertrauen ausgesprochen und seine Handlungsweise als richtig bezeichnet haben. Allerdings macht sich nach dem Treffen Wörners mit dem Schweizer Homosexuellen Ziegler, der sich als Zeuge gegen Kießling zur Verfügung ge-stellt hat, ein Stimmungswandel in der Fraktion bemerkbar.

Im Bundesverteidigungsministerium heißt es, Wörner wolle im Amt bleiben. Er sehe keinen Anlaß, wegen der Affäre Kießling persönliche Konsequenzen zu ziehen. Der Sprecher der Hardthöhe, Oberst Jürgen Reichardt, erklärte, Wörner werde dem Kanzler bei dem Gespräch am Montag seinen Rücktritt nicht anbieten. Diese Aussage wurde von politischen Beobachtern in Bonn dahingehend interpretiert, daß Wörner das tun wolle, was der Bundeskanzler aufgrund einer abschließenden Meinungsbildung von ihm verlange. Es könnte aber auch bedeuten, daß Wörner - wenn der Kanzler dies für erforderlich halt - eine "Entlassung" durch den Regierungschef für richtig erachtet. Denn ein Rücktritt käme in den Augen der Öffentlichkeit einer Art Schuldeingeständnis gleich. Bei

● Fortsetzrag Seite &

## Akzeptiert Israel US-Hilfe für Amman?

Washington: Streit um Ausrüstung und Finanzierung jordanischer Elite-Einheit beigelegt

T. KIELINGER, Washington Die USA und Israel haben einen zwischen ihnen schwelenden Streit beigelegt und damit einen diplomatischen Durchbruch erzielt: Die israelische Regierung gibt ihren Widerstand gegen die geplante jordanische schnelle Eingreifreserve" auf, hieß es in Washington; von israelischer Seite wurde eine solche Vereinbarung noch bestritten. Jetzt kann das Weiße Haus die Finanzierung und Ausrüstung dieser auf zunächst 8000 Mann angelegten Eliteeinheit dem Kongreß vorlegen. Ohne ein israelisches Einlenken hätte der Plan auf dem Kapitol keine Chance gehabt.

· In Regierungskreisen in Washington sickerte durch, bereits im Herbst 1983 habe Premierminister Shamir hei seinem Besuch im Weißen Haus Präsident Reagan gegenüber zugesi-chert, daß Israel seine Gegnerschaft zu diesem jordanisch-amerikanischen Unternehmen zurückziehen

Es ist zur Zeit noch nicht klar, was

genau den Ausschlag bei dem Meinungsumschwung in der israelischen Regierung gegeben hat. Vermutet werden größere amerikanische Zusagen bei der gemeinsamen israelischamerikanischen Planung, wie sie der "Strategische Konsens" in Aussicht stellte, den Washington und Jerusalem im Herbst 1983 vereinbart hatten.

Hinzugekommen sein dürfte die Erkenntnis, daß die amerikanische Präsenz im Nahen Osten insgesamt gefährdet ist, wie die umkämpfte Lage der US-Truppen in Beirut andeutet. Kine amerikanische Rolle beim Aufbau einer jordanischen "Strike Force" muß daher als weithin sichtbares Signal - vor allem bei den moderaten arabischen Begierungen angesehen werden, daß die USA weiter ihre Rolle bei der Stabilisierung der Region zu spielen gedenken.

Wenn Israel jetzt in diese Gedankengange einschwenkt, zeigt die Jerusalemer Regierung damit zum erstenmal daß sie militärischen Verbindungen Washingtons zur arabischen Welt nicht mehr nur unter dem Aspekt der Bedrohung für Israel ansieht, sondern im erweiterten Kontext der Sicherheit für die gesamte Region. Das, so heifit es in Washington, ist ein wichtiger Schritt nach vorne. Es war immer die Hoffmung der Reagan-Regierung gewesen, Israel mit den Zusicherungen bei der strategischen Kooperation zu größerer Bereitschaft zu bringen, die amerikanischen Beziehungen zu einigen moderaten arabischen Staaten weniger apokalyptisch als in der Vergangenheit zu seben.

Die jordanische Eingreifreserve on US-Spezialisten entsprechend der amerikanischen Rapid Deployment Force ausgebildet und ausgerüstet werden. Sie wird gepanzerte Mannschaftswagen, Luftab wehrraketen, mobile Artillerie und vor allem Truppentransporter vom Typ C-130 ("Hercules") erhalten. Ihr Einsatz ist für den Fall gedacht, daß Syrien, Iran oder andere radikale Kräfte in der Region gegen moderate arabische Staaten vorgehen sollten.

## Mehr Kontrollen vor Bonns Vertretung

Ost-Berlin fürchtet weitere erzwungene Ausreisen / Wies US-Botschaft Asylbewerber ab?

### hrk Bertin/Benn

Die "DDR"-Behörden reagierten am Freitag mit verstärkten Polizeikontrollen vor dem Eingang der Ständigen Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin auf die erzwungene Ausreise von elf Ost-Berlinern und eines Leipzigers. In Bonn wurde dies als Folge der öffentlichen Darstellung der Aktion gewertet und mit denkbaren Folgen für den gesamten "humanitären Bereich" gerechnet. Gleichzeitig bemühte sich die Vertretung im Kontakt mit dem Kanzleramt, Ost-Berlin zur Rücknahme der abschreckenden Ausweiskontrollen bereinkommender Besucher 211 bewegen.

Nach Bonner Einschätzung wollte die SED-Führung mit ihrem Entgegenkommen bei der Ausreise von vier Ostberliner Ehepaaren mit zwei Kindern und eines Leipzigers eine Good-will-Atmosphäre für die ange-

schaffen Als promptes Echo auf das erfolgreiche Asyl-Begehren von sechs "DDR"-Bewohnern in der Ostberliner US-Botschaft war es am Montagmorgen noch vor Dienstbeginn der Vertretung vier Ehepaaren mit zwei Kindern und zwei Männern gelungen, sich an den "DDR"-Posten vorbei in das Dienstgebäude zu begeben.

Sie kamen einzeln und kannten sich untereinander nicht. Nach einem Bericht der \_BZ" befand sich unter ihnen auch ein 22jähriger, dem nach einem Fluchtversuch ein Bein amputiert werden mußte. Erst im Wartezimmer hätten sie sich zur gemeinsa-men Aktion entschlossen, hieß es.

Nachdem ein Bittbrief an Erich Honecker formuliert worden war, griff auf Bitten der Bonner Beamten und nach Rücksprache mit dem Kanzler-

strebten Milliardenkredit-Gespräche amt der Ostberliner Rechtsanwalt

Wolfgang Vogel ein. Mitglieder des Bundestagsausschusses für innerdeutsche Beziehungen, die sich am Dienstag in Ost-Berlin aufbielten, aber nicht die Vertretung aufsuchten, bemerkten nichts von diesen Vorgängen. Sie wurden auch später nicht informiert. In Bonn werden Rückschläge für den gesamten humanitären Bereich be-fürchtet, falls derartige Vorgange die es, in kleinerer Zahl, auch unter den Ständigen Vertretern Gaus und Bölling gab - an die Öffentlichkeit gelangen.

Unterdessen meldete die Agentur Reuter eine Reihe von Fällen, in denen "DDR"-Asylbewerber im Verlauf dieser Woche von der US-Botschaft abgewiesen worden sejen. Wie die WELT erfuhr, war in einem Falle ein junger Mann höflich, aber energisch aus dem Gebäude "komplimentiert"

## Leere Straßen in Polen am "Tag danach"

rtr/DW. Warschan Menschenleere Straßen kündeten am Donnerstagabend in Warschau von einem ungewöhnlichen Fernsehereignis. Nach Korrespondentenberichten saßen schätzungsweise 21 der 36 Millionen Polen gebannt vor ihren Apparaten, um den amerikanischen Fernsehfilm The Day after" (Der Tag danach) ungekürzt und in der Originalfassung zu sehen. Polen war damit das erste Ostblockland, das das grausame Szenario eines Atomkriegs

seinen Bürgern zeigte. Ausführlich hatten die polnischen Zeitungen zuvor auf das Ereignis hingewiesen. Sie bezeichneten den Film vorsorglich als "melodramatisch". Einige Zeitungen schrieben, die dargestellte Zerstörung sei nicht so ge-

zwischen den USA und der UdSSR

waltig wie die in Hiroshima und Nagasaki. Sogar bei der Niederschlagung des Warschauer Aufstandes 1944 sei es schlimmer gewesen.

Die in den Film eingesprochene polnische Übersetzung war mit der US-Fernsehgesellschaft ABC abgestimmt worden; die Übereinstimmung mit dem englischen Original vereinbart. So wurde den Zuschauern deutlich, daß der Atomkrieg mit einem Vormarsch der Sowjets in die Bundesrepublik Deutschland im Zusammenhang mit einem Konflikt um Berlin begann. Auffällig war jedoch, daß die Passage im amerikanischen Kommentar über eine breite Rebellionsbewegung in mehreren "DDR"-Divisionen in der polnischen Textfassung so undeutlich klang, daß der polnische Fernsehzuschauer daraus nicht erkennen konnte, ob es sich um westdeutsche oder "DDR"-Divisionen handelt. Zugleich hatte kurz vor der Sendung ein Ansager den USA vorgeworfen, sie strebten Überlegenheit über die Sowjetunion an und hätten nicht, wie die UdSSR, zuf den Ersteinsatz von Atomwaffen verzich-

Erste nach der Sendung von westlichen Korrespondenten befragte Zuschauer lobten die Absicht des Films, das Thema Atomkrieg einem breiten Publikum vor Augen zu führen, bemängelten aber seinen künstlerischen Wert. Einige Szenen, wie die Hamsterkäufe, erschrecken vielleicht Amerikaner mehr als uns", meinte eine 19jährige. "Aber dennoch, ich fürchte, ich werde heute nacht Alptraume haben.

#### DER KOMMENTAR

# System Zwänge.

Tst es Politik oder ein Anflug von Menschlichkeit? Nachdem am vergangenen Sonntag die in die amerikanische Botschaft Ost-Berlin gestüchteten sechs Deutschen abziehen durften, wird Ahnliches aus der Ständigen Vertretung berichtet. Zwölf Bürger seien diesmal in den Westen ausgereist. Gleichzeitig wurde bekannt, daß über 70 politische Gefangene in die Bundesrepublik Deutschland abgeschoben wurden.

Das liegt jenseits der Grenze des Zufalls. Wenn aber System dahintersteckt - was beabsichtigen Honek-ker und die offenbar maßgeblich beteiligten Sowjets damit und wie weit wollen sie gehen?

Nach groben Schätzungen liegen bei den Behörden der "DDR" vierbis fünfhunderttausend Ausreise-Antrage vor. Eine Zahl dieser Grö-Benordnung hat Symbol-Wert. Sie zeigt an, welches Gefälle der Wunsch nach Freiheit und persönlicher Lebensgestaltung zwischen den beiden Teilen Deutschlands erzeugt. In dem Staat, den eine halbe Million Menschen verlassen wollen, ist es gefährlich, das Recht der Freizügigkeit durch förmlichen Autrag zu reklamieren. Die Behörden neigen dazu, den hartnäckigen Petenten exemplarisch zu schuriegeln. So war es jedenfalls bis in die jüngste Vergangenheit. Das System neigt dazu, die Menschen intra muros zu Die innere, zum Teil erstaunlich

offene Diskussion, die vor allem in den Kirchen Mitteldeutschlands geführt wird, durchtönt ein kommunistisches System lauter, als es die

chen Land vermochte. Der scharfe Luftzug, der dabei aufkommt, belebt die Stimmung des Aufbruchs. Man sucht nach offenen Türen. Wer zu entschlüpfen vermag, verwandelt

sich nicht in ein unsichtbares Wesen. Berichte über sein Wagnis lassen sich nicht verhindern. Sie strahlen in die "DDR" zurück und erzeugen dort den Mut zur Nachahmung. Alle Verantwortlichen sind sich darüber klar, was der Druck gegen die Innenwände des Systems bewirken kann: Eine Bewegung von tausend Füßen und, in der Folge, neue Eindammung der Ausreise.

Warum geht Honecker ein derartiges Risiko ein? Freizügigkeit im Sin-ne des Wortes wird das System nicht gewähren, es ist nicht freiheitsfähig. Was es in strenger Rationierung zuläßt, soll jedoch ausreichen, die Reputation auf die Höhe weiterer Kreditwürdigkeit anzuheben. Die "DDR" befindet sich als Schuldner in einer Lage, in der sie auf Formen des zivilisierteren Handels mit Menschen sinnen muß.

Der Aufmarsch der Polizei vor der Ständigen Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin zeigt, wie eng die Gren-zen des Verfahrens gezogen sind. Die amtliche Restriktion als eine Folge westlicher Berichterstattung über die wenigen bisherigen Abwan-derungen zu bezeichnen, wie es gestern geschah, ist blanker Unsinn. Sie ist nichts anderes als eine Folge des Systems, das seine Bürger weder zu überzeugen noch zu halten

## Nach 7 Jahren "DDR"-Haft freigekauft

Nach einem siebenjährigen Leidensweg durch mehrere "DDR"-Gefängnisse ist jetzt der Maschinenbauingenieur Rolf Kulicke aus Ost-Berlin von der Bundesregierung freigekauft worden. Der 40jahrige traf mit einem Transport politischer Häftlinge im Notaufnahmelager Gießen ein. An dem Fall des Ostberliners wird die Verfolgung von "DDR"-Bewobnern deutlich, die den Wunsch nach Freizügigkeit öffentlich manifestieren. Wegen staatsfeindlicher Hetze und Behördenbeeinträchtigung war Kulicke 1979 zu dreieinbalb Jahren Haft verurteilt worden. Die Anklage: Der Ingenieur hatte - nach einem Fluchtversuch 1976, der bereits mit zwei Jahren Gefängnis geahndet worden war - SED-Chef Erich Honecker um Unterstützung seines Aus-

reiseantrages ersucht. In dem Schreiben an den Staatsratsvorsitzenden und Parteichef erinnerte Kulicke daran, daß Honecker unter der NS-Herrschaft selbst verfolgt worden war. Daraufhin wurde er ein weiteres Mal verhaftet. Vergeblich berief er sich vor Gericht auf das in der "DDR"-Verfassung verbürgte gleiche Recht für alle". Warum sei sein Antrag immer wieder abgelehnt worden? Nach Verbüßung der Strafe war der Ingenieur 1983 erneut verhaftet worden, bis jetzt die Bundesregierung seine Entlassung in die Bundesrepublik erreichte.

Mit Rolf Kulicke trafen im Aufnahmelager Gießen auch verhaftete Anhänger der Dresdner und Geraer Friedensbewegung ein.

## Nordkorea sucht Öffnung zum Westen

dpa, Tokio/Pjongjang Für eine vorsichtige Öffnung zum Westen, mit dem Ziel wirtschaftlicher und technologischer Kooperation, hat sich Nordkorea ausgesprochen. Mit dieser Empfehlung und der Ernennung eines neuen Ministerpräsidenten sowie der Verabschiedung des Staatshaushalts 1984 wurde jetzt eine erste Sitzung der "Obersten Volksversammlung" Nordkoreas in Pjöngjang nach drei Tagen abgeschlossen.

Wie die nordkoreznische Nachrichtenagentur KCNA meldete, hatte die Versammlung für eine Zusammenarbeit auch mit "kapitalistischen Ländern, die mit unserem Land noch keine diplomatischen Beziehungen unterhalten", plädiert. Diese Kooperation soll, wie es beißt, ohne politische Vorbehalte und im "gegenseitigen Interesse" angestrebt werden.

Das diplomatisch weitgehend isolierte Nordkorea, dessen Außenhandel bisher zu drei Fünfteln mit China und der Sowjetunion abgewickelt wurde, erhofft sich von der nun eingeleiteten Öffmung in erster Linie die Beschleunigung seines industriellen Modernisierungsprozesses.

Der seit 1977 amtierende Ministerpräsident Li Jong Ok wurde am Schlußtag der Sitzung durch seinen bisherigen ersten Stellvertreter Kang Son San abgelöst. Zugleich bekräftigte die Führung des kommunistischen Landes ihr jüngstes Angebot an Südkorea und die USA zu einem Dreierdialog für Frieden und Wiedervereinigung der geteilten koreanischen Halbinsel.

Anzeige



Was ist Ihnen glücklicher Tag in Ihrem Leben wert?

Wollen Sie ihn in Ihrem Büro genießen? Und noch weitere 199 dazu?

Ich biete Ihnen die nötigen Voraussetzungen mit 529 - 2.700 m2 Buros und mit 215 m2 Laden.

Rolf lixely

ROLF HOLSCHER IN WALTER HOLSCHER ONG - ERLENKAMP 27 2000 HAMSURG 76 TEL (040) 22:30:63

# DIE & WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

## Erhellendes Dementi

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

W enn ein Politiker der ersten Garnitur mit dem Chefredak-teur einer großen, national wie international verbreiteten Tageszeitung telefoniert, so ist das kein okkultes Phänomen. Der Politiker weiß, mit wem er spricht, der Journalist weiß es ebenso, und beide wissen es umso besser, je länger sie sich persönlich kennen. Beide beherrschen auch die geschriebenen und die ungeschriebenen Regeln des professionellen Umgangs zwischen Politikern und Journalisten. Gegenseitige Fairness wird stets vorausgesetzt.

Gleichwohl kann es, wie zum Beispiel am Donnerstag, passieren, daß der Politiker den journalistischen Niederschlag des Telefongesprächs dementiert, noch ehe die Ausgabe der Zeitung ihre Leser erreicht hat. Auch das kann noch ein Vorgang innerhalb der professionellen Spielregeln sein. Davon ist im aktuellen Fall auszugehen. Die Delikatesse liegt weniger in der Tatsache des Bestreitens dessen, was ernstlich nicht bestritten werden kann, als vielmehr darin, daß dieses Dementi nicht ohne Suffisance kunstvoll im Stil des politischen Kurzfeuilletons fabuliert ist. Das hebt das Amüsement bei der Lektüre.

Da der Politiker im Umgang mit der Presse und der Öffentlichkeit alterfahren und routiniert ist, hat er mit Sicherheit die öffentliche Wirkung sowohl der Mittellung, die er dem Journalisten machte, als auch des Dementis richtig einzuschätzen verstanden. Er wird auch davon ausgegangen sein, daß in den Redaktionen des Fernsehens, des Hörfunks und der Zeitungen, er selbst und auch der Journalist bekannt ist, so daß er zutreffend vorausgesehen haben dürfte, wie die Medien den Vorgang umsetzen: Der Bericht des Journalisten wurde als eine ebenso heiße wie solide Nachricht weitergegeben, der das Dementi als gleichermaßen heiße Nachricht folgte.

Beide Nachrichten zusammen sind weithin so aufgefaßt worden, daß der Politiker der Öffentlichkeit und zugleich bestimmten Adressaten eine Botschaft zukommen lassen wollte, ohne dafür direkt verantwortlich gemacht werden zu können. Solche Situationen kann es in der Politik geben. Für Kenner pflegen sie etwas Erhellendes zu haben.

## Sparhilfe

Von Wilm Herlyn

Die Rechtfertigung des nordrhein-westfälischen Regierungssprechers Helmut Müller-Reinig scheint zunächst einleuchtend: "Die Landesregierung ist dabei, ressortübergreifend darzustellen, was von 1975 bis 1983 in den einzelnen Landesteilen mit Hilfe des Landes gescheffen werden ist Landesteilen mit Hilfe des Landes geschaffen worden ist. Gerade in Zeiten knapper werdender Mittel brauchen wir einen solchen Überblick."

Trotz leerer Kassen und drastischer Sparappelle will die Staatskanzlei deshalb dringend zwei neue Planstellen haben hochdotierte, wie sich versteht. Aufgabe der Referate: "Bestandsaufnahme und Entwicklung" wie "Grundsatzfragen desstrukturellen Wandels" wird es sein, die in die Staatskanzlei fließenden Daten zu sammeln und zu sichern, die bis Ostern von den einzelnen Ministerien abzuliefern sind.

Sie sollen also auflisten, welche Wohltaten die SPD-Regierung den Kommunen a wie das Schwimmbad, die Investitionshilfen für Stahl und Kohle wie Jugend- und die Altenhilfe.

Freilich: Schon qua Gesetz ist der Ministerpräsident verpflichtet, alle zwei Jahre einen Landesentwicklungsbericht vorzulegen. Die Arbeit dazu leistet die Staatskanzlei. Man fragt sich also, was soll eine weitere, teure, von uns allen zu bezahlende Aufblähung des Staatsapparates?

Dies ist die Antwort: Die Daten-Fritzen sollen - rechtzeitig zu den Kommunalwahlen im Herbst und zu den Landtagswahlen im Frühjahr 1985 - dem Bürger (sprich: Wähler) deutlich machen, wie gut er mit der SPD gefahren sei.

Befürchtungen über mögliche Verstöße gegen den Datenschutz hält die Staatskanzlei entgegen: "Dem Datenschutz wird gegebenenfalls durch Modifikation der Daten Rechnung getragen." Das freilich macht die ganze Sache noch schlimmer. Denn damit kommt der Verdacht auf, an den Daten werde nach Gusto manipuliert. Nicht minder schlimm aber ist der Verdacht, die Staatskanzlei werde als Wahlhelfer für die SPD mißbraucht. Der Argwohn des Steuerzahlers hat gute Gründe: Die SPD muß - und wird - alles daran setzen, die Macht am Rhein zu behalten, gerade weil ihr Einfluß im Bund und in den Ländern dahinschwindet.

## Revanchismo

Von Manfred Neuber

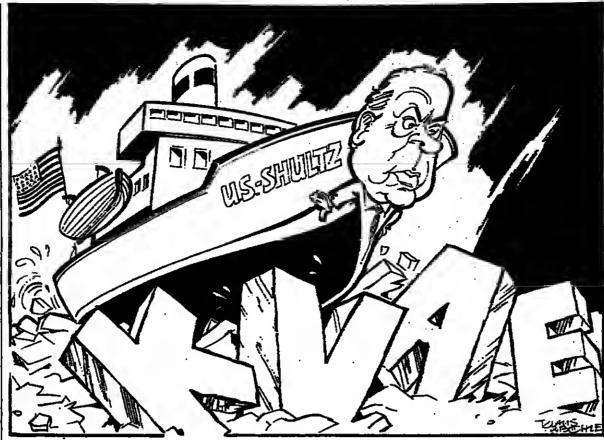
Wo in Südamerika noch die Militärs herrschen, geistert immer stärker die Furcht vor revanchismo durch die Politik. Sie könnte eine lähmende Wirkung auf die Ansätze zu einer demokratischen Entwicklung in einigen Ländern haben. Was in Argentinien der zivile Präsident mit den abgehalfterten Generalen vorexerziert, muß die Machthaber in den Nachbarstaaten mit bösen Vorahnungen erfüllen.

Vergeblich hatte die argentinische Junta versucht, durch eine Selbstamnestie kurz vor ihrem Abgang sich zu salvieren. Dieses Manöver hat der Kongreß in Buenos Aires durchkreuzt. Nun wird von Fall zu Fall die Rolle der Sicherheitskräfte im "schmutzigen Krieg" gegen den Extremismus in den siebziger Jahren untersucht werden.

Zu "Nürnberger Prozessen" oder zu blindwütiger Rachejustiz soll es nicht kommen. Präsident Alfonsin will die Rechtsstaatlichkeit der jungen Demokratie wahren. Die Gerichte stehen vor der schwierigen Aufgabe, die wahren Schuldigen für den Tod tausender Verschwundener und die Pein abertausender Geschundener zu verurteilen und nicht nur ihre Hand-

langer zu bestrafen. Die Festnahme ehemaliger Staatschefs und die Anklage e-hebung gegen frühere Befehlshaber in Argentinien alarmiert deren Waffenbrüder, die in anderen Hauptstädten noch das Kommando führen. Sorge beschleicht aber auch die Parteien, die ein Ende der Militärregime erhoffen, wie ein Politiker in Uruguay eingestand: "Argentiniens Exempel verhärtet die Haltung unserer Militärs. Das wirft uns weit zurück."

Mit Menschenrechtsverletzungen in Chile haben die Berufssoldaten dort kaum etwas zu tun; dafür ist die Geheimpolizei verantwortlich. Um keine falschen Rückschlüsse entstehen zu lassen, gewährt die Regierung in Santiago argentinischen Offizieren auch kein Asyl. Am offensten wird in Brasilien über die "große Abrechnung" mit den Militärs diskutiert, allerdings im Hinblick auf Korruption. Hier auch hat Staatschef Figueiredo den Begriff "revanchismo" in die Debatte gebracht und die Medien haben ihn begierig aufgegriffen. Gemessen an Argentinien, hätten sich die brasilianischen Militärs zu allerletzt und am wenigsten vorzuwerfen.



"Wir müssen durch!"

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

## Verfassung und Staatsziele

Von Rupert Scholz

Die noch von der sozial-liberalen Bundesregierung eingesetzte Sachverständigenkommission

Staatszielbestimmungen" hat vorgeschlagen, in das Grundgesetz neue Staatsziele zum Schutz der Umwelt, der Kultur und der natürlichen Lebensgrundlagen des Menschen sowie zur staatlichen Sicherung von Arbeits- und Beschäftigungsmöglichkeiten aufzuneh-men. Grundlage ist die Überle-gung, die Verfassung – vor allem auch für die jüngere Generation – attraktiver und moderner zu gestalten. Die Vorschläge haben in Bay-ern das größte Echo gefunden. Ne-ben den Artikel 141 der Bayerischen Verfassung, demzufolge schon heute Natur, Landschaft, Wald, Tier- und Pflanzenarten sowie "der Genuß der Naturschönheiten und die Erholung in der freien Natur\* unter staatlichen Schutz gestellt sind, soll eine Bestimmung treten, die den Umweltschutz verfassungsrechtlich festschreibt.

So unbestreitbar die Pflege der Kultur, der Umweltschutz und die Sicherung von Arbeitsplätzen zu den zentralen Verantwortungsbereichen des heutigen Staates gehören, so politisch wie rechtlich fragwurdig sind entsprechende Intentionen zur "Modernisierung" der Verfassung selbst. Konkret geht es um das Grundgesetz; Bayern kann angesichts des Bisherigen außer Betracht bleiben.

Bewußtsein und Umgang mit dem Verfassungssystem eines modernen demokratischen Verfassungsstaates gehören in Deutschland zu den noch recht jungen Erfahrungen. Schon dies muß zu besonderer Vorsicht mahnen. Mahnen muß vor allem das Beispiel der Weimarer Verfassung, deren politisches Scheitern auch darauf beruhte, daß die Verfassung selbst bereits thematisch ein - teilweise utopisches - Übermaß an zielpolitischen Regelungen, staatlichen Aufgaben und Regelungsaufträgen umfaßte, die nicht oder nur unvollkommen einlösbar waren. Gerade der demokratische Rechtsstaat gründet sich vor allem auf die Balance zwischen den Grundprinzipien von demokratischer, rechtsund sozialstaatlicher Staatsorganisation einerseits und verantwortlicher Offenheit gegenüber den wechselnden Gestaltungsbedürfnissen im Laufe der Zeit anderer-

In diesem Sinne verkörpert das

Grundgesetz von 1949 eine verfassungspolitisch reife Leistung. Dem Parlamentarischen Rat ist es gelungen, eine Verfassung zu begründen, die sich vor jeder unerfüllbaren und falsche Erwartungen wekkenden Programmatik bewahrte, die keinem falschen Verfassungsperfektionismus verfiel und die vor allem auf die plakative Unternehmung verzichtete, in bestimmten Bevölkerungskreisen augenblicklich "attraktiv" oder "modern" zu erscheinen. Attraktivität und Mo-dernität einer Verfassung gründen sich nie auf den Augenblick und seine Bedürfnisse, sondern eher auf die Distanz gegenüber Augenblickserfordernissen. Nur so gewinnt eine Verfassung das Vertrauen der Bürger auf Dauer, bloß modernistische Verfassungskosmetik schadet nur.

Klassische Demokratien wie die Englands und der Vereinigten Staaten schöpfen ihre Kraft und Beständigkeit gerade aus solcher verfassungspolitischen Zurückhalropäisches Rechtsdenken ist zwar teilweise von anderer Mentalität. Wenn das Grundgesetz seine verfassungsstaatliche Bewährungsprobe aber gerade auf der Grundlage eigener Selbstbeschränkung so

#### **GAST-**KOMMENTAR



Prof Dr. Rupert Scholz ist Berliner Bundessenator und Ordinarius für Stootsrecht in München
FOTO: PETER PROBST glänzend bestanden hat, so sollte an diesen Erfolg nicht zugunsten eines übertriebenen Verfassungsperfektionismus gerührt werden.

Betrachtet man das Grundgesetz im Lichte der propagierien neuen Staatsziele, so offenbart sich rasch, daß das nötige Maß an verfassungsrechtlicher Verankerung ohnehin bereits gegeben ist. Das Prinzip der Kulturstaatlichkeit findet seinen Niederschlag im verschiedenen Verfassungsbestimmungen – angefangen von der Freiheit der Kunst bis zur staatlichen Verantwortung für die Schulen. Das Prinzip des Umweltschutzes hat im grundgesetzlichen Sozialstaatsprinzip und seiner bewußt offen und konkretisierungsfähig gestalteten Ermäch-tigung für den Gesetzgeber und sein demokratisches Mandat, die jeweils gültigen sozialen und wirtschaftlichen Probleme situativ zu regeln. Aufnahme gefunden. Das Ziel der staatlichen Verant-

wortung für die Arbeitsplätze steht verfassungsrechtlich schon heute im Kontext von Sozialstaatlichkeit, grundrechtlich garantierter Berufsfreiheit und stabilitätspolitischer Staatsverantwortung auch für die Vollbeschäftigung. Wer darüber hinaus z.B. ein soziales Grundrecht, also einen einklagbaren Anspruch gegen den Staat auf Zuweisung oder Sicherung eines konkreten Arbeitsplatzes, in die Verfassung setzen wollte, der sprengt im Ergebnis das Gesamtsystem der freiheitlich-sozialstaatlichen Verfassungsordnung, die sich wirtschaftspolitisch jeder Form staatlicher Zentralverwaltungswirtschaft versagt. Ein einklagbares Recht auf Arbeit bedingte jedoch eine solche Wirtschaftsverfassung; denn wie sollte der Staat zum Schuldner für die Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen anders werden können denn als gleichzeitig Verfü-gungsberechtigter über Produk-tionsmittel und Arbeitsplätze?

Die Sachverständigenkommission ist bei ihren Vorschlägen nicht so weit gegangen. Im Wissen um die genannten Gefahren hat sie ihre Vorschläge verfassungspolitisch dosiert und mit viel verantwortlicher Zurückhaltung vorgetragen. Sie ist vor allem nicht der Gefahr des ihr erteilten Auftrags, für mehr plakative Verfassungsattraktivität zu sorgen, erlegen. Hieraus müssen auch alle die lernen, die heute mit der Prüfung jener Vorschläge be-

## IM GESPRÄCH Jose Fernandez

## Bester Mann in Manila

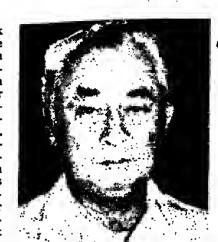
Von Christel Pilz

Die philippinische Zentralbank hat einen neuen Chef: Jose Fernandez, Gründer und Chairmann der "Far East Bank and Trust Company". Der Wechsel erfolgte inmitten einer akuten Devisenkrise und der Verhandlungen zur Umstrukturierung der philippinischen Auslandsschulden, die, niemand weiß genau. etwa 25 Milliarden US-Dollar betragen. Eben diese Ungewißheit in essentiellen Zentralbankzahlen haben Ex-Gouverneur Jaime Laya um das Vertrauen der internationalen Finanzwelt gebracht. Offenbar war er nicht in der Lage gewesen, Auslands-schulden und Devisenreserven mit gebotener Zuverlässigkeit zu kontrol-

Manila mußte schließlich 350 Auslandsbanken um ein Moratorium für drei Milliarden US-Dollar angehen. Der Mord an dem Oppositionsführer, Benigno Aquino am 21. August hatte die ohnehin schon angespannte Auslandsverschuldung zur akuten Krise verschärft. Über eine Milliarde US-Dollar waren aus dem Land geflohen, internationale Banken hatten kurzfristige Kredite abgezogen. Manila war zahlungsunfähig geworden.

Um so größer war der Schock, als ein Team des Internationalen Währungsfonds (IWF) auf einen "Rechenfehler" der Zentralbank stieß. Diese führte sechshundert Millionen US-Dollar in ihrer Devisenkasse, die sie gar nicht mehr hatte. Bleibt die Frage. wie zuverlässig sind die anderen Zentralbankzahlen? Ungewißheit und

neue Überprüfungen durch IWF-Experten verzögerten die Ge-nehmigung eines Kredits in Höhe von 650 Millionen Dollar und damit die Verhandlungen zur Umstrukturie-rung. Es dürfte jetzt März werden, bis diese in Gang kommen können. Das Moratorium ist bis April verlängert worden. Die Durststrecke für die philippinische Wirtschaft hält an. Hunderte von importabhängigen Un-



en fu

Bonkier mit internotionalem Prestige: Jose Fernandez FOTO: ANDY HERNANDEZ

ternehmen haben schließen müssen. Mehr werden folgen.

Der Ernst dieser Situation erfordert einen Zentralbankchef, der das Gewerbe und dessen Methoden aus eigener Erfahrung kennt, der die Sprache der Bankers spricht, der zudem in übergeordneten nationalökonomischen Dimensionen denkt. All das trifft auf Fernandez zu. Mehr noch. Der ehemalige Jesuiten- und Harvardschüler, den seine Freunde Jobo" nennen, hat den einheiligen Respekt der einheimischen wie der internationalen Finanzwelt. Er ist eine internationale Figur und jedermann weiß, daß er seine "Far East Bank" ohne politische Privilegien oder Manipulationen groß20g, wie dies in den Philippinen sonst üblich ist. Prasident Marcos, so beißt es in Manila, hätte keinen besseren Mann in die Zentralbank berufen können. Warum aber hat Fernandez akzeptiert? Ist es nationale Verantwortung oder der Reiz der Herausforderung. die den 60jährigen dazu bewogen, in das Marcos-Team einzusteigen?

## DIE MEINUNG DER ANDEREN

### General-Anzeiger

Die wortlich zitierten Bruchstücke dieser fernmundlichen Unterhaltung platzen wie Schrapnells im wuchernden Unkraut der Affare, deren Ungemach sich mehr und mehr von dem verdächtigten General Kießling auf den verdächtigenden Verteidigungsminister Worner zu verlagern scheint. Da Wörner sich selbst in die öffentlichkeitswirksame Nähe zum Milieu wagt, in dem er Kießling wähnte ... kam die gerade langweilig werdende Sache wieder in Schwung. (Bonn)

### **ERUNDSCHAU**

Den machtvollen Gongschlag, den man nach den ersten Nachrichten über das "Welt"-Interview zu hören glaubte, erklärte er zwar behende zur journalistischen Sinnestäuschung. Aber was auch immer gewesen sein mag: gebimmelt hat's doch...Der Druck des Bayern - immer hart an der Grenze des Erträglichen - macht es dem Kanzler schwer, den Knoten durchzuhauen. Aber er muß durchgehauen werden. Und er wird es wohl auch. Ob mit einem Streich oder stückchenweise, müssen die nächsten Tage und Wochen zeigen. (Dort-

### BADISCHE ZEITUNG

Allmählich beginnt sich in Bonn die Einsicht durchzusetzen, daß es in der Affäre um den Verteidigungsminister so nicht weitergehen kann. Dazu bedarf es nicht mehr des lauten Pochens von Franz Josef Strauß an die Bonner Kabinettstür. Wörner hat sich in den letzten Tagen selbst so unmöglich gemacht, daß die Belastung nun auch Helmut Kohl... zu spüren bekommt. Mit Sprechblasen wie "Quatsch" und "Blödsinn" kann der Kanzler die Lawine aber nicht mehr stoppen. (Freiburg)

#### HESSISCHE ALLGEMEINE

Das vernichtende Echo auf Wörners Treffen mit dem dubiosen Homo-Zeugen Ziegler kann Kohl nicht kaltgelassen haben. Alles deutet darauf hin, daß er gleich nach seiner in Rückkehr aus Israel mit dem Minister ins Gericht gehen wird. Wörner kann sich dann nicht mehr darauf berufen, er habe nach pflicbtgemäßem Ermessen gehandelt. Franz Josef Strauß in dieser Lage tatenlos zu wähnen, wäre naiv. Was er der "Welt" nicht anvertraut haben will, traut man ihm durchaus zu. (Kassel)

### SUDWEST PRESSE

Alle Zweifel sind so gut wie ausgeräumt, Manfred Wörners Tage als Bundesverteidigungsminister sind gezählt. Den Ausschlag hat dabei dessen Umgang mit dem "Zeugen" Ziegler gegeben.(Ulm)

### MUNSTERSCHE ZEITUNG

Wörner wird von selber fallen wie eine reise Pflaume. Des frischen Winds, der die Atmosphäre vom Nachrichtennebel um einen geschaßten General reinigt, bedarf es dazu nicht mehr. Nicht weil er einen falschen Homo aus dem Dienst entfernt hat, wird der Minister enden, sondern weil er einen richtigen Homo im Dienst empfangen hat. Nach seinen vielen Fehlern war dieser zuviel.

## Der Fiskus und die halbe Sache mit der Halbfamilie

Wie Bonn dem Auftrag des Bundesverfassungsgerichtes entsprechen will / Von Heinz Heck

Die Prognose sei gewagt: Ärger wird es geben, gleich wie die Lö-sung schließlich aussehen mag. Auch neue Verfassungsklagen in Karlsruhe erscheinen nicht ausgeschlossen. Die Rede ist von der steuerrechtlichen Behandlung der Halbfamilien, genauer: der erwerbstätigen Allemerzieher. Durch ein Karlsruher Urteil vom 3. November 1982, das auch wohlmeinende Beobachter als "dehnbar" ansehen, wurde eine Neuregelung zum . Januar 1985 notwendig. Diesem Auftrag hat der Finanzminister mit einem Referentenentwurf (die WELT vom 24. und 26. Januar) jetzt ent-

Um es vorweg zu nehmen: Die beteiligten Ministerien (vor allem Finanen und Justiz) tun sich schwer mit der Interpretation des Verfassungsauftrags. Dabei hat sich die Meinung durchgesetzt, daß Alleinerzieher steuerrechtlich nicht besser gestellt werden dürfen als Vollfamilien: Die Steuerermäßigung für die Halbfamilie darf den Effekt des Ehegattensplit-

tings nicht übersteigen. Eine weitere Vorgabe des Urteils lautet, daß die "zusätzlichen zwangsläufigen Be-treuungskosten" in der tatsächlichen Höhe einkommensmindernd (also nicht steuermindernd; das bedeutet, es geht um den Abzug von der Steuerbemessungsgrundlage) abzuziehen seien. Hierin mag man einen Widerspruch sehen. Denn es ist denkbar, daß diese Sonderbelastung über den Splittingeffekt hinausgeht. Im Referentenentwurf des Fi-

nanzministeriums hat man sich nun zu der Lösung durchgerungen, einen Freibetrag von 1200 Mark ohne Einzelnachweis einzuräumen. Einkommensbezieher his zu 18 000 Mark jährlich (Proportionalzone des Einkommensteuertarifs) sind damit besser gestellt als Vollfamilien. Denn der Alleinerzieher hat bereits beute einen sogenannten Haushaltsfreibetrag von jährlich 4212 Mark (der dem Splittingeffekt des Ehepaares in derselben Finkommensklasse entspricht). Für ihn sind die 1200 Mark also ein Extra, das zum Stein des Anstoßes aus der ner Verfassungsjuristen, damit dem

Sicht der Eheleute führen und Klagen in Karlsruhe auslösen könnte. Diese Zusatzregelung entspringt auch nicht dem Verfassungsauftrag,

sondern erschien Finanzminister Stoltenberg offenbar politisch geboten, um die einkommensschwachen Alleinerzieher nicht leer ausgeben zu lassen, nachdem das Karlsruher Urteil hohe Erwartungen geweckt hatte. Böses Blut dürften aber eher die Fälle am oberen Ende der Einkommensskala schaffen. Da hat die Opposition in Berechnungen schon nachgewiesen, daß vier Kinder bei niedrigem Einkommen ganze 264 Mark Entlastung hringen, ein Kind bei einem Spitzenverdiener (ab 204 768 Mark zu versteuernden Jahreseinkommen) 11 760 Mark, also das

Genau um diese Wirkung abzufangen, hatte das Finanzministerium, wie berichtet, zunächst an eine Art "Deckelung" etwa bei 6000 Mark gedacht, nach dem Motto: bis hier und nicht weiter. Nur fürchteten die BonUrteil aus Karlsruhe nicht gerecht zu werden. Denn in den konkreten, zur Entscheidung anstehenden Fällen ging es zum Teil um die einkommensmindernde Wirkung von Beträgen um 20 000 Mark.

Dennoch wird eingewandt, daß das Steuerrecht eine Reihe von Festbeträgen kennt, etwa den Kinderfreibetrag mit derzeit 432 Mark jährlich, ungeachtet der tatsächlichen Belastungen. Immerhin ist zu bedenken, daß über den Entwurf das letzte Wort noch nicht gesprochen ist.

In den Beratungen mit den Ländern dürfte eine Höchstbetragsregelung erneut zur Sprache kommen es sei denn, daß auch deren Verfassungsjuristen schließlich den Auftrag so eindeutig interpretieren wie die des Bundes. Bei den Ländern als den für die Finanzverwaltung zuständigen Behörden schlagen Praktikabilitätserwagungen immer stärker zu Buche als beim Bund.

Eine Schlußfolgerung läßt der Bonner Entwurf allerdings nicht zu, auch wenn er in diesen Tagen häufig nem Familiensplitting bestehen.

zu lesen ist: Eine Vorentscheidung für die Neuregelung des Familienla-stenausgleichs ist damit noch nicht getroffen worden. Wie berichtet, hat Bonn noch nicht entschieden, ob dieser über Freibeträge oder ein Familiensplitting erfolgen soll. Im soeben veröffentlichten "Sozialbericht 1983" der Bundesregierung heißt es ohne Einschränkung: "Zur Verbesesrung des Familienlastenausgleichs soll in des Famueniastenausgieichs sou in dieser Legislaturperiode bei der Ein-kommensbesteuerung ein Fa-miliensplitting eingeführt werden.\*

Dabei ist der Widerstand der Länder hiergegen bekannt - vor allem mit Blick auf die volle Beteiligung an den erwartenden nahmeschmälerungen bei dynami-scher Entlastung für Kinder, aber auch angesichts befürchteter Verwaltungskomplikationen. So viel ist jedoch sicher. Eine Freibetragsregelung, die die Sonderlasten der Āl- 🥏 lemerzieher berücksichtigt, kann steuersystematisch auch neben ei-

## Der Name Reagan steht für den Glauben an Amerika

Die Amerikaner haben zu unterscheiden gelernt: Da gibt es den Präsidenten als Staatsoberhaupt, in dem die Nation ihre Identität sucht. Da gibt es andererseits den Präsidenten als Regierungschef. Ronald Reagan ist populär, aber nicht in beiden Eigenschaften gleichermaßen. Am Sonntag wird der fast 73jährige seine nene Kandidatur ankündigen.

Von TH. KIELINGER is hatte die Kürze eines Autoaufkleber-Slogans. "Amerika ist ✓wieder da", sagte der Präsident, so als kündige er die Rückkehr eines alten Freundes an. Es war aber mehr als das: Hier meldete sich auch der Kandidat Ronald Reagan wieder, und als solcher will er sich endgültig am morgigen Sonntag in einem nur fünf Minuten langen Fernsehauftritt der Nation zu erkennen geben. Der Wahl-

kampf 1984 in den USA nimmt damit

seinen offiziellen Auftakt

en ochhefen z

to the Salana

reliablished in

when Males

The second

is diseased the

terisonies de

Certaine at

تطازه العلو

. der stoefe

, Cal Jen Age

ment ales

Financial y

Figur ca.

å er 5÷2€ }

olausche 🗽

when probe

promed and

Lar No. 10 Oct.

einen belager

and bendera

at Females

1.5 × 1.55

and Hermodel

,00 dedu seng

BANKER FOR

ுக் கேண்ணும்

acr. (414)

Helmi Soil

ti PB: Sper<u>e</u>

mi Boir:

Telburgi

EMEN

: Tale Ami

ne tri india. To an Fran

1000

1. 1 minut

. ಇ.ಕ್ಲಾಜಕ

IT PRES

 $\ldots = 2^{n-1} \mathbb{Z}^{n \times n}$ 

100-100

THE III

The second of th

The second secon

1

ar Leit 🏝 🐙

1e.2 02

Lawne se.

Inzwischen wird die Rede zur Lage der Nation vom vergangenen Mittwoch als Bericht zur Lage Ronald Reagans in die Annalen amerikanischer Selbstbeschreibung eingehen. Wenn Reagan etwas beherrscht, dann ist es das Vokabular des Optimismus, der Zuversicht, die Sprache der Aussicht, nicht des Rückhlicks, in der die Amerikaner sich am liehsten wiedererkennen. Zur Illustration wählte er aus dem reichen Wortschatz der Roosevelt-Präsidentschaft ein Zitat, mit dem das Land und seine Gesellschaft 1984 ebenso gut wie 1936 identifiziert werden kann: "Die Zivilisation kann nicht zurückgehen; die Zivilisation darf nicht stillstehen. Wir haben neue Methoden erprobt. Es ist unsere Aufgabe, zu vervollkommnen, zu verbessern, zu ändern, wo immer das nötig ist, aber in allen Fällen dies: Wir müssen nach vorn gehen."

Eine eigene Interpretation des amerikanischen Traums

Beschreibungen der nationalen Identität haben häufig etwas Banales, und vor allem für europäische Ohren ist das, was der amerikanische Patriotismus sich zuweilen zutoastet, etwas gänzlich Fremdes, wenn nicht Befremdliches. Trotzdem muß man immer genau auf gerade diese Tone hören, um von der Komposition Amerika einen Begriff zu bekommen. Reagan: "Der amerikanische Traum besagt nicht, den Staat und seinen Einfluß noch größer werden zu lassen. Er besagt vielmehr, daß wir die Treue halten dem machtvollen Geist eines freien Volkes unter Gott." Rauschender Beifail Große Koalition des

Die Zuhörer merken im ersten Augenhlick vielleicht nicht einmal wie geschickt hier mit dem Erbe etwa Franklin Roosevelts umgegangen wird. In dem einen Fall beruft sich Ronald Reagan gerne auf den von ihm verehrten Vorgänger und zitiert dessen Aufmunterung an die Nation, nicht stillzustehen. Doch dann liefert er seine, Reagans, ureigene Interpretation des amerikanischen Traums und es ist die reinste Zurückweisung Roosevelts, des Vaters des New Deal, der gerade das zum erstenmal in Amerika einführte, was die "Reagan-Revolution" so gerne zurückdrängen mõchte: big government, den Staat und seine Apparate der Einfluß-

Diese Animosität gegenüber dem Staatlichen wirkt für europäische Ohren kurios, weil doch der Präsident, die höchste politische Autorität. Staat und Regierung gleichsam verkörpert – wie kann er also gegen sich selbst sein, sich selbst quasi abschaffen wollen?

Des Rätsels Lösung liegt in der Art, wie der Amerikaner sich zu seinem Staat verhalt. Er sieht in ihm die Quelle patriotischer inspiration, nicht eine Adresse allgemeiner Lebensversorgung. Überhaupt zieht er den Begriff der Nation dem des Staates vor. Staat und Regierung sind in zu ungemütlicher Nachbarschaft - da ist von vornherein nichts Gutes zu erwarten. Bezgan kennt seine Panpenheimer. Er weiß, daß sie sich lieber in seinem Wort vom "machtvollen Geist eines freien Volkes unter Gott" wiedererkennen als in der Aussicht von staatlicher Wohlfahrt Abhängige zu werden.

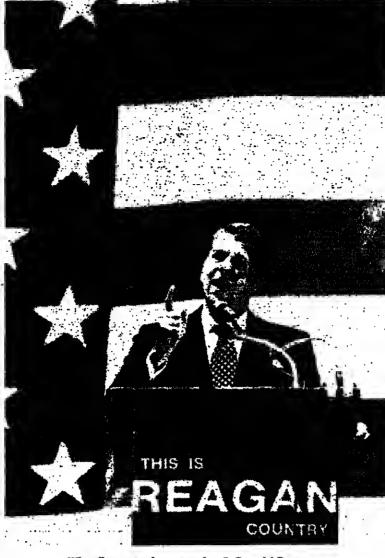
In den Umfragen über die Leistung Ronald Reagans im Amt kommt diese Unterscheidung zwischen dem Präsidenten als Symbol der Nation und dem Präsidenten als Kopf einer Regierung sehr deutlich hervor. Was Darstellung, Auftreten, Repräsentanz - kurz die ganze Palette der Ausstrahlung als Staatsoberhaupt angeht, erhält Reagan die höchsten Zustimmungsquoten, die je einem Be-wohner des Weißen Hauses seit Dwight D. Eisenhower zuteil wurden. Es sind fast 60 Prozent der Befragten, die sich zustimmend und zufrieden äußern. Ein ganz außergewöhnliches Plus für das Prestige des Präsidentenamtes, ganz zu schweigen von dem Plus für Reagan selber.

Das Amt hatte seit der Präsidentschaft Lyndon Johnsons stetig an Ansehen verloren, Keiner der Präsidenten, die nach ihm kamen, hat diese Erosion entscheidend aufhalten können. Die Geschichte wird daher. auch wenn das Urteil über Reagan, den Politiker, noch aussteht, rasch zu dem Schluß kommen, daß dieser Präsident sich um die Nation und um das Ansehen des höchsten Amtes verdient gemacht hat.

Die Umfragen zur politischen Leistung Reagans schwanken dagegen. Nur im Bereich der Wirtschaft bescheinigen ihm alle Erfolg - und daber Zustimmung. Zum Thema Frieden, Fairneß gegenüber den Unterprivilegierten, zu den Aussichten in Libanon sind die Meinungen gespalten, wenn nicht eindeutig negativ ge-genüber der Politik des Weißen Hau-

Fast 50 Prozent der Amerikaner, glauht man der letzten Umfrage der New York Times" und des Columbia Broadcasting System (CBS), befürworten inzwischen einen Abzug der US-Truppen aus Libanon - eine große Mehrheit gegenüber allen an-deren Meinungsäußerungen zu dieser Frage. Im Vergleich zu den Spitzenreitern der Oppositionspartei, Walter Mondale und John Glenn, findet sich der Präsident fast in einem Kopf-an-Kopf-Rennen mit Mondale und nur noch mit knappem . Vorsprung gegenüber Glenn, dem ehemaligen Astronauten.

Mit Ronald Reagan fragen sich die meisten der Beobachter, was für die Wahl am 6. November die stärksten Trümpfe des "Incumbent", des Amtsinhabers, sein werden. Seine unbestritten große Popularität als



"Wir müssen nach vom gehen": Ronald Reagan

pater patrise", Symbolfigur der Nation? Hier mag Vorsicht geboten sein. Die Wähler müssen nicht in der Wahlurne honorieren, was sie im Herzen tragen - vor allem dann nicht, wenn eine neue Gefahr auf der Weltbühne den Präsidenten und seine Macht in ungünstigem Licht erscheinen lassen

Welche Trümpfe hat er noch? Reagans unschlagbar sichere Hand in der Beherrschung des Mediums Fernsehen? Da liegt unmittelbar umtauschbares Kapital. Der Mann kann mit seinem irischen Charme die schönsten Hoffnungen in die Wohnstuben hineintragen. Was für ein geschickter "Salesman" Reagan war, wußte schon in den 50er Jahren die Firma General Electric zu schätzen, die sich ihn als Ansager eines populären Fernsehprogramms holte, in das Werbespots, von Ronald Reagan gesprochen, eingeblendet wurden. Ein Freund sagte damals über Reagans Ausstrahlung: "Wenn er in einem Werbespot ein U-Boot mit GE-Installationen vorführte, dann sagte sich ieder: Eigentlich brauchte ich so ein Ding bisher gar nicht; aber wenn Ronnie es anpreist, muß ich mir es jetzt wohl besorgen."

So brauchbar wie ein U-Boot im Schlafzimmer

Reagan als Präsident, so behaupten die Kritiker, hat mit seiner berühmten Ausstrahlung so manche Politik erst dem Kongreß, dann dem Land verkauft, die sich, im nachhinein, so brauchbar ausnimmt wie ein U-Boot im Schlafzimmer...Da wird aufgezählt: die Höhe der Steigerung im Verteidigungsbereich (32 Prozent in den letzten drei Jahren); das Programm der Steuererleichterung, das entscheidend die Defizite in ihre jetzige schwindelerregende Höbe schie-Ben ließ. Und so fort.

Aber der Präsident, mit seinen bald 73 Jahren (er ist am 6. Februar 1911 geboren), übertrumpft seine Gegner mit immer neuen Einfällen, wie man an den Tretminen, die da im Wege

liegen, vorbeikommt. Er überraschte die Opposition in seiner Rede am Mittwochabend mit dem Vorschlag zur Überparteilichkeit auch bei der Lösung des Defizit-Problems. Ein intelligenter Schachzug. Er soll die Kri-tiker entwaffnen, die am liebsten Reagan mit dieser seiner größten Hypothek im Regen stehen ließen.

Mit schönem Orgelton intonierte der Präsident: "Wenn es darum geht, Amerika stark, frei und in Frieden zu bewahren, sollte es keine Republikaner oder Demokraten geben, sondern nur patriotische Amerikaner. Wir können die harten Fragen gemeinsam anpacken - nicht nach der Maßgabe, wer recht hat, sondern was das Richtige ist." Hier spricht Kaiser Wilhelm II. in amerikanischer Verkleidung ("Ich kenne keine Parteien mehr, ich kenne nur noch Deutsche!"), ergänzt um die Hinwendung zu praktischen Lösungen, dem amerikanischen Credo par excellence.

Aber wird Ronald Reagan nun morgen auch wirklich seine Kandidatur bekanntgeben? Listigerweise hat er die Öffentlichkeit lange zappeln lassen. Je länger er seine Erklärung, in den Wahlkampf einzusteigen, zurückhält, desto länger kann er sich dem Parteienhader steht. Doch die Rede zur Lage der Nation beseitigte die letzten Zweifel: Mr. Amerika will noch nicht in den Ruhestand treten. sondern mit seiner Botschaft des Optimismus und des Selbstvertrauens nach den Sternen (mit einer neuen Raumfahrtstation) und in die amerikanische Zukunft greifen.

Sollte ihm die Wiederwahl gelingen, hätte zum erstenmal seit Präsident Nixons zweitem Sieg, 1972, ein Kandidat die Chance, nach Eisenhower der zweite US-Präsident mit zwei vollen Amtszeiten zu werden. Das hätte sich der junge Mann, der vor 50 Jahren in Des Moines, Iowa, als Rundfunk-Journalist Footballspiele begleitete, nicht träumen lassen.

Aber vor dem amerikanischen Traum ist niemand sicher.

## Für Merbolds Nachfolger läuft das Unternehmen D-1 an

Spacelab-Unternehmen starten, dessen wissenschaftliches Programm allein in deutscher Hand liegt. An Bord werden die Physiker Ernst Messerschmid und Reinhard Furrer sein. Für sie begann jetzt das Training und der Test auf ihre Belastbarkeit.

Von DIETER THIERBACH

Terzlich willkommen im Club der Superschnellen!" Kom-modore Klaus Eggert, Chef des traditionsreichen Jagdgeschwaders 71 "Richthofen", strahlt his über beide Ohren. Die "smarten Boys", die da begrüßt werden und die sich gerade mühevoll aus ihrer unbequemen Sitzposition herausgeschält haben. wissen nicht so recht, wohin mit den gerade überreichten großen Blumen-

Ort der Handlung: Airbase Witt-mund in Ostfriesland, "Große Flight, Ost", Dienststelle für 1600 Soldaten und 600 zivile Mitarbeiter, Hauptdarsteller: die deutschen Wissenschafts-Astronauten Prof. Dr. Reinhard Furrer und Dr. Ernst Messerschmid. Sinn und Zweck der Veranstaltung: Vorbereitung auf den Raumflug D-1 (Deutschland-eins), der die beiden am 26. Juni 1985 ins All tragen soll.

Seit drei Tagen halten sich nun beide Wissenschaftler im Fliegerhorst auf, um wesentliche Parameter des 26. Shuttle-Fluges zu simulieren: Sie machen sich vertraut mit typischen psychischen und physischen Belastungen, die während eines Fluges auftreten und die auch im raffiniertesten Simulator nicht nachvollzogen werden können.

Und so heißt es an diesem Donnerstag "Start frei" zum Überschalljungfernflug. Ein eiskalter Wind fegt über den Hangar, das Thermometer zeigt fünf Grad minus. Zwei WS F-4 F "Phantom II", Kennzeichen 37-08 und 37-79, sind warmgelaufen. In ihren roten Fliegeroveralls werden beide Physiker jeweils dort auf engstem Raum plaziert, wo im Normalfall der Waffensystemoffizier seinen angestammten Platz hat: direkt hinter dem Flugzeugführer.

War es gestern noch ein reiner Orientierungsflug, geht es heute mit dem grauen, dröhnenden Riesenvogel aufs Ganze: Ständig wechselnde positive und negative transversale g-Kräfte, sprich ein Vielfacbes der Erdbeschleunigung, wirken im Über-

"Mit 60 000 PS Schubkraft unterm Hintern können wir die Jungs so richtig durch die Luft katapultieren", gibt Oberst Eggert lachend zu verste-

Warum gerade Wittmund als Erprobungsort? Hier herrschen die besten Voraussetzungen, um die Maschinen in Grenzbereichen zu fliegen. Die Routine kommt dazu: 365 Tage

Rund-um-die-Uhr-Einsatzbereitschaft sprechen für sich. "Und an den Überschallknallen auf der offenen Nordsee stört sich niemand."

Man war recht gespannt, oh beim "High-performance-Steigflug" mit eingeschaltetem Nachhrenner his in die Region der Tropopause, also über 10 000 Meter hinaus, noch Anzeigenwerte wie Fahrt- und Höhenmesser abgelesen und an das bordinterne Kommunikationssystem durchgegeben werden konnten. Wie sah es aus mit der räumlichen Desorientierung während des Flugmanövers, bei denen der Astronaut ohne Außensicht Fluglage-Anderungen bei geringen Beschleunigungskräften definieren sollte? Bei dieser Übung waren Kopfdrehungen vorzunehmen und dabei eigene Eindrücke und Empfindungen zum Prohlem Gleichgewicht zu beschreiben.

Schließlich der Höhepunkt: Während des insgesamt einstündigen Flu-ges kamen die beiden innerhalh eines speziellen Flugmanövers (Parabelflug) in den "Genuß" von einigen Sekunden Schwerelosigkeit.

Keine Frage: Furrer und Messerschmid überstanden die "Achterbahn im Cockpit" hervorragend, 20 Minuten nach gespannt erwarteter Landung waren sie wieder topfit und berichteten von ihrem umfangreichen Trainingsprogramm, das auch einen Nasa-Aufenthalt vorsieht, sich aber sonst in deutschen Landen

Der 44jährige bärtige Furrer, Pri-vatdozent und Berufspilotenschein-Inhaber, erscheint wie eine übersprudelnde Mischung aus Reinhold Messner und Steve McQueen. Eher zurückhaltend, mehr von der coolen Merbold-Art, gibt sich der 39jährige Hohbysegler Messerschmid. Nicht verwandt und nicht verschwägert mit dem berühmten Flugzeugkonstrukteur, denn "der schreibt sich mit

Snoopy, the red baron, zieht im Miniaturformat munter seine Kreise in einer Propellermaschine an der Decke des Gefechtsstandes der IL 'Jagdstaffel. Richthofen, der rote Baron, läßt schön grüßen. Alle Offiziere haben sich versammelt. Kommodore Eggert äußert spontan das, woraus auch die Crew kein Geheimnis macht: \_Ich bin erstaunt und überrascht, wie schnell Sie sich unserem Team angepaßt haben." Man kann es in der Staffel kaum glauben, daß das echte Wissenschaftler sind, so ohne jegliches Imponiergehabe. Als äußeres Zeichen prangt das runde Jagdgeschwader-Emblem an den grauen Fliegerjacken: "Jetzt seid Ihr echte

Richthofener." \_Unser Vorbereitungsprogramm wird das kürzeste sein, das Wissenschaftsastronauten je durchgeführt haben", gibt Furrer zu verstehen. Nach einem Jahr Erprobungszeit in aller Stille kam dieses Flugprogramm jetzt auf besonderen Wunsch der beiden zustande. Unbürokratische Kooperation machte es möglich: "Das hier war schon ziemlich anders als der Einstieg und der Flug mit einem Linienjet. Zum ersten Mal konnte man sich und seine Leistungsgrenzen selbst erfahren."

Mit Nachdruck wird von beiden Weltraumaspiranten darauf gepocht, drei "eigene" Leute, sprich Europäer, mit von der Partie zu hahen. Es ist bereits beschlossene Sache, die Fähre von Amerikanern fliegen zu lassen. sieben Raumfahrer werden insgesamt auf die Reise gehen; der Niederländer Wuhbo Okkels, heim Spacelab-1-Experiment Ulf Merbold hilfreich auf festem Erdboden zur Seite stehend, wird als dritter Mann "ge-handelt". Für Messerschmid und Furrer ist der Raumflug – wenn alles planmäßig weiterläuft – fest gehucht: "Die amerikanische Nasa hat der europäischen Esa ein Flugticket angeboten; die haben es gekauft. Wenn wir - die Passagiere - den Flug his September 1985 angetreten haben, kostet die Fahrkarte 65 Millionen Dollar, danach kostet's Zuschlag: Die erhöhten Beförderungskosten betragen dann 100 Millionen Dollar."

Ernst Messerschmid ist auf dem Rückflug in dichtem Schneetreiben von der norddeutschen Küste zum Stützpunkt des Luftflottenkommandos in Köln-Wahn dabei. In der VFW 614 der Luftwaffe wird natürlich über seine Mission gesprochen. "Ich muß immer lachen, wenn so großartig vom All die Rede ist, dabei sausen wir ia nur sieben Tage lang 324 Kilometer über dem Boden. Was die Sache für mich so reizend macht, ist die Geschwindigkeit, mit der das passiert." Wohl wahr, denn die gemütliche Raserei mit 8000 Metern in der Sekunde ist schließlich kein Pappen-



Im Härtetest: Prof. Dr. Reinbard Furrer und Dr. Ernst Messerschmid (rechts) vor de



## Leute, die sich auskennen-

fliegen mit Northwest Orient Airlines. Nicht nur von Hamburg können Sie den Regal Imperial Service genießen, sondern ab 29. 4. 84 auch von Frankfurt. Im berühmten 747 Jumbo Jet direkt nach Boston oder Minneapolis/St. Paul.

Der einzigartige Regal Imperial Service von Northwest Orient Airlines ist für Geschäftsreisende in die USA zum aktuellen Tip geworden. Regal Imperial Service bedeutet: • Edles "Royal Doulton Porzellan. Neue Menü-Auswahl. Kalifornische und französische Weine inklusive Alfred Rothschild Vin Mousseux. • Eine Reihe neuer, interessanter Cocktails. • Elektronische Kopfhörer für Bord-Kino und Stereo-Musik. • Neue Reise-Necessaires.

Wo Komfort und Fakten stimmen, wird Northwest Orient genannt:

6000 Frankfurt/Main, Kaiserstr. 33, Tel. 0611/234344 u. 230831

 Komfortabler 747 Jumbo Jet Service direkt von Frankfurt oder Hamburg in die USA. • Für Geschäftsreisende die Executive Class: z.B. echte Schlafsessel, Sitzplatzauswahl im voraus, separate Abfertigungsschalter, NWA-Anschlußflug in der I. Klasse innerhalb der USA. • Schnelle NWA-Anschlußflüge an das 55 Städte umfassende Northwest Orient Streckennetz innerhalb der USA und Kanadas. • NWA USA Pass: Ohne Kilometer-Begrenzung 30 Tage durch die USA. Ab US S 325.-.

Northwest Orient ist nicht nur eine der finanzkräftigsten Fluggesellschaften der USA, sondern mit einer Flotte von 117 hochmodernen Jets - die 74 Städte in 15 Ländern ansliegt - auch eine der erfolgreichsten Airlines der Welt. Dieser Erfolg machte Northwest Orient zum "AMERICAN WINNER".



Nach ... Anchorage o Atlauta o Billings o Bismarck o Beston o Bozeman o Botte o Chicago o Cleveland o Dallas Benver o Betreit o Edmonton o Fairbanks o Fargo o Ft. Lauderdels o Ft. Myern o Ft. Worth o Grand Forks Grand Rapids o Brent Falls o Helena o Hellywood o Hopelula o Kansas City o Las Vogas o Los Angeles o Madison Mismi o Milwankse o Minneapelie o Missoula o New Orleans o New York o Newark o Onkland o Omabo Orlando e Philadelphia e Phoesix e Pittsburgh e Pertland e Rachester e St. Louis e St. Paul e St. Patorsbu San Diago • Sen Francisco • San Jose • Santta • Spokann • Yacomo • Tampa • Washington D. C. West Palm Seech • Wichita • Winnipeg ... und Fernos1

Informationen: Margret Scheibel · Kettwig (0 20 54) 101-580

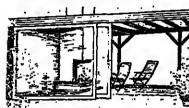


#### Balkongeländer im Baukastensystem

Auf eine Unterkanstruktion nach einem klaren Kanzept wird die Verblendung durch Schraubverbindung aufgebracht. Das bedeutet für den Anfang einfache Montage, später die Gewißheit, daß nichts rosten kann. Das "Gerüst" des Balkons besteht nämlich aus Aluminium. Auch bei der Wahl der Verblendung bleibt kein Wunsch affen. Die angebo tenen Materialien sind hochdruck-kes-seimprägniertes Holz, witterungsbe-stöndiges Werzolit-Preßholz, Glasal, Glas, Akı. Der Formenreichtum als Korb-, Planken-, Ornament-, Tiroler-Ge-länder käßt jeden Bauherm das für ihn

UNIBAU, Unterm Warenberg 2, 5790 Brilon 7-Altenbüren Prospekt W-1

Passende finden. Erstklassige Konstruk-tion und Pflegelosigkelt bürgen für lan-ge Lebensdauer. Eine leichtverständli-che Einbauanleitung ermöglicht auch



#### Wintergarten: Durch gekonnte Planung spezieilen Wünschen angepaßt. Individuelle

Überdachungen nach Kundenwünschen sachgerecht vom Fachmann angefertigt. Wenn es um Überdachungen aller Art, um Fenster und Hebe-Schlebetüren-Anlagen geht, plant und produziert Baumeister sie in Halz, Holz-Aluminium und Kunststaff architekturgerecht.

Überdachungstechnik Siemensstraße 12, 4280 Borken Tel. 0 28 61 / 58 93



#### Überfall- und Einbruchmeldeanlage mit **Funknotruf von Vicom**

Das ist Spitzentechnik für den erweiteroder Fobriken. Eigene Notstromversor-gung, Funknotruf und die universelle Einsetzbarkeit sind weitere Variese Einsetzbarkeit sind weitere Varzüge. Modernste Bauelemente in C-Mos-Technik garantleren ein Höchstmaß an Sicherheit. Das Komponenten-Alarmsystem arbeitet ohne Zentrale im üblichen Sinne. Alle Funktionen sind auf Einzelge-räte verteilt, wodurch das System nahe-zu unangreifbar wird. Untereinander stehen die Geräte über das Lichtleitungsnetz in Verbindung. Die so übermittelten Hachfrequenzsignale steuern alle Funktionen. Der erhebliche Aufwand für Verkabelung entfällt.

**Yicom Sicherheitstechnik GmbH** Hellendakler Straße 353 5600 Wuppertal



prophytical control of the Control of the Control

#### Terrassenüberdachung und Carportable

Die Firma Thaden - Bau und Versand hat eine echte Neuheit auf den Markt gebracht und einen bundesweiten Vertrieb. Es handelt sich um einen komplet-ten Bausatz für THADEN-Jedermann-Dächer und Carportables zur Seibst-montage mit komplettem Werkzeug. mplette Bausatz besteht aus druckimprägnierter nardischer Kiefer druckimpragnierier nardischer Kiefer mit 25jähriger Garantie, Dachbahnen Novolux Spundwand und kostet frei Haus: Dach 400×300 cm nur DM 1895,- inkl., Carportable 300×500 cm nur DM 1995,- inkl., de-Luxe-Ausführung mit Röhm-Doppelstegplatten DM 3165,- inkl. Mwst. Liefenung im ganzen Bunder. inkl. Mwst. Lieferung im ganzen Bundes-

Hersteller: Meinhard Thaden Bas und Versand 2105 Seevetal 2/Thadenzentrum, Abt. 2 Tel. 0 40 / 7 68 50 91



Licht im richtigen Moment für Haustüren, Terrassen, Balkone, Flure, Garagen, Keller, Einfahrten, Häfe, Durchgänge usw. usw. durch die neue automatische Außenleuchte RADAR-LUX Nach Einbruch der Dämmerung schaltet sich die Lampe bei Annäherung einer Person ein und nach einer bis zeh Minuten (einstellbar) wieder aus. Keine Installation – einfacher Austausch ge-gen die alte Lampe. Komplettpreis DM 480,-. Fordern Sie die kosteniose Infarmation "Licht im richtigen Moment" an: Autosecur Sicherungstechnik GmbH Düsseldorfer Str. 2, E Köln 90 Tel. 02 21 / 61 20 94 / 5

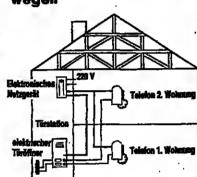


### Die dauerhafte

Dachbeschichtung
FLEXOTHAN-FLÜSSIGFOLIE ist eine nahtlose, gießbare Dachhaut, welche spielend leicht entweder selbst verarbeitet werden kann, oder aber auch durch unsere autorisierten Fach-Verle-ge-Firmen in fix und fertiger Arbeit onge-Firmen in fix und fertiger Arbeit on-geboten wird. Mit dieser Beschichtung werden Anschilbse an Lichtkuppein, Lüfter etc. problemios. Das Material bleibt flexibel – daher garantiert "dau-erdicht". Es ist keine weitere Wartung erfarderlich. Die Flüssigfolie wird ge-branchstertig in 16-kg-Eimern angelie-fert. Dachfläche reinigen, FLEXOTHAN aufgießen und mit der Lammfeltralte verteilen. Prospekt und Musterstück senden wir Ihnen geme zu. senden wir Ihnen geme zu.

COELAN-KUNSTSTOFFE ...... Postfach 1240, Darfelder Weg 161 4420 Coesfeld, Telex 892 367 Tel. 0 25 41 / 23 36 + 25 26

Elcom Türsprechanlagen im Altbau der Technik



Gegensprechen und Türöffaen auf den alten Klingeldrähten. Sicherheit im Alt-bau auch im En- und Mehrfamilienhaus. Elcom ist eine neue Marke auf dem deutschen Türsprech-/Öffner-Anlagen-markt. Die Anlagen funktionieren nach dem sogenannten 1-Draht-System, in Altbauten, wo nur eine alte Klingelania-Altbauten, wo nur eine alte Klingelanlage besteht, erfüllt der eine alte Klingeldraht vom Trafa zu den Klingeldrückern auch die Funktianen einer modernen Gegensprech-/Türöffneranlage (Stromversorgung, Rufen, Sprechen und Türöffnen). Dieses System ist einzig und arbeitet auf der Basis von Hochfrequenz- und Analogtechnik, Vorteile: Extrem niedrige Montagekosten, keine Folgekosten durch Gipser- und Malerocheiten.

Elcom Türspreck Doernet + Partner GmbH Austraße 141 7100 LL-24 Tel. 8 71 31 / 1 08 51, Tx.: 7 28 211 doepa



#### LLAFRANC + CALELLA DE PALAFRUGELL

Dies ist ein echter Geheimtip für Kenner und Liebhaber der Costa Brovo: zwei zauberhofte Fischerdörfichen mit malezauberhafte Fischerdörfchen mit malerischen Badebuchten, umgeben von Pinienwäldern, Bergen und heiler grüner
Naturl Hier gibt es keine Tauristenhochburgen – keinen Ferienrummet, weil
weise Behörden eine enge und hohe
Bebauung verbleten. So entstand ein
Ferienparadies für anspruchsvolle Spanier ... und nun auch für Deutsche, die
das Besondere suchen: In dieser exklusiven Umgebung mit nur wenigen verfügbaren Bauplätzen entstehen geschmackvolle und hochwertige Häuser schmackvolle und hochwertige Häuse und Apartments out traumhaften Grundstücken mit Meeresblick – so rich-tig ideal zum Ferlenmachen oder als Zweitwohnsitz in betant privater Atmo-sphäre. Treuhandabwicklung. Weiteres

H. S. T. Heims, 2850 Nordwohlde Telefox 0 42 49 - 7 61



#### Neu von UNIV: die universeile Raumspartreppe

MINIV-soft ist eine Neuentwicklung von UNIV. Eine Raumspartreppe in moder-nem Design als echte Alternative zu vorhandenen oder vorgesehenen En-schubtreppen. Durch versetzte Stufenanordnung ist der Platzbedarf auf ein Minimum reduziert. Die Neigung des Minimum reduziert. Die Neigung des Halms und die Hähe der Stufenträger lassen sich beliebig verstellen. Die Laufbreite ist zwischen 60 und 75 cm vorlierbar. Kautschukbeschichtete Stu-fenkonsolen mit integriertem Tepplch-belag sorgen für geräuschlose, sichere Begehbarkeit. NINIV-saft paßt in alle vorhandenen Deckenlächer für Ein-schubtreppen – bereits ab 60 x 110 cm. Lieferbar in links- und rechts gewendel-

UNIY System-Bautell GmbH & Co. KG Lutherstr. 31–33 4330 Mülhelm Tel. 02 08 / 5 40 43



Wie gewonnen,

Das passiert, wenn computerausgedruckte Adreß-Etiketten noch manuell aufgeklebt werden. Der Zeitgewinn des Computers wird teuer verspielt. Dabei ist das mit dem neuen Adreß-Etikettierer "4200" leicht zu vermelden. Schon für kleines Volumen ist er sinnvolt, well so preiswert. Und für große Mengen unentbehrlich, weil er stündlich bis zu 7000 Etiketten aufklebt. Auf Umschlöge, Briefbogen, Postkarten. Kurz: auf alles, was flach ist im Format 9 × 14 bis 38 × 38 cm. Seine Funktion ist so perfekt

38 × 38 cm. Seine Funktion ist so perfekt

wie einfach: Fotoelektrisch gesteuert, arrangiert er zuverlässig das Rendez-vous zwischen Etiketten und Umschlä-

gen, die sich ohne Stapp stapelweise nachlegen und entnehmen lassen. Bitte Prospekt anfordern von:

or Gusch, der Wetterprophet vom

In Bürg und Wohnung. ULTRA 2006 ist eine völlig neue Entwicklung, um pro-blemlos die Raumluft zu befeuchten, von Staub, Rauch und Gerüchen zu rei-

nigen und sie außerdem mit negativen lonen anzureichem. Hervorragend für

Atexwegeetrankungen und Haus-stavballergies. In der Uni-Klinik Mün-chen getestet. Die Kombination von Hy-grostat, automatischer Wasserentkal-kung und Kristall-Quarz-Zerstäubung ist die Voraussetzung für eine hygienisch einwandfreie und dauerhafte Luftver-betrange E-Tace Toet möglich Diekt-

besserung, 5-Tage-Test möglich. Direkt-vertrieb nur vom Hersteller,

ledizin-Electronik, Badstraße 7 200 München 70, Tel. 0 89 / 7 24 10 01

Zimmermann konnte es

Das Verfahren, mit dem wir Ihre Teppi-che gegen Diebstahl "impfen", ihnen ein unsichtbares, fölschungssicheres Besitzkennzeichen geben. Nur Im UV-

Licht der Fohndung wird diese paten-tierte, diskrete Sicherheitsvorsorge

ucht der Fohndung wird diese patentierte, diskrete Sicherheitsvorsorge sichtbar und gewährleistet die eindeutige Identifizierung. – Handeln Sie soforti Lassen Sie Ihre Teppiche gegen Diebstahl "impfen". Dazu erhalten Sie den Teppich-Schutzbrief mit Beschreibung und Spezialmaßfota als ihr persön und spezialmaßfota und spezialmaßfota als ihr persön und spezialmaßfota als ihr persön und spezialmaßfota person und spezialmaßfota als ihr person und s

sönliches und anerkanntes Besitzdoku-

ment. – Die speteKeon-Sicherheitsorga-nisation ist bundeswelt vertreten. Infor-

mationen und Anschriften durch die

Sicherholts-Labor Jelkner GmbH, Pf. 567 5864 Herdecke, Tel. 8 25 38 / 25 85 + 28 71

speteKeon-Hauptverwaltung

in XY nicht beim Namen

nennen: speteKeon

Sorgen Sie für das

richtige Raumklima

so zerronnen!

Stielow Abt. AE-1

Postf. 20 20, 2 Norderst Tel. 0 40 / 5 25 81 - 3 37

Hatz-Diesel zehnmal leiser Die leisesten in Sene gebauten Industriediesel der Welt gibt es nun mit 25% mehr Leistung. Hatz stellte die neue Baureihe L 40 auf der Bauma 83 vor. Innerhalb des Leistungsbereiches von 14 bis 75 PS sind diese Matoren universell anwendbar. Var allem in der Bauindustrie, in Industrie und Gewerbe, Land- und Forstwirtschaft, im kommunaten Bereich, aber auch in der Schiffahrt. len Bereich, aber auch in der Schiffahrt werden diese Leisetreter mit Erfolg selt S Jahren eingesetzt. Die Motoren sind wahlweise ungekapselt oder in Valkapselung (Silent Pack), aber auch wahlweise luftgekühlt ader wassergekühlt lieferbar. Die Kapsel ist kleiner, bendlicher und projekten ber die kleiner, hondlicher und preiswerter als sonst notwendige Motorenverldeldungen, re-duziert aber zusätzlich das abgestrahl-te Motorengeräusch um 90%, d. h. 10

Motoresfabrik Hatz GmbH. & Co. KG. 8399 Buhstorf q. d. Rott Kennwort zehamai leiser

wie ein ungekapseiter.

ekapselte Motoren sind genauso leise

Glasflächen-Beschichtung mit COETRANS-



Zur transparenten Beschichtung von Glasflächen, Drahtglas, Polyester und Skobalitbändern im Industrie-Bereich sowie auch für die Treibhaus-Glasbe-

Schichtung.
Zur Beschichtung von Klein- und Mittel-Mosaik im Fassadenbereich, Bei undichten Glosbausteinen. Zur Reparatur von Lichtkuppeln, Ganzbeschichtungen von unsichtbaren Verkiebungen von 2 oder mehreren Glasscheiben übereinander (Sicherheitsglas) usw.

COELAN®-KUNSTSTOFFE GmbH & Co. KG Postfach 12 40, 4420 Coosfeld Tel. 8 25 41 / 23 36 + 25 26 - Yelex 8 92 367



#### Komplette Fertigkachelöfen schon ab 3950,- DM

Vogt-Kachelöfen stehen in der Tradi-tion des behaglichen und kultivierten Wohners, ihr sparsamer Verbrauch an Primärenergien und die damit verbun-dene Unabhängigkeit machen sie be-sonders attroktiv. Das Heizsystem der Vogt-Kachelöfen ist denkbar einfach: Sie sind sowohl mit Braun- und Steinkohle wie auch mit Holz, Torf oder gar Hausabfällen zu befeuern. Alle Maße und Gewichte sind so konzipiert, daß die Öfen überall eingebaut werden können, sei es ein Eigenheim oder eine Mletwohnung, ein Neu- oder Altbau. Vogt-Kachelöfen, Elisabethemtr 6418 Hünfeld, Tol. 0 66 52 / 21 86



#### Poresta-Fassade ein neues Dämmsystem zum Selbermachen

Alt- oder Neubau, das Haus rundherum, Wetter- oder Giebelseite, Anbau usw. Wenter- der Glebestel, Anbet wie können Sie mit diesem Produkt selbst dämmen und gestalten. Die handlichen Dämmplatten bestehen aus Polystyrol-Hartschaum mit glasfaserverstärkter Putzschicht und werden mit Baukleber auf Mauerwerk oder Putz (auch gestriauf Mauerwerk oder Putz (auch gestrichen) angesetzt, grundiert und nach ihrem Geschmack farbig gestrichen, d. h., kein Verputzen, denn es ist Dämmung und Putz in einem. Enfaches Werlzeug, z. B. Fuchsschwanz zum Schneiden, reicht aus. Der Wärmedämmwert wird erheblich verbessert, und in kurzer Zekt macht sich die Geldausgabe durch deringere Heizkosten ausgabe durch geringere Heizkosten bezohlt. Das System hat bereits unter langjähriger extremer Witterung seine einwandfrele Funktion bewiesen. Correcto GmbH, 3599 Bod Wildungee

#### Tele-Meider Die drahtlose und gebührenfreie Telefon-Zweitklingel

Sender und Empfänger brauchen nur in die Steckdose gesteckt zu werden. Auch von Lolen in 2 Minuten in Betrieb zu setzen. Es können beliebig viele Empfänger zusötzlich angeschlossen werden. TELE-MELDER komplett (Sen-der/Empfänger) DM 98,- inkl. MwSt. Empfänger einzeln DM 49,- Inkl. MwSt. Versand per NN oder V-Scheck. Steiner Elektronik

Anton-Hockelmann-Straße 15c 87 Augsburg, Tel. 08 21 / 70 28 51

## Über 80000 Sprechfunkgeräte aus der TELECAR-Familie von AEG-TELEFUNKEN im Einsatz

Seit mehr als 20 Jahren produziert AEG-TELEFUNKEN die Sprechtunkgeröte aus der TELECAR-Familie. Dies ist ein Beweis für den vielseitigen Einsatz und für die



Qualität dieser Geräte. Sie wurden ständig verbessert und modernisiert. Alle wichtigen Informationen werden über weitverzweigte TELECAR-Sprech-

funknetze ausgetauscht. Sprechfunk ist kein Luxus, sondern Technik für den Alltag. Die Geräte werden in Betriebs-funknetzen bei Industrie, Handel und Gewerbe eingesetzt, Es ist möglich, daß jedes Fahrzeug vom Telefan-Neben-stellennetz direkt erreicht wird und umgekehrt. Auch Fahrzeuge untereinander können sich direkt anwählen. Darüber können sich direkt anwählen. Darüber hinaus können Fahrer von Mobilstationen, die Ihre Fahrzeuge verlassen hoben, durch ein akustisches Signal aus dem kleinen Sekundärrufempfänger TELESIGNAL S beim Empfang eines Funktufes in Ihre Fahrzeuge zurückgerufen werden. Systeme mit mobilen und artsfesten TELECAR-Geröten können mit den Hondfunksprechgeröten der TELEGAR-Geröten von TELEGAR-Geröten der TELEGAR-GERÖ den Hondfunksprechgeräten der TELE-PORT-Familien ergänzt werden. Mit Ihren Sprechfunkgeräten liefert AEG-TELEFUNKEN somit einen Beitrag zur Steigerung der Rentabilität und Wettbe-werbsfähigkeit eines Jeden Betriebes. AEG-TELEFUNKEN

Sprech- und Datenfunk Eberhard-Finckh-Straße 11 7900 Ulm, Tel. 87 31 / 3 92-26 52

## Kohl in Israel: Über deutsche Politik wird in Bonn entschieden

Die Universität Tel Aviv würdigt das Eintreten des Bundeskanzlers für NS-Opfer

E. LAHAV/dpa, Jerusalem Bundeskanzler Helmut Kohl hat seinen Israel-Besuch als eine schwierige Mission eingeschätzt, die noch nicht zu Ende sei. Während eines Abstechers in den Norden Israels sagte Kohl am Freitag im Kibbuz Ginossar am See Genezareth, wenn ein deutscher Politiker nach Israel komme, habe er immer auch die deutsche Geschichte im Gepäck

Der Kanzler bekräftigte zugleich seine auf Balance bedachte Nahost-Politik. Ihr Ziel sei sowohl ein freundschaftliches Verhältnis zu den arabischen Staaten herzustellen als auch enge Beziehungen zu Israel zu pflegen. Der Kanzler verneinte die Frage, ob er bei seinen Gesprächen politische Positionen geräumt habe. Kohl: Über deutsche Politik werde in Bonn und nicht an einem anderen Ort entschieden. Ehe Kohl am Sonntagnachmittag in die Bundesrepublik Deutschland zurückfliegt, trifft er am Vormittag noch einmal mit Ministerpräsident Shamir zusammen.

Am Donnerstagabend war Kohl die Ehrendoktorwürde der Universität Tel Aviv verlieben worden. In der Verleihungsurkunde, die die israelische, vormals deutsche Schauspielerin Orna Porat auf hebraisch und deutsch verlas, heißt es, Helmut Kohl erhalte die Würde eines doctor philisophiae honoris causa, da er sich "als

hat, daß die Gesetzgebung für Über-lebende der NS-Zeit durch einen überparteilichen Beschluß im Parlament verabschiedet wird, wodurch er die kollektive nationale Verpflichtung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber dem Staat Israel zum Ausdruck brachte". Außerdem sei Kohl auf zahlreichen Gebieten für die Zusammenarbeit beider Staaten eingetreten.

Zuvor hatte der Bundeskanzler das Nachum-Goldman-Diaspora-Museum auf dem Gelände der Universität Tel Aviv besucht, wo er von Energieminister Moda'i im Namen der israelischen Regierung begrüßt wurde. Für den Besuch des Museums, in dem man Wochen verbringen könnte, verblieb nur wenig Zeit, da das ohnehin gedrängte Programm keinen längeren Aufenthalt zuließ.

Mehr Zeit widmete der Kanzler der Ausstellung der Geschichte des deutschen Judentums. Beim Verlassen des Gebäudes schrieb Kohl in das Gästebuch: "Dieses Museum dokumentiert eindeutig das Wort Nachum Goldmans, daß sich die Stärke des jüdischen Volkes in seinem Widerstand gegen Verfolgung und in seiner

Überzeugung zeigt."
Am Abend gab Kohl einen Empfang für 4000 Gäste.

Die Begriißungsansprachen bei

Oppositionsführer dafür eingesetzt den Zeremonien und Empfängen waren durch außerordentliche Herzlichkeit gekennzeichnet und enthielten sich im allgemeinen politischer Anspielungen. Dies galt besonders für die Rede des Tel Aviver Bürgermeisters Lahat, der seine Ansprache ebenfalls in beiden Sprachen hielt. Bei der Verleihung der Ehrendoktorwürde gingen alle Redner - einschließlich des Universitätspräsidenten, seines Stellvertreters und dem Rektor - von der Vergangenheit aus, betonten aber den Blick in die Zukunft. Eine Ausnahme bildete Wissenschaftsminister Professor Yuval Ne'eman, der bei der Zeremonie die Regierung vertrat und die Gelegenheit für einen scharfen politischen Angriff auf die Bundesregierung

> \* DW. Bonn Über seine Eindrücke beim Besuch des Mahnmals für die Opfer der Verbrechen am jüdischen Volk "Yad Vasehm" in Jerusalem hatte der Bundeskanzler der israelischen Zeitung

> "Yediot Achronot" gesagt: "Hier beim Anblick dieser Greuel war ich sprachlos. Ich stand stumm, hilflos vor diesem Abgrund der Unmenschlichkeit ..."

> Durch einen Fehler war das Zitat des Bundeskanzlers in der Freitag-Ausgabe der WELT sinnentstellend wiedergegeben worden.

## Doch keine **Panzerwesten** nach Syrien?

JÜRGEN LIMINSKI, Bonn

Im Fall des Exports deutscher kugelsicherer Westen nach Syrien bahnt sich offenbar ein Streit zwischen der Firma Mehler AG in Fulda und der Bundesregierung an. In einer aktuellen Fragestunde hatte die Regierung am Mittwoch im Bundestag erklärt, es werde zur Zeit geprüft, ob die Genehmigung zum Export dieser Westen widerrufen werden muß. Die Bundesregierung werde sich auf jeden Fall an ihre im Parlament gegebene Zusage halten, keine Rüstungsgüter nach Syrien auszuführen, sagte der Parlamentarische Staatssekretär Rudolf Sprung vom Bundeswirtschaftsministerium.

Demgegenüber sagte ein Firmen-sprecher der Firma Mehler auf Anfrage zur WELT: "Die Firma Mehler hat sowohl von der US-Regierung als erforderlichen Lizenzen für den Export der Schutzwesten nach Syrien erhalten. Im Rahmen dieser Lizenzen wird die Firma Mehler an diesem Auftrag festhalten."

Nach WELT-Informationen aus dem Auswärtigen Amt hat die US-Regierung ihre Exportgenehmigung inzwischen suspendiert. Davon ist der Firma Mehler jedoch "nichts bekannt\*. Sollte sie aufgrund dieser neuen Lage ihren Auftrag nicht erfüllen können, wird die Bundesregierung Schadensersatz leisten müssen. Dieser würde sich auf einen Betrag in Millionenhöhe belaufen.

Bei dem Auftrag aus Syrien han-delt es sich um 33 000 kugelsichere Panzerwesten, die im Laufe dieses Jahres geliefert werden sollen. Aufgrund des strategisch relevanten Materials, das zur Produktion der Panzerwesten berangezogen wird, ist ihr Export in Länder, die nicht zur NATO gehören, genehmigungspflichtig. Der Auftrag hat ein Gesamtvolumen von mehreren zehn Millionen Mark.

## Shamirs Staatssekretär kritisiert den Kanzler

Verbitterung über Kohls Position in der Waffenfrage

EPHRAIM LAHAV, Jerusalem Enttäuscht und verbittert" hat sich der Staatssekretär beim israelischen Ministerpräsidenten Shamir, Matti Shmulevitz, über die Haltung von Bundeskanzler Kohl in der Frage von Waffenlieferungen an Saudi-Arabien geäußert. In einem Gespräch mit dem Springer-Auslandsdienst (SAD) äußerte Shmulevitz sogar die Befürchtung, daß eine Aufrüstung Saudi-Arabiens zu einem israelischen "Präventivschlag" führen könne. Er machte klar, daß er nicht im Namen der Regierung spreche. Der Staatssekretär war gefragt wor-

den, ob eine Lieferung von Waffen an Saudi-Arabien oder andere arabische Staaten Israel möglicherweise in eine Lage versetzen könne, in der es sich gezwungen sehe, einen Präventivschlag zu führen. Shmulevitz, der als nger Vertrauter des früheren Regie rungschefs Begin gilt, antwortete: "Ja, das könnte uns in eine solche Lage versetzen." Und er fügte hinzu: "Ich sage dies zwar als persönliche Meinung, doch als Mensch, der in die Zukunft blickt und dies mit der Voraussage über die Bombardierung des irakischen Atommeilers bewiesen hat. Deutschland kann uns in eine Lage versetzen, in der wir gezwungen sein könnten, uns zu wehren, egal, welche Regierung an der Macht ist. Denken wir doch einen Augenblick logisch darüber nach, was Saudi-Arabien eigentlich ist. Das ist eine Familie, die einen Staat besitzt, oder es ist ein Geschäftskonzern. Sogar für die Saudis selbst ist es doch gefährlich, solche Waffen zu besitzen. Das saudische Militärpotential ist nicht einmal fähig, ein Zehntel dieser Waffen auszunützen. Wenn Saudi-Arabien angegriffen wird, so kann es nur von den USA gerettet werden. "

Mit seiner Bemerkung über die Voraussage der Bombardierung des irakischen Atomreaktors spielte Shmulevitz auf ein SAD-Interview mit ihm vor dreieinhalb Jahren an.

Damals war der Staatssekretär gefragt worden, wie sich Israel im Falle der Herstellung einer Atombombe durch Irak verhalten würde. Er erwiderte auf diese Frage: "Wir werden nicht untätig dasitzen, bis uns eine Atombombe auf den Kopf fällt." Jetzt sagte er zu dieser damaligen Außerung: "Ich wußte noch nichts von Plänen. Aber ein Jahr später bombardierten wir den irakischen Atommeiler, Man muß versteben: wenn man jemanden in diese Isolation stellt, so daß er keine andere Wahl hat, so muß er das tun,. Niemand will Selbstmord begeben."

Der Staatssekretär verübelte es dem Bundeskanzler vor allem, daß er nicht das Versprechen abgegeben habe, die Bundesrepublik Deutschland werde keine Waffen an Saudi-Arabien liefern. Er nannte es "zuwider zu hören, daß man unser Lebensrecht anerkennt" und setzte hinzu: "Diese Anerkennung brauchen wir nicht und wir erbitten sie von keinem. Aber wir verneinen das Recht anderer, uns zu vernichten. Ich möchte 🍎 🖰 dazu noch sagen: Bei uns bestand ein großes Maß von Offenheit, das andere Deutschland zu akzeptieren - sogar bei Leuten wie mir, die ihre ganzen Familien verloren haben. Wir wollten Deutschland als demokratisches Land, als Teil der freien Welt akzeptieren. Ich kann nicht sagen, daß der Besuch des Bundeskanzlers etwas dazu beigetragen hat."

Die Begründung für die harsche Kritik des Staatssekretärs: "Wer den Arabern Waffen verkauft, weiß genau, wohin sie gehen, auch die Engländer und Franzosen wissen das sehr gut. Man kann natürlich fragen: warum dürfen England und Frankreich den Arabern Waffen liefern. aber nicht Deutschland? Die Wahrheit ist, auch sie dürfen es nicht, aber niemand versucht, ein anderes England oder ein anderes Frankreich zu

## Die FDP berät über die Besetzung der Führungsämter "insgesamt" Das Präsidium der Partei tagt in Heilbronn / Weichenstellung für Parteitag im Juni

STEFAN HEYDECK, Bonn men als Landeschef zurückgetreten Genscher: "Der Mann ist hervorra-

Es müßte eigentlich zu einem "Familien"-Krach kommen, wenn mor-gen die FDP-Führung in Heilbronn zu einer zweitägigen Klausur zusammentritt. Denn entgegen allen Absprachen war vorzeitig die Rücktrittsabsicht von Irmgard Adam-Schwaetzer als Generalsekretärin in die Öffentlichkeit "gestreut" worden. Zusätzlich war dann noch durchgesickert, daß es zwischen ihr und FDP-Chef Hans-Diefrich Genscher schon vor geraumer Zeit zu Differenzen gekommen war. Doch Mitglieder des elfköpfigen Präsidiums versichern übereinstimmend, daß es nicht zum Streit kommen soll.

Das oberste Führungsgremium will in erster Linie über die kunftige Zusammensetzung des Präsidiums beraten, das auf dem Parteitag Anfang Juni in Münster turnusgemäß neu gewählt wird. Fest steht, daß neben dem Generalsekretärsposten auch das Amt des Schatzmeisters neu besetzt werden muß. Richard Wurbs hatte bereits 1981 als Nachfolger des ermordeten Hans-Herbert Karry angekündigt, er würde nur für eine Übergangszeit die Parteifinanzen verwalten. Beim Beisitzer Horst-Jürgen Lahmann, der nach der Niederlage bei den September-Wahlen in Bre-

war und Präsident der Oberfinanzdirektion der Hansestadt werden soll. gibt es eine Tendenz zum Rücktritt". Dieses scheint auch für den zweiten der drei Beisitzer, den saarländischen FDP-Vorsitzenden Werner Klumpp, zu gelten.

Beraten werden soll laut Parteisprecher Herbert Schmülling über die Besetzung der Führungsämter "insgesamt". Genscher wolle mit einem "klaren Personalkonzept" auch die künftige politische Richtung verdeutlichen. So besteht zur Zeit die Absicht den ehemaligen FDP-Staatssekretär im NRW-Innenministerium und Genscher-Vertrauten Karl-Friedrich Brodesser zum neuen Generalsekretär zu machen. Er gilt als ausgezeichneter Organisator. Möglicherweise fällt der Parteichef, der das alleinige Vorschlagsrecht hat, seine Entscheidung endgültig erst Ende

Auf jeden Fall "ist es für ihn wich-tig", heißt es, "daß dem Präsidium Leute angehören, die in den Ländern bekannt sind". So könnte Irmgard Adam-Schwaetzer eines der freiwerdenden Amter in diesem Gremium übernehmen. Im Gespräch ist auch Manfred Brunner (36), seit einem Jahr bayerischer Parteivorsitzender. Führungsmannschaft einsetzen.

gend." Ebenfalls genannt wird der niedersächsische FDP-Fraktionschef Walter Hirche (43). Denn berücksichtigt werden muß bei der Zusammensetzung auch das Stärkeverhältnis der Landesverbände.

Dem 35köpfigen Bundesvorstand will die Generalsekretärin bei den Beratungen einen Bericht über die Parteiarbeit und eine Wähler- und Zielgruppenanalyse vorlegen. Zusätzlich stellt die Programmkommission, die gestern in Bonn tagte, Konzepte zur Bildungs-, Sozial- und Wirtschaftspolitik vor. Der Entwurf eines Grundsatzprogramms könnte nunmehr Ende Februar verabschiedet werden.

Es soll auf dem Juni-Parteitag zu einem beherrschenden Thema werden. Der Kongreß wurde vom Jahresende vorverlegt, weil hier ein Nachholbedarf bestehe und am 17. Juni Europawahlen sind. Dahinter steht aber auch, daß wegen der Wahlen vom 6. März der nächste Bundestag im Frühjahr 1987 gewählt wird. Weil die Amtszeit der FDP-Spitze zwei Jahre dauert, muß der übernächste Parteitag im Sommer 1986 stattfinden. Die Liberalen könnten - rechtzeitig vor dem Wahlkampf - erforderlichenfalls eine andere, verjüngte

## Die britischen Kommunisten und der plötzliche Geldsegen

Der "Morning Star" als Spiegelbild des Streits zwischen Eurokommunisten und Stalinisten

Die Zeitung ist dünn, teuer und langweilig. Seit 20 Jahren siecht sie unter akuter Auflagen-Schwindsucht leidend - am Rande des Bankrotts dahin. Heute erscheint kaum noch eine Ausgabe ohne einen Bettelappell an die Leser um Geldspenden. Ihr Credo ist der reine Marxismus, ihr Problem ist das Kapital. Sie braucht jährlich mindestens 120 000 Pfund Almosen ihrer Leser, um sich über Wasser zu halten

OTHER EMPLOYEE

OTHER HOLE BEE

INCH HOLE BEE

INCH

Leigh bu

den Blick in de stamme blade)

cer Zermen

ien den Gesterne

Scharen print

idrücke bemis ir die Opferer Schen Volk ist siem hane

siem hane de : istaenscher h

A greage

ich standige

Sent Hopen

ente un tei

ders in the in

ELT sintent

V) Ter

zler

affenfrage

5:2255-022

र इ.C. । जन्मे हुई

etter Atom

Ser wire in

9 SK. 335.5

den Angle

- Deser der

ಬಿಸಲಾಗಿ ತಾರ್ವೆ

>: ±3 iar ≥

14. 60 至

E E E E

1982

ح الشياة 🖫 👡

اعترنظ الانت

The Decire

\* 2 R 204

ier vor alena

The region

Committee Contract

effen 10 Sæk

ararte es assis

unser Leben

wate tamp k

Faction Wil

0 2.6 TE E

en ist Peir

erricen ling®

6-. 12: 1<del>2</del>

Ut enter te

and the

Te Wil Ce

eriche 126

land as desi

2000 1001 5

ستضبين 5 وجن

tage by

沒 杰 迪草

\*\* T. T.

100 mg 2000 dg 1

e se like

Talka i

منتسنة فقاست

ıng

ag im Joi

AR MANAGEMENT OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY

Same of the second of the seco

Secretary of the secret

, 🛈

Die Zeitung heißt "Morning Star". Es ist das Blatt der britischen Kommunisten und der Gewerkschaftsfunktionäre. Kenner behaupten, das Blatt sei wirklich nur noch für Pferiesportliebhaber von Belang. Es enthält angeblich die besten Renntips in

Die Auflage liegt dennoch nur bei 30 000. Die Hälfte davon wird im Ostblock vertrieben. Der "Morning Star" ist damit die meistgelesene westliche Zeitung jenseits des Eisernen Vor-

Um diesen allmählich verblassenden Morgenstern jedoch findet zur Stunde hinter den Kulissen ein bitteres Gefecht um \_Seele und Besitz" des Blattes statt. In der letzten Woche versuchte die kommunistische Parteiführung Chefredakteur Tony Charter und seinen Stellvertreter David Whitfield zu feuern. Sie schei-

Der Kampf um den "Morning Star" reflektiert auch und vor allem den aufs neue ausgebrochenen Kampf um "Seele" und Richtung der Kom-munistischen Partei Großbritanniens. Sie leidet unter dem wachsenfentlichkeit. Im Jahre 1956 hatte sie net. Die Eurokommunisten nennen

FRITZ WIRTH, London noch 45 000 eingeschriebene Mitglieder. Heute sind es nur noch 14 500, und selbst diese sind nicht einmal verläßliche Parteigänger. Bei der letzten Unterhauswahl vor sieben Monaten gaben nur 11 598 von ihnen der Partei ihre Stimme.

> Die Gründe für diesen Verfall sind offensichtlich. Die Partei bezahlte jede Invasion der Sowjetunion in fremde Länder von Ungarn üher die Tschechoslowakei bis Afghanistan mit massiven Mitgliederverlusten.

Das veranlaßte die britischen Kommunisten bereits Mitte der siebziger Jahre, auf kritische Distanz zu Moskau zu gehen. Man schwenkte auf den sanften Kurs des Eurokommunismus ein, angereichert mit einer gehörigen Portion britischem Pragmatismus. Sie reden seit Jahren nicht mehr davon, diese Welt durch Revolutionen zu verändern. "Wir müssen sie so akzeptieren, wie sie ist", sagen

Auf der Suche nach einem neuen gesellschaftspolitischen Appeal begannen sie, die britische Friedensund Antinuklearbewegung zu umar-men und luden beispielsweise den Generalsekretär dieser Bewegung, Bruce Kent, als Redner auf ihren letzten Parteikongreß ein. Es war das erste Mal in der Parteigeschichte, daß ein katholischer Priester auf einem kommunistischen Parteitag in Großbritannien zu Wort kommen durfte.

Dieser sanfte, opportunistische Kurs stößt innerhalb der Partei jedoch auf wachsenden Widerstand. Es hat sich ein harter Kern gebildet, der einen reinen moskautreuen Marxismus predigt und jede Kritik. am Kreml und anderen sozialistischen den Desinteresse der britischen Öf- Regierungen als "Verrat" kennzeich-

diesen harten Kern provozierend und verächtlich die "Stalinisten".

Für den letzten Parteitag hatten die Stalinisten" die Palastrevolution geplant. Sie wollten die eurokommunistische Parteiführung unter Gordon McLennan zu Fall bringen. Der Versuch scheiterte.

Damit aber war der Fall noch nicht erledigt. Die Parteizeitung "Morning Star" befindet sich nämlich fest in der Hand der "Stalinisten". Ihr Chefredakteur und sein Stellvertreter gehören zum harten Kern der Radikal-Marxisten. Der Versuch der eurokommunistischen Parteiführung, diese beiden Journalisten zu stürzen, stößt jedoch auf einige Schwierigkeiten. Denn diese Parteizeitung gehört keineswegs der Partei, sondern einem Unternehmen, das sich "Sozialistische Volksdruckerei" nennt. Und dieses sonst so geldklamme Unternehmen überraschte kürzlich mit der Mitteilung, daß es zum Preise von umgerechnet 3,2 Millionen Mark seinen Druckbetrieb modernisieren wolle.

Der eurokommunistische Flügel hat überhaupt keine Zweifel über die Herkunft dieses plötzlichen Geldsegens. Er glaubt, daß er aus Moskau kommt. und sieht es als einen Versuch des Kremls, seine letzte publizistische Bastion im Westen zu retten. Begreiflich wäre es, denn dem Kreml kann angesichts der hohen Auflage des "Morning Star" im Ostblock gar nicht wohl bei dem Gedanken sein, daß das Blatt zum Organ und Instrument eines kritischen und moskau-Eurokommunismus skeptischen

Die Zeitung mag langweilig sein. Der Kampf um ihre "Seele" und ihren Besitz jedoch ist es kaum.

## Nach den Jahren der Unruhe ist in Brokdorf die Normalität eingekehrt

Kernkraftwerk nimmt 1986 Betrieb auf / 1,3 Milliarden Mark bereits investiert

UWE BAHNSEN, Hamburg

Brokdorf - Jahre hindurch war dieser kleine Ort in der bolsteinischen Wilstermarsch ein Synonym für wilde Demonstrationen und massiven Polizeieinsatz. Die politischen Auseinandersetzungen um den Bau des umstrittenen Kernkraftwerks trieben Hamburgs Bürgermeister Hans Ulrich Klose aus dem Amt und den Norddeutschen Rundfunk - nach teilweise grob einseitiger Berichterstattung über die Demonstrationen an den Rand seiner Existenz als Drei-Länder-Anstalt. Die Verwaltungsgerichte waren eingedeckt mit Klagen gegen den Atommeiler; den beiden Gesellschaftern Nordwestdeutsche Kraftwerke (NWK) und Hamburgische Electrizitätswerke (HEW) schien die Zeit davonzulaufen: Nach dem Baubeginn am 26. Oktober 1976 tat sich vom Dezember jenes Jahres bis zum Februar 1981 auf der Baustelle an der Unterelbe wenig bis nichts eine Folge von verwaltungsgerichtlichen Entscheidungen.

NWK-Vorstand zieht positive Zwischenbilanz

Gut sieben Jahre später aber ist die Gefahr einer riesigen Investitionsruine endgültig gebannt; für die federführende NWK zieht deren Vorstandssprecher Hermann Krämer eine ausgesprochen positive Zwischenbilanz: Brokdorf hat sich zum Symbol für die wiedergewonnene Normalität der Kerntechnik in der Bundesrepublik entwickelt. Mit dieser Anlage wird der Aufbau einer Kernkraftwerkskapazität in Norddeutschland im wesentlichen abgeschlossen sein. Sie wird ausreichen, um den Grundlastbedarf in dieser Region abzudekken. Das ermöglicht eine Stromversorgung, die auch Norddeutschland langfristig im industriellen und gewerblichen Bereich attraktiv macht ein seit vielen Jahren angestrebtes

Auf dieser derzeit größten Baustelle im Norden sind gegenwärtig 1850 Beschäftigte tätig. Rund 1,3 der insgesamt etwa 3,4 Milliarden Mark, die das Kraftwerk nach heutigen Preisen kosten soll, sind bereits investiert, die Aufträge über die übrigen zwei Milliarden Mark sind im wesentlichen erteilt. Rund 700 Firmen, davon 500 aus der mittelständischen Wirtschaft, sind direkt und indirekt an diesem Vorhaben beteiligt. Als Faustregel gilt, daß ein Investitionsprojekt dieser Größenordnung mehr als 7000 sechs Jahren sichert.

Der Optimismus des NWK-Chefs Hermann Krämer gründet sich glei-chermaßen auf den juristischen Sachstand wie auf die Fortschritte, die von Woche zu Woche auf der Baustelle auszumachen sind. Mittlerweile liegen alle erforderlichen Genehmigungen vor: die erste, zweite und dritte Teilerrichtungsgenehmigung für den eigentlichen Baukomplex, die vierte für die maschinenund elektrotechnische Ausrüstung.

Auch die wasserrechtliche Genehmigung für die Entnahme und die Einleitung des Kühlwassers aus der und in die Elbe ist erteilt. Die letzten Antrage mit dem Ziel eines sofortigen Baustopps hatte das Oberverwaltungsgericht Lüneburg im Juni letzten Jahres abgelehnt. Damit ist der Rechtsweg erschöpft.

1986 soll die gesamte Anlage in Betrieb genommen werden. Von ihrem Kernstück, dem Reaktorgebäude, ist bereits mehr als die Hälfte fertiggestellt, ebenso wie von dem darin befindlichen stählernen Sicherheitsbehälter. Zur Zeit wird im Reaktorgebäude betoniert. Das Büro- und Sozialgebäude ist im Rohbau fertiggestellt, der Innenausbau ist wie viele andere Arbeiten voll im Gange.

Für die Entsorgung des Kraftwerks gelten unverändert die von Bund und

Ländern 1980 beschlossenen Grundsätze. In Brokdorf werden im kraftwerkseigenen Lagerbecken die abge-brannten Brennelemente von neun Betriebsjahren untergebracht werden können. Solange eine nationale Wiederaufarbeitungsanlage nicht zur Verfügung steht, können NWK und HEW als Betreiber auf Verträge mit der "British Nuclear Fuels Limited" (BNFL) zurückgreifen.

**Emeute Diskussion** über Brokdorf-Ausstieg

Parallel zu den Fortschritten auf der riesigen Brokdorfer Baustelle hat sich freilich in der Energiepolitik besonders der hanseatischen Regierungspartei SPD erneut eine Diskussion über dieses Kraftwerk entwikkelt. Es geht um die Frage, ob der HEW-Ausstieg aus Brokdorf außer aus den behaupteten Gründen der Versorgungssicherheit auch deshalb geboten sei, weil die HEW dabei seien, sich in ihrem Kraftwerkspark einen "Speckgürtel" an Überkapazitäten zuzulegen, der die Stromtarife hochtreibe (Sie sollen nach dem Antrag des HEW-Vorstandes zum 1. April erneut um elf Prozent heraufge-

Der HEW-Vorstand, auf einen möglichen Verkauf des 50-Prozent-Anteils in Brokdorf angesprochen, teilt Sibyllinisches mit: Man überprüfe "im Rahmen der Fortschreibung des Hamburger Energieprogramms" auch die "bisherigen Prognosedaten für den Stromabsatz". In diesem Zusammenhang werde auch der "künftige Kapazitätsbedarf" neu ermittelt:

Dazu haben auch Gespräche mit den Partnern im norddeutschen Stromverbund stattgefunden, wobei selbstverständlich auch das Gemeinschafts-Kernkraftwerk Brokdorf angesprochen wurde." Abgeschlossen sei das alles noch nicht.

## Soll Grenadas Flugplatz den Namen Reagans oder Bishops tragen?

MANFRED NEUBER, Bonn Auf Grenada soll der strategisch wichtige Flughafen, der bis zur US-Intervention am 25. Oktober 1983 unter kubanischer Aufsicht gebaut wurde, in diesem Jahre fertiggestellt werden. Die provisorische Regierung der Karibik-Insel bat die Vereinigten Staaten, die dazu benötigten 15 Millionen Dollar zur Verfügung zu stellen.

Mit dem Bau der Rollbahn war 1979 begonnen worden. Generalunternehmer des umstrittenen Projektes, das zur Förderung des Tourismus dienen soll, ist der britische Konzern Plessey. Zur Finanzierung trägt die Europäische Gemeinschaft bei; die katholische Kirche auf Grenada zeichnete schon früher 100 000 Dollar als

Um die Benennung des Großflugplatzes ist jetzt ein heftiger Streit entbrannt. In der Hauptstadt St. George's fordern Anhänger des ermordeten Regierungschefs, ihn auf den Namen Maurice Bishop zu taufen. Im amerikanischen Exil schlug der frühere Premier Sir Eric Gairy vor, in Würdigung seines entschlossenen Handelns den Flughafen "Ronald Reagan International" zu nennen.

Von weitreichenderer Bedeutung ist die Auseinandersetzung um die ausländische Hilfe für den Ministaat der von einem Revolutionsregime ruiniert wurde. Die genaue Höhe der Schulden ließ sich noch nicht ermitteln, weil die Clique um den inhaftierten "starken Mann" Bernard Coard aus der Staatskasse die eigenen Taschen füllte.

Die USA haben 18 Millionen Dollar Soforthilfe zugesagt und weitere Unterstützung im Rahmen des Pro-gramms für die karibischen Staaten in Aussicht gestellt. Großbritannien als ehemalige Kolonialmacht räumte Grenada an bilateraler Hilfe 750 000

Pfund ein. Bei einem Besuch auf Grenada hat der Generalsekretär des Commonwealth, Sir Shridath Ramphal, die Unterstützung durch die 45 Mitgliedstaaten vom vorherigen Abzug aller ausländischen Truppen abhängig gemacht. Diese Offerte soll Grenada anscheinend ins Lager der Blockfrei-

Auf dem 344 Quadratkilometer gro-Ben Eiland mit 110 000 Einwohnern sind nach dem Abzug der US-Kampftruppen vor Weihnachten noch 300 Mann technischer Einheiten und der Militärpolizei sowie 450 Soldaten der Friedenstruppe karibischer Staaten stationiert. Mit britischer Hilfe wird auf Barbados das Polizeikoros von Grenada wieder aufgefüllt und ausge-

An den Wahlen für eine neue, vom Volk legitimierte Regierung will sich sowohl die United Labour Party des 1979 von Maurice Bishop gestürzten Premiers Sir Eric Gairy als auch die marxistische "New Jewel Move-ment", die auf Grenada bis zur US-Intervention herrschte, beteiligen. Die Wahlen sollen Ende dieses Jahres, spätestens Anfang 1985 stattfinden. Als neuer Führer der diskreditierten

Revolutionsbewegung gilt der ehemalige Justizminister Lloyd Noel, der sich mit Bernard Coard überworfen hatte und das letzte Jahr des Bishop-Regimes inhaftiert war. Er will an die sozialen Errungenschaften" aus der Anfangsphase der sozialistischen Regierung erinnern und die Unzufriedenheit der Bevölkerung über jetzt erforderliche Abstriche ausnutzen.

Mit Geschenksendungen aus den USA - Lebensmittel, Medikamente, Kleidung und Gebrauchsgüter - begünstigt Washington einen Stimmungswandel zugunsten der anderen politischen Kräfte. Außer der staatlichen Hilfe fließen auch private Investitionen nach Grenada - ins Hotelgewerbe, in eine Gewürzmühle und in landwirtschaftliche Projekte.

OIE WELT (usps 603-560) is published daily axcept sundays and holidays. The subscription price for the U. S. A. is US-Dollar 365,00 per annum. Second class postage is peld at Englewood, N.J. 07631 and at additional maining offices. Postmaster: Send address changes to German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs N.J. 07632.

## Religiöse Revolutionäre sehen in Hassan II. einen neuen Schah

Ohne den brutalen Gegenschlag des Königs stünde Marokkos Norden heute in Flammen

In Marokko herrscht die Ruhe der absoluten Macbt, die König Hassan II. "Emir aller Gläubigen", über seine 21 Millionen Untertanen ausübt. Während in den spanischen Enklaven Nordafrikas, in Ceuta und Melilla, einige wenige politische Flüchtlinge aus Marokko höchst verschiedene Versionen über Hintergründe des Aufstandes geben, der nach offiziellen Angaben 29 Tote, wahrscheinlich aber mindestens bundert Tote forderte, wächst in Rahat die Gewißheit, daß diesen Aufstand eine Organisation entfachte, die nicht von der innenpolitischen Opposition gesteuert wurde. Der Alawiten-Herrscher klagte in einer Fünfminutenschelte über Radio und Fernsehen auch muselmanische Fanatiker an.

Wer auch immer den Anstoß gab es gelang, die Massen vor allem Jugendlicher in wenigen Tagen von Süden bis Norden in Bewegung zu versetzen. Auch ohne aktuellen Anlaß wie bei der Brotpreiserhöbung vor wenigen Wochen in Tunesien.

Ohne den orientalisch-brutalen Gegenschlag der Truppen stünde der Norden Marokkos heute wahrscheinlich in Flammen. Ein Generalstreik sollte alles lahmlegen, aber die kommunistisch und sozialistisch orientierten Gewerkschaften hatten die Gegenparole ausgegeben: nicht mitmachen! Sie standen ebensowenig hinter der Blitzrevolte wie die sozialistische USFP-Partei, die zwei Minister in der Regierung stellt.

Vieles deutet darauf hin, daß in Marokko wie zuvor in Tunesien eine Art Ayatollah-Syndrom sichtbar wurde. Das bedeutet aber nicht, daß unbedingt die Schitten Irans gegen die Sunniten des Maghreb angetreten wären. Hier macht sich vielmehr die

ROLF GÖRTZ, Madrid revolutionäre Unruhe jener moslemischen "Integristen" und "Fundamentalisten" bemerkbar, die nicht so recht mit dem Schema der religiösen Sekten in Deckung zu bringen sind und die es in allen arabischen Lan-

dern gibt. Man muß wohl alle diese Anstöße zusammenfügen, um den Eifer der jungen, an ihren Bärten leicht zu erkennenden Religionslehrer Marokkos richtig zu deuten. Immer mehr dehnt sich der Fanatismus zum Beispiel der Islamischen Jugend" im Lande aus, laßt sich bis in die spanischen Enklaven verfolgen: im Gebet auf offener Straße oder am Arbeitsplatz, wobei sich die Demut der Älteren vor dem aggressiv wirkenden Exhibitionismus der Jungen deutlich Die religiösen Revolutionäre sehen

in König Hassan einen zweiten Schah. Seinem Sturz soll ihre Volkstheokratie, eine Diktatur des fanatisch gläubigen Proletariats, folgen. Der Alawiten-Herrscher ließ in den 23 Jahren seiner Regierung jeweils soviel und sowenig Demokratie zu, wie sie mit der politisch-sozialen Entwicklung Marokkos seiner Meinung nach zu vereinbaren war. Es gibt eine Oppositionspartei, Sozialisten und Istiqual, es gibt kommunistische und sozialistische Gewerkschaften sowie ein Parlament, das in einem Monat neu gewählt werden soll. Und es gibt eine Presse, die ihre Meinung freier äußern kann als in anderen arabischen Staaten. Aber alles geht nur so weit, wie der Herrscher es für angemessen hält. Die Gefahren einer unkontrollierten Demokratisierung, wie sie in Iran zum Chaos führte, will er

Die Hauptschwierigkeit erwächst Marokko aus seiner wirtschaftlichen

Situation. Eine anhaltende Bevölkerungsexplosion mit jährlichem Zuwachs von sechs Prozent - üher die Hälfte der Einwohner sind unter 16 Jahre alt - muß in einem Land ohne größere Rohstoffreserven unweigerlich zu Armut führen. Als die spanische Regierung 1975 ihre letzte afrikanische Kolonie, die Westsahara, aufgab, bot sich für Marokko die Chance einer wirtschaftlichen Erholung, und zwar durch die Ausbeutung des größten Phosphatvorkommens der Welt in Bu-Craa und die Nutzung der Fischbänke, die früher die Spanier abfischten. Mit dem wahrhaft genial geplanten "grünen Marsch" marokkanischer Massen wurde der nördliche, der \_nützliche" Teil der ehemaligen spanischen Sahara marokkanisch.

Dieser Stabilitätszuwachs in Marokko aber brachte die sozialistischen Staaten Nordafrikas, Algerien und Libyen, auf den Plan. Mit dem strategischen Interesse der Sowietunion an einem Stützpunkt an der afrikanischen Westküste im Hintergrund, gingen beide Staaten daran, die saharauische Befreiungsbewegung Polisario zu inszenieren und zu bewaffnen. Neun Jahre dauert nunmehr ihr Krieg gegen Marokko, der aber nicht nur Marokko, sondern auch seine Gegner viel kostet. So erscheint es logisch, daß aus Libyen, aber auch aus anderen Quellen der Widerstand gegen das prowestliche System Marokkos im Inneren geschürt wird. Das plötzliche Auftreten der Polisario-Vertreter vor der internationalen Presse am Dienstagabend in Madrid, ihre Anklage gegen den "Krieg König Hassans" - den damals ganz Marokko, auch die Sozialisten, forderten - macht diese Zusammen-

## So stellt Peking in Hongkong die Weichen für den Übergang

Die Reichen sorgen für 1997 vor, der Mittelstand ist nervös / Chance für China-Handel

CHRISTEL PILZ, Hongkong Was wird sich ändern, wenn London 1997 sein Kolonialrecht auf Hongkong verliert und China seine Souveranität über diese Hochburg des Kapitalismus aufzieht? Die Frage bleibt. Die jüngste Erklärung Pekings, Hongkong werde für die nächsten 50 Jahre sein kapitalistisches System behalten dürfen und sich im Rahmen einer Sonderverwaltungszone selbst regieren, hat lediglich die britische Regierung beruhigt. Denn Pekings Hongkong-Plane sind eine akzeptable Antwort auf Konzessionen, die London vor Jahresende in Peking machte.

Anders ist die Stimmung unter der Hongkonger Bevölkerung. Ihr hat Peking nicbts neues gesagt. Als Chinesen kennen sie chinesisches Schattenboxen. Auch wenn die Zukunftsregierung aus ihren eigenen Kreisen rekrutiert werden soll, wird Pekings Einfluß gesichert sein.

Gewinne werden nicht mehr investiert

Abgesehen davon will niemand so recht glauben, daß Pekings Worte von beute in 14 Jahren noch Gültigkeit haben. Gewiß sei nur eines: Das Hongkong der Chinesen wird ein anderes Hongkong als das der Briten sein. Die Reichen haben längst vorgesorgt; ihr Vermögen ist abgezogen. Sie sind Staatsbürger anderer Nationen geworden. Kaum ein Hongkong-Chinese reinvestiert seine Gewinne. Keiner kauft Land oder Besitz. Für sie ist Hongkong zumindest derzeit ein Tummelplatz der Vergangenheit. Wer in Hongkong neue Chancen sieht, sind Amerikaner, Japaner, Kanadier, Australier, Europäer und Überseechinesen aus Südostasien. Sie betrachten Hongkongs "Chinaisierung" als bereits vollzogen und damit attraktiver denn je, von hier ins Chinageschäft einzusteigen.

Nervos ist nach wie vor ein großer Teil des Mittelstandes, Familien krat-

zen ihre Ersparnisse zusammen und kaufen Passe, von wem auch immer Pässe zu kaufen sind, wie von Togo, Paraguay oder Kolumbien. Sie planen ihre Ausreise nicht erst für 1997, sondern schon Anfang der neunziger Jahre. Schicksalsergeben ist dagegen die Masse der Arbeiterschaft und unteren Einkommensklasse. Zwar sind die meisten von ihnen im Verlauf der letzten 30 Jahre von China nach Hongkong geflohen. Sie hatten den Kommunismus satt. Sie wollten sich ein Leben mit materiellem Wohlstand aufbauen. Jetzt ist es diese Bevölkerungsschicht, über die Peking die Weichen zum Übergang stellt.

Der erste Hinweis war die Weigerung des Legislativrats, eine Neuordnung zur Erhöhung der Taxisteuern zu passieren. Zum ersten Mal seit 20 Jahren hat der Legislativrat von diesem Recht Gebrauch gemacht. Bezeichnenderweise kamen die Gegenstimmen vom Block der "Nicht-Beamten", die in diesem Gremium 29 Sitze haben. Die der Beamten sind nur mit 18 vertreten. Das Veto reflektiert das Ende der absoluten Macht, mit der der Gouverneur der britischen Krone die Kolonie zu regieren pflegte. Dem vorausgegangenen waren zwei für Hongkong ungewohnte und deshalb zukunftsweisende Ereignisse: ein zweitägiger Streik der Taxifahrer und Ausschreitungen am 13. Januar, in der Nacht des zweiten Streiktages.

Sprecher der Hongkonger Regierung verneinen politische Hintergründe, doch war Politik ganz offensichtlich mit im Spiel. Vertreter der Streikenden hatten beim Hongkonger Büro der chinesischen Nachrichtenagentur "Xinhua" um Unterstützung gebeten. Xinhua agiert in ihrer Zweit und Hauptfunktion als Pekings politischer Kommissar. "Xinhua" hat die Streikenden an die Regierung verwiesen. Die Geste allein bleibt ein Signal. Links-patriotische Bürgergruppen wie "Meeting Point",

"Das christliche Industriekomitee" warnten denn sogleich die Regierung der britischen Gesandten. Man werde mit weiteren Unruhen zu rechnen baben, so sie ihrer "undemokratischen Herrschaft der Reichen und Einflußreichen" keine Ende setze.

Um London zur Kooperation zu zwingen, folgte am 22. Januar der nächste Streik. U-Bahnfahrer protestierten gegen die Weigerung der Regierung, ihre neu gegründete Gewerkschaft anzuerkennen. Peking hat den von ihm kontrollierten Gewerkschaftsverband "FTU", der 70 Prozent der organisierten Arbeiter schaft (etwa 360 000) repräsentiert, zu politischer Kraft reaktiviert.

In aller Stille eine Infrastruktur aufgebaut

In aller Stille hat Peking sich eine politische und wirtschaftliche Infrastruktur im Hongkong der Briten bochgezogen, auf die es jetzt bauen kann. Sechs chinesische Zeitungen (drei in englischer, drei in chinesischer Sprache) erklären den Hongkong-Chinesen die Politik und Absicht der Pekinger Führung. Drei ständig expandierende Verlagsgesellschaften versorgen den Markt mit Literatur aller Art, von Fachbüchern bis zur Literatur der Gegenwart. In speziellen Reiseprogrammen kann Hongkongs Jugend "ihr" China entdecken.

Vorbei sind die Zeiten, da die "China Resources Company" das Monopol für allen Handel zwischen der Kolonie und China hatte. Provinzen und Distrikte nutzten die Dezentralisierung, eigene Verbindungsbüros und Unternehmen in Hongkong zu eröffnen. Die "Bank of China" und ihre zwölf Schwesterbanken haben inzwischen 225 Branchen und ein Viertel aller Hongkong-Dollareinlagen. Das setzt die Chinabanken direkt hinter die prestigebehaftete .Hongkong and Shanghai Bank", die den Briten gehört.

## Bundesarbeitsgericht und Karlsruher Urteile

BAG-Präsident Kissel zieht Bilanz / Prozeßhalde konnte abgebaut werden / Juristischer Informationsdienst ausgebaut

Wir haben einige blaue Flecken abbekommen", zog der Präsident des Bundesarbeitsgerichts Professor Otto Kissel am Donnerstagabend in Kassel Bilanz des abgelaufenen Geschäftsjahres. Die "blauen Flecke" verdankt das Gericht nach Kissels Auffassung dem Umstand, daß viele Arbeitnehmer vor Gericht noch Brocken aus dem sozialen Kuchen zu erstreiten suchen, die von dem Gesetzgeber nicht mehr zu erwarten sind, zumal nicht nach dem Regieningswechsel in Bonn.

So sei das Gericht, das sich mit allen Fragen befassen muß, die zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber, zwischen Wirtschaft und Gewerkschaft entstehen, unversehens in den Blickpunkt der Auseinandersetzungen im sozialen Bereich geraten. Denn wo der Leistungsumfang nicht vergrößert werden könne, werde um die Verteilung des Vorhande-

H.-H. HOLZAMER, Kassel nen um so erbitterter gestritten. Kissel sprach in diesem Zusammenhang von einer "gewissen Verunsiche-rung" der Kasseler Richter.

Ärger hatte das Bundesarbeitsgericht im abgelaufenen Jahr mit Karlsruhe. Das dortige Bundesverfassungsgericht hob einige Urteile der Kollegen auf. Für Kissel besonders bitter das BVG-Votum, daß betriebliche Sozialplane im Konkurs nicht bevorrechtigt zu bedienen sind. Karlsruhe hatte dem BAG, das so entschieden hatte, mit der Begründung die Leviten gelesen, es dürfe sich nicht zum Gesetzgeber aufschwingen. Kissel nicht ohne Resignation: "Eine gesetzliche Neufassung des Insolvenzrechtes ist über-

fällig, aber nicht zu erwarten." Gescholten wurde das höchste deutsche Arbeitsgericht im abgelaufenen Jahr auch von Arbeitnehmerseite. "Die Wende reicht bis Kassel", hatte sich das BAG im November vom stellvertretenden DGB-Vorsit-

zenden Gerd Muhr sagen lassen müs- die Richtertische gekommen, mithin sen, weil es einen Unterlassungsan- sechs Prozent mehr als im Vorjahr. spruch des Betriebsrates bei einseitigem Handeln des Arbeitgebers in mitbestimmungspflichtigen Angelegenheiten verneint hatte. Immerhin konnte Kissel am Don-

nerstagabend nicht nur auf "blaue Flecken" verweisen, es gab auch Erfolge zu vermelden. Se sonnte das BAG trotz weiter anger egenen Geschäftsanfalls einen At au der Prozeßhalde vermelden. Die Erledigungsdauer in Kündigungssachen verkürzte sich im Berichtsjahr um etwa ein Jahr und beträgt nunmehr zwischen 18 und 24 Monate. Bei den anderen Sachen beträgt diese Frist indes nach wie vor zwischen zwei und drei Jahren. Kissel: "Die Warteschlange ist immer noch zu lang." Aber solange die Geschäftseingänge nicht zurückgingen, sei es kaum möglich, diesen Sachverhalt wesentlich zu ändern. Immerhin sind 1983 1485 neue Fälle zur Entscheidung auf

Dramatische Entscheidungen im Arbeitsrecht sind für 1984 wohl nicht zu erwarten. Mit Interesse wird einem Spruch des Gemeinsamen Senats des BAG entgegengesehen, der sich zur betriebsverfassungsrechtlichen Zulässigkeit von betrieblichen Urlaubsvereinbarungen äußern muß.

Mit besonderem Nachdruck wurde vom Bundesarbeitsgericht im vergangenen Jahr der Aufhau eines EDV-gestützten Juristischen Informationsdienstes, genannt JURIS, fortgesetzt. So stehen heute den Gerichten, aber auch privaten Benutzern, schon 15 051 arbeitsrechtliche Entscheidungen am Bildschirm zur Verfügung. Hinzu kommen umfangreiche Literaturdokumente.

In Kassel erhofft man sich davon eine Beschleunigung der Entscheidungsprozesse, erhöhte Rechtssicherheit und die rasche Verbreitung "neuer Rechtsgedanken".

## Ecuador: Neun wollen Präsident werden

Wirtschaftslage bestimmte den Wahlkampf / Jeder zweite arbeitslos / 17 Parteien im Rennen keiten geraten. 1983 sank das Brutto-

WERNER THOMAS, Miami Etwa 3.7 Millionen wahlberechtigte Ecuadorianer werden morgen einen neuen Präsidenten, Vizepräsidenten, die Abgeordneten des Kongresses und der Provinzparlamente, Bürgermeister. Stadtverordnete und Gouverneure wählen. An den Wahlen nehmen 17 Parteien teil, neun Kandidaten bewerben sich um das Präsidentschaftsamt. Sehr wahrscheinlich wird keiner von ihnen die erforderliche absolute Mehrheit erringen. Für diesen Fall wird am 6. Mai eine Stichwahl zwischen den beiden Spitzenreitern entscheiden.

Die Wirtschaftspolitik stand in dem langen und heftig geführten Wahlkampf im Mittelpunkt. Ecuador hatte einst die größte Wachstumsrate in Lateinamerika. Doch nach dem Ölboom der siebziger Jahre ist das kleinste Mitgliedsland der Opec durch fallende Ölpreise, Flutkatastropben und Kürzung ausländischer

sozialprodukt um 3,3 Prozent, die Inflation stieg auf 52 Prozent, und mehr als 50 Prozent sind arbeitslos oder unterbeschäftigt. Die Auslandsschulden werden bald sieben Milliarden Dollar betragen.

Nach Meinungsumfragen können zwei Politiker mit den meisten Stimmen rechnen: Leon Febres Cordero (52), Ingenieur und Unternehmer, der für die rechte Parteienkoalition Front des nationalen Wiederaufbaus" kandidiert; Rodrigo Borja (47) von der Demokratischen Linken und nach eigener Einschätzung ein "nichtmarxistischer Sozialist". Das private Institut Cedato ermittelte bei einer Umfrage 39 Prozent der Stimmen für Febres Cordero und 21 Prozent für Borja. Die anderen Kandidaten folgten weit abgeschlagen.

Febres Cordero, ein wortgewaltiger Politiker aus der Hafen- und Industriestadt Guayaquil, galt von Anfang Kredite in wirtschaftliche Schwierig- an als Favorit. Er bestritt den am

besten organisierten und finanzierten Wahlkampf mit einer pausenlosen Werbung in den Medien. Fast alle Rivalen haben sich deshalb auf ihn eingeschossen und ihn zum Vertreter der Reichen und des Kapitals abgestempelt. Der Angegriffene verteidigte sich gegen "diese Lügen und Diffamierungen". Febres Cordero: "Ich werde als Präsident der großen Mehrheit dieses Volkes dienen, den Armen und Schwachen." Die meisten Kandidaten attackier-

ten, wenn es um die wirtschaftliche Lage ging, den christdemokratischen Präsidenten Oswaldo Hurtado (42), der vor fast drei Jahren das böchste Staatsamt übernahm, als Jaime Roldos bei einem Flugzeugunglück ums Leben kam. Hurtado verteidigte seine Regierung mit dem Hinweis auf die weltweite Rezession der letzten Jahre, und er erinnerte daran, daß es den Nachbarstaaten wirtschaftlich weit schlechter gehe, Peru und Bolivien beispielsweise.

# Neues aus der Industrie

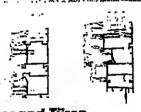
Bau 84 - München

Informationen: Margret Scheibel · Kettwig (0 20 54) 1 01-5 80



**ULTRAMENT-Fugenfrisch** Mit ULTRAMENT-Fugenfrisch können alte, verschmutzte und vergraute Märtel-fugen in Badezimmer und Küche wieder fugen in Badezimmer und Küche wieder strahlend weiß aufgefrischt werden. Aber damit nicht genug: die Fugen können auch in sechs attraktiven Sanitär-Farbtönen umgefärbt werden, so daß sich durch diese neue Farbgebung eine völlige Neugestaltung der Küche oder des Badezimmers erzielen läßt. ULTRAMENT-Fugenfrisch ist in den Sanitär-Kespillingen Weiß Grau. Curry. MENT-Fugentrisch ist in den Sanitar-Keramik-Farbtönen Weiß, Grau, Curry, Moosgrün, Balibraun und Bahamabeige erhählich. ULTRAMENT-Fugenfrisch ist einmalig: patentiert durch das Deutsche Patentamt. ULTRAMENT für Handwerk, Heim und Habby löst Probleme. Weltere interessante Produkte wie: Schimmelentferner, Kunststoffreiniger. Ultrament im Handel erhältlich.

Händlernachweis über **ULTRAMENT**, T, 0 20 41 / 6 34 13 The state of the s



Fenster und Türen, wärmegedämmt,

aus der Verbundkanstruktion Serie "LK". Die Verbundprofile bestehen aus tragenden äußeren Aluminlumprofilen, inneren Kunststoff-Schalen aus erhöht schlagzähem PVC und wärmedämmendem, geschlossenzelligem Zweikomponenten-PUR-Hartschaum. Der Wärmedurchgangskoeffizient (k-Wert) der Profilkombination aus Flügel- und Blendfilkombination aus Flügel- und Blend-rahmen beträgt gemäß Untersuchungs-bericht k = 1,9 W/(m² K). F. W. Brökelmann, Werler Straße 2 5760 Amsberg 1, Tel. 0 29 32 / 20 21

**ACROMAL-Grauton, eine** Neuheit auf dem Gebiet

The state of the s

der anodischen Oxydation Der von Erbsiöh neu entwickelte Grautan wird im Zweisiufen-Verfahren erzeugt. Dabei erfolgt die Einfärbung wie bei den bekannten elektrolytischen Einfärbeverfahren in der zweiten Stufe. Die Intensitöt der Grauförbung ist steu-erbar. Über die Lichtechtheit des neuen Farbtones 1 liegt eln Prützeugnis der Bundesanstalt für Materialprüfung in Berlin vor.

Erbsiök Aluminium, 5600 Wuppertal



EKONAL i70, ein Wärmeschutz, dem man traven kann

Von Erbslöh Aluminium wurde dieses System als Neuheit entwickelt, Seine vom Institut für Fenstertechnik in Rosen heim an den Rahmenprafilen ermittel-ten thermischen Werte llegen der DIN 4108 entsprechend unter 2,8 W/m²K und erlauben die Einordnung dieses Sy-stems in die Rohmenmatenalgruppe 2.1. Der Bescheid des Bundesinnenministers für Raumardnung, Bauwesen und Städtebau über die Einordnung liegt vor. Das System EKONAL i70 ist wie seine Parallelsysteme auf dem seit über 10 Jahren bewährten EA-Dämmprinzip aufgebaut. Zwischen den metallischen Teilprofilen befindet sich eine Kommer in der der Chemiewerkstoff eingebracht und der metallische Verbund beiderseits dieser Kammer durch Abreißen zweier Wandungen getrennt wird. Dadurch entspricht die Maßhaltigkeit des wärmegedämmten Pr legungen der DIN 17615. nten Profils den Fest-

Erbslöh Aluminium, 5600 Wuppertal NAME OF THE PARTY OF THE PARTY



Wohnhausfenster aus

Aluminium Mit SYSTHERM® 52 bletet W. HART-MANN & CO wärmegedämmte Ver-bundprofile für den Wahnungsbau an. Neben den Fensteiarten Dreh, Kipp, Drehkipp sind auch Fenstertüren und Rundbögen mit Sprossen möglich. Die Protile haben eine glastaserverstärkte Verbundzone aus hachwertigem Poly-amid – Gewähr für jahrzehntelange Hahbarkelt. Varlable Maueranschlüsse sind auf eintachste Welse möglich. SY-STERM® 52 ist systemgeprüft am Institut für Fenstertechnik und entsprechend der DIN 18 055 (Fugendurchlässigkelt, Schlagregendichtheit) Beanspruchungsgruppe C. Die Wärmedämmung entspricht der neuen Wärmeschutzverardnung, Rahmenmaterialgruppe 2.1.
Durch spez. Schalldämmgläser kann Sämtliche Beschläge sind nichtrostend und tragen das RAL-Gütezelchen.

W. Hartmann & Co. (GrabH & Co.) 2000 Hemburg 11



Rockwool setzt belm Dachausbau auf Präzision . . .

Ab sofort bringt die Deutsche Rockwool Ab sotort bringt die bestsche kockwooi ihre Dämmplatten in der besten für Mineralfaserdämmstoffe existierenden Wärmeleitfähigkeitsgruppe 035 auf den Markt. Somit wird es den Anwendern leichtgemacht, der seit 1. Januar 1984 angehabenen Wärmeschutzverardnung um rund 25% gerecht zu werden. Der für Neubauten erfarderliche Dachschrägen-Wert von 030 wird mit 120 mm. Dicke und einem k-Wert von 036. achtagen-k-Weit von 028
mm Dicke und einem k-Wert von 028
erfüllt. Konstruktive Lösungen von hoher Präzisian ermöglichen RockwoolDämmkellplatten weltere Varteile: Sie
sind im Einmannverfahren verlegbar sie saugen eindringendes Regenwas-ser nicht auf, sondern welsen ab, sie ser richt auf, sondern welsen ab, sie sind nicht brennbar nach der höchsten hierfür existlerenden Baustoffklasse A 1 (nach DIN 4102), sie sind flatterfest und ermöglichen vollständige Seitendichtheit. Rockwool-Dämmkeliptatten stehen in Dicken von 80 bis 160 mm zur Verfügung. Das Gesamtformat der diagonal geschnittenen Plattenpaare beträgt einheitlich 1000 x 625 mm und ist für alle Sourreachstände zwischen 50 und 120 Sparrenabstände zwischen 50 und 120 Deutsche Rockwool Mineralwoll-GmbH 4390 Gladbeck, Tel. 0 20 43 / 408-0



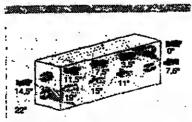
**Profilius** der Papagei ous den Urwäldern am Amazonas, steht als Maskattchen der RP-Prafile der Mannesmannröhren-Wer-ke AG in seiner Vallere aus Profilen der RP-Hermetic-Reihe auch für Wänne-und Feuchteschutz. Die technische Konzeption der RP-Hermetic-Relhe gestattet dem kreativen Architekten und Verarbeiter einen außerardentlich varlo-blen Einsatz dieser Kanstruktionselemente. Die Wahl der RP-Rohre und des RP-Rahr-Zubehörs ist u. a. abhängig von den Gegebenheiten am Bau, von den statischen Erfordernissen und von den archliektonischen Varsiellungen. Mangesmannröhren-Werke AG



Ruade Trapezprofil- und

Isowand-Ecken Attraktive geschwungene Bauwerke waren bisher mit den vorgefertigten Trapezprofil- und Isowand-Bauelemen-ten nicht möglich. Kostensparendes Bauen war deshalb an eine reduzierte Formensprache gebunden, die den Ein-satzbereich der rationell zu verarbeitenden großflächigen Wand- und Dachheute auch in der Industriearchitektur bevorzugten gegliederten Fassaden-strukturen und welchen Übergänge von einem Gestaltungselement zum ande-ren werden mit den runden Ecken mög-lich, ahne daß der Kostenvorteil der Bauweise mit Elementen aus feuerver-zinktem und bandbeschichtetem Siahl aufgegeben werden muß.

HOESCH SIEGERLANDWERKE AG Hindenburgstraße 5–7, 5900 Siegen



Kontrollierte Lüftung und Wärmerückgewinnung für Einfamilienhäuser

SCHRAG bringt jetzt eine Weiterent-wicklung der bewährten Be- u. Entlüt-tung mit Wörmerückgewinnung durch einen Kreuzstrom-Wärmetauscher für En- v. Mehrtamilienhöuser. Gleichzeitig wurden auch die zugehörigen Geräte und das Mini-Luftleitungssystem we-sentlich verbessert und moderner archisentlich verbessert und moderner drchtektonischen Anforderungen angepaßt.
Die Funktion: verunrelnigte Luft wird
aus den Naßräumen abgesaugt, durch
den entstehenden Unterdruck strönt
die Luft aus dem Wahnbereich nach
frische Luft strömt nun durch die selbstregulierenden Lufteintrittsöffnungen
in die Wahn- u. Schlafröume – ständiger In die Wohn- u. Schlafröume – standiger Luftwechsel, ohne daß ein Fenster ge-öffnet werden muß. Alles geschieht völ-lig zugfrei und geräuschlos. Die geringe auftretende Luftmenge wird durch Ver-mischung mit der Raumluft energiespa-rend auf Raumtemperatur erwärmt. Übrigens: die Leute von SCHRAG führen als eine Gemeinschaft von Arbeitneh-mem die Tradition des seit 1919 bestehenden Betriebes in Ebersbach weiter. SCHRAG Heizungs-Lüftungs-Klime-Technik GmbH

Hospistr. 118/1, 7333 Ebersback/Fils Tel. 0 71 63 / 1 70, Tx. 7 27 315



**Maßgeschneiderte** Akustik- und **Schallschutzsysteme** 

Hohes Schalldämpfungsvermögen und "schwer entflammbar" sind die heraus-"schwer entflammbar" sind die herausragenden Eigenschaften der Schallabsorptionsplatten der Firma Illbruck. Diese Platten wurden für die verschiedensten Einsatzgebiete entwickelt, um schalltechnische Probleme zu lösen. Als Spitzenprodukt für die Schallabsorption steht eine Platte aus hochwertigem Polyurethan-Weichschaumstoff mit abertiächenverzäßernder. Waffelstruktur rückenvergrößernder Waffelstruktur zur Verfügung. Durch eine Beschichtung mit Brandschutzfarbe entspricht sie den Bestimmungen der DIN 4102 B 2 und ist darüber kinaus selbstverlöschend nach UL 94 HF 1. Weltere Produkte aus dem illsonic-Akustik- und Schallschutzsystem illsonic-Akustik- und Schallschutzsystem sind: illsonic-pyramide, eine Schallabsorptiansplatte mit Pyramidenstruktur, illsonic waterproof, eine Schallabsorptiansplatte für Naßräume, illsonic-Schallschim zum Hängen oder Stellen, illsonic-Keil für die Einrichtung reflexionsanner Räume und illsonic plana, eine Schallabsorptionsplatte mit planer Oberfläche Mbruck GmbH, 5090 Leverkusen 3



Dichtus: Der zusätzliche zugluftdichte Anschlag für Ihre Türen und Fenster

Dichtus verhindert Zugluft, dämpft den Anschlag und mindert den Ge-räuschdurchgang. Die flexible Dich-tung ist selbstklebend und leicht anzubringen. Nicht aus Schaumstoff, daher leicht zu reinigen, immerdicht und Dichtus gibt's beim Fachhandel in Weiß und Broun,

mer, 5760 Amsberg 1



Braas: optimaler Wärmeschutz beim Studio-Dach

Aufgrund der neuen Wörmeschutz-Verardnung hat die Firma Braas auch die wärmedämmende Schicht Ihres "Studlo-Daches" verstärkt. Mit einem nur 96 mm dicken Polyurethan-Schaum entspricht das Broas-Fertigdämmelement den seit dem 1. Januar 1984 geforderten K-Werten. Dabei konnte das Frankfurter Unternehmen die bisherigen Vorteile der genial einfachen Montage voll bel-behalten. Dabei stellt die hervorragenbenalten. Uabei stellt die hervorragen-de Dämmwirkung bei geschlossenen Frugen eine technisch und physikalisch aptimale Läsung für die Wärmedöm-mung beim geneigten Dach dar, Mit dem Braas-Studio-Dach wird also auch beim Dachausbau ein aptimaler Wärmeschutz gewährleistet - was zu einer meschutz gewährteistet - was zu einer Verbesserung der ganz privaten Ener-gie-Bilanz verhilft. Das Dach ist ein kam-paktes Fertigelement, es erspart fünf konventianelle Arbeitsgänge. Außer-dem sorgt die integnerte Konterlattung für ausreichende Hinterlüftung. Brags & Co. GmbH, 6000 Frankfurt/M. 97

STATE OF THE STATE



Neu: Der Yulkan S von RÖSLER - mit der "unsichtbaren" Feverraumtür

Daren Feverraumtür

Das typische Kennzeichen sog. Helzkamine sind Feverraumtüren, die als zusätzliche Gestahungselemente berücksichtigt werden müssen und – mehr oder weniger dekorativ – neben der Feverraumöffnung angeordnet sind. Nicht mehr so bei RÖSLER: Wer sich für die Kaminfeverung Vulkan (10 kW) mit Zweikreis-Warmluftsystem entscheidet, kann Kaminfüren getrost vergessen, ahne auf die Vorteile verzichten zu müssen. Und davon besitzt die neuartige RÖSLER-Kamintür eine ganze Menge. Auf der Bau 84 in München wurden die Varzüge an einem Kachelkamin demonstriert: als schräg geführte Vertikahlür konstrulert, verschwindet sie beim affenen Kaminbetrieb vollständig hinter der Verkleidung. Sie ist nur da, wenn mon Verkleidung. Sie ist nur da, wenn man sie braucht; in der Hähe stufenlos versie braucht; in der Hahe sturenlos verstellbar, wird sie mit einem Gdff heruntergezogen. Weitere Varzüge:verriegelungsfreier dichter Verschluß, abenliegende Verbrennungsluftzuführung, vernngerte Abbrandgeschwindigkeit um bis zu 40 Prozent. Leicht sauberzuhalten bis die specialie ist die Glasscheibe durch die spezielle arbrennungsluftzuführung von oben. Diese käst bei einer geschlossenen Feuerung durch einen Luftschleier Rauch und Ruß ablellen. Rösler-Komine GmbH, 6872 Dreielch-Offenhal



Der neue DORMA-Design-Türschließer TS 83

bietet eine durchgehende Designlinie für praktisch alle Türtypen einschließlich Feuerschutztüren. Die auf Wunsch lieferbare Schließverzögerung erleichtert den Durchgang und die Durchfahrt mit sperrigen Gegenständen, z. B. Rollstühlen und Krankenhausbetten.

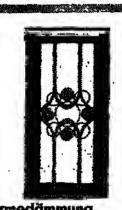
DORMA-Törtechnik, Tel. 0 25 35 / 79 31 5828 Empetal 14



Immerdicht: Automatische Universal-Türabdichtung für alle Türen im Haus

dichtet Spalthöhen hinter der Tür bis zu 15 mm. ab. Das elastische Dichtprofil hebt sich beim Öffnen der Tür, ohne über den Boden zu schleifen. Immer-dicht ist leicht abkürzbar und zu montieren. Auch auf unebenem Boden wirk

Fa. Athmer Sonblephammer, 5740 Amsberg 1



Wärmedämmung, Schallschutz, Stabilität und Sicherheit durch das neue Schrüfer-System

Für Aithauserneuerung gelten seit '84 verschärfte Vorschriften für Wärmeschutz. 25% höhere Dömmwerte bei al-len "umschließenden Bauteilen" schreibt die Neuardnung vor. Die Bau-farschung verlangt die Verwendung von Isoliergios und onderer Dömmstoffe im Teilbereich wie Fenster, Türen oder Mauerwerk. Auch der Schallschutz, die Sicherhelt und Stabilität so-wie die Wartungsfreiheit und Wertbeständigkeit sind bei der Qualitätsbeur tellung von Fenstern und Türen wichtig. Otto A. Schrüfer sieht für das hochwertige Fenster- und Türenprogramm gute Marktchancen, vor allem im Bereich der Altbausanierung sowie bei Erneue-rungsmaßnahmen im Rahmen des Denk-

O. A. Schröfer Ale-Bau GmbH



Die neue Generation der Zeiss Ikon Hochleistungs-Splegellauchten. Nur ganze 5 cm hoch. Beispielgebend für Design und Technik. Eine Einzelleuchte im Kassetten-Charakter für Deckenan bau oder Pendelabhängung. Die Ge-häusegrundplatte ist galvanisch ver-zinkt und passiviert. Die Seitenteile sind ous naturtoneloxiertem Aluminium Strangpreß-Profil Der Gehäusekörper Ist formstabil und verwindungsstelf. Die Stirmwandendkappen sind aus schwarzem, stoßelastischem Kunststoff. Als Standardabschlußmittel wird werkzeuglos abnehmbare matte Lamel-lenblende, kombiniert mit einem hochglönzenden Seitenspiegel, eingesetzt. Der Kapfspiegel ist ebenfalls hochglänzend. Die Leuchten sind in breit- oder schrögstrahlender Ausführung Befer-bar. In der gleichen Bauart gibt es die iko 5 in den Abmessungen 260 mm × 1254 mm (36 W) oder 1554 mm (58 W). Zeiss ikon AG, Postfach 37 92 20,



Der Flüsterlüfter "mini" von **Eberspächter** 

Wörme- und schallisolierende Fenster verhindern einen natürlichen Luftaus-tausch, der 10-25 m³/h für jede Person in einem Raum betragen soll. Der neue Hüsterlüfter "mini" von Eberspächer löst dieses Problemi Er ermöglichst leises, kontrolliertes Lüften bei geschlossen Fenstern. Der Energieaufwand für den Berteb ist nin Ein, die Montage überali möglich. Ein integriertes Staubfilterenten. ubfiltersystem läßt außerdem den

Stroßenstoub droußen. 1. Eberspöcker, 7500 Esstinges

Briefe an DIE WELT DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bann 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Erziehung zum Haß

Mit Recht hat Staatsminister Mertes darauf hingewiesen, daß zum Ab-bau des Mißtrauens im innerdeutschen Verhältnis euch der Verzicht auf das "Feindbild Bundesrepublik" in den Schulen der DDR und vor allem in der Nationalen Volksarmee gehöre.

Honecker hat kürzlich erklärt, es sei notwendig, "alle gangbaren Wege zu beschreiten, um die militärische Konfrontation zu mindern und die Beziehungen zwischen den Staaten berechenbar, friedlich und gegenseitig nützlich zu gestalten". Ist es ihm hiermit ernst – und ich hoffe aufrichtig, daß das der Fall ist – so müßten in

"Deutschland muß ein Thema sein": WELT der Tat als Erstes die gegen die "im-vom 18. Januar der "revanchistischen Bundesrepublik" gerichteten Haßtiraden aus der Erziehung der Volksarmee verschwinden.

Entsprechendes hat für den Schulunterricht und die FDJ zu gelten, wo die Seele der heranwachsenden Jugend systematisch vergiftet wird. So heißt es z.B. in Statut der FDJ: "Die FDJ weckt in den Herzen der Jugend leidenschaftlichen Haß und Abscheu gegen Militarismus und Revanchismus in Westdeutschland". Wie kann unter solchen Vorzeichen eine echte Aussöhnung zwischen den Völkern zustande kommen?

Dr. F. Herbst,

## Wem nützt die Verwirrung?

Nun, nachdem der unaufgeklärte Fall Kießling immer mehr zu einer Affare Wörner hochgespielt wird, muß sich der deutsche Bürger doch fragen, wer denn ein solches Interesse daran haben konnte, die NATO, die Bundeswehr und die Regierung Kohl derart in Mißkredit zu bringen.

Verantwortungslos versucht unter dem Mantel der moralischen Entrüstung der Oppositionsführer, Herr Vogel, nicht Schaden von der Bundesrepublik abzuwenden, statt dessen hilft er in seiner Kleinheit des Denkens den Gegnern unserer Gesellschaftsordnung, indem er diese Affäre parteipolitisch mißbraucht.

Die Richtung, aus der der Startschuß abgegeben wurde, dürfte doch nun klar sein.

Es tut im Interesse unseres Staates dringend not, auch die letzten Verästelungen dieser widerlichen Angelegenheit bloßzulegen. Hoffentlich sind wir dazu fähig. J. Niehaus,

Im Fernsehen hörte man von einem ehemaligen Vier-Sterne-General, Herrn Schmückle, in nicht mehr zu überbietender Arroganz, daß er den Bundesverteidigungsminister Dr. Wörner für "naiv" hält. Herr Schmückle müßte aber wissen, daß die Berater des Ministers u. a. waren: ein Staatssekretär, ein Vier-Sterne-General, zwei Drei-Sterne-Generale sowie der MAD mit einem Brigadegeneral als Amtschef an der Spitze. Derrenwort eines Generals für unantastbar, obwohl die geschichtliche Vergangenheit auch Gegenteiliges gezeigt hat.

Der Generalinspekteur (ebenfalls ein Vier-Sterne-General) erklärt, daß er bereit ist, die von Herrn Dr. Kießling ihm gegenüber gemachte und nunmehr bestrittene Aussage auf seinen Eid zu nehmen. Was nun, Herr Schmückle?

Herr Dr. Wörner, ein Jahr Bundesverteidigungsminister, ist anscheinend falsch unterrichtet worden. Warum soll er deswegen zurücktreten? Abgelöst werden müßten die ihn falsch beratenden Beamten und Offiziere, die leicht ersetzbar sind. Gute Verteidigungsminister dagegen gibt es nicht unbegrenzt. Es drängt sich der Gedanke auf, daß es vielleicht andere Hintergründe gibt - sollen etwa kommende Verteidigungsminister aus der Generalität ernannt wer-

F. W. Krieger,

"Mot zur eigenen Meihang"; WELT vom 23. Januar

Sehr geehrte Damen und Herren,

dem wohltuend sachlichen Kommentar von Walter Görlitz zum Streit um die Entlassung des Generals Dr. Kießling gebührt um so mehr Dank, als die vorangegangenen Kommentare zumeist einseitig für den General und gegen den Verteidigungsmini-ster Partei ergriffen hatten.

Unter den ungerechten Kritiken. die am Minister geübt werden, stört mich besonders diejenige des ehemaligen Generals Gerd Schmückle. Ebenso wie Walter Görlitz fällt auch mir schwer zu glauben, daß es Schmückle bei seiner emotionalen, schon demagogisch anmutenden Argumentation vornehmlich um die Verteidigung der Kameradenehre geht. Vielmehr scheint er das politische Spiel der Gegner des Ministers und der amtierenden Regierung mitzubetreiben. Daß sein Verhaltennicht in den Ehrenvorstellungen der Zeit, in der Schmückle Offizier geworden ist, die Erklärung findet, hat Walter Görlitz belegt. Als seinerzeitiger Angehöriger des gleichen Fahnenjunkerjahrgangs (1936), wie Schmückle, kann ich das nur bestäti-

> Dr. E. Paul, Berlin 38

## "Staatsdiener"

Staatsdiener"; WELT vom 21. Januar

Sehr geehrte Herren, in seinem sehr interessanten Bei-trag spricht Ihr Mitarbeiter Wilfried Hertz-Eichenrode auch von "Seilschaften" in den Ministerien, die nicht selten ihrem Minister, ja der ganzen Regierung verdeckt und nicht

ohne Erfolg entgegenarbeiten. Auch sonst enthält der Artikel viel Nachdenkliches zur Frage des Berufsbeamtentums und erwähnt insbesondere den "wachsenden Zugriff der Parteien auf die Staatsdiener". Die Parteien ziehen also eine Gruppe an sich, die ihnen persönlich verpflichtet bleibt, obwohl die öffentlich Bediensteten in ganz grundlegendem Sinne jedoch der Allgemeinheit verpflichtet sind. So ist denn die Frage von Herrn Hertz-Eichenrode voll be-rechtigt, was denn die ausufernde Ausdehnung der Parteienmacht in unserer Republik rechtfertigt.

Doch es ist überraschend, daß in diesem Zusammenhang mit keinem Wort deutlich gemacht wird, daß das Prinzip der Demokratie als Staatsverfassung, also die strikte Trennung zwischen Legislative (Parlament) und Exekutive (Regierung, Verwaltung) eine Mitgliedschaft von Beamten und öffentlichen Angestellten in Parlamenten schon aus sich selbst heraus ausschließen muß.

Dieser Unvereinbarkeit von Beamtenstellung und Abgeordnetenstellung (Inkompatibilität) wurde auch durch alliiertes Gesetz nach dem Kriege Rechnung getragen und galt für die Bundestagswahl 1949 (Gesetz Nr. 15) bindend. Auf welch demokratischer Neuerkenntnis dieses ursprünglich alliierte Beamtengesetz nach Wiedererlangung der vollen Souveränität dann abgeändert wurde, ist nicht deutlich geworden.

In dem Urland der demokratischen Staatsverfassung Großbritannien ist es völlig undenkbar, daß ein Beamter oder Angehöriger des Civil Service Mitglied des Unterhauses sein könnte. Diese Unvereinbarkeit von Beamtenstellung und parlamentarischem Mandat hat den Beamten in diesem Land auch eine ganz erhebliche politische Unabhängigkeit gesichert und damit Stellung und Ansehen gestärkt.

Mit freundlichen Grüßen H. Brüggemann,

## Wort des Tages

99 In Lagen, denen gegenüber die Klügsten versagen und die Mutigsten nach einem Ausweg sinnen, sieht man zuweilen einen mit Ruhe das Rechte raten. Man kann sich darauf verlassen, daß das ein Mann ist, der betet.

Ernst Jünger, dt. Autor (geb. 1895)

Katzer als Zentrumsabgeordneter

VERANSTALTUNGEN

Eine illustre Runde findet sich kommenden Donnerstag zu einem Essen in der Bayerischen Landesvertretung in Bonnein. Gastgeber ist Bayerns Ministerpräsident Franz Josef Strauß in seiner Eigenschaft als Präsident des Bundesrates. Strauß und seine Frau Marianne bitten Bundespräsident Karl Carstens und dessen Ehefrau Veronica und alle Ministerpräsidenten der Länder zu Tisch. Das Essen ist eine Tradition der Bundesratspräsiden-

Bundespräsident Karl Carstens wird noch zweimal während seiner Amtszeit auf Wanderschaft gehen. Im Mai und im Juni wollen der Bundespräsident und seine Frau Veronica einen Marsch durch den Spessart und durch den Frankenwald antreten. Carstens hat inzwischen rund 1500 Kilometer zu Fuß zurückgelegt, davon 1200 Kilometer bei seiner schon zum Amtsbeginn angekündigten Deutschlandwanderung" von Nord nach Süd, der Rest bei Einzelwanderungen in den letzten Monaten.

PARLAMENT

Bei Heimut Schmidt, SPD-MdB, gingen in den letzten Wochen erst gegen zwei oder drei Uhr früh die Lichter aus. Der ehemalige Bundeskanzler schreibt an einem Buch, das unter dem Arbeitstitel "Begegnungen" steht. Zwei Tage nach dem Freundschaftsgipfel an seinem 65. Geburtstag am 23. Dezember reisten Schmidt und seine Frau Loki nach Gran Canaria. Dort besitzt Schmidts persönlicher Freund, der Pianist Justus Frantz gemeinsam mit dem Pianisten Christoph Eschenbach ein Haus mit Blick eufs Meer. Seine intensive Arbeit unterbrach Helmut Schmidt dort nur kurz für einen Abstecher nach Brüssel, wo er zusammen mit dem früheren amerikanischen Außenminister Henry Kissinger an einem politischen Symposium teilnahm. Das Buch Schmidts wird dennoch erst 1986 vorliegen. heißt es heute. Wenn der frühere Bonner Regierungschef das Buch abgeschlossen hat, will er sich einem

## Personalien

Lieblingsprojekt widmen, ein "zukunftweisendes staatspolitisches Werk" schreiben. An diesem Wochenende wird Schmidt in Hamburg zurückerwartet. Seine nächste gro-Be Auslandsreise ist für Anfang Februar geplant. Helmut Schmidt will Puerto Rico und Venezuela besuchen, wo er sich über die Verschuldungslage der südamerikanischen Staaten unterrichten lassen will.



FOTO: SVEN SIMON **GEBURTSTAG** 

Zu Ehren des früheren Bonner Arbeitsministers Hans Katzer wird Bundestagspräsident Rainer Barzel am kommenden Dienstag in seiner Amtsvilla in Bad Godesberg einen Empfang geben. Katzer wird am gleichen Tag 65 Jahre alt. Unter den Gästen werden Bundespräsident Karl Carstens und Bundeskanzler Helmut Kohl sein. Katzer, früherer langjähriger Vorsitzender der Sozialausschüsse der Christlich Demokratischen Arbeitnehmerschaft und heute CDU-Europaparlamentarier, gehört in eine Kölner Familie, die über viele Jahre mit Konrad Ade-

nauer befreundet war. Der Veter

Kari Katzer war seinerzeit erster

Redakteur des Kolpingblattes und

stieg bis zum Verwaltungsdirektor

des Kolpingwerkes in Köln auf. In

der Ara des Oberbürgermeisters

Konrad Adenauer gehörte auch Karl

dem Stadtrat in Köln an. Er wurde nach dem 20. Juli, zusammen mit Konrad Adenauer von den Nazis auf dem Kölner Messegelände verhaftet und kam erst Wochen später wieder frei. Hans Katzers Frau Elisabeth, eine Tochter von Jakob Kaiser, war ebenfalls von den Nazis in ein Konzentrationslager gebracht worden während der Zeit, in der sich Jakob Kaiser in Berlin versteckt gehalten hatte. "Ich wünsche mir eigentlich nichts zum Geburtstag, weil ich beute mit mehr irdischen Gütern gesegnet bin, als ich mir das je habe vorstellen können,", so Katzer zur WELT. In seiner Jungend war "Schmalhans" Küchenmeister in der Familie gewesen, Hans Katzer das jüngste von sechs Kindern.

### EHRUNGEN

lise Lützenkirchen, seit 25 Jahren sehr tatkräftige Direktorin des Belgischen Verkehrsamtes in Düsseldorf, hat nach drei Jahren das Amt des Präsidenten im "Corps Touristique" in Frankfurt an den Italiener Professor Dr. Claudio Bonvecchio abgegeben. Frau Lützenkirchen wurde auf Grund ihrer großen Verdienste im Corps Touristique, in dem alle ausländischen Verkehrsämter in Deutschland zusammengeschlossen sind, zur Ehrenpräsidentin ernannt.

Dr. Karl Groß, Ministerialdirektor und Leiter der Abteilung "internationale Agrarpolitik-Fischereipolitik" im Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bonn erhielt von Spaniens König Juan Carlos L den spanischen landwirtschaftlichen Verdienstor-

ABSCHIED

Wilhelm Ebert, seit vielen Jahren Präsident des Bayerischen Lehrerund Lehrerinnenverbandes, wird Pfingsten sein Amt zur Verfügung stellen. Ebert hatte dieses Amt seit 1955 inne. Als seinen Nachfolger empfahl er Albin Dannhäuser, der zur Zeit noch Geschäftsführer des Verbandes Bildung und Erziehung 1. Telex 885);

iener"

PLL real P.

The state of the s

The description of h

Encernera

at a die and

Peritable

paris cheed &

mare mile

merical and the

Dr. + 45.

Strate Tree

B-Brands in

12250 main 182

Then There's

or aus nd ;

incorded took

An Storong

Tren Park

Je. - C 1921

s street by

geei las de Auf neichte

enatus dies

the Beamley

insung est

- shreenden

in 3 des (<u>alse</u>

cer democrate

Gratians

المراجعة المناسبة

حواود€ حد ا

**经验证据** 

ing and the large Re-

A CONTRACTOR

- -

in April 4000cc

7.0.0.0 <u>66</u>

es Tago

orden gest

Lagres Te

in Mais

editti, kir

ie de til

110 125

12.5 (2) 25

er twiff

----

in the Mine

فختية بن موالا

- July

4500 BASE

1000

in the second

رد الاستان الاستان

12.75 er Bass Hera Sin Autor I

VGEN.

10 E N

Besters

HED STATES

r. 3-1;--

1.0

ներ լույլ

## OLYMPIA-SERIE / Toni Innauer

 Noch 12 Tage bis zu den Olympischen Winterspielen. Boran Kizaj (21), Jugoslawiens Slalom-Spezialist, wird den olympischen Eid sprechen. Die WELT setzt ihre Serie über Persönlichkeiten des Wintersports fort mit Toni Innauer aus Österreich, vor vier Jahren Goldmedaillengewinner im Skispringen. In der nächsten Folge: Jayne Torvil und Christopher Dean, die Maßstäbe im Eistanzen setzten.



Der Beste der "rot-weißen Adler" will "nimmer leben wie ein Leistungssportler"

Von MARTIN HÄGELE

Es sei sehr schwer, den Buben zu erwischen, batte Mutter Innauer gesagt. Die Geduldsprobe mit dem Telefoo hat ein paar Tage gedauert. Denn Toni Innauer (25) steht ständig unter Strom. Der Mann muß auf verschiedenen Ebenen funktionieren. Ein Hansdampf. In erster Linie sei er Student für Sport, Pädagogik, Philosophie, Psychologie, sagt er. "Aber so schlimm, wie sich das anhört, ist's auch nicht."

Man kennt ja bei unseren Nachbarn den Hang zum Mehrscheiner. Wo der Lehrer der Herr Professor ist und ein Studienrat "hitt' schön, der Herr Magister." Genau in jene Schublade will sich Toni Innauer partout nicht stekken lassen. Für Italiens Sportmodenschneider Ellesse repräsentiert und arbeitet er, "weil ich dem Vater nicht auf dem Geldbeutel liegen will und die andere Seite des Geschäfts kennenlernen möchte". Wenn er fürs Österreichische Fernsehen Skispringen kommentiert, sieht er sich als Bindeglied zwischen Sportler und dem Endverbraucher am Fernseh-

Er bemüht sich dabei um eine Sprache, die jeder kapiert. Nichts Gestochenes, möglichst normal. Weil er ein so gescheiter Kopf ist und mit dem "Skispringen immer noch ganz stark verbandelt", wurde er vom Österreichischen Verband ins internationale Sprunglauf-Gremium delegiert. Recht häufig spielt er dort den fortschrittlichen Kämpfer in einer Gruppe von Traditionalisten. Nicht mit Radau, sondern schon mit dem gesunden Respekt vor dem Altherge-

Tom Innauer ist erst 25 Jahre alt. Sportlich stark beieinander, wie man in seiner Gegend sagt. Wenn er "den Sauhunda in sich packen würde, könnte er in Sarajevo zum dritten Mal um Medaillen fliegen. Aber "diese Schranke reiße ich nimmer nieder. ich will nimmer leben wie ein Spitzensportler". Bei den Landesmeisterschaften in der Nordischen Kombinatioo ging er an den Start, hangte beim Springen alle ab, ging mit 1:30 Minupipe und verlor dort sechs Minuten. "Das alles

war kein Comeback", sagt er. Als zum Silber von Innsbruck das Gold von Lake Placid und anschlie-Bend die fünfte schwere Verletzung gekommen war, hat er sich offiziell voo den Schanzen verabschiedet. Viermal hab' ich wieder von Null angefangen, irgendwann hast du

dann die Schnauze voll." Diese Medaillen haben einiges geprägt und geändert bei diesem Ausnahmeathleten. "Daß ich in Innsbruck knapp verloren habe, damit habe ich mich kaum abgefunden. Ich war in einem ungestümen Alter und habe vier Jahre lang jener Goldme-daille nachgetrauert." Ohne das Gold von Lake Placid wäre er heute in gewissem Sinne unzufrieden. Seinen Ehrgeiz gibt er offen zu. Als Verlierer hätte der Toni seinen Ausstand wohl nie gegeben. So aber'hat er den Absprung im richtigen Moment erwischt. Mit 21, in einem Alter, in dem die meisten Karrieren erst starten, hatte er schon alles, was es im Skispringen zu gewinnen gibt, erreicht. Hinter ihm lag ein Jahrzehnt, in dem diese Sportart ihre Revolution erlebt hatte. Und er, der Bub aus Bezau im Bregenzer Wald, war als Schüler des Skisprung-Professors Baldur Preiml die entscheidendste Gestalt jener Epoche gewesen. "Von einem solchen Mann geführt worden zu sein, das gibt schon eine gewisse Weltsicht." Toni Innauer schaut dankbar

Aber kritisch. Die Erfolge haben ihm den Blick nicht verklärt. "Ein Jahrzehnt lang habe ich mich einseitig entwickelt", meint er. Deshalh hat er das Studium begonnen, auch deshalb die Fächer Philosophie und Psychologie gewählt. Innauer drückt sich so aus: "Ich wollte mit mir ins reine kommen, ich bin auf Entdek-

kungsreise in mich selbst gegangen." Im Gespräch über die Vergangenheit des wohl perfektesten jener Akrobaten, die sich auf ihren Mut und Gefühl verlassend in die Tiefe gestürzt haben, wiederholen sich oft Floskeln. Wie: "Im Nachhinein betrachtet." Oder: "Aus der Distanz gesehen." Der Student Innauer denkt viel über den Springer Innauer nach. Und er sieht heute manches aus einem anderen Winkel. "Ganzheitlich", das ist auch so ein Ausdruck.

Der Mann möchte perfekt sein. Dieser Drang, durch Können und Wisseo allseits akzeptiert zu werden, scheint angeboren. Manchmal sei er schon über die eigene Popularität überrascht, sagt er und liefert die Erklärung dafür gleich mit: "Aber ich hab' auch sehr viel getan, um nicht schnell vergessen zu werden." Daß er sich an der Uni Innsbruck, beim Skiverband, in Wirtschaft, Werbung und Fernsehen so gewaltig ins Zeug legt, hängt mit eben jenem Naturell zusammen: die Art, sich ständig selbst berauszufordern. Ein Springer verdiene nun mai höchstens zehn Prozent von einem Tennisspieler, Fußballprofi oder Abfahrer, so Innauer, Er freilich habe zeigen wollen, daß auch ein Skispringer in der Industrie was leisten

Irgendwann wird sein Weg zum Amt des Trainers führen. In ein paar en Noch hält er sich dafür jung, er brauche noch pådagogische Erfahrung. Aber sein Arbeitsprinzip' hat er auf dem geistigen Reißbrett schon grob aufgezeichnet: "Hochleistungssportler müssen ähnlich geführt werden wie Schüler." Eine Auffassung, die Toni Innauer von seinem

Lehrer Preiml geerbt haben könnte. Wer aber wird in Sarajevo der Nachfolger Innauers? Zum Kreis seiner absoluten Topfavoriten gehören Weissflog ("die DDR-Springer haben früher oft eins auf den Hut gekriegt, dann haben sie sich auf ihre Jugendarbeit und ihre wissenschaftlichen Möglichkeiten besonnen"), der Finne Nykaenen und der Kanadier Bulau. Außerdem schätze er den jugoslawi-schen Lokalmatador Ulaga sehr stark ein. "Und natürlich", so Innauer, "hoffe ich auf ein österreichisches

Wunder." Im Geist wird der beste aller "rotweißen Adler" - so umjubelten Österreichs Sportschreiber einst ihre Springer-Equipe - auch in Sarajevo

## SPORT-NACHRICHTEN

Fassi betreut Ruben

Oberstdorf (sid) - Manuela Ruben, Deutsche Meisterin im Eiskunstlauf und Zweite der Europameisterschaft, wird bei den Olympischen Winterspielen in Sarajevo von Trainer Carlo Fassi (USA) betreut.

Braun in Frankreich

Paris (sid) - Gregor Braun wird in der Radsport-Saison 1984 für den französischen Rennstall "Redoute" fahren. Nummer eins des Teams ist der Ire Stephen Roche, Dritter der WM von

Landerspiel live

Düsselderf (sid) - Das Fußball-Länderspiel zwischen Deutschland und Bulgarien (15. Februar in Varna) wird vom Ersten Fernseh-Programm (ARD) ab 16.55 Uhr live übertragen.

Wieder Jäger und Behle

Willingen (dpa) – Am dritten Tag der Deutschen Nordischen Skimeisterschaften setzten Karin Jäger (SC Hirschau) und Jochen Behle (SC Willingen) ihre Erfolgsserie fort. Karin Jäger gewann in Willingen den 5-km-Lang-lauf und holte sich damit ihren 12. deutschen Einzeltitel. Das 15-km-Rennen der Männerentschied der 23 Jahre alte Jochen Behle erst auf den letzten Kilometern für sich. Mit Sekundenzbständen belegten Stefan Dotzler (SC Hochvogel Munchen) und Dieter Notz (SZ Dettingen) die nächsten Plätze.

Bregman gesperrt

Frankfurt (dpa) – Dietmar Schacht vom Fußball-Zweitliga-Klub Duis-burg ist von der Anklage der Tätlichkeit freigesprochen worden, gesperrt wurde sein Mannschaftskollege Kees Bregman. Im Spiel gegen Freiburg (1:1) hatte Schiedsrichter Robert Walz die beiden nach einem Foul verwechselt und den falschen vom Platz

## ZAHLEN

BASKETBALL

Qualifikationsrunde zur deutschen Meisterschaft, Männer, Gruppe B: BSC Saturn Köln – Giants Osnabrück 125:109. – Damen, Europapokal der Landesmeister, Viertelfinale: Levski Spartak Sofia – Agon Düsseldorf 78:56 (Hinspiel 57:53, Sofia im Halbfinale).

TENNIS

Hallenmeisterschaften der USA in Philadelphia, Herren-Einzel, Achtelfi-nale: Lendi (CSSR) – Tim Gullikson (USA) - Günthardt (Schweiz) 5:7, 6:2, 7:6, McEnroe (USA) - Davis (USA) 6:1, 6:2, 7:6, McEnroe (USA) - Davis (USA) 6:1,

SKI NORDISCH

Deutsche Nordische Meisterschaften in Willingen: 10 km Langlauf, Damen: 1. Jäger (Hirschau) 15:00,3 Min., 2. Kohlrusch (Braunlage) 15:48,6,3, Wilke (Willingen) 16:05,7. - 15 km Herren: 1. Behle (Willingen) 38:35,00, 2. Dotzier (München) 38:50,3, 3. Notz (Dettingen) 39:06,5. MOTORSPORT / Röhrls vierter Triumph bei der Rallye Monte Carlo - Drei Audis vorne - Konkurrenz resigniert

## "Walter gewinnt wohl auch mit einem normalen Taxi"

Walter Röhrl hat sich selbst ein Denkmal gesetzt: Zum vierten Mal gewann der zweimalige Weltmeister aus Regensburg die Rallye Monte Carlo. Und es paßt zu ihm, daß er trotz seines beispiellosen Triumphes nicht hundertprozentig zufriedeo war. Seine ersten Worte nach der Zieldurchfahrt mit 1:13 Minuten Vorsprung vor seinem schwedischen Audi-Teamgefährten Stig Blomqvist -Dritter wurde ebenfalls mit Audi Quattro der Finne Hannu Mikkola (12:40 Min. zurück) - wareo charakteristisch: "Das war in jeder Hinsicht meine bisher schwerste Rallye Monte Carlo, denn ooch nie habe ich so viel Schnee und Eis erlebt. Hinzu kam mit dem Audi Quattro ein für mich völlig ungewohntes Auto. Ich freue mich riesig über diesen Sieg, aber zufrieden bin ich dennoch nicht Denn diese Rallye hat gezeigt, daß ich deo Audi Quattro immer noch nicht optimal im Griff habe." Der Sieger hlieh auch im Augenblick seines großen Triumphes selhstkritisch. Restlos zufrieden ist Röbrl eben nie.

Dennoch steht fest: Für Röhrl und seinen Kopiloten Christian Geistdörfer (30) wurde diese Rallye Monte Carlo trotz der belden Weltmeisterschaftssiege zum wohl größten Triumph ihrer seit 1978 gemeinsa-

Heimlich, still und leise hat der

Deutsche Turner-Bund (DTB) einen

Schlußstrich unter den "Fall Eric

Singer" gezogen. In einer dürren Sie-

ben-Zeileo-Information teilte der

DTB mit, die Vorwürfe gegen den

Kunstturn-Bundestrainer seien über-

zogen gewesen und könnten nicht

aufrechterhalten werden. Der Ameri-

kaner war beschuldigt worden, wäh-

rend der Vorbereitungen auf die

Weltmeisterschaften Ende Oktober

1983 den deutschen Kunstturnerin-

nen Aufbaupraparate in Überdosis

Die Entscheidung, keine arbeits-

rechtlichen Schritte gegen Singer

einzuleiten, war nach einer Anhörung

in Frankfurt gefallen. DTB-General-

sekretär Schwirtz (Frankfurt) und

verabreicht zu haben.

TURNEN / "Fall Singer" abgeschlossen

dabei vom "Fahrschüler", wie er sich wegen fehlender Praxis mit dem 360-PS-Wagen aus Ingolstadt vor dem Start noch pessimistisch bezeichnet hatte, zum absoluten Champion. Die Art, wie er bei dieser Rallye mit den schlimmsten Schnee- und Eisbedingungen seit drei Jahren den Kampf für sich entschied, stempelt ihn zu einem der ganz Großen in der Geschichte des deutschen Automobilsports. Denn er gewann nicht nur zum vierten Mal diese berühmteste Rallye der Welt und stellte damit den Rekord von Trewoux (Frankreich) und Munari (Italien) ein, sondern brachte auch das Kunststück fertig, zum dritten Mal hintereinander die Rallye Monte Carlo zu gewinnen und dabei jedesmal mit einem anderen Fabrikat: 1982 mit Opel Ascona, 1983 mit Lancia Rally und jetzt mit Audi Quattro. Seinen ersten Moote-Erfolg hatte Röhrl 1980 auf einem Fiat errungen.

Der total frustrierte Finne Markku Alen mit dem schnellen und in diesem Jahr trotzdem völlig chancenlosen Lancia Rally sagt denn auch: "Eigentlich könnte ich jetzt in Rente gehen. Der Walter würde hier wohl auch mit einem normalen Taxi gewinnen."

Angesichts des ersten Audi-Erfol-

geleitet hatte: "Mein Ziel war es nie,

Singer abzuschießen, sondern dafür

zu sorgen, daß sich solche Dinge

nicht wiederholen können. Dieses

dürfte jetzt gewährleistet sein", er-

klärte der Ludwigshafener.

suchen, nach dem Gewinn der Marken- und Fahrer-Weltmeisterschaft endlich auch diese berühmte älteste Rallye der Welt zu gewinnen, wird auch verständlich, warum Audi-Sportchef Roland Gumbert schon nach der ersten Schleife auf eine offizielle Stallregie verzichtet hatte und aus Sicherheitsgründen den Ladedruck des Turbos verringern ließ. Durch die Verstellung des Ladedrucks verloren die vierradgetriebenen Audi Quattro zwar 50 PS, doch der auf der ersten Schleife berausgefahrene Vorsprung der drei Wagen ließ in der Schlußphase diesen Eingriff zu, der letzten Endes den dreifachen Triumph der Ingolstädter sicherstellte. Im Audi-Team, in dem Röhrl auf

den ersten 16 Sonderprüfungen nach einem erbitterten Duell mit Blomqvist einen Vorsprung voo 29 Sekunden herausgefahren hatte und Mikkola als Dritter überhaupt kein Risiko eingegangen war, herrschte vor der entscheidenden zweiten Schleife ein Stillhalteahkommen. Gumbert griff nicht ein, denn der Ehrgeiz voo Röhrl war bekannt ("wenn Stig angreift, dann schlage ich zurück"). Und bei insgesamt nur sechs Starts 1984 für Audi hat der Regensburger kaum Chancen auf die dritte Weltmeisterkola auf den Titel reflektieren und die Punkte aus der Rallye Moote Carlo dringend benötigten.

Vergeblich war deshalb auch die plakatierte Aufforderung deutscher Fans auf dem verschneiteo und berüchtigteo Turrini-Paß an Röhrl: "Walter, flieg, noch ein Sieg!" Taktisch klug, immer mit einem Auge auf die Zeiten von Blomqvist, ahsolvierten Röhrl/Geistdörfer die sogenannte "Nacht der langen Messer" mit zehn Sonderprüfungen mit stark gedrosseltem Motor und gehremstem Ehrgeiz. Sie beschränkten sich darauf, den Vorsprung bis ins Ziel zu

Röhrl, der in den letzten Jahren vor dem Start der Rallye Monte Carlo stets über mangelnde Erfahrungen mit den Wettbewerbsautos geklagt und dennoch gewonnen hatte, sah sich am Ziel zu Dank an Stig Blomqvist verpflichtet. Der Schwede hatte ihm wertvolle Tips gegeben. Denn nach seiner ersten Bekanntschaft mit dem Audi Quattro und dem Unfall bei der Rallye Neuenahr ging Röhrl mit einem Handicap in diese Rallye. Dreimal hatte ihm das Wetter geholfen und die Schneeflocken zurückgehalten: 1980 bei seinem ersten Sieg mit dem Fiat 131 und dann auch 1982

fahren, so schwer mußte ich kämpfen", sagte Walter Röhrl, der die Grundlage zu seinem neuen großen Sieg erst zwei Tage vor dem Start in Bad Homburg gelegt hatte: Mit einem Trainingswagen holte er sich im Bayerischen Wald die noch fehlenden Erfahrungen auf Schnee.

Wer bei dieser Rallye keinen Quattro fuhr, stand gegen das auf Schnee dominierende Allradkonzept auf verlorenem Posten. Die 340 PS starken Lancia konnten erst in der letzten Nacht mit Bestzeiten auf drei Sonderprüfungen ihre Rolle als Mittavoriten bestätigen. Zwischen Audi und Lancia schob sich sogar noch der Franzose Jean-Luc Therier auf Renault Turbo, der als Vierter im Ziel jedoch schon 24:24 Minuten zurück lag. Der Italieoer Attilio Bettega (29:12) erreichte als bester Lancia-Fahrer Rang fünf.

Beachtliches leisteten die weiteren deutschen Teilnehmer. Der schwedische DM-Dritte Kalle Grundel kam zusammen mit dem Solinger Peter Diekmann auf dem nur 170 PS starken VW Golf auf Platz neun. Der frühere Deutsche Meister Achim Warmbold, der in Brüssel die Mazda-Sportabteilung leitet, kam zusammen mit dem Marburger Staatsanwalt Mathias Feltz auf Platz elf.

EISHOCKEY / 5:4-Sieg über Kanada, Schwedens Trainer ist beeindruckt

#### Unsinn: Nominierungs-Arger verdirbt Freude Trainer bleibt doch im Amt

sid, Hamburg DTB-Bundessportwart Zacharias (Kleve) hatten Singer vorgeladen. Eishockey-Bundestrainer Xaver Schon länger stand fest, daß Singer Unsinn fühlt sich vom Nationalen nicht am Vorbereitungslehrgang der Olympischen Komitee für Deutsch-Nationalriege in Frankfurt teilnehland (NOK) aufs Glatteis geführt. Das men wurde. Diese Entscheidung hatselbstzufriedene Lächeln nach dem te Bundesfachwartin Ursula Hinz bereits im Dezember vergangenen Jahres getroffen: "Uns blieb keine ande-Wahl. Die Eltern hätten sonst ihre Töchter nicht für ein halbes Jahr nach Frankfurt gegeben." Während der DTB zum "Fall Singer" keine weiteren Erläuterungen abgab, sagte Mannschaftsarzt Ulrich Maierski, der die Untersuchung ein-

5:4-Erfolg über Kanada in Mannheim wich einer hitterbösen Miene. Grund: Bis Sonntagfrüh soll Unsinn seine endgültige Mannschaft für die Olympischen Spiele in Sarajevo nominieren, ohwohl am Nachmittag in Rosenheim noch das letzte Testspiel stattfindet. Unsinn: "Das geht doch gar nicht. Wenn sich in Rosenheim drei Mann verletzen, muß ich ja mit 17 Leuten nach Sarajevo fahren. Dann lacht sich ja ganz Deutschland kaputt. Ich melde erst nach dem Spiel in Rosenheim - und wenn die sich beim NOK auf den Kopf stellen."

Beim NOK stieß Unsinns Aufre-

sid, Mannheim gung auf Unverständnis und Ablehnung. Generalsekretär Walther Tröger: "Diese Frist ist mit dem Eissport-Verband abgesprochen worden. Wir müssen dem jugoslawischen NOK bis Sonntag mittag 20 Spieler nen-nen. Wenn Herr Unsinn Probleme hat dann sind das sicherlich nicht unsere. Damit muß er leben."

Durch den Nominierungs-Streit rückt der sportliche Olympia-Test gegen die Kanadier etwas in den Hintergrund. Dabei hatten Unsinn und seine Mannschaft allen Grund zur Freude über den gelungenen Abend vor 6000 Zuschauern im Mannheimer Eisstadion. Mit einer phantastischen Moral rissen die Mannen um Kapitän Erich Kühnhackl eine fast schon verlorene Partie beim Stande von 1:3 noch aus dem Feuer. Kommentar des unterlegenen Trainers Dave King: "In der Gruppe A wird sich in Saraje-vo die UdSSR in jedem Fall für die Endrunde qualifizieren können. Aber um den zweiten Platz werden sich die Schweden mit der deutschen Mannschaft streiten müssen."

Die Kanadier wirkten in ihrem 54. Vorbereitungsspiel zwar läuferisch überlegen und in der Ahwehr disziplinierter, konnten mit der spielerischen Vorstellung der Unsinn-Crew iedoch nicht mithalten. "Die deutsche Nationalmannschaft ist deshalh weiter als im Vorjahr vor der WM", sagte Schwedens Trainer Anders Palmström als aufmerksamer Beobachter auf der Tribüne.

Die Treffer der deutschen Mannschaft erzielten Kießling (Köln), Betz (Rosenheim), Steiger, Kühnhackl (beide Landshut) und Niederberger

## STAND PUNKT

## Gerede – sehr viel, sehr lange

Verzeih, daß ich keine Zeit hatte, dir einen kurzen Brief zukommen zu lassen\*, eotschuldigte sich Johann Wolfgang von Goethe bei einem Freund, "deshalb habe ich dir einen langen geschrieben.". So oder ähnlich verhielten sich die Teilnehmer bei der ZDF-Fernsehdiskussion, die am späten Donnerstagabend und bis weit nach Mitternacht ausgestrahlt wurde. Thema: "Weiter bergab? Die Krise des deutschen Fußballs."

Statt eines forschen, konzentrierten Schlagabtauschs boten Moderator Harry Valerien und seine Studio-Gäste, allen voran Paul Breitner, eher Weitschweifiges. Zwar wurde in Ansätzen auch schon mal der Versuch unternommen, hart zuzuschlagen (Ex-Nationalspieler Willi Schulz zu Bundestrainer Jupp Derwall: "Bei Ihnen vermisse ich die klare Linie, Ihre Amtsvorgänger Sepp Herberger und Helmut Schön waren die größe-ren Persönlichkeiteo"), im großen und ganzen aber fand nur Schattenboxen statt. So richtig weh tun wollte keiner dem anderen.

Sicherlich litt der Talk auch darunter, daß sich die Runde einfacb zuviel zugemutet hatte: Acht Mann hatte Valerien aufmarschieren lassen, um sowohl die Krise der Nationalmannschaft als auch den wirtschaftlichen Niedergang der Bundesliga aufzuarbeiten - da mußte vieles Stückwerk bleiben. Valerien hatte wohl selbst das Gefühl, daß dem so war. Denn als er das Spiel nach zwei Stunden und 35 Minuten "abpfiff", tat er es mit dem entschuldigenden Schlußsatz: Patentrezepte zur Behebung der Krise hätte man weder vermitteln wollen noch können.

Nun denn. Vielleicht aber fand der eine oder andere Spaß daran, wie schnell Breitner Weinflaschen entkorken kann. Wenigstens das hat das ZDF eindrucksvoll ins Bild gesetzt...

BERND WEBER

### BUNDESLIGA

Heute spielen Mannheim - Braunschweig Mönchengladbach - Offenbach (3:4) (0:2)Köln – Düsseldorf Müncheo – Bielefeld Nürnberg – Leverkusen (0:3)(2:5)Frankfurt – Uerdingen Hamburg - Dortmund (2:1)(2:2)Stuttgart - Kaiserslautern (2:5)Bochum - Bremen

In Klammern die Ergebnisse der

Hinrunde.

Themen der WELT

in der Woche vom 30.1.-4. Februar 1984

Partnerschaft mit Gleichgewichtsstörungen

Um die Kenntnisse der Deutschen über Amerika steht es nicht zum besten. Soll sich die Partnerschaft mit den USA festigen, müssen wir Land und Politik besser verstehen lernen. WELT-Korrespondent Thomas Kielinger schreibt über Animositäten und Vorurteile.

Die Bundeswehr vor schwieriger Zukunft

Über die Bonner Kabinettsberatungen schreibt Rüdiger Moniac.

Von Helden und Germanen

Der Rechtsgelehrte Felix Dahn suchte den Deutschen mit seinen Schriften eine neue Heldengeschichte zu geben und wurde dabei zu einer der Hauptfiguren der Germanenschwärmerei. Ein Griff in die Geschichte von Walter

In der "DDR" ist die Denkmalskonjunktur ungebrochen Marx, Engels, Lenin sollen den Großstädten vorbehalten bleiben. Aber das hindert die kleineren Städte in der "DDR" nicht, den lokalen Größen und Ereignissen mit Erinnerungstafeln und Gedenkstätten ihren Tribut zu zollen.

... und es gibt doch Meteorite

Der in der Antarktis aufgefundene, 32 Gramm schwere Meteorit mit der Bezeichnung ALHA 81 005 stammt unzweifelhaft aus einem Stück alter, lunarer Hochlandkruste. Detaillierte mineralogische Untersuchungen am Mainzer Max-Planck-Institut für Chemie bestätigen jetzt, was die Fachwelt lange Zeit für unwahrscheinlich hielt.

Sie erhalten die WELT überall im Zeitungshandel. Oder Sie abonnieren die WELT. Dann sind Sie täglich weltweit orientiert und versäumen keine der vielen interessanten Sonderveröffentlichungen dieser Zeitung. Probelieferung kostenlos.



Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Telefon: (040) 347 47 17

## Sonderemissär **Bonns in Nahost**

Der Bundestagsabgeordnete Hel-mut Schäfer (FDP) hat sich für deutsche Sonderbotschafter im Nahen Osten ausgesprochen. Schäfer sagte in einem Gespräch mit der "Allgemeinen Zeitung" (Mainz), die Bundesregierung solle dem amerikanischen Beispiel folgen und Abgeordnete mit besonders guten Kontakten zu begrenzten Sondierungsmissionen einsetzen. Nach Ansicht des FDP-Politikers darf Bonn die Entwicklung in diesem Raum nicht allein den Supermächten überlassen. Vielmehr müsse es selbst eine gezielte Vermittlertätigkeit übernehmen, da der Nahe und der Mittlere Osten auch für Europa als größter Gefahrenherd anzusehen sei.

#### Leichtsinn machte Massenflucht möglich

dpa, London Schwere Versäumnisse und Leichtfertigkeit des Personals haben den Ausbruch von 38 Terroristen aus dem Maze-Gefängnis von Belfast im September 1983 ermöglicht. Hinzu kamen organisatorische Fehler innerhalb der Strafanstalt. Dies gab Nordirland-Minister James Prior als Ergebnis monatelanger Untersuchungen dem britischen Unterhaus bekannt. Prior sagte, der Direktor des Gefängnisses sei in den Ruhestand geschickt und sein Stellvertreter sei versetzt worden. Wegen schwerer Versäumnisse sei außerdem gegen mehrere Beamte ein Disziplinarverfahren eingeleitet worden. Anlaß für den Rücktritt eines Kabinettsmitglieds, so der Minister, bestehe jedoch nicht. Von den ausgebrochenen Häftlingen konnten lediglich 19 wieder gefaßt werden. Bei der Flucht war damals ein Warter in einem Handgemenge erstochen worden.

### Carstens spricht zu Sudetendeutschen

Bundespräsident Karl Carstens hat eine Einladung für den Sudetendeutschen Tag" zu Pfingsten in München angenommen. Wie die Sudetendeutsche Landsmannschaft gestern in Bonn bekanntgab, wird Carstens an der Eröffnungsveranstaltung des 35. Treffens Sudetendeutscher Heimatvertriebener und Flüchtlinge teilnehmen. Der "Sudetendeutsche Tag" steht in diesem Jahr unter dem Motto "Sudetenland - Bayern - Deutsch-land - Europa". Gleichzeitig wird das 30. Jubiläum der Schirmberrschaft durch den Freistaat Bayern began-

## Wilms: Eliten lassen sich nicht verordnen

Bundesbildungsministerin Doro-thee Wilms (CDU) hat davor gewarnt, private Elite-Universitäten nach ausländischem Vorbild zu errichten. Damit stellte sie sich in Widerspruch zum FDP-Vorsitzenden, Bundesau-Benminister Hans-Dietrich Genscher. Im "Handelsblatt" erklärte die Ministerin, die Gründung privater Hochschulen sei zwar zu begrüßen. Leistungseliten ließen sich jedoch staatlich nicht verordnen. Niemand könne ein institutionelles Monopol auf Elitenbildung beanspruchen. Sie stimmte allerdings mit Genscher überein, daß sich Leistungseliten nur durch Wettbewerb herauskristallisieren ließen.

Der FDP-Vorsitzende erneuerte in der "Nordsee-Zeitung" seine Forderung nach Spitzen-Universitäten, wie sie in anderen Ländern selbstverständlich seien. Notwendig sei eine vorausschauende und umfassende Reformpolitik auf dem Schul- und Hochschulgehiet. Anders konne in der "dritten industriellen Revolution" insbesondere in den Bereichen Mikroelektronik und und Biotechnik der Anschluß an die USA und Japan nicht gewonnen werden; Es liege nicht am Geld, wenn es zu wenig Spitzenforschung gebe. Denn in der Bundesrepublik werde pro Kopf für Forschung soviel wie in den USA ausgegeben. Der Nachholbedarf sei vielmehr darauf zurückzuführen, daß an dem Grundsatz festgehalten werde, nach dem alle Universitäten "gleichen Rang" haben sollen. Das aber verhindere Konkurrenz und lasse keinen wissenschaftlichen Wettbe-

#### Früherer Minister in Chile verhaftet

dpa, Santiago de Chile Der frübere chilenische Finanzund Wirtschaftsminister Rolf Lueders ist festgenommen und in das Untersuchungsgefängnis in Santiago gehracht worden. Auch vier Direktoren der Finanzgruppe BHC wurden verhaftet. Lueders, der vor seiner Berufung zum Minister im Jahre 1982 Vizevorsitzender des Konzerns war, und den vier Direktoren werden Verletzungen der Bankengesetze bei der Vergabe von Krediten vorgeworfen.

Als Finanzminister hatte Lueders am 13. Januar 1983 wegen zu hoher Verschuldung sowie Unregelmäßigkeiten bei der Kreditvergabe die staatliche Kontrolle der zwei größten Privatbanken des Landes sowie die Auflösung der Banco Hipotecario de Chile angeordnet, die zur BHC-Grup-

## FDP-Politiker für Streit im Bundestag über Lage in Mittelamerika

Genscher: Region von Ost-West-Machtkampf freihalten

AP/dpa, Bonn

Unterschiedliche Einschätzungen der Lage in Mittelamerika kennzeichneten am Freitag die Bundestags-Debatte über die Antwort auf eine Gro-Be Anfrage der SPD. Darin machte die Bundesregierung weitere Hilfe für Nicaragua von einer Abwendung von der Politik der Destabilisierung" abhängig und kündigt die gezielte Wiederaufnahme der entwicklungspolitischen Zusammenarbeit mit El Salvador an.

Während Koalitionspolitiker diesen Kurs verteidigten, wurde die Regierung von Sprechern der Opposi-tion aufgefordert, ihre Haltung gegenüber den beiden Staaten gründ-lich zu überdenken. Die Bundesregierung und alle Fraktionen im Bundestag sprachen sich jedoch einhellig dafür aus, die Hilfe für Mittelamerika zu verstärken, um einen Prozeß der Demokratisierung und des wirtschaftlichen Aufbaus in dieser Krisenregion zu unterstützen.

In der Debatte betonte Außenminister Hans-Dietrich Genscher (FDP) vor dem Parlament, Mittelamerika benötige dringend Hilfe, damit die wirtschaftlichen und sozialen Ursachen, die für politische Mißstände verantwortlich seien, beseitigt werden könnten. Genscher erinnerte an die seinerzeit durch die Kubakrise ausgelöste Gefahr eines neuen Weltkrieges und rief eindringlich dazu auf, alles daran zu setzen, daß die mittelamerikanische Region nicht Austragungsort eines Machtkampfes zwischen Ost und West werde.

Der außenpolitische Experte der SPD, Hans-Jürgen Wischnewski, sag-te, die CSU und ihr Vorsitzender Franz Josef Strauß hätten sich weitgehend mit ihrer Forderung durchgesetzt, die Mittelamerikapolitik in Anlehming an die USA zu verändern. Beispiel sei El Salvador, das trotz fortgesetzter täglicher Morde neue Hilfszusagen erhalten habe, während die Hilfe für Nicaragua auf Eis gelegt worden sei. Die Grünen-Abgeordnete Gaby Gottwald nannte es eine unglaubliche Frechbeit\*, daß die Bundesregierung in ihrer Antwort nicht ein einziges Mal auf die Militärpolitik der USA eingegangen sei. Die Regie-rung weigere sich mit "penetranter Konsequenz", die aggressive Poli-tik" Washingtons vor allem gegenüber Nicaragua überhaupt zur Kennt-

Für die Koalition wiesen die Abge-ordneten Hans Klein (CSU) und Helmut Schäfer (FDP) die Vorwürfe zurück. Schäfer erklärte, bei aller Kritik an der US-Regierung dürfe nicht überseben werden, daß ohne die USA eine langfristig angelegte Gesundung der Region nicht möglich

Über die Mittelamerikapolitik der Bundesregierung war es in der jüng-sten Kabinettssitzung zu einem Konflikt zwischen dem Answärtigen Amt und der CSU gekommen. Angesichts des entschiedenen Widerspruchs der CSU wurde daraufhin die Antwort der Bundesregierung auf die Große Anfrage der SPD in wichtigen Passagen neue formuliert (WKLT v. 27. 1.)

## Rohde fordert Einführung einer Maschinensteuer

DGB-Chef: 35-Stunden-Woche "nicht in einem Schritt"

AP/dpa/DW. Karlsrahe/Hamburg

Die Kinführung einer Maschinensteuer zur Finanzierung der Sozialversicherungssysteme und eine Weiterentwicklung der Mitbestimmung hat der scheidende Vorsitzende der SPD-Arbeitsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen (AfA), Helmut Robde, gefordert. Zu Beginn des AfA-Bundeskongresses in Karlsruhe sagte Rohde gestern, es sei unmöglich, "die Erträge neuer Technologien ... aus der Sozialversicherungspflicht auszuklammern".

Rohde kritisierte die Sparpolitik der Bundesregierung, die fast ausschließlich die Arbeitnehmer treffe, und forderte eine "Neuorganisation in der Regierungsarbeit\*, deren "Versagen gegenüber den Depressionsgefahren am Ende dieses Jahrhunderts" immer offensichtlicher werde. Eine neue sozialdemokratische Regierung müsse sich zu einer \_neuen Struktur der Ressorts" durchringen, in der Industriepolitik, soziale Arbeitsbedingungen, Forschung und ihre sozialen Beziehungen in Zusammenhang gebracht würden.

Rohde forderte außerdem, die Um-

#### Moskau deutet neue START-Gespräche an

Der stellvertretende Chef der Abteilung für internationale Angelegenheiten beim Zentralkomitee der KPdSU, Vadim Sagladin, hat nach Angaben der "Washington Post" angedeutet, daß die Genfer Gespräche mit den USA über eine Reduzierung der Interkontinentalraketen (START) wahrscheinlich" fortgesetzt werden könnten, wenn Moskau die strategische Lage insgesamt überprüft und die angekündigten neuen Raketen in Europa und gegen die USA in Stellung gebracht habe. In der Frage der vom Kreml abgebrochenen Gespräche über die Mittelstreckenwaffen in Europa habe Sagladin keine neue Haltung angenommen.

verteilung in der sozialen Alterssiche rung nicht allein Arbeitern und Angestellten anzulasten, sondern zum Beispiel auch Sozial- und Altersleistumgen im öffentlichen Dienst künftig auf Beiträge zu gründen. Der AfA-Vorsitzende, der die größte Arbeitsgemeinschaft der SPD seit ihrer Gründung 1973 führt, kandidiert für sein Amt nicht mehr und wird voraussichtlich vom ehemaligen parlamentarischen Staatssekretär im Bundesarbeitsministerium, Dressler, abgelöst werden.

In einem Grußwort an die Kongreßteilnehmer griff DGB-Chef Ernst Breit Bundeskanzler Kohl wegen sei-ner Änßerungen zur 35-Stunden-Woche emeut scharf an. In einem Interview mit dem Hamburger Abendblatt" vertrat er die Meinung, die 35-Stunden-Woche werde nicht in einem Schritt für alle verwirklicht werden können. Damit begründete er die von einem Teil der DGB-Gewerkschaften gleichzeitig geforderte Verkürzung der Lebensarbeitszeit. Zusätzlich sei jedoch Wachstum unabdingbar, um mit dem Problem der Arbeitslosigkeit fertig zu werden.

#### Paris: Wahlbündnis der Opposition

AFP. Paris Die beiden größten politischen

Gruppierungen der Opposition in Frankreich, Gaullisten und Giscardisten, wollen bei den Europa-Wahlen im Juni mit einer gemeinsamen Liste antreten. Das Bündnis war vor allem von der früheren Präsidentin des Europaparlaments, Simone Veil, angestrebt worden. Voraussichtlich wird sie auch die

Liste, der jeweils gleich viele Politiker der gaullistischen RPR und der liberalen giscardistischen UDF angehören sollen, anführen. Bei der Republikanischen Partei, einer der Gruppen der UDF, war die Bildung einer gemeinsamen Liste auf entschiedenen Widerstand gestoßen.

## Carstens sorgt sich um das Renommee der deutschen Wissenschaft

hrk, Berlin .Wir sind im internationalen Verleich zurückgefallen", bedauerte Bundespräsident Karl Carstens beim Abschiedsempfang für den Wissenschaftsrat in seinem Berliner Amtsitz Schloß Bellevue, im Hinblick auf das wissenschaftliche Renommee der Bundesrepublik Deutschland. Zwar wolle er nicht die Zahl der Nobelpreisträger mit anderen Ländern vergleichen oder unsere sich verschlechternde Patent- und Lizenzhilanz" als Maßstab anführen. Carstens: Noch sehe ich keinen Grund zum Pessimismus." Doch wisse er aus vielen Gesprächen, daß auch den Mitgliedern des Wissenschaftsrates seine Sorgen nicht fremd seien. Die aufkommende Debatte über Elitebildung beweise überdies, wie sehr dieses Thema an Gewicht gewinne.

Der Bundespräsident warnte davor, in Überbetonung des weltweiten technologischen Wettbewerbs die Geisteswissenschaften zu vernachlässigen: "Gerade weil neue Entwicklungen und Technologien unsere wirtschaftliche und gesellschaftliche Zukunft entscheidend mitbestimmen werden, müssen wir uns der Verpflichtung stellen, Werte und Normen zu vermitteln, Einsichten und Erkenntnisse zu gewinnen, die uns als Wegweiser in unserer hochkomplexen Industriegesellschaft dienen können." Die Diskussion über diese Fragen verenge sich allzu leicht" auf den Stellenwert der Naturund Ingenieurwissenschaften.

"Dringend notwendig" erschien es Carstens, die Studienzeiten auf ein "vernünftiges Maß" zurückzuführen. Er appellierte an die Wissenschaftler. bei der Verfolgung dieses Zieles nicht nur die Entlastung der Universitäten im Auge zu haben, Insbesondere sei vielmehr darauf hinzuwirken, den jungen Akademikern die Chance zu geben, möglichst früh in das Berufsleben einzutreien und in Verantwortung hineinzuwachsen".

## Gromyko vor heiklem Gespräch in Bukarest

Zu vermutlich schwierigen dreitägigen Gesprächen mit der rumanischen Führung wird der sowjetische Aubenminister Andrej Gromyko, begleitet vom ständigen sowjetischen Comecon (RGW)-Botschafter Nikolaj Talyzin, an diesein Wochenende in Bukarest erwartet.

Das traditionell heikle Verhältnis Moskaus zu dem auf außenpolitische Selbständigkeit pochenden Bündnisand scheint gegenwartig im Bereich der Abrüstungsfragen besonders belastet. Hinzu kommen noch die wieder zutage getretenen Differenzen innerhalb des RGW. Rumanien fordert einen größeren und preisgünstigeren Anteil am sowjetischen Rohöl.

Auf die von Bukarest bei der Stockholmer Konferenz erläuterten Vorschläge zur Minderung der Kriegsge-fahr haben die sowjetischen Medien bisher nicht reagiert. Dahinter vermuteten westliche Beobachter den Ārger Moskaus über die rumānische Forderung nach Verzicht auf multinationale Militärhilfe, auf Stationierung neuer Truppen und die Einrichtung weiterer Stützpunkte auf dem Boden anderer Staaten.

Im Dezember 1983 fehlte Rumänien auch in Moskau bei einer Konferenz der für Ideologie zuständigen Parteisekretäre der sozialistischen Staaten. Damals waren die USA scharf angegriffen worden. Den Appell des rumanischen Parteichefs Nicolae Ceausescu an die beiden Supermächte, ihre Abrüstungsverhandlungen in Genf wieder aufzunehmen, hat die Moskauer Presse bislang nicht

## **Cheysson in Ost-Berlin:** Die Trennung überwinden

Er betont "offenen Zugang für alle" zum Kulturzentrum

Frankreichs Außenminister Claude Chevsson bekräftigte bei seinem Besuch in Ost-Berlin nachdrücklich die westliche Haltung zur Abrüstung. Im Gespräch mit Erich Honecker hätte es "sehr abweichende" Analysen der Ursachen der Rüstungsspirale gege-ben. Wir sind und bleiben der Ansicht, daß die Installierung sowjetischer Mittelstreckentaketen zu einem gefährlichen Ungleichgewicht geführt hat", sagte Cheysson in einer internationalen Pressekonferenz in Ost-Berlin auf eine Frage der WELT.

Natürlich" hätten seine Gastgeber diese Ansicht nicht geteilt, deshalb sei man diesem Punkt auch "micht weiter nachgegangen". Auf die Stationierung neuer Sowjetraketen in der "DDR" und CSSR angesprochen, antwortete Cheysson: "Sie können sich denken, daß ich meine Gasteeber nicht fragen würde, wo sie diese Waffen aufstellen werden und wo sie dies schon getan haben." Der Minister betonte, in den Gesprächen seien die Unterschiede \_nicht verschleiert" worden, sondern man habe sich "klar und ohne jede Umschweife" die Mei-

nung gesagt. In der Pressekonferenz im Beisein zahlreicher DDR"-Journalisten präzisierte Cheysson die auseinanderklaffenden Auffassungen: Meine Gastgeber sprachen sich für grundsätzliche Deklarationen aus. Wir halten jedoch konkrete und praktische Maßnahmen für nötig, um das Mißtrauen abzubanen, unter dem wir alle

Die schmerzliche Trennung der Volker biete dennoch genügend

HANS-R. KARUTZ Berlin Raum für bessere Beziehungen. Zwar würden "die Realitäten nicht über Nacht verschwinden, aber wir müssen sie nicht als permanente Realitäten akzeptieren". Cheysson sprach davon, die Völker Europas müßten über diese Trennung hinausgehen". Frankreich sei ein "unermüdlicher

Befürworter kultureller und mensch-

licher Begegnungen zwischen Ost

und West" Auf Ost-Berliner Boden - Cheysson sprach grundsätzlich nur von "Berlin" - verdeutlichte der sozialistische Politiker zugleich die enge Freundschaft zwischen Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland. Sie kennen unsere Nähe zur Bundesrepublik", wandte er sich an die Journalisten aus Ost und West. Typisch dafür sei, flocht der Minister ein, daß er unmittelber vor seiner Reise noch in Bonn mit Außenminister Genscher über EG-Fragen konferiert

Am Nachmittag hatte Cheysson das von Polizei und Stasi-Mitarbeitern gegenüber interessierten Ost-Berlinern abgeschirmte neue Kulturzentrum an der Straße "Unter den Linden" nahe dem Brandenburger Tor feierlich eingeweiht. Er betonte dabei, was Paris nach dem Erlaß einer besonderen "Kulturzentrum"-Verordnung durch die "DDR" zu-nächst gefährdet sah: "Selbstverständlich ist der Zugang offen für alle!" Frankreich setzte durch, daß im Lesesaal des "Centre Culturel" ein Spektrum der freien französischen Presse aushängt. Sämtliche Sprachkurse waren binnen weniger Tage

## "Prawda" rühmt Stalin, ohne ihn zu nennen

Gedenk-Artikel zum "Parteitag der Sieger" von 1934

FRIED H. NEUMANN, Moskau Ohne den Namen Josef Stalins ein einziges Mal zu erwähnen, hat die Moskaner Prawda" die Verdienste des 1953 verstorbenen Diktators hervorgehoben. Das Blatt erinnerte an den fünfzig Jahre zurückliegenden 17. Parteitag, der damals als Parteitag der Sieger" gefeiert wurde, und zog Verbindungslinien von ihm zur Gegenwart.

Seit 1929 waren die sowjetischen Kommunisten unter der Führung Stalins zu einer gnadenlosen Offensive übergegangen: Mit unermeßlichen Menschenopfern wurde die Zwangskollektivierung der Landwirtschaft vorangetrieben, auf breiter Front begann die Industrialisierung des Landes. Der erste Funfjahresplan hatte die relativ liberale "neue ökonomische Politik" abgelöst. Anerkennend schreibt jetzt das Parteiorgan, in dieser Periode sei die Basis des Sozialismus geschaffen worden.

Mit dem 17. Parteitag von 1934 ging

diese Übergangsperiode zu Ende. In der nächsten Phase mußten zunächst die Folgen der überstürzten Industrialisierung eingedammt werden, Begriffe wie Arbeitsproduktivität. Kostensenkung und Qualität kamen vorübergehend wieder zu Rhren. Um solche Aufgaben gehe es auch herrie, meint die "Prawda", und wie damals um die Erhöhung des Wohlstandes der Werktätigen. An die Stelle der Gleichmacherei, die immerhin das Ziel der kommunistischen Revolution war, setzte Stalin seinerzeit das von Karl Marx formulierte Prinzip jeder nach seinen Fähigkeiten, jedem nach seiner Leistung". An die sen Lehrsatz des Marxismus-Leninismus erinnerte jetzt die "Prawda".

Ohne Namensnennung würdigt die Zeitung Stalins Ringen um die \_Einheit und Geschlossenheit der Partei" Der abstrakte Begriff gilt der harten Realität mehrerer Säuberungswellen, die erst später ihren Höhepunkt erreichten.

## **Waigel: Das Recht von Strauß**

 Fortsetzing von Seite 1 einer Entlassung läge die Verantwor-tung für diesen Schritt beim Regierungschef

Eine so harte Entscheidung wie die Entlassung Wörners würde allerdings auch in der Unionsfraktion auf Vorbehalte stoßen, zumindest aber würden Forderungen Auftrieb erhalten, der Kanzier müsse sich dann auch gegenüber Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff (FDP) so konsequent verhalten

Der Parlamentarische Geschäftsführer Schäuble hat in einem Rundfunkinterview, ohne die Loyalität zu Wörner vermissen zu lassen, kritische Töne anklingen lassen. Er sagte, die Begegnung des Ministers mit dem Schweizer Ziegler sei bei einer Reihe von Unionsabgeordneten "mit Erstaunen\*, auch "mit Unbehagen" vermerkt worden. Sie hätten sie als "unglücklich" empfunden. Allerdings müsse man Wörner zugute halten,

daß er sich "persönlich einen Kindruck" von diesem Zeugen verschaffen wollte, der sich mit relativ seriösen Vorabinformationen" angeboten habe. Dieses Verhalten des Ministers müsse man auch als Reaktion auf den Vorwurf sehen, er habe sich im Fall Kießling im Dezember 1983 keinen "persönlichen" Eindruck verschafft Er würde vermuten, so meinte Schäuble, daß Wörner, wenn er noch einmal vor die Entscheidung gestellt wäre, "sich anders entscheiden und diesen Herrn wohl nicht mehr persönlich empfangen würde".

Schäuble: Nach der Rückkehr von Bundeskanzler Kohl aus Israel würden Kohl und Wörner über den Verlauf der Affäre sprechen. Dann werden die notwendigen Entscheidungen getroffen, um ein Ende der Affare herbeizuführen." Eine Prognose, in welche Richtung diese Entschei dung des Kanzlers geben werde, wollte Schäuhle nicht abgeben.

## Gewerkschaft für früheren Ruhestand im Bankgewerbe

hs. Hamburg Mit einem eigenen Modell der Lebensarbeitszeitverkürzung geht die Deutsche Angestellten Gewerkschaft (DAG) in die zentralen Tarifverhandlungen für die 350 000 Beschäftigten des Bankgewerbes. Wie DAG-Verhandlungsführer Gerhard Renner gestern in Hamburg ankündigte, sollen vorzeitig ausscheidende Bankangestellte bis zum Zeitpunkt der üblichen Rentenzahlung ein monatliches Übergangsgeld in Höhe ihres letzten Netto-Einkommens erhalten. Die Kosten will die Gewerkschaft auf die für 1984 auszuhandelnden Tariferhöhungen anrechnen lassen, die Forderung lautet dabei: Sechs Prozent Gehalts-

erhöhung. Die DAG hat sich bei ihren Mitgliedem rückversichert: Sie verschickte 100 000 Fragebogen, von denen bis Mitte dieser Woche rund 16 000 ausgefüllt zurückkamen. Das Ergebnis: 96 Prozent der Befragten bejahten die Gewerkschaftsvorstellungen von der Lebensarbeitszeitverkurzung, zumal bis Ende des Jahrzehnts ein Personalabbau von 20 bis 23 Prozent zu erwarten ist.

Das DAG-Modell sieht eine Verpflichtung zur Wiederbesetzung freigewordener Stellen vor. Der Termin für eine vorgezogene Pensionierung soll bei 20jähriger Betriebszugehörigkeit ein Jahr, bei 25jähriger zwei und bei 30jähriger Betriebszugehörigkeit drei Jahre vor dem Rentenbezugstermin liegen. Die DAG rechnet damit, daß 70 bis 80 Prozent der rund 11 000 Betroffenen von der Frühpensionierung Gebrauch machen werden. Die Kostenbelastung mache etwa ein Prozent aus.

### Polens Bischöfe fordern "feste Basis"

DW./dpa, Warschau Die Beziehungen zwischen der Volksrepublik Polen und dem Vatikan können nach Auffassung der polnischen Bischofskonferenz erst nach weiteren "geduldigen Verhandlungen" normalisiert werden. In einem am Freitag in Warschau veröffentlichten Kommuniqué versichern die Bischöfe, die Normalisierung der Beziehungen zwischen Kirche und Staat sowie zwischen Polen und der apostolischen Hauptstadt müsse sich auf "feste juristische Grundlagen stützen, durch die das Wohl der Kirche, der katholischen Bevölkerung

und des Staates sichergestellt wird". Die mögliche Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen Warschau und dem Vatikan war in der vergangenen Woche Gegenstand von Gesprächen des polnischen Primas, Kardinal Jozef Glemp, mit dem Papst in Rom. Wie verlautet, befürworten sowohl der Papst als auch die polnische Regierung eine schnelle Normalisierung. Demgegenüber haben polnische Bischöfe noch immer Bedenken, weil damit die Kompetenz des Episkopats im Lande untergraben werden könnte

In dem nach einer zweitägigen Sitzung der Bischofskonferenz veröffentlichten Kommuniqué rufen die Bischöfe die Gläubigen zur Zusammearbeit mit den staatlichen Stellen bei der Überwindung der Wirtschaftskrise und zur gegenseitigen Hilfe nach den bevorstehenden Preiserhöhungen auf. Gleichzeitig versichern sie, die Kirche werde sich weiter um eine Beseitigung von Unrecht

### EG schlägt Spanien Ubergangszeit vor

Spanien und die Europäische Gemeinschaft haben die Beitrittsverhandlungen mit Gesprächen über die Freizügigkeit für die spanischen Arbeitnehmer fortgesetzt. Die EG legte einen Vorschlag für eine siebenjährige Übergangsperiode vor, während die Niederlassungsfreiheit für die Spanier in den Ländern der Gemeinschaft eingeschränkt bleiben soll. Die Gemeinschaft verpflichtete sich andererseits, die Einwanderungsbestimmungen für spanische Gastarbeiter vor dem Beitritt Spaniens nicht mehr zu verschärfen. Der spanische Staatssekretär für Europafragen, Manuel Marin, äußerte nach der Gesprächsrunde die Ansicht, er habe von seiten der EG den Willen gespürt, die Beitrittsverhandlungen innerhalb einer vernünftigen Frist" abzu-

## **EKD-Gespräche** mit Afrikanern

epd, Frankfurt Vertreter der südafrikanischen Unabhängigkeitsbewegung Afrikani-scher Nationalkongreß (ANC) wollen am 3. Februar ihre politischen Ziele Mitgliedern des Rats der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) erläutern. Die ursprünglich bereits im September 1983 vorgesehene Be-gegnung findet in Mülheim/Ruhr statt. Dies bestätigte jetzt das Kirchenamt in Hannover. An dem Gespräch nehmen unter anderen der Präsident im Kirchenamt der EKD Heinz Joachim Held (Frankfurt), und der Berliner Bischof Martin Kruse teil sowie der reformierte Theologe Hans-Helmut Effer (Minster) Der ANC wurde 1960 in Südafrika als Partei verboten, sein damaliger Führer Nelson Mandela zu lebenslanger Haft verurteilt

## Moskaus Blitzstrahl trifft Funktionäre in der Provinz

FRIED H. NEUMANN, Meekan Parteikonferenzen in der sowjetischen Provinz werden von der Moskauer Führung gegenwärtig dazu benutzt, den "leitenden Kadern" auf die Finger zu sehen, Fehler und Versäumnisse aufzudecken und notfalls auch personelle Konsequenzen zu ziehen. Formell entscheiden die Mitglieder der Parteiorganisationen in Bezirken und höheren Verwaltungsbereichen eigenständig darüber, nachdem sie Rechenschaftsberichte angehört, Kritik geäußert und abgestimmt haben. In Wirklichkeit wird auf diesen Versammlungen nur ausgeführt, was der Apparat des Zentralkomitees vorher festgelegt hat.

Dabei kommt es verschiedentlich zu regelrechten Säuberungen. In Baschkirien zum Beispiel, einer autonomen Republik zwischen Wolga und Ural, wurden vor der jüngsten Parteikonferenz 160 leitende Genossen ihrer Amter enthoben und mit Parteistrafen belegt, die bis zum Ausschluß reichen können. Der Blitzstrahl traf vor allem führende Mitarbeiter sogenammer Rechtsschutzorgane - die Staatsanwaltschaft das Oberste Gericht, das für die Polizei zuständige Innenministerium und seine Unterbehörden in mehreren Städten. Ausgerechnet diesen Rechtsschützern mußte vorgeworfen werden, daß sie entweder selbst gegen die Gesetze verstoßen oder im Kampf gegen verschiedene "antigesetzliche Erscheinungen" versagt hätten. Außerdem seien sie in ihrer "ideologisch-erzieherischen Arbeit schwach" gewesen. Während diese Begründung auf

Korruption und andere Disziplinarmängel schließen läßt, mußten sich mehrere leitende Wirtschaftsfunktionäre fachliches Versagen vorhalten lassen. Dazu gehörten der stellvertretende Ministerpräsident und der Landwirtschaftsminister der Republik sowie der Bürgermeister der Hauptstadt Ufa. Auch sonst mangelte es in der Parteikonferenz nicht an Kritik Die Erdölgewinnung geht zurück und nicht nur die. Ein erdölverarbeitender Staatskonzern sicherte sich die Planerfüllung durch sechsmaliges Kürzen der Planzahlen innerhalb eines einzigen Jahres. Fast die Hälfte aller Kennziffern des gesamten Wirtschaftsplanes der Republik blieb unerreicht.

Im Fernen Osten um Wladiwostok stellte sich bei einer Parteikonferenz heraus, daß die Leistungen in der Landwirtschaft durch ein munteres Kaderkarussell" beeintrachtigt wurden: Innerhalb von drei Jahren wechselten die Vorsitzenden von 65 Startsgütern und Kolchosen ihre Plätze; wegen Unfähigkeit mußten 18 davon entlassen werden. Hier wie in fast allen anderen Versammhingen nahm die Partei heftig Anstoß am Niveau der ideologischen Arbeit. In Władiwostok scheint sich vor allem der Großhafen mit seinem internationalen Verkehr ungünstig auf die kommunistische Prinzipientreue auszuwirken. Die "Prawda" deutete es mit dem Schleiersatz an, daß die Menschen im Grenzgebiet die Kompliziertheit der internationalen Lage und des ideologischen Kampfes" noch deutlicher zu spüren bekämen. "Ideologische Arbeit", das ist nicht

nur die ständige Beeinflussung der Bevälkerung durch kommunistische Glaubenssätze, das ist auch eine operative Leistung: Bis an die Basis hinunter sollen die Parteimitglieder durch ihr persönliches Beispiel zur Erfüllung der von oben kommenden Beschlüsse beitragen und auch noch für moralisch einwandfreie Verhält-nisse sorgen. Diesen hohen Zielen sind die Genossen, wie etwa auf der Konferenz der weißrussischen Hauntstadt Minsk beklagt wurde, wegen "fehlender theoretischer Vorbereitung und praktischer Erfahrung oft nicht gewachsen. So schnell sie können, kehren sie den Propaganda-Aufgaben den Rücken.

Im Gebiet von Krasnodar am Schwarzen Meer bekam die gesamte Parteileitung nachträglich noch einmal den Zorn der Moskauer Führung fen.

zu spüren. Noch zu Lehzeiten Breschnews war dort der korrupte Erste Sekretär Medunow gefeuert und durch einen Mann Andropows. Worotnikow, ersetzt worden. Der avancierte inzwischen zum Regierungschef der russischen Sowjetrepublik und zum Politbüromitglied. Seine in Krasnodar verbliebenen Genossen sind offenber immer noch mit Aufräumungsarbeiten beschäftigt.

"Die früheren Leiter", schrieb das Parteiorgan jetzt im Bericht über die Gebietskonferenz, "wurden streng bestraft." Sie kamen nicht mit einem Postenwechsel davon, sondern erhielten eine "niedriger bezahlte Arbeit". Ihr Hauptfehler: Cliquenwirt-schaft statt Kaderpolitik, vor allem in den attraktiven Kurorten wie Sotschi am Schwarzen Meer. Nie sei auf Klagen reagiert worden, obwohl diese Genossen nicht nur gegen die Parteinormen, sondern sogar gegen die Gesetze verstoßen hätten.

Da konnte nur noch Moskau hel-

Senson Model of the Control of the C

Control of the contro

Sent Se rook

ogen to de king trud life, amen Da be kingger began contellunger to invektion

Christian and

Server Berr

Seene Penne Petrebene Petrebene Distance no Petrebene Petrebe

Ger German

अवदेशका स्ट्राइ

S mache et

ischöfe

.feste Bai

DV de la

0:22 and GRE. त नेपस्टिस्टिक्ट्

isotierenen;

-3:300 Vater

T vere be

Farmer 15

2.5.5. 1.E.D.

Ta ser og g

some Ente.

San Phaga

eupustait mine

Suche Gree

ar Gas Million

Liver Seits

:Wherease =

. Inches

ger werne

التقايات باث

politicates h

iero zriak

madel being

a in any ga

<u> بالمحمود جرتك</u>

egenirber bikt

noch mer 🐿

ACTE

\*Curyy

ic security and

عادست من

ತ್ತಿರು<u>ಕ್</u>ಷದ ಮರ್ಷ

n de la company

redui e (

معتقال الما

The state of the s

Clairbette L

الناسخة الالتا

gt Spanie

szeit 18

22 24 52

والمتعددة المتعددات

Park and a second

The second secon

präche

anere

THE STATE OF THE S

- T 20

# WELT DER WIRTSCHAFT

## Nur eine Atempause J.G. - Das Korsett der Produk-

tions und Lieferquoten ist enger geschnürt und um zwei Jahre verlängert. Im langsam aufwärtsstrebenden Stahlmarkt soll kein Lieferant vagabundierender Stahltonnage noch die Chance haben, mit subventionierter Preisschleuderei dem Konkurrenten das Überleben auf dem gemeinsamen Rückzugweg europäischen Stahlpotentials zu erschweren oder gar zu hlockieren. Soweit das Resultat der EG-Ministerratssitzung von dieser Woche. Ausdrücklich wird es gerade auch von der bislang am wenigsten sub-ventionierten deutschen Stahlindustrie begrüßt.

Die Befriedigung kann jedoch nicht darüber hinwegtäuschen, daß nun in der seit 1975 währenden europäischen Stahlkrise nur eine Atempause für die Produzenten geschaffen wurde. Wer sie verschläft. wird schlimm erwachen. Denn ab 1986 soll auf Europas Stahlmarkt endlich wieder der freie Leistungswettbewerb der subventionsfrei Tüchtigsten herrschen. Man mag den Realitätsgehalt solcher Vision getrost noch bezweifeln angesichts der Tatsache, daß mittlerweile gut die Hälfte der europäischen Stahlerzeugung aus Staatsunternehmen

Aber auch das ändert nichts an der dringenden Herausforderung be-

Stahlunternehmen, die Atempause zur Strukturverbesserung zu nutzen. Ihr Vorsprung in der technischwirtschaftlichen Leistungsfähigkeit ist in den langen Krisenjahren zusammengeschmolzen. So wird man die längerfristige Überlebensaussicht deutscher Stahlunternehmen schon bald daran messen können, ob sie ihre Investitions- und Innovationskraft zurückgewinnen.

### Mode-Wende

Py. - Vielleicht müssen wir von jetzt an von einem liebgewordenen Vorurteil Abschied nehmen. Umsatzzahlen der Produzenten von Herrenbekleidung und des Einzelhandels zeigen für 1983, daß die Herrenwelt wieder stärker in modisches Außeres investierte. Mögen die Zeiten auch noch so grau sein, die Männer sind es leid, dieses Grau durch eigenes Zutun noch trister erscheinen zu lassen. Modemuffel ade! Diese für Industrie und Handel (vielleicht auch für die Männer selbst) erstaunliche Entwicklung hat auch einen-ungewollt-emanzipatorischen Aspekt. Früher waren es die Männer, die in guten wie in schlechten Zeiten ihre Anschaffungen in Bekleidung zugunsten der Ehefrauen beschnitten. Wenigstens sie sollten glänzen. Nach Jahren der Enthaltsamkeit müssen sie sich wohl gesagt haben, daß sie jetzt selbst mal an der Reihe sind. Was für eine Wende, bedenkt man, welcher Energie es bedurfte, sich gegen die Ehefrauen durchzusetzen, die nicht sonders für die zumeist privatwirt-schaftlich organisierten deutschen Auswahl das Sagen hatten. nur beim Kauf, sondern auch bei der

STAHL / Überraschend schnelle Einigung über Verlängerung des Quotensystems

## Deutsche Hersteller begrüßen besser überschaubare Rahmenbedingungen

WILHELM HADLER/J. G., Brüssel/Düsseldorf die nicht his zum 31. Januar ihre Die europäische Stahlindustrie verfügt endlich über hinreichende Rahmenbedingungen, nachdem sich der EG-Ministerrat auf eine Verlängerung des geltenden Produktionsquotensystems bis Ende nächsten Jahres verständigt hat. Ziel des Brüsseler Krisenmechanismus ist es, die Bemühungen um eine Restrukturierung der Branche zu erleichtern, wozu ein Kapazitätsabbau von rund 30 Millionen Tonnen gehört. Andere Elemente sind Mindestpreise für Flachstahlerzeugnisse und ein Importüberwachungssystem.

nister kam überraschend schnell zustande. Jeder der Beteiligten - so sagte der französische Ratspräsident Laurent Fabius anschließend - sei sich über die Folgen klar gewesen, die ein Scheitern für den Bestand des Gemeinsamen Marktes gehabt hätte. Noch bei Beginn der Verhandlungen sah es so aus, als stunde ein langwieriges Tauziehen um Quotenaufbesserungen bevor. Die italienische Regie-

rung hatte seit Wochen angekündigt,

sie wolle notfalls das ganze System scheitern lassen, wenn ihr keine Auf-

stockung der italienischen Quoten

um 1,2 Millionen Tonnen zugebilligt

Tatsächlich beschränkte sich Rom dann jedoch auf die Forderung nach einer Mehrproduktion von 450 000 Tonnen. Diese will die EG-Kommission im Rahmen des ihr zustehenden Spielraumes bei der Festsetzung der Einzelquoten weitgehend berück-sichtigen. Nach italienischen Angaben gibt es eine Zusage von EG-Vizepräsident Davignon über rund 400 000 Tonnen. Damit sei die geplante Wiedereröffnung des Stahlwerkes Bagnoli bei Neapel gesichert. Weitere

Die Einigung der zuständigen Mi- 600 000 Tonnen will Rom möglicherweise beim Europäischen Gerichtshof einklagen.

> Davignon hatte die Verlängerung des Krisenregimes nach Artikel 58 des Montanvertrages mit den anhal-tend schlechten Absatzchancen für Stahl begründet. Zwar habe es den Anschein, daß der Tiefpunkt der Nachfrageentwicklung erreicht sei. Auf mittlere Sicht seien die Aussichten jedoch nach wie vor wenig ermu-

So rechnet die Kommission nur mit einem jährlichen Verbrauchsanstieg bei Stahl von einem Prozent, was zu einer Revision der bisherigen Erwartungen zwingt. 1983 wurden in der EG 109,3 Millionen Tonnen Rohstahl erzeugt, 1,9 Prozent weniger als im Vorjahr und 13,1 Prozent weniger als

Um so wichtiger ist nach Meinung der Kommission die Einhaltung der im "Suhventionskodex" festgelegten Termine für die Umstrukturierung der Industrie. Der zuständige niederländische Kommissar Andriessen betonte am Rande der Konferenz, die EG-Behörde werde den Regierungen.

AGRARPOLITIK

Umstrukturierungspläne vorgelegt hätten, keine neuen Subventionen für die Stahlindustrie bewilligen. Detaillierte Pläne haben hisher erst Holland, Belgien, Luxemburg und Irland unterbreitet. Aus Bonn giht es nur ein Konzept für die Sanierung von Arbed-Saarstahl. Auch von Frankreich und Großhritannien liegen noch keine genauen Angaben über die Kapazitätsstillegungen vor.

ster über den Antrag des amerikanischen Stahlkonzerns Bethlehem Steel Corp. auf Einfuhrbeschränkungen für Massenstahl. Sie beftragten die Kommission, mit der US-Administration formelle Konsultationsgespräcbe aufzunehmen, wie sie im Stahl-Arrangement" mit der Gemeinschaft vorgesehen sind.

Die Bundesregierung habe das unter den gegebenen Umständen Mögliche erreicht, kommentiert die Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahl-industrie, Düsseldorf, das Ergehnis der Ministerratssitzung. Besonders sei zu begrüßen, daß die Stahlunternehmen bei ihren strukturpolitischen Entscheidungen nun für die nächsten zwei Jahre mit besser überschaubaren Rahmenbedingungen rechnen könnten.

Verläßlichen Bestand wird das EG-Quotensystem nach deutscher Auffassung nun auch dadurch haben, daß der Außenseiter Klöckner-Werke AG nun ab 1. Quartal 1984 wieder "quotengetreu" produziert.

Besorgt zeigten sich die EG-Mini-

griff, müsse er mit dem wirtschaftli-chen Wiederaufschwung an sich nachlassen. Diesen Umkehrschluß teilt aber van Lennep nur grundsätzlich. Dagegen, daß sich das Problem sozusagen von selbst lösen würde, sprechen seiner Ansicht nach folgende Tatsachen: die strukturelle Arbeitslosigkeit in Westeuropa und das dadurch geschwächte Vertrauen in die Zukunft hringt es mit sich, daß vor allem in

den absteigenden Wirtschaftssektoren der Protektionismus hochgehalten wird der starke Dollar, der die interna-tionale Wettbewerbsfähigkeit der

nep vor dem Trade Policy Research

Centre in London offiziell angekün-

digt. Denn der Zeitpunkt für die

"Umkehr der protektionistischen Tendenzen" sei jetzt besonders gün-

Da der Protektionismus während

der Rezession immer weiter um sich

amerikanischen Wirtschaft schwächt und deren protektionistische Tendenzen verstärkt das zunehmende Zahlungsbilanz-

ungleichgewicht zwischen den westlichen Industriestaaten, vor allem im Verhältnis zwischen dem Defizitland USA und dem Überschußland Japan

insgesami fertiggestelft Wohnungen m Jahres durchschnitt

..Kein Freibrief"

Köln (dpa/VWD) - Die Aufhehung

der Preisauszeichnungspflicht für den Handel durch ein Urteil des Bundes-

Einzelhändler meiden, die nicht frei-willig weiterhin die Preise auszeich-

**DWK** vergibt Großauftrag

Bonn (DW.) - Die Deutsche Gesell-

schaft für Wiederaufarbeitung von

Kernbrennstoffen mbH (DWK) hat

einem Konsortium, bestehend aus den

Firmen Kraftwerk Union AG (KWU),

Kraftanlagen Heidelberg AG (KAH)

und Nukem GmbH, einen Auftrag zur

Abgabe eines verbindlichen Angebots

für Planung, Errichtung und Inbe-triebnahme einer schlüsselfertigen

Wiederaufarbeitungsanlage für abge-

hrannte Brennelemente mit einem

Durchsatzvon 350 Tonnen Schwerme-

tall pro Jahr erteilt. Die Anlage soll

nach Erteilung der ersten Teilerrich-

tungsgenehmigung im Rahmen des zur Zeit laufenden atomrechtlichen

Genehmigungsverfahrens auf einen

Standort in Niedersachsen (Dragahn)

oder Bayern (Wackersdorf) errichtet

werden. Die Angebotsabgabe ist nach

KWU-Angaben für den 30, 9. 1984 vor-

Maschinenbau optimistisch

Hamburg (dpa/VWD) - Der bundes-

deutsche Maschinenbau kann 1984 mit einem Wachstum von 2,5 Prozent

rechnen, hat eine Prognose des US-

Forschungsinstituts Chase Econo-

metrics" ergeben. Allerdings bleibe er

damit immer noch etwa um einen

Prozentpunkt hinter der allgemeinen

Entwicklung der Industrieproduk-

Zärich (VWD) - Mit einer realen

Zuwachsrate von 3,8 Prozent jährlich

der Weltchemieproduktion für die

80er Jahre rechnet die Basler Arbeits-

gruppe für Konjunkturforschung

(BAK). In der Periode 1973-80 hatte

das Wachstum noch 4.1 Prozent betra-

tion zurück.

Wachstumsbranche

nen, empfahl die AGV.

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Rund 17 Millianen Wohnungen wurden in der Bundesrepublik selt 1949

Öbwohl der Antell der Sozialwohnungen om Neubouvolumen stark abgenommen hat, stellen diese eine starke finanzielle Belastung der äffentlichen Haushalte dar. 1982 wurden von Bund, Ländern und Gemein-

den Insgesamt 5,4 Milliarden Mork für die Wohnungsbauförderung zur Verfügung gesteilt.

Entschlossener Kampf gegen

## Protektionismus verlangt JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Die Organisation für wirtschaftliwicklungsländer, die sich von Ein-

che Zusammenarbeit und Entwickfuhrbeschränkungen und Exportlung (OECD) in Paris will bei den subventionen Entlastung erhoffen nächsten Ministerkonferenzen ihrer • der latente Protektionismus im Mitgliedstaaten mit größter Ent-schlossenheit auf die Überwindung Agrarsektor, der weitgehend konjunkturunabhängig ist und auf den des Protektionismus hinwirken. Dies deshalb der allgemeine Wirtschaftshat jetzt ihr Generalsekretär van Lenaufschwung ohne Einfluß bleibt

> • die Verzahnung zwischen protektionistischen Maßnahmen und den von den betroffenen Ländern ergriffenen Repressalien.

Um aus dem Teufelskreis auszubrechen, bedarf es nach van Lennep eines starken politischen Willens. Der OECD-Generalsekretär räumt allerdings ein, daß die Konjunkturbelehung noch eine gewisse Zeit unterstützt werden müßte, um die Voraussetzungen für ein dauerhaftes, auf gesünderen Strukturen basierendes Wirtschaftswachstum zu schaffen. Trotzdem sollten die Mitgliedstaaten "sofort" ihre Handelsrestriktionen und andere wettbewerbsverfälschende Maßnahmen "lockern" und so aller Welt gegenüber ihre Entschlossenheit zu größerem Liberalismus bekunden.

In einer zweiten Phase müßten diese Restriktionen in einem graduellen Prozeß systematisch abgebaut werden. Als konkretes Beispiel nennt der OECD-Generalsekretär die Demontage der Subventionswirtschaft, die in bestimmten Branchen tief verwurzelt ist und die nicht von heute auf morgen aus der Welt geschafft werden

Sozialer Wohnungsbau

363 200

### Der Dollar und die Theorie Von CLAUS DERTINGER

Es gibt vielerlei Gründe, warum einlagen vom Euromarkt in die USA verlagert worden. daß ein großes Leistungsbilanzdefizit den Wechselkurs unter Druck setzt, so stark ist. Da wird das Vertrauen in die wirtschaftlich erstarkende politische Führungsmacht der westlichen Welt genannt und als Gegenpol die politische Schwäche Europas, wie sie sich in der Krise der EG dokumentiert und manche Entwicklungen in der Bundesrepublik, deren D-Mark schließlich die europäische Leitwährung ist.

An dieser Begründung ist sicher etwas dran. Aber noch mehr Gewicht hat in der Wechsellorrsdiskussion das Argument, die vom amerikanischen Haushaltsdefizit und dem Vertrauen in eine antiinflationäre US-Notenbankpolitik hochgehaltenen Zinsen sorgten für eine ständige kurstreibende Übernachfrage nach dem so attraktiven Dollar. Vor allem spiegelt das die Meinung der Märkte, was sich immer wieder zeigt, wenn steigende US-Zinsen den Dollarkurs mit hoch-

Die Erklärung für die der gängigen Theorie widersprechende Dollarstärke ist tatsächlich in der Veränderung der Kapitalströme zu suchen, die in den beiden letzten Jahren geradezu dramatisch war. Hier spielen die amerikanischen Banken die entscheidende Rolle. Sie hatten 1982 noch netto 45 Milliarden Dollar Kapital exportiert. An die Stelle dieses Kapitalexports ist aber im letzten Jahr ein Nettokapitalimport von etwa 30 Milliarden Dollar getreten. Das ist ein Umschwung um 75 Milliarden Dollar innerhalb eines Jahres.

Dieser gewaltige Swing, der kurs-steigernd auf den Dollar wirkt, ist aber nicht darauf zurückzuführen, das Ausländer wegen des äußerst attraktiven amerikanischen Zinsniveaus so extrem viel mehr Geld in Dollar angelegt haben. In der Diskussion über die Ursachen der Dollarstärke wird meist übersehen, daß der Umschwung in den Kapitalströmen vor allem die drastische Einschränkung der Kapitalexporte amerikanischer Banken im letzten Jahr widerspiegelt. Oder im Klartext: Die Kreditvergabe der amerikanischen Banken ins Ausland schrumpfte auf einen minimalen Bruchteil der früheren Grö-Benordnung. Außerdem sind Dollar-

VEREINIGTE STAATEN

In den USA schlägt die protektioni-

stische Welle immer höher. Nach der

Bethlehem Steel Corp. haben in die-

ser Woche zwei weitere Branchen -

die Schuh- und Kupferindustrie - bei

der International Trade Commission

(ITC) in Washington Beschwerde ge-

gen subventionierte und durch

Preisunterbietung verbilligte Einfuh-

ren eingelegt. Eine Entscheidung

muß die ITC in sechs Monaten tref-

fen. Auch die neuen Klagen fordern

Importschutz nach Artikel 201 des

US-Außenhandelsgesetzes von 1974.

Danach kann Washington bei erwie-

sener Schädigung einseitig mengen-

schränkungen verfügen.

Immer mehr Branchen

fordern Schutz vor Importen

H.-A. SIEBERT, Washington kanischen Handelskreisen große Be-

Der Embruch im Auslandskredit-geschäft ist ganz offensichtlich zu einem ganz erhehlichen Teil die Folge der Schuldenkrise vor allem in Lateinamerika, wo die US-Banken bis über die Halskrause in eingefrorenen Krediten engagiert sind, und zwar mehr als in irgendeiner anderen Region und viel stärker als Banken anderer Länder, Besonders bei der Kreditvergabe nach Lateinamerika sind die US-Banken - und nicht nur sie - seit anderthalb Jahren mehr als

So ist es kein Wunder, daß das Dollarangebot, mit dem die internationalen Finanzmärkte früher durch diese Kanäle gespeist wurden, knapp geworden ist. In diesem Zusammenhang darf nicht übersehen werden, daß die Kapitalflucht aus den super-Ländern immer noch sehr stark ist. Sie erzeugt zusätzliche Nachfrage nach Dollar, seit ihre devisenmäßige "Finanzierung" durch großzügige Kapitalimporte aus den USA nicht mehr funktioniert.

Zur Drosselung der Kapitalexporte amerikanischer Banken hat vermutlich auch die restriktive Geldpolitik der US-Notenbank beigetragen, die es den Bankiers im Konjunkturaufschwung nahelegte, sich auf eine stärkere Kreditversorgung der heimischen Banken einzustellen.

Auch der Hinweis auf die Bedeutung des Einbruchs der amerikanischen Banken-Kapitalexporte ist nur eine freilich nicht unwichtige Teilerklärung für die anhaltende Stärke des Dollar. Sie drängt das gängige Zinsargument mehr in den Hintergrund. Bei der schon seit geraumer Zeit signifikanten hohen Sensibilität der Devisenmärkte und ihren sprunghaften Reaktionen auf alles mögliche Denkbare und Undenkbare sollte man sich ohnehin davor hüten, einzelne Ursachen für bestimmte Wechselkursbewegungen für längere Zeit überzubewerten. Überdies zeigt die Erfahrung, daß oft schon marginale Veränderungen bei der Angebot/ Nachfrage-Konstellation heftige Schwankungen auslösen. Mit überkommenen theoretischen Lehrmeinungen ist ehen vieles nicht zu erklä-

## **AUF EIN WORT**



Unser Steuersystem sollte nicht die Verschuldung der Bauherren fördern, sondern die Eigentumsbildung.

Dr. Joachim Degner, Geschäftsführer des Verbandes der Privaten Bausparkassen. FOTO: DIE WELT

## Selbstversorgung erheblich gestiegen

Der Selbstversorgungsgrad bei Nahrungsmitteln in der Bundesrepublik hat jetzt mit 97 Prozent "eine bislang nie verzeichnete Höhe erreicht". Wie das Bonner Ernährungsministerium gestern meldete, ist er allein im Wirtschaftsjahr 1981/82 (Juli/ Juni) nach vorläufigen Berechnungen gegenüber dem Vorjahr um fünf Prozentpunkte auf die neue Rekordhöhe gestiegen. Das Ministerium führt die Zunahme "nicht zuletzt" auf die guten Inlandsernten 1982 zurück. Dagegen habe der Nahrungsmittelverbrauch, von wenigen Ausnahmen ahgesehen, kaum noch zugenommen. Zugleich meldet das Ministerium, daß der amerikanische Agrarexport in die Europäische Gemeinschaft im Fiskaljahr 1983 (Oktober/September) gegenüber dem Vorjahr um 1,3 Milliarden Dollar oder rund 14 Prozent auf 7,6 Milliarden Dollar gesunken sei.

## Kiechle und Heereman sind weitgehend einer Ansicht

HENNER LAVALL, Berlin Bemerkenswerte Übereinstim-mung herrschte zwischen den beiden obersten Vertretern der deutschen Landwirtschaft anläßlich der internationalen Grünen Woche in Berlin. Sowohl Bauernpräsident Constantin Freiherr Heereman als auch Bundesernährungsminister Ignaz Kiechle steckten in getrennten Pressekonferenzen den Rahmen, den es für die deutsche Landwirtschaft bei den harten EG-Verhandlungen zu verteidigen gilt.

Heereman kam dabei ohne Umschweife auf den Kern der ganzen Finanzierungsprohleme, den Milchmarkt, der im vergangenen Jahr 13 kurzfristige Erleichterung ließe sich den eingesparten 7,5 Mrd. Mark erklärte der Minister.

könnten die restlichen Prohleme in Ruhe angegangen werden. Was die Kommission aber vor 14 Tagen auf den Tisch gelegt habe, könne "keine verantwortungsbewußte Regierung ihrer Landwirtschaft zumuten".

rungsausgleich so einfach verzichten werde. Die Bundesregierung sei nur dann bereit, den Grenzausgleich stufenweise abzubauen, wenn kein neuer positiver Ausgleich mehr eingeführt werde. "Das bedeutet, die jeschon allein dadurch erreichen, "daß weils stärkste Währung muß die Leithier Quoten festgelegt werden". Mit währung in der Gemeinschaft sein",

BÖRSENWOCHE

# Bei hohen Aktienumsätzen hat

dafür ist vor allem der Anstieg der Umsätze um rund ein Drittel. Viele Investoren erhoffen sich, animiert von Beratern im Kreditgewerbe, vom Aktieninvestment bessere Ergebnisse als von anderen Anlagen. Aus der Individualfondsbranche hört man von einer sehr regen Nachfrage, die auch von Industrieunternehmen stammt, die einen Teil ihres aus höheren Erträgen kommenden guten Cash-flow in Aktien anderer Unternehmen anlegen, statt im eigenen zu investieren. Ein Individualfondsmanager klagte dieser Tage über "Anlarenotstand. Die Stabilisierung des D-Mark-Kurses auf niedrigem Niveau lockt auch Ausländer an die

CLAUS DERTINGER, Frankfurt aus bisherigen Favoriten wie Groß-Der in der Vorwoche wieder in chemie- und Autoaktien in andere Gang gekommene Börsenauf- Titel, zum Beispiel Bankaktien, die schwung hat sich verstärkt. Ein Indiz unter Führung der Commerzbank Gewinne bis zu neun Mark oder fünf Prozent ihres Kurswertes erzielten. Überdurchschnittlich befestigten sich RWE (plus 6 Mark), die von Investmentfonds wegen der noch im Kurs steckenden Dividende gekauft werden. Preussag wurden wegen des guten Zwischenberichts um rund zehn Mark höher notiert. Bei BMW (plus 13 Mark) hofft man auf eine Dividendenerhöhung von 10 auf 13 Mark. Minuskorrekturen einer Reihe anderer Titel wie Siemens und Warenhäuser hremsten den Anstieg des WELT-Aktienindex, der nur um 1,3 Prozent von 155,9 auf ein neues Hoch von 158 Punkten stieg. Für die näch-

### Daß dies nicht der Fall sein wird,

unterstrich Bundesernährungsminister Kiechle. Er weiß allerdings, "wo kein Geld ist, ist außer einer Nullrunde nichts zu machen". Der Verzicht auf Preiserhöhungen im neuen Jahr beinhalte aber nicht, daß die Bundesregierung auf den positiven Wäh-

# sich Aufschwung verstärkt

tienumsätze aus Tauschoperationen Chancen.

ste Wocbe gibt man den wegen der Kleinzeichneraktion kursmäßig "im deutsche Börse. Kleinzeichneraktion kursmäßig "im Zum Teil resultieren die hohen Ak-

HERRENOBERBEKLEIDUNG / Tief in Industrie und Handel scheint überwunden

## Männer schufen die Mode-Sensation

HARALD POSNY. Köln Beschäftigung abgeschmolzen sind, von drei Prozent vorzuweisen. Der Im modischen Bereich können

auch Männer für Sensationen sorgen. Obwohl sie es waren, die sich in den Jahren der wirtschaftlichen Flaute am konsequentesten beim Kauf von Bekleidung zurückhielten, hahen sie im Lauf des Jahres 1983 mehr und mehr zugegriffen, so daß Herrenbekleidung im Vergleich zu den übrigen Bekleidungssparten an der Spitze in der Verbrauchergunst stand. Friedrich W. Brinkmann, Vorsitzender des Verbandes der Herrenoberbekleidungsindustrie, nach enttäuschenden Jahren ungewohnt euphorisch: "Das hat es in der Geschichte der konfektionierten Bekleidung noch nicht gegeben. Es ist ein absolutes Novum. Es ist eine Sensation."

Tatsächlich fallen die Zahlen der Industrie im Gegensatz zum Vorjahr wesentlich positiver aus, was freilich auch 1983 nur bedeutet, daß die Minusraten in Produktion, Umsatz und dagegen der Exportumsatz erneut Fachhandel hielt mit zwei Dritteln kräftig gestiegen ist.

Neben der guten Stimmung in der schäfte zu machen sind."

macht. Mit rund 11,3 Milliarden Mark, das sind 15 Prozent der gesamten Textilausgaben, schloß die Herrenbekleidung überdurchschnittlich gut ab: Monatliche Umsatzzuwächse reichten bis zu 23 Prozent. Nach Artikelgruppen zogen Hosen um acht Prozent, Lederbekleidung um 35 Prozent an. dagegen hatten Sakkos und aus 26 Staaten, präsentieren ihre Kol-Anzüge nur ein Pari bzw. ein Minus lektionen für Herbst/Winter 1984/85.

Zu den "Gewinnern" zählten nach den Worten des Geschäftsführers des Bundesverbandes des Deutschen Textil-Einzelhandels (BTE), Joro Hertwig, in allen Fällen "Unternehmen mit aktuellem modischen Profil und ansprechendem Preis/Leistungsverhältnis". Für 1984 sieht Hertig durchaus Chancen für Zuwachsraten zwischen drei und fünf Prozent. preisbereinigt sei sogar ein geringfügiger Mengenzuwachs denkbar.

Entsprechend frohgestimmt gehen die Haka-Hersteller zur Internationalen Herren-Mode-Woche und zur Internationalen Jeans-Messe (19. bis 21. 2.) nach Köln. Rund 600 Aussteller

verfassungsgerichts sei "kein Frei-Spezialitätenchemie zu Lastender Babrief, um den Verbraucher in die Irre sischemie im Vergleich zur Periode zu führen". Die Hauptgemeinschaft 1973-80 zusätzlich an Gewicht gewindes Deutschen Einzelhandels (HDE) wies gestern in Köln darauf hin, daß der entstandene "rechtlose Zustand" **Neuer DAL-Aufsichtsrat** seine Einschränkung im Wettbewerbsrecht finde, das von der Werbung "Wahrheit und Klarheit" fordere. Die Arbeitsgemeinschaft der Verbraucher (AGV) bedauerte gestern in Bonn das Urteil. Verbraucher sollten

gen. Laut BAK wird die Wachstums-

verlangsamung in der Chemie aber

geringer ausfallen als im Durchschnitt

aller Branchen. Denn in den Industrie-

ländern wird die strukturell stärkere

Frankfurt (adh.) - Friedel Neuber. Vorstandsvorsitzender der Westdeutschen Landesbank, wird neuer Aufsichtsrats-Vorsitzender bei der Deutschen Anlagen Leasing (DAL), Mainz. Sein Vorgänger in diesem Amt, Heinrich Viefers, mußte nach Differenzen im WestLB-Vorstand seinen Hut nehmen. Ihm wurde zumindest ein Teil der bei der DAL aufgelaufenen Verluste, die in erheblichem Umfang auf die Rechnung des Hauptgesellschafters WestLB durchschlagen, zur Last gelegt.

**DIHT-Kooperationsbörse** 

Bonn (DW.) - Immer mehr Unternehmen aus dem Inland und Ausland nutzen die Kooperationsbörse des Deutschen Industrie- und Handelstages (DIHT): 1983 haben sich die Kooperationsangehote um mehr als ein Drittel (34,9 Prozent) auf 851 erhöht. Nach der neuesten DIHT-Statistik stiegen dabei die Offerten deutscher Firmen, die eine Zusammenarbeit anbieten, um knapp 20 Prozent von 316 auf 378. Die Angebote aus dem Ausland schnellten sogar um 50 Prozent von 351 auf 473 empor.

Mehr Erdgas gefördert

Essen (Bm.) - Die inländische Erdgasförderung ist 1983 um 5,5 Prozent auf 17.5 Mrd. Kubikmeter gestiegen. Die Rekordmenge wurde 1979 mit 20.4 Mrd. Kuhikmeter gefördert. Die Kapazität der Produktionsfelder war nur zu 80 Prozent ausgelastet. Der inländische Anteil am westdeutschen Erdgasverbrauch betrug damit rund ein

Wochenausweis

	23.1.	15.1,	23.12.
etto-Währungs- serve (Mrd. DM) redite an Banken ertpapiere	79,5	88,4 85,0 7,9	82,2
rældumlauf	100 4	103 0	108 1

38,5 52,1 39,3 Einl v. Banken Einl. v. öffentl. Haushalten 7,2 1,1 9,9

#### chen Verfahrens - die Feststellung eines importbedingten Schadens genügt - wird eine Kettenreaktion befürchtet. Die US-Lederschuhindustrie hat schon früher einmal staatli-

chen Schutz erhalten. An der Kupfer-Beschwerde sind elf Firmen beteiligt. Kernpunkt der Klage ist der Preisverfall von 85 auf 65 Cent je Pfund, die nicht mehr die Kosten decken. Insgesamt 16 größere Bergwerke wurden schon geschlossen. In Amerika ist die Kupfererzeugung seit 1979 um 30 Prozent gesunken. 1983 stiegen die Importe von 285 000 (1982) auf 550 000 Tonnen.

sorgnis ausgelöst. Wegen des einfa-

mäßige und/oder tarifliche Lieferbe-Begrüßt hat die US-Delegation in der US-Hauptstadt die Abweisung Dieser "Run" auf die sogenannte Fluchtklausel, die von den USA in der Einfuhrbeschwerde der kleinen der Tokio-Liberalisierungsrunde Gilmore Steel Corp. durch das Handelsministerium. durchgeboxt worden ist, hat in ameri-

Industrie muß freilich auch das aus-

gesprochene Tief des Jahres 1982 gesehen werden, als sich nicht nur der Verbraucher mit Käufen, sondern auch der Handel mit Bestellungen zurückhielt. Brinkmann: "Jetzt setzt sich die Erkenntnis durch, daß nur aufgrund eines breiten, modischen und differenzierten Angebots Ge-Und die hat der Handel auch ge-

des Umsatzes seine Führungsposition, während Warenhäuser leicht an Boden gewannen und die Versender geringfügig verloren.

AUSSENHANDEL / Frankreich reduziert Defizit

## Deutsche Position behauptet

Die deutsche Wirtschaft konnte sich 1983 auf dem französischen Markt verhältnismäßig gut behaupten. Trotz der Paritätsbereinigung vom März, die zu einer achtprozentigen Franc-Abwertung gegenüber der D-Mark geführt hatte, stiegen die französischen Einfuhren aus der Bundesrepublik um 6,2 Prozent auf 135,5 Milliarden Franc (cif). Sie dürften damit zwar mengenmäßig etwas zurückgegangen sein. Da aber die Gesamteinfuhr Frankreichs nur um 5,6 Prozent zunahm, vergrößerte sich der deutsche Anteil daran auf 16,9 (16,8) Prozent.

Andererseits erhöhten sich die französischen Exporte in die Bundesrepublik um 20,7 Prozent auf 108.1 Milliarden Franc (foh). Das waren 15,5 (14.8) Prozent der um 14,7 Prozent gestiegenen Gesamtausfuhr. Dieses für Frankreich sehr günstige Ergebnis ist außer der Franc-Abwertung und DM-Aufwertung der deutschen Konjunkturbelebung zuzuschreiben.

Dabei ist aber zu bedenken, daß die deutschen Exporteure in den Vorjahren ihre Positionen auf dem französischen Markt wesentlich verbessert hatten. Die Einfuhr aus der Bundesrepublik war allein 1982 um 21.9 Prozent (mengenmäßig mehr als 10 Pro-

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris zent) gestiegen, während die entsprechenden französischen Ausfuhren nur um 10.1 Prozent zunahmen, also real stagnierten. Die Bundesrepublik ist nach wie vor der mit Abstand größte Auslandskunde und Lieferant Frankreichs

> Allerdings verbucht Frankreich weiterhin im Deutschlandhandel das größte Defizit. Es konnte zwar von 38.0 Milliarden Franc 1982 auf 27,4 Milliarden Franc 1983 reduziert werden. Das war aber immer noch mehr als der 1981 verbuchte Passivsaldo von 23,3 Milliarden Franc. Dagegen wurde der Passivsaldo der gesamten französischen Außenhandelshilanz von 104.96 Milliarden Franc in 1983 auf seinen Stand von 1981 (104,74 Milliarden Franc) zurückgebrachtt, nachdem er 1982 auf 151,5 Milliarden Franc angeschwollen war. Dabei sind entsprechend den internationalen Geoflogenheiten die Exporte zu cifund die Importe zu fob-Werten be-

> Nach der allgemeinen, auf fob-fob-Basis erstellten französischen Handelsbilanz schrumpfte der Einfuhrüberschuß von 93,48 Milliarden Franc 1982 auf 43,46 Milliarden Franc 1983. Er war damit niedriger ausgefallen als der von 1981 (59.43 Milliarden Franc).

## Statt Regionen gezielt Firmen fördern

ITALIEN / Staatliche Industriepolitik wird von Sachverständigenrat hart kritisiert

A CONTROL OF THE PROPERTY OF T

Die staatliche Industriepolitik steht in Italien wieder einmal im Kreuzfeuer der Kritik. Während hisher die Angriffe hauptsächlich von der EG-Kommission und der italienischen Privatindustrie vorgetragen wurden, kommen die gegen die Praxis der politisch motivierten Staats-hilfen gerichteten Vorwürfe neuerdings aus Kreisen der Verwaltung selbst. Angriffspunkt ist die Zuteilung von Förderhilfen aus dem sogenannten Investitions- und Beschäftigungs-Fonds (FIO). Dieser Förderfonds wurde erstmals für das Finanzjahr 1983 eingerichtet und stellt derzeit neben den Zuschüssen für die Staatsholdings das einzige Instrument staatlicher Industriepolitik dar, über das Italien verfügt.

Dem sozialdemokratischen Haushalts- und Planungsminister Pietro Longo wirft der Sachverständigenrat des Ministeriums vor, Projekte zur Förderung vorgeschlagen zu haben, die technisch und betriebswirtschaftlich als förderunwürdig verworfen wurden. Die innen- und sozialpolitische Motivierung der Förderhilfen allein reiche nicht aus, um die Verwendung von Staatsgeldern zu rechtfertigen. Insgesamt hat der Fonds 5000 Mrd. Lire (8,3 Mrd. DM) zu vergeben,

Die Amtsführung des seit August vergangenen Jahres mit der Bildung des Kabinetts Craxi erstmals mit elnem Ministerressort betrauten Parteisekretärs der sozialdemokratischen Partei Italiens war wenige Wochen vorher bereits von den Christdemokraten scharfer Kritik unterzogen worden. Die Christdemokraten entzogen Pietro Longo ihr Plazet für den von ihm ausgearbeiteten Gesetzentwurf zur Förderung der sogenannten "Krisenbecken". Mit diesem Gesetz sollten in sieben Krisenbereichen Sonderfördermittel zur Aufgabe alter und zur Bildung neuer Arbeitsplätze zur Verfügung gestellt werden. Die Democrazia Cristiana und mit ihnen jetzt die Republikaner und die Liberalen bestehen dagegen auf Förderhilfen nicht nach Krisengebieten, sondern nach Krisenbetrieben.

Auch in diesem Fall steht vor allem die Besorgnis im Vordergrund, daß die geplanten neuen Fördermittel (der ahgelehnte Gesetzentwurf sah für 1984 insgesamt 1200 Mrd. Lire vor) zu parteipolitischen Mißbräuchen Anlaß geben könnten. Jetzt ist die Regierung deshalb darauf eingestellt, Krisenbeihilfen hauptsächlich auf

GÜNTHER DEPAS, Mailand davon 3000 Mrd. Lire für das Jahr Zuschüsse zur vorzeitigen Pensionierung und, auf Grund von Empfehlungen der Industrieverbände, auf Steuervergünstigungen für vorzeitige Abschreibungen und Rückzahlung von Mehrwertsteuer bei Kauf von Ausrüstungsgütern zu konzentrieren.

> Schärfere Kontrollen im Falle der staatlichen Zuschüsse hat jetzt auch der Industrieausschuß der italienischen Abgeordnetenkammer beschlossen. Die Verschärfung bezieht sich auf die Staatsholding IRI, ENI und Efim, denen das Parlament nur 5000 der für 1984 beantragten Beihilfen von insgesamt 10 878 Mrd. Lire (ca. 18,1 Mrd. DM) bewilligt hat Davon geben 3635 Mrd. Lire an die Staatsholding IRI und 1071 Mrd. Lire an den Energiekonzern ENL

Während im ersten Fall der größte Teil der Zuschüsse der Bereich der Stahlindustrie verschlingen wird, der 1983 rund 2100 Mrd. Lire (3,5 Mrd. DM) verlor und 1984 auf einen Verlust von 2400 Mrd. Lire zusteuert, werden bei ENI 60 Prozent von den Chemiebetrieben und 25 Prozent vom Bergbau geschluckt. In allen Fällen dienen die Zuschüsse der Investitionsfinanzierung nur zum allergeringsten Teil, da das Schwergewicht bei der Verlusttilgung liegt.

GROSSBRITANNIEN / Einigung mit Gewerkschaft

## Überlebensplan für Werft

WILHELM FURLER, London

Die Führer der britischen Werftarbeiter-Gewerkschaften haben sich mit der Leitung des staatlichen Werftenkonzerns British Shipbuilders auf dem lange heftig umstrittenen "Überlebensplan" geeinigt. Wichtigste Konzession der Gewerkschaften ist dabei die jetzt fest erteilte Aussage, weitreichende Maßnahmen zur Verbesserung der Leistungsfähigkeit einschließlich der verbissen bekämpften Änderungen in den Arbeitspraktiken zu akzeptieren. Ein Ende haben damit die gerade von den Schiffbaugewerkschaften wie etwa den Kesselbauern mit aller Macht verteidigten Demarkations-Praktiken. Durch diese peinlich genaue Festlegung der Zuständigkeiten, die etwa einen Schweißer daren hinderte, eine Feile in die Hand zu nehmen, wurde der Werfikonzern besonders stark behin-

Mit der erheblichen Verbesserung der Flexibilität eines jeden Werftarbeiters und dem Abhau der restriktiven Arbeitspraktiken dürfte die Produktivität von British Shipbuilders spürbar zunehmen. Bisher hinkte der Staatskonzern auf diesem Gehiet nicht nur hinter den fernöstlichen Werften, sondern auch hinter der europäischen Konkurrenz deutlich her.

Einher mit der Verbesserung der Leistungsfähigkeit geht die Schlie-Bung von drei kleineren Werftbetrieben in Schottland, um Humber und am Tyne. Diese drei haben seit Herbst vergangenen Jahres keine Beschäftigung mehr. Betroffen von den Schlie-Bungen sind zusammen etwa 2000 Werftarbeiter. Erst eine Woche zuvor hatte das Management von British Shipbuilders mitgeteilt, daß die schottische Werft Scott Lithgow am unteren Clyde rund 3000 Arbeitsplätze verliert: 800 umgehend, weitere 2200 im März. Damit bleiben auf dieser Werft, der vor wenigen Wochen ein Auftrag zum Bau einer großen Bohrplattform wegen des um zwei Jahre verspäteten Ablieferungstermins entzogen worden war, nur noch 1000 Mitarbeiter.

Nach Ansicht von Fachleuteo ist es nur eine Frage der Zeit, wann auch dieser Betrieh ganz stillgelegt wird. Scott Lithgow hat allein im vergangenen Jahr mit 260 Millionen Mark zum Verlust von British Shipbuilders in Höhe von insgesamt knapp 460 Millionen Mark beigetragen. Mit den jetzt bekanntgegebenen Schließungen und Entlassungen verringert sich die Zahl der Mitarbeiter des Werftkonzerns insgesamt auf 55 000. 1977 waren es noch 87 000.

NIEDERLANDE / Milliarde für Hoogovens

## Bis 1988 wieder rentabel?

BODO RADKE, Den Haag

Mit einer Reihe von Finanzhilfen im Gesamtwert von über einer Milliarde Mark will die niederländische Regierung dem Stahlkonzern Hoogovens in Limuiden für die Zukunft eine gesunde Basis sichern. Einzelheiten dieses Sanierungsprogramms, das in großen Zügen dem im vergangenen Jahr eingereichten Antrag der Konzernleitung entspricht, hat Hollands Wirtschaftsminister van Aardenne in einem Brief an das Parlament in Den Haag bekanntgegeben.

So soll unter anderem das Eigenkapital des schwerindustriellen Unternehmens durch die Ausgabe neuer Aktien im Nominalwert von 65 Millionen Gulden (60 Millionen Mark) erhöht werden. Der niederländische Staat, der bisher schon mit 28,4 Prozent des Gesellschaftskapitals an Hoogovens beteiligt ist, garantiert die

Abnahme der Emission. Für den theoretischen Fall, daß sich keine anderen Interessenten finden sollten, würde sich dadurch die Staatsbeteiligung an Hoogovens auf 42,6 Prozent erhöhen. Andere Subventionen aus der

Staatskasse beziehen sich auf Investitionen im Rahmen der Umstrukturierung des Konzerns und auf das Abtragen der Schuldenlast, die nach der Entflechtung vom deutschen Estel-Konzern auf Hoogovens zugekommen waren. Entsprechend den von der Brüsseler EG-Kommission der europäischen Stahlindustrie gemachten Auflagen teilte Minister van Aardenne der Konzernleitung mit, daß sie nach den jetzt zugesagten Geldern mit keiner weiteren Staatshilfe rechnen dürfe. Ab 1986 müsse das Unternehmen rentabel arbeiten. (SAD)

## FRANKREICH / Prognose des Statistik-Instituts

Sanierung dauert Jahre JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

Um die französische Wirtschaft wieder ins Gleichgewicht zu bringen, müsse die derzeitige "Politik der Strenge" noch fünf Jahre fortgeführt werden. Solange dürfte insbesondere die Kaufkraft der privaten Haushalte nicht steigen, wobei der reale Zuwachs der sozialen Leistungen zu bremsen sei. Zu diesem Ergebnis kommt eine Studie des Nationalinstituts für Statistik (INSEE).

Die Sanierungsdauer könnte allerdings durch eine Verschärfung der Austerity-Politik verkürzt werden. Dagegen würde ihre Lockerung zu wieder steigendenn Handels- und Leistungsbilanzdefiziten führen und damit häufigere Franc-Abwertungen notwendig machen. Aber schon bei einer Inflationsrate von jährlich 5,7 Prozent bis 1988 schließen die Experten Abwertungen nicht aus.

Auf jeden Fall werde die französische Wachstumsrate wahrscheinlich 1.5 Prozent unter der seiner wichtigsten Handelspartner (2,5 Prozent) liegen. Demzufolge hätte Frankreich im Jahre 1988 trotz reduzierter effektiver Arbeitszeit (auf 36,4 Wochenstunden) 2.7 Millionen Arbeitslose (zur Zeit 2,1 Millionen) zu erwarten, was 12 Prozent der aktiven Bevölkerung wären. Die Möglichkeiten zur Schaffung neuer Arbeitsplätze würden sich jetzt auch im tertiären Sektor verkleinern.

Die INSEE-Experten sehen auch für die Finanzierung der Investitionen Schwierigkeiten. Denn die Haushalte würden zur Verbrauchssteigerung ihre Sparquote von 15,9 auf 14,3 Prozent der Einkommen reduzieren. Vor allem aber könnten die Unternehmen und der Staat nicht mehr wie bisher auf ausländische Kapitalmärkte zurückgreifen.

Als erstes Bundesland hat Baden-Württemberg eine "Exportstiftung" zur Stärkung und Verbesserung der

internationalen Wettbewerbsfähigkeit vor allem mittelständischer Betriebe gegründet, Wie Ministerpräsident Lothar Spath (CDU) vor der Presse in Stuttgart mitteilte, wird das neue Gremium "in den nächsten Tagen° seine Arbeit aufnehmen. Mit der Stiftung habe die Landesre-

XING-HU KUO, Stuttgart

gierung ein "leistungsfähiges und flexibles Instrumentarium geschaffen", das durch konkrete Hilfestellungen in Zusammenarbeit mit der Wirtschaft, den Handelskammern und der Regierung die exportierenden Unternehmen im Südwesten in die Lage versetze, "sich rechtzeitig auf strukturelle Veränderungen des Weltmarktes" umzustellen. Die neue Stiftung soll folgende Aufgaben erfüllen:

Hilfe für die mittelständische Wirtschaft mit Hilfe moderner Kommunikationstechniken eine "höhere Transparenz der außenwirtschaftlich relevanten Daten" zu erreichen,

BADEN-WÜRTTEMBERG / Stuttgart erhält Stiftung zur Förderung des Exports

einen länder- bzw. regionalspezifischen Erfahrungsaustausch zu organisieren, • das Angebot oder die Durchfüh-

rung von exportbezogenen Maßnahmen einschließlich Reisen zu fördern. • die Präsenz baden-württembergischer Firmen auf Auslandsmessen zu unterstützen sowie den Erfahrungsaustausch zwischen den Exportförde-

rungsstellen und den Exportberatern zu intensivieren. Snäth verwies darauf, daß gerade für Baden-Württemberg eine solche Stiftung als "ständiger Motor" dringend erforderlich sei. Schon heute sei jeder dritte Arbeitsplatz in diesem Bundesland vom Export abhängig. Die Stifter der neuen Organisation sind die Industrie- und Handelskammern des Landes, der Landesverband der Baden-Württembergischen Industrie und die Landesregierung. Zusammen stellen sie 150 000 DM zur Verfügung. Die laufenden Kosten werden durch Erträge aus dem Stiftungsvermögen, Spenden der Wirtschaft sowie jährliche Zuwendungen der Landeskreditbank bestritten.

Dem Stiftungskuratorium gehören 18 Wirtschaftsvertreter sowie drei Repräsentanten der Landesregierung an. Zu den Mitgliedern des Führungsgremiums zählen u. a. Werner Niefer, Vorstandsmitglied der Daimler-Benz AG, Hans Freiländer, Vorstandsmitglied der Firma BBC, Franz Josef Dazert, Vorstandsvorsitzender der Firma Salamander, Roland Klett, Präsident der Industrie- und Handelskammer Mittlerer Neckar.





Antiquariatskatalog Nr. 96 Geschichte Antiquariat R. KUBALLE D-4500 Osnabrück - Postf. 26 63

Zusendung

AUFSTIEG mit den bewährten GABLER FERNKURSEN Staatl. gepr. Betriebswirt
Handelsfachwirt ☐ Industriefachwirt Finanz/Kreditfoch Versicherungsfachwirt Personalfachkauf Fachkaufmann Einkauf/ Materialwirtschaft triebswirtschaft für Techn\_Ingenieure m besten safart Kurs ankri

Anzerge ausschneiden, absenden und GRATIS-KATALOG anforden

Graphologisches Gutachten mit psychologischer Beratung Persöntichkeitsanalyse Bewerberteilung PRAXIS FÜR PSYCHOLOGISCHE DIAGNOSTIK

Dipl.-Psych. P. Lauster ideritzstraße 2, 5000 Köln 60 Telefon 02 21 / 7 60 13 78

Recistreitig Vorsorge treftes mackes Sie lier Video-Testament.
Haben Sie sich schon einmal getragt, wie schön es wäre, wenn Sie
für Ihre Nachkommen eine bleibende und lebendige Erinnerung
hinterlassen könnten? Wir bieten
Ihnen das Video-Testament. Kann
es etwas Schöneres geben? Nun,
ein Testament zu machen, heißt
nicht unbedingt, schwermütige
Gedanken zu haben. Vielmehr soll
ein Testament Vorsorge treffen,
eine letztwillige Verfügung sein.
Und so bietet Video Institut Benecke jenen eine Möglichteit, die
es zu unpersönlich finden, daß ihr
"Letzter Wille" einmal nur vomBlatt abgelesen wird. Wir ersteilen ihr Individuelles Video-Testament, absolut diskret und seriös. ment, absolut diskret und seriös Lassen Sie sich zum Thema "Video Lassen Sie sich zum Thema "Video-Testament" von uns beraten. VI-deo Institut Benecke, Zentrale Seeadlerring 25, 3004 Isemhagen 1/Hannover, Tel.: (05 11) 61 97 96 od. 61 98 99 890, von 10 bis 18 Uhr. Filiale Düsseldorf, Oststr. 115, Tel.: (02 11) 13 33 80 od. 13 33 99. Hilialen auch in Hamburg, Frank-furt, Stuttgart, München, Berlin und Zürich.

Öl auf Leinwand, 1928 v. Privat zu verkaufen ebote erbeted unter T 3732 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Elefantenzahn

lg., chinesische Schnitzere r kunstvoll, zu verkaufen Tel. 9 71 61 / 2 95 65 Villeroy & Boch

Keramik-Tresen, 80 Jahre, Ju-gendstil, zu verkaufen. Foto auf Tel. 0 52 71 / 10 26

Fornschreiber An- und Verkauf, Eckard von Heyd 2000 Hamburg 50, Wentselstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

**BOBTAIL?** Bea.-Collie! Welpen m. VDH-Papieren. Tel. 6 63 66 / 22 13

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

## WELL SONNIAG bringt ab 29. Januar

# DIE WANDE?

Ist sie eingeleitet, wie weit ist sie vollzogen? Wie ist der Zustand der wichtigsten Bereiche deutscher Wirtschaftspolitik heute wirklich ein Jahr nach dem Wahlsieg der christlich-liberalen Koalition, der der Wende den Schwung verleihen sollte?

Für WELT am SONNTAG haben die Professoren des Kronberger Kreises eine grundsätzliche Bestandsaufnahme der deutschen Wirtschaft und Wirtschaftspolitik erstellt.

WELTam SONNTAG veröffentlicht die Analysen der fünf Professoren vom nächsten Sonntag an.

Dem Kronberger Kreis gehören fünf führende deutsche Wirtschaftswissenschaftler an. Sie schlossen sich 1982 zusammen, um sich für eine soziale Marktwirtschaft nach der Prägung von Ludwig Erhard einzusetzen.



Professor Hans Willgerodt, Ordinarius der Wirtschaftswissenschaften an der Universität Köln.



Professor Armin Gutowski, Präsident des HWWA-Instituts in Hamburg.



Professor Carl Christian von Weizsäcker. Ordinarius der Wirtschaftswissenschaften an der Universität Bern.



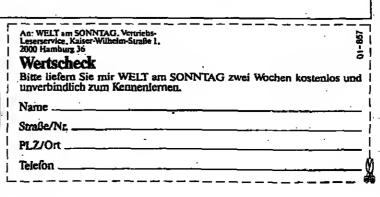
Professor Wolfgang Stützel Ordinarius der Wirtschaftswissenschaften an der Universität Saarbrücken.



Professor Wolfram Engels, Ordinarius der Wirtschaftswissenschaften an der Universität Frankfurt.



Deutschlands aktuelle Sonntagszeitung für Politik, Sport, Auto, Wirtschaft, Kultur und Reise





WELLWEIT **Kurier-Dienst GmbH** 

übernimmt noch Aufträge aller Art von Firmen und Privat, seriös, diskret und schuell Einflußreiche Kontakte nach USA und Brasilien. Anfragen unter V 3646 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Anerkannte Universitäten bieten seriösen Persönlichkeiten die Mög-lichkeit, sich zu bewerben als: der – Br. k.c. – Professor Ernstgemeinte Anfragen erbeten unter Y 3245 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

D-Zug Brieg-Hamburg 21. 1. 1984, 18.54 Uhr Zuschr. erb. u. PR 47587 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36



Dissertation • Examensarbeit absolut zuverlässig und diskret. Kontekt aufnahme unter L 3638 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Langjährig in Paraguay lebender Viehfachmann übernimmt Ver-

waltungsaufträge sowie kom-pletten Farmaufbau und Farm-leitung. Tel. 005 95 21 / 29 14 12,

oder unter K 3637 an WELT-Ver

Welcher neutraler Professor erstat-tet mir ein Privatgutachten, Unfall (Wirbelsäule), streng vertraulich Zuschriften erbeten unter T 3754 an

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Tragen ausl. akad. Grade priv. Hochsch. in d. BRD. Broschüre DM 20,- VSch. H. Ries, Am Waldrand 67 6800 Manubelm 81





get, Formifiesfeiere (Taufes, Geburtstage, Verfobusges, Hockzeites) – auf Video.

Es gibt einige große Ereignisse in Ihrem Leben, die oben genomnten gehören bestimmt dazu. Diese unwicklandingelichen Stunden sellten. gehören bestimmt dazu. Diese unwiederbringlichen Stunden sollten
Sie In Erinnerung behalten, in ihrer
ganzen Lebendigkelt und Fölle bewahren! Sie sind selten und wertvoll. Deshalb verdienen sie es auch, auf besondere Weise fest-gehalten zu werden. Sie wollen das Besondere auf besondere Weise erleben? Dafür gibt es ein-malig weltweit das Video Institut Benecke. Ein erfahrenes Kamera-Team steht zu ihrer Verfügung, und nach Ihren persönlichen Vor-stellungen und Wünschen entsteht ein außergewöhnlicher Film auf Vi-deo. Ein Film vom Video Institut Benecke ist mehr als nur Erinne-Benecke ist mehr dis nur Erinnerung. Lassen Sie sich kostenios von 
uns beraten.
Wir sind auch ist den Bereichen 
Produktwerbung (Messe, Industrie, Handel, Verkaufsschulungen 
etc.) für Sie tätig.
Video 'Institut Benecke, Zentrale 
Seeoclenfing 25, 3004 iseminagen 
1/Hannover, Tel.: (05.11) 61.97.96 
od. 61.98.99.tdgl. von 10 bis 18 Uhr. 
Filliale Düsseldorf, Oststraße 115, 
Tel.: (02.11) 13.33.80 od. 13.33.99. 
Fillialen auch in Hamburg, Frank-Benecke ist mehr als nur Erinne Filialen auch in Hamburg, Frank furt, Stuttgart, München, Berlii



schnelle Hilfe dringend erforderlich. Bitte helfen Sie uns helfen.

Sperioree Bonn Commerzbenk Bonn Volksbank Bonn WELTHUNGERHILFE Adenauerallee 134, 5300 Bonn 1 jewerksch.

Wern

ens.

abel?

Emerion &

ili. daß siching

nien finder g

arch die State

हिंदि क्रिये क्षा

entioner as

etter generales

en der Unite

The arrivations

erlas, de rei

om deutschen?

lungaress and

isprecheză 🕁

EG-Komen

ج خاكمان سنشد

in Maria

: \_\_g=====@

ren Strige

e massesse

i ura Brias h USA and Ba

. 12 ft. 2011

Paragraphic Company Fig. (1998) 1 (1998

Professional Control of the Control

## Sparneigung deutlich zurückgegangen

Allgemeinen Geschäftsbedingungen setzt. Die Städtische Sparkasse Ka-(AGB) haben die Kreditinstitute men hat ihre Kunden wissen lassen, zweifellos keine glückliche Hand ge- daß sie diesen Passus nur in Kraft Idee gekommen, daß ein solcher drücklich dazu ermächtige. Dies hält Sturm entstehen könnte." Mit sol- das Kreditgewerbe im Vorfeld des cher für das Kreditgewerbe derzeit Gesprächs mit den Datenschützern noch ungewöhnlichen Einsicht ver- für "taktisch unklug". sucht der Präsident des Rheinischen Außerdem wird von Juristen be-Sparkassen- und Giroverbandes, Jo- stritten, daß solche früher schon üblihannes Fröhlings, die Wogen zu glät- chen allgemein gehaltenen Kreditten, die die Datenschützer mit ihrer auskümfte überhaupt "Datenschutz-Kritik an der Kreditauskunft in den relevant" sind. Johannes Pröhlings neugefaßten AGB aufgewühlt haben. hat "seinen" 61 Sparkassen empfoh-Der Chef des größten regionalen len, mit den Kunden das Gespräch zu Sparkassenverbandes geht jedoch suchen, in jedem Fall Widersprüche davon aus, daß der Streit um die im zu akzeptieren und Weisungen der übrigen von ihm auch im Sinne des Kunden zu befolgen, die Auskünfte privaten Kunden als notwendig von der ausdrücklichen Zustimmung erachtete Regelung der Kreditaus- abhängig machen. kunft im Gespräch mit Bundesdatenschützer Reinhold Baumann und strierten 1983 einen deutlichen Rück-Vertretern des Zentralen Kreditaus- gang in der Sparneigung ihrer Kunschusses am 31. Januar beigelegt den Mit einem Zuwachs von 3 (3,9)

Tendenz täglich über tausend Briefe nis zurück, wenn auch Sparkassenbei manchen nordrheinischen Spar- briefe und -obligationen hohe Pluskassen eingegangen, in denen der zahlen auswiesen. Die ab Jahresmitte Kreditauskunft der Institute gegen-über Banken und Dritten widerspro-ausgeprägter Kreditnachfrage ver-

HARALD POSNY, Düsseldorf 2000, in Düsseldorf 1500. Zwei Spar-"Bei den Vorarbeiten, insbesonde kassen haben den Punkt 7 der AGB re beim Vollzug der Änderungen der bis zur endgültigen Klärung ausgehabt. Aber es ist auch keiner auf die treten läßt, wenn der Kunde sie aus-

Die rheinischen Sparkassen regi-Mrd. DM blieb das Sparvolumen Inzwischen sind "mit steigender deutlich hinter dem Vorjahresergebchen wird: in Aachen täglich fast bunden, wobei die Käufe entweder

durch neu aufgenommene Kredite finanziert wurden. Das bewirkte, daß sich der Mittelzufluß auf 3,3 (4,9) Mrd. DM drastisch reduzierte, vor allem beim Sparkonto und hier wiederum bei den Kündigungsfristen jenseits von 4 Jahren. Termingelder verloren durch das gedrosselte Zinsniveau deutlich an Attraktivität.

Im Kreditgeschäft erwies sich nach den Worten Fröhlings der langfristige Bereich als tragende Säule. Dies verbindet Fröhlings mit dem Glauben an eine weitere Erholung der Konjunk-tur. 2 Mrd. DM wurden zum Jahreswechsel an Darlehen zugesagt, die überwiegend der Finanzierung des Wohnungsbaus dienen.

Rheinische Sparkassen	1983	+/-%
Kundeneinlagen		
(Mill DM)	83 441	+ 4,1
day. Spareinlagen')	46 369	+ 3,0
Spark-Briefe	14 657	+ 8.8
SparkObligat.	2817	+25,0
Sicht/Termineinl.	19 598	+ 1,1
Kreditvolumen	65 046	+ 5,2
dav. kurzfristig	12 200	+ 0,6
mittelfristig	5 051	+ 0.4
langfristig	47 795	+ 7,0

Geschäftsvolumen 1) einschl. 1,7 (2,35) Mrd. DM Zinsgutschriften

HANOMAG / Bewertungsfrage ist noch strittig

## Verhandlungen mit O & K

Eine Entscheidung über das weitere Schicksal der Hanomag GmbH, Hannover, erwarten Beobachter von Verhandlungen, die heute im Hause des niedersächsischen Finanzministers stattfinden. An dem Gespräch beteiligt sind neben der Landesregierung Hanomag-Vergleichsverwalter Egon Kretschmer, die Geschäftsführung und die Vertreter der Banken, allen voran der SMH-Bank, sowie Vertreter der Dortmunder Orenstein & Koppel AG (O & K). Gesprächsgrundlage dürfte ein Vertragsentwurf sein, der die Übernahme der Hanomag GmbH durch O & K zum Inhalt

Einzelheiten des Vertrags, der als Voraussetzung das Anschlußkonkursverfahren für Hanomag bestimmt, sind am Freitag nicht bekanntgeworden. Als sicher gilt indes, daß eine neue Hanomag entstehen und für den Betrieb in Hannover eine die Fronten dann ein klareres Bild "Produktions-GmbH" – zunächst als zeigen.

DOMINIK SCHMIDT, Hannover
Line Entscheidung über das weiteLine Entscheid licherweise unter der Regie von Kretschmer arbeiten wird, soll im Rahmen von Lieferverträgen mit garantierten Stückzahlen an Orenstein & Koppel gebunden werden.

> Strittig ist nach wie vor die Frage der Bewertung der Hanomag-Sicherheiten. Ob dieses Thema mit den Lieferanten und Banken auf der beutigen Sitzung befriedigend gelöst werden kann, bleibt abzuwarten. Offenbar spekulieren die Banken darauf, O & K zu einer "Nachbesserung" des vorliegenden Angebots bewegen zu können. Vor diesem Hintergrund dürfte die Nennung immer neuer Interessenten - am Donnerstag wurde mit dem Osnabrücker Unternehmer Piepenbrock ein weiterer Name ins Spiel gebracht - zu sehen sein. Nach dem für Montag erwarteten Konkursantrag der Hanomag GmbH dürften

#### NAMEN

Winfried H. Hahn hat wegen unterschiedlicher Auffassungen über die Geschäftspolitik" den Vorstand der Grefrath Velour AG, Grefrath bei Krefeld, verlassen.

Klans D. Müller, seit 1967 Vorstandsmitglied der drei Unternehmen der Partner-Versicherungs-Gruppe, Offenbach, sowie der Deutschen Beamten-Versicherung AG, Wiesbaden, ist in den Ruhestand getreten. Hans Leo Böhm, langjähriger Gene-

raldirektor der Partner-Versicherungs-Gruppe, Offenbach, heutiger Partner-Ehrenvorsitzender und Mitglied der Partner- und DBV-Verwaltungsräte, wurde 80 Jahre alt.

Alex Scherf, langjähriges Vorstandsmitglied der Gothaer Lebensversicherung aG und der Gothaer Allgemeine AG, Göttingen, feierte seinen 80. Geburtstag.

Dieter Pfaffenzeller ist mit Wirkung vom 1. Februar zum ordentlichen Vorstandsmitglied der Hannover Rückversicherungs-AG bestellt worden.

KONKURSE

## UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Detroit (AP) – Der amer Automobilkonzern Chrysler und der japanische Autohersteller Mitsubishi haben in dieser Woche auf höchster Ebene Verhandlungen über die gemeinsame Produktion eines Kleinwa-gens in den USA geführt. Dies teilte ein Chrysler-Sprecher in Detroit mit. Erst vor zwei Wochen hatte Chrysler ein Kartellverfahren gegen die Pläne des Konkurrenzunternehmens General Motors (GM) angestrengt, um eine Kooperation zwischen GM und dem japanischen Konzern Toyota zu verhindern. Dabei hatte Chrysler argumentiert die Zusammenarbeit der Marktführer GM und Toyota würde den Kleinwagenmarkt kartellieren. Wenn die Plane Chryslers zur Zusammenarbeit mit Mitsubishi verwirklicht werden, besitzen alle fünf großen japanischen Autokonzerne in den USA eigene Produktionsstätten oder gemeinsam mit US-Unternehmen betriebene Werke.

MUN gibt auf

Rize (dos.) - Die Ende 1977 gegründete Markengetränke-Union Niedersachsen GmbH (MUN), Elze, geht mit Wirkung vom 30. Juni 1984 in neue Hände über. Wie es in einer Mitteilung heißt, haben die Gesellschafter ihre Geschäftsanteile an eine Gruppe niedersächsischer Coca-Cola-Konzessionäre verkauft. An der MUN, die als einer der größten Getränkeabfüllbetriebe der Bundesrepublik gilt, waren die Heinrich Nagel KG, Elze, und die Lindener Gilde-Bräu AG, Hannover, mit jeweils 43 Prozent und die Hof-brauhaus Iters AG, Braunschweig, mit guthaben ausgeschüttet.

Kooperation mit Mitsubishi 14 Prozent beteiligt. Das Stammkapital betrug 10.5 Mill DM. Über die Gründe des Auseinandergehens werden keine Angaben gemacht. Die Altgesellschafter, so heißtes, werden ihre Vertriebsaktivitäten künftig eigenständig betreiben.

Ertrag spürbar verbessert

Stuttgart (dpa/VWD) - Eine "maßvolle" Geschäftsentwicklung und eine spürbare Ertragsverbesserung kennzeichneten das Jahr 1983 bei der Landesbank Stuttgart. Nach vorläufi-gen Angaben erhöhte sich die Bilanzsumme des Zentralinstituts der württembergischen Sparkassen um rund sieben Prozent auf 26,8 Mrd. DM. Die normalisierte Zinsstruktur und das größere durchschnittliche Geschäftsvolumen führten erneut zu einem deutlich erhöhten Zinsüberschuß. Gleichzeitig blieb der Personal- und Sachaufwand nahezu unverändert, so daß das Betriebsergebnis deutlich

DWS-Ausschüttungen

Frankfurt (cd.) - Die DWS schüttet am 6. Februar auf den Ring-Rentenfonds unverändert 3,90 DM je Anteil aus, auf den Ring-Aktienfonds 2,30 (Vj.: 2,50) DM plus 0,27 (0,38) DM Steuerguthaben, auf den GKD-Fonds unverändert 3,10 DM bar plus 0,28 (0,30) DM Steuerguthaben und auf den Nürnberger Rentenfonds 3,50 (3,60) DM. Grund für die Kürzungen: geringere Dividenden- und Zinseinnahmen. Auf den DWS-Fonds Bayern-Spezial werden - erstmals - 1,65 DM

PORC Ges. z. Anwendungu, Förderung rORC Ges. Z. Anwendungu, Forderung moderner Tieraufzuchtmethoden mbH, Witzhave; Alzey: Landskron GmbH, Transporteu. Dienstleistungen, Erbes-Büdesheim; Bad Oldesloe: Hinrichs Heizungsbau GmbH; Bochum; Westa Robr-u. Stahl-Einkaufs-GmbH; Burgwedel: Dreckspatz Container Ser-vice GmbH & Co. KG; Cochem; Wein-gut — Weinkellerei Heinrich Steffens GmbH, Bruttig-Franken; Helmut Stef-fens, Bruttig-Franken; Düsseldorf: An-neliese Kapteina; Duisburg: Nachl. d. Joseph Bernhard Wilhelm Blume, Mül-beim/Ruhr; Frankfurt/Main; Kirstennein/Ruinr; Frankurt/Main: Kirsten-Pelze GmbH; "Riedlinger & Co." Betel-ligungsges. mbH; MSM Hoch- u. Tief-bau GmbH: Geinbausen: WI-BA Sanie-rungsbau GmbH, Wächtersbach; Göp-pingen: Pleyer Bau GmbH, Aichelberg; Hagen: 1. Josef Pilussi KG, Hoch-, Tief-u. Straßenbau, Schwerte, 2. Udo Pitussi, Bautinganieur. Schwerte. 2. Vdo Pitussi. Bauingenieur, Schwerte, 3. Helmut Droste, Schwerte; Hamm: Karl Schrö-der, Dachdeckermeister, Unna; Hannoder, Dachdeckermeister, Unna; Hannover: Türkische Gemeinde in Hannover u. Umgebung; Ingolstadt: Johann Dratzer, Einzelhandelskaufmann; Kalserslautern: Kafitz-Massivhaus GmbH; Kempten: Georg Nellex, Oy-Mettelberg; Kiel: Rolf Poser, Kaufmann; Lädenscheid: Nachl. d. Friedhelm Hardenbicker, Halver; Meppen: 1. Josef Thane GmbH & Co. KG 2, Jota Beteiligungsges. mbH; Neusiadt/Wstr.: HATRA-Transportgeo. mbH; Osnabräck: Nachl. d. Friedrich Beermann; Reck-Harknapen: Dirk Harres Ges. mbH. Nachl d. Friedrich Beermann; Reck-linghausen: Dirk Harres Ges. mbH, Herten-Westerholt; Rotenburg/Fulda: Haus Völlkopf Industrie- u. Straßentau GmbH & Co. KG, Wildeck-Hönebach; Hans Völlkopf Beteiligungsges. mbH, Wildeck-Hönebach; Tübingen: Nachl. d. Doris Schmid, Ofterdingen; Würz-burg: Herman Joseph Berwerz, Rim-par; Wuppertal: Diller Beteiligungsges. mbH; Regina Weringhoff geb. Adams, Mettmann. Heinz-Dieter Weringhoff,

Mettmann.
Anschlußkonkurs eröffnet: Köln:
Ernst Finzel GmbH & Co.; Ludwigshafen/Rhein: GFT - Baufertigtelle Gürtler GmbH, Frankenthal; Wuppertal: vergleich eröffnet: Leer: Hillrich
Düselder, Elektrokaufmann.
Vergleich beantragt: Augsburg: G &
L Moden Handels-GmbH, Aichach.

STROM / Die günstigsten Versorgungsunternehmen gibt es in Darmstadt und Duisburg

## Nur in Hamburg wurden die Preise gesenkt

Der Anstieg der Strompreise für Sondervertragskunden (Industrie) hat sich im letzten Jahr weiter verringert. Das ist das Ergebnis eines Strompreisvergleichs des Bundesverbandes der Energie-Abnehmer (VEA), Hannover, der den 1. Januar 1984 zum Stichtag hat. Die Preise sind seit dem 1. Januar 1983 im Durchschnitt nur um 2 Prozent gestiegen. Die höchste Teuerungsrate hatte der Strompreis Mitte 1981 mit einem Anstieg um 13,9 Prozent er-reicht. Zum 1. Januar 1983 war er

auf 3,5 Prozent zurückgegangen. Von den 50 am Vergleich beteiligten Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen (Repräsentanz über 90 Prozeni) haben 27 ihre Preise zwischen 0,4 Prozent (EWE Oldenburg) und 7,1 Prozent (EV Offenbach) erhöht, wäh-

dann im Jahresdurchschnitt wieder

HANS BAUMANN, Essen rend 22 Versorger ihre Preise konstant hielten. Als einziges Versorgungsunternehmen haben die HEW in Hamburg ihre Preise im letzten Jahr sogar um 5,1 Prozent gesenkt. Der Unterschied zwischen dem preisgünstigsten (Weag Darmstadt) und dem teuersten (Bewag Berlin) Stromversorger beträgt rund 36 Prozent. Bezogen auf das arithmetische Mittel der 10 preisgünstigsten Elek-trizitätswerke liegen die Preise der 10 teuersten um 19 Prozent höher.

Die Zusammensetzung der Gruppe der 10 teuersten Versorger hat sich nach Angaben der VEA gegenüber dem letzten Strompreis-Vergleich am Juli 1983 nicht verändert. Lediglich in der Reihenfolge haben HEW Ham-burg und ÜNH Bremen sowie EVS Stuttgart und EWE Oldenburg die Plätze getauscht.

Die Reihenfolge der 10 teuersten Versorger lautet jetzt: Bewag Berlin.

UNH Bremen, HEW Hamburg, Stw. Lübeck, Stw. Kiel, LKH Osterode, EWE Oldenburg, EVS Stuttgart, Schleswag Rendsburg und Badenwerk Karlsruhe. Bei dieser Gruppe der teuersten Anbieter muß jedoch darauf hingewiesen werden, daß die meisten dieser Versorger Starklastund Spitzenzeitenregelungan anbieten, die \_im Einzelfall zu günstigeren Preisen führen können", wie die VEA

Die Gruppe der 10 preisgünstigsten Versorgungsunternehmen hat jetzt folgende Reihenfolge: Heag Darmstadt, Stw. Duisburg, RWE Essen, Stw. Düsseldorf, Lech-EW Augsburg, AUW Kempten, EMR Herford, Kawag Ludwigsburg, Stw. Frankfurt und neu UZH Helmstedt, für die die Pfalzwerke aus dem Kreis der preisgünstigsten Stromversorger





Contract of

A SO

40 840	S. T. S.	PESTVERSINGUICHE WERTFAFIERE	/ DURSEN UND MARKIE 13
A STANDARD AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	### ### ### ### ### ### ### ### ### ##	## Rentemmarkt bilobes die Notierungen bei melst nur kielnem Geschäft behourpt st. Offentliche Ansichten achwarkten mach beiden Satien. Dubbei ergeb sich etwat Nachfrage nach Titeln mittlerer Lostrachten. Geringe Verfliederungen auch bei den DM-Auslandsamleiben, wo immer noch Mcteriteil ins Ausland abzuflieden achwarkten mach der Disberigen noch Mcteriteil ins Ausland abzuflieden achwarkten der Disberigen Reutit benät in geringen Betrügen gebrachen. Kurschfückendes Angebot gibt es nicht, auch nicht bei den Kommunalobigationen, der die Geschwerzergung der äffentlichen Hand zur Zeit auszreichend ist.  ### Sie Beschahn H is oft	## 1
STOCKET AND THE STOCKET OF STOCKET AND THE STO	9% 6gl. 91 5.21 11.36 105.556 106.5 106.1	Holis Di. Hyp. Ham., Pf 91   786	Formula   19
WEST CARLES AND THE SECOND SECOND AS THE SECOND SEC	Varent	Milit	Martinisticinals   27.1   28.1   27.1   28.1   27.1   28
TO SECOND SECOND	Cocolauchildung	Viele behinderte Kinder könnten US-Aktien in Wallst	Rheumabehandlung

# Segelausbildung in Jollen und Yachten



TOTAL STATE OF THE STATE OF THE

A STATE OF THE STA

HAT.

## Natürlich beim DHH.

Fordern Sie unseren Prospekt an: Deutscher Hochseesportverband "Hansa" e.V., Postfach 30 12 24, 2000 Hamburg 36.

## SCHARPF-ALARM

Das drahtiuse, installationstrele SCHARPF-Funkniamnsystem für Einfamilienhäuser, Etagenwohnungen, Geschäfts- und Fabrikationsräume, 

\* Sie brauctien nur die Steckdose \* Sabotage- und notstrongesicher! \* Drahlose Abenhausschenning \* Bewegungsmelder in Utinschal! u. Passvintantsender. \* Kauf infamilienhaussche inde Abenfall- Norruffrandsender. \* Kauf info-Material note: Leasing \* Bundesweite Beratung und Kundenservice. \* Z. Jahrn Garantie.



SCHARPE DRA-TILOSE ALARMISYSTEME SCHAPP-Agrusystems An Scharpen? 5072 Dreach in Frankfur / Mr. Telebra (10103) 02134 Telex 414 326

# Kinder könnten gesund sein

Zweidrittel aller angebo-renen Behinderungen lassen sich vermeiden oder doch wesentlich bessem doch wesenflich bessem
Jedes zehnle Neugeborene, das in der
Bundeziepublik zur Weit kommit, tragt dos
Ristko in sich, behindert zu werden Sie
Iragen einen mit Vererbung berühenden
Detekt in sich dies erfeiden wahrend der
Schwangerschaft oder unter der Geburf
Schwaden, den es zu vermüten gil
Rechtzeitige Vorsorge und Früherkennung
konnen Zweidritel dieser Behinderungen
vermeiden od in dach wesenlich besse
De Stillung für das behinderte Kind zur
kamming bemühlt sich, durch gezeite Vorsorgemaßnahmen angeborene Schwaden
und Behinderungen zu vermeiden.

Ihre Spende hilft uns helfen!

Ihre Spende hitt uns helten Spandenkonien. Postscheckami Franklur/ Man 606-609 (BLZ 500 100 6m), Bank 'ur Gemenmanschaft BiG Franklur (100 900 1900) (BLZ 500 1011). Die Spenden sind skouerlich abzugsfähig. Wenn Sie sicht uber des Vorsorgeprogramm tur werdende Ettern informieren mochtien, tordem Sie mit dem Coupon die Filbel an "Unser Kind soll gesund sein. "Die Emplehlungen der Fibel erhöhen die Chancen, ein gesundes Kind zu bekommen, se sagt ihnen, durch welche Vorsorge- und Früherkentungsmaßnahmen Sie moglichs Gefahren von ihrem Kind abwenden könnon.



#### **US-Aktien in Wallstreet** erreichten neue Höchstkurse

Trotz spektakulärer Gewinne des Aktienmarktes wird erwartet, daß US-Aktien in den nächsten Jahren noch erhebliches Potential besitzen.

Sind die fundamentalen Einflüsse weiterhin positiv?

Nicht alle Aktien hatten bisher eine den Erwartungen entsprechende günstige Kursentwicklung. Welche Aktien sind zurückgeblieben und haben deswegen noch gute Gewinnmöglichkeiten?

Research-Reports der Wertpapierforschungsabteilung von Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc., New York. beantworten diese Fragen. Bitte wenden Sie sich an unseren Repräsentanten Merrill Lynch AG und fordern Sie dieses informationsmaterial an.



## Merrill Lynch

Merrill Lynch AG

Karl-Arnold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 56 11 Telex 08 587 720

Ulmenstraße 30 6000 Frankfurt/Main Tel, 06 11 / 7 15 31 Telex 04 1 237 Paulstraße 3 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 14 91 Telex 02 12 130

Promenadeplatz 12 8000 München 2 Tel. 0 89 / 23 03 60 Telex 05 213 421

Kronprinzstr. 14 7000 Stuttgert 1 Tel. 07 11 / 2 22 00

# Besinnung auf das Bewährte.

Die medizinische Forschung stellt fest: Trotz verbesserter Lebensbedingungen werden immer mehr Menschen zu Rheumatikern. Während es nach wie vor keine grundsätzlich neuen Erkenntnisse gibt, welche die Rheumabehandlung revolutionieren würden, kann der Rheumatiker auf ein Medikament zurückgreifen, das sich seit 70 Jahren auf diesem Gebiet bewährt.

#### Das Rheuma-Medikament mit breitem Wirkungs-Spektrum...

Das bewährte Antirheumatikum Togal kann hier die ersehnte Erleichterung bieten, weil es die Schmerzen rasch nimmt. Zudem schafft es wichtige Voraussetzungen für die Heilungsförderung, weil es tief in den rheumatischen Krankheitsprozeß eingreift, denn es läßt Entzündungen und Schwellungen abklingen. Die Beweglichkeit bessert sich spürbar. Das Leben des Rheumatikers wird wieder lebenswert.

#### Die besonders gute Verträglichkeit durch eine Therapie der Vernunft...

Togal Tabletten enthalten anstatt einer hochdosierten Substanz eine spezielle Kombination von nur 3 Wirkstoffen. Der Effekt: Eine gesteigerte Gesamtwirkung, die eine besonders niedrige und trotzdem ausreichende Wirkstoff-Dosierung erlaubt.

Übrigens: Seit 70 Jahren hat sich Togal in der Rheuma-Behandlung als besonders gut verträglich bewährt.

Togal gibt es rezeptfrei in jeder Apotheke.

Togal Tabletten bei Rheuma, Neuralgien, Rücken-, Kopf- u. a. Schmerzen sowie Erkaltungs-Grippe. Nicht anwenden bei Salicylatiberempfindlichkeit (Asthma), erhöhter Blutungsneigung, Magen-Darmblutungen bzw. geschwuren, vorgeschädigter Niere und in den letzten 3 Schwangerschaftsmonaten. Längere Anwendung und höhere Dosierung nicht ohne ärztlichen Rat. Togal-Werk München.

## WELT-Leser sind näher dran

Sie haben den entscheidenden Informationsvorsprung. 90 Korrespondenten sind an 35 Plätzen des In- und Auslandes für die WELT tätig. Sie berichten aktuell aus nächster Nähe von den Brennpunkten des Weitgeschehens.

## Josef Welle

\* 23. 2. 1903

† 25. 1. 1984

Nach einem erfüllten Leben nehmen wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied von meinem innigstgeliebten Mann, von unserem guten Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwager und Onkel.

> Hete Welle geb. Reker Hans Welle Jan und Henrik Werner Welle und Frau Ingrid geb. Köhne Kathrin Hede Mahnert geb. Welle **Andreas und Daniel** und alle Anverwandten

Das Seelenamt findel statt am Montag, 30. 1. 1984, um 9.00 Uhr in der Gaukirche zu Paderborn, die Beisetzung erfolgt anschließend um 10.15 Uhr auf dem Ostfriedhof.

Im Sinne des Verstorbenen bitten wir anstelle von zugedachten Blumen oder Kränzen um eine Spende zugunsten der von Bodelschwingh'schen Anstalten in Bethel, Sparkasse Bielefeld - BLZ 480 501 61 - Konio-Nr. 6 420 103.

Von Beileidsbezeugungen am Grabe und Beileidsbesuchen bitten wir Abstand zu nehmen.

Nach kurzer schwerer Krankheit verstarb nach einem erfüllten Leben mein lieber Mann, unser guter Vater, Großvater und Schwiegervater

## Dr. med. Lutz Graf

Arzt in Hamburg-Lokstedt

\* 12. Februar 1910 Essen

† 21. Januar 1984 Hamburg

Es trauern in Liebe und Dankbarkeit

Gisela Graf geb. Warnstedt Tilman und Marianne Graf geb. Lukat **Lutz Graf** Eberhardt und Annette Schlüter geb. Graf Christoph und Stephan

Trauerhaus Hamburg-Lokstedt Lokstedter Steindamm 16

Die Trauerfeier findet statt am Donnerstag, dem 2. Februar 1984, um 11.30 Uhr, Krematorium Ohisdorf, Feierhalle B.

Mit aufrichtiger Anteilnahme geben wir bekannt, daß der Geschäftsführer unserer Filiale

## **Dieter Zapf**

am 25. Januar 1984 nach schwerer Krankheit im Alter von 41 Jahren verstorben ist. Herr Zapf trat am 1. 4. 1962 in die Verwaltung unserer Filiale Lübeck ein und war später als Substitut des Organisationsleiters in verschiedenen Filialen unseres Unternehmens sowie danach als Organisator in der Organisationsahteilung der Hauptverwaltung tätig. Aufgrund seiner guten Leistungen wurde Herrn Zapf mit Wirkung vom 1. 1. 1973 die Leitung unseres Lebensmittelzentrallagers in Essen und am 1. 5. 1978 die Position als Geschäftsführer der Filiale Neumünster

Der Verstorbene hat sich mit seinen Kenntnissen und Erfahrungen stets für die Belange unseres Unternehmens eingesetzt. Sein ausgeglichenes Wesen, sein ausgeprägtes Pflichtgefühl und sein hohes Verantwortungsbewußtsein sicherten ihm große Wertschätzung und Znneigung bei allen, die

Wir beklagen den Verlust eines verdienstvollen Mitarbeiters. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Vorstand, Betriebsrat und Mitarbeiter

KARSTADT Aktiengesellschaft

Essen, 26. Januar 1984 Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 31. Januar 1984, um 14 Uhr in der Trauerhalle des Zentralfriedhofes in 2120 Läneburg, Sottmer Str. 30, statt. Ameldießend erfolgt die Beisetzung. Statt zugedachter Kränze und Blumen wird um eine Spende an die "Deutsche Krebsbilfs e. V.", Bonn, auf das Konto Nr. 90 90 90 bei der Dresdner Bank AG. Bonn (BLZ 370 800 40) gebeten.

Trauerhaus: Fran Sigrid Zaof, Unterjörn 27, 2350 Neumünster-Tunaendon

reiex: Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611 Kettwig 8 579 104

**Familienanzeigen** 

können auch telefonisch oder fernschriftlich

(0 40) 3 47-43 80,

-39 42 oder -42 30

(0 30) 25 91-29 31

(0 20 54) 1 01-5 18

durchgegeben werden

Telefon:

Berlin

Kettwig

und 5 24

Hamburg

und Nachrufe

# Um zum Frieden zu gelangen, zum Frieden erziehen.

VOLKSBUND DEUTSCHEKPIEGSGRABIEN-URSCHGE EV 35 KASSEL WEFNER-HILPERT-STRASSE 2 POSTSCHECKKONTO HANNOVER 1033 60-01 Schmerzlich bewegt und in tiefer Trauer beklagen wir den Tod unseres Gesellschafters und langjährigen Vorsitzenden unseres Aufsichtsrates

## Josef Welle

Träger des Ehrenringes der Stadt Paderborn

der am 25. Januar 1984 im Alter von 80 Jahren verstorben ist.

Wir verlieren mit ihm einen Menschen, der mit großem unternehmerischen Weitblick, unerschöpflichem Ideenreichtum und der ihm eigenen Willenskraft und Dynamik die Unternehmensgruppe Welle in mehr als 6 Jahrzehnten zu ihrer heutigen Größe und internationalen Bedeutung geführt hat.

Seine außergewöhnliche Persönlichkeit, seine reiche Lebens- und Berufserfahrung, sein kluger Rat haben Unternehmen und Aufsichtsrat geprägt.

In Dankbarkeit und Verehrung nehmen wir Abschied von einem großen Unternehmer.

> Aufsichtsrat - Geschäftsleitung -Betriebsleitung und Mitarbeiter

- der Welle – Möbelwerke Leicht Einbauküchen GmbH BMP Wohncollection Rolf Benz GmbH u. Co.

Das Seelenamt findet statt am Montag, 30. 1. 1984, um 9.00 Uhr in der Gaukirche zu Paderborn, die Beisetzung erfolgt anschließend um 10.15 Uhr auf dem Ostfriedhof.

Im Sinne des Verstorbenen bitten wir anstelle von zugedachten Blumen oder Kränzen um eine Spende zugunsten der von Bodelschwingh'schen Anstalten in Bethel, Sparkasse Bielefeld - BLZ 480 501 61 - Konto-Nr. 6 420 103. Von Beileidsbezengungen am Grabe und Beileidsbesuchen bitt



Die besten Filets der Welt Frische Aberdeen Angus Filets Argent Ochsenfliets Lammrückenfilets

Roastbeef akuumverpacki, nichi gefroren, anti-notikafrei. Versand in Styropor ab 1,5 se per 111.

Orefi GmbH Tel 0 28 05 / 16 00 u. 36 76

Goldschwomme erwünscht? Starten Sie Ihre Seitmade-Karriere vom Kü chenlisch aus mit einem 500%-Prufit-Geschäf inst ohne Kapitalehantz 6 erprobte Mesen rerdienst-Konnepte zur Answahl. Zusams zur DM 50,- (NN+5,70) Dallmann-Fachschriften, Abt. E Postfach 1301, 2080 Pinneberg

Baumkuchen der König aller Kuchen", aus Hitze ker, nahe Salzwedel, dem tradition ien Ursprungsort dieser Spezialit Wir schicken Ihnen schon für ca. I 25,- (einschl. Verpackung + Porto) nen leckeren Baumkuchen. Versa per NN.

Konditorel Knigge eriorstr. 8, 3120 Hits Tel. 0 58 62 / 3 54 **Waschbetonplatten** 

wieder wie neu, mühelose An-wendung. 2 I Konzentrat für ca 150 m DM 45,00 + Porto Fa. Wolff, Postfach 1340, 4502 Bad Rothenfelde, Tel. 0 54 23 / 68 89

Ohne Tabletten (priyek. Therapien. Prof. Schlaghtaler)
SCHMERZFREI
Verölüfende Erleige bei Migrine
Rheuma, Artvrose, Ischlass, Bandschelbe, Musikelschmensen (auch
Ternisarm), Sportverletzungen und Stonchills. Koste Al. Informationabroachitre anto-dem bei NOVAFON, van-Deiden-Str. 7 4450 Hordhorp, Teleton (0 59 21) 51 3

Hosen für Damen und Herren nach Maß ab DM 98. Stoffmuster anf. Ganz n. Motz, Stermstr. 16 4150 Kroteld, Tel.: 0 21 51 / 2 49 88

Bronze-Figuren für höchste Ansprüche, in ver-lorener Wachsform gegossen HARRO-Versand Rheinstr. 85, 433 Mülheim/R. Tel 02 08 / 5 06 65

## Frische Pralinés

gemischte Pralinés. Problemels 29,50 DM, Lieferung gegen Rech-

ming. Petit Praliné Blumenstr, 1, 4005 Meerbusch 1 Telefon 0 21 05 / 1 06 91

500 Witze 20,- DM ber o. Scheck, Versand E. Jollet Postfach 6202 - 5190 Stolberg

exclusiv preiswert Sold - Blos iliken a ren Word-schen - Blos iliken a ren Word-schen - Blos iliken a ren Word-Blos Model- und Stoffmusten-latalog kostenios enlordem. Kurt Müller KG, Wäschefabrik Posts. 3278, 8670 Hot, Tel. (8 \$2 81) 59 76

**Multiflora Gebirgs**-Blütenpollen
Ernte 83, 1a-körnig, laborgeprüft.
1300-g-Monatskur in Lichtschutzdose DM 37,90 portofrei
auf Rechnung Liste über weltere
400 Naturpräparate und Heilpflanzen kostenlos. Kriuterkof Hüttenbach

8561 Simmelsdorf Tel. 9 91 55 / 2 83 Als die Hemden

arkamen, waren wir so begeistert daß wir gleich nachbestell haben!"
Das hören wir oft, Feine Oberhemden in 3 Armeelingen. Vollweit und tailliert bis Größe 46.
DM 39.75. Verlangen Sie Gratis-Prosoekt 6 von Paul Sarmann, Sarkensticken Strate 27 · 4800 Bialefeld Tel. (05 21) 7 14 67
Volles Ruckgaberecht!

Alles über: Gratis-Kredit, Portospar-ips, Paß aus Costs Rica, 69% billiger Flegen, Zigaretten billiger, Schweizer AG, haftungslose GmbH usw. 996 wt. Tips. Kosteni. Info. WAS 1 amfordern bei: Spanielbuchvarsond Spaid, Post-fuch 10 10 35, 4450 Geisentischen 1.

**◆** Stempel für Privat und Geschäft. Fordern Sie kosteniose Muster an Stempel-Schnell-Service Postf. 4522 - 29 Oldenburg 1

Handgestrickte Modellpullis. Bitte Größe u Preisvorstellung angeben, da Einzelstücke. Fotos gegen Rück-Brühler Str. 211, 5650 Solingen Selbständigkeit = Sicherheit

Egal, was tomore, all eigenow Chef leans man selbest bestimmen, wie's weltergett. Zahlmische Unsamet-mensfonsteget zum selbständig machen, mit eine Zahlen, Feldent, Tys und Tricks flefert neuartige Wirs-schaltundischmit. Knaterlasse Gradistelst. "Die des chaltundischmit. Knaterlasse Gradistelst». "Die des schaltundischmit. Knaterlasse Gradistelst». "Die des schaltundischmit. Knaterlasse Gradistelst». "Die des schaltundischmit. Knaterlasse Gradistelst». Arbeitsplätze...

haben wir nicht, aber tolle Videocassetten. Filme, die jeder sehen
will, Preise, die jeder zahlen
kann, nach unserem Video-LeihKauf-System.
Gratis-infoprospekt z 2 anfordern bei:

Will postl, 6531 wakialgesheim

### **Grolit 2000**

|baumit - REGALE

dez Lecitiria, rein, 98%

SIE können das

Super-Lineal

CALCIPULER (SO cm) habon; kompaid mit eingen. Pachaer, Dig.-Uhr
und Umrechnungstabelle für metriund umrechnungstabelle für metri-

Der Ideenmarkt!

neigt Marktibeken auf: Neuheiten, Er findungen und neue Ideen, Gratispro spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S Rneer, Der Ideenmarkt, Postf. 70

7320 Göppingen

Hilfe ohne Pillen. Neu in Europa Verblüffende Erfolge. Prosp. –80.

Perseus, 8 München 82, Askarlplad 7/S

Teeversand

an jeden Ort, über 100 Sorten. Probler-sendung, z. B. 8 ausgewählte Schwarz-und Aroma-Tees in geschmackvoller Verpschung nur Dill 25.– p. NN.

Krugs Technus, Minsterstr. 31 4800 Düsseldorf, Tol. 92 11 / 44 52 13

Daumen-Decken

Kart-Stepp- und Federbetten von höchster Quaffält, dienkt vom Hersteller, daher ungewührtlich preiswert! Auch alle Sonderanfertigungen möglicht Wir reinigen und arbeiten fins alten Daunen-Decken oder Federbetten auf, Fordern Sie unwerbindlich Spezialkatalog ankein Vertraterbesuch. Wäscheverand Reinhard Fü. Poerf. 5 62/07 3560.

Osterburken, Tel-Sa-Rr. (0 62 91) 39 46, Tag + Nacht.

POTENZ bis ins

vielseitig, form-schön, preiswert

2807 Achim 14

Trebeg 100 g 10.95

1,5 tg 27.09 225 g 24.90

Prospekte sendet.

PROFORM, Postfach 11 24

2370 Rendsburg Telefon (04331) 31048

X Schach dem Konkurs X wie man eelbat in letzier Allmute o Ruin vermeidet und sein Unternehm rettet: Leeen Sie Gratie-Info vom INSI retist: Lesen Sie Gratie-Info vom INSER TA-VERLAG, Poetf. 17 31, 4900 Herford

vermooste STEINE? DM 28. + Porto, Uraweltirdi, Rückg.-Recht Babira, 2857 Bat Branslad 2 & 0 41 92 / 14 20

Interessanter Nebenverdienst durch Vermitthing von Jahres-wagen Fordern Sie kostenl Info. De.Ka.We. Automarkt

Greuweg, 7500 Karlsruhe 41 ENDLICH die richtigen Socken!

Besto Schurwoliqualität und trotzdem enorm hatiber und waschmaschinenfest. Flesenauswalt (194 Uni-Möglichkeiten in 12 versch. Größen von Schuhgr 35-53). Auch ohne Gemmit Günetige Preise, weit von Hersteller direkt zum Verbraucher, between auch Sie dreum nudernen und vernümtigen Vertriebeweg!

Freiprospekt anfordern bei:

WEISSBACH Postfach 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (023 37) 4 57 63 von 0-34 Uter

Visitenkarten und Privat-Briefpapier mit Druck agenhaft preiswert. Reichhalt Schriftauswahl Preisiste gratis. Hilbert, 5190 Stolberg 7, Postf. 1250 Tel.: 6 24 02 / 2 97 15, Tag und Nacht

\* Grabstein \* Saubec beaeltigt mühelus Grünbeleg, Mouse. Umweltindi.! 500 ml-Spray-FI. 13,50 + Porto Babera, 2357 Bad Bramstedt 22 04 192-1420 Geld verdienen mit einem eigenen Vernandgeschlie B. für Hobbyartibel, Wir zeigen It wie. Gratisinfo Wy 2 anfordern P. Kirchneier, Verlag

P. Kirchmeter, Veriag Ringstr. 3, 7504 Weingarten Privatbriefpapier, Visitenkarter individuell bedruckt

Spitzenweine aus Italien Barolo - Barbarasco - Barbara Nebbiolo - Grignolino - Cabernet Tocai - Chianti Classico - Salent

Ausführl. Liste mit Beschreibung H. L. Bremer Haus Italienischer Qualitäts

# Notfall-und Nachlaß-Mappe Repräsentative verschließbare Dokumenten-Mappe, extrastarke Ausführung. Ablagenhöte 10 mm, Ottom Machael erhöte 10



Sorgen Sie vor: Anweisungen, wer was im Not- oder Todestall tun soll. Wichtige Tips und Hinwelse; Formu-iare: Testamentstexte, Briefe zur Wahrung der Fristen u. Ansprüche.

2-Ring-Mechanik. Mit 12teiligem Register, 90 Zwischenblättern, je-des Blatt mit system, Inhaltsübersicht. Platz für Eintragungen, Hinweise u. Anweisungen. Zahlreiche Formulare, Briefe, Testamentstexte. 89. DM zuzüglich 3,70 DM Versandkosten. (Entfallen bei Vorkasse mit V-Scheck) - Eilanfragen: 08261/3502 Postkarte genügt: Kestenleser Prospekt: Heliali- u. Machial-Mappe, Prott. 189, 8948 Mindelheim

## Stichwort Konjunktiv

mar - Ein halbes Jahr steht das Buch schon auf meinem Schreibtisch. Denn ein Nachschlagewerk läßt sich nicht in drei Tagen "testen", es erweist seinen Nutzen erst. im täglichen Gebrauch. Doch als ich jetzt nach dem "Kulturpolitischen Wörterbuch" von Langenbucher, Rytlewski und Weyergraf (J. B. Metzlicher Verlag, Stuttgart, 832 S., 48 Mark) griff, mußte ich erst den Staub vom Schnitt blasen. Da wurde mir bewußt, daß der anfängliche Benutzereiser irgendwann einmal in Mißtrauen und Resignation umgeschlagen sein muß.

Das Wörterbuch verspricht "Bundesrepublik Deutschland / DDR im Vergleich". Da ein solcher Band fehlte, war die Erwartung groß. Aber davon ist wenig geblieben, denn die Auskünfte ähneln eher Kommentaren als Lexikonartikeln. "Gut" und "schlecht" heißen nur zu oft "kritisch" und "spekulativkommerziell". Da lernt man den Beelzebub "Ausgewogenheit" kennen und muß sich belehren lassen, daß die Freiheit der Meinung und der Kunst über den Beleidigungsparagraphen des BGB "umgangen" werde (offenbar ist dem Autor der Abs. 2 des Artikels 5 GG über den Schutz der persönlichen Ehre entgangen).

S€Ţ-

Geη

rung

-Linea

ideenmak

INZ

SOVETON BENEFIT OF THE PROPERTY OF THE PROPER

B-Ma

ومرسم وم

Immer wieder munkelts auch von indirekter Vor- und Selbstzensur, nur liest sich die Definition der "Zensur" im selben Band ganz anders. Auch dem "Antikommunismus" begegnet man hāufig als Gottseibeiuns, nicht aber einem Stichwort "Antikommunismus" – und nur kümmerlichen dreieinhalb Spalten "Kommunismus". Dieselbe Länge ist der "Antifaschismus" wert, den "Faschismus" hingegen registriert das Worterbuch nicht.

Wieso man zwischen "Kultur" und "Kultur, politische" das Stichwort "Kultur, jüdische" (jedoch im Widerspruch zum Konzept des Buches nur auf die Bundesrepublik beschränkt) findet, nicht aber "Kultur, katholische", "..., evangelische" usw., bleibt das unergründliche Geheimnis der Stichwortsamm-

Besonders überzeugt es jedoch den Benutzer, wenn ein Autor den Konjunktiv wählt. So heißt es z. B. über die Kitschproduktion der "DDR", daß sie sich "von vergleich-baren westlichen Erzeugnissen kaum unterscheiden dürfte". Er weiß es also nicht. So ist es denn kein Wunder, daß dieses Wörterbuch verstaubt.

Prisma der französischen Kunstgeschichte: Drei Ausstellungen über Raffael

## Mit Apollo im Sonnenwagen

Frankreich steht – ein wenig verspätet zum 500. Geburtstag – im Zeichen Raffaels. Die reichen Bestände des Louvre, der Museen von Lille, Dijon, Bayonne und Montpellier werden ins Rampenlicht von wissenschaftlich bervorragend organisierten Ausstellungen gerückt. "Raffael im Musée Condé" auf Schloß Chantilly oder "Um Raffael" im Pavillon de Flore des Louvre und besonders die Doppel-Manifestation . Hommage à Raffael" und "Raffael und die französische Kunst" im Grand Palais geben einen glanzvollen Einblick in Werk und Wirkung dieses Künstlers.

Mit Teilen des Altarbildes des Heiligen Nikolaus von Tolentino (um 1500) sind die frühesten Arbeiten Raffaels präsent. Sie zeigen bereits den sechzehnjährigen Schüler Peruginos als Meister des umbrischen Stils. In der Florentiner Zeit um 1505 überwiegt die Zeichnung, besonders Akte. Von 1508 bis zum jähen Tod 1520 erreicht Raffaels Werk in Rom letzte Reife. Das Fresko bekommt nun neben dem Tafelbild besondere Bedeutung, denn Papst Julius II. überträgt ihm die Ausstattung des Vatikan mit Wand- und Deckengemälden. Skiz-zen und Teilentwürfe dazu sind im Grand Palais ausgestellt. Die religiösen Bilder sind weit in

der Überzahl. Besonders die Madonnen, die Raffaels Popularität ausmachen. Mit der "Schönen Gärtnerin" (1507) besitzt der Louvre die vollendetste Darstellung aus der Florentiner Zeit, eine Verbindung der Grazie Leonardos mit der plastischen Prä-senz Michelangelos. Das Kleinformat "Die Heilige Familie mit Lamm" aus dem Museum in Angers, kostbar und miniaturhaft, verdankt die diagonal angelegte Szene Leonardos "Heiliger Anna". Und die "Madonna von Loret-te" (Louvre), Raffaels bekanntestes Werk aus den ersten Jahren in Rom, hat die Entschleierung des Jesusknaben zum Thema. Er nimmt es gegen Ende seines Lebens wieder auf.

In Rom erlangt Raffael höchsten Ruhm. Besonders ab 1515, als er nach dem Tod Bramantes zum Bauleiter der Peterskirche ernannt wird. Seine wichtigsten Mäzene, die Päpste Julius II. und Leo X., überhäufen ihn mit Aufträgen. Er genießt fürstliche Ehren. Sein Werk bekommt in den Wirren der Zeit politische Bedeutung. Im Auftrag Leo X. malt er 1518 Die Gro-Be Heilige Familie", den "Heiligen Michael" und "Die Heilige Margarethe\*, Geschenke des Vatikans an die französische Krone.

Das erste Werk Raffaels auf französischem Boden, der "Heilige Michael tötet den Damon" (1518/19), ein Jahr nach Luthers Thesenveröffentlichung in Wittenberg und etwa zur Zeit der Krönung Karls V. zum deut-

Millers Film "Das Auge"

Leo X. an Franz I. von Frankreich, eine großzügige politische Geste. Wie der Erzengel mit dem Dämon, so soll Franz L gegen die Feinde der Kirche kämpfen. Das Gemälde hing bis 1692 im Schloß Fontainebleau, wechselte dann nach Versailles über, wurde von Lebrun inventarisiert und kam kurz nach der Revolution in die Louvre-Sammlungen.

Der Papst selbst hatte die Themenwahl in Hinsicht auf das Konkordat von Bologna und die damit vom französischen Monarchen eingegangenen Verpflichtungen gegenüber dem Vatikan getroffen. Ferner wird der Heilige Michael mit dem fürstlichen Absolutismus assoziiert. Der himmlische Streiter ist nach kabbalistischer Überlieferung dem Sonnenmythos verwandt. Er rückt in die Nähe Apolls, von dem ihm Kraft und Schönheit überkommen sind. Wie dieser die Schlange Python, so besiegt Michael den Drachen. Diese Vermengung beidnischer und christlicher Elemente mußte am Hof zu Fontainebleau günstige Aufnahme finden. Apoll und Franz L sind im Dekor der Ulysses-Galerie des Schlosses von Fontainebleau angenähert worden. Und das Motiv vom Sonnenkönig, das Ludwig XIV. mythisch für sich usurpiert - es wechselt unter Napoleon I nur die Form - war in Raffaels Bild verschlüsselt vorge-

Colbert, Minister Ludwigs XIV., erhob 1863 Raffaels Asthetik zum Leitbild der Königlichen Kunstakademien in Paris und Rom. Sie blieb jahrhundertelang verbindlich für die französische Kunsterziehung. Und der "Heilige Michael", zum Nationalwerk hochstilisiert, wurde Pflichtpensum für Studenten.

Als vollkommenster Maler interpretiert, wird Raffael vom 17. Jahrhundert an zum nationalen Kulturbegriff. Seine einmalige Mischung aus Grazie und Noblesse - übrigens bei völliger Abwesenheit von Ironie und Humor, die Leonardos und Michelangelos Stil bereichern - verschafft ihm eine überlegene Vorrangstellung in Frankreich. Sie gibt die Grundlage zu einer nahtlosen, höchst nationalen Identifizierung mit Raffael, die für Europa einmalig ist. Selbst Italien hat sie in dieser Form nicht aufzuweisen.

Die Gegenstimmen zu Raffael setzen mit der Romantik ein, Baudelaire mußte seine Vollkommenheit als steril oder gar unwahr empfinden, ein Schein-Ideal des ewigen Seins, nicht des zeitbedingten Werdens. Und sobald Raffaels Kunst kanonisch wurde, wie im 17. Jahrhundert, entbrannte der Kampf zwischen Poussinisten und Rubénisten, der Frankreich auch im Kunstmarkt vom übrigen Europa

und Delacroix wieder auf. Noch in unseren Tagen ist die Auseinandersetzung zwischen Linie und Farbe nicht ganz verstummt.

Für Maler wie Le Sueur, Lebrun, Bourdon, Poussin oder Loir war Raffaels Kunst Religion. Imitation, weniger Originalität war die Folge. Das ist jetzt in Paris zu sehen. Le Sueurs Heiliger Paulus predigt in Ephesus\* (1649), aus der Pariser Notre-Dame-Kirche, ist durch die hohe Kunst der Technik und die Anordnung der Personen völlig Raffaels "Schule von Athen" nachempfunden. Raffaels sublimer Gedankenkreis aus Allegorie, Mythologie und biblischer Historie wurde besonders von Poussin aufgegriffen, der im "Parnaß" (1632), aus dem Prado, Raffaels Grazie in eine arkadisch entrückte Bildaura umsetzt. Eines der schönsten Exponate der Ausstellung. Halbgötter werden glaubhaft.

Mit Ingres wird Raffael zum Wiedererwecker eines hehren Stils, der als eine Art Dauer-Klassizismus fast das ganze 19. Jahrhundert übersteht. Er treibt allerlei Kitschblüten geschlechtslos sinnlicher Akte, wie in Bouguereau's "Geburt der Venus" (1879), parvenühaft, bombastisch. Der ingro-raffaeleske Stil wird zum Medium der politischen Rechten und zur Boudoirmalerei der neureichen Bourgeoisie. Ingres, Schüler Davids und fanatischer Raffaelist, assimiliert sein Vorbild völlig subjektiv und, nicht ohne List, den Zeiterfordernissen entsprecbend. Sein "Gelübde Ludwigs XIII." (1820), in der Kathedrale seiner Heimatstadt Montauban, wird zum Symbolwerk der Ultraroyalisten. Ingres zeigt Ludwig XIII. (1601-1643) kniend vor der gen Himmel entschwebenden - nach Zeitstimmen zu voluptuösen" – Madonna mit Kind, der er das Königreich Frankreich zu Füßen legt.

Dieser Mischstil aus Ingres und Raffael war bis in die 90er Jahre hinein mit der kultivierten Salonkunst der Flandrin und Bonnat erfolgreich. Trotz der Avantgarde von damals, dem Impressionismus. Renoir griff in seiner ingresken Epoche dialektisch auf Raffael zurück. Der nachkubistische Picasso ließ sich von Raffaels Donna Velata" im Pitti-Palast für seine "Italienerin" (1923) inspirieren. Eine geistreiche, freie Variation. Und Dalis Tête raphaélesque éclatée (1951) vereinigt Elemente der "Madonna von Belvedere" der Uffizien mit der Kuppel des römischen Pantheon, für Dali Ausdruck des Absoluten und zugleich Raffaels Ruhestätte. Es war stets ein typisch französisches Duett: "Raffael ist tot! Es lebe Raffael!" (Grand Palais und Louvre: bis 13.



Allegorie auf den Kampf des französischen Königs gegen die Reforma-tion: Raffaels "Der Heilige Michael tötet den Drachen" (Ausschnitt)



Huidigung an Raffael: Salvador Dalls "Tête Raphaelesque éclatée" von 1951, aus der Ausstellung im Pariser Grand Palais FOTOS: MUSÉES NATIONAUX

Cocktail-Jazz, Soul-Klassiker, Juju, Afro-Beat und Electric Boogie: Neue Perspektiven der Pop-Musik

## Die Tote lächelt vom Klassenfoto

Die Spielregeln sind bekannt: Der Detektiv bekommt einen Auftrag, stochert zunächst ratios im Nebel herum und bringt schließlich Licht in die düstere Affäre. Doch in diesem Film des Franzosen Claude Miller nach einem Roman von Marc Behm ist alles anders. Auch der Detektiv. Ein grauhaariger, fast unscheinbarer Mann, der Kreuzworträtsel löst und Horoskope liest.

Sein wichtigster Besitz ist nicht die großkalibrige Pistole, sondern ein Klassenphoto. Rastlos wandert sein Blick über die Reihen der weißgekleideten Mädchen, wartend, daß ihm ein verstohlenes Lächeln den richtigen Tip gibt. Denn eins von diesen adretten Wesen ist seine Tochter Marie, mit der ihn seine Frau Madeleine schon vor langer Zeit verlassen hat.

In der Unterwelt nennt man diesen Detektiv respektvoll "das Auge", und eines Tages setzt ihn seine resolute Chefin Schmith-Boulanger auf den Schnösel Paul Hugo an, der seinen reichen Eltern Kummer macht. Freilich nicht mehr lange. Die Nacht verbringt Hugo mit einer fremden Schönen, die ihn im fahlen Morgenlicht als sorgsam verschnürte Leiche in den Teich sinken läßt. Der Fall ist gelöst, der Detektiv könnte nach Hause gehen. Doch diese kalte und zugleich unendlich traurige Mörderin hat ihn verzaubert. So folgt er ihr von einem Tatort zum anderen und wird vom Jäger zum Beschützer.

Mit ihm erleben wir eines langen Tages Reise in die Nacht, eine Irrfahrt aus der Realität in einen magischen Bezirk voll rätselhafter Rituale. Im Windschatten der stilvoll mordenden Catherine Leiris betritt der Detektiv die Welt hinter dem Spiegel. Ob er an Frankreichs Riviera, in den marmornen Kurhallen Baden-Badens oder im nächtlichen Biarritz auftaucht, stets wirkt er an den luxuriösen, von Millers Kamera kunstvoll verwunschenen Orten seltsam deplaciert. Legte der Regisseur "Das Verhör" als vertrackten Kammerspiel-Krimi an, so scheint sein Held hier mit grantigem Sarkasmus in der Tradition der hart-



Räiselhafte Mörderin: isabelle Adjani in dem Film "Das Auge" FOTO: CONCORDE

gesottenen Detektive von Dashiell Hammett oder Raymond Chandler zu stehen. Doch die verträumten Selbstgespräche zeigen, daß seine Reise zugleich ein Einstieg in die Innenwelt

Je stärker Miller die gewohnte Dramaturgie des Kriminalfilms durch surreale Einsprengsel und märchenhafte Momente zersetzt, desto stärker wird auch der Sog seines Films. Dabei legt Miller immer wieder Fußangeln aus. Plötzlich erfährt man, daß Marie schon mit vier Jahren gestorben ist. Und das Klassenphoto? Ist alles etwa nur der Traum eines alternden Mannes?

Ohne je in plakative Psychologie ahbzugleiten, erzählt Miller eine tragisch überschattete Romanze, in der sich die Liebenden nur im Geist berühren. Langsam, ganz langsam identifiziert der Detektiv die verdorbene Catherine mit seiner Marie, und langsam scheint Catherine in ihrem Verfolger auch den schmerzlich vermißten Vater zu erkennen. Vor allem aber rettet Miller die Aura des Geheimnisvollen bis ins letzte, phantastische Bild. Und zwei prächtige Mimen sind zu sehen: Michel Serrault als müder Detektiv, dem die Einsamkeit körperlich weh zu tun scheint, und Isabelle Adjani als Todesengel, dem man früh die Fhigel gebrochen hat. Es gibt wenige Filme, die man unbedingt zweimal sehen möchte. "Das Auge" ge-hört dazu. HARTMUT WILMES

#### Wenn die Breakdancer einen Pac-Man vorführen Da überall die Schallplattenum-sätze zurückgehen, suchen alle am Popgeschäft Beteiligten nach Jetzt dreht seine Mutter die Lautstärke wieder herunter, er kann also zufrieden sein. Daß er nicht der einzi-

neuen "Sounds", auf daß die Jugend Pop wieder zu ihrer Musik mache. Und weil die sechziger Jahre immer noch als das Goldene Zeitalter des Pop gelten, greift man immer wieder gerne auf diese Zeit zurück. Nach wie vor populär ist das Aufarbeiten von Soulklassikern, schon weil dies meist zu einem sicheren Hit führt. Die Briten erinnern sich aber in-

zwischen auch an ihre eigene Pop-Vergangenheit und starten jetzt in der Tradition der Beat-Combos ein Gitarren-Revival. Angefangen hat dies eigentlich, als einige englische Kunststudenten bei ihrem Streben nach "Stil" auf die vierziger Jahre trafen und fortan mit halbakustischen Gitarren Swing und Cocktail-Jazz spielten. Dies erwies sich allerdings bald als Irrweg, denn wie Ian Burgoyne von den mäßig erfolgreichen "Jazzateers" berichtete, fing seine Mutter an, die Demo-Aufnahmen der Gruppe lauter zu stellen. So gründete er eine neue Band, deren Musik schneller und lau-

Der aus der Tschechoslowakei stammende Romanautor Ladis-

lav Mnacko wird morgen 65. Um fal-

sche Blickwinkel gleich von vornher-

ein auszuschließen, sei bemerkt, daß

er Slowake ist, also Sohn einer Na-

tion, die eher der bäuerlichen Offe-

näugigkeit zuneigt als der schmun-

zelnden Verschmitztheit der tsche-

chischen Nachbarn. Aus dem Schoße

der Slowaken ist kein Schwejk er-

wachsen. Unterhalb der Tatra war

dörfliche Demut zuhause. Bis sie im

Zweiten Weltkrieg umschlug in einen

Das muß man wissen, wenn man

Mnacko verstehen will. Er war Parti-

san in diesem Kampf, und der Parti-

sanenkrieg in den slowakischen Ber-

gen fand seinen literarischen Nieder-

schlag in dem Reportage-Roman

"Der Tod heißt Engelchen" ("Engel-

chen" war der Name eines Führers

der deutschen "Jagdkommandos").

immer heißeren, direkten Kampf.

ge war, der Angst hatte, "Eltern-Rock" zu spielen, beweisen Gruppen wie "U 2", "The Alarm" und "Big Country". Sie alle kramten ihre alten Bob-Dylan- und "Rolling-Stones"-Platten hervor und hoffen nun auf eine neue Rock'n'Roll-Revolution. Diese Hoffnung wird sieb wohl kaum erfüllen. Schließlich hat die "Jugend" heutzutage nicht mehr das Problem, daß sie alles genauso wie die Erwachsenen machen muß, vielmehr versucht sie zu verhindern, daß die ewig Junggebliebenen ihnen alles nachma-

Die Rettung der Popmusik vor dem finanziellen und künstlerischen Ruin wird also wieder einmal den schwarzen Musikern überlassen. Allerdings sind auch bei ihnen neue Talente rar, neue Ideen noch seltener. Zwar gehörten Michael Jackson und Lionel Ritchie zu den Top-Stars des vergangenen Jahres, aber dies führte nur dazu, daß die Soul & Disco-Charts mit immer ähnlicher klingendem Elektro-Funk überschwemmt

Zum 65. Geburtstag des slowakischen Schriftstellers Ladislav Mnacko

Heilige Naivität unter ehrlicher Haut

begann mit "Engelchen", aber Mnacko blieb nicht im Anklagen

stecken, seine weiteren Romane be-

zeugen es. In einer Zeit des Deut-

schenhasses plädierte er für Versöh-

nung und Liebe ("Die Nacht von

Dresden", zum Beispiel). Mnacko

kennt die Deutschen, nicht ohne eige-

ne Erfahrung läßt er einen seiner Ro-

manhelden sagen: "Ihr Deutschen

solltet endlich beginnen, darüber

nachzudenken, wie ihr seid, statt

euch ewig damit zu beschäftigen, was

Mnacko war zuerst überzeugter

Kommunist, aber auch das war er mit

der heiligen Naivität eines frommen

Bauern, so wie er mit gleicher Naivi-

tät sich später gegen den Kommunis-

mus wandte, in der – ja eben: from-

men - Hoffnung, den ideologisch

verkommenen Staat zu verändern. Er

schrieb seine anklagenden "Verspä-

man von euch hält."

Die Beziebung zu den Deutschen

erfolgreich vorgeführt hat.

Auch die afrikanische Popmusik hat einen schweren Stand. Zwar benutzen viele Popmusiker Elemente der gitarrenlastigen Juju-Musik (natürlich streng authentisch und nicht. weil es gerade Mode ist), aber die Verkaufszahlen sind noch recht bescheiden. Immerhin haben sich die Plattenfirmen noch nicht entmutigen lassen und veröffentlichen weiterhin afrikanische LPs, wenn auch selten die Originalaufnahmen.

Oft wird die Musik in modernen Studios neu aufgenommen, um den westlichen Ansprüchen zu genügen. Den Schwerpunkt bildet die Juju-Musik, schon weil sie durch King Sunny Adés Rockpalastauftritt besonders bekannt ist. Aber die Verpflichtung des nigerianischen Stars Fela Anikulapo Kuti zeigt, daß die Firmen auch auf die Bläser-orientierte afrikanische Musik setzen.

Sollte sich der Afro-Beat tatsächlich durchsetzen, könnte Paris heimliche Hauptstadt der Popmusik in Europa werden, denn die französische

teten Reportagen\*, sie erreichten

hald die 300 000er Auflage. Das war

Kommunist. Bald mußte er selber er-

leben, was er an vielen authentischen

Einzelschicksalen demonstriert hatte.

Er ging ins Exil, ging nach Israel,

denn das war die einzige redliche

Antwort, die er auf den Antisemitis-

Als der sogenannte Prager Früh-

ling ins Land zog, war auch Mnacko

wieder zur Stelle, er eilte heim, um an

dem Bau eines "demokratischen So-

zialismus" mitzuwirken. Sein zweites

Man muß Mnacko lesen, nicht aus

literarisch-ästhetischen Gründen.

sondern weil er ein Stück notariell

bekundeter und redlich weitererzähl-

ter Zeitgeschichte ist. Die Kraft wei-

terzuschreiben, ist ihm zum 65. von

Herzen zu wünschen.

Exil führte ihn nach Österreich.

mus des Regimes fand.

werden, wie ihn Michael Jackson so Metropole hat durch die ehemaligen Kolonien eine direkte Verbindung zu dieser Musik.

Wer die Musik des Computer-Zeitalters sucht, wird sicher vom "Electric Boogie" begeistert sein, auch wenn es häufig klingt wie in einer Halle mit Dutzenden von Videospielen. Vielleicht heißen die Modetänze der achtziger Jahre "Defender", "Pac-Man" oder nach anderen Computerspielen. Daß diese Musik immer erfolgreicher wird, zeigt sich schon daran, daß die akustischen Gitarren in den Fußgängerzonen mehr und mehr von Recordern mit den davor übenden Breakdancern verdrängt werden. Daß vieles monoton und ein-

Es geht dabei auch kaum um Musik oder Kunst. Es ist eher das Ausleben eines maßlos übersteigerten Spieltriebs, der halt jede Maschine gleich auf seine akustischen Fähigkeiten hin untersuchen muß. Und selbstverloren zu spielen, ist wahrscheinlich der sicherste Weg, sich die oben erwähnten ewig Junggebliebenen vom Halse zu halten.



"Verspätete Reportagen": Schriftsteller Ladislay Mnacko
FOTO: FELICITAS TIMPE

# fallslos scheint, ist verständlich. DANIEL DITTMAR

### "Stimm-Monster"

M. v. Z. Mailand Die Scala kündigte es als Premiere an, aber es war wohl doch eher ein Gastspiel der Bayerischen Staatsoper. Denn für Strauss' "Ariadne auf Naxos" hatte man sich aus München nicht nur die Dekorationen entliehen, sondern gleich auch die alte Regie von Günter Rennert, den Dirigenten Wolfgang Sawallisch und Teile der Besetzung mit Eva Marton als Ariadne und Edita Gruberova als Zerbinetta, Der "Corriere della Sera" urteilte: "Die elegante und intelligente Stabführung von Sawallisch brachte die Partitur zu höchstem Glanz." Und "La Re-Gruberova. Es fehlten die übliche lem auf die Zerbinetta. Aber für die

## **JOURNAL**

Briefe von Beethoven Singspiel nach Goethe

Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann (CSU) hat den Institutionen Beethoven-Haus in Bonn und dem Goethe-Museum, deren Vorsitzender jeweils Hermann J. Abs ist, aus Bundesmitteln rund 230 000 Mark zur Verfügung gestellt, damit wichtige Autographen erworben werden konnten. So ersteigerte der Verein Beethoven-Haus drei noch unpublizierte Briefe Beethovens. Sie stammten aus unterschiedlichen Schaffensperioden und sind an verschiedene Adressaten gerichtet. Das Goethe-Museum hat ein Manuskript von Franz Schubert erworben: Fragmente einer im übrigen vernichteten Partitur zu einem Singspieltext von Goethe, "Claudine von Villa Bella".

#### Ratten zernagen Instrumentensammlung

fhn. Leningrad Eine der größten Sammlungen historischer Musikinstrumente, aufbewahrt beim Institut für Theater. Musik und Kinematographie in Leningrad, ist im Laufe der Zeit schwer von Beschädigung, Verlust und Zerfall heimgesucht worden. Unsachgemäße Lagerung und Gleichgültigkeit haben dazu geführt, daß ein Teil der bis ins 15. Jahrhundert zurückreichenden Instrumente einfach "verschwunden" ist. Andere wurden durch Nachbildungen ersetzt. Der größte Teil der Sammlung sei entweder stark beschädigt oder in Einzelteile zerlegt worden, zudem hätten Mäuse und Ratten ihre Spuren hinterlassen, enthüllte die Moskauer Zeitung Sowjetskaja Rossija". Mehrere Klaviere aus dem Besitz von Komponisten wie Glinka und Rimskij-Korssakow beginnen zu zerfallen. weil sie erst in feuchten Kellern. dann in überheizten Räumen standen. Das Inventarverzeichnis ist ebenso wie das Register eines Handschriften- und Notenarchivs völlig unbraucbbar, Unter Notenbündeln im Keller fand sich zufällig ein angeschimmeltes Autograph aus der Familie Bach. Eine Klarinette, die als "verloren" galt, wurde unbemerkt ein zweites Mal ange-

Fünfzig Millionen für Covent-Garden-Oper

dpa, London Die Royal Opera in London wird auch im kommenden Finanzjahr weitaus größter Empfänger staatlicher Förderungsmittel in Großbritannien sein und knapp 50 Millionen Mark erhalten. Das hat der "Arts Council", der über die Verteilung der 408 Millionen Mark staatlicher Subventionen zu entscheiden hat, mitgeteilt. Die großen Londoner Opern- und Schauspielhäuser erhalten zusammen fast ein Drittel des Gesamtbetrags. Das National Theatre, das drei Bühnen bespielt, wird mit 26.3 Millionen Mark geför-

Tagung zum Thema "Brecht und die Musik"

dpa, Berlin Mit dem Thema "Brecht und die Musik" beschäftigen sich vom 8, bis zum 11. Februar die "Brecht-Tage 1984" in der "DDR". Der Dialog darüber soll "Impulse geben zur Aufarbeitung eines noch unzureichend analysierten Kapitels der Brecht-Forschung sowie zur praktischen Anregung für heutige Musik".

Großeinkauf in moderner Kunst

dpa, **Madrid** Das Madrider Museum für zeitgenössische Kunst hat den größten Kauf moderner Kunstwerke bekanntgegeben, den der spanische Staat bislang getätigt hat. Für rund fünf Millionen Mark erwarb das Museum unter anderem Werke von Picasso, Juan Gris, Braque, Bacon und Bonnard in in- und ausländischen Galerien. Das teuerste unter den neuen Werken der Sammlung ist das Bild "Liegende Figur" von Francis Bacon aus dem Jahr 1966, für das über 700 000 Mark ausgegeben wurden.

pubblica" attestierte: "Hingerissener Applaus für Sawallisch und Premierennervosität und das Lauern auf Patzer. Man wartete vor al-Gruberova gibt es keine vokalen Failen. Sie ist ein Stimm-Monster."

#### Gutachter sorgte für Serie von .Iustizirrtümern

SIEGFRIED HELM, London Sechzehn Briten sind m\u00e4glicherweise als Opfer vnn Justizir tümern zu Gefängnis verurteilt worden, darunter sechs wegen Mordes. Als Innenminister Leon Brittan im Unterhaus zugab, daß der inzwischen wegen Inkompetenz zwangspensionierte Gerichtsgutachter Alan Clift die Verurteilungen Unschuldiger verschuldet haben könnte und alle 16 Fälle vor dem Berufungsgericht neu aufgerollt werden sollen, da hielten die Abgeordneten gebannt den Atem an. Denn diese Ministerentscheidung ist ohne Bei-spiel und wird in die Rechtsgeschichte

eingehen. Der Entscheidung des Innenministeriums war eine zweijährige Untersuchung von insgesamt 1500 Gerichtsverfahren vorausgegangen, bei denen Clift als forensischer Gutachter hinzugezogen worden war. Die Indizienbeweise, zu denen die Gerichte aufgrund der Laboranalysen von Clift im Gerichtsmedizinischen Institut Birmingham gelangten, stehen möglicherweise auf tönernen Füßen. Einige der Prozesse reichen bis zu 18 Jahren zurück. Zwölf der Verurteilten haben ihre Strafen verbüßt und werden jetzt gesucht, vier sitzen heute noch im Gefängnis. Sollten ihre Verfahren wieder aufgerollt werden, können sie mit hohen Haftentschädigungen rechnen. Ombudsman eingeschaltet

Die Ankündigung des Innenministers erfolgte gleichzeitig mit der Ver-öffentlichung eines Untersuchungsberichts, den Englands Omhudsman, Sir Cecil Clothier, dem Parlament zuleitete. In dem Report geht es um den Fall des Lastwagenfahrers John Preece, der achteinhalb Jahre wegen eines Mordes, den er nicht verübt hat, im Gefängnis sitzen mußte. Er war 1973 für schuldig befunden worden, die Schottin Helen Will im Führerhaus seines Lasters ermordet zu haben. Den Indizienbeweis lieferten Laboruntersuchungen von Blutspuren durch Clift, Der beute 51 Jahre alte Lastwagenfahrer wurde nach einem neuen Prozeß 1981 freigelassen und bekam eine Haftentschädigung von mehr als 300 000 Mark.

Alan Clift (58), der 1953 Beamter der Gerichtsmedizinischen Abteilung des Innenministeriums wurde, war 1977 aufgrund fehlerhafter Gutachten vom Dienst suspendiert und nach eingehender Überprüfung 1981 entlassen worden. In einem aufsehenerregenden Mordprozeß gegen eine Pensionswirtin, angeklagt, 20 Jahre zuvor einen Gast erdrosselt zu haben, versuchte Clift, einen Indizienbeweis anhand von Strumpffasern zu stützen. Ins Kreuzverhör genommen, brach er wurde freigesprochen.

Clift war unter seinen Kollegen so geschätzt, daß er 22 Jahre lang das Vertrauensamt eines Schatzmeisters ihrer Berufsvereinigung innehatte. Er geriet in Schwierigkeiten, als er mit dem Auftrag an das Institut von Birmingham versetzt wurde, die Abwicklung der Fälle dort zu beschleunigen Es begann damit, daß seine Gutachten von anderen Gerichtsmedizinern und sogar von der Polizei in Zweifel gezogen wurden.

Vorwurf der Fahrlässigkeit Bei der Untersuchung gegen ihn

wurde ihm in sechs Fällen "Fahrlässigkeit, unzureichende wissenschaftliche Begründung und Neigung zu widersprüchlichen Untersuchungsberichten\* zur Last gelegt. Als das Opfer des von ihm verschuldeten Justizirrtums, John Preece, gefragt wurde, wie er über den Gutachter denke. sagte er. .Icb finde, er sollte das durchmachen, was ich durchmachen mußte "

Einer der 16, deren Fälle jetzt wieder aufgerollt werden sollen, sitzt schnn seit 16 Jahren wegen Mordes. Bei den 1500 Prozessen, die das Ministerium überprüfte, weil Clift dabei eine teilweise zentrale Rolle spielte, hatten 500 Angeklagte schuldig plädiert. In 351 Fällen konnteeine Nachprüfung nicht mehr erfolgen, weil die Polizeiakten (SAD) bereits Makulatur waren.

## Minister versprechen: Das Blaue vom Himmel bald über der Ruhr

Nordrhein-westfälische Pläne zum Umweltschutz bieten nicht viel Neues

WILM HERLYN, Düsselderf

Mit großem Aufwand kündigten in dieser Woche gleich zwei nordrheinwestfälische Landesminister "Einmaliges in der Bundesrepublik" in Sachen Umweltschutz an. Friedhelm Farthmann, Arbeits- und Sozialminister in der von der absoluten SPD-Mehrheit gestützten Regierung von Johannes Rau, sagte zuversichtlich voraus, die Luft im Lande, vor allem die über dem Revier, werde noch sauberer werden, so wie weiland Willi Brandt den "blauen Himmel über der Ruhr" versprochen hatte.

Nicht ohne Hintersinn rühmte er dabei die Kraftwerksbetreiber, die wie die STEAG, VEW und RWE konkrete Pläne" hätten für die Ausrüstung ihrer "alten Dreckschleudern" mit Entschwefelungsanlagen. Dies zeichne sich nach "meinen Gesprächen mit der Industrie" deutlich ab, sagte der Minister. Farthmann hätte eigentlich auch Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann (CDU) loben müssen, unter dessen Regie erst die sogenannte Großfeuerungsanlagen-Verordnung verabschiedet wurde, die jahrelang in der Schublade seines Vorgängers Ger-hart Rudolf Baum (FDP) schmorte. Erst durch diese Verordnung wird die Industrie gezwungen, den Schwefeldinxid-Auswurf drastisch zu sen-

#### Kohleverbrauch wird gesenkt

Noch stoßen die Kohlekraftwerke in Nordrhein-Westfalen pro Jahr 950 000 Tonnen des Waldkillers Schwefeldioxid (SO2) aus. In vier Jahren soll es mur noch ein Drittel dieser Menge sein, in zehn Jahren gar nur noch ein Viertel.

Bei den Stickoxiden – ebenfalls ein Schadensfaktor beim Waldsterben ist nach Farthmann ebenfalls eine Minderung der zur Zeit in Nordrhein-Westfalen anfallenden Menge von 500 000 Jahrestonnen um 20 Prozent erreichbar. Allerdings stammt der Löwenanteil des Stickoxids nicht aus Schornsteinen, sondern aus den Auspuffrohren der Autos. Mit der Zimmermannschen Initiative für hleifreies Benzin wird aber, so hofft auch Farthmann, ein gangbarer Weg der Besserung beschritten.

Nicht ganz Neues kündigte auch sein Kollege Klaus Matthiesen, seit einem knappen halben Jahr Landwirtschaftsminister in Nnrdrhein-Westfalen an. Auch er will für Hilfe aus der Luft sorgen. Allerdings nicht im Sinne von Farthmann, sondern über Fotos: Die "Waldzustandserfassung" und die Messungen der Schadstoffeinwirkungen auf die Böden würden fortgesetzt. Eine Luftbilddokumentation über die Waldschäden soll 50 000 Hektar Wald erfassen. 1983 waren es erst 7000 allerdings begann man im vergangenen Jahr auch erst mit dieser Dokumentation. Forcieren will er auch die "Waldhygiene": Dabei werden absterbende Bäume rechtzeitig gefällt und ahtransportiert, damit sie nicht zu Brutstätten für schädliche Borkenkäfer werden. Mit 30 000 Lockstoff-Fallen sollen diese Schädlinge bekämpft werden.

Die Pläne für derartige Maßnahmen, die er als "bundesweit hisher einmalige Aktion" qualifizierte, die für Fachleute aber nichts anderes als eine Aufzählung von Selbstverständlichkeiten sind, fand er schon bei seinem Einzug ins Landwirtschaftsministerium vor. Sein Vorgänger Hans-Otto Bäumer, der die Regierung Rau im vergangenen Sommer im Zorn verließ, hatte diesen Katalog schon aufstellen lassen. Verkünden konnte er sein Vorhaben nicht mehr, weil das Kabinett sich weigerte, ihn mit größeren Vollmachten und mehr Personal auszustatten. Matthiesen hingegen kennt solche Hindernisse micht: Er forderte und erhielt 40 neue Planstellen, um die Bäumer jahrelang vergeblich gekämpft hatte.

#### Jagd auf Umweltsünder

Und ein dritter Fachminister will seinen beiden Kollegen in Sachen Umweltschutz nicht nachstehen: Der gerade erst als Bundesratsminister abgelöste Dieter Haak, der für die in den Ruhestand versetzte Justizministerin Inge Donnepp einsprang, will die Jagd auf Umweltsünder verstärken. Spezial-Anwälte sollen die Umweltkriminalität eindämmen, die vielfach kaum wieder gut zumachende Schäden verursache.

Daß gleich drei führende Sozialdemokraten das Thema Umweltschutz in Nordrhein-Westfalen mit derartiger Verve angehen, nimmt kaum wunder: Am 30. September stehen Kommunalwahlen an, am 12. Mai 1985 Landtagswahlen.



Die Luft vor allem im Revier soll sauberer werden, verspricht die Landesregierung. Da die Schlote aber rauchen müssen, muß das, was herauskommt, von den Schadstoffen gereinigt werden.

FOTO: ANDRE GELPKENISUM

## Experten sprachen über "Richtungweisendes"

Thesen und Forderungen vom Verkehrsgerichtstag in Goslar

Sind die Deutschen ein Volk von Rabauken der Landstraßen? Um diese Frage ging es am zweiten und letzten Tag des 22. Deutschen Verkehrsgerichtstages in Goslar in einem Streitgespräch, zu dem es spontan gekommen war. Im offiziellen Programm nicht ausgedruckt wurde es zum Ausklang des Treffens der Rechts-Experten in Verkehrsfragen in der ehrwürdigen Tagungsstätte, dem Vorsitz des Präsidenten des Deutschen Verkehrsgerichtstages, Richard Spiegel, diskutierten ein Journalist und mehrere Rechtsexperten über die These von der wachsenden Disziplinlosigkeit der deutschen Verkehrsteilnehmer, mit der Richard Spiegel in seiner Eröffnungsrede zum Verkehrsgerichtstag die rund 1075 Zuhörer geschockt hatte. Oh Deutschlands Verkehrsteilnehmer nun wirklich ein Volk von Wilden sind, konnte auch das Streitgespräch nicht klären. Immerhin gab es aber Argumente gegen Spiegels provokante These.

Nicht nur die Eröffnungsrede schockierte die Zuhörer, sondern auch manches andere an diesem ersten Tag der traditionsreichen Goslarer Zusammenkunft hatte die Gemüter erregt. So etwa der Vorschlag des Präsidenten der Deutschen Akademie für Verkehrswissenschaft, Generalbundesanwalt Kurt Rebmann, das Flensburger Verkehrszentralregister in das Bundeszentralregister in Berlin einzugliedern. Dagegen prote-stierte vor allem die Präsidentin der "Verkehrssünderkartei" im Flens-burg, Erika Emmerich, heftig. Sie wies darauf hin, daß sich die Flensburger Kartei als reine Kartei für Verkehrsstrafen und Bußgelder in 25 Jahren bestens bewährt habe. In der Berliner Kartei dagegen seien auch

M. v. SCHWARZKOPF, Goslar Verbrechen registriert. Ihrer Ansicht nach sei es außerordentlich bedenk-

lich, zwei so verschiedene Dateien

unter einen Hut zu hringen. In Goslar fehlte auch die Auseinandersetzing mit Umweltproblemen nicht. Der Plenarvortrag des Präsidenten des Berliner Umweltbundesamtes befaßte sich etwa mit der Gefahr, die für Natur und Mensch von hohen Geschwindigkeiten ausgehen. So forderte er, ähnlich wie in anderen europäischen Ländern und den USA,

auch auf deutschen Autobahnen Ge-

schwindigkeitsbegrenzungen einzuführen. Ins Detail gingen die Mitarbeiter der acht Arbeitskreise, die am gestrigen Nachmittag zum Abschluß der Tagung ihre Resolutionen dem Plenum vortrugen. Die Ergebnisse der Arbeitskreise werden zu einer Dokumentation zusammengefaßt, die an Ministerien und öffentliche Stellen weitergeleitet wird. Unter anderem forderten die Experten häufiger Fahrverbote bei gefährlichen Verstö-Ben gegen die Verkehrsregeln. Fahrverbote von ein bis drei Monaten eien "ein besonders wirkungsvolles Mittel", das "bislang nicht ausrei-

chend angewendet" würde.

Ein viel beachteter Vorschlag befaßte sich mit der Einführung eines Hinweisschildes in Städten nach französischem Vorbild, auf dem schlicht "alle Richtungen" vermerkt steht und das die zahllosen, oft verwirrenden Einzelschilder mit Richtungshinweisen ersetzen soll. Es wurde erörtert, daß sehr häufig eine konsequente Beschilderung bei Ortshinweisen fehle, und der Autofahrer nach einigen Kilometern verzweifelt nach einem weiteren Hinweis zum einmal angezeigten Ort suche. Lieber mehr Verkehrsschilder dieser Art, als das heute übliche Zuviel an verwirrenden Verbotsschildern, war eine der Thesen dieses Arbeitskreises.

## LEUTE HEUTE

Handschlag verweigert

Hossein Taigardoon, der neue iranische Botschafter in den Niederlanden, begann seine Arbeit mit einem bewußten protokollarischen Fauxpas: Er verweigerte Königin Beatrix die Hand zum Gruße und begnügte sich statt dessen mit einem leichten Kopfnicken. Protokollarische Kreise versicherten, der Botschafter habe sich damit lediglich an islamische Vorschriften gehalten, nach denen einem Mann jede Berührung einer unver-schleierten Frau verboten sei.

### Lee rechnet ab

Lee Iacocca, der erfolgreiche Chryser-Chef, der vor fünf Jahren bei Ford rausflog, hat jetzt zum ersten Mal - in einem Fernsehinterview - sein Schweigen gebrochen und die Ford-



die sich die gottgegebenen Rechte gekrönter Häupter anmaßen. Bekannt war bisher nur das Kündigungsgespräch mit Henry Ford II. im Juli 1978. Auf Iacoccas Frage, "was habe ich denn falsch getan?", erwiderte ihm Ford: "Ganz einfach, ich kann Sie nur nicht ausstehen."

### Schlafhilfe

Wer in Chicago nicht einschlafen kann, dem steht seit Jahresbeginn eine Schlafhilfe per Telefon zur Verfügung. Für die normale Gebühr eines Anrufs hört man auf Tonband die einschläfernd angenehme Stimme des 36jährigen Hypnotiseurs und Psy-chologen Larry McManus. Er macht eine Einschränkung: Während der Fahrt vom Autotelefon sollte man besser nicht anrufen.

## Moderne Zeiten vor der alten Oper

Paris machte ans dem Drugstore einen hypermodernen Videostore

"Der Drugstore ist tot – es lebe der Multi-Store." Unter diesem Motto feierte Paris jetzt eine Welt-Premiere. Auf einem halben Hektar neon- und Verkaufsfläche chromblitzender wurde gegenüber der ehrwürdigen Oper eine Art Super-Bazer eingeweiht, der vor allem modernen und futuristischen Kommunikationsmitteln gewidmet ist.

Für zehn Millionen Mark hat die nen "Treffpunkt für moderne Menschen" (so ein Hachette-Sprecher) geschaffen, an dem es nur so wimmelt von TV-Schirmen, Computern, elektronischen Spielereien und Video-Geräten. Grundlage des neuen Konzepts sind die vor mehr als zwanzig Jahren in Paris erfundenen französischen Drugstores, wo man bei lauschiger Musik Tag und Nacht so unterschiedliche Dinge wie Zeitungen und Käse, Radios und Pullover, Schallplatten und Dosenhier kaufen oder ganz einfach essen und trinken

### Zur Auswahl: 15 000 Titel

Im Multi-Store wurde das bisherige Angebot noch vergrößert - vor allem kam die Elektronik dazu. So werden am Zeitungsstand mehr als 1000 verschiedene in- und ausländische Publikationen angeboten. In der Buchhandelsecke stehen ständig 15 000 Titel zur Auswahl, und wie in den jetzt altmodisch wirkenden Drugstores gibt es natürlich auch einen Restaurantteil. Da ein Multi-Store alies Superlative haben muß, gibt es natürlich gleich zwei Restaurants. "La Place" hat vierhundert Sitzplätze und kostet pro Nase etwa 30 Mark, "L'Opéra° bietet nur 80 Hungrigen Platz, ist dafür aber sehr viel teurer.

Mittelpunkt des Mammut-Ladens

JOCHEN LEIBEL, Paris ist die sogenannte "Video-Wand", die aus 54 einzelnen TV-Schirmen besteht und von einem zentralen Regieraum aus gesteuert wird. Pausenlos gibt es da Comic-Strips und Nach-

richten, Video-Clips und Kurzfilme. In der Computerabteilung werden 35 Geräte von zwanzig internationalen Herstellern bereitgestellt - das ist das umfassendste Computer-Angebot in ganz Frankreich. Die Direktion hat versprochen, daß die teuren Geräte hier auch "angefaßt" werden dürfen. Solche Versicherungen zogen umgehend ganze Trauben von "Computer-

### Das Ei des Kolumbus?

kids" an.

Bei den Video-Spielen, auch eine eigene Abteilung, geht die Auswahl gleich in die Hunderte. Und bei den modernen Compact-Schallplatten (Discs) steht das gesamte zur Zeit verfügbare Angebot in den Regalen. Normale LPs und einfache Singles allerdings fehlen - sie gelten im Multi-Store als altmodisch.

Geöffnet ist dieses Elektronik- und Computer-Schlaraffenland von morgens zehn Uhr bis nachts um zwei. Selbst am Sonntag hleiben die Pforten nicht geschlossen. Dafür hat die Hachette-Direktion auch gleich Heerscharen von Verkäufern engagiert. Mehr als 300 Angestellte teilen sich die Arbeit in Tag- und Nachtschichten. Die Unkosten sollen schnell wieder hereinkommen - man erwartet im Durchschnitt mehr als 20 000 Besucher pro Tag.

Die Franzosen glauben, mit ihrem Multi-Store das "Ei des Kolumbus" einer modernen Verkaufs-Strategie für elektronische Erzeugnisse gefunden zu haben. Hachette-Sprecher Yves Sabouret bei der Einweihung optimistisch: "Das ist etwas, was wir sogar exportieren können."

## Böses Erwachen aus dem Traum vom Lottoglück

AP, Dässelderf Mit der knapp zwei Minuten dauern den Urteilsverkündung platzte gestern endgültig der Traum der Eheleute Ziprath aus Düsseldorf vom Lottoglück. Das Landgericht verpflichtete die Hausfrau Anni Ziprath zur Rück-zahlung von 86 000 Mark plus vier Prozent Zinsen seit dem 21. Januar dieses Jahres. Durch einen Computerfehler in der Lottozentrale war Anni Ziprath ein Scheck über 466 153,20 Mark geschickt worden, obgleich sie nur 155,20 Mark gewonnen hatte. Als sie von der Lottozentrale über den Fehler informiert wurde, war ihr Mann Dieter nach eigener Aussage schon dabei, einen Teil des Geldes, 66 000 Mark, auf einem Kneipenbummel durch Düsseldorf nnter die Leute zu bringen. Über die drei Tage fehle ihm jede Erinnerung, hatte Ziprath erklärt.

Ziprath hatte 1982 in Stuttgart einen auf den Namen seiner Frau ausgestellten Jahresspielschein abgegeben. Bei der Ausspielung am 11. Dezember 1982 fiel darauf ein Gewinn von 155,20 Mark. Da der Gewinn nicht eingelöst wurde, stellte die Inhaberin der Annahmestelle nach Abzug von zwei Mark Bearbeitungsgebühr einen Scheck aus. Dabei ergab sich dann der verhängnisvolle Computerfehler, durch den Anni Ziprath den Scheck über fast eine halbe Million Mark erhielt. Die Zipraths gingen nach eigenen Angaben in gutem Glauben als "Lottokönige" am 20. Januar 1983 mit dem Scheck zur Bank und nahmen 66 153,20 Mark mit. Ziprath hatte erklärt, erst bei seiner Heimkehr gehört zu haben, daß das Geld sofort zurückgezahlt werden müsse. Die Lottogesellschaft hatte noch am 20. Januar Anni Ziprath über den Irrtum im Computer aufgeklärt. Sie hatte ausgesagt, sie habe ihren Mann in den drei agen nicht erreichen können.

#### 2000 Pferde verhungert

SAD, New York In Texas hat sich während der jüngsten Kältewelle ein Tierdrama ahgespielt, bei dem 2000 Pferde auf ihren schneebedeckten Weiden verhungert sind. Die Tierschutzverhände haben zwei Rancher wegen Tierquälerei verklagt. Die Männer hatten erklärt, kein Geld für Pferdefutter ührig zu haben.

#### Haftstrafe für Polizisten

dpa, Dortmund Zu mehrjährigen Freiheitsstrafen hat das Landgericht Dortmund ge-stern drei Polizeiobermeister verurteilt, die als Angehörige des "Einsatztrupps Kriminalität" im Dortmunder Polizei-Schutzbereich West zwischen 1978 und 1982 zahlreiche Diebereien begangen haben. Die Beamten hatten, wenn sie zu Einbrüchen gerufen wurden, erst einmal selbst kassiert.

### Geisterkonferenzen

600 000 Mark erschwindelte der Fachgruppensekretär der niederösterreichischen Handelskammer. Egon Obner (44), von seiner Dienststelle. Sein Trick: Er \_leitete" seit 1976 Konferenzen in ganz Österreich, die nie stattfanden, und kassierte dafür Fahrkosten und Sitzungsgelder. Vor Gericht erklärte der Jurist: "Die Idee kam mir, als ich hörte, daß Fachgruppensitzungen keiner Kontrolle unter-

### 21 Monate für Ströbel

dpa. Lübeck Der Lübecker Gebrauchtwagenhändler Leopold Ströbel (50) ist gestern zu 21 Monaten Freiheitsstrafe mit Bewährung verurteilt worden. Ströbel hatte 1981 mit einer Planierraune das Gerichtsgebäude in Lübeck gerammt. Damit wollte er gegen seiner Meinung nach ungerechte Urteile pro-

10-11 - NO . .

A ....

1

### Auspeitschung verboten

AP, Islamabad In Pakistan darfkeine Frau mehr zur Auspeitschung verurteilt werden. Das Verbot ist in einer Verordnung enthalten, die von Präsident Mohammad Zia ul Haq erlassen wurde. Auch die Prügelstrafen für Männer wurden eingeschränkt. Künftig dürfen Männer über 45 und unter 18 Jahren nicht mehr ausgepeitscht werden.

## Neuer Riese der Lüfte?

AP, Lakehurst In Lakehurst im US-Bundesstaat New Jersey ist in ersten Umrissen ein Fluggerät vorgestellt worden, das das größte Transport-Flugzeug der Welt werden soll. Die "Heli-Stat" besteht aus vier Hubschraubern und einem Luftschiff der Marine, ist länger als ein Fußballfeld und so breit wie ein Flugzeugträger. Sie soll als Transportmittel in imwegsamen Gegenden eingesetzt werden.

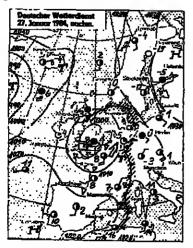


ZU GUTER LETZT

"Suppenterrinen sind als schneller Mittagstisch ideal, weil sie mir noch mit heißem Wasser aufgegossen werden müssen." Aus "Magazin der

## WETTER: Weiterhin wechselhaft

Nordsee bleibt verhältnismäßig milde Meeresluft wetterbestimmend, zumal am Sonntag von Westen her erneut atlantische Schlechtwetterfronten fol-



Statutes 🍱 o 12 ballete. Wes State 5. 16°C., @ ballete. sail. ≡ Nobel. ♦ Sprikrogen, ♦ Regan. ★ Schweetall. ▼ Schwer. Gebete 77 Regen, RM School, 100 Nobel, 111 Freetgretze. R-Hock-, T-Teldruckgebete <u>Labstronuss</u> =>www. es/bak. FIRMER ARE WINDOWS ARE KARROS AREA THEFTON babaras Lempsglacken Lulidasches (1000)mis-290mm)

Vorhersage für Samstag: Ganz Deutschland: Im Raum Bertin anfangs noch strichweise leichter Schneefall Sonst Wechsel zwischen Schnierau Sütziker Bewölkung, Ein-zelne Schauer, in Niederungen als Re-gen, im Bergland als Schnee. Höchst-temperaturen nordöstlichder Eibe um? Grad, im Rheinland bei 7 Grad, Nächtliche Tiefstwerte plus 2 bis minus 2 Grad.

Weitere Aussichten:

peraturen v	venie	verār	ndert.	
Temperatu		-	Her. 13 Th	
Berlin	Ue Lett be	n Fre	Kairo	" 1 <i>7</i> "
Bonn	0° 4° 0° 5° 2° 0° -1°		Kopenh.	17°
Dresden	<u></u>		Los Palmas	18°
Essen	E.		London	8,
Frankfurt	90		Madrid	2°
Franklurt	Ĉ.		Mailand	2"
Hamburg	10		Mallorca	15°
List/Sylt München			Moskau	-8"
Stational	-3° 1° 16° 3°		Nizza	-8° -5° -9°
Stuttgart	180		Oslo	_g•
Algier	70		Paris	80
Amsterdam	11°		Prag	8
Athen	111			110
Barcelona	12		Rom	11° -12°
Brüssel	12° 5° 0°		Stockholm	14°
Budapest	. <u>v</u>		Tel Aviv	14°
Bukarest	3"		Tunis	44.
Helsinki	-5°		Wien Zürich	. I°
Istanbul	40			
*Sonnenauf	ZANE	2.111	Sountag:	8.06

Uhr, Untergang: 17.05 Uhr, Mondair-gang: 5.53 Uhr, Untergang: 13.29 Uhr, Sounceaufgang am Montag: 3.05 Uhr, Untergang: 17.06 Uhr, Mondaufgang: 6.53 Uhr, Untergang: 14.18 Uhr. • in MEZ, zentraler Ort Kassel

Am Sonntag von Westen her erneut Niederschläge, tells Regen, tells Schnee. Am Montag wechselhaft. Tem-

bertermen M			-
Temperatur	en am Fr	eitag. 13 Uhr	:
Berlin	0°	Kano	74
Bonn	4*	Kopenh.	. 2° 18°
Dresden	0° 4° 0° 5° 2° 0° -1° -3° 1° 16° 3°	Las Palmas	18°
Essen	Eo.	London	8°
Frankfurt	60	Madrid	20
	<b>4</b>	Mailand	- <u>-</u>
Hamburg	<u>ur</u>		2° 15°
List/Sylt	-1"	Mallorca	12
München	-3"	Moskau	-0.
Stuttgart	1°	Nizza	5
Algier	16°	Oslo	-87
Amsterdam	3°	Paris -	8,
Athen	11°	Prag	-8° 5° 8°
Barcelona	100	Rom	11° –12°
	12° 5° 0°	Stockholm	_î 😎
Brüssel	5	Tel Aviv	14°
Budapest	. <u>v</u>		14°
Bukarest	3"	Tunis	44.
Helsinki	5°	Wien	I°
Istanbul	-5° 4°	Zürich	Ī.
*Sonnenauf		Sountag:	8.06
-Someoner		Uhr, Mond	
unr. Untere	BIR II.V	, 4111, 1980, 1981	

Mikrobiologe glaubt, daß ein Krankheitserreger, der Jahrbunderte überlebte, für mysteriöse Todesfälle verantwortlich ist dpa, Hamburg alten Grabstätten "geschahen merkwürdige Dinge, über die von offiziel-In der im Jahre 1922 entdeckten ler Seite strengstes Stillschweigen

Gruft des ägyptischen Königs Tutench-Amun (1347-1339 v. Chr.) fand man eine Hieroglypheninschrift, die zur makabren Wahrheit wurde. "Der Tod soll den mit seinen Schwingen erschlagen, der die Ruhe des Pharaos stört." In der Tat kamen etwa 30 Menschen, die unmittelbar an der Freilegung beziehungsweise Erforschung des mehr als 3000 Jahre alten Grabes beteiligt waren, auf unerklärliche Weise ums Leben. Schnell war das Wort vom "Fluch der Pharaonen" geprägt, da es keine konkrete Erklärung für die mysteriösen Todesfälle gab. Nach mehr als 60 Jahren scheint es nun als seien polnische Wissenschaftler durch einen Zufall jenem \_Fluch" auf die Spur gekommen.

Es begann damit, daß vor elf Jahren in der Königsgruft des Wawel-Schlosses in Krakau die Gräber des Jagiellonen-Königs Kazimierz und seiner Frau Elzbieta (Elisabeth) geöffnet wurden. Man wollte feststellen, in welchem Zustand sich die Mumien des polnischen Königspaares befanden. Seit der Öffnung der 500 Jahre

gewahrt wurde, um in der Öffentlichkeit keine Emotionen aufkommen zu lassen\*, schreibt jetzt die in Danzig erscheinende Zeitung "Glos Wybrzeza" (Stimme der Küste).

Kam ein Pole dem Fluch der Pharaonen auf die Spur?

Als nun vor einigen Monaten doch bekannt wurde, daß zwölf Menschen, die an den Untersuchungen der Königsgräber mitgearbeitet hatten ähnlich wie damals in Ägypten - unter rätselhaften Umständen starben, begann sich der Krakauer Journalist Zbigniew Swiech für den neuen "Fluch der Jagiellnnen" zu interessieren. "Löste er jetzt nicht nur dieses Rätsel, sondern zugleich auch das um die Pharaonen?\* fragte das Blatt in seiner jüngsten Ausgabe.

Den Anstoß habe der Krakauer Mikrobiologe, Professor Boleslaw Smyk, von der Landwirtschaftlichen Akademie in Krakau, gegeben. Ihm sei es gelungen, im Grab des Jagiellonen-Königs neben bislang unbekannten Bakterien, Pilzen und Schimmel, einen "besonders aggressiven Krankheitserreger" nachzuweisen. Dieser

oder bösartiger Weihwedel) - ist der Wissenschaft bereits bekannt und man wußte auch schon, daß er die Organismen vor allem der Bewohner von Feuchtgebieten angreift. Er tritt üblicherweise in von Schwamm befallenen Häusern in Sumpfgebieten auf. Was man bis jetzt aber nicht wußte, ist, daß der aggressive Erreger ohne Sauerstoff jahrhundertelang überleben kann. Dies sei im polnischen Königsgrab der Jagiellonen der Fall, wie Professor Smyk jetzt bewiesen habe

Aspergilus flavus besitze die Eigenschaft, fand der Professor überdies heraus, sich jeweils die schwächsten und damit für Krankheiten anfälligsten Organe des menschlichen Körpers zu suchen und anzugreifen. Smyk: "Sn erklären sich die vielen verschiedenen Todesursachen der Grabforscher - Gehirnhlutungen, Herzversagen, Krebserkrankungen, Nierenschäden etc., die die Ärzte diagnostizierten – und der Welt Rätsel aufgaben." Niemand habe bei dem ägyptischen Ausgrabungsteam, dessen Mitglieder noch und noch ums scheinen soll. JAN JURZOK

Erreger - Aspergilus flavus (gelber Leben kamen, vermutet, daß es bei allen eine gemeinsame Todesursache gah. Der Wissenschaft in den zwanziger Jahren war auch die Wirkungsart jenes aggressiven Erregers noch In Ermangelung logischer medizinischer Erklärungen für das makabre Phänomen in Ägypten sei damals die

Legende vom "Fluch der Pharaonen" geboren und von den an der Tragödie anteilnehmenden Menschen in aller Welt akzeptiert worden. Die Flucht in die Mystifikation sei damals der einzig mögliche Ausweg gewesen. Heute 62 Jahre später - stelle sich die Frage, ob sich der todbringende Erreger, Aspergilus flavus, rein zufällig, auch im Grab des Pharaonen-Königs befunden habe, beschließt die Danziger Zertung.

Der Initiator der gründlichen wissenschaftlichen Untersuchung des Krakauer Königsgrabes, die angeblich zur Entdeckung jenes todbringenden Erregers geführt hat, schrieb zu dem Thema schon ein Buch unter dem Titel "Flüche, Mikroben und Gelehrte", das demnächst in Polen erTraun

e dei Tage

Centing one

Will then est

Abzug was

the ganger ton

Eliem Cana

Bank und net

er Hemistra

s Geid sofera

musse Die la

noch am 3) E

ber den ime

dan Siehanez

en Marn mas;

iches somm

verhangen i

ch u attenzier

err Tierricale

(in) Diederic

s Weider race

The Lavertoning

gen Thereway

rater ett.

uter übrgat:

r Polizista

gen return

nehi Durana.

6:00<del>0.006.32</del>7

abilitate des Esc

itati uz Dosz

त्रशादी हिं<u>स</u>बक

The challen

Die Bestiels

r iher grift.

eranania 🛊

Janjald.

7215 CE E

1 07: 5-12-14

1 233 E

HARL OSERE

und sasses

S.T. PERE

der Juret De

TE CLOSE

Ser Konnoë

ur Ströbe

مستنات الم

Special files

THE PERSON

CEL TE

!! m: ere fr

ee geere

ig verbote

(20:20: 72225

مسمد وسيد

i en inter

المنتقلة المنتقلة

der Lift!

12.13

renzen

dez Dane

SAD, Kaj

# Als der Garten Eden noch in Posens Vorstadt lag

Aufzeichnungen eines östlichen Menschen / Von VALENTIN POLCUCH

as kann dir Besseres widerfahren, als wie, du gehst durch die Stadt, wenn ein leiser Wind aus der Steppe die Straßen mit Geruch erfüllt, wenn sogar der Staub, den die schweren Planwagen aufwirbeln, duftet, wenn die Sonne den sarmatischen Himmel ausbleicht bis zum blassesten Blaß. Was kann dir Besseres widerfahren als der Gang durch die Stadt, von der Siennaja hinunter auf den Don zu, und plötzlich bricht ein gewaltiger Regen vom Himmel, die Straßen werden zu Flüssen und die Rinnsteine zu Wildbächen. Und dann kommen die Knaben aus den Vorstädten, aus Nachitschewan vielleicht. mit ihren langen Bohlen. Sie legen sie wie schmale Stege über die reißenden Siele, so daß man darüberbalancieren kann.

Nie wird es wieder einen Don für uns. geben. Wo in der Welt hätte denn auch ein zweiter Don sein können! In Lodz gewiß nicht. Das war unsere nächste Station nach Rostow, Lodz in Mittelpolen, die Deutschen hatten da eine große Schlacht geschlagen im großen Krieg, es gab dort viele Tausende deutscher Arbeiter und auch Fabrikbesitzer mit weißen Villen, hieß es, auch viele deutsche Bürgersleute wie wir, mit einem kleinen Laden an der Petrikauer Straße oder wie Großvater Friedrich und seine Frau Marianne – in der Widzewergaß. Das erzählte Vater, der ja gebürtiger Lodzer war, wobei er die Juden nicht vergaß, nur daß wir das Ganze nicht so recht aufnahmen in unsere seit Darnitza russisch-deutschen Ohren und Köpfe. Juden? Polen? Chinesen, ja, die gab es, schwarze, große und schöne Gestalten, aber Juden? Wie waren die nun, schwarz, mit Zöpfen oder mit aufgenähten Patronentaschen, sprachen sie, die ja keine Christen waren, trotzdem auch russisch?

Zwischen Lodz und Amerika liegt, wie ich damais schon aus den Landkarten lernte, Danzig. Dort wartete die \_Mexico auf uns und auf einige hundert jüdische Frauen, die ihren erfolgreichen Männern nachreisten, auch Kinder waren dabei, ich suchte eine Taburetschka, aber es gab keine Taburetschka, wenigstens nicht an der Schiffsanlegestelle der französischen Reederei. Dafür drängten sich immer wieder neue Menschen zwischen die Rinder, die als lebendiger Fleischvorrat verladen werden sollten, drängten sich Pferdefuhrwerke, aus denen fette Mames stiegen, so, als wären sie schon Amerikanerinnen, aber auch freigebig und



Der Journalist, Kritiker und Schriftsteller Valentin Polcuch (72) wuchs in Bostow am Don und – nach einem kurzen Ameri-ka-Abenteuer – in Posen auf, Seinen Le-bensweg schildert er in dem Buch "Nach dem Verlassen der Steppe", das Mitte Februar beim Albrecht Knaus Verlag in Hamburg erscheint. FOTO: HERMA POLCUCH

gutherzig, wie halt jüdische Mames sind, im

Wir wurden abgedrängt, unsere Klasse war die billigste, Zwischendeck nannte man das damals, und wer mal einen französischen Truppentransporter nach dem Ausladen von Kolonialtruppen gesehen hat, weiß, daß Zwischendeck noch nicht alles sagt. Damals nahmen wir es hin, nahmen wir alles hin, wenn es uns nur näher zum Ziel brachte, Amerika, an dessen Eingang die Freiheit

Die Unterkünfte auf dem früheren Truppentransporter waren große, dunkle Räume mit unendlich vielen dreistöckigen Bettge-stellen, zwischen denen schmale Tische montiert waren, Frauen und Kinder hatten einen Raum, Männer hatten einen anderen, überall roch es durchdringend nach Scheiße, nach Erbrochenem, nach saurem Wein, nach abgestandenem Zigarettenrauch, Marussja hätte das nicht zugelassen, sie hätte uns an die Hand genommen, oder doch wenigstens mich, ihren Skabisjók, den Kleinen, und das Weite gesucht. Aber wir mußten bleiben, Mutter mit den beiden Mäd-

chen, Vater mit uns Jungen. Kaum hatten wir uns ein bißchen eingerichtet - Vater hatte ein Bett für sich, wir Knaben schliefen in einem darüber, und das dritte Bett, das man uns zuwies, hatten wir mit unseren Gepäckstücken belegt; das Schiff hatte begonnen zu schaukeln -, da kamen auch schon die flegelhaften Franzosen und brachten Weißbrot, Sardinen und in Blechkannen - Rotwein. Dort, im Zwischendeck, zwischen den Hinterlassenschaften von Spahis oder Marokkanern, trank ich den ersten Wein meines Lebens, ich war gerade acht geworden, ich aß auch die ersten Sardinen meines Lebens, nur das Weißbrot, das war wie ein Gruß aus der

Dann machten wir Knaben uns auf, das Schiff zu erobern, aber was wußten wir 

schon von Schiffen, unser erster Lodzer Turnlehrer, der kaiserliche, hatte uns mal Bücher mitgebracht mit großen Schiffen, die heldenhaft untergingen, dazu sang er: "...an unsres Schiffes Mast", aber wir konnten mit Mast und Flagge nichts anfangen, nun suchten wir Mast und Flagge auf diesem schmutzigen Kahn. Die Flagge fanden wir recht schnell, sie wehte hinten, wo die Maschinen fast verrostet herumstanden. manche waren noch anzulassen, dann rasselte irgendwo eine Kette oder ein Drahtseil. und schnell war auch ein fluchender Matrose da. der uns vertrieb.

Nach dem Mast allerdings mußten wir uns durchfragen, die Weiber aus Osorkow und Pultusk, die das Schiff bevölkerten, konnten wir nicht um Auskunft fragen, in ihren Ghettos gab's keine Schiffe und Masten, so fragten wir Vater, unseren klugen Vater, der alle Sprachen die man auf dieser Welt brauchte, konnte, auch Englisch lernte aus einem russisch-englischen Handwörterbuch, fragten also Vater, und er enttäuschte uns nicht, wir gingen zusammen an Deck, er zeigte uns einen Riesenbaum, an dem wir achtlos vorübergegangen waren, und sagte: "Das ist er, der Mast, er ist die Seele des Schiffes." Aber das war wieder so'n Erwachsenenwort, das wir nicht zu kennen brauch-

Nach einigen Tagen kam ein Schiffsoffizier in die Unterkunft und sagte, in wenigen Stunden kämen wir nach New York, und ob es uns gefallen hätte, wir sagten ja, was denn sonst. Es dauerte nicht lange, da kamen kleine Schiffchen, aus ihnen stiegen Männer, die am Seitentreppchen unseres Marokkaners sich hinaufhangelten und von Schiffsoffizieren in Empfang genommen wurden. Es gab viel Durcheinander, aber plötzlich war die Freiheitsstatue dicht vor

uns, wir waren gewissermaßen in Amerika. Die Judenfrauen, die sich schon beim ersten Auftauchen der gigantischen Frauenfigur an Deck versammelt hatten - was sage ich, versammelt? -, ich erinnere mich genau, wie sie zusammengeklumpt dastanden, sich gegenseitig umarmten, plötzlich haltlos zu weinen begannen, bis dann, wie auf Kommando, aber es gab keines, die ersten drei, vier Frauen ihre Haarperücke vom Kopf rissen, hin und her schwenkten, damit die anderen es zu sehen bekamen, und dann mit großem, unbeholfenem Schwung über Bord warfen, im Nu waren es ffinfzig, hundert, wie zählt man durcheinandergeratene Frauen auf einem Schiffsdeck? Die Perücken flogen in den Fahrtwind, wurden hochgewirbelt und dann im flachen Bogen auf das Wasser gedrückt, wo sie noch lange an der Oberfläche blieben. "Sie sind damit aus dem Perücken tragen mußten, damit ihr eigenes Haar nicht von fremden Männeraugen erblickt werden konnte". Bruder lachte, aber Vater beließ es dabei.

#### Vergitterte Fenster mit Ausblick auf Wolkenkratzer

Die Ausladung ging schleppend vor sich, es war alles primitiv, aber für uns war es wie Luxus, Lodz war dagegen schlimm, von den Schiffsunterkünften nicht zu reden, jedenfalls waren wir nach einigen Stunden an Land, zunächst in einem riesenhaften Schuppen, einen solchen hatte ich noch nie gesehen, auch unser vielgereister Vater

Lange Gänge durchschnitten die Halle rechts und links waren Ballen gestapelt, und als wir an den sackleinenen Umhüllungen herumfingerten, kamen Walnüsse heraus, geschälte Walnüsse, Nußkerne, bei Gott, wir aßen mit vollen Händen, was da aus den angebohrten Packen berausquoll, Nüsse über Nüsse, bis Mutter hinzukam.

Selbst die jüdischen Frauen (nunmehr mit frisch gekämmten Haarstummeln), deren Männer hinter einer Absperrung schon auf sie warteten, mußten im Zickzack an den Nußhalden vorbei zum Beamten, Papiere unterschreiben und solche Sachen wie Tasche aufmachen, Tasche zumachen, kurz, wir waren ins Verwirrspiel der Einwanderungsbehörde geraten.

Wann und wie und wo wir Kinder dann eingeschlafen waren, weiß ich heute nicht mehr zu sagen. Als wir aufwachten, waren wir mit Mutter in einem vergitterten Raum. er war sehr sauber, aber er roch nach Darnitza. Eine dicke Frau machte sich zu schaffen. eine zweite Familie saß teilnahmslos herum. Ich war auf ein Tischchen geklettert, das an der Fensterwand stand, ich erhaschte einen Blick hinaus, und da standen sie dann, die Wolkenkratzer, einer neben dem anderen. und auf der glimmernden Wasserfläche führen kleine Schiffe voller Menschen hin und her, wie die Droschken in Lodz, ich war so fasziniert, daß ich beschloß, komme was da wolle, in Amerika zu bleiben, was für ein Land, was für Häuser, was für ein Meer.

Mai waren wir Kinder alle mit Mutter zusammen, mal kamen wir Söhne zum Vater, das war beim heißen Duschen und beim Doktor, der ein dicker Kerl war, wahrscheinlich sehr gutmütig, aber mein Bruder hatte den Verdacht, der Kerl könnte dumm sein, er war zumindest gleichgültig, doch die Gesundheitsproben bestanden alle Mitchieder der Familie. Es zog sich dennoch lange hin, der Bürge war weg, sagte Vater, der Freund von Onkel Oscar, der für uns gutsagen sollte. war nicht aufzufinden, eigentlich lebte er irgendwo in der Bronx, im Arme-Leute-Viertel, erfuhr ich später, aber er meldete

sich nicht. Bei jedem Frühstück, wenn wir bei Maisflocken mit getrockneten Pfirsichen oder Aprikosen zusammensaßen und die Negerfrauen uns in schönen weißen Kitteln bedienten, hofften wir, mittags hineingelassen zu werden in das Land Amerika, das wir so ersehnten wie nichts zuvor in unserem Leben, aber die Gitter blieben, und eines Tages saßen wir in einem Gerichtssaal vor einer Gruppe alter Männer, breitgesichtiger, ausdrucksloser, flacher und faltiger Gesichter, die uns nach Alter und Gesundheit, nach Beruf und Arbeitswilligkeit befragten. Mutter war dem Weinen nabe, sie sah sich entwürdigt, doch das war übertrieben, die alten Herren waren eine Art Aufnahmekomitee, sie hegten nichts Böses, aber, so endete es, sie ließen uns nicht nach Amerika.

Der Bürge möge vortreten, sagte der Vorsitzende des Komitees, und als kein Bürge vortrat, sagte uns ein Sekretär, der an der Seite gesessen hatte, die Einreise nach den Vereinigten Staaten von Amerika sei durch - es folgten amerikanische Abkürzungen abgelehnt worden, die Reederei sei hiermit verurteilt, die gesamte Familie an den Ort der Einschiffung zurückzubringen, kostenfrei für Amerika, versteht sich, aber auch kostenfrei für die Deportierten. Das war das Ende des amerikanischen Abenteuers.

Posen, unsere nächste Station, hatte eine doppelbödige Tradition. Wer von deutschen Großeltern abstammte, konnte ein stiller, tiefer Pole sein, und unter meinen deutschen Freunden gab es genug Menschen polnischer Abstammung, viele waren über das Preußentum Deutsche geworden, das heißt, sie waren einst treue Preußen und Polen zugleich, und als Preußen einseitig als deutscher Stamm mit Beschlag belegt wurde, sahen sie sich plötzlich als Deutsche

Im übrigen heirateten die Radziwills und die Hohenzollern untereinander, und der polnische General aus der Nationalhymne Marsch, Marsch, Dombrowski war der Sohn einer Sophie von Lettow-Vorbeck, und wenn der Regierungsassessor Ernst Theodor Amadeus Hoffmann nicht wegen despektierlichen Betragens aus Posen versetzt worden wäre und Nachkommen gehabt hätte, waren sie wahrscheinlich nicht in das Schiller-Gymnasium gegangen, sondern in die polnische Kadettenanstalt, denn E. T. A. heiratete noch vor seiner Strafversetzung im Jahre 1802 eine junge Dame aus polnischsprachigem Haus.

Ich hielt mir das immer vor Augen, wenn Marussja zu sehr in mir tobte und mich den Teutonen abspenstig zu machen versuchte. Um nicht mißverstanden zu werden, Verbriderungen gab es nicht, da war der kochende Übermut unserer polnischen Nachbarn zu heftig, es gab immer wieder Überfälle auf deutsche (und gleichzeitig auch auf füdische) Geschäfte, und wir, die wir gerade Geschichte und Gegenwart des Landes zu bewegen, wir, die wir Polnisch sprachen bis in die dezentesten pornographischen Wendungen hinein, wir, denen viele polnische Dichter zur selbstverständlichen Nahrung geworden waren, wir begannen zu bocken. Es war eine merkwürdige Situation für

uns: Wir hatten dem konkreten polnischen Land, dem Starost, dem Wojewoden, dem fernen Marschall in Warschau, wir hatten nicht einmal dem Pan Schulinspektor etwas anderes entgegenzusetzen als das Abstraktum Deutschland, das nur aus Bildern und Geschichten bestand; die Äcker und Wege, die Burgen und Kirchen hatten wir ja gar nicht mit eigenen Augen wahrnehmen kön-

Dann baute Vater in der westlichen Vorstadt am Diakonissenhaus eine Villa. Wir zogen um, wir waren endlich wer. Mit dem Einfamilienhaus war unsere soziale Integration abgeschlossen, in bäuerlichen Gegenden erwirbt man mit dem Grund und dem eigenen Dach überm Kopf eine Art von Wahlrecht, man ist "offentlichkeitsfähig", gerät in den Vorstand des Klubs, wird eingeladen, darf auch mal in der guten Stube ausspucken, wer ein Haus hat, ist zugehörig. Davon profitierten wir Kinder, die wir bis dahin unser Barfüßerdasein nicht ganz ver-



Stadt mit doppeltem Boden: Breite Straße mit Wallichei-Brücke in Posen vor dem Ersten Weltkrieg FOTO: ARCHIV FOR KUNST UND GESCHICHTE

wie Polnisch und Russisch, einer machte Musik, einer schrieb die besten Schulaufsätze und war anerkannter und beliebter Anführer einer kleinen Jungengruppe, die Mädels hatten mit ihrer von der russischen Mutter ererbten Hilfsbereitschaft und Warmberzigkeit gute Freundinnen gewon-

Mutter hatte sich in ihr kleines Hausfrauenglück gefügt, mit eigener Petersilie im Garten und dem vielen Obsteinmachen, Stachelbeeren, Kirschen, Birnen - auch eine Quitte stand im Garten, hinten bei den Kürbissen, den dicken geilen – du Korbol, riefen wir der polnischen Nachbarstochter zu, du Kürbis, hieß es auf deutsch, sie wurde auch später nicht schöner, als ihr Vater, der Universitätsprofessor, internationale Ehren erfuhr, der andere Nachbar war ein polnischer Berufssoldat, ein freundlicher Mensch. Mutter mochte die alle nicht, sie waren ihr zu kompliziert, zu aufgeblasen, meinte sie, ach, die Gute war an die helle Transparenz des Himmels über der Steppe gewöhnt und an die Menschen, wie sie darunter wurden.

#### Irgendwann erwischt uns alle der Feuerspruch

Genug, als Korbol ibren ersten Freund nach Hause brachte, einen Kandidaten aus om Oberseminar ihres Vaters, alle Nachbarn nahmen daran teil, es war wie im Garten Eden, der allen gehörte, die kleinen Zaunhecken galten nichts. Als also Korbol erwachsen wurde, begann auch ich, über mich selber nachzudenken, die Gedichte zum Beispiel machten mir Sorgen, ich war dem Pathos unserer sonnwendlichen Großfeuerfeste verfallen, las jetzt nicht mehr Kästner, sondern Stefan George, verriß im Fach Deutscher Aufsatz manche neuzeitlichen Autoren, als hätte ich eine Rezension zu schreiben.

Ich wurde immer übermütiger, wie Joseph in dem bunten Rock kam ich mir vor, ich sammelte die Einser wie andere Briefmarken, die Deutsches-Reich-Togo-Überdruck oder die Tsingtau-Marken, bis ich in die große Krise geriet, die kommen mußte, aber wer weiß solches im voraus? Sie kam als Sprachkrise, weil ich mich plötzlich mitten zwischen der kritischen Ironie des Herrn Kästner und dem Hymnischen des Herrn George befand. Das eine, das Kästnersche, war ein Stück meiner Sprache, ob ich die nun auf deutsch oder russisch oder wie auch immer verlautbarte, und da es meine Sprache war, war es auch mein Hirn und mein Herz, wenn man das so billig sagen darf.

Alle beanspruchten Posen für sich: die alteingesessenen Polen aus den Kämmereidörfern, die einst aus der Bamberger Gegend eingewandert waren und im Angleich an ihre polnischen Glaubensbrüder sich gegen ihre protestantischen Blutsgenossen wandten und schlichterhand Polen wurden; die Abkömmlinge der alten Posener Patrizier, also Deutsche; die Nachkommen der Magnaten, also Polen; die Kinder der preußischen Beamten, also Deutsche; die Galizier, die Krakauer, die Plotzker, die Wolhynier, die Warschauer, die Lodzer, sie waren urplötzlich Posener, und alle hatten ihre Urinmarken an den Stadtmauern, alle betrachteten den Territorialtrieb als Besitzti-

Nur die Juden, seit jeher in Posen im zweitrangigen Status als Schutzbefohlene des Königs, als Ghettobürger in Sonderquartieren zusammengepfercht, regelmäßig wegen Hostienschändung und ähnlicher Untaten öffentlich belangt, sie stellten keine

Das deutsche Leben, genauer: das Leben der 6000 Deutschen, ging seinen bürgerlichen Gang. Die Kirchen waren voll von reputierlichen Menschen, die Vereine hielten Sitzungen ab, veranstalteten Tanzabende und Vorträge, in der Grabenloge, einem ebemaligen Freimaurergebäude, trafen sich Bürgersmann und Pfarrer, tanzte der weißstirnige Bauernjunge mit der Sekretärin aus der Raiffeisenkasse. Es lag eine penetrante Redlichkeit über diesen Menschen. Man betrog einander nicht, es war, als hätte eine · Elite Sonderregeln für ihr Zusammenleben, man wilderte auch nicht herum: Ein Gutsinspektor war ein Gutsinspektor, der Sohn seines - meist adligen - Brotgebers lebte auf einem anderen Stern. Das Abitur ersetzte den Reserveleutnant, die Zugehörigkeit zum deutschen Studentenbund eröffnete Chancen; freilich, die Abkunft von einem Majoratsgut konnte durch nichts ersetzt

Wer aus der sarmatischen Weite kam, gewiß, er bemühte sich, er fügte sich, aber er konnte nicht mit der gleichen Selbstverständlichkeit sich in diesem Netz bewegen. Zunächst ging es darum, nach dem Abitur Fuß zu fassen. Ich ging zur Zeitung; die gleiche Redaktion, die einst mein Gedicht von den Straßenmusikanten veröffentlicht hatte, nahm mich auf, ich konnte studieren und gleichzeitig in der Redaktion arbeiten.

Selbstverständlich trat ich dem deutschen Studentenbund bei, der die Reste alter Traditionen zu pflegen versuchte, also Kneipen mit strengem Komment veranstaltete. Bierund Weinzipfel tragen ließ, einen Zirkel sich zeichnete und selbstverständlich - daheim -Farben trug, ich glaube Grün und Schwarz, von Silber unterbrochen, oder war es Gold. Das ist so lange her, die Bundesbrüder waren meist Theologen und Mediziner, was sollte schon ein Deutscher werden in dem Lande, in dem er zwar daheim, aber von Staats wegen nicht sehr gelitten war, ja, Juristen gab es auch und ein paar künftige

Wir pflegten das Deutschtum, wie es in unseren Statuten hieß, es gab Unterrichtsstunden, in denen wir den Versailler Vertrag, Paragraph um Paragraph, beklagten. Es gab ausgelassene Kneipen, wo das Bier floß und die Kameradschaft beschworen wurde, dazu sangen wir entsetzliche Lieder aus einem wasserfesten Kommersbuch, eine Gartenlaube für Akademiker, an eins erinnere ich mich, es ging an: Student sein, wenn die Veilchen blühen, dann ging es weiter:... wenn die Klingen blitzen, dann war von den Mägdelein die Rede, also purer Quatsch, aber wir sangen es mit großer Stimme, denn es war der Ausweis eines wahrhaft deutschen Mannes, abgesehen davon, daß alle diese Schnulzen überboten wurden von der offiziellen deutschen Hymne unserer Volksgruppe, wie sich dieser Bevölkerungsteil nannte, das Lied hieß Feuerspruch (aber das Wandervogelfeuer war schöner, auf Ehrel).

Ein Volksschullehrer aus der Batschka hatte es verfaßt, und ein ehemaliger preußischer Landrat aus der damaligen Provinz Posen gab dem Text die Melodie, sie war getragen, und wenn man ihren Verwendungszweck betrachtet, so war sie nicht schlecht gebaut, doch von dem Text konnte iedem Patrioten übel werden, schlechtes Deutsch paarte sich mit falschem Deutsch. und über allem lag ein böser Dunst. Es verging kein Kneipabend, an dem nicht irgendwann diese Hunze über die Bierlachen waberte, und ich mittendrin, ich sang aus

voller Kehle, es war, als hätte uns eine Krankheit ergriffen oder was, die Augen blitzten, die Stimme überschlug sich, und vergessen war der ferne Steppenwind, das fröhliche Gehopse von Marussjas Kosakenliedchen, vergessen waren die stillen altdeutschen Gesindelieder, die wir im Wandervogel gesungen hatten, vergessen waren meine Gedichte, war mein fernes, verlorenes

Irgendwann erwischte er uns alle, der Feuerspruch. Hatten wir noch im Freundeskreis des Wandervogels von hehren Zielen geträumt, hatten wir die große Wende herbeigesehnt, in der sich alles, alles wandeln sollte, hatten wir den Himmel angefleht: "Herrgott, den Führer sende, der unser Schicksal wende mit mächtigem Gebot", batten wir noch zur Sommersonnenwende uns die große weise Gestalt erträumt, nur mit Stefan George zu vergleichen, allenfalls noch mit Rilke - hatten wir das alles mit einer knäbischen Inbrunst erhofft, erglaubt, ersungen, so sah die Realität anders aus, der Pöbel war in unsere Träume eingebrochen, unser Führer, der Weise, der unsere Selbstaufgabe, unsere Keuschheit, unsere Ehrlichkeit segnete, hatte keinen Namen gehabt. aber es kam ein anderer mit Namen, und der schlich sich protzenbaft und pöbelig ein.

Plötzlich konnte man nicht mehr unbefangen Führer sagen, es gab einen konkreten, das war der Hitler, der sich breitmachte, auch in uns selbst, auch in uns selbst. Und schließlich begannen wir, uns in seinem Namen zu streiten, im Studentenbund sangen wir nicht mehr den leichten Kram aus der Altherrenkiste, plötzlich tauchten anfeuernde Texte auf, Melodien mit Marschierstiefeln. Wir merkten immer noch nichts, mein Cello in der fernen Steppe schwieg, wo es hätte brüllen müssen über alle vier Sai-

#### Wie den Müttern die Schwiegersöhne davonliefen

Mit der Vulgarisierung unseres Lebens ging eine scharfe Abgrenzung einher, immer weniger polnische Gesprächspartner boten sich an, viele entzogen sich dem Gruß auf der Straße, die Polizei wurde rüder, die Studenten, harter Kern des poinischen Nationalismus, drängten Juden und Deutsche aus den Hörsälen, auf dem Lande kam es immer wieder zu Schlägereien. Einerseits waren die Deutschen selbstbewußter geworden, sie waren wieder wer, sie hatten eine historische Figur jenseits des Feldrains, den Hitler, andererseits waren die Polen in tiefste Unsicherbeit geraten. Hitler, hieß es, du dreckiger Hitler, ihr verdammten Hitlerleute, der latente Deutschenhaß, der schon im Abklingen begriffen war, hatte wieder Nahrung bekommen.

Es fing damit an, daß katholische Madchen aus einem Nachbardorf, es war, glaube ich, Turkowo, zum Tanze ankamen, freudig begrüßt von den Daschnicker Burschen, die zwar evangelisch waren, aber stets auf Abwechslung aus, was hat der Glaube schon am Rocksaum zu suchen! Kurz gesagt, die Turkowoer polnischen Burschen kamen hinterher, um ihre Mädchen zurückzuholen, die Daschnicker prügelten sich mit den fremden Burschen, etwas geil waren sie schon auf die neuen Mädchen, aber sie lie-Ben sie abziehen. Kurz darauf erschien der Polizist aus Pyrki und nahm den Sachverhalt auf, am Tage drauf war es ein Überfall, noch später deutscher Übermut, schließlich hatten die Jungen von Turkowo polnische Mädchen vor Notzucht und sonstiger teutonischer Unbill bewahrt.

Einmal geborsten, hielt das Dorf kein Fest mehr aus, jedes brach entweder kläglich zusammen oder es wurde von landfremden Polizeibeamten aufgelöst. Plötzlich war die Sicherheit gefährdet. Die deutschen Parolen staubten im Tanzsaal von Strentzes Dorfkrug. Die jungen Studenten, die hier so fröhlich deutsches Leben spielten, kamen verkniffen zu geschlossenen Versammlungen. Die Mädchen warteten vergebens hinterher auf einen Spaziergang die Büsche und Hecken entlang, die Mütter sahen ihre künftigen Schwiegersöhne schwinden, sahen sie kommen, sahen sie gewichtig abfahren, jetzt in Langschäftern, wie ihre Vorbil-



im Vorzimmer Amerikas: Einwanderer auf Ellis Island erhalten ihre Personennus FOTO: SÚDDEUTSCHER VERLAG

## Die Botschaft der Schildkröte

Erzählung von RUDOLF BRAUNBURG

turm, Regen, Blitzgeflacker: Inzwi-schen reichten die Fluten bis an die Radkappen. Die wenigen Wagen, die Kordan entgegenkamen, stießen kräftige Bugwellen vor sich her. Die großen, weich gefederten Chevys und Caddies hatten den unangenehmsten Nefgang. Technische Alligatoren, die sich mit gebleckten Zähnen vorwärtstasteten. Mit seinem Camaro hatte er keine Probleme, vorausgesetzt, die Gestrandeten blockierten nicht den letzten Durchschlupf nach New

Zu beiden Seiten des Highways ragten die Sumpfzypressen nur noch mit ihren Kronen aus den orkangepeitschten Wassern der Bayous. Die höchsten Äste beugten sich unter der Last der Silber- und Seidenreiher, die hierher geflüchtet waren, als ihre Schilf-wälder am Mississippi im Hurrikan untergingen. Treibende Haustiere. Kühe, Hunde, Pferde mit aufgebläbten Bäuchen und steifen Beinen, die sich den kreisenden Rettungshubschraubern entgegenstreckten. Selbstgebastelte Flöße. Treibende Autowracks. Auf dem Dach eines versackten Busses eine Gruppe Katzen, das Fell verkrustet, die Pfoten verschlammt.

Wahrend Kordan sich in eine Umgehungsspur einfädelte, spazierten hoch über ihm im Weltraum, so der Diskjockey vom Sender Baton Rouge, die Herren Donald Peterson und Story Musgrave in wassertemperierten Astronautenanzügen in 84 000 Metern durchs All. Kordan stellte die optimistische Radiostimme leiser. Die Herren hatten sich kostspielig, doch rechtzeitig abgesetzt. Obwohl sie auf ihrem Spaziergang den Überschwemmungsopfern Louisianas, Floridas und Alabamas nicht zu Hilfe kommen konnten, erging sich der Diskjockey in Lobpreisungen: "Es sind Giganten."

Da trieben sie nun: oben die Riesen, unten die Zwerge in den Fluten des Mississippi und seinen ertränkten Randzonen. Baton Rouge, Amite River, Hattiesburg, Sorrengo Reserve, US Highway 61 hießen die unteren

"Ja, Mann", jubelte der Diskjockey, "sie werden für 2.23 Uhr die Erlaubnis zum Deorbit Turn erhalten, dem Zünden der Triebwerke zum Wiedereintritt in die Erdatmosphäre. Die Astronauten werden melden: "Burn!" - "Burn' meldet auch die neue Popgruppe aus Tucson, Arizona; sie heißt Challenger-Six', und, Junge, jetzt geht's beiß her, hier ist sie, und hier sind rasch die letzten Meldungen aus dem Katastrophengebiet, in Hattiesburg ertrank ein siebenjähriges Mädchen, als es aus dem Schulbus stieg und von den Fluten weggerissen wurde; in Talladega, das liegt in Alabama, Leute, kam ein altes Ehepaar mitsamt seinem Hund Frankie-Boy um, und hier also kommt ,Burn' von der Gruppe "Challenger-Sixt."

Die Atmosphäre kochte und brodelte, Hagelkörner prasselten gegen die Scheibe, rollten aufs wasserübersprühte Betonband, wurden Teil der sprudelnden Gewalt. Aus einer untergegangenen Farm mit zwei hoch aufragenden Getreidesilos quoll Schlamm, als sei er das einzige Ernteergebnis. "New Orleans 15 Miles". Das Straßenschild trieb auf den Strudeln und zeigte, wie eine Kompaßnadel schwankend, zurück nach Baton

Die Stadt war für Kordan weiter entfernt als für die Astronauten die Erde; er erkannte es am dicken, endgültigen Stau zehn Wagenreihen vor ihm. Da bewegte sich nichts mehr. Er verfluchte den Entschluß, seinen Urlaub am Mississippi zu verbringen. Geistesgegenwärtig zwang er den Camaro in einen winzigen Seitenweg, der dammartig hügelaufwärts und in die Wälder führte. Er konnte genausogut oben in der Wildnis bessere Verhältnisse abwarten als unten in den Auspuffgasen der Staus.

Kaum hatte er die letzten Spuren der Zivilisation hinter sich gelassen, kaum den Stechpalmenhang überquert und den Ur-

wald erreicht, als Regen und Sturm nachlie-Ben. Er stoppte und stieg aus. Auf einem vertrockneten, ausgewaschenen Termitenhügel hatte sich eine Gruppe Indigoschlangen ineinander verknäuelt, als suchten sie aneinander Schutz gegen eine undurchschaubare Natur. An den Zypressen wehten die lengen Bärte des Stranischen Mosses die langen Bärte des Spanischen Mooses wie Vorhänge. Kormorane hatten sich in die Wipfel geflüchtet und tünchten mit ihrem Kot die Stämme.

"Und bald, Leute, werden die Astronauten mit einer Sinkgeschwindigkeit von zwölf-tausend Fuß pro Minute Edwards Airbase ansteuern, unglaublich, Mann, und hier kommen ein paar Takte von der neuen "Styx"-LP: "Mr. Roboto", das geht hoch, wie die "Challenger" gleich runterkommen wird, und hier sind die neuesten Zahlen aus dem Katastrophengebiet: Mehr als 27 000 Amerikaner haben inzwischen ihre Häusen werde kaner haben inzwischen ihre Häuser verlassen und befinden sich auf der Flucht vor den

Kordan war zurück ans Auto gegangen und hatte abgeschaltet. Er lehnte sich an einen feuchten, flechtenüberwachsenen Stamm. Unter ihm brachen Zweige weg. Die Erde roch nach Moder. Schwärme von Moskitos erhoben sich aus den Sumpflachen.

Riesen und Zwerge . . . Kordan ging tiefer in den Wald hinein, schob Bartgardine um Bartgardine beiseite, fühlte sich eingesaugt wie von einem Vakuum, stolperte über bemooste Steine und stand plötzlich vor einer Steinhütte mit zerborstenen Scheiben und Wellblechdach. Im verwilderten Garten überall Felsbrocken, als habe Rübezahl einen Riesensack mit Steinen ausgeschüttet. Der Wind schüttelte das Wasser aus den Wachsblättern der Apfelbäume, die das Ge-bäude umstanden. Neuer Regen begann zu

tröpfeln. Er stieß die Tür auf und trat ein. Zwei Kinder hockten in einer primitiven Küche vor einem Stapel zerfledderter Bücher und Hefte. Dahinter wurde ein zweiter Raum mit mehreren Doppelbetten sichtbar. "Hi", sagte das Mädchen. Es war etwa vierzehn und hatte sich über das Schreibheft seines jüngeren Bruders gebeugt. "Mieses Wetter für einen Spaziergang, Mister." Der Knabe lachte. Er war bleichwangig und sehr mager, schien aber aufgeweckt.

Zwei Kinder in einer Elendshütte bei Schulaufgaben, während keine drei Meilen weiter unten das Chaos ausgebrochen war: Die Situation verwinte Kordan mehr als die Unwetterkatastrophe.

"Wo stecken eure Eltern?" Das Madchen "Wo stecken eure Entern: "Das Madchen zeigte tiefer in den Wald. "Downtown." Der Junge ergänzte: "Sie kommen abends gegen zehn zurück. Tagesjob im Café. Suchen Sie hier was Bestimmtes?" Ja, er suche den kürzesten Weg nach New Orleans. Ins Hyatt. Der Hotelname kam ihm mühsam über die Lippen. Noch immer verblüfft starrte er auf die winzige, schäbige Insel der Geborgenheit. Nachts mußte die Enge im Schlafraum beängstigend sein. Wie bei den Astronauten in ihrer Kapsel Er lächelte. Die Kinder schoben ihre Arbeiten beiseite und lächel-

Er brauche nur tiefer in den Wald hinein, der Weg sei schlecht, aber passierbar, in zwanzig Minuten könne man mit dem Wagen in der Stadt sein, erklärte das Mädchen. Wie sie heiße? Jeanette. Das sei Französisch, ergänzte ihr Bruder. Er hingegen hieße Graham, auch nicht schlecht, doch er werde Grammy gerufen.

Hören Sie mal", bat Jeanette. Der Wind summte durch die Zweige vor den geborstenen Scheiben. Die Waldzypressen rauschten, das Gebälk knarrte und knackte. Der Knabe hatte eine winzige Plastikblockflöte gegriffen und blies eine pentatonische Melo-die, ohne Anfang und Ende. Das Mädchen war aufgestanden und wiegte seinen schmächtigen Körper im Rhythmus der Bäume. Der Regen trommelte sein Lied auf das Xylophon des Wellblechdaches. G. Gis. hobes E...Manchmal gerieten die Tone durcheinander. E. G. Gis...Gis. G. E. Die Tone, die der Knabe spielerisch hineinstreu-



Peter Schubert: Am Mississippi

te, ergaben einen vollen, runden Akkord. Der Baß des Windes skandierte die Melodie, zu der Zypressen, Apfelbäume, und das Mädchen tanzten.

Eine Minute vollkommener Harmonie. Dann brach, als habe der Wind den Knaben, der Knabe den Wind erkannt, alles ab -Tanz, Lied; Rhythmus, Kordan schrak auf. Ihm war, als habe er das alles schon einmal erlebt. Als er eine Viertelstunde später mit dem Wagen in die angezeigte Richtung weiterfuhr, standen die beiden Kinder vor der Hütte und winkten ihm mit windverwirbelten Haaren nach. Im Rückspiegel sah er, wie sich der Vorhang aus Bäumen, Flechten, Regenschauern wie vor einem Traumbild

Zwanzig Minuten später kam er im Hyatt an. Als er den verschlammten Camaro verließ, hörte er von der Hotelterrasse her die Laute eines wilden Tumults. Das Chaos einer "Survival party" legte sich über ihn wie Schaum aus übersprudeinden Sektflaschen. Gestrandete Autofahrer, Gerettete, Reporter, Hubschrauberpiloten und Schlachtenbummlerinnen tummelten sich zu den schrillen Rockklängen aus den Lautsprechern. Sie feierten das Überleben, begeisterten sich für den Welfuntergar aus Klängen und Gerüchen: Umarmung und Schrei, Ekstase und Rausch. Vorzeigemädchen mit modisch geschnittenen Jeans, ohne Schuhe, in verwaschenen Sweatern und mit aufgelösten Haaren. Schmächtige Epheben, stampfende Truckfahrer, Play-

Errettet mich! Ich ertrinke in den Strudeln des Daseins! Rettet mich!" Sie klammerten sich aneinander wie Ertrinkende; sie zuckten im Rhythmus des Baßsolos; ein Tenorsaxofon schüttete verwirrende Tonfol-

boys und Punker.

Kordan versuchte, sich zurückzuziehen und entdeckte eine Gruppe, die sich mit einem Tier beschäftigte, das am Boden lag. Eine gewaltige Schildkröte mit bemooster Rückenschale war in die Party geraten. Sie mußte uralt sein. Ihr Schlangenhals schien aus weichgegerbtem Leder zu bestehen. Ihr Vogelschnabel, mit Hornschneiden bedeckt, tastete sich mit winzigen Bewegungen vorwärts. Sie mußte aus den Urtiefen des Meeres emporgewirbelt, durch den Hurrikan in die Flußmundung gespült und hier an Land getrieben worden sein. Die Mädchen stürzten sich auf das Tier. Unter Gejohle und

Beifallklatschen hängten sie ihm ihre Ket-

ten und Armreifen um den Schuppenhals. Der Diskjockey hatte zum Jazz gewechselt. Das Tenorsaxofon spielte einen komplizierten Fünfviertel-Rhythmus, auf den niemand mehr tanzen konnte. Dann begann es, die Melodie in Fetzen unentwirrbarer Phrasen zu zerreißen. "Gib ihm zu trinken", sagte einer der Goldkettchen-Männer. Ein rothzariges Mädchen goß Bourbon in einen Sektkelch und schob ihn dem Tier zu. Die Paare standen mit wiegenden Oberkörpern im Kreis. Es gelang der Schildkröte, den Kopf abzuwenden, bis einer der Truckfahrer, ein zwei Meter langer Kerl mit Texashut, Bourbonflasche und Tierhals griff und sie ihr ins Maul schob, als gälte es, eine Gans zur Lebermast zu stopfen. Unter dem Beifalls-gejohle der Zuschauer spreizte eines der Mädchen die Beine und versuchte, sich auf den Rücken der Schildkröte zu hocken. "Und jetzt, Leute, bereitet sich Challenger auf die Rückkehr zur Erde vor." Kordan schrak auf. Er batte alles wie durch eine Mattglasscheibe wahrgenommen. Wieder hatte er das Gefühl des Déja-vu. Vertauschte Rollen - es mußte im Film gewesen sein. Plotzliche Stille Kein Distjockey, kein Saxofon, kein Applaus mehr. Marcello Mastroeiner Frau ritt, die Peitsche schwang . . .

Plötzlich war die Tanzfläche leer. Da lag das Tier, furchtbar allein in seinem Todes kampf. Tod war nicht vorgesehen. "This is a Survival party." Sie zogen sich zurück, be-fremdet; sie gehörten nicht dazu. Ein Hoteldiener kam, um den Kadaver, den unerwünschten Zwischenfall, 211 entfernen.

Die Augen lebten noch immer. Kordan blickte in diese Augen. Aus ihnen kam ein Blick, der alles enthielt: Ursprung und Ende. Die Schuppenbeine waren unter dem Tier zusammengesackt. Auf dem Rücken-schild stand mit Limppenstift BAMBI geschrieben. Doch in den uralten Angen lag eine Würde, die alles überdauern würde. Kordan spürte die Botschaft; er wollte in den Augen lesen wie in einem Buch, es wurde zugeschlagen, die Lider schlossen sich endgültig. Der Hoteldiener begann, an dem Tier zu zerren. Von der Bar drang

Gejohle herüber. Die Augen . . . Er rüttelte am Tor, es öffne-te sich nicht mehr. Doch von fern, unhörbar und deshalb stärker als alle Geräusche, hörte er den Klang einer Flöte, den Rhythmus der Botschaft, die in den Augen des Tieres

## Prophet zu sein bedarf es wenig.

Von WLADIMIR WOINOWITSCH

ie Zukunft vorauszusagen, ist die einfachste, ungefährlichste, verantwortungs- und risikoloseste Sache der Welt, wenn man dabei ein paar einfache Regeln beachtet. Erstens: Prophezeiungen müssen verschwommen sein und die Möglichkeit zu willkürlichen Auslegungen offenlassen. Zweitens: Sie müssen Ereignisse voraussagen, die man nicht nachprüfen kann. Drittens: Sie müssen absolut widersprüchlich sein (wenn das eine nicht eintrifft, dann wird das andere, Entgegengesetzte unbedingt eintreffen). Viertens muß man bedenken, daß mit der Ausweitung der Gesamtmenge der aufgestellten Prophezeiungen auch die Gesamt-zahl der zufälligen Übereinstimmungen mit der Wirklichkeit größer wird.

Beim Weissagen muß man außerdem berücksichtigen, daß die künftige Bewertung der Prophezeiung nicht so sehr von der Relation des Geweissagten zu dem tatsächlich Eingetroffenen abhängt, sondem vielmehr davon, welchen persönlichen Eindruck der Seher auf das Publikum gemacht hat. Die meisten Menschen, selbst die eingefleischtesten Atheisten, tendieren dazu, dem Geheimnisvollen, Rätselhaften und Effektvollen weit mehr zu glauben als dem Begreifbaren und Nachprüfbaren. Deshalb sind wir bereit, dem Seher, trifft auch nur ein Prozent des von ihm Prophezeiten ein, die übrigen neumundneunzig Prozent zu verzeihen.

Darüber hinaus kennt man in der Geschichte die Namen von Mannern, die wohl beinahe von der ganzen Welt als Propheten anerkannt wurden, obwohl auch nicht eine ihrer Weissagungen tatsächlich jemals in Erfüllung gegangen ist.

In diesem Zusammenhang kann ich nicht umhin, den englischen Schriftsteller George Orwell zu erwähnen, den Autor des Romans "1984". Orwell ist ein vortrefflicher Satiriker, doch, entgegen der weit-verbreiteten Meinung, mitnichten ein Prophet. Jedenfalls hat sich nicht eine seiner Prophezeiungen erfüllt. Nicht nur England wurde keine Gesellschaft, wie sie in dem Buch beschrieben ist. Sogar die So-wjetunion hat bislang jene totalitäre Vollkommenheit nicht erreicht und wird sie hoffentlich niemals erreichen, wie sie bei Orwell geschildert ist.

Um für einen Propheten gehalten zu werden, braucht man wenig. Man muß sich bedeutungsvoll und rätselhaft geben, künftige Ereignisse mit Überzeugung voraussagen und vorgefallene Ereignisse mit der Bemerkung quittieren: "Ich hab's ja gesagt." Und es spielt überhaupt keine Rolle, ob Sie es wirklich gesagt haben oder nicht. Ein Mann, der als Prophet gelten möchte, muß ein imposantes Aussehen haben, welches unbedingt durch einen Bart gefordert wird. Heutzutage gibt es natürlich viele Leute mit Bärten, denen es nicht gelungen ist, für Propheten gehalten zu werden, dennoch hatten alle Propheten, von denen ich jemals gehört habe, Bärte, von den biblischen angefangen bis hin zu Marx und Lenin. Hitlers und Stalins Ansehen hielt der Zeit nicht stand, vielleicht deshalb, weil sie bloß einen Schnurrbart trugen.

Ich persönlich habe nicht einmal einen Schnurrbart, deshalb sehe ich auch keine Chance für mich, je für einen Propheten gehalten zu werden. Dabei wird sich jeder objektive Forscher am Jahresende davon überzeugen können, daß sich meine Prophezeiungen, die sich im wesentlichen auf die Sowjetunion beziehen, wenigstens zu fünfzig Prozent bestätigt haben.

Das Jahr 1984 wird am 31. Dezember um 24 Uhr Ortszeit aufhören. Da es einen Tag länger ist als jedes der drei vorhergegange-

nen, sind auch mehr Unannehmlichkeiten von ihm zu erwarten. Im Zusammenhang mit Lenins Todestag wird der Vorschlag behandelt und leider abgelehnt werden, das Leninmausoleum für seine große Leistung bei der kommuni-

stischen Erziehung der Werktätigen mit dem Leninorden auszuzeichnen. Während des Winters wird in den Gebieten von Woronesch und der Krim sowie in der Region Stawropol eine nicht unerhebliche Viehseuche umgehen. In Khorasan wird sich ein Erdbeben ereignen. In Afghanistan wird ein sowjetischer General zu den Aufständischen überlaufen und den islamischen Glauben annehmen. Das Sommerhaus des Kinderbuchautors Sergej Michalkow bei Moskau wird ausgeraubt werden. Den Räubern werden Ikonen. Brillanten und Videokassetten frivolen Inhalts im Gesamtwert von einer Mil-

lion dreißigtausend Rubeln in die Hände

Es wird eine Verfügung vom ZK der KPdSU erlassen werden "Über die neuen Aufgaben der Literatur hinsichtlich der Erziehung der Massen im Geiste des Marxismus-Leninismus". Der Chefredakteur einer führenden Literaturzeitschrift wird seines Postens enthoben werden. Der Kampf gegen die Korruption wird andauern. Im Zusammenhang damit empfehle ich den Direktoren der Kaufhäuser Gum und Zum, des Außenversandhandelskontors, der Sandunowsker Dampfbäder. des Leninstadions in Moskau und des Hotels "Perle" in Sotschi nachdrücklich, ihre Ersparnisse an einem zuverlässigen Ort zu

Von ihren Posten werden der Kulturminister der UdSSR und der Vorsitzende des Staatskomitees für Turnen und Sport ab-gesetzt werden. Der Eisbrecher "Leonid Breschnew" wird umbenannt werden und Uferkahn" heißen.

Aufgrund des rätselhaften Verhaltens des derzeitigen Generalsekretärs des ZK der KPdSU läßt sich dessen weiteres Schicksal fast nicht voraussagen. Wenn er sich bis zum 15. Juni an der Macht hält, wird ihm der Ehrentitel "Held der Sowjetunion" verliehen werden. Wenn nicht, dann nicht. Die Wahl des neuen Generalsekretärs wird dann mit einiger Nervosität vor sich gehen. Die mutmaßlichen Kandidaten werden ein Gesundheitsattest vorlegen müssen. Einer wird ein gefälschtes Attest vorlegen, jedoch entlarvt werden, Das höchste Parteiamt wird ein anderer Mann einnehmen, der ebenfalls ein gefälschtes Attest vorlegen, jedoch nicht entlarvt werden wird.

Ein Ergebnis des Führungswechsels wird die Enttarnung einer Antipartei-Gruppe sein, deren Mitglieder ich einstweilen nicht nennen werde, um sie nicht vor der Zeit zu enttarnen. Es wird der Machtantritt eines Führungskollektivs und die neuerliche und endgültige Rückkehr zu den leninistischen Normen verkindet werden.

Für Personen, die sich ein geringfügiges Vergehen haben zuschulden kommen lassen, wird die Amnestie verkündet werden, Sie wird jedoch nicht auf Personen ausgedehnt werden, die so schwere Verbrechen begangen haben wie Unterschlagung in besonders gefährlichen Größenordnungen, Raub, Mord, Vergewaltigung und Lesen von Büchern.

Den Invaliden des Zweiten Weltkriegs wird die Pension durchschnittlich um drei Rubel im Monat erhöht werden.

Der Kampf gegen die Korruption wird dem Kampf gegen vereinzeltes Auftreten von Bonapartismus weichen. (Was das ist, weiß ich selbst nicht genau.) Etliche wichtige Personen werden ihres Postens verlustig gehen. Etliche unwichtige Personen werden wichtig werden. Unter rätselhaften Umständen wird Babrak Karmal oder Karmal Babrak (er weiß wohl selbst nicht, wie er nun genau heißt) verschwinden.

Im Lauf des Jahres werden der Sohn eines Mitglieds des Politbüros, mindestens sieben Diplomaten, sechzehn KGB-Beamte, vier Journalisten, einige Musiker, ein Mitglied des Schriftstellerverbandes, ein verdienter Spitzensportler und ein Fischereikapitän im Westen bleiben. Ein tschechischer Bürger wird mit dem Flugdiachen flüchten.

Im Indischen Ozean werden ein sowjetisches und ein amerikanisches U-Boot zusammenstoßen. Ein weiteres sowietisches U-Boot wird in der Kieler Bucht sinken. Wahlsieger in den Vereinigten Staaten wird Ronald Reagan.

In der Bundesrepublik werden sich die Grünen als Folge von Entzweiungen im Friedenskampf teilen in Hellgrüne und Dunkelgrüne. Der sowjetische Sommer wird entweder

zu heiß oder zu regnerisch, in jedem Fall jedoch ungünstig für die Landwirtschaft. Zum Jahresende werden die Genfer Verhandlungen wiederaufgenommen werden.

Am 1. Dezember wird in der "Prawda" ein Artikel zum 50. Jahrestag der Ermordung Korows erscheinen. Darin wird die versteckte Warnung an diejenigen enthal-ten sein, die dem individuellen Terror geistig Vorschub leisten. Infolge der weiteren Festigung der Produktionsdisziplin wird die Arbeitsproduktivität um 1,3 Prozent sinken, doch dafür wird der Verbrauch an alkoholischen Getränken um 0,6 Prozent

Der Dritte Weltkrieg wird nicht ausbrechen. Wenn er aber ausbricht, wird es niemanden geben, der meine Prophezei-

## **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

## Der lange Frieden hatté die Kämpfer geschwächt

Vor 1450 Jahren vernichtete der oströmische Feldherr Belisar das Königreich der Vandalen in Nordafrika

riesige kaiserlich-byzantinische Flotte, 1 500 Lastschiffe und 92 Kriegsgaleeren, dem Kap Kapoudias an der Ostküste von Tunesien, einem Teil des vandalischen Königreiches in Nordafrika. Es gab keine Küstenwacht der Vandalen, weder zur See noch zu Lande. Niemand im Reich des iungen Königs Gelimer, Urenkel des Reichsgründers Geiserich (428 bis 477) hielt einen Angriff des oströmischen Kaisers für möglich nachdem solch ein Versuch 468 kläglich gescheitert war.

Hundertundvier Jahre vorher hatten die Vandalen von Nordafrika Besitz ergriffen, nach langer Wanderung aus ihren ursprünglichen Sitzen in Schlesien. Damals zählten sie etwa 80 000 bis 100 000 Köpfe, eine typische Überlagerungsschicht in dem ungeheuer reichen und fruchtbaren Algerien und Tunesien mit der Hauptstadt Karthago. die noch in spätantikem Glanz erstrahlte. Fünfundsechzig Friedensjahre seit 468, das Dasein als Herrenschicht in Stadt und Land hatten viel von ihrem kriegerischen Geist

Umgekehrt gehörte es zu den Zielen des Kaisers Justinian I. in Byzanz, das alte Imperium Romanum im Mittelmeer wieder aufzurichten und die Herrschaft germanischer Heerkönige in Nordafrika, Italien und Spanien zu beseitigen. Für den Angriff auf Nordafrika hatte er den ihm vertrauten Belisar aus angesehener thrazischer Familie bestimmt. Belisar war noch jung, etwa 30 Jahre alt, aber ein genialer Soldat. Er galt be-

m Sommer 533 n. Chr. näherte sich die reits als Reformator der Reiterei, bei der er den Gebrauch des Steigbügels eingeführt hatte. Seine Armee bestand aus 10 000 Mann Fußvolk, vornehmlich Isaurer aus Nordsyrien und Kilikien, dazu germanische Söld-ner, Goten und Heruler, Dazu kamen 5000 Reiter, darunter zahlreiche hunnische Bo-



Feldherr Belisar mit gefangenen Yanda-ZEICHNUNG: ULLSTEN

Durch seine Gemahlin Antonina, Tochter eines Wagenlenkers bei den Zirkusrennen, ehemals öffentliche Tänzerin und Liebesmädchen, war Belisar dem Kaiserhaus auf besondere Art verbunden. Denn die Kaiserin Theodora stammte ebenfalls aus diesem anrüchigen Milieu.

Der junge König Gelimer, der seinen be-tagten Onkel König Hilderich vom Thron gestoßen hatte und umbringen ließ, gedachte - als er endlich von der Landung der kaiserlichen Armee erfuhr - den längs der Küste nach Norden hinaufziehenden Belisar im Rücken, in der Flanke und von vorn zu fassen, um seine Hauptstadt Kartago zu Den vandalischen Korps fehlte freilich

jede Koordinierung ihrer Bewegungen. Die sich noch im Sommer 533 entwickelnde Schlacht beim "Zehnten Meilenstein" (Decimum) glich daher einer Reihe von Einzelgefechten, in denen die vandalischen Aufgebote geschlagen wurden. Vor allem die hunnischen Bogenreiter, die in rasendem Anritt ihre Pfeilschauer abschossen, erregten unter den Vandalen unbeschreibliches Entsetzen. Zudem fiel des Königs Bruder Ammantas, worüber Gelimer in tiefe Depression verfiel und sich vorerst nur den Trauerfeierlichkeiten für den Gefallenen widmete. Belisar nahm das völlig unverteidigte Karthago, die römisch-griechisch-berberische Bewohnerschaft empfing ihn jubelnd als Befreier.

Gelimer hatte einen zweiten Bruder, Prinz Zazo, mit Truppen nach Sardinien geschickt, wo ein Aufstand ausgebrochen war,

und rief diesen jetzt eilends zurück. Im Dezember 533 stellte er sich westlich von Karthago erneut zur Schlacht, gedeckt durch eine riesige ringförmige Wagenburg nach Urvätersitte. Belisar ließ seine Kavallerie angreifen, Prinz Zazo fiel, die Vandalen zogen sich in die Wagenburg zurück. Als der König indes gewahrte, daß sich die kaiserliche Infanterie zum Sturm bereitstellte, verlor er vollends die Nerven, warf sich aufs Pferd und flüchtete mit etlichen Verwandten und Freunden in wildem Galopp. Darauf zerstreute sich das Heer. Zurück blieben in der Wagenburg nur Frauen und Kinder. Die Reiterei Belisars machte sich an die Verfolgung der Vandalen, das Fußvolk plünderte das Lager mit seinen reichen Schätzen. Die vandalischen Frauen, erbost über die Feigheit ihrer Männer, boten sich unverblümt den Siegern an, um wenigstens Freiheit und Resitz zu retten.

König Gelimer versuchte vergeblich, zu Schiff nach Spanien zu entkommen und wurde auf der Bergfeste Pappua, die einem ihm befreundeten Berberfürsten gehörte. bei Hippo an der Nordküste eingeschlossen. Nach dreimonatiger Belagerung durch ein Korps aus Herulern, kapitulierte er haib verhungert. Das war vor 1450 Jahren in den ersten Monaten des Jahres 534 das Ende des Vandalenreiches. Beliszr empfing den gefangenen König in Karthago, dieser versuchte zu lächeln, brach dann in hysterisches Gelächter aus, das in einem Weinkrampf mündete. Er war nie ganz normal

## Wahre Geschichten

Von MARGARET ATWOOD

Frag nicht nach der wahren Geschichte: warum willst du sie wissen?

Sie ist nicht der Grund, warum ich aufbreche. nicht das, was ich mitnehme.

Was ich zum Segeln brauche: ein Messer, ein blaues Feuer

Glück, ein paar gute Worte, die noch funktionieren, und die Gezeiten.



Zuweilen ist es die Imitation von Stars der Schlagerszene

ier kräht das Vergnügen Duett, hier treibt selbst die Glatze noch Locken. Man staunt und lacht und jubelt und reibt sich die Augen, daß es das im tüchtigen deutschen Kulturbetrieb überhaupt noch gibt, der es doch nachweislich seit Jahren schon streng darauf angelegt hat, die traditionellen Schaubühnen leer zu spielen und dies mit Millionenaufwand, trübe und kopfhängerisch, hintersinnig, radikal und zum Gähnen, wozu der Mund seit der Antike im Theater noch niemals gut war. Eins jedenfalls ist gewiß: gegähnt wird bei Mary und Gordy nicht.

haften Verte

dessen was

in der Madrie

. Held der Say

den. Wenn er s neuen General

e niger Name

mablichen la

dheitsetter

ru ein geleich

entlary me

wird ein mie

ebenfalis es p jedoch neite

STATE OF THE REAL PROPERTY.

eller Amer

isiteder un es

e de im se

nes. Es ania

in-ing toles

श्चार हुमेरिहा जिल्ला

air garnain

Car Kormer's

C.C.C.HRP

L resonan

THE VETER

neschtag:

Collection

weitgang wil

wester Webs

seinemich wie

Northbest .

raie iste

then War det

Marie Ethickers

manuae Pasa

ne de

See Kamel

worl selice

e-schwie waren es Same notes

areha KC3.k≥

The Marchan

ie-e-bands : ಆಚರಣೆಯ

ben Erm

11. DEC 100

ercen en sus

SC 20 [ . 105 -

E ES SIFEEE

:- 5:::ir sie

reinger Ner

THE WALLES

The second of th

and picks ask and real arts arms parties

Il

22767

Seit Monaten spielen sie nun schon in Berlin im Theater der "Wühlmäuse". Wochen im voraus ist ihre Show ausverkauft. Nächst Karajan sind ihre Karten die heißesten Tickets der Stadt - und dies ohne alle Reklame. Es wird nichts plakatiert und nichts inseriert. Berlin weiß, es muß Mary und Gordy ganz einfach gesehen haben. Doch so einfach ist das wiederum nicht. Es heißt rechtzeitig Schlangestehen, Glück haben oder Beziehungen. Aber wer hat die

Es wird in Mary und Gordys Show an allem gespart, aber mit nichts geknausert. Der Manager der beiden, ein tüchtiger Jungschweizer, steht brav am Theater-Eingang und reißt eigenhändig die Karten ab. Er bereitet die Bühne vor. Er hilft beim Umziehen der 70 Kostüme, dem Auftopfen der 45 Perücken. Er hat den Finger auch am musikalischen Drücker. Dabei schnurrt die Show, daß man sie gut und gern für eine Revue halten könnte. Ihr Reichtum ist Kunst. Meist ist es, betrüblich genug, umge-

Mary - das ist die weißgesichtige Schöne mit den haushohen Beinen, den rotgelackten Tucholsky-Krallen: eine Salonschlange alles andere als ausgerechnet das gesunde Apfelessen empfiehlt. Mary ist beredt wie ein Wasserfall, der von Pointe zu Pointe springt, eine Kabarettistin von reinstem

Jom Verrat im 20. Jahrhundert ist viel

die Rede. Margaret Boveri hat ihm

Wasser. Sie schenkt es aus im Champagnerkelch, und tatsächlich: es macht, so serviert, kribbeln. Mary - das ist so etwas wie die witzige Freiheitsstatue einer kabarettistischen Libertinage, die sich die Freiheit nurmt, keine Politik machen zu wollen, Ja, darf man denn das?

Gordy, das ist die fleischgewordene Burleske. Sie hüpft und springt wie ein in die Komik verschlagener Gummiball. Sie ist fröhlich. Um sie ist Vergnügen. Sie verstrahlt gute Laune. Sie ist phantastisch: eine singende, klingende Karikatur, Zuträgerin eines deftigen Spaßes, der sich erstaunlicherweise dennoch Grazie zu bewahren

Mary ist immer ein bißchen unheimlich, Gordy ist populär. Mary umfließt - wie der Schwanenpelz einst die Dietrich - so etwas wie ein Geheimnis. Gordy krakeelt es frischfröhlich heraus. Sie ist eine Stimmungskanone, die Breitseiten abzufeuern vermag. Mary dagegen stichelt mit feinerer Nadel: eine Meisterin der kabarettistischen Aku-

#### Vor dem Erfolg stand das Tingeln auf freier Wildbahn

Mary - das ist Georg Preusse. Gordy ist auf den Namen Reiner Kohler getauft. Preusse und Kohler lassen, Marionettenspielern vergleichbar, "Mary und Gordy" tanzen. Das Neue, Aufregende, Beunruhigende dabei: sie selbst sind die Marionetten. Darin besteht ihr Kunststück.

Georg Preusse, der als "Georg Preusse" in "Mary und Gordy auf dem Lande" im Fernsehen auftrat, gibt denn auch unumwunden zu, in der Kunstfigur "Mary" desselben is sich keinen Auge wiedererkannt zu haben, "Mary", die spitz-züngige Plaudertasche, habe nichts gemein mit ihm, dem zurückhaltenden Preusse, aus dessen sonst eher verschlossenem Mund sie

## Zwei Jungen vermeiden alles, was ihrem Teint schadet

Die Travestien von Mary und Gordy im Berliner Theater der Wühlmäuse

Von KLAUS GEITEL

des Abends auf der Bühne wie aufgezogen

Reiner Kohler sieht das kaum anders. Beide fühlen sich künstlerisch zu Hause in der Travestie, in der tollen Verkleidung und dem Jux mit ihr. Beide schlagen drei Kreuze, wenn sie auch nur das Wort Transvestitentum hören. Wie vor dem Leihhaftigen flüchten sie vor ihm in - das Argument.

"Travestie, das bedeutet Komödie", sagt Preusse. "Transvestitentum dagegen ist ja eher eine menschliche Tragodie. Die aber gehört eigentlich nicht zur Belustigung des zahlenden Publikums auf die Bühne. Außerdem: ein Transvestit auf der Bühne fühlt sich ja weniger als Transvestit denn als Frau. Er gibt sich als Künstlerin aus. Auf diese Idee würden Reiner Kohler und ich niemals kommen. Wir sind ganz bestimmt keine Sekunde lang je Künstlerinnen gewesen. Das Peinliche überdies für die anderen ist nun dies: da sie als Frau fühlen und empfinden, als Frau auftreten (und das dann natürlich zu Recht), müssen sie sich künstlerisch auch der ja nicht gerade geringen weibli-chen Konkurrenz stellen, deren Leistungen künstlerisch zumindest egalisieren.

Davor aber verzagen die meisten. Sie verschanzen sich weiter hinter ihrem Transvestitentum, das für die Biedermänner im Publikum noch immer nichts als ein sensationelles Lustobiekt ist. Selbst eine Könnerin wie Romy Haag, deren Rock-Show ich uneingeschränkt bewundere, macht darin erstaunlicherweise keine Ausnahme. Übrigens, wenn man sich derart als Frau erlebt wie die Transvestiten, ist es ja auch keine Kunst, als Frau aufzutreten. Ich jedenfalls habe mich nie als Frau gefühlt. Ich erspielte Mary' Das ist das ganze Geheimnis."

Natürlich weiß Georg Preusse genau, wovon er spricht, und Reiner Kohler weiß es und Gordy" wurden, eine Zugnummer des Entertainments für jedermann, sind sie, jeder für sich, jahrelang durch "bunte Abende" getingelt, Bars, Discotheken, Night Clubs, in denen man fürs Animieren fünf Mark pro Piccolo-Fläschchen bekam.

. Wo hätten wir auch anders auftreten können? Wo sonst hätten wir unseren Beruf erlernt, wenn nicht auf der freien Wildbahn der nächtlichen Unterhaltung? Keiner von uns hat je auch nur eine Stunde Gesangsunterricht bekommen. Von Schauspielunterricht konnte genausowenig die Rede sein. Wer hildet denn Travestiekunstler aus – und wo? Nirgendwo haben wir Tanzen gelernt. Beratung für uns hat es nie gegeben. Alles, was wir heute zeigen, haben wir uns selbst beigebracht." Das aber ist noch weit mehr, als der Zuschauer ahnt.

Natürlich vermutet man hinter dem Einfallsreichtum, der Pointenfülle der "Mary und Gordy"-Show einen ganzen Braintrust, der die Kostüme entwirft, die Witze schnei-dert, die Beleuchtung steuert, die Verwand-lungen regelt, die Conférencen textet, die Show inszeniert. Ohne zumindest einen Produktions-Dramaturgen kommt ja in einem Staatstheater heutzutage nicht einmal mehr eine Pause zustande. Aber selbst mit einem einzigen Egghead können Preusse und Kohler nicht dienen. Sie machen alles alleine. Nur die Kostüme nähen sie inzwischen nicht mehr mit eigener Hand.

Jeder erarbeitet sich seine eigenen Nummern. Manchmal allerdings entwickeln diese unvorhergesehenerweise ein Eigenleben und sind plötzlich auf Partnertausch aus. Eine Mary"-Nummer setzt mit einem Schlage "Gordy"-Fleisch an oder auch

In ihrer Show ist alles im Fluß - nicht nur der Redefluß "Marys" mit seinen Pointenkaskaden. Das Kabarett, das sich hierzulande allmählich versteinte, bricht bei "Mary und Gordy" den Bann und gewinnt sich neue improvisatorische Freiheit. "Unser Regisseur ist das Publikum", sagt Georg Preusse. "Wir lesen ihm von den Augen ab, Selbstverwirklichung aus auf der Bühne, sondern stehen in einem Dienstleistungsberuf. That's Entertainment! Genau das honorieren die Leute."

... zuweilen Grazie mit Spott: Mary und Gordy "Mary und Gordy" verlassen sich singend lleber auf die eigenen als auf die Stimmen derer, die sie imitieren oder parodieren. Das Vollplayback lehnen sie als ausdrucksmörderisch ab. Sie setzen es nur sporadisch ein und gezielt. "Man muß ja nicht nur mit der Stimme eines anderen atmen. Man muß mit diesem singenden fremden Menschen fühlen, in ihm leben. Sonst wird man von der fremden Größe sofort deklassiert. Denn das ist nun einmal das Niederschmetternde an der Imitation: sie erreicht nie die geheimnisvolle Glorie des Originals. Anders als die Parodie, die sich karikaturistisch originell

austoben kann, lebt die Imitation trotz aller

Sorgfalt und Intelligenz immer aus zweiter

#### Bei ihrer Show treffen sich die Generationen

Was aber macht das schon, wenn einem das Publikum sowieso aus der Hand frißt, ob aus erster, zweiter oder gar dritter. So sehr Georg Preusse und Reiner Kohler auch davon träumen, einmal mit einer funkelnagelneuen, taufrischen Show aufzutreten, ihr Publikum würde ihnen diesen vollen Ausbruch zu neuen Ufern niemals verzeihen. Es will die alten Hits wieder hören. Wiedersehen, das weiß jeder, macht Freude.

"Das Publikum kommt mit einer bestimmten Erwartungsbaltung in unsere Vorstellung, und die wollen wir nicht enttäuschen. Wir schmuggeln das Neue eher beiläufig ein, als es auffällig als neu auszuweisen. So kann es im Repertoire langsam die Patina der Popularität ansetzen. Das geschieht nicht von heute auf morgen.

Andererseits arbeiten wir an jeder einzelnen Nummer weiter. Jede birgt die Chance zu neuen Entwicklungen Es wäre uns viel zu Abend für Abend bis zum Überdruß nachzubeten. Davon profitiert offenbar nun wieder die Show. Sie regeneriert sich mit jedem Auftritt. Das ist wohl ihre heimliche Stärke.

Sie gründet sich natürlich auf künstlerische Erfahrung, den Professionalismus, zu dem wir es inzwischen gehracht haben. Das ist der Hauptunterschied zwischen der Show Mary und Gordy' und ihren Nachahmern."

Denn die haben natürlich nicht auf sich warten lassen. "Anfangs haben wir uns dar-über geärgert. Wir kamen uns vor wie be-stohlen. Schließlich haben wir uns ein Original-Repertoire, eine "Show-Persönlichkeit" erarbeitet, von der man wohl behaupten kann, daß sie urheberrechtlich geschützt sein sollte. Dann aber sagten wir uns, daß Arger nun wirklich nicht gut für den Teint ist und hielten es mit der Monroe. Wenn die jemand nachahmte, sagte sie stets "Ich fühle mich geschmeichelt". Und so schmeichelt man uns nun also von allen Seiten. Das war nicht immer so."

Wie auch hätte es anders sein können? Vorläufer für "Mary und Gordy" hat es in dieser Form kaum gegeben. Gewiß, da war Marcel André, der gleichzeitig ein ätzend gefährlicher Brecht-Interpret war. Von ihm und seiner Kunst hat Gordy in Zürich noch profitiert, "Es war der erste Travestiekünstler jenseits allen Klamauks", sagt Reiner Kohler. "Er war ein Mann von Geist, Intelligenz und künstlerischer Erfahrung." Für kurze Zeit flammte der Stern Craig Russells auf. Die "Grande Eugène", von Frantz Salie-ri domptiert, zog in Paris ein Jahr lang steil ihre manieristischen Bahnen. Travestien waren das auch – doch von Außenseitern für Außenseiter, "Mary und Gordy" dagegen spaßen für jedermann.

Darin sind sie eher Danny LaRue verwandt, dem englischen Funkelwesen, das als "Dornröschen" oder "Cinderella" in den weihnschtlichen Londoner Revue-Pantomimen Kinder wie Eltern becirct. "Bei uns treffen sich im Theater noch die Generationen, die daheim schon lange nicht mehr miteinander reden, geschweige denn, daß ie viel gemeinsam zu lachen hätten", meint Georg Preusse. Früher waren wir ein Geheimtip", sagt Reiner Kohler. Jetzt ist es ein Gebeimtip, wie man Karten für "Mary und Gordy" bekommt.

## Wo bleibt Marmont, fragte der Kaiser

Napoleon und seine Generale: Der politische Verrat im Spiegel der Zeitgeschichte / Von ENNO von LOEWENSTERN

einen exemplarisch gewordenen Buchtitel gewidmet, und seitdem (aber auch schon zuvor) sind die Spezialuntersuchungen zum Thema so zahlreich, daß selbst der Fachmann sie kaum noch überschaut. Um so mehr fesselt nun eine Neuerscheinung. die sich dem Verrat im 19. Jahrhundert zuwendet. Sie stammt von dem Historiker Mario Marquet und trägt den unverdächtigen Titel "Geschwister, Marschälle, Minister" (Verlag Hermann Bohlans Nachf., Wien/Köln/Graz. 589 S., 80 Mark). Tatsächlich lassen sich am Beispiel der "Spitzen des napoleonischen Reiches im königlichen Frankreich 1814-1840" Parallelen zur Neuzeit zeigen, Parallelen, die oft verblüffend

Auch an Napoleon-Literatur herrscht wahrhaftig kein Mangel, wenngleich die Flut im Gefolge akademischer Geschichtsverachtung heute merklich weniger Wogen schlägt. Was Marquet auszeichnet (vergessen wir einmal seine schlampige Grammatik, die eigentlich aufs Schuldkonto des Lektorats geht), ist das glänzend aufbereitete geschichtliche Material

Nehmen wir den Marschall Pierre François Angereau, Herzog von Castiglione und Pair von Frankreich. Drei eindrucksvolle Aussagen sind von dem Mann überliefert, der einer von Bonapartes besten Heerführern in Italien gewesen war und seinen Herzogstitel (vom 19. März 1808) seinem tollkühnen Vorgehen in der Schlacht an diesem kleinen Ort verdankte Am 24. April 1814, als der ahgedankte Kaiser der Franzosen auf dem Weg nach Elba zufällig die Equipage des Marschalls traf und ihm sogleich Vorwürfe wegen seines schlappen Verhaltens in Lyon während der letzten Kriegstage machte, fuhr Augereau ihn an: "Was beklagst du dich? Ist es nicht dein unersättlicher Ehrgeiz, der uns da hingeführt hat, wo wir jetzt sind? Mir sind die Bourbonen ebenso gleichgultig wie du - ich kenne mir das Vater-

Derselbe Augereau erließ damals eine Proklamation an seine Soldaten: "Ihr seid eures Eides entbunden. Ihr seid es durch die Nation, in der die Souveränität begründet ist. Ihr seid auch durch die Abdankung eines Mannes entbunden, der, nachdem er Millionen Menschen seinen grausamen Zielen geopfert hatte, selbst nicht als Soldat zu sterben verstand." Und Augereau fügte hinzu: "Schwören wir König Ludwig XVIII. die Treue, und hissen wir die wahrhaft französischen Farben" - nämlich das weiße Lilien-

banner der Bourbonen. Elf Monate später, am 22. März 1815, verkundete Augereau seinen Soldaten die Rückkehr Napoleons aus Elba: "Der Kaiser

ist in seiner Hauptstadt. Dieser Name, so lange der Inbegriff des Sieges, hat genügt, um seine Feinde zu zerstreuen :.. Soldaten, in seiner Abwesenheit suchten eure Augen auf den weißen Fahnen vergeblich einige ehrenhafte Erinnerungen. Werft eure Blicke auf den Kaiser! An seiner Seite strahlen mit neuem Glanz seine unsterblichen Adler! Vereinigen wir uns unter diesen Flügeln. denn sie allein führen zum Sieg. Hissen wir die Farben der Nation!" Das muß sogar Napoleon zuviel gewesen

sein. Der Kaiser, der etliche Marschälle aus dem Dienst der Bourbonen zurücknahm für das Abenteuer seiner hundert Tage, verzichtete auf Augereau und ließ ihn mit fünf anderen aus der Liste der Marschälle streichen. Und nach Waterloo verzichtete der zum zweitenmal eingesetzte Ludwig XVIII. ebenfalls auf ihn; am 27. Dezember 1815 wurde Marschall Augereau "disponibel gestellt, ohne Bezüge", und zog sich auf sein Landgut zurück. Ein halbes Jahr später starb er. 59 Jahre alt.

Mario Marquet zögert nicht, da und dort Vergleiche mit der jüngsten deutschen Vergangenheit anklingen zu lassen. Da ist beispielsweise die ungenierte Art, wie manche Leute sich damals von Regime zu Regime wandelten. Nun war Napoleon kein Hitler, auch wenn ihn viele seiner Zeitgenossen mit allen möglichen Namen von "Monstrum" bis "Antichrist" belegten. Aber das Vierteljahrhundert von 1789 bis 1815 war nicht nur eine Epoche einzigartiger - in dieser Art erstmaliger - Umwälzungen der Loyalitäten. Es brachte zugleich, am Beginn des modernen Nationalismus, den Zusammenprall zwischen Mannestreue und Staats-

Wenn Augereau Napoleon anfuhr: "Ich kenne nur das Vaterland!", so liegt in seinem Fall zwar der Verdacht nahe, daß ihm das Vaterland so gleichgültig war wie die Bourbonen und Napoleon und daß er nur sich selbst kannte. Dennoch umrissen seine Worte den Konflikt, den die Große Revolution herbeigeführt hatte. Es war kein Zufall daß der amerikanische Kapitän Stephen Decatur, der in keine solchen Personalkonflikte gestürzt worden war, gerade in jenen Jahren den berühmten Toast ausgab: "Right or wrong - our country!"

Napoleon verstand nichts davon. Er beur-

hielten. Die Willenskraft, die den entscheidenden Teil seines monströsen Genies ausmachte, verbot ihm Zweifel an seiner Rolle. Natürlich führte er Frankreich im Munde und erzählte noch auf St. Helena, welch große Plane er für Frankreich im Sinne hatte; er behauptete überdies, Großes für Europa im Sinne gehabt zu haben. Man kann auch kaum bestreiten, daß einiges Gute von seiner Karriere für Europa abfiel. Aber die Gedanken eines Talleyrand, der wie immer man seine Sorge für die eigene Wohlfahrt beurteilen mag - glänzende Aussichten am Hofe Napoleons aufgab, weil er das Walten des Kaisers als schädlich für Frankreich ansah, die Vorstellung, daß ihm die Zukunft Frankreichs wichtiger war als die bedingungslose Hingabe an den Kaiser, das war Napoleon fremd. Als Genie beanspruchte er die Unterwerfung aller geringeren Menschen. Darin war er so unbekümmert, daß er Metternich gegenüber bei der berühmten Begegnung im Dresdner Marcolini-Palais 1813 prahlte, er habe Frankreich wenig Verluste eingebracht; die meisten der für ihn Gefallenen seien von den Verbündeten gestellt worden. Metternich dankte für die Auskunft und versprach, sie Napoleons Verbündeten weiterzugeben.

Bei derselben Gelegenheit hatte Napoleon gebrülit, er werde siegen, "und wenn mich

der Sieg eine Million Soldaten kostet". Metternich erwiderte: "Reißen wir die Fenster auf, Sire, damit ganz Europa diese Worte hört!" Und so war es Talleyrand gelungen, im März 1815 noch einmal "ganz Europa" gegen den Mann zusammenzuschmieden, der den Frieden des Kontinents gefährdete. Aber in Frankreich sammelten sich gerade iene einfachen Leute wieder um Napoleon, derengleichen er in die Sandwüsten Agyptens und in die Eiswüsten Rußlands geführt und dort kaltblütig verlassen hatte; so hoch schlugen die Wogen der Stimmung, daß sogar etliche der Marschälle sich ihm wieder anschlossen, obwohl sie eben noch dankbar zu den Bourbonen übergegangen waren und nun hofften, ihre in vielen Kriegsjahren gewonnene Beute in Ruhe genießen zu dürfen.

Frankreich, oder die Bourbonen, oder Napoleon, oder was - vielleicht die Republik, vielleicht die Freiheit? Wer den Vergleich mit diesem Jahrhundert zieht, muß einräumen, daß die Umwälzungen damals schneller verliefen. Zwischen 1914 und 1949 kann man vier Epochen nennen: das Kaiserreich, die Republik, den NS-Staat und wieder die Republik. Vergangenheitsprobleme wurden 1933 und dann, in großem Umfang, 1945 aufgeworfen. Zwischen 1789 und 1815 (dieser Abschnitt ist um ein Jahrzehnt kürzer) kann man aufzählen: das Ancien régime, die



teilte seine Mitkämpfer und Mitarbeiter nur danach, ob sie ihm persönlich die Treue Verbannung nach Paris zurück Western werden von der Kuppenstich v. 3. L. DAVIDAULISTEIN

Revolutionszeit, die Schreckensherrschaft, das Direktorat, die Konsuls-Republik, das Kaiserreich, die Rückkehr der Bourbonen, die Hundert Tage, die zweite Rückkehr der Bourbonen. Wer verriet da wen wann und wo? Die

meisten Marschälle hatten als Soldaten unter Ludwig XVI. begonnen; Napoleons engster militärischer Mitarbeiter, Marschall Berthier, hatte noch den König vor dessen Hinrichtung gesehen. "Wer hätte gedacht" sagte Napoleon am 13. April 1814 zu Caulaincourt, daß er mich als einer der ersten verlassen werde; er hätte wenigstens meine Abfahrt nach Elba abwarten können." Am 29. April 1814 sprach Berthier dem heimkehrenden Ludwig XVIII., den er vor einem Vierteljahrhundert als Grafen von der Provence gekannt und verlassen hatte, die Glückwünsche der Marschälle aus: "Sire, nach fünfundzwanzig Jahren der Ungewißheit und der Erschütterungen hat das französische Volk sein Glück wieder in die Hände jener Dynastie gelegt, die acht Jahrhun-derte des Ruhmes zur ältesten bestehenden Europas gemacht haben. Als Krieger und Bürger sind wir mitgerissen vom Willen des Volkes . . . Thre Armeen schätzen sich glücklich, durch Hingebung und Treue diese historische Entwicklung zu unterstützen."

Der Wille des Volkes also. Ein gefährliches Stichwort in der Einschätzung Talleyrands, der den Wiener Kongreß auf das Prinzip der Legitimität einzuschwören verstand. Ein unwahres Stichwort hier, denn nicht der Wille des Volkes, sondern die Armee der Alliierten hatte Ludwig XVIII. heimgeführt. Ein unwahres Stichwort auch für Berthier. Er war einer jener Marschälle von Napoleons Gnaden, die hoch zu Roß vor der königlichen Karosse am 3. Mai 1814 m Paris einzogen, während der Wille des Volkes von den Straßenseiten herüberrief: Die gehören auch nach Eiba!" im März 1815 begleitete er den fliehenden König nach Gent. Am 1. Juni 1815 stürzte sich der Marschall aus dem Fenster des Bamberger Schlosses, als er russische Truppen vorbeimarschieren sah, die gegen Napoleon in Richtung Frankreich zogen.

Berthiers Bindung an Napoleon war beinahe sklavisch gewesen; selbst Beschimpfungen hatte er klaglos hingenommen. Andere Marschälle standen Napoleon kilhl gegenüber und verwanden es im Grunde nie, daß ausgerechnet dieser unter vielen erfolg-

reichen Condottieri der Republik sich plötzlich über sie erhob.

Der Marschall Michel Ney wird von der Vergangenheit verklärt als "der Tapferste der Tapferen" (Napoleon). Daß der Kaiser angemerkt hatte, in Neys Tapferkeit haben seine Fähigkeiten auch ihre Grenzen", und daß er ihm Undankbarkeit, Aufruhr und sogar die Fähigkeit zum Mord an ihm, dem Kaiser, zutraute, wird weniger oft erwähnt. Im April 1814 gehörte Ney zu denen, die Napoleons Abdankung forderten. Im März 1815 gelobte er Ludwig XVIII., der ihn zum Kavallerieführer gemacht hatte, er werde den soeben aus Elba zurückgekehrten Napoleon "in einem eisernen Käfig nach Paris führen". Als seine Truppen jedoch zum Kaiser übergingen, ging er mit, kämpfte bei Ligny und Waterloo und wurde dafür sozu-

Marschall Soult hingegen, der Ludwigs XVIII. Kriegsminister geworden war, im März 1815 erst den "Usurpator" in einem Tagesbefehl verdammte und dann auch zu ihm überging und als dessen Stabschef bei Waterloo fungierte, wurde nur für ein paar Jahre verbannt; er war von 1820 an wieder als Marschall und Herzog (von Dalmatien) anerkannt und wurde sogar wiederholt Ministerpräsident unter dem Orléans-König Ludwig-Philipp. Unter dessen Ägide leitete Soult 1840 die Überführung der Gebeine Napoleons von St. Helena in den Invaliden-

sagen exemplarisch zum Tode verurteilt.

Als exemplarischen "Verräter" von 1814 suchten Napoleon und die Nachwelt sich den Marschall Marmont heraus, der Anfang April 1814 in Essonnes schon mit den Alliierten verhandelte, als Napoleon noch die Krone Frankreichs für seinen Sohn herauszuschlagen hoffte - Marmonts Armee sollte ihm als letztes Druckmittel dienen. Mario Marquet fühlt sich zu einer Anspielung an die Armee Wenck und deren Rolle in den Spekulationen Hitlers 1945 ermutigt. Marmont, Herzog von Ragusa, war, ähnlich wie Junot, Berthier und viele andere, ein Anbeter Napoleons gewesen. Aber 1814 wollte er entweder das sinnlos gewordene Blutvergießen beenden oder er dachte, wie alle anderen Marschälle, nur noch an seine Zukunft.

In fünfundzwanzig Jahren also waren alle Begriffe aufeinandergeprallt, die seit Beginn der Menschheit den Anspruch erhoben, sie diesseits zu verpflichten: die Dynastie, der Herrscher, die Republik, das Vaterland, Europa, die Freiheit - und das Eigeninteresse. Letzteres hat den weitaus meisten der "Geschwister, Marschälle, Minister" den Weg durch alle Fährnisse gewiesen. Ob er in allen Fällen ehrenvoll war, darüber vermag die Nachwelt trotz ihrer zusätzlichen Erfahrungen kaum zu urteilen.

### Wettlauf zur Nutzung von Wachs-Hormonen

Als im letzten Jahrdie ersten Ahhildun-gen sogenannter Riesen- oder Supermäuse Schlagzeilen machten, konnte man noch an ein "erstaunliches" Laborexperiment denken. Man hatte prüfen wollen, oh ein gentechnisch erzeugtes Hor-mon der Hypophyse tatsächlich wachstumskootrollierend und steuernd wirkt. Weitere Untersuchungen haben inzwischen bestätigt, daß ein solches Wachstumshormon zusammen mit einer als "Promoter"-Gen bezeichneten Erbkomponente wirksam ist. Zwar peilten die daran arbeitenden Forscher der Universität von Pennsylvania anfangs Regulierungsmöglichkeiten des menschlichen Wachstumsan Dashatsich nundurchdas Interesse internationaler Firmen verändert: Man zielt auf "Nutztiere", wie Schweine, Schafe oder Kälber. Nach Schätzungen französischer Veterinäre könnten neue Rassen his zu 25 Prozent höhere Fleischerträge erbringen. Bei den neueren Experimenten wurde die genetische Wachstumskomponente in befruchtete Mäuseeier eingeführt. Rund ein Drittel von 100 Mäuse-Neugeborenen hatte die genetische Komponente übernommen und wuchs zu Supermäusen heran. Bei der Untersuchung der Körperzellen zeigte sich, daß das Gen von Organzellen in Leber, Nieren, im Darm sowie dem Herz "übernommen" und vermehrt wird. trz.

## Bleiakku-Technik ist noch nicht voll ausgereizt

Die "Sandia National Laboratories" haben einen prismatisch gebauten Bleiakku entwickelt, der anders als die häufig gebauten Fahrzeug-Starter-Aggregate speziell auf die Speicheranforderungen von solchen Stromgewinnungsanlagen eingeht. Er giht und speichert elektrische Energie "sanfter und langsamer". Die oeuen prismatischen Zellen, als 6-Volt-Batterien, voll versiegelt, bieten eine Leistung von 100 Amperestunden. Sie könneo übersechs Stundenlang bis zu 80% entladen werden. Ihre Selbstentladungsrate liegt bei etwa einem Prozent pro Woche. Nachfüllen von Wasser oder Säure entfällt, weil die elektrolytische Lösung zwischen den Elektroden im hochporösen Trennmaterial verbleibt. Die Konstruktion ist so ausgelegt, daß sie den Gasdruck, der beim Laden entstehen kann, aushält. Der elektrische Wirkungsgrad liegt höher als bei den herkömmlichen Notstrombatterien, weil die Elektrodenlegierungen weniger leicht sulfatieren und die Formsowie die Größe der Elektrodenplatten Spannungs- und Reaktionsverluste vermindern.

## Impfstoff wirkt spezifisch gegen Meningitis

Neben anderen bakteriellen Erregern zählt Hämophilus influenza zu den Mikroben, die bei der Hirnhautentzundung beteiligt sind. Aus dem Bakterienkapsel-Material dieser gefährlichen Erreger hat die amerikanische Pharmafirma Lederle jetzt einen spezifisch wirkenden Impfstoff entwickelt, der Kleinkindern einen hohen Immunitätsschutz gegenüber den Erregern der Hirnhautentzündung hietet. Er regt die Bildung von Abwehrstoffen je nach Lebensalter an, so daß sich ein Schutz bei 90 his 97 Prozent aller Geimpften einstellt. Wer vor dem 18. Lebensmonat geimpft wurde, muß nach dem 18. Lebensmonat nochmals geimpft werden, um einen ausreichend hohen Pegel an Abwehrstoffen zu erreichen. Während die Sterblichkeitsrate bei Meningitis zwischen zwei und zehn Prozent liegt, wiegen die Schädigungen nicht minder schwer: neben einer oftmals verzögerten geistigen Entwickling, kommt es auch zu schweren arthritischen Entzündungen, Kehlkopf-, Lungen- oder Knochen-Entzündungen, die gefürchtet sind.

## Strahlenbelastung an den Händen jetzt erfaßbar

Beim Hantieren mitradioaktivem Material wird oftmals die Strahlendosis an Fingern und Händen ungenauerfaßt, weil es hisheran Meßmöglichkeiten mangelte. Von Technikern der Kernforschungsanlage Julich wurden deshalb speziell für Finger und Hände entsprechende Dosismeter entwickelt und erprobt. Man benutzte dazu Thermolumineszenz-Detektorscheiben. In Fingerhüten, schmalen Finger- und armdicken Streifen mit Klettverschlüssen untergebracht, ergeben sie recht genaue Meßwerte von Gamma-und Beta-Strahlenmengen. Man erreicht derartig kombinierte Meßwerte, weil mit unterschiedlich dicken Scheibchen aber auch in Kombination mit mehreren Scheiben gearbeitet werden kann. Üblich sind dabei 0,13 und 0,4 Millimeter. Um aber besonders die Beta-Strahlung zu erfassen, verwendet man bei den neuen Detektoren nur hauchdünne "Fenster" über den Thermolumineszenzscheiben und kombiniert drei Detektorschichten übereinander. Auf diese Weise lassen sich auf einer Fläche von etwa einem Quadratzentimeter Messungen in den kritischen Hauttiefen von 0,04 bis 1 Millimeter gewinnen. In diesem Bereich liegt die sogenannte Basalschicht, voo derdas kontinuierliche Hautwachstum ausgeht und dessen Beschädigung vermieden werden

## Ein Stück Titan im Oberkiefer

Deutsche Zahnimplantate erobern den Weltmarkt

um heutigen Stand der Zahnimplantation erfährt man vom Zentrum für Zahn., Mund- und Kieferheilkunde der Universität Tübingen, daß die Erfolgschance zwischen 80 und 90 Prozent liegt. Dies sind stolze Zahlen, wenn man bedenkt, daß an dieser Art von Implantation in der Bundesrepublik Deutschland erst seit 1976 geforscht wird.

Einfach ausgedrückt soll ein Implantat eine Zahnlücke schließen, indem ein schraubenähnlicher oder zylinderförmiger Wurzelersatz in den Kiefer eingepflanzt wird, mit einem Zahnkronenersatz als Überbau. Wenn das Implantat gut eingewachsen ist, hat man fast das Gefühl, einen eigenen Zahn zu haben.

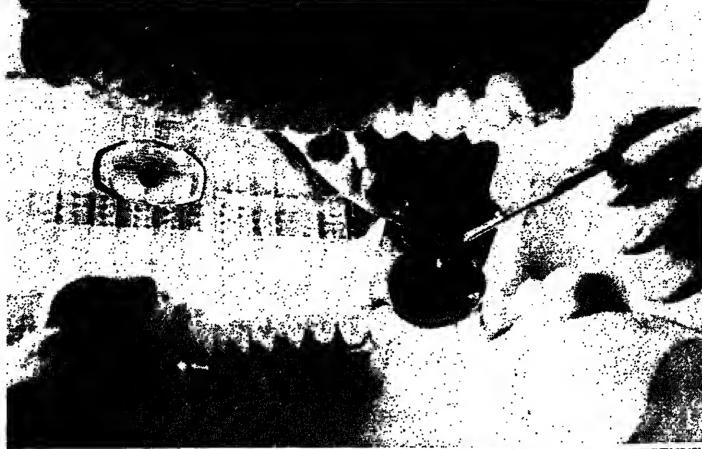
Aber nur der Zahnarzt kann entscheiden, ob eine solche Implantatioo möglich ist, sei es ein Sofortimplantat nach einer Extraktion oder ein Spätimplantat hei einer bereits bestehenden Lücke, die verknöchert ist.

Lang ist der Katalog der Fälle, in denen ein Implantat ausgeschlossen ist, wie z. B. bei Parodontose, hei allen chronischen oder akuteo allgemeinen Erkrankungen wie Diabetes oder chronischen Herz- und Kreislaufstörungen. Außerdem ist ein Implantat nicht möglich, wenn die Knochenhöhe weniger als 15 mm beträgt und die allgemeine Knochen- und Kieferbeschaffenheit ungeeignet ist. Prothesenträgern, die Prohleme mit ihrem Zahnersatz haben, bietet sich in Ausnahmefällen eine Chance für ein Implantat.

Dies alles ist our im Individualfall zu klären. Außerdem muß der Patient die Bereitschaft erkennen lassen, während der Einheilphase, die bei einigen Systemen drei Monate beträgt, das Implantat konsequent vor allen Belastungen zu schützen. Wie weit die Entwicklung der Zahnimplantate inzwischen fortgeschritten ist, zeigt der Bericht einer Harvard-Konferenz in den USA aus dem Jahre 1978, in dem festgestellt wird, daß die Kriterien, die ein erfolgreiches Implantatsystem ausmachen, noch von keinem System in den USA erreicht worden sind.

Zu diesen Kriterien gehören: Funktionsfähigkeit von mindestens 75 Prozent der eingesetzten Implantate nach fünf Jahren und die Beweglichkeit der nach diesen fünf Jahren verbliebenen Implantate von weniger als einem Millimeter,

Nach dem heutigen Stand sind einige Im- zogene Erfolgsquoten ermittelt, d.h. es plantatsysteme bekannt, die unter wissen- kann festgestellt werden, welche Kriterien



Auf den rechten Biß kommt es an . . . Im Underground der Zähne

die höchsten Erfolgsquoten erzielen. Ein bundesweiter Arbeitskreis in der Deutschen schaftlicher Langzeitkontrolle den von der Harvard-Konferenz festgelegten Kriterien entsprechen. Ein Teil dieser Systeme wird Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferin der Bundesrepublik Deutschland in Uniheilkunde wurde gegründet, der eine Stativersitätskliniken sowie von Zahnärzten, die stik möglichst vieler verschiedener Systeme eine Spezialausbildung hierfür absolviert und möglichst vieler Anwender aufbauen haben, angewendet. Das Göteborg-Implansoll. Damit wird die Sicherheit der Implantat, bei dem eine Metallschraube aus "Titan" tologie-Systeme erhöht und Fehlentwickverwendet und das in Schweden seit ungehungen vorgebeugt. fähr 15 Jahren erprobt wird, gibt es bei uns noch nicht. Dafür gibt es das ITI Hohlzylin-

Was passiert, wenn das Implantat abgestofien wird? Wichtig für den Patienten ist, daß
kein Dauerschaden zurückbleibt. Beim Tübinger System ist auch die Möglichkeit einer
Reimplantation gegeben. Wenn dies nicht
möglich ist, besteht für die Ausheikchance
des Knochendefekts bei guter Knochenregeneration eine hohe Wahrscheinlichkeit.
Auch die Möglichkeit für eine spätere Zahnprothese wird nicht beeinträchtigt,

Ein Blick in die Geschichte zeigt, daß man Zahnlücken schon immer als häßlich empfunden hat und Versuche unternahm, sie zu beseitigen. Oh es nun geschnitztes Elfenbein war, Edelmetall oder Gips, nichts hielt auf die Dauer. Heutzutage gibt es mehrere Wege, um eine Zahnlücke zu beseitigen: Über die Lücke wird eine Brücke gespannt. Dies hat den Nachteil, daß man nicht selten völlig gesunde Nachbarzähne beschleifen muß. Ein herausnehmbarer Zahnersatz kann auch so seine Tücken haben, indem er vielleicht nicht fest sitzt und für den Patienten eine starke psychische Belastung darstellt. So erscheint ein Zahnimplantat als die Lösung, wenn, wie schon erwähnt, nicht die Zahl der Fälle so groß wäre, wo dies nicht möglich ist.

Übrigens werden Implantate nicht nur bei Zahnlücken benutzt, sondern man befestigt an ihnen auch Brücken und Prothesen. Besonders geeignet für Implantate sind Jugendliche, die ihre Zähne durch Unfälle eingebüßt haben. Bei ihnen kann man meist noch keine Brücken einsetzen. Aber Implantate heilen heute auch hei älteren Menschen ein.

Äußerst wichtig ist das Verhalten des Patienten nach einer Implantation. Deswegen werden strenge Regeln aufgestellt. In der ersten Woche nach dem Eingriff muß der Patient alle körperlichen Anstrengungen meiden. Er darf sich nicht bücken, nicht schwer heben, keinen Sport treiben und nicht in die Sauna gehen. In den ersten zwei Tagen nach dem Eingriff soll er möglichst wenig sprechen und vor allen Dingen nicht rauchen. Bohnenkaffee und Alkohol sollen gemieden werden, ehenso Munddusche und elektrische Zahnbürste.

Auch während der nächsten sechs Wochen soll das Implantat völlig in Ruhe gelassen werden. Es soll nicht mit den Fingern berührt werden; der Patient darf nicht mit der Zunge daran spielen. Man kann in den meisten Fällen damit rechnen, daß nach etwa drei Monaten das Implantat fest eingewachsen ist.

Die meisten Krankenkassen zahlen heutzutage für Implantate noch nichts. Sie warten die wissenschaftlichen Prüfungen der
Erfolgsquoten ab. Einige Krankenkassen
übernehmen einen Teil der Kosten, wenn
der Antrag auf eine medizinische Forderung
zurückgeht. EVA JENTSCH

# Was Ärzte von Tauben lernen . . .

ie Wahrnehmungsprozesse im Nervensystem ablaufen, ist von der Weissenschaft inzwischen weitgebend aufgeklärt worden. Demgegenüber sind die Kenntnisse über die nervliche Steuerung selbst einfacher Handlungen, zumindest bei Wirbeltieren, noch recht beschränkt. Prof. Dr. Juan Delius und seine Mitarbeiter vom Psychologischen Institut der Ruhr-Universität Bochum (Arbeitseinheit Experimentelle Tierpsychologie) haben begonnen, eine vermeintlich einfache Verhaltensweise, das Picken der Taube, näher zu analysieren.

Der besondere Reiz dieser Reaktion liegt darin, daß ihr stereotyper Ablauf, an dem rund 20 einzelne Muskeln beteiligt sind, weitgehend angeboren ist, aber bezüglich des Auftretens und der Orientierung leicht dressiert werden kann. Das Picken ist nämlich sowohl dem klassischen Konditionieren nach Pawlow (Beispiel: Hund reagiert auf neutralen Reiz, etwa Stimmgabel, die Futter ankundigt, schon mit Speichelsekretion) als auch dem instrumentellen Konditionieren nach Thorndike (Betätigung eines Schalters bringt der Taube Futter) zugänglich. Abhängig von besonderen Bedingungen können Seh-, Hör-, Tast-, Geschmacks- und wahrschemlich auch Geruchswahrnehmungen als Reize wirksam werden, die dem Tier in diesem Zusammenhang Unterscheidungen ermöglichen.

Die Droge Apomorphin, ein Morphiumderivat, löst bei Tauben, wie bereits seit 1923 bekannt, Pickanfälle aus. Beim Menschen führt diese Droge bei geeigneter Dosierung zu fortgesetzten Kaubewegungen und bei Kröten zu Schnappanfällen mit der Zunge. Apomorphin wirkt sehr stark auf die Dopamin-Umschaltstellen zur Erregungsübertragung; Dopamin ist einer der Überträgerstoffe im Nervensystem. Die Wirkung des Apomorphins hat man sich zunutze gemacht, um die zentralnervösen Substrate. die an der Steuerung des Pickens beteiligt sind, zu identifizieren. Für einige Strukturen gibt es auch aus anatomischen und physiologischen Untersuchungen Hinweise, daß sie zu einem "Picksystem" gehören.

Es ist damit zu rechnen, daß etwa zehn verschiedene Hirngebiete mit rund fünf Millionen Nervenzellen, verstreut vom Rautenhim über das Kleinhirn bis zum Endhim, direkt beteiligt sind. Dabei scheinen die jeweiligen Strukturen in der linken Gehirnhälfte bestimmend zu sein.

Es zeigt sich, daß die Nahtstelle zwischen Wahrnehmung und Motorik offensichtlich hochplastisch und veränderbar ist. Die Untersuchungen an der Taube, die ein relativ einfaches Gehirn hat, haben Modellcharakter. Die Ergebnisse lassen sich grundsätzlich wohl auch auf Säugetiere übertragen, wenn auch die steuernden Strukturen hier noch weitaus komplexer sind.

## Der Ventilator denkt mit

Elektromotoren können jetzt ihr eigenes Ende anmelden

er Elektromotor, eine fast selbstverständliche Arbeitshilfe, hat sich in den vergangenen hundert Jahren nur unwesentlich verändert. Doch nun scheint es, als oh dieses Ergebnis der Anwendung Faradayscher Induktionsgesetze durch die Einführung der Halbleitertechnologie eine große Wandlung in Haushalten, Büros und Werkstätten bewirken wird.

Amerikanischen Ingenieuren ist es gelungen, durch Verbindung einer anwendungsspezifischen Regelschaltung auf einem Halbleiterchip sowie einer neuentwickelten Hochleistungselektronik zusammen mit einem Elektromotor, ein "intelligentes" Antriebssystem zu schaffen, das zu einschneidenden Änderungen bei Elektrogeräten führen wird: den programmierbaren Motor. Mit dem computergeregelten Antrieh sehen sich Konstrukteure in die Lage versetzt, völlig neuartige Haushaltsgeräte zu entwikkeln, z. B. eine Waschmaschine, die akustische Befehle wie "hitte schonend waschen" oder "zweimal spülen und schleudern" entgegennimmt und ausführt.

Voraussichtlich wird dieser "intelligente" Motor auch in der Lage sein, den Wirkungsgrad voo Wärmepumpen und zentralen Klimaanlagen erheblich zu steigern und für die Hauseigentümer Kosten zu sparen. Weitere Anwendungsmöglichkeiten sieht man unter anderem bei Holzbearbeitungswerkzeugen, denen der neue Motor die Fähigkeit verleiht, aufgrund von Maserung und Härte die Holzart zu erkennen und dementsprechend die Geschwindigkeit einzustellen, so daß stets saubere Schnitte und Bohrungen erreicht werden.

Entwicklungsingenieure planen, den Motor so auszulegen, daß er seinen eigenen Betrieh überwacht, Prohleme erfaßt und im voraus erkennt, zu welchem Zeitpunkt er ausfallen wird. Somit kann eine Betriebsunterbrechung durch entsprechende Wartungsmaßnahmen vermieden werden. Der programmierbare Motor ist dem Typ nach em elektronisch kommutierter Motor, der sich von einem konventionellen Wechselstrommotor dadurch unterscheidet, daß er mit einem Dauermagnetrotor und einer elektronischen Steuerung versehen ist. Zu den Vorteilen für den Benutzer zählen stufenlos verstellbare Drehzahl, umkehrbarer, nahezu geräuschloser Betrieb sowie ein verbesserter Wirkungsgrad bei niedrigem Stromverbrauch.

der- und Schraubenimplantat aus der

Schweiz, das deutsche, ebenfalls aus "Titan"

bestehende IMZ-System (Intramobiles Zy-

linderimplantat) und das sog. Tühinger Im-

plantat aus Frialit, einer Aluminiumoxidke-

Die Anwendung der jeweiligen Implanta-

te wird durch die Indikation bestimmt. Je-

des System hat seine Vor- und Nachteile. In

der Bundesrepublik wurde die Forschung

für Ahminiumoxidkeramik von 1976 bis

1981 vom Land Baden-Württemberg finan-

ziell unterstützt. Sie umfaßte zunächst die

Universitätszahnkliniken Frankfurt, Heidel-

berg und Tübingen. Dem Verbundfor-

schungsprogramm haben sich weitere Uni-

versitätszahnkliniken angeschlossen, so

z. B. die in Bonn, Seit 1981 wird das Tübin-

ger System von der Deutschen Forschungs-

gemeinschaft gefördert. Fünf Jahre wurde

Die augenblickliche Forschung beschäf-

tigt sich hauptsächlich damit, Neuerungen

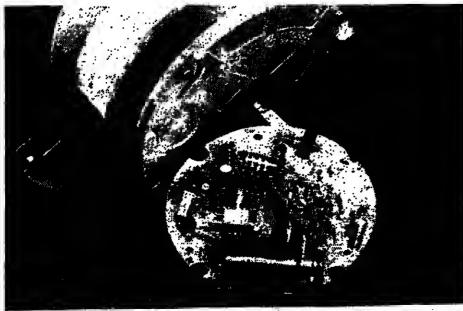
zu überprüfen und wissenschaftlich zu er-

forschen. Mittels EDV werden personenbe-

es klinisch erprobt und dann freigegeben.

In der Vergangenheit wurden elektronisch kommutierte Motoren nur für spezielle Anwendungsfälle gebaut, etwa als Antrieh für Plattenlaufwerke von Computeranlagen, da die hohen Herstellungskosten eine Massenproduktion für den Markt ausschlossen.

Eine der Voraussetzungen für diesen wichtigen Fortschritt war die Entwicklung eines neuartigen Hochleistungs-Schaltelements auf Halbleiterbasis, dem Insulated Gate Transistor (IGT). Dieses Bauelement arbeitet hei wesentlich höheren Stromdichten als die derzeitigen Halbleiter-Schaltelemente. Es kann Ströme bis zu 10 A und Spannungen bis zu 600 V schalten und wird um etwa ein Drittel weniger kosten als übliche bipolare Transistoren.



Programmierbarer "intelligenter" Motor mit elektronischer Steuereinheit

Plastiktüte mit Aroma

b Maiglöckchen oder Flieder, Lavendel oder Jasmin ... Nicht nur edle Duftwässerchen strömen demnächst diese Wohlgerüche aus. Haushaltsmülltüten sind dazu auserkoren, mit einem alles betörenden Aroma sicherzustellen, daß im deutschen Küchenalltag demnächst nicht nur der sprichwörtliche Braten zu riechen ist. Was sich mancher Zeitgenosse schon oft gewünscht hat, wenn er an einem tristen Plastikgegenstand geschnuppert hat, ist jetzt tatsächlich Wirklichkeit geworden: der duftende Kunststoff.

Von Sandelholz bis Rosenduft, vom betörenden Geruch alten Leders bis hin zum frisch gerösteten Kaffee: Alles ist möglich im Rahmen der weitgefächerten Riechpalette. Die "Duftstoffdepots" werden nach einem Spezialverfahren in mikrofeine Poren eines speziellen Trägers eingelagert. Diese "Aromafalle" wird bei der Verarbeitung mit dem eigentlichen Kunststoffgranulat vermischt, his die Duftstoffpartikel gleichmäßig verteilt sind. Da Kunststoffe – je nach chemischer Beschaffenheit – für bestimmte Flüssigkeiten und Gase durchlässig sind, "verduften" die eingebauten Wohlgerüche über einen längeren Zeitraum; sie diffundieren im geringen Mengen an die Oberfläche.

die Oberstäche.

Der eigentliche Balsam lagert im sertigen Kunststoffteil mit Durchmessern von nicht mehr als einem halben tausendstel Millimeter. Es leuchtet ein, daß die Intensität des verströmten Geruches durch die Zugabemenge beeinslußt wird. Für eine dezente Parsimierung genügt bereits ein halbes bis em Prozent des Aromaträgers, bezogen auf das Gewicht des Gegenstandes. Gehalte von zwei his vier Prozent machen durch einen starken Eigengeruch auf sich ausmerksam.

Erhöht man die Duitstoffzugabe gar auf 20 Prozent, erhält man – je nach Ingredienz – emen regelrechten Lastverbesserer, den man vermutlich irvend.

Erhöht man die Duitstoffzugabe gar auf 20 Prozent, erhält man – je nach Ingredienz – einen regehrechten Luftverbesserer, den man vermutlich irgendwann nicht mehr riechen kann. Denn; Die Duftmaschine arbeitet ohne Pause. Geringe Mengen an aromatischen Zusätzen verändern die materialtypischen Kunststoffeigenschaften übrigens kaum.

Die Herstellung der Duftdepots läuft bei deutschen Chemieunternehmen auf vollen Touren. Der Hula-Hoop-Reifen der sechziger Jahre soll den duftenden Kunststoff populär machen. Wer im Schweiße seines Angesichts die Hüften schwingt, kann sich gleichzeitig an sanftem Pfefferminzduft laben, der dem Ring dezent entströmt.

DIEFER THIERBACH

## Tramp in heißer Schlacke

Ein neues Verfahren scheidet Fremdmetalle vom Stahl

ie westdeutsche Stahlindustrie ist heute so weit, daß sie durch Wiederaufschmelzen von Eisenschrott aus dem Aufkommen des eigenen Landes rund die Hälfte des Eisenbedarfs decken, d. h. die Erzimporte für die Gewinnung von Roheisen entsprechend mindern könnte. Der tatsächliche Einsatz von Schrott liegt etwa in der Größenordnung von gut einem Drittel des Eisenbedarfs. Eine der Schwierigkeiten für die Verwendung von Schrott in größerem Umfang liegt in dem Aufschmelzverfahren, bei dem in den meist verwendeten Stablöfen eine erhebliche Menge an Roheisen (d. h. frisch aus dem Erz erschmolzenes Eisen) notwendig ist, da der hohe Kohlenstoffgehalt des Robeisens beim Aufschmelzprozeß zur Wärmeerzeugung erforderlich ist: Der Kohlenstoff brennt bei dem Prozeß ah. Doch sind inzwischen schon zwei Verfahren entwickelt, um z.B. mit dem Durch-blasen von Kohlenmonoxyd im Stahlbad zusätzliche Hitzeerzeugung zu ermöglichen. Eins der Verfahren stammt von Klöckner, das andere von der Maxhütte.

Die zweite Schwierigkeit besteht darin, daß Schrott unkontrollierte Fremdelemente in das Stahlbad mitschleppt, die die Eigen-schaften des "recyclierten" Stahls ver-schlechtern können. Diese "Tramp-Elemente", wie sie in den USA genannt werden, sind bis heute noch nicht betont störend bemerkbar, da sie in den bisherigen Schrott-Chargen nur in kleinem Umfang vorhanden sind. Es ist aber abzusehen, daß sich diese "Tramp-Elemente" im Stahl anreichern. wenn die Schrottverwendung zunimmt und der zu Schrott gewordene Stahl immer öfter durch die Stahlöfen läuft. Das zwang die Stahlindustrie bisher auch dazu, in der Auswahl des Schrotts vorsichtig zu sein. Doch andererseits ist sie aus Umweltschutzgründen auch gezwungen, solchen Schrott anzunehmen, der unerwünschte "stahlfremde" Elemente einschleppt, wie Zinn, Blei, Arsen, Antimon oder Wismut. Vor allem Zinn wird zum Problem. Denn die Stahlindustrie Westdeutschlands hat sich freiwillig verpflichtet, jährlich 200 000 Tonnen Schrott aus Haushaltsmüll abzunehmen, der ja nicht lange auf Halde gelegt werden kann, sondern eingeschmolzen werden muß. Dieser Haushalts-Schrottmüll, wie er z. B. in Müllverbrennungsanlagen anfällt, enthält jedoch durchschnittlich 0,4 Prozent Zinn aus den fortgeworfenen Konservendosen: Das sind Zinnmengen, die im Stahl bereits ganz er-heblich stören können.

heblich storen konnen.

Um diese Zinnmengen und zugleich andere "Tramp-Elemente" aus dem Stahlhad zu
entfernen, hat das "Max-Planck-Institut für
Eisenforschung" in Düsseldorf unter Leitung des Institutsdirektors Professor Dr.
Jürgen Engell em Verfahren entwickelt, bei
dem durch Zugabe von metallischem Calcium oder Calciumfluorid (letzterer Zusatz

ist allerdings wegen der Gefahr durch entweichendes Fluorgas für die Umwelt nicht zweckmäßig) das Zinn und viele andere störende Fremdelemente aus dem Stahlbad entfernt werden können. Das Zinn und die anderen Elemente wandern dabei in die auf dem Stahlbad schwimmende Schlacke und können so abgezogen werden.

Die Zugabe von metallischem Calcium, einem weichen, an der Luft selbstentzündlichen Metall ähnlich Natrium und Kalium; wird in der Stahlindustrie schon länger praktiziert, um z.B. Schwefel aus dem Stahlbad zu entfernen und damit die Walzbarkeit von Stählen zu verbessern, da sich dann keine Einschlüsse aus Schwefelverbindungen mehr bilden. Bei dieser Technologie benötigt man jedoch nur geringe Calciummengen. Für die Entfernung größerer Mengen an Verunreinigungen wie die der "Tramp-Elemente" muß jedoch wesentlich mehr Calcium eingesetzt werden, bis zu zwei Prozent. In der Hitze des Stahlbads würde em Teil dieses Calciums unter Umständen schon verdampfen, bevor die Verbindung des Calciums mit den störenden Elementen erfolgt ist.

Um die vollständige Reaktion zu erreichen, wurde im Laboratorium des Düsseldorfer Instituts ein Überdruckofen konstruiert, in dem der Stahl bei Drücken "gekocht" werden kann, die über dem Dampfdruck des metallischen Calciums liegen, so daß dieses nicht mehr aus dem Stahlbad entweicht. In diesem Ofen wird der hohe Druck über dem Stahlbad durch das Edelgas Argon erzielt.

In Versuchsschmelzen gelang es, mit die-sen Calcium-Zuschlägen den Gehalt des Stahls an Zinn auf fast ein Drittel und den Gehalt an Antimon auf fast ein Achtel zu senken. Diese Versuche – in Stahlschmelzen von acht Kilogramm und bei Drücken von bis zu vier bar durchgeführt – sagen aller-dings noch nichts über die Praxisanwendung dieses Verfahrens. Denn auf der einen Seite bedeutet es einen zusätzlichen Aufwand, wenn man größere Stahlmengen un-ter Druck mit Calcium behandeln will. Auf der anderen Seite muß erprobt werden, oh der "Eigendruck" im normalen Stahlbad ausreicht, um die durch das Calcium hervorgerufenen Reaktionen ablaufen zu lassen. In industriellen Schmelzpfannen herrscht am Boden der spezifisch sehr schweren Eisenschmelze ein sehr hoher Druck, der eigentlich ausreichen müßte. Doch könnte in den oberen Schichten des Stahlbads - wo der Druck abnimmt - eine "Rückreaktion" auftreten, die die gebildete Schlacke zerstört. Professor Engell hofft, Experimente zur Übertragung des Verfahrens in die Praxis demnächst in einem Stahlwerk aufnehmen

HARALD STEINERT

## Wie ein Autor sich selbst parodiert

Ratespiele im Buch: Italo Calvinos neuer Roman

nen Roman zu schreiben, der nur aus lauter Romananfängen besteht. Der Held könnte ein Leser sein, der ständig beim Lesen unterbrochen wird. Er kauft sich den Roman A des Autors Z. Doch er hat ein defektes Exemplar erhalten und kommt nicht über die ersten Seiten hinaus...Ich könnte auch eine Leserin einführen, einen fälschenden Übersetzer und einen alten Schriftsteller, der ein Tagebuch führt wie

The state of the s

ologischen,

n der Tank g

eser Reaktiv

ist, aber bear

Das Picker ing hen Konding Hund resent hund resent nugabel die ke eichelsekreise

auganglich ist

dingunger by

macks mile

1. wahmeb

en die den le Unterscheide

a em Morphoe.

ie bereits saig

s. Benn Merc.

eigneter Dogs

regruged in

len mit der le

stark and de k

ur Erregungs eer der Übene

Die Wuhng

ench zugete

if einige sings

ंडटोक्ट वार्य क्रि

er Harris

en das em-

t mut remi field

en ton E

Cis Cim Lie

are surra

rie interfe

Vantatelle aich

SOUTH OFFICE

dertar in De

uba die eicz

ben konder

er sei grade

getiere ideas

er Srebust

m Stahl

Cefair orde

म⊭ िं चर्याः

und veb de

115 Cen 5

Das Zara

m gaber mil

The School

inscher (Ar.

المنت المنت المنتدان

The school of

..... E

it time

and Shreet

Su 1888 Fath

A STATE STATE

net ar I

XX XX

r recial to

من من وسند من والملائق المنطقة والمنطقة المنطقة المنطقة والمناس

IN STATE OF THE PARTY OF THE PA

75-5

n genore.

Orientierun

en beleig So schreibt der Romanschreiber Silas Flannery in Italo Calvinos Roman "Wenn ein Reisender in einer Winternacht". Und genauso geht es da zu. Das ist nicht neu: Den Autor, der im Buch sein Buch schreibt, gab es bei André Gide oder Aldous Huxley, das

> Wenn ein Reisender in einer Winternacht Roman. Aus dem Italienischen von Burk-hort Kroeber. C. Hanser Verlag, München. 320 S., 36 Mork.

"defekte Exemplar", die Fehlbindung, wurde zum Kunstprinzip im "Kater Murr", und die Zerstörung der literarischen Illusion überhaupt ist beliebt seit den Tagen der Romantiker. Aber keiner hat dieses Vexierspiel so gründlich bis in die letzte Möglichkeitsverästelung hinein durchgespielt wie der Reisende Calvino in der Winternacht der modernen Literatur.

Zehnmal versucht er, jeweils hinter der Maske eines anderen fiktiven Autors, den Roman zu schreiben. Und so entsteht der Universalroman unserer Welt in diesem universalen Jahrhundert, das den ehrenwerten Begriff Weltliteratur" zur nervenaufreibenden Farce gemacht hat, zu einem Gemisch aus Ubersetzung, Vermarktung, Schleichs Pickens her werbung, geistigem Diebstahl, Professorenstreit und Studentendiskussion, zum großen Geschäft des Literaturagenten - hier heißt er Ermes Marana -, der über den Globus rast vom analphabetischen Vater der Erzählung" bis zur Gesellschaft für elektronische Romanproduktion.

> Wer Spaß an literarischen Ratespielen hat, darf sich den Kopf zerbrechen, wer (wenn überhaupt) hinter dem polnischen, dem belgischen, dem "kimbrischen" und "kimmerischen" Autor steckt, ob er in dem alten Indio nicht nur den Urvater Homer vermuten darf, sondern auch ein Stück Garcia Marquez, und welches Dutzend Bestsellerautoren zum irischen Romancier Flannery zusammengeronnen ist. Den Leser - im Buch und außerhalb - erfreut hier ein Kapitel fernöstlicher Erotik überzeugender als in einem japanischen Liebesroman, dort kommt der Fan des Actionkrimis auf seine Kosten, ja auch der des Spionagethrillers; und zwar im Rahmen, denn auch der gehört dazu und halt die einzelnen, sich ablösenden, verdrängenden, nur scheinbar einander



italo Calvino FOTO: HORSTTAPPE

in auf den Gedanken gekommen, ei- klassischem Sinn für Proportion und künstlerische Ausgewogenheit zusammen. rische Ausgewogenheit zusammen.

> Dieser Rahmen, das ist eben der Leser "auf der Suche nach der verlorenen Fortsetzung". Oder vielmehr: Leser und Leserin. Und die wiederum hat eine Zwillingsschwester, eine Art russischer Puppe, die vom Leser schließlich einer Verkleidung nach der anderen beraubt wird, bis sie hüllenlos in seinen Armen liegt. Oder ist weniger dieses Paar \_der Held" als \_Das Lesen"? Oder auch "Der Autor", der arme Schriftsteller von heute, der - was immer er schreiben möchte - schon geschrieben vorfindet und dem nichts Neues unter der Sonne bleibt als ein Flug durch Raum und Zeit?

> Auch das hat es ja schon gegeben; gerade Calvino erwies sich als wirklicher "Dichter" der Science-fiction, als er in seinen "Kosmikomischen Geschichten" und in dem Band "T-Null" die moderne Short story auf ihre feinste Spitze trieb, bis hin zu jenem abstrakten Nullpunkt zwischen dem eben verstrichenen und dem gleich kommenden Augenblick. Eine haargenau "durchgerechnete" Kurzgeschichte findet man auch in diesem Roman, es ist die Story von den zwei Romanschreibern, die beide versuchen, wie der andere zu schreiben, und was dabei herauskommt...Eine Calvino-Parodie von

Kein Zweifel, dieser Autor ist längst nobelpreiswürdig, zumindest in Italien kommt ihm außer Leonardo Sciascia keiner gleich. Kein Zweifel, Calvino ist der kunstvollste Schriftsteller, den man sich vorstellen kann, blitzend von Kenntnissen, Einfällen und Ausfällen, sprachlicher Virtuosität, Humor und geistiger Leidenschaft: ein genialer Rastelli, der mit literarischen Bällen jongliert und dem gewiß nie einer herunterfällt.

Amüsiert und mitunter gereizt, bewundernd und kopfschüttelnd ist der Leser, der hier diese Zeilen schreibt, dem bisher letzten Kunststück des Autors von Satz zu Satz, von Sprung zu Sprung gefolgt, entzückt von kaleidoskopischen Verschiebungen, geblendet von raffinierten Spiegeleffekten, manchmal auch zum verstohlenen Gähnen gebracht von diesem manischen Themazwang, alles und jedes vom "fare all'amore" bis zur Reise im Flugzeug assoziierend auf "Das Lesen" zu beziehen - aber nun, am Ende angelangt, fragt er sich besorgt: Was will Calvino nach diesem Buch noch schreiben? Einen internationalen Roman, jedes Kapitel in anderer Sprache? Einen Esperanto-Cocktail, aus allen Sprachen und Stilen zusammengebraut? Oder ein Buch, das sich in alle übrigen .verwandelt, nach dem jeweiligen Lesewunsch des Lesers? Das ware wohl Calvinos Ideal. Aber auch das gab es bereits, in E. T. A. Hoffmans , Brautwahl". Also?

Man darf neugierig sein, wie sich dieser Autor aus dem Labyrinth herausschreiben wird (sein deutscher Verlag kündigt schon sein nächstes Buch an). Überblickt man Calvinos ebenso einzigartiges wie vielseitiges Gesamtwerk, in dem die harte Nach-kriegsgeschichte Platz hatte wie die liebevolle Persiflage alter Rittermärchen von Ariost und Tasso, dann weiß man, daß er noch nach jeder Überraschung für eine Überraschung gesorgt hat. Sollte sein Ariadnefaden der Faden einer unaufhaltsam sich ab- oder aufspulenden Romanhandlung werden? Daß er eine geheime Sehnsucht nach der unzerstörten Illusion einer "richtigen" Erzählung hat, verrät er, auch dies, in seinem Roman, wenn der alte Schriftsteller anfängt, Dostojewskis "Schuld und Sühne" abzuschreiben, von einem Satz in den anderen gelockt.

Seien wir unbesorgt. Und lesen wir, was der Leser von Calvinos Buch und der Leser in Calvinos Buch auf Seite 211 finden: "Das Universum wird sich so lange ausdrücken können, wie jemand zu sagen vermag: Ich lese, also schreibt es."

NINO ERNÉ

In England machte er Karriere: Ludwig Wittgenstein während einer Urlaubsreise (1936)

## Lieber Volksschullehrer als Professor

in Philosoph, der, aus reichem Hause stammend, sein Geld an die Geschwister zurückgab, der Architekt, Apotheker, Gärtner, Mönch, Evangelist werden wollte, der von der Philosophie nicht viel hielt und sich als Volksschullehrer in die Alpen zurückzog, bis ihm der Prozeß wegen angeblicher Kindesmißhandlung gemacht wurde, der nur ein einziges Buch veröffentlichte, das er später widerrief, schließlich Professor in Cambridge wurde, als Positivist religiös war – der kann eigentlich nur in einem exzentrischen Land wie England Karriere machen.

Diesem Rätsel geht die Biographie von William W. Bartley auf die Spur, und er glaubt sie in der homoerotischen Anlage Wittgensteins gefunden zu haben; denn die Art und Weise, wie Wittgenstein sie asketisch bewältigte, wurde zum Numinosum des Philosophen, von dem sich latent homosexuelle Akademiker Amerikas bis heute angezogen fühlen.

Dies ist ohne weiteres ein exzentrisches Buch, und es hat das Verdienst jeder Exzentrik, nämlich frei zu sprechen; es problematisiert die befremdliche Karriere dieses Philosophen und erlöst Wittgenstein selbst aus den Fängen der Beschwichtiger und Lobredner. Das Buch ist keine Apotheose Wittgensteins, aber auch keine monokausale oder Sigmund Freudsche Rundumerklärung. Bartley konfrontiert den Leser eingangs mit Wittgensteins homosexueller Lebenspraxis, führt ihn dann recht anschaulich durch das Leben, wobei die sonst kaum beachtete Lehrerzeit im Vordergrund steht, am Ende aber stürzt er den Leser von einem Erstaunen ins andere.

Wittgensteins Problem ist seine Wirkungsgeschichte, die sicherlich größer wäre, wenn er noch weniger geschrieben hätte. Wie der methodische Zweifel Ausgangspunkt des Descartes war, so ist die Sprachkritik Witt- Männern in den Prater trieb. Dieses Selbst-

gensteins Indiz der Lebens-, insbesondere Sprachkrise österreichischer Intellektueller vor und nach dem I. Weltkrieg. Der Ekel vor Worten, vor Schwulst, gebar aus sich den antimetaphysischen Positivismus des "Wiener Kreises\*, dem Wittgenstein nahestand und der eine Barbarei reduktionistischer Beschränkung alles Lebendigen in Gang setzte, als gelte es jeden Baum, nicht nur den Baum der Sprache, bis auf seine Wurzeln zurückzuschneiden.

Dieses Abräumen sieht man in der Wittgensteinschen Philosophie des vielsagenden Schweigens, in dem "Tractatus logicophilosophus", wie B. Russell die Kahlheit an sich, das Buch Wittgensteins "Über den

William W. Bartley III: Wittgenstein, ein Leber Verlog Matthes & Seitz, München. 222 S.,

Satz" nannte. Bartley räumt ein, daß das "Bild der Sprachkrise" als eine der Ursachen des logischen Positivismus sicherlich "kraß überzeichnet" sei, denn es gibt ja zu dieser Zeit extreme Gegenbeispiele, Heideggers Seinsmetaphysik z. B. und N. Hartmanns Wertphilosophie, die mit Büchern unter 500 Seiten gar nicht erst begann indes: Bartley trifft mit Sicherheit den neuralgischen Punkt dieses Selbstverzichts, den er als Psychologe einerseits in der Zeit begründet findet, andererseits aber in Wittgensteins Reaktion auf seine homophile Neigung, in der Askese als Verzicht, die seinem Hang zum logischen Atomismus in der Sprachphilosophie entgegenkam.

Sein verzweifelter Entschluß, sich nicht nur freiwillig zum Krieg zu melden, sondern auch irgendwo auf dem Lande Volksschullehrer zu werden, entsprang einzig und allein dem Versuch, das "wilde Tier" in sich zu zähmen, das ihn "zu den derben jungen

schutzverfahren Wittgensteins belegt Bartley überzeugend mit Traumanalysen und Aussagen des Philosophen über sich selbst. Die Askese, der sich Wittgenstein unterwarf, schloß also eine Beliebigkeit der Beschäftigung nicht aus, sondern sogar ein, so daß dem Philosophen das Dasein eines Gärtnerburschen ebenso ersprießlich schien wie eine Professur in Cambridge.

Dieselbe Askese zeigte sich auch im Ertragen wissenschaftlicher Widersprüche, denn es nimmt wunder, daß ein Philosoph, der so entschieden den Sinn metaphysischer Sätze leugnete, im persönlichen Leben religiös war und als Volksschullehrer gehorsam die Metaphysik in der Theorie der österreichischen Schulreform übernahm. Bartleys Verdienst ist es, gerade über eine Zeit zu berichten, von der man sonst nichts in Erfahrung gebracht hat, über das Leben des der Philosophie verlorengegangenen Sohnes in der Fremde der Alpendörfer, bis er, durch renitente Bauern geärgert, abreiste, um im Eilverfahren in Cambridge Professor zu wer-

Man hat Bartley, dessen Buch schon 1973 in New York und 1974 in London erschien, die These von der Homosexualität Wittgensteins nicht abnehmen wollen, und so beginnt er in dem 1982 geschriebenen Nachwort "Über Wittgenstein und die Homosexualität" sich für die Triebstruktur derjenigen Leser und Kritiker zu interessieren, die seine Thesen nicht annehmen, weil ihnen solche Neigungen des Idols nicht ins

Der Verfasser resümiert zielsicher: Alle möglichen Leute behaupten, sie seien Nachfolger Wittgensteins und sie betrieben dieselbe "Art" von Dingen, die er betrieben habe auch wenn sie selten angeben könnten, was er gefan hat."

FRIEDRICH WILHELM KORFF

## Goethe vor dem Richterstuhl von Engels

Der Propyläen Verlag bringt den vierten Band seiner Literaturgeschichte heraus

Pachgelehrte verschiedener Nationalität Funktion der Literatur. Nicht selten fällt ihr präsentieren Abhandlungen über "Li-teratur und Gesellschaft der westlichen Welt\* im Zeitalter von "Aufklärung und Romantik", das mit den Jahreszahlen 1700-1830" begrenzt wird. Die räumlichen Grenzen reichen von Rußland bis Hispanoamerika, schließen jedoch Portugal, Brasilien und Nordamerika aus. Warum, wird nicht erklärt; offen bliebt die Frage, was Aufklärung und Romantik seien. Der berühmte Satz Kants, "Aufklärung ist der Ausgang des Menschen aus seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit", wird zwar zitiert, aber nicht kritisch durchleuchtet.

Die deutsche Klassik um 1800 wird nicht dargestellt; Goethe tritt zwar in mehreren Kapiteln auf, aber nur mit einzelnen Aspekten; weder der "Tasso" noch der "Divan" werden erwähnt. Die englischen Romantiker kommen mit ihren "politischen Vorstellungen" zu Wort; Keats, der keine solchen hatte, muß sich mit einer kleinen Nische im "Philhellenismus" begnügen. Allein Rousseau erhält ein Kapitel für sich, wohl deswegen, weil er eine "Wirkung auf Europa" hatte. Die hatten auch andere, Byron zum Beispiel, aber er wird neben Keats einquar-

Dichtung und Dichterpersönlichkeit lösen sich in übergreifenden Zusammenhängen auf. Was interssiert, ist die gesellschaftliche die Aufgabe des "Spiegelns" zu. Im bürgerlichen Trauerspiel etwa spiegelt sich die bürgerliche Gesellschaft - obwohl in ihm auch Adlige mitspielen, so daß, wenn überhaupt, nicht nur die bürgerliche Gesellschaft gespiegelt wird. Aber gespiegelt muß werden, denn das verlangt die marxistische Literaturtheorie, der die hier versammelten Fachgelehrten gern buldigen.

Darum achten sie sorgfältig auf den "Fortschritt", und darum wird dem französischen Materialismus des 18. Jahrhunderts ein gan-

Aufklärung und Romantik, 1700 –1830 Bd. IV der Propyläen Geschichte der Literatur. Propyläen Verlag, Berlin. 607 S., 228 Mark.

zes Kapitel gewidmet. Darum wird Goethe vor den Richterstuhl von Friedrich Engels geladen und vernimmt, daß er die "deutsche Misere" nicht überwunden habe. Das Urteil von Engels ist inappellabel, ein Verteidiger Goethes wird nicht zugelassen.

Für den andersdenkenen Leser spiegelt sich darin die Misere dieser Art von Literaturgeschichte - vorausgesetzt, daß er ihren Jargon zu übernehmen gewillt ist. Wenn er für Sprache empfindlich ist, wird ihm die Lektüre keinen uneingeschränkten Genuß

bereiten. Daß jemand, der über Literatur schreibt, schreiben können sollte, ist ein Axiom, das hier kaum respektiert wird. Nicht einmal die Grundregeln der deutschen Grammatik sind allen geläufig. Daß "dieser, diese, dieses" als hinweisendes Pronomen auf Nahestehendes binweist, ist nicht immer bekannt; ein Deutschlehrer (alter Art) sähe sich oft genötigt, an den Rand ein B (= Bezug) zu setzen.

Und nun gar der Stil! Da werden unentwegt Sätze gebildet, die in ihrer Unförmigkeit aufgeplatzten Bratwürsten gleichen. Zwischen Artikel und Substantiv bläht sich eine Masse von Wörtern, denen syntaktische Eigenständigkeit gebührt; die Übersicht geht verloren. Einzelne Satzfolgen entbehren der Fügung, Abschnitte der Gliederung, Logik und Sinn ersticken im Wust.

Welche Marter sind deutsch geschriebene Bücher für den, der das dritte Ohr hat!" Nietzsche hätte erneut Grund zu seinem Schmerzensruf. Man sollte Literarhistorikern, die das Deutsche mißhandeln, die tägliche Nietzsche-Lektüre zur Pflicht machen. Denn: "Den Stil verbessern – das heißt den Gedanken verbessern, und gar nicht wei-ter!" Freilich: "Wer dies nicht sofort zugibt. ist auch nie davon zu überzeugen." Vielleicht muß man resignieren, vielleicht ist der Verfall unserer Sprache nicht aufzuhalten. JOHANNES KLEINSTÜCK

#### Der junge Kokoschka

Erst jüngst wanderte eine Ausstellung mit Zeichnungen von Oskar Kokoschkas frühen Jahren durch die Bundesrepublik. Nun wird sozusagen als wissenschaftliche Fundierung der dekorative Band "Der junge Oskar Kokoschka" von Werner J. Schweiger (Edition Christian Brandstätter, Wien. 208 S., 220 Abb., 135 Mark) nachgereicht. Er beschränkt sich auf \_Leben und Werk 1904-1914". Mit pedantischem Fleiß, gestützt auf viele bislang unausgeschöpfte oder verschüttete Quellen, wird der Mythos, den Kokoschka über seine Anfangszeit in seiner Autobiographie aufbaute, auf die Tatsachen reduziert. Auch wenn sich dieser Band nur als Ölskizze zu einem ooch zu schaffenden Porträt" versteht, bietet er doch eine Fülle von Informationen über die frühe Rezeption des Künstlers durch die Presse, die Galeristen, die Sammlerund die Museen.

#### Zum Blättern gedacht

Der Buchhandel bietet schon immer eine seltsame Spezies feil: Bücher nicht zum Lesen, sondern zum Verschenken. Sie sind attraktiv aufgemacht, schön gesetzt und farbig bebildert. Sie vereinen meist klassische Werke der Kunst und der Literatur zu einer Anthologie, die eher fürs Blättern und weniger zur intensiven Lektüre gedacht ist. Meist gibt sie sich

• Fachbuch •

"Die sieben Frieden" Eine Einführung in dia Friedensproblematik 382 Seiten 21x28 cm, DM 190,-Aris-Verlag, 4000 Düsseldorf 1 Herderstraße 16 · Tel. 672049

freundlich und gelegentlich auch einmal nachdenklich. An diese Tradition knüpft Die silberne Reihe" an, die jetzt der Hanauer Peters Verlag mit den ersten drei Bänden begonnen hat "Im Garten der Jorinde" mit den naiven Hinterglasbildern der Jorinde Binder, in Versen bedichtet von Rose Pflock, hält sich dabei ans Übliche, "Glück der Engel, wo geblieben?" schlägt dagegen mit den Grabstein-Engeln - fotografiert von Gerhard Jost und Trauer- und Trostgedichten des 19. Jahrhunderts sehr ernste Töne an. Nicht anders ist es mit den "Meditationen" Alexej Jawlenskys, kleinformatigen Gemälden und Bemerkungen zu der Malerei aus seinen letzten Lebensjahren (Je 64 S., 20 Abb., 16,80 Mark).

### Ein überzeugter Bonner

Der Autor K. Rüdiger Durth ist in Bonn ein Unikum: ein ordinierter Geistlicher, der als anerkannter und erfolgreicher Journalist arbeitet. Nicht weniger ungewöhnlich ist das Buch, das er jetzt vorlegt: "Bonner Zwischenrufe, Zur politischen Existenz des Christen" (Brendow-Verlag, Moers. 143 S. 15,80 Mark). Durth greift darin Dinge auf, die selbst der in Bonn tätige Journalist entweder übersieht oder nicht kennt (und dementsprechend darüberauch nicht schreibt), etwa eine Schilderung des Evangelischen Arbeitskreises der CDU/CSU oder des Evangelischen Kirchenamts für die Bundeswehr, Auszü-

\*\*\*\*\*\* SONDERANGEBOTE!!!

Viele Bücher viel billiger: bis zu 70%! Ferner Taschenbücher, Neuerscheinungen, Fachbü-cher, kurz: ALLE Bücher bei uns erhältlich! Fordern Sie unseren kostenlosen Katalog an: Postkarte genügt!

MAIL ORDER KAISER Buchkandlung Postfach 49 12 99/W - 8 München 49 \*\*\*\*\*\*

ge aus einem neuen Positionspapier der nordrhein-westfälischen SPD zum Thema "Christen in der SPD", ein Gespräch mit dem CDU-Staatsminister Dr. Friedrich Vogel zum Thema "Wie christlich ist die CDU?" und Auszüge aus einigen durchaus lesbaren Denkschriften und Reden verschiedener Herkunft. Noch in anderer Hinsicht ist der reformierte Siegerländer Durth ein Unikum: Er bezeichnet sich als "überzeugten Bonner". So erzielt er bei denjenigen, die zwar Bonn kennen, ohne jedoch davon überzeugt zu sein, mit seinen engagiert-liebevollen Lobpreisungen einiger Aspekte dieser Ortschaft (ungewollt) Heiterkeit - zumal der Autor auch hier ein gläubiger Mensch ohn

Ostdeutsche Gedenktage Die \_Kulturstiftung der deutschen Ver-

triebenen" hat ihre neuen "Ostdeutschen Gedenktage 1984" herausgegeben, die anhand von zahlreichen Lebensläufen, aufzelistet nach Geburts- und Todestagen, wieder einmal beweisen, wie fruchtbar der Einflußder Ostdeutschen auf Gesamtdeutschland war und ist. Die Kurzbiographien führen von Schleiermacher über Max Brod bis zum Vertriebenenpolitiker Herbert Czaja und dem im deutsch-polnischen Kulturbereich besonders verdienten Publizisten Peter Nasarski (299 S., für 11 Mark zu beziehen von der "Kulturstiftung" in Bonn).

### Hinweis

Das Gedicht "Wahre Geschichten" von Margaret Atwood auf Seite II dieser GEI-STIGEN WELT ist dem gleichnamigen Band entnommen, der Ende März beim Claassen Verlag in Düsseldorf erscheinen

## Im Schatten der Eltern

Ingeborg Day forscht ihrer Kindheit in Österreich nach

ies ist der seltsame Fall, daß der Erstlingsroman einer in Graz geborenen Autorin ins Deutsche zurückübersetzt werden mußte (von ihr und Ulrich Fries). Die Vita Ingeborg Days hängt eng 120 UTE 1886 120 U mit derjenigen der Ich-Erzählerin zusammen: 1940 geboren, ging sie einige Jahre nach dem Krieg zunächst als Austanschschülerin in die USA, ist später ganz dorthin übergesiedelt und durch Heirat Amerikanerin geworden.

Das Mädchen, von dem sie in diesem Buch erzählt, ist bei Kriegsende noch keine

Ingeborg Day: Residenz Verlag, Saizburg. 196 S.,

fünf Jahre alt und begreift nicht, was dies alles bedeutet: die russischen und später englischen Soldaten in der Steiermark, das Untertauchen der Nazis. Ihre Eltern sind von diesem Zeitpunkt an so andere Menschen, daß sie in ihrer Erzählung geradezu von zwei Elternpaaren spricht. Erst später, aus der amerikanischen Perspektive, beginnt sie nachzuforschen, was den Vater bewegt haben mochte, ab 1945 nie mehr vom Krieg zu sprechen, aber da ist dieser

bereits tot. Das Buch ist das überaus feinnervige Aufdröseln eines Schuldgefühls. Das Mädchen hat inzwischen von den Greueln der Konzentrationslager gehört, und ihr Vater gehörte der SS an. Wieweit war er in Schuld

verstrickt? In Wahrheit wohl wenig, Als junger Arbeitsloser war er zum Bundesheer gegangen, wurde dort Regimentsmusiker. ging als solcher zur Polizei, und eines Tages war die ganze Polizei, inklusive ihrer Musikkapelle, Teil der SS. Daß man ihn dort als Verwaltungsbeamten ausbildete, führte 1945 zu seiner Entlassung. Selbst als man bei der österreichischen Polizei Mitlaufern gegenüber schon wieder konzilianter war, wollte er nicht zurückkehren, sondern blieb Schlosser. Die Tochter aber merkt in Amerika, welchen Schrecken sie auslöst, wenn sie sagt, ihr Vater sei Nazi gewesen.

Sie hat drüben jüdische Freunde, nimmt sogar an einer Bar-Mitzwa-Feier teil und muß dann doch erkennen, daß in ihr selbst. ein Keim von Antisemitismus steckt, den sie mühsam niederkämpft - eine Frage der Gene, wie sie meint. Wenn sie auf Urlaub heimkommt, geht sie der Vergangenheit nach, will aufklären, wieso durchaus ehrenwerte Menschen zu Handlangern eines Mordregimes werden konnten. Da wird nicht nur die ganze Zeitgeschichte jener Jahre bemüht, da erkennt die reife Frau, daß ihr das Horst-Wessel-Lied, das sie als Kleinkind gehört hat, immer noch im Kopi

Diese Schatten der Vergangenheit werden sehr behutsam, mit viel psychologischer und literarischer Delikatesse aufgehellt. Ein sehr subtiler und in seiner bohrenden Neugier ungemein fesselnder Romanerstling.

## Das Wetter in der englischen Seele

ür ein Land wie England, das so voll von Widersprüchen und Paradoxen, Anachronismen und pragmatischer Gescheitheit ist, braucht man außer dem sozusagen "offiziellen" Reiseführer noch einen allwissenden und freundschaftlichen Berater. Niemand besseren kann man sich hierfür wünschen als Roland Hill, dessen "Typisch englisch" (Ein ver-gnüglicher Inselführer. Herder Verlag, Freiburg, 126 S., 6,90 Mark) jedem Besucher der absonderlichen Insel als Pflichtlektüre vorgeschrieben werden sollte.

Aber wer darf das Wort "Pflicht" aussprechen, wenn es sich um ein so amüsantes und unpathetisch weises Büchlein handelt? Hill hat als Auslandskorrespondent dem Inselvolk jahrzehntelang den Puls gefühlt. Er kann viel Kluges über die britische Einstellung zur Religion sagen, über den störrischen Individualismus und Humor (fast immer auf eigene Kosten, immer frei von Schadenfreude), über Gentlemen, Snobs und Linkshänder und die eigenartige Mischung von Klassenbewußtsein und Egalitarismus des Angelsachsen. Er kann die historischen Ursprünge der Hecken erklären, die in der anmutigen englischen Landschaft Wege und Felder säumen, er weiß, daß es auf der Insel der Königin mehr Zedern gibt als in Libanon (Aber ich bitte Sie, wer kann schon nachzählen!) Er ist nicht nur ein zuverlässiger Beobachter. sondern auch ein humorvoller Raconteur. der seine Argumente schmunzelnd mit Anekdoten auszuschmücken versteht.

Da ist zum Beispiel die Geschichte von dem deutschen Kriegsgefangenen des Ersten Weltkriegs, der auf einem britischen Schiff in einer Unterhaltung mit einem Matrosen alles Englische kritisiert - das Wetter, das Essen, das Klassensystem, die Monarchie. Der Engländer nimmt alles seelenruhig hin - bis der Deutsche über die Reling spuckt, worauf der Seemann ihn wütend anherrscht: "Spucken Sie ge-

Das Meer ist heute nicht mehr "unser", und Hill vermerkt ganz richtig, daß die Engländer im Gegensatz zu der in Deutschland weit verbreiteten Meinung dem Verlust ihrer Weltmacht und ihres Empire überhaupt nicht nachtrauern. Nichtsdestoweniger erlebte General Gal-tieri eine peinliche Überraschung, als er

glaubte, England würde die argentinische Besetzung der Falkland-Inseln kampflos hinnehmen. So wie schon Wilhelm II. hat auch er den englischen Charakter gründlich mißverstanden. Roland Hill stimmt mit dem amerikani-

fälligst nicht in unser Meer!"

schen Philosophen George Santayana überein, der die Frage, was eigentlich den Engländer motiviere, treffend beantwortete: nicht Intelligenz, Leidenschaft oder Eigennutz, sondern seine "innere Atmosphäre, das Wetter in seiner Seele". Als Meteorologe der englischen Seele ist Roland Hill ROBERT LUCAS



Internat 4787 Geseke-Eringerfeld · Tel. 02954/811-817

**○** ❸

Grundschule · Hauptschule · Raal· u. Aufbaurealschule Gymnasium mit diller. Oberstufe Beruisgrundschuljahr (Hauptschulabschluß nach 1 Jahr) Hendelsschule u. Höhere Hendelsschule mit Gymnasielem Zwalg (Abitur) in geschlossenen Klassenverbänden Höhere Handelsschule lür Abiturienten (1jehrig)

Fremdsprachenkorrespondent · Europe-Sekretërin Tag der offenen Tü:, Sonntag, 5. 2. 84 von 11.00 bis 16.00 Uhr

Tradition und Erfahrung Ernst-Kalkuhl-Gymnasium

100 Jahre in Familienbesitz Staatlich anerkanntes Gymnasium mit

Internat gegründet 1880 · für Jungen und Mädchen

Abitur und Mittlere Reife an der Schule

Sprachen: Englisch, Latein, Französisch Weitrefehendes Differenzierungsangebot in der Sekundarstufe II

Das Internat nimmt auch Grund-, Haupt- und Realschüler auf, die in nahegelegenen Schulen unterriehtet werden Pädagogische Erfahrung mit Schülern anderer Nationalität Qualifizierte Fachkräfte betreuen die Schüler aller Klassen

bei den tägliehen Hausaufgaben Vielgestaltiges Freizeitangebot u. a.: Rudern, Tennis, Segelfliegen, Kunst- und Photo AG..., gemütliche Räume als

"Treffpunkt" eingeriehtet
Schule und Internat liegen in gepflegten Parkanlagen in unmittelbarer Nähe von Rheinpromenade und Siebengebirge
Die Lage der Schule ermöglicht direkte Teilnahme am kulturellen Leben der Bundeshauptstadt

Königswinterer Straße 534, 5300 Bonn 3 Telefon 02 28 / 44 11 54 und 44 11 32

### **Englisch in England**

Intensiv- und Spracherholungskurse durch englische Lehrerin mit langjähriger Ertshrung an deutschen Schulen, Kleiner Kreis, persönliche Atmosphäre, Unterbringung im eigenen Haus am Meer oder bei Gastfamilien.
Schülerleniensen, Abiturverbereitung, Cambridge-Certificate, Anflinger und Fort-Janet Muth-Dunford, Am Mühlenberg 38, 4800 Bielefeld 1, 🕸 05 21 / 10 12 53

### Sie lernen leicht

mit den außergewöhnlichen Blitz-Superlearning-Tonbandkasset schnell Englisch - Geschäftsenglisch - Französisch - Spanisch -Italienisch. Gratisinformationen direkt vom:

Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 27 12 – D - 8261 Tüssling 0 86 33 / 14 50

## FRANZÖSISCH 66

EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN

CERAN
Intensiviurse (6-8 Sunden pro Toc) - ausserdem leutende konversation bei Anwesenhait der Lehrkräfte von 8-22 Uhr, also 66 Stunden Französisch pro Woche,
Bunterkunft CERAN Beinzelzimmer mit Gusche/Bad - WC. B Privatsfunden und
Gruppenunterricht (3-4 Teilnehmer, max. 6 pro Gruppe), B Sprachlabor und 8
Klassen mit -Video-, BVorbereitung auf Examen: Abitur, EBS. B Französische Literatur. B Winschaftsfranzösisch in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Handelskammer von Paris B Wochen- und Wochenendkurse.

B Auch für Ihre Kinder in den Ferise Intensivkurse (30 Stunden pro Woche),
Unsers Referenzen, Garantie ihres Erfolgs; Stemens, Boehringer, Lufthansa, Bayer, ITT. Procter & Gamble, EEC, Europäisches Parlament; 60 Diplomaten des
Auswärtigen Amtes Bonn in 1982. B in Spa Lardennen), nur 40 km von Aschen
entlernt CERAN, 120 NIVEZE, B-4860 SPA (BELGIEN) - © 00.32.87.773918
Telez: 49650 · In Deutschland 02168.59262 (nachmittags).



## INTERNAT FREDEBURG

Jungen und Mädchen Heupt- und Grundschule, Resischule, Gymnasium. Keine Vermittlung durch Agenturen und Beratungsfirmen.

Informationsmaterial bitte direkt anfordem: 5948 Schmallenberg 2 2 (0 29 74) 3 48

## Erfolgreiche Ausbildung Shres Kindes in

Internaten mit Prädikat Dazu gehören folgende ausgewählte, staatlich genehmigte und anerkannte deutsche und Schweizer Internate aller Schularten, die es sich zum Eiet gesetzt haben, Schüler in kleinen Gruppen optimat mit viel Engagement zu unterrichten und individuell in Schule und Freizeit zu betreuen, damit Lernen

wieder Spaß macht und erfolgreich zum gewünschten schulischen Alsschluß führt:

\* Christophorusschule Obersolzberg \* Londerziehungsheim Neubeuern

\* Schloß Brannenburg \* Landschulheim Schloß Stein Landschulheim Kempfenhausen Adolf-Reichwein-Schule \* Steigerwald-Landschulheim Wiesentheid \* Franken-Landschulheim Schloß Gaibach

\* Christophorusschule Weiherhof am Donnersbe \* Landerziehungsheim Gut Honneroth \* Hermann Liefz-Schule Schloß Bieberstein

\* Hermann Lietz-Schule Schloß Hoherwehrda \* Christophorusschule Oberuff \* Ernst Kolkuhl-Gymnosium

\* Ernst Kolkuhl-Gymnosium

\* Evong, Landesschule zur Pforte

\* Institut Schloß Herdringen

\* Christian-Dietrich-Grabbe-Internat

Christophorusschule Versmold Privatgymnasium Schloß Buldem internatider Schulen Krüger

\* Landschutheim am Salling \* Christophorusschule Braunschweig \* Christophorusschule Elze \* Internats-Realschule und Gymnasium

Langeoog \* Ballett-Internat

\* Nordsee-Internat St. Peter \* Institut auf dem Rosenberg, St. Gollen CH \* Institut Montana, Zugerberg CH \* Lyzeum Alpinum Zuoz, CH \* Institut Sunny Dale, Interlaken CH \* Institut Monte Roso, Temfet/Montreux CH

Die Eure-Internatsberatung lädt alle Eltern und Schüter zu persönlichen Informations- und Beratunggesprächen mit den Leitern dieser Internate auf den

Eltern-Info-Tagen im Februar in folgenden Städten ein.\*

1. Hamburg, Fr., 3.2.84, Hotel Inter-Continental, 16–20 Uhr
2. Hannover, Sa., 4.2.84, Hotel Inter-Continental, 11–15 Uhr
3. Berlin, So., 5.2.84, Hotel Kempinski, 11–17 Uhr
4. Wiesbaden, Sa., 11.2.84, Hotel Nossauer Hof, 11–15 Uhr
5. Düsseldorf, So., 12.2.84, Steigenberger Parkhotel, 11–17 Uhr
6. Fronkfurt, Mo., 13.2.84, Hotel Hessischer Hof, 15–20 Uhr
7. Stuffgart, Sa., 18.2.84, Hotel Graf Zeppelin, 13–16.30 Uhr
8. München, So., 19, 2.84, Hotel Vier Johreszeiten, 11–18 Uhr

Kostenlose Einlaßkarten und die neue Breschüre 84, in der diese deutschen und Schweizer Internate mit Prädikat genau beschrieben sind, erhalten Sie [gegen Schutzgebühr L.M.20,-] von der

Euro-Internatsberatung München, Telefon 089/4:43 72:82, Max-Heber-Platz 3, 8000 München 80

Dusseldorf, Telefon 02 11/13 15 72, Blumenstraße 8, 4000 Dusseldorf

**ERMÄSSIGUNG** 

Ste an; REGENCY SCHOOL OF ENGLISH

Ramsgate-on-Sea, Kent, England, Tel. 843 - 51212, Tx. 98454.
KEINE ALTERISGRENZEN - KEIN MINIBUM-AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR
GEÖFFNET
SONDERWEININACHTS- UND -OSTERKURSE

## Internat Schloß Buldern

Eine gute Schulbildung für eine gesicherte Zukunft

## 4406 Dülmen-Buldern 👁 0.25.90 / 521-52 WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

Ist vom British Council anerkannt und Mitglied von ARELS?
 hat eine 100%ige Examens-Erfolgequote?
 biotet ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?

und kostet nur DM 270, wöchentlich einschließlich Unterricht und Unterbringung mit Halbpension?

### CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2-40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschrit-tene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre (in Deutsch):

Internats-Gymnasium

## Gymnasium 48—42 Spencer Square, Ramegate-on-Sea, Kent, England Tel. Dercharchi 60 44 / 8 45 / 58 69 55 Schloß Hagerhof Norddeutschlands älteste



3423 Bad Sachsa Südharz Telefon (0 55 23) 10 01 Pädagogium

#### \_ANDSCHULHEIM SCHLOSS HEESSEN HAMM nahe dem Ruhrgebiet Reizvoil gelegenes Wasserschloß

#### PRIVATES STAATLICH ANERKANINTES INTERNATSGYMINASIUM

Sorgfältige Erziehung in kleinen Gruppen bis 15 Schüler je fachausgebildetem Gruppenerzieher

Betreuung, Aufsicht und Anleitung bei der Anfertigung der Hausaufgaben in kleinen Lerngruppen

 Förderunterricht Gezielte Freizeitgestaltung (Sport, Kultur, Arbeitsgruppen)
 Ausgewählte Wochenendprogramme für Unter- und Mitteistufe
 Niedrige Klassenfrequenzen, kleine Kursgruppen

Sprachenfolge: Kl. 5 (Sexta) Englisch, Kl. 7 (Quarta) Französisch od. Latein, Kl. 9 (Obertertia) 3. Fremdsprache oder Aufbau- bzw. Ergänzungskurse in anderen Fächern

in überschaubarem Kurssystem, auch für qualifizierte Real- und Hauptschulabgänger Abiturprüfung durch eigene Lehrkräfte im Hause

andschulheim Schloß Heessen · Schloßstr. 1 · 4700 Hamm 5 eingetr, gemeinnútziger Verein · Tel. 02381/34042 + 43

## Für 8–12 jährige

Jungen und Mädchen. Altersgemässes Programm für eine frohe, glückliche Jugendzeit. Eigenes College-Haus mit wundervollem Park. Sommer- und Wintersport, Basteln und Musizieren,

Auskunfte. D. Gademann/Frau Schmid, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 78 75

Rosenberg



fremden Sprachen CIP 120 : das anspruchsvolla

Einzeltraining (ur sile, die innernalb kürzester Zeit eine Fremdsprache larnen, vorhan dene Kenntnisse auffrischen iche ker tilmate kun ischen ider vortiefen mochten Eine von über 60 deutschen nlingsa Sprächschulen ist auch material an

nlingua Informationszentrum Vestenhellweg 66-68 600 Dortmund 1 Spitalerstraße 1 · 2000 Hamburg 1 Kaiserstraße 37 · 6000 Frankfurt 1 )inlingua

### mit Internat neugestaltete gymnasiale Oberstufe

Privatgymnasium Dr. Richter

Staatlich anerkannt - Abitur an der Schule Förderkurse für Legastheniker Gagernring 7 - 6233 Kelkheim Ts - Tel. 0.6195 - 64719

> **Aufnahme ins Internat** jederzeit möglich. Individuelle Betreuung.

Singvolle Perien bestehen aus Erholung und Angegung

#### MEDAU **FERIENFREIZEITEN**

für junge Midehen, 14-15 Jahre

1. Freizeit . . . . 15. 7.-22. 7. 34

2. Freizeit . . . . 29. 7.-11. 3. 34

Zwei Wochen mit den Inhalten Bewegung, Spiel, Musizieren, Werken, sinnvolle Ernährung, genügend Schlaft und Körperpflege können entscheidende Grundlagen für die Entwicklung junger Menschen sein. schen sein.

Unsere Sauna, der Sportplatz, unsere Hallen, das Schwimmbad und der große Park stehen zur Erhohing zur Verfügung. Prospekte: Medau-Schule, Schloß Hobenfels, 8630 Coburg Tel, 0 95 61 / 3 99 17

### BENEDICTINE SUMMER SCHOOL

Für Jungen u. Mädchen v. 13-18 Jahren. Lernen Sie Englisch in einer Schule, geführt von Benediktinermönchen. Ausfüge ins Highland-Gebiet. Diverse Sportarten. Unterricht auf allen Lehrstufen, 20 Std. pro Woche in Klassen u. Konversation an Abenden. Aktivitäten schließen ein: Segeln am Loch Ness, Tennis, Hügelwanderungen, Camping, Reiten. Studerten werden vom Inverness-Flugpl. od. Bahnstation abgeholt. Daten: 14. Juli-4. August 1984.

> Director, Benedictine Summer School (I) The Abbey, FORT AUGUSTUS, Inverness-shir Scotland, PH32 4DB, Tel.: 00 44 - 320 - 62 32

Zuschriften:



Priv. staatt, anerk. Gymnasium Internat für Jungen und Mädchen. Sprachenfolge: Englisch (Kl. 5) –
Latein/Französisch (Kl. 7), differenzierte
Oberstute.
Abitur Im Hause. Hauseufgabenüberw
m Silentium, Förderstunden in
zahtreichen Fächern u. Klassen

Vielseitiges Freizeit-u. Gildenangebot. Große Sportanlage, Ternis, Turnhalle u. Schwimmbad. Prospekte auf Wunsch. Teleton (02224) 2701. 5340 Bad Honnef (Rhein) 2

Schulen Dr. W. Blindow, Huttenstr. 5, 3060 Stadthager ●Technikerschule\*): Steet gapr. Techniker Office of the Committee of the Committee

Mil blitz superlearning lemen Sie Fremdsprachen nicht nur unglaublich schnell. sondern vor allem sicher und leicht, ohne Vokabeln zu pauken! Kassetten-Programme, Einführungs-Seminare. - Kostenios

Informationen: SEMINAR MODERNES LERNEN Postlach 1129 w 535 Euskirchen Info-Abruf Tel.:

022 55/47 77 Tag + Nachi SCHULSORGEN?

Es ist einnics, nur eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren schon die
Grundlegen fehlen. Wir achließen in Leistungsgruppen alte Kenntnistlicken und
umterrichten weiter: Man verbessert die
Leistungen und verliert – bei zeitigem
Wechsel – kein Jahr!

e nur 2-7 Schülerfinnen pro Klasset

Aufn. v. Mehrfachrepetenten
Realschulebschluß o. Abitur Abivorbersitung (BW u. Hes

Sprachenund **Dolmetscherschule** Englisches lestitut Heldelberg Grindiche, volzeitiche Factiaus-bidung zum stadich averlaineter Wirtschaftskorres-

pendenten, Otersetzer und Dekretscher is Englisch Franzisásch und Standach. nkıBorütungen am İnstitut — der Sta prütung gleichgestellt. Anerkannt für alle Studienlicherungen aus ötfanti. Mitteln. sterbeginn März und September, Fordern Sie Prospekt: **ENGLISCHES** INSTITUT

tielostratie 141, 69 Heidelberg Telefon (06221) 37096/7

sprachreisen

 Intensiv - Sprachtraining für industrie u. Handel ● 1-jährige Schulbesuche in USA u. Frankreich

Langzeitkurse mit

anerk. Diplomen

Farlensprachkursu Mitglied im Fachverband

ENGLISCH Junioron 11-16 Unterkunft in der Schule, Kurse Wo. Ostern u. im Sommer.

Hauptstr. 23, Tel. 06027/1251

Learning & Leisure 6 Mount Boone, DARTMOUTH Devon, GB. Tel. 00 44 / 80 43 / 33 81 Argor mit der Scharle?
Besteller Sie den starknagselben Inlexantateisien
mit Angeben über den Privatechnischen in der Benaterrepublik Deutschland und der Schweiz, Ledeung
geges Ernstellen und der Schweiz, Ledeung
Pro Internation von Scharlungsbilte 104 du.,
Pro Internation v. 7, 2000 Hamburg 67, Paul L 97 65 45

Segein zur Freude!

Natürlich beim DHH. 

Deutscher

Postkarte genügt: Hochseesportverband "Hansa" Postfach 30 12 24,

2000 Hamburg 36.

Sprachen, SPRACHFERIEN Abwechslungsreiches Sportprogramm auch an Wochenenden.

> Tel. 004121/63 53 41 Tx. 453 267 CH-1820 Montreux

## Intensiv-Sprachkurse im Ausland

Englisch/Amerikanisch-Französisch-Spanisch Italienisch-Niederländisch Portugiesisch/Brasilianisch



AUSLAND SPRACHENDIENST GMBH Hegelstraße 52 W D-6072 Dreleich bei Frankfurt am Main Telefon 0 61 03 / 3 41 13, Telex 4 17 960 as d

#### Fremdsprachen im Ausland 9 Sprachen in 12 Ländern.

Für Schüler in den Oster- und Sommerfenen. Für Studenten und Erwachsene aller Berufe. Schon 2 Wochen im Ausland bringen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs Ein gutes Stück Zukunftssicherung

Dr. Steinfels Sprachreisen GmbH

## **Sprachreise-Kataloge 1984**

• Intensiv- und Feriensprachkurse Intensiv- und Fenensprachkurse
 für Schüler und Erwachsene ● in 11 Ländem
 Termine von Januar Bezember ● ab 1 Woche Kataloge und Beratung kostenios

Europäischen Nederstraße 121/A3

PRIVATSCHULDIENST 7000 Stuttgart 1

Spezial-Service: Vermittlung von Privatschulen und Internaten. Kataloge und Beratung kostenios



### Der gefragte Beruf zukuntt

Pharm.techn. Assistent/in, rechte Hand d.Apothekers Beginn: April + Okt. - Mensa - Wohnheim - Bethilfen Staati, anerk. Phagnozieschole Dr. K. Blindow 3062 Bückeburg, Obertorstr, 10, Tel. (0 57 22) 40 91

Jugendi, zw. 13 n. 18 J.

ENTRECKEN SIE BAS ABSLAND

bei nett, amerikan, engl. u. franz. Gastfamilien, 4 Wochen USA DM 2000,- m. Fing. Unterk., v. Verpfle-gung, Betreuung. – 3 Wo. in Frankr. DM 1400... – 3 b. 4 Wo. in Frankr. DM 800... (uns. Pauschalpr. schiffeßt alles ein] met N A C E L., Raiserstr. 18 8520 Worms 24, Tel. 0 62 41 / 5 52 12.

Wir verlosen 5 Schüler-

Wert you insgesamt

**Sprachreisen** 

Sprachkurs-Stipendien im

10.000 DM.

für Erwachsene

und Schüler '84

Ain Neckartor 22/3 7000 Sluttgart 1 Tel. (0711) 28 40 55 Tel. (0211) 36 43 78

MEDIZIN-STUDIUM

TMS: wissenschaftlich überprüffes ZVS-Text Training BAD NENNDOFFER MODEL Zentrale 05723 / 81482 od. 089 / 592430

Auch das

Fernsehen gibt fee

gute Noten!\*

Kataloge EUROPA-

- -

July 1 40 44

Private Schulen KRUGER staatlich

mit INTERNAT für Jungen und Mädchen Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulrelfe (Winschaft). Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Realschule: Besuch der örtlichen Schulen Bitte fordem Sie unseren Prospekt an

4531 Wersen NRW (BAB Actabit Osnabruck Haten) - Tel. (0.54.04) 20.24



halbjähriger Sonderlehrgang

INTERNATS-AUSBILDUNG in Hauswirtschaft

ABITURIENTIMMEN

und Sonderteilnehmerinnen Die charakteristischsten Fächer: Ernährungslehre u. prakt. Übungen i. Nahrungszubereitung, Hausw. Betriebslehre, Arbeitstechnologie, Kunstgeschichte, Textile Warenınde mit Verarbeitungs- u. Pflegetechniken, Politik,

Maschinenschreiben. ahlfächer: Kûnstlerische Grundlehre, Kosmetik, Buchhaltung. Kann sis Sozialoraktikum angerechnet werden modernes internet mit

6 Sprachen - 12 Länder. Termine von Jan. bls Dez. masterbeginn: 26. 8. 1984 Ab 1 Woche. 15 bis 50 stall-into and Anmeidung: Kursstunden pro Woche. Mathiide-Zimmer-Stiftung e.V. Beyerische Str. 31 b 1000 Berlin 15, 0.30 / 8 b3 79 52 E SPRACICUB
Bismarckstraße 89/3

ENGLISCH plus SPORT ab 9-18 Jahren, Englisch plus

Geringe Klausenfrequenze

 Für Teilnehmer ab 16 Jahren:
 Englisch-Intensiv-Abiturkurse,
 kombinierte Engl.-Sportkurse. Für Erwachsene: Engl.-Intensiv-kurse, komb. Engl.-Sportkurse, Führungskräfte-Lahrgänge durch Privatiehrer. Besondere Merkmale: 12

versch. Sportarten zur Auswahl, 7 Tennisplätze, 3 Squash-Hallen, heheiztes Schwimmbad, gr. Sporthallen, Sporthalle, Sporthalte, herdiche Lage mit Meeresblick, 5 Mir. zum Sandstrand, Internats-/Familien-/Hotelunterbringung, Cafeteria, Bar (Erwachsene), Gruppenreisen.



Prospekte und persönl. Beratung durch deutsche Sachbearbeiterin: Karin a'Barrow, Harrow Drive Z. Swanage, Dorset, England, Telex: 417272. Tel. 0044/202690260 (Direktdurchwahl) rund um die Uhr



für Mädchen und Jungen. in deutscher Unterrichtssprache: Grund-, Realschule.

Gymnasium, Umschulungsmöglichkeiten Juni, juli, August:

\*ARD-Ratgeber Schule/Beruf" (3.1.81, WDR-Fernsehsendung "medd" (21.5.83.

Austends-Sprachkurse für Schüler und Erwachsene Die Sprachreise mit der Note-gut-Wie und wo man die Quantina Sprachreise bucht, zeigt der neue fee-Prospeld.

» GUT« tee Spracturelsen GmbH Leibnizstraße 3

7000 Stuttgart 1 Telefon (0711) 63 80 48



#### AUKTIONEN

Sland

weileile.

er B<sup>ernte</sup>

u oil weit

1984

ab 1 Wode

OS

eruf z

正即国

5 Schile

Sopendet

reisel \*

iüler l

— 12 Läc

Jan. bsi:

15 best

pro Woote

ACIC

STUDIU

ti das

en gibt Noten!

achresi Note 3

Ç≥Sami

4. Febr.: Peretz, Saarbrücken - Möbel, Stahl, Hamburg - Kunst und Antiqui-

7. Febr.: Christie's, Amsterdam - Möbel, Metallarbeiten, Kunsthandwerk, Asiatische Keramik Sotheby's, London - Medizinische

Bücher. Phillips, Lond Kunsthandwerk London

10/11. Febr.: Sotheby's, New York -Jugendstil, Art Deco 11. Febr.: Krauth, Düsseldorf Teppiche, Möbel, Silber, Asiatica

### AUSSTELLUNGEN

Neue Realisten in Malerei und Skulptur - Galerie Pelikan/-Lemanczyk, Starnberg (18. Marz) Hannelore Adams - Galerie van Almsick, Gropau-Epe (Bis 18, Marz) Ernst Barlach - Galerie Vörnel, Düsseldorf (Bis 31. März) Heide Barthelmie - Galerie Hohmann, Walsroda (Bis 29. Febr.) Franz Bernhard - Galerie Rothe, Heidelberg (Bis 20. März) Immendorff - Galerie Crone, Hamhurg (Bis 25. Febr.) Adolf Luther - Galerie Walzinger,

Saariouis (Bis 4. Mārz Marcello Morandini - Rosenthal-Galerie, Köln (Bis 3. März) Oswald Oberhubder - Galerie Six Friedrich, München (Bis 18. Febr.) George Rickey - Galerie Schoeller, Düsseldorf (Bis 24. März) Gahan Wilson - Galerie Bartsch &

#### NEUE KATALOGE

Chariau, München (22. März)

Rudolf Wiemer, Holzschnitte -- Galerie Amhiente, Am Liebringskamp 2. 46 Dortmund 50 (15 Mark) Jiři Kolář, Neue Arbeiten Paris

1988-1983 - Galerie Pragxis, Meisterweg 3, 43 Essen-Kettwig (15 Mark) František Drtikol, Photographien -Rudolf Kicken Galerie, Albertusstr. 1, 5 Köln 1 (25 Mark)

KUNSTLERISCHE PHOTOGRAPHIE: Die Zeit der Superpreise ist vorbei

## Keiner will die Pfefferschote Nr. 30

Der Auktionsmarkt für Photogra-phien erweist sich als ein schwankender, unsicherer Boden. Das bestätigen die Ergebnisse der letzten Spezialversteigerung bei Christie's East in New York (am 8. November 1983) im Vergleich zu früheren Ergebnissen. Von den 229 Nummern wurden 149 (= 65 Prozent) verkauft. Eine dieser Nummern war Moonrise Hernandez, New Mexico von Ansel Adams (geb. 1902), seit dem Rekordzuschlag von 1981 mit 71 000 Dollar nicht nur die tenerste Photographie einer Auktion, sondern zugleich eine Art Leitfossil des Marktes. Demnach ist derzeit eine leichte Belebung von niedrigerem Niveau zu verzeichnen.

Dieses Photo wurde 1979 mit 12 000, 1980 mit 16 000 Dollar zugeschlagen (eine größere Version, 53 x 66 statt sonst 39 x 48 cm) erreichte 1979 bereits 22 000 Dollar. Von dem Superpreis ahgesehen war 1981 ein rigoroser Preisverfall zu erkennen. 4000 und 6500 Dollar waren die Auktionsergebnisse. 1982 wurden 5720 gezahlt und nun bei Christie's 6050 (Schätzpreis 5000-8000). Das hochformatige \_Aspen, Northern New Mexico" mit dem hellen jungen Baum vor einem dunklen Wald, ebenfalls von Adams, verzeichnet dagegen eine stetige Steigerung. 1981 wurden 3200, 1982 dann 5060 und nun 5500 Dollar (3000-6000) bezahlt

Den höchsten Zuschlag erzielte im November in New York Edward Westons (1886-1958) "Maguey Cactus, Mexico" von 1926 mit 11 000 Dollar, bei einem Schätzpreis zwischen 12 000 und 15 000 Dollar, Enttäuscht wurden jedoch die Erwartungen mit der sonst gleichfalls hochgeschätzten (und darum gleich hoch eingeschätzten) "Pfefferschote Nr. 30° von Edward Weston, für die sich kein Käufer fand, 1980 hatte sie immerhin 14 000, im Mai 1982 sogar 24 000 und im November 1982 wieder 13 200 Dollar eingebracht.

Auch für Paul Outerbridge Jr.(1896-1958), der noch vor kurzem mit seinen ungewöhnlichen und sehr mühsam herzustellenden Farbaufnahmen als eine Entdeckung des Photomarktes galt, mochten sich die Käufer nicht erwärmen, weder für die Carbro-Farbaufnahme Nude on Ladder" (7000-9000), noch für "Store for Rent" (5000-6000) oder "Soap and Cologne on Dressing Table" (1500-1800) in Schwarzweiß. Das mag an den zu



Mit 11 000 Pollar noch unter dem Schätzpreis: Edward Westons "Maguey Cactus" (1926) FOTO: CHRISTIES Cactus" (1926)

hoch angesetzten Schätzpreisen gelegen haben, denn die Stillleben lagen 1980 bei 1300, 1981 bei 2200 und 1982 (für "Semi Abstraction") bei 4950 Dollar. Die Akte in der farbigen Carbro-Technik rangierten hisher zwischen 4200 und 4800. Nur ein Farbstilleben wurde mit einmal 12 000 erbeblich höher bewertet. Und als Ausnahme stieg der berühmte "Ide Collar" sogar auf 22 400 Dollar (Christie's, 1982).

Bei vielen Photographen ist dersel-be Trend wie bei Outerbridge zu erkennen. Nach dem Boom Anfang der 80er Jahre ist der Markt offenbar ausgereizt. Die Preise stagnieren oder beginnen sich nach einem starken Absinken erst wieder langsam zu stabilisieren. Das belegt das Auswandererhild "The Steerage" von Alfred Stieg-ktz (1864-1946). 1979 wurden 1600 Dollar bezahlt. Ein Jahr später waren es für den Abzug aus der Doppelnummer 7-8 der Galeriezeitschrift "291" 3200, 1981 dann 3850 und 1982 nur 2860 Dollar, Bei Christie's jetzt auf 3000 bis 3500 geschätzt, ging es zurück. Nur die kleine Ausgabe dieser Photographie aus "Camera Work" fand für 1100 (800-1200) einen Käufer.

Ähnlich ist die Preisentwicklung bei Atget (1857-1927), der jetzt zweimal 2420 und einmal 2840 Dollar erzielte, allerdings bei sechs Rückgangen. Die Preise haben damit wieder das Niveau von 1979 erreicht, erheblich unter den 4620 Dollar 1981 für die "Tuilerien" mit Atgets Handschrift und den 2300 Pfund in London für "Le Pont Marie" im März 1983.

Die wesentlichen Auktionsergeb nisse für die Photos werden in New York, gelegentlich auch in Los Angeles erzielt. London spielt eher eine kleinere Rolle. Dabei werden jedoch Spezialisierungen deutlich. Julia Margaret Cameron (1815-1879), die jetzt in New York für 660, 1540 und 2640 Dollar zugeschlagen wurde, er-reichte in London 1979/80 bereits Spitzenpreise von 2200 und 3000 Pfund. Und 1981 waren es für das Profilporträt der Mrs. Duckworth sogar 5500 Pfund.

Eindeutige Preissteigerungen sind eigentlich nur bei Diane Arbus (1923-1971) zu registrieren. In der Saison 1981/82 lag der höchste Zuschlag bei 2090 Dollar, 1982/83 bei 4400. Und jetzt im November wurden in New York bei drei von vier Bildern die Schätzpreise erheblich überschritten. "Recluse, Collector, Third Ave." ging für 880 (800-1000) weg, "Xmas, Levitown" stieg auf 3850 (1500-2000), Young couple, 10th Str." auf 5500 (1500-2000) und Burlesque Comedienne, Atlantic City" auf 3080 Dollar (1000-1500). Doch das ist auf einem in den letzten Jahren stark überschätzten Markt die Ausnahme.

PETER DITTMAR

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

### Venator zu Lempertz

DW. Köin

Die Venator KG in Köln wird zum Neumarkt 3 in die unteren Ladenräume des Kunsthauses Lempertz umziehen. Für September ist dart die erste Auktion geplant. Am rechtlichen Status der Firma Venator wird sich vorerst nichts ändern. Allerdings haben die beiden Auktionshäuser in Zukunft eine engere Zusammenarbeit vereinbart.

#### Belgien senkt Steuer

Zu Jahresbeginn ist in Belgien ein verminderter Mehrwertsteuersatz für Kunst und Antiquitäten in Kraft getreten. Danach wird nur noch eine Mehrwertsteuer von 6 Prozent – statt wie bisher 17 Prozent - erhoben. Das gilt auch für Briefmarken und Sammlermünzen sowie Werke lebender Künstler, gleichgültig, oh der Verkauf direkt oder über eine Galerie erfolgt. Die belgische Regierung hofft durch diese Neuregelung zu verhindern, daß Kunstwerke und Kunstgegenstände vorwiegend bei Messen und Auktionen im Ausland verkauft

#### Der Reni der Rentnerin

dpa. New York Ein Gemälde von Guido Reni erzielte bei der Versteigerung in New York bei Christie's mit umgerechnet, 1,85 Millionen Mark den höchsten Preis, der je für ein Werk dieses Malers gezahlt wurde. Das Bild mit einer hihlischen Szene hatte jahrelang in der Wohnung einer Rentnerin gehangen. Sie brachte es zur Auktion in Unkenntnis des wahren Wertes, um

#### Keine Zürich-Messe

ihre Rente aufzubessern.

Dem Versuch, im Herbst 1984 in Zürich eine weitere internationale Kunstmesse zu etahlieren, wird derzeit keine sonderliche Realisierungschance eingeräumt. Inzwischen hat sich nämlich die Vereinigung Zürcher Galerien gegen das Projekt aus gesprochen, weil eine zusätzliche Messe neben Köln (Kunstmarkt), Paris (FIAC) und Basel (ART), nur zusätzliche Kosten, aber kaum Gewinne bringen würde.

## HEIMATSAMMLUNGEN: Ein neuer Trend

## Nostalgie mit Ansicht

chen: Die meisten Notierungen für die "gezähnten Kostbarkeiten" mußten aufgrund mangelnder Nachfrage zurückgenommen werden. Viele Gebiete hatten dabei Verluste von 50 Prozent und mehr zu verzeichnen. Betroffen waren davon in erster Linie Neuheiten und die einst hochspekulierte Ware. Ein Sammelgehiet hat sich jedoch trotz der allgemeinen Baisse deutlich behauptet: die Heimatsammlungen. Sie snd derzeit der "große Renner".

Viele Sammler haben sich entschlossen, zumindest als zusätzliches Sammelgehiet oder sogar als Hauptohjekt, Belege aus ihren heimatlichen Gefilden zusammenzutragen. Gesucht wird dabei so ziemlich alles. was nur irgendwie mit der eigenen Ortschaft, der Stadt oder dem Landkreis zu tun hat, angefangen von Ansichtskarten über Briefe, Abstempelungen bis hin zu historischen Eisenbahnfahrplänen und Notgeldschei-

So verwundert es auch nicht, wenn derartiges Material inzwischen sehr gesucht und damit auch teuer wird. Von einem Preiseinbruch wie bei den anderen philatelistischen Objekten kann also nicht die Rede sein. Andererseits kann man manche interessante Stücke auch noch recht günstig bekommen.

#### Alte Ansichtskarten gefragt

Unter anderem finden für die Heimatsammlungen besonders auch die Ansichtskarten aus der Zeit um die Jahrhundertwende großes Interesse. Diese Karten wurden übrigens im Jahr 1870 vom Oldenhurger Buchhändler A. Schwartz "erfunden". 1872 wurden die ersten Ansichtskarten von der Nürnberger Firma Karl Rorich mit Motiven aus der Stadt Zürich gedruckt. Schnell entstand daraus eine ganze Industrie.

Das Ansichtskartensammeln wurde bald zu einer geachteten Freizeitbeschäftigung, und zeitweise gah es. sogar mehr Ansichtskartensammler (Philokartisten, wie sie in der Fachsprache hießen) als Briefmarkensammler. Vereine wurden gegründet, und so manche beute hochwertige Briefmarkenrarität wechselte im Tausch gegen eine Ansichtskarte den Besitzer.

Ansichtskartenmotive gab es ln Fülle. Jede Gemeinde, ja jede Dorf-

Briefmarkensammler hatten inden wirtschaft ließ eigene Karten druk-ken. Allerdings waren die Auflagezahlen vergleichsweise niedrig, denn von den mühsam hergestellten Druckstöcken ließen sich nur wenige tausend, in Ausnahmefällen einmal 5000 Karten anfertigen. Das wirkte sich auf die Preise aus.

Bekam man vor wenigen Jahren die historischen Karten noch für wenige Mark, so muß man jetzt schon Preise zwischen 5 und 20 Mark einkalkulieren. Sehr seltene Stücke können gar auf 100 Mark und mehr kommen. Die Zahl der reinen Kartensammler wächst weiterhin ebenso wie die Zahl der Heimatsammler. Es gibt Zeitschriften und Vereine (z. B. die Philokartisten-Union Europas e. V., Warmweiherstr. 36, 5100 Aa-

#### Dazu ein schöner Stempel

Zu den Heimatsammlungen gehören jedoch nicht nur die Karten selbst. Optimal ist es, wenn auch die Abstempelung vom Ort ist und sich der Text gar auf das örtliche Geschehen bezieht. Ebenso umfaßt eine Heimatsammlung Briefe aus der Zeit vor Erscheinen der ersten Briefmarken (sogenannte Vorphila-Briefe) und aus den Jahren danach. Fachleute legen dabei noch besonderen Wert auf die Besonderheiten bei der Abstempelung, denn damals gab es unter anderem die einzeiligen Stempel, mehrzeilige Stempelabdrucke, farbige Stempel, Nummernstempel in Kreisen und vieles andere. Hier besteht noch eine interessante Möglichkeit zur For-

Briefe und andere heimatkundliche Belege bekommt man am preiswertesten bei Tauschbörsen, aber auch auf Auktionen und beim Händler. Je weiter man vom gesuchten Ort entfernt ist, um so günstiger kann man in der Regel einkaufen. Wie weit man mit seiner Heimat-

sammlung gehen möchte, das hleiht jedem selbst überlassen. Die einen beschränken sich auf philatelistischen Inhalt, andere nehmen historisch bedeutsame Ohjekte wie etwa Notgeldscheine mit in ihrer Kollektion auf, Lediglich dann, wenn man seine Schätze im Rahmen einer philatelistischen Wettbewerbsausstellung der Öffentlichkeit präsentieren möchte, ist man an gewisse Richtlinien gehunden, die man vom Ausstellungswart der Briefmarkenvereine erfahren kann.

## CHRISTIES **AMSTERDAM** Auktionen-Februar 1984

Möbel, Europäische und Orientalische Kunstwerke 7 Februar 1984 um 11 Uhr und 14.30 Uhr Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen

des 19. und 20. Jahrhunderts 16 Februar 1984 um 11 Uhr und 14.30 Uhr Vorbesichtigung auch am Wochende 4./5/ Februar 1984 von 10.00 bis 16.00 Uhr.

Kataloge und weitere Auskünfte. Einlieferungen für spätere Auktionen:

CHRISTIE'S Ali Pempeliori I la
Wentreistriffe 11 4000 Dissaeldorf
2000 Hamburg 60 Tel.: 02 11/55 05 77
Tel. 040/2 79 08 66 Telex: 8 567 599 Tel.: 089/2295 39 CHRISTIE'S AMSTERDAM B.V. Cornelis Schuytstraat 57, NL 1071 JG Amsterdam Tel.: (020) 64 20 11, Telex 15758

Fine Ast Suctioners since 1766

tel, 0.37 91/575 07 Viebahn Antiquitaten

3000.- zu verkaufen. Tel. 0 52 81 / 51 81

Fachgeschift für Sieshlitter Taschenuhren

Ankauf - Varkauf - Raparaturen

Uhrmacherneter BUSE - 6506 MAINZ

Heidelbergerfabgasse B-16 (5013/224015

Gehlensersparaturen - Zeigebülter - Unrabsellen

Aus Bankverwertung!

Wertvulle, antike

Orientteppiche

Preis par 45% der Schlizwerte. Expertisen vorhanden. Verkauf durch namhaffen Exper

Angebote unter K 3725 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 54, 4300

Antiquitäten

Altarbild nach van Dyck.

Tel. 82 41 /3 55 48 od. 8 24 96 /7 98 13

Wertvolle Spitzengrafik 15. bis 19. Jahrhundert Erlesene Einzelstücke Bhimen – Vögel – Jagd, Stunden-buchblitter, Landkarten usw. Bitte Katalog anfordern. Original-Grafik Helmut Helmbeld Alemannenstr. 59, Tel. 0 77 31 / 4 68 33 D-7706 Singen/Htw.

Jugendstil
Standuhr, massiv Eiche, geschnitzt, um 1900, 2,20 m hoch,
0,45 m breit, 0,25 m tief, eine Woche gehend, genaues Uhrwerk,
Standort Bad Pyrmont, für DM Antiquitäten Antikes Baumsterial, 4 hand-geschn. Balkongüter, französi-sche Bodenfliesen (Ton), Blau-stein-Bodenplatten, Eichendie-lenbretter u. v. m. Tel 42 41 / 3 66 48 od. 0 24 96 / 7 93 13

Für ansere kommende Auktion Puppen und mechanisches Spielzeug nehmen wir ihre Einlieferungen entgegen

e. o. planen (Erich Ohser) Verkaafe Sammlung von 23 Ge-mälden des 16.–18. Jh. nur en bloc an Kapitalanleger. Preis VB. Verkaufsausstellung von Zeichnungen (auch "Vater und Sohn"-Originale). Ang. u. N 3618 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 22, 1-25, 2, 84, Kein Katalog. Galerie Rutzmoser, Odeonsplatz 2, 8000 Minchen 22.

Verkaufe meine Sammlang antiker Ofenplatten! Telefon 8 88 31 / 8 47 94

#### Antiquitäten: Bilder 11. Bücher, Modelle und

Maritime

Dokumente voo anspruchsvol-lem Sammler gesucht. Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gemälde, 17.-19. Jahrhundert, sowie alte Orientteppiche und Antiquitäten, kauft oder versteigert für Sie:

KARBSTEIN U. SCHULZE
4 Dünseldert, Hobensollernstr. 36
Tel. 62 11 / 3 51 22 32
(immer erreichbart)

A. PAUL WEBER Zwei neue Kataloge mit 700 Ab bildungen. Prospekte kostenlos Galerie am Abend, Dallarmi 57, 8000 München 19.



Historische Wertpagiere aus aller Welt - Katalog frei; Ankauf/Verkauf/Beratung. Erstes Wertpapier-Antiquariat R. Ulirich, Surkenstr. 55e 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12

**ARCHÂOLOGIE** Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katslog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Gänther-Puhze, Stadistr. 28, 7800 Freiburg, Tei. (9761) 254 76



**Eichenmöbel** Schöne antike Stücke top re-stauriert, solide Preise Potos auf Anfrage. Huth, 2875 Ganderkesee Tel. 6 42 22 / 89 67

Alle China-Tenniche Orient-Teppiche Gotshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

Miro Orig. Litho 1969, 78x58 cm, Nr. 38/140, sign. Mon. WKV Nr. 625, weit unter Wert nur 5000 DM. Tel 0 26 33 / 9 50 05

BLICKPUNKTE III — Accessibling into Germidden and Assessiblin von Heckel, Heckendorf, Kerkovkse, Market, O. Modernohm, Robinschmide, Kolegockke, Militarer, O. Modernohm, Robinschmide, 
GRONAU-EPE stallung vom 22. 1. – 12. 2. 1984 Hannelore Adams GALERIE GEORG VAN ALMSKIK Merchetr, 21, 4432 Grones-Epe Tel: 025 65 / 10 63 480-68. 800-18.00, So. 15.00-18.00 Uhr mdor dem 1, Wochenende im Februar (4. + 5. 2.4

HAMBURG Licht - Ferbe - Bewegung - Raum\* bis 23. Februar 1984 Originale, Lithographien, Papler-Reidels, Schafynsti-sche Objekts von Halen Officer und Ken Bestreit sut Hereiffeler Von geherte medikeer dettion Leswinter Doristr. St., 2000 Handway 65 Tel. 0 407 98 00 011 DL-Fr. 10.09-12.00, 14.00-18.50, Sc. 12.00-17.00 Uhr

HAMM-RHYNERN SONDERSUNS IN THE N SONDERSUNS IN THE SONDERSUNS BILD IN Werken u. a. von C. u. A. Achanbach, Grützner Detreger, Junghens, Velle, Zögel, Mo.—Fr. 200–18,00 Uhr. b. 10,00–14,00 Uhr. So. Seelchtigung von 14,00–17,00 Uhr. Kaine Berstung, Vell Verlant. INTERN, GERALI DEGAL ERKE MENSING Chandort 2–10, BAB-Austahrt Harmoffferi naben BAB-Festatitise Physion-Mord naben BAB-Festatitise Physion-Mord

Ausstellung 10 Jahre sowjetische Mal der Gegenwart in der Galerie Kocken Altrussische Ikonen, 18., 17., 18., 19. Jahri Öffnungszeiten: tilgi, bis 18 Lihr, So. 14-18 Lihr. Keveleer, Hauptstr. 23, Tel. 0 28 32 / 7 81 36 NEUMUNSTER

**GALERIE KOCKEN** 

Tappert – Zeichnungen, Anzinger, Fei-ting, Bargheer, Horst Janssen, Jan Yosa, R. Bishi, K. Pußmann – Aquarelle, Carta Strache – Polerokis

GALERIE 17, Cramachatr, 17 2350 Neumûnster, Tel. 0 43 21 / 2 44 57 ML-Fr. 15-19 Uhr, Sa. 11-14 Uhr SEEFELD/TIROL

**Gerhard Relpert** Seefeld im Winter Bank für Thoi u. Vorariberg Seefeld/Tirol ZÜRICH

**GALERIE MAEGHT LELONG** Zürlich, Predigerplatz 10/12 Tel. 01/2 51 11 20 Brus, Nitsch, Rainer - Hendzeichnungen --DL-Fr. 930-1230, 1430-1830 Se. 930-18,00 Uhr

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolg-reich. Tel. (040) 3474264

## Zu unserer großen Auktion

aus Anlaß der Wiedereröffnung unseres Hauses nach Beseitigung aller Brandschäden nehmen wir Spilzenobjekte aller Provenienzen entgegen Vvir gerantieren ihnen eine potitiale Präsentation in unseren dergfallig bearbeiteten und reich dustriesten. Farpkataligen, die das konstinteressierte Publikum nuru und Ausland erreichen Unser Auktionator, Herr von Reesfeld, beret Sie geinnersonlich, bitte setzen Sie sich mit ihn im Verbindung

Private Sammlerin kauft Gemälde von Max Liebermann Angebote erb. unter S 3731 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wertpapier-Antiquariat-Hellwig HISTORISCHE WERTPAPIERE Bebilderte Kataloge gratin arweg 13w - 4630 Bochum 1 Telefon (0234) 797839 -seit 1978-

A STORISTIFS DORTFOLIO ALTE WERTPAPIERE Geschank-Service . Sammier-Beratung

Broschüre mit vielen Abbildungen deko-rativer alter Aktien und Anleihen aus aller Welt gratis. Kelserstraße 24 :v D-6000 Frankfurt/M TEL (0611) 21 61-348

irische Bouerumöbel, ü. 100 Jahre; Fichte, z. B. selteges Wandschrankbett u. Wiege. Von Privat, Tel. 0 25 28 -80 97.

CHINA-U. TIBETER
-Teppiche, hendgekrüpft, Allee was fernöstliche Knüpfluntet hervorbringt, zeigen wir Breest in ungewöhnlich großer Vielfalt und Auswahl. Säkndig über 900 Teppiche, Brücken und Wandblid-Teppiche aller Größen am Lener- auch Übermaße, Sonderanfertkunnen mogisch, Seicenseppische it, Brechen sowie albs Bildche und erleisene Kortherteillen. – Fordern Sie unverbindlich Farbprospekt und Lagerliste. Bei Angabe nitherer Wünsche (Farbe/Größe) Zusendung von Originalitotos. Kein Vertretorbesuch.

Kein Vertreterbesuch. Reinhard KG, Teppichimport, Poetlach 5 01 83, 8000 Ceserburken/Nordbeden Tel.-Sa.-Nr. (9 62 51) 80 46

Seltene Stadtansichten Landkarten. Varia Bundesropublik Ostgebiete und Ausland mit über 4000 Festioner Katalog Nr. 5 soeben erschlewen auf Anfrage Kostenlas Galerie Hans Rübel

SILBER AUSTIN Aughor restingency

MEISTERGEMÄLDE des 17. Jh., Blumengemälde, Inte-rieur, Landschaft, Genre, sehr günstig zu verkaufen. Telefon 0 26 33 / 9 50 05

Für unsere kommende Auktion Taschen-, Kamin-und Wanduhren nehmen wir Ihre Einlieferungen entgegen

Mübelpflege \* Attik \*
mit Blemenwachs für höchste Ansprüche!
Müheloses Auftrischen aller Möbel, schatzt
worterhaltend edle Hötzer wie Mahagoni, Eiche,
Palisander user Auftri-Miches 370 g. Dose DM 23,
frei Heus, 30 Tg. Rückgeberecht, 12 (04192) 14 20
Babára-Werk, 2357 Bad Bramstedt 2

3008 Hannover/Garbsen 5 Tel. (0 50 31) 7 10 65

Antiquariatskatalog Nr. 97 Antiquarist R. KUBALLE D-4500 Osnabrück - Postf. 26 63

Kosteniose Zusendung eu Anfrage.

Aus 18karätigem Gold Tuwelen Kopien

unglaublich repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brittanten, wie diese geschliften ist, aber nur einen Bruchteil devon kostet, z. B. Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 685,-, mit Trage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth, Saphir und smaragd-grünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Farbkatelog mit rd. 4500 Wahlnisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41.

Schiller-Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim

Briefmarken-Sammlung
Neusear, alle Johrgänge 4947/59 überkomplett, inkt. Urdruck u.
Blockpaar \*\* 8000,- DM, dto. Sig postfr. 24 000,- DM.
KLAUS PRECHER - Briefmarken-Fachhandel
Colonnaden 13 (1, Etage), 2000 Hamburg 36
Tel. 0 40 / 34 51 55 oder 34 24 43

MÜNZEN UND MEDAILLEN AG - BASEL **AUKTION 65** 

14.-15. Februar 1984

Deutsche (u. a. Brakteaten, Hamburg) Münzen, Schweizer Münzen und Medaillen, Renaissancemedaillen.

Die Auktion enthält 870 Münzen und Medaillen, abgebildet auf 76 Tafeln. Katalog auf Verlangen.

Münzen und Medaillen AG

Postfach 36 47, CH-4002 Basel (Schweiz). Tel. 0 61 / 23 75 44

**Bibliotheksleiter-Sessel** 

10 von 12 handgemachten Exemplaren nach einem Stich aus Ackermann's Repository of Arts & Pub, ca. 1810, London, Massiv-Mahagoni, mit schwarzem Roßbaarkissen, 4 Stufen. Pro Stück DM 2 350,- + Versandkosten. Galerie Schröer, Postfach 26 27, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 13 81

C. G. BOERNER · DÜSSELDORF

Zur 23. Stuttgarter Antiquariatsmesse erscheint ein reich illustriertes Verzeichnis: VON 1880 BIS 1914

Versand kostenlos. Bitte anfordern. Kasernenstraße 13 · Tel. 02 11 / 37 49 81

GRAPHIK UND ZEICHNUNGEN



Tihetanische Temiche

Neue Lieferung in Pflanzenfar-ben eingetroffen, Direktimport aus Nepal, Einzelfertigungen statt Massenware, Versand an jeden Ort. Fordern Sie unverbind-lich kostenlosen Prospekt an. Regina Wanczura Smetanastr. 15c, 8 Minchen 60 Tel. 0 89 / 88 80 65, Tag u. Nacht

nach Foto oder Dia, 40 × 30, DM 200,-. Grob, Rahdenerstr. 18, 4992 Espelkamp **Briefmarkensammler** 

Russische Romen, 16,—19. Jh. m. Museumsexpertisen günstig zu ver-kaufen. Zuschriften unter Y 3759 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ÖLPORTRÄT

erhalten unsere günstige Deutsch-land-Versandpreisliste übe: Einzel-werte, Sätze, komplette Jahrgänge und Sammlungen. Briefmarker-Diringer, Schreinerstr. 4 S, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 54 38 48. **Antike Wandteller** 

uit Jahrig der Weihnachts- Muttertags-u Jahresteller von B. - G. Kgl. Koph. Berlin-Design, Hummel. KPM, Meißen, Rosenthal, Wedgwood etc. (auch An-kauf). Prersliste anfordern! Margitte Marquards, Hauptstr. 9 2081 Handorf, Tel. 0 41 33 75 85

# Bonnifaz

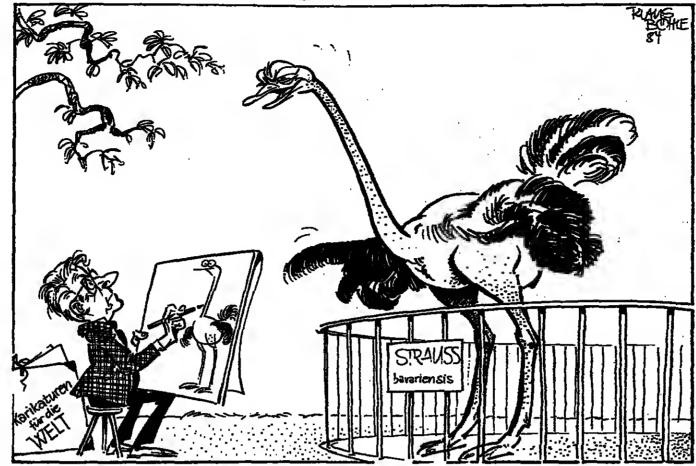
Bonnifaz, das arme Luder, saß in Angst vorm Graßen Bruder, bis jetzt der, der's wissen muß, laut entwarnt hot: alles Stuß!

Vorher kniete in Gebeten B. ab der US-Raketen. Doch seit deren Gegenwort wird viel Zittern eingesport.

Dreizehn Jahr um unsere Wälder, ihren Hingong immer bälder, bebte B., bis ruck zuck donn einer eingriff: Zimmermann.

Trotzdem bleibt B. unversähnt, wos den Intellekt erst krönt. Auch wo sich das Land verschönt, wird verzweifelt oufgestöhnt.

**JONAS** 



"Sie wissen ja, 15 Prozent vom Karikaturen-Honorar gehen an meine Frau!"
ZEICHRUNG: KLAUS BÖHLE

as ist wohl mehr was für Männer. Fragt mich neulich mein Joschi: "Liebst du mich denn auch?" Ich sag: "Klar, weißt du doch." - "Gibst mir dein Ehrenwort drauf?" - "Wo drauf?" - "Daß mich auch tat-sächlich liebst? Gibst mir dein Ehrenwort drauf?" Ich sag: "Joschi, entweder glaubst mir das oder nicht. Denn nicht." Also ehrlich - mit Ehrenwort und so kann ich als Frau nichts anfangen. Und da fang ich auch gar nicht erst mit

USCHI ML, (31)

Es hat ja was Praktisches, nāmlich spart einem langes Hin und Her. "Warst du das, Heini, der dies bose Gerücht über mich aufgebracht hat?" - Nein, war ich nicht." - "Aber vielleicht doch?" -"Bestimmt nicht, du." – "Na. Hei-ni, sag die Wahrheitt" – "Ach, Mensch, ich geb dir mein Ehrenwort!" - "Ach so. Okay. Tschuldigung." - "Macht ja nix. Kannst du ja nicht wissen." Und er hat wirklich keine Ahnung, aber ich hab HEINI SCH., (44)

Beim Ehrenwort kommt es immer drauf an, als wer oder was ich es gebe. Fragt mich mein Freund: "Hast du mit Else was?" Else ist seine Frau.

Kann ich mit ruhigem Gewissen sagen, denn sie ist gar nicht mein Typ und bin auch bei ihr schon mal abgeblitzt:

Nein, Otto, ich geb dir mein Ehrenwort dadrauf als Mann."

Als Mann. Da weiß er, es ist ehrlich gemeint. Unter Männern ist man immer ehrlich, wenn man nicht higen muß.

FRITZ P., (53)

Thema Ehrenwort: Ich komme mit Wut im Bauch nach Hause, knall die Tür, schrei: "Wo bleibt

## **Ehrenwort?**

das Essen?" Da hat Lore auch noch das Essen versalzen! "Hab ich nicht!" sagt sie. "Ich geb dir mein Ehrenwort drauf als Haus-

In der Bibel steht ja noch: "Deine Rede sei ja, ja, nein, nein, alles andere ist von Übel." Aber heute glaubt einem ja keiner mehr. Deshalb fang ich mit ja oder nein gar nicht erst an, sondern sag gleich: "Mein Wort draufi" Welches Wort? Natürlich könnte es das Wort ja" (bzw. "nein") sein. Aber "mein Wort" klingt viel würdiger und gewichtiger. Wirkt es trotz-dem nicht, dann kann es ja leicht gesteigert werden: "Mein Ehren-wort!" Und dann? "Großes Ehren-

wort, ganz großes Ehrenwort!!"

Naja, und wenn er dann sagt:

"Aber Franz, ich hab dich doch selbst gesehen, wie du aus dem Fenster raus über die Hecke und weg. Und Ilse hat dich auch gesehen!" Dann sag ich: "Aber ich hab ein Alibi."

"Meinst du das wirklich?"

"Ja Ja-

Alles andere wäre von Übel.

DIRK A., (38)

Ein Ehrenwort ist natürlich am eindrucksvollsten bei einem, auf den man sich sowieso eisem verlassen kann wie beispielsweise auf meinen Meister Hansen. Den kenn ich so lange schon. Der sagt immer die Wahrheit. Der hält sich an jede Abmachung. Der ist pünktlich. Der ist immer da, wo er sein soll. Wenn mein Meister Hansen sagen würde: "Dadrauf geb ich dir mein Ebrenwort!", dann würd ich antworten: "Das hest du doch gar nicht nötig, Meister Hansen." Deshalb würde er es mir auch gar nicht geben. Der gibt mir die Hand, fertig, alles klar.

STEFAN T., (27)

ebret uns frauen doch beehrenwortet uns nicht denn süß bezaubern uns auch unehrenwerte worte falls wir euch lieben und

glauben.

SUSANNE W., (32)

Fie wird man 80? Dank prominenter Achtziger, die stets danach gefragt werden, wissen wir heute genau, wie man es macht; so oder sal

Viele 80jährige sind beispielsweise durch einfaches Fröhlichsein so alt geworden. Sie waren ungeschickt, erfalgios, krank und arm, ruiniert, aber fröhlich. Das hleit sie am Leben, was ja die

Hauptsache ist. Andere 80jährige haben sich dagegen brutal selbst-verwirklicht. So wurden sie zwar – offen gesagt – Lügner, Betrüger, Heuchier, Halsabschneider, aber 80, was ihnen keiner mehr wegnehmen kann. Das würden sie sich auch gar nicht gefallen las-

Der Gruppe 80jähriger, dle sich "nie geschont" haben und deshalb "Immer Schwung geblieben" sind, stehen andere gegenüber, die jede Belastung ihrer zarten, aber zähen Natur vermieden haben und dadurch tatsächlich 80 geworden sind. Und seltdem sind sie noch vorsichtiger geworden.

Enige haben die 80 nur dadurch geschafft, daß sie alles mit echtem Blenenhonig gesüßt haben, auch Ihren Grünkohl. Andere sind jeden Morgen um 3.30 Uhr aufgesprun-

gen und haben, auch bei Regen und Schneesturm, ihren Daverlauf gemacht. Dadurch sind sie wirklich 80 und schwer

rheumatisch geworden. Wieder andere haben ihr Zieł mit Hilfe von Gemüsesäften (Steckrüben-, Spinot-, Kohlrabi-Most) erreicht, die vielleicht nie richtig ge-schmeckt haben, aber sie haben die Menschen zu 80jähri-

### 80 werden

gen gemacht, manchen schon sehr früh.

Bekanntgeworden ist auch der Weg der Entsagung ins hahe Alter. Jedesmal Sex kostet den Mann ein Portiönchen seiner Lebenskraft und damit einen Monat auch seiner Lebenszeit, also 3mal in der Wache mal 52 = 156 durch 212 heißt: in 1 Jahr Durchschnitts-Sex sind 13 Lebensjahre weg, in 10 Jahren alsa 130 - kein Wunder, daß viele, die wenigstens 80 werden wollten, sich da sehr rationell verhalten haben, einige mit Erfolg. Schon Doktor Eisenbarth soll ia gesagt haben: "Wiltu 80 jare leben dann so lebe mit daneben sunders bleip uff deiner farth glavbens Full on Eisenbarth."

JUSTUS ÖBERUN



Das ist der im Leben schädlichste Stolz, der inicht aus eigener Wertschätzung, sondern aus fremder Geringschätzung hervorgeht







Willst du zeigen, daß du von ganzem Holz, / Sei nach

unten bescheiden, nach oben stolz

Tomaschoffs kleine krakelige Männchen

Zwar sallte man die Paragraphen fürchten – oder zumindest respektieren –, aber das darf niemanden hindem, Farbe zu bekennen und die Vielfalt zu loben. Diese Meinung vertritt jedenfalls Jan Tomaschoff. Und da es sich bei Ihm nicht um einen Politiker ader Beamten, nicht um einen Arbeitnehmer oder Arbeitgeber, sondern um einen ganz gewöhnlichen (falls das gewöhnlich ist) Karikaturisten handelt, gibt er seinen Überzeugungen auf recht eigenwillige Art Ausdruck. Da erschelnen dann kleine krakelige Männchen oder Viecher auf dem Papier, die ein so ungebrochenes Verhältnis zu dem haben, was sie sagen, daß dem Betrachter Zweifel sagen, daß dem Betrachter Zweifel kammen. Und diese Zweifel wird er kammen. Und diese Zweifel wird er erst recht nicht los, wenn er die beiden Bände von Jan Tamaschoff, schilcht "Cartoons" und "Cartoons Band II" genannt (éditions trèves, Trier, 9,80 bzw. 12,80 Mark), zur Hand nimmt. Hinter all den Freundlichkeiten, den selbstlosen Bekenntnissen und den schönen Worten scheint mehr zu stecken. Nur was? mehr zu stecken. Nur was?



## AUTO WELT



s Uppiger Koffenoum





## Der neue Jetta – stattlich und geräumig ter, können aber insgesamt als über

Was 1979 mit der Umwandlung vom Golf zur Jetta geschah, geriet eher zum optischen Traktat denn zur harmonischen Stufenheck-Variante. Das schlichte Anhängen einer Kofferbox auf der Bodengruppe des Golf quittierte der damit ins Leben gerufene Jetta mit einer recht unproportionalen Gesamterscheimung. Für eine Dreibox-Karosse (Motorraum, Passagierraum, Kofferraum) zu kurz geratener Radstand und ein zu großer hinterer Karosserieüberhang ließen den Jetta zu hecklastig erscheinen und ihn optisch zum Rucksack-Golf ver-

Dennoch leistete er Schrittmacherdienste für ein völlig neues Marktsegment. Vierköpfige Familien mußten nämlich hernach nicht mehr knauserig mit dem Urlaubsgepäck umgehen; im Jetta-Kofferabteil ließ sich soviel Gepäck unterbringen, wie in einer gehobenen Mittelklasselimousine. Fortan brachten die VW-Strategen bis heute nicht nur 700 000 Exemplare an den Mann, auch die Konkurrenz machte sich dieses Prinzip zu eigen und stellte ihren Schrägheck-VarianVW-Vorbild zur Seite.

Der neue Jetta indes räumt gewaltig mit den optischen Nachteilen seines Vorgängers auf. Maßgeblichen Anteil daran haben freilich die ge-wachsenen Außenmaße des Golf. Der damit einhergehende größere Radstand verhilft dem Jetta zu mehr Proportionalität und optischer Ausgewogenheit. Mehr noch: Die beim Golf II häufig als ästhetisches Manko kritisierte zu breite C-Säule, verkehrt sich beim Jetta zum Vorteil. Die auch bei ihm augenscheinlich hohe Heckpartie verschmelzt sich auf recht gelungene Weise mit der C-Säule. Selbst VW-Entwicklungsvorstand Professor Fiala kommt nicht umhin einzuäumen: "Jetta I war nachentwickelt, Jetta II parallel zum Golf mitentwikkelt.\* Damit avanciert der einstmals kleine Stufenheck-VW zu einem stattlichen Auto von 4,32 Meter Länge. Großen Wert legten die VW-Entwikkler verständlicherweise auf ein üppig bemessenes Gepäckabteil mit ho-her Zuladung. Professor Fiala: "Den konzeptionellen Nachteil eines

Aniaß, dem Schwestermodell Jetta einen besonders großen Kofferraum mitzugeben. mit 575 Litern Fas-sungsvermögen reicht er an das Ladevolumen eines Audi 100 heran.

Aber auch die Innenraumabmessungen ragen deutlich in die nächsthöhere Klasse, indem sie selbst den in dieser Beziehung großzügig bemessenen Golf noch überragen. So wundert es nicht, daß VW-Marketingchef von Schenck selbst Fahrzeuge wie den Mercedes 190 und den Mazda 626 als Konkurrenzfahrzeuge bezeichnete.

Deutlich reduzieren ließ sich überdies die Strömungsfähigkeit der Jetta-Karosserie von einstmals Cw: 0,42 auf Cw: 0,36, was nicht nur dem Verbrauch und der Höchstgeschwindigkeit zugute kommt, sondern auch die Windgeräusche spürbar senkt.

Das Motorenangebot entspricht im wesentlichen dem des Golf mit drei Otto-Motoren von 55 bis 90 PS und zwei Dieselaggregaten mit 50 und 70 PS. Die Verbrauchs- und Fahrleistungswerte liegen auf Grund des etwas höheren Gewichts und der nicht ganz so guten Aerodynamik gegenüber dem Golf eine Nuance schlech-

dem Klassendurchschnitt liegend bezeichnet werden. Erste Fahreindrücke mit dem

Jetta-Carat (90 PS), der mit so nützlichen Extras wie Servolenkung, Zen-tralverriegelung, elektrischen Fenst-erhebern und Colorscheiben serienmäßig ausgerüsteten Luxusvariante, bestätigen den bereits beim neuen Golf gewonnenen Eindruck eines überaus geräumigen, äußerst fahrsi-cheren sowie mit hoher Qualität bedachten Volkswagen.

Die Preise der neuen Jetta liegen im Schnitt rund 1000 Mark über dem jeweiligen Golf-Modell und reichen von 14 795 Mark für die zweitürige C-Ausführung mit 55 PS bis hin zu 23 535 Mark für den viertürigen Jetta Carat mit 90 PS.

Überdies wird, so Vertriebsvorstand Dr. Schmidt, VW ab 1. März 1984 je ein Golf- und Jetta-Modell mit Abgaskatalysator für bleifreies Benzin anbieten. Die dafür vorgesehene Grundausstattung mit allerdings 90-PS-Motor leistet sich einen vergleichbaren Mehrpreis von zirka 1500 Mark. Viel Geld für einen Volkswagen.

Neve Technik binter elegantem Design versteckt. FOTO: DIEWEJ

## Wohnmobil für Alltag und Urlaub

Auf neue Wege begibt sich Wohnmobil-Hersteller Westfalia mit seinem Typ Marco Polo gleich m mehrfacher Hinsicht. In diesem Wohnmobil der Mittelklasse für vier oder sechs Personen werden erstmals Techniken verwandt, die zu ungewöhnlich guter Raumausnutzung udn Isolation führen. Außerdem spricht der Marco Polo andere Interessenten an als ein herkömmliches Wohnmobil, Denn er ist einem Personenwagen in entscheidenden Punkten näher als einem Camping-Fahrzeug.

Der wesentliche Unterschied zum klassischen Wohnmobil liegt im Erscheinungsbild. Erst auf den zweiten Blick erkennt man hinter dem Marco Polo sein Basisfahrzeug, den Mercedes-Transporter. So entstand ein vollwertiges Wohnmobil, ds aber gleichzeitig für den täglichen Einsatz taugt, Der Marco Polo ist so lang wie eine moderne Limousine der gehobenen Klasse.

Fürs Wohnen bietet der Marco Polo vier Personen Platz. Zwei können im Dach schlafen, zwei auf den umgeklappten Bänken unten. Stauraum hat der Marco Polo reichlich. Die Küche steht quer im Heck. Der Kocher hat zwei Flammen. Dazu gehören noch eine Spüle, ein Kühlschrank, der mit Gas, 12 oder 220 Volt arbeitet und Schränke für Geschirt, Vorräte und Küchen-Kleinkram. Der Preis:

## Bußgeld als letzte Lösung

Minister Doilinger setzt auf die

Von Bundesverkehrsminister WERNER DOLLINGER

während der Autofahrt auf den Vordersitzen den Sicherheitsgurt anzulegen. Aus gutem Grund. Zwar verhindert der angelegte Sicherheitsgurt keine Unfälle; er kann aber die Unfallfolgen erheblich mindern. Die Schutzwirkung des Gurtes steht au-Ber Zweifel. Erbittert wird aber in der Öffentlichkeit und in den Medien darüber gestritten, ob und gegebenenfalls wie der Staat das Anlegen des Sicherheitsgurtes erzwingen soll. Die Diskussion über diese Frage wird zum Teil mit nahezu ideologischem Eifer geführt.

Es geht um Menschenleben, und eine böhere Anlegequote wurde - darin sind wir uns alle einig – weniger Tote und Verletzte im Stra-Benverkehr bedeuten. Tatsächlich schnallen sich im

Durchschnitt nur rund 60 Prozent aller Autofahrer regelmäßig an, im innerörtlichen Bereich sogar weni-

ger als 50 Prozent, während es auf Autobahnen über 80 Prozent sind. Wir müssen also, daran kommen wir nicht vorbei, unsere Anstrengungen verstärken, die Autofahrer von der oft lebensrettenden Wirkung des Sicherheitsgurtes zu überzeugen und

ihn zum regelmäßigen Anlegen anzuhalten. Noch wichtiger freilich ist es, Unfälle überhaupt zu verhindern; der Gurt gibt schließlich nur mehr Sicherheit im Falle eines Unfalls, zu dem es besser erst gar nicht kommen sollte. Aber jeder muß wissen, auf welches vermeidbare Risiko er sich einläßt, wenn er den Gurt nicht anlegt. An dieses Risiko nachdrücklich immer wieder zu erinnern, ist legitim und unverzichtbar. Die Gurtkampagne des Deutschen Verkehrssicherheitsrates, die vom

Seit 1976 ist es gesetzliche Pflicht, Bundesverkehrsminister mit erheblichen Mitteln unterstützt wird, soll vor allem die Autofahrer innerorts zum regelmäßigen Anlegen des Gurtes

Mir kommt es darauf an, die Autofahrer von der Schutzwirkung des Gurtes zu überzeugen, weil damit der nachhaltigste und beste Erfolg zu erzielen wäre. Ein Bußgeld kann dafür kein Ersatz sein. Wir werden im Frühjahr sehen, ob die Gurtaktion des Verkehrssicherheitsrates das Anlegeverhalten verbessert hat oder nicht. Ich hoffe auf den Erfolg. Schon des-

halb, weil andemfalls die Diskussion um das Bußgeld von neuem entbrennen würde.

Ich bin, wie man weiß, kein Befürworter eines Bußgeldes. Der Staat sollte mit Sanktionen zurückhal-SO tend wie möglich sein. Aber ich füge hinzu: Sollte - wider Erwarten - die Anlegequote

Minister Domings.
Vernunft der Autofahrer.
FOTO: POLY PRESS auch im Frühjahr nicht deutlich besser geworden sein, würde auch ich mich im Interesse des Lebens und der Gesundheit unserer autofahrenden Mitbürger gezwungen sehen, meine bisherige Haltung zu überprüfen. Die Autofahrer haben es selber in der Hand, ob es bei dem

bisherigen Zustand bleiben kann oder nicht. Wenn es stimmt, daß zwei Drittel der Autofahrer sich für ein Bußgeld aussprechen, so wäre dies recht merkwürdig. Wollen sie unbedingt mit Strafandrohung gezwungen Wir sollten versuchen, ohne

Zwangsmittel auszukommen, aber nicht ohne den Sicherheitsgurt. Ich erneuere meine Bitte an den verantwortungsbewußten Autofahrer: Gurten Sie sich an, in Ihrem eigenen In-

#### Spaß im Renn-Taxi

Wer jetzt den Nürburgring oder auch die Rennstrecken von Hockenheim oder Zolder zünftig im Rennsportwagen erleben will, kann hierfür einen 700 PS starken Porsche 935 samt kundigem Fahrer chartern. Eine Firma im Rheinland bietet diese Art von "Exlusiv-Taxi" und fordert veils zwei kunden einen Preis von 120 DM. Allerdings sind längerfristige Voranmeldungen erforder-

### Irland-Marke: Corry

: Stolz.ů

g. SOME

TVO rgch

EN

Nach dem wenig rühmlichen Ende der DeLorean-Produktion werden nun in Nordirland in kleinen Stückzahlen wieder Sportwagen gebaut. Und zwar fertigt die Firma Corry ein zweisitziges Kunststoff-Coupé unter dem Namen Cultra. Das Auto hat einen 3-Liter-Sechszylinder-Mittelmotor mit 160 PS Leistung von Ford

und soli deutlich über 200 km/h schnell sein. Von Exportplänen für das umgerechnet 25.000 Mark teure. Auto ist noch nicht bekannt.

Schrägheck-Wagens nahmen wir zum

### 205 als Cabrio

Pininfarina wird eine Cabriolet-Version des erfolgreichen Peugeot 205 vorbereitet. Das Auto soll in der Grundkarosserie dem zweitürigen 205-GTI ähneln und mit verschiedenen Motoren ausgestattet werden. Der offene 205 wird kaum unter 20 000 DM zu haben sein.

## Turiner Salon verlegt

Der Turiner Automobilsalon wurde verlegt. Anstatt im April wird der Salon nun vom 1. bis 10. November 1984 abgehalten. Die Ausstellung fin-

det erstmals in einem Teil des Fiat-Automobilwerks in Turin-Lingotto statt. Dort stehen dann rund 100 000 qm Ausstellungsfläche zur Verfügung. Die bisherigen Ausstellungshallen in Turin-Valentino sind zu

### Neuer VW-Scirocco

Ab dem Spätsommer - nach den Werksferien - wird der VW Scirocco im neuen Look erscheinen. Durch eine neue Frontpartie (wahrscheinlich mit Klappscheinwerfern) sowie ein abgewandeltes Heck und eine aufgewertete Innenausstattung sollen die derzeit recht schwachen Verkaufszahlen aufgebessert werden. Spitzenmodell wird dann eine 220 km/h schnelle Version mit einem 16-Ventil-Motor werden.

#### Start im Mai

Die seit fast einem Jahr ruhende Produktion der legendären engli-schen Triumph-Motorräder wird im Mai wieder neu aufgenommen. Das klassische Modell Bonneville wird mit verschiedenen Verbesserungen in zunächst 20 Exemplaren pro Woche bergestellt. Triumph gehört jetzt und produziert in Newton Abbott-Devon. Gleichzeitig sollen die Preise gesenkt werden.

### Kunststoff-Bus

Ein speziell für den Stadt- und Kurzstreckenbetrieb entwickelter Bus mit Kunststoff-Karosserie wurde jetzt in der Schweiz vorgestellt. Der 7,70 Meter lange Tristar-City ist dreiachsig und kann 41 Passagiere aufnehmen. Weitere Daten sind niveauregulierende Luftfederung und ein 130 PS starker Mercedes-Motor.

## "LM 11" fährt als Montego nach Genf

ons im März dieses Jahres wird der neue Modell soll nun "Montego" sein, englische Konzern British Leyland ei- nachdem es als Prototyp seit seinem

Zur Eröffnung des Genfer Autosal- Maestro vorstellen. Der Name für das



ersten Auftauchen in der Presse unter der werksinternen Bezeichnung "LM 11" bekannt wurde.

Äußerlich unterscheidet sich der Stufenheck-Montego vom Maestro durch seinen verlängerten Radstand. das dritte Seitenfenster und einen anderen Kühlergrill. Er soll als direkter Jetta, Ford Orion oder Opel Ascona

Mit den gleichen Motoren ausgerüstet wie der Maestro - 1,3 Liter, 1,6 Liter Vierzylinder, Frontantrieb wird der Montego ebenfalls wahlweise mit den gleichen Vier- und Fünfgang- oder Automatikgetrieben bestückt, die British Leyland vom Volkswagenwerk aus Wolfsburg bezieht. Zusätzlich soll entweder ein Turbo- oder Zweilitermotor kommen.

Zu einem späteren Zeitpunkt plant British Leyland die Erweiterung der Maestro-Modellreihe um einen Kombi und evtl. ein Sportcoupé.

## BMW macht sich einen Sport daraus, in der höchsten Klasse technisch vorn zu liegen – ganz gleich, wie der Wettbewerb auch heißen mag.

In der Motorsport-Kategorie mit den höchsten fahrerischen und technischen Anforderungen - in der Formel 1 - hat Nelson Piquet in einem harten Wettbewerb gegen renommierte Gegner auf Brabham BMW einen grandiosen sportlichen Erfolg errungen: die Weltmeisterschaft 1983. Angetrieben durch ein überlegenes BMW Konzept: Qualität durch Fortschritt. Dieser Erfolg ist um so bemerkenswerter, wenn man weiß, daß sich BMW überhaupt erst seit 1982 in der Formel 1 engagiert.

Formel 1 Weltmeisterschaft '83: Die jüngste offizielle Bestätigung für die BMW Kompetenz bei der Triebwerks-Technologie.

Bei BMW ist es schon Tradition, sich stets den technologisch anspruchsvollsten Problemen zu widmen. Und den Erfolg auf ganz innovativen Wegen zu suchen. So basiert z.B. der BMW Formel 1 Motor als einziger auf einem Serienmotorblock. Zudem wurde er als erster mit einer Computersteuerung ausgerüstet – der Digitalen Motor-Elektronik. In dieser Computer-Schaltzentrale werden Einspritzmenge und Zündzeitpunkt abhängig von Parametern wie Drosselklappenstellung, Ladedruck, Drehzahl oder

Ladelufttemperatur variiert. Wievieł ganz spezielles Know-how hinter dieser Triebwerkssteuerung steckt, zeigt die Tatsache, daß 50% der Entwicklungskapazität beim F-1-Triebwerk allein dieser elektronischen Steuerung gewidmet

## Mit dem Computer auf Erfolg programmiert.

Wie groß die Möglichkeiten der Elektronik sind, von Rio, Monaco, Le Mans oder Zandvoort. Dafür zeigt sich an den spezifischen Rennstrecken-Ge-



Mit neuen Technologien zur F-1-Weltmeisterschaft: Nelson Piquet im Brabham BMW.

dächtnissen des Computers. Schon heute gibt es für jede Grand-Prix-Rennstrecke ein passendes Compuierprogramm. Damit kann das Formel 1 Triebwerk ganz individuell gesteuert werden - jeweils optimal angepaßt an die Besonderheiten der Rennstrecken

wird »nur« das Programm entsprechend gewählt. In Rio zum Beispiel herrschen extreme Temperaturen - 42°C im Schatten, auf der Betonpiste heißt das nicht selten über 60°C. Diese Bedingungen einer Rennstrecke -- auch die besonderen Kurvenverläufe, die Anzahl der Kurven, die Länge der Hochge-

schwindigkeitsstrecken usw. - wurden mit Hilfe der Telemetrie (Datenfernübertragung) bei Versuchsfahrten ermittelt. Auf dem Prüfstand wurden dann diese speziellen Bedingungen simulien und entsprechend neue »Gedächtnisse« zur bestmöglichen Steuerung des Triebwerks erarbeitet. Mit Erfolg: Denn das Ergebnis ist nicht nur die außerordentlich hohe Leistung des BMW Formel 1 Triebwerks, sondem auch eine für die Siege nicht weniger wichtige Zuverlässigkeit.

Elektronik macht einen BMW zum Maßstab seiner Klasse. Im Rennen und in der Serie.

Auch bei den Serienmodellen liefert BMW auf innovativen Wegen völlig neue Problemlösungen. So war z.B. der 745 i das erste Automobil, bei dem die Computersteuerung, die Digitale Motor-Elektronik, zugleich den Motor und auch das 4-Gang-Automatic-Getriebe steuerte.

Diese einzigartige elektronische Gesamtsteuerung von Motor und Getnebe gibt der Automatic völlig neue Möglichkeiten: Viel sinnvollere Schaltentscheidungen und individuelle Schaltprogramme konnten damit erstmals realisiert werden - nach Wunsch z.B. sportlich oder betont ökonomisch oder optimal angepast an Zug- oder Winterbetrieb.

Wie intelligent die Elektronik arbeitet, zeigt sich auch beim einmaligen Schaltkomfort. Nachdem der Mikrocomputer bei jeder Motorumdrehung den jeweils optimalen Zündzeitpunkt berechnet, berücksichtigt er nicht nur den bestmöglichen Schaltzeitpunkt, sondern auch, daß er während des Schaltens die Zündung kurz in Richtung «spät« verstellen muß. Und das reduziert das Drehmoment und verhindert praktisch den üblichen Schaltstoß.

Mit intelligenter Triebwerkstechnik zu mehr Leistung, Zuverlässigkeit, Effektivität und Komfort. Und damit auch zu mehr Sicherheit.

Was den Formel 1 Motor härteste Rennen ohne Schäden überstehen läßt, sorgt auch im 745 i für die Sicherheit maximaler Zuverlässigkeit und Lebensdauer. Denn die Digitale Motor-Elektronik steuert beim 745 i auch den Ladedruck in Abhängigkeit von Last und Drehzahl. Kommi es z.B. durch niederokianiges Benzin zu Motor-»Klingeln«, wird umgehend der Zündwinkel in Richtung »spät« verändert. Sollte das nicht ausreichen, wird zusätzlich sofort der Ladedruck verringert. So ist praktisch automatisch gewährleistet, daß der Motor immer in einem »gesunden« Bereich arbeitet und Triebwerksschäden auch dann ausgeschlossen werden können, wenn auf einer Auslandsreise oder durch einen Tankfehler minderwertiger Kraftstoff verbraucht wird.

Diese leistungsfähige Elektronik ist bei BMW aber keineswegs nur ein Privileg der sportlichsten und aufwendigsten Modelle. In 90% aller BMW Modelle arbeitet bereits das zukunftweisende elektronische Einspritzsystem, und schon 35% sind mit der kompletten Computersteuerung DME ausgerüstet. Selbst die Einstiegsmodelle 316 und 51B besitzen eine außerordentlich moderne und effektive Gemischaufbereitung, den elektronisch gesteuerten Vergaser.

Wenn Sie mehr über BMW Hochleistungstechnik wissen wollen: Coupon ausfüllen und schicken an BMW AG, Abteilung CHC, Leuchtenbergring 20, 8000 München 80. Sie erhalten dann ausführliches Informationsmaterial.

Name					
Telefon		<u></u>	•		
Straße					
PLZ	_ Ort				
Außerdem	interessiere	ich	mich	ίθε	folgende

BMW Baureihe:

☐ 3er ☐ 5er ☐ 6er ☐ 7er



A Trans.

W-1 -

To Marin

. . .

- F- 1

-0#F

Section 198

NAME OF

· \*\*\*

2000

1.0

6.3

water of the fe

. . . .

artificial number of

16888 # # # 4

MAL KANSTAND

it with the

ومور المهاوية الماضية

11711102 E & &

(大学)有景

garagara 136.

नेकाह्यतः प्रदेशकः ।

7

N 5413

---

- :-

in gutem Zustand gesucht. T. 0 51 09 / 94 00

Hier ein Teil

Arnsberg

Merc. 350 SLC

Merc. 280 SE

Merc. 280 CE

5760 Arnsberg Tel. 0 29 31 / 49 11

Merc. 300 GD

Merc. 280 E

Merc. 300 TD

Celle

Brilon

ohne MwSt.

EZ 79, silbermet., SD, Autom.,

Radio-Cass., wd., Arml. vorn. Aluf., DM 22 500,- im Auftrag

Vfwg., EZ 5/83, 17 000 km, Diff.-

Sperren VA + HA, AHK, gebob,

Vfwg, EZ 10/83, 21 000 km, ABS, met., Radio-CR, SD el.,

w. Extr., NP DM 52 000,-, jetzt

Vfwg., EZ 6/83, 9000 km, SSD.

ZV, ABS, Getriebe 5-Cang, met., weitere Extr., NP DM 39 500,-, jetzt DM 41 000,- inkl.

**Auto Witteler** 

Vertreter der Daimler-Benz AG

Vertreter der Daimler-Benz AG

Am Oblhorstberge 5

Telefon 9 51 41 /8 19 11

Dillingen

Merc. 500 SE

Mohnestr., 5790 Brilon Tel.: 0 29 61 / 20 61

Albert Mürdter GmbH

Auto Hoevel KG

Vertreter der Daimler-Benz AG

Rahrstr. 70-72

ANKAUF

von DB-Neuwagen 280 SEL-500 SEL + SEC

DB - SEC - SEL - SL - SE Bis 12 000,- Aufpreis für 500 SL/SEL/SEC Tel. 0 61 51 / 14 77 93

Telefon 9 71 38 / 68 63

### Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

Autogarage
Beckschäfer & Sohn
Vertreter der
Daimler-Benz AG Tackenweide 33 Gebrauchte Tel.: 0 28 22 / 50 44 Personenwagen

#### Grafing vieler Fabrikate. b. München

unseres Angebotes: Merc. 198 E Merc. 198 Merc. 300 GD EZ 6.76, braunmet., SD, Hecksp., Radio-Cass., LM.

EZ 1/83, Sperre VA + HA, a. E., 2000 km, DM 46 600.-Spiegel re., DM 28 500,- im Auf-Merc. 200 D EZ 9/83, SD, ZV, Ant. Enst., DM 29 800,-EZ 10/80, 79 000 km, grün, Leder, ZV, SD, Radio, Color, DM **VW** Passat 35 500,- im Auftrag ohne MwSt EZ 5/79, 20 000 km, 55 PS, DM

9200,- i. Auftrag o. MwSt. Golf GTi EZ 6/83, 8500 km, Aluf., Ant. Enst., Spoiler, DM 15 800,-, im Auftrag ohne MwSt. Scirocco GTi EZ 1/80, 56 000 km, Pirelli P 6,

Daimler-Benz-Vertret. Auto-Lentner KG Grafing: Tel. 6 86 92 / 40 91

## Gießen

Ausst., Abschleppkpl. u. w. Ex-tras, NP DM 59 500,-, jetzt DM 50 730.- inkl MwSt. Merc. 280 SF Merc. 280 E Vfwg., EZ 7/83, 13 500 km, ABS, SSD, met., Radio-CR, Autom., Alur., Fensterb. 2fach el., u. w. Extr., NP ca. DM 52 000,-, jetzt DM 43 500,- inkl. MwSt.

Neils & Kraft KG Vertreter der
Daimler-Benz AG
Marhurser Str. 368 6306 Gleßen TeL 06 41 / 58 34

## Haan

Merc. 380 SE EZ 7/83, Klima usw., DM 63 500,- im Auftrag ohne MwSt.

Gewerbegebiet West 5657 Haan 1 Tel: 6 21 29 / 76 42

#### Hamburg Merc. 280 E EZ 4/82, weiß, Autom., SD el., ABS, Radio, DM 26 000, inkl

5× 500 SE/SEL 5× 380 SE/SEL 4× 280 SL 3× 280/350 SLC 20× 190/190E 30× 200/230E 20 T-Modelle

EZ 7/82, 36 000 km, 1. Hd., Kompl-Ausstg. + Lorinser-Fahrwerk mit Spoiler, Paket, brauchte DR-Pkw Gebrüder Behrmann NP DM 100 000,-, im Auftrag ohne MwSt. DM 69 500,-. Autohaus Karl Ruf KG Vertreter oer Daimler-Benz AG Rudolf-Diesel-Str. 3

#### Tel 0 90 71 / 40 44 Duisburg **Dotsun Nisson Patrol**

Vertreter der

8880 Dillingen/Donau

K 160

4x4, Diesel, Geländew., EZ 6/83, 6000 km, weiß, 95 PS, Servol., Velour, Rammschutz, Kotflü-gelverbr., AHK, Heckscheibenwaschanl, DM 19800,- inkl. **GM Chevrolet Blazer** 

Geländew., EZ 5/80, 37 000 km, 165 PS, blau-weiß, Autom., Kli-ma, Radio, Tempomat, Color, Rammschutz, el. Fensterh., AHK, Dachgepäcktr., DM 14 900.- inkl. MwSt. Rover 3500 EZ 5/80, 88 000 km, 157 PS, rot, Autom., Radio, Servol., el. Fen-

sterh. 4fach, Niveaureg., LM-Felg. 5fach, ZV, DM 5900,- inkl. Merc. 280 TE

EZ 1/83, 11 000 km, weiß, 185 PS, Radio, SD, Frontsp., Heckspol-ler, Schutzleisten Zender, Ra-dio Grand-Prix-Elec., el. Au-ßensp., DM 44 500,- inkl. MwSt. Toyota Tercel 4 wd EZ 8/83, 5000 km, SD, LM, DM 13 900,- inkl MwSt. Daimler-Benz AG

Niederl. Duisburg Wintgenstr. 95a Tel. 92 93 / 39 84 33 + 34

## Düsseldorf

BMW 635 CSI EZ 7/83, 8300 km, 1. Hd., silber-blaumet., SD, Radio-Bavaria-Elec., DM 63 800,- inkl MwSt. Merc. 288 SEL

Geschäftsw., EZ 1/83, 6300 km, silbermet., Lederp. blau, SD el., Autom., Tempomat, ABS, Ra-dio-Mex.-Elec., Klimaautom., el. Fensterh., LM-Felg. u. w. Zubehör, DM 75 800,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG Niederl, Düsseldorf Münsterstr. 64 4000 Düsseldorf Tel. 02 11 / 44 01 375-379 **Emmerich** 

Hailo, GTi-Fan! günstige Gelegenheit Golf GTi with large sillon med. SD, Radio, Aluf. mit Breit-

wandreifen u. w. Zubehör, DM | 20 300,- inkl. MwSt.

EZ 11/83, schwarz, ABS, SD, Servol, a. E., DM 37 200,-EZ 5/83, Autom., SD, a. E., DM

Spoiler, wd., Spiegel re., DM 12 500,-, im Auftrag ohne MwSt.

Wasserburg: Tel. 9 80 71 / 80 91 nach Geschäftsschluß: Tel 0 80 71 / 48 71

EZ 12/80, 86 000 km, silbermet, Stoff blau, Color, SD, ZV, AH-Vorri., Radio-Cass. mit Hecklautspr. DM 35 910,- inkl. MwSt

Marburger Str. 308

Ernst Jüntgen Vertragswerkstatt für PKW + LKW Diegaloin

2×380 SEC/500 SEC 2 × Audi-Quattro

Insgesamt ständig ca. 160 ge-Gebruder Behrmann
Automobile
Vertragswerkstatt der
Daimler-Benz AG
Segeberger Chaussee 55-63
2 Norderstedt bei Hamburg
Tel. 9 40 / 5 27 38 64
Mo.-Fr. 8-18 Uhr. Sa. 16-13 Uhr

#### Heilbronn Merc. 300 GD

Station, kurz, EZ 10/82, weiß, mit hell- u. dunkelblauen Streifen, Kotflügelverbr., Breitrei-fen auf Alu, Color, Servol., bel-de Sperren, div. Zubehör, Ge-sehäftsw., 16 500 km., DM 49 500,- inkl. MwSt. Audi 200 5 T EZ 1/80, dunkelblaumet. Kli-ma, Radio-Cass., 105 000 km, DM 12 300.- inkl MwSt.

Audi 100 CD EZ 10/82, silbermet., Radio-Cass., 26 800 km, DM 23 950,inkl MwSL Autohaus Assenheimer KG Vertreter der

#### Daimler-Benz AG Stuttgarter Str. 2 Tel, 9 71 31 /9 69 56 Itterbeck

Mercedes-Benz 500 SEL Bj. 83, DM 74 000,- inkl. MwSt., Mercedes-Benz 280 \$E Bi. 9/82, DM 45 000,- inkl. MwSt. Mercedes-Benz 240 GD Station, Bj. 80, DM 28 000,- inkl. MwSt. Gebr. Peters oHG

Vertragswerkstatt
der Daimler-Benz AG
Wilsumer Str. 9
4459 Itterbeck TeL 0 59 48 / 2 33 - 2 35

## Lübeck

Geländewagen Merc. 300 GD Station Radstand 2400 mm, GG 2,5 t, 19 000 km, Sonderlack Schwarz, Diff.-Sp. VA + HA, Hinterfedern u. Stoßstange verstärkt, Stoßstange hi. 2tei-

lig, Getriebe-Autom., wd., heizb. Hecksch., LM für Breitr., AHK verstärkt Kugelkopf, ge-hob. Ausstattungspeket, Rück-wandtür einfüglig mit Fenster, Waschanl. für Heckscheibe u. a. m., DM 52845,- inkl. MwSt. Daimler-Benz AG Niederl Lübeck Packenburger Allee 66

Tel. 94 51 / 4 50 02 46

### Leverkusen

Merc. 280 SLC 79, 1. Hd., 62 000 km, silbermet., Aluf., Autom., Radio-Cass., Hecklautspr., Arml., DM Hecklautspr., A. 35 900,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG Niederl Leverimsen Overfeldweg 67-71 5090 Leverkusen Tel 02 14 / 38 12 35 + 2 47 + 2 45

### Marktredwitz **Vorführwagen**

200 D classicweiß, Stoff blan, Schle-bed, mech., Zentralverr., EZ 10/ 83, ca. 3100 km, DM 27 500.-230 CE Coupé

classicweiß, Stoff schwarz, Ra-dio Europa-Cass., Schiebed, el., Automatik, Zentralverr., ABS, Außensp. re. el., Antenne au-tom., wärmed. Glas, Sitzhei-zung re./li., EZ 06/83, ca. 10 700 DM 38 500,-

230 CE Coupé petrol met., Stoff creme, Radio Europe-Cass., Schiebed. el., Automatik, Zentralverr., wär-med. Glas, LM-Räder, Heck-lautspr., EZ 08/83, ca. 6000 km,

300 GD Stationwagen Radst. 2400 mm, lichtgrau, ge-hobene Ausst. schwarz, Diff.-Sperren vo. + hi., Radio Europa-Cass., wärmed. Glas, Nebelscheinwerfer, Kotflügelverbr., Breitreifen a. LM-Felgen usw., EZ 08/83, ca. 5500 km, NP DM 58 000.- DM 50 000.-Preise inkl. MwSt.

Karl Matthes KG DB-Vertretung
Bayreuther Str. 2
8590 Marktredwitz
Tel. 6 92 31 / 85 48

## Neustadt

Mercedes 280 SE Vorführwagen, EZ 9/83, km 7000, Lack petrolmet., Polst. Stoff creme, SSD., elek., Au-tom.-Getr., ABS, Arml. vo., Klimaani, Colorvergi, Radio-Cass, Sonderpreis 56 000,- DM inkl MwSt.

Anto-Meyer KG Daimler-Benz-Vertretung Neustadt/Aisch Tel. 0 91 61 /6 44 FS-Nr. 6 24 042

## Offenbach

Leyland XJ Daimler Souvereign HE/83 30 000 km, blaumet, AG, SL, LM-Felgen, DM 45 600.-Saab 99 Turbo/80 46 000 km, weiß, Radio-Cass., 3tg., DM 12 500,-Geländewagen Merc. 230 G offen/80 35 000 km, grtin, DM 33 060,-Geländewagen

Merc. 230 G lang/81 33 000 km, grün, gehob. Ausstg., Radio, div. Zubehör, DM 37 620.-

Geländewagen Merc. 240 GD/80 53 000 km, grün, gehob. Ausstg., div. Zubebör, DM 24 510,-BMW 628 CS1/80 96 000 km, silberblau, SD, Radio-Cass., ZV, div. Zubehör, DM 30 780.-

Daimler-Bens AG
Niederl, Offenbach
Daimlerstr. 27
6650 Offenbach/Main 2 Tel. 06 11 / 8 50 11

Regensburg

#### Merc. Taxi 300 D EZ 07/83, km 19 282, DM 35 800,-

Wohmobil

..Jomes Cook"

Mercedes-Benz 309 D, EZ 19. 4.

83, km 9 358, mit kompl. Aus-stattung, DM 58 000,-

Merc. Taxi 300 D EZ 1/83, km 62 222, DM 23 500.-Merc. 280 SLC EZ 3/80, 66 180 km, DM 39 500,-Merc. 280 SE EZ 8/82, km 10 149, DM 38 000,-\* Merc. 280 S EZ 4/80, km 42 900, DM 35 800,-Merc. 280 E EZ 9/79, km 71 875, DM 19 200,-Merc. 280 GE EZ 7/83, km 8 733, DM 49 500,-Merc. 230 G 90 PS, EZ 6/81, km 40 213, DM 26 500,-Opel Senator CD 3.0 E EZ 4/82, 63 030 km, DM 21 700,-Opel Monza 3.0 S EZ 5/79, km 93 202, DM 12 000,-Jaguar XJ III 4,2 EZ 4/80, km 67 237, DM 26 000,-Joguar XJ 5.3 EZ 2/79, km 86 980, DM 21 000,-

Daimler-Benz AG

Preise inkl. 14% MwSt.

\*) im Kundenauftrag zu ver-

Niederlassung Regensburg \$400 Regensburg Tel. 09 41 / 75 92 81 and 78 92 82

### Rendsburg

Porsche 911 SC Turbo EZ 9/82, 40 000 km, SSD, Scheinw.-Waschani, Voll-Le-der-Ausstg. gestylt, div. Extr., 1a Zust., DM 88 000,— inkl.

## Ing. Karl Ahrendt KG Vertreter der Daimler-Benz AG Lundener Str. 4-6 2370 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 49 21

## Reutlingen

Porsche 911 SC dunkelgrünmet., EZ 9/79, 71 800 km. Radio, Spiegel re., DM 32 000,- inkl. MwSt. Merc. 288 SE lapisblaumet., EZ 9/83, 6100 km, Klima, Autom., Wd., Kopist. im Fond, Hecklautspr., ZV. DM 53 500,- inkl. MwSt. **Chevrolet Camaro** Z 28

EZ 6/82, 15 100 km, met., Radio, Cass., Klima, Servol., Ahif., Div., DM 29 900, - inkl. MwSt. Daimler-Benz AG

## Gebraucht-WGC Reutlingen/Pfullingen Tel. 0 71 21 / 70 22 46

Vechta Merc. 280 SL

EZ 8/82, zypressengrünmet., 18 214 km, ABS, Autom., Radio-Cass., ZV, Alu, el. Ant., DM. 55 000,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE EZ 4/82, silberblaumet., 38 035

km, ABS, SD, el. Ant., Spiegel re., Fensterh. el. 4fach, Radio-Cass.-Stereo, Color, ZV, Vor-derachse 7'-, Hinterachse 8'-Felg. 225/50, Spoiler vorn, hin-ten unten und oben, Seitenspoiler, Wagenfarbe lackiert, Fahr-werk tiefer gelegt, DM 66 120,-

Merc. 196 E Geschäftsw., 12/82, labrador-blau, SD, Autom., Servol., ZV, Radio, DM 29 998, inkl. MwSt.

Merc. 190 E Geschäftsw., EZ 10/83, signal-rot, 7718 km, Autom., Servol., ZV, Color, Radio, DM 32500,-inkl MwSt. Merc. 240 TD

ge, 13 215 km, Autom, SD, ZV, Color, Alnf., AK, Radio-Cass., Doppetrollo etc., DM 38 480,-inkl MwSt. Merc. 200 T EZ 12/82, taigabeige, 8 958 km, SD, Autom., Kopist. bi., ZV, ge-tellte Sitzbank, Radio-Cass. etc., im Auftrag ohne MwSt.,

DM 31 000.--Merc. 280 E EZ 7/83, silberdistelmet., 10 895 km, ZV, ABS, Klima, Radio, DM 42 750,- inkl. MwSt. Jaguar XJ12 / 5.3 Serie III, EZ 6/81, weinrotmet.,

Autom., Klima, Leder, Radio-Cass. etc., VB DM 25 500,- inkl. MWSL Rover 2600 EZ 5/82, silbergraumet., 30 977 km, 5gang, Color, Servol., 2. Spiegei re., Radio, im Auftrag DM 11 500,- ohne MwSt. Peugeot 305 SR

EZ 4/80, beige, 62 104 km, Radio-Cass., VDO-Computer. Hecklautspr. Stereo. VB im Auftrag ohne MwSt. 5 990,-. Antohans Anders GmbH
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Karl-Friedrich-Benz-Str. 7 2248 Vechta

Telefon 94 41 / 1 22 57 + 6 42 43 / 85 84 H. Wilkens Wilhelmshaven

Remark Turbo R 5, Erstzul. 3/83, 10 000 km, DM 15 000, im Kundenauftrag ohne MwSt. Ford Bus, Ghia, Erstzul. 5/83, 1900 km. DM 23 000,— inkl.

MwSt.
VW Gelf GTI, Erstzul 12/83,
1800 km, DM 15 350, im Kundenauftrag, ohne MwSt.
Audi 30 Quattro (136 PS), Erstzul 7/83, 5000 km, DM 26 500,inkl MwSt Jaguar XJ 6, Erstzul. 5/78, 77 800 km, DM 11 500,- inkl. MwSt. 280 GE Stationswagen, Erstzul. 1/81, 65 000 km, DM 35 000,-inkl. Alle Fahrzeuge mit diverser

Antohaus Karl Lonecke KG Vertreter der Daimler-Benz AG Dodoweg 29 2949 Wilhelmshav Tel-Nr. 0 44 21 / 85 43

Ausstattung

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (07 11) 17 32 05

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche BMW und Ferrari Tel \$ 89 / 79 54 57, Fa. Hanich

Barzahier sucht Mercedes, Persche, Rolls-Royce, Ferrari Tel. 6 61 62 / 8 73 25 gew.

Merc. S00 SEL, SL, SEC 280 S, SEL, SL 480 SLC, SL, SEL Autohaus Rute GmbH, Tel. 06 11 / 23 23 51, Tx, 4 11 559

DB-An- und Verkauf 500 SL, SEL, SEC, neu und Kauf-verträge, sowie 450 SL bis 5,0 SLC.

Fa. M. Schlifer, Bad Krenzmeh Tel. 06 71 / 9 10 49, Tr. 42 780 vor 1 10. 82 zugelassene 230 E bis 500 SEC, Kombi 230 TE bis 280 TE BMW 635, 528, 745, alle Alpi-na, Andi 200 Turbo aut. und Quattro, Fiat Ritmo Abarth, Re-nault 5 Turbo breit, Porsche alle

#### Mercedes-Barankani 450 SE, SEL, SLC, SL + Porsche 928

max. 5 Jahre, nur gepflegte Fahrzeuge, überdurchschnitt-liche Preise, komme sofort! Tel. 02 01 / 28 50 71 oder

Achtung! Achtung! Kaufe: 280 SE - 380 SE - 500 SE SL, neu + gebraucht. Barrahinne sofort!

C. M. Automobile, Hagen Tel. 0 23 31 / 2 77 39

450 SE, SEL, SL, SLC, Bauj. 78 Porsche 911 SC, 930 + 928, Rauj. Anfr. E. U. R. K. Car, Beigien Telex: B8 234

Gesucht Merc.-Cabrio od. Coupé, Liebba-

C. F. Mirbach Exklusive Antomobile Tel. 9 49 / 45 87 88, Tx. 2165 154 mir

## Mercedes 500 SL V. SEL

bis + DM 8000,- Aufpreis.

280 - 500 SL, SLC Kurzentschl Barzahler preisgunstigen **BR Silver Stradow II** (bis ca. DM 50 000,-). Schlechter Pflegezust., bohe Km-Leist. m. Motorschaden, kein Hindernis.

Mercedes W 126 alle Modelle, Banj. 80–84, gesucht.

Merc. 280 S, SEL Neuwagen + Verträge gesucht. Tel. 96 11 / 41 50 91

Automobile Walz Tel # 71 21 / 1 74 42

Gebrauchte

Hier ein Teil

Lastkraftwagen

vieler Fabrikate.

Suche Merc. 450 / 350 SL Bj. 75 oder älter.

## Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf 36 000,- + 14% MwSt. RKG-Astokandels GmbH Vertr. d. Daimler-Bens AG Friedenstr. 53

Emden unseres Angebotes

Berlin Aus unserem Fuhrpark bieten wir folgende Vorführwagen an: | Merc. 1619 L Merc. 1928 AK/3500

3-S-Klp., türkisblau, EZ 5/83, 10 300 km. Merc. 1625 K/3600 3-S-Kip., himmelblau, EZ 3/83, 14 500 km. Merc. 1632 S/3800

Sattelzgm., lichtblau, EZ 10/83,

25 000 km. Merc. 1633/4800 Pritschenwg, feuerrot, EZ 10/ 83, 15 000 km. Merc. LP 809/4200 Pritsche, rotorange, EZ 4/82, Merc. LP 809/4200

Pritsche, opalgrun, EZ 7/83, 15 000 km. Daimler-Benz AG Lkw-Gebrauchtwagen-Center Seeburger Str.

Tel 0 30 / 33 10 41 + 3 32 30 62 Bonn

Merc. L 608 D

m Prl., EZ 61, 22 000 km, 3,3 T L, DM 25 000, - + 14% MwSt. Merc. 409 D 3-S-Kip., EZ 83, 4500 km, 2,3 T NL, DM 31 000,-+14% MwSt. Merc. 209 D Pri., EZ 83, 1500 km, 1 T NL. DM Merc. LP K 813 Meiller-Kip., EZ 83, 5200 km, 3,8 T NL, Hydrol, Motorbremse usw., DM 47 000,-+14% MwSt. Merc. LP 813

5,50 m Pri mit Pl, EZ 82, 15 200 km, 3,5 T NL, Hydrol, DM

PANTHER Die neue <u>GM</u> Corvette

kauten ges.

Tel. 09 31 / 4 29 91

Schweizer

kouft Gebrauchte

Typen und evil andere Marken. Seriöse Barabwicklung.

Direktwabl CH 00 41 71 / 63 62 13

Schmid Automobilien, CH-8592 Uttwil/Schweiz

Sofort Bergeld für Gebraucht-wagen a. Fabrik, Typen u. Klass. Wir garant, schnelle Abwicklung. Tel. 6 49 / 21 49 88, FS 2 11 381

Suche Turbo 3.3

hiete Höchstareise

Tel. 97 11 / 82 29 67, Tr. 7 252 299

oder 34 86 74 privat Telex 2 44 465

Suche 500 SL + SEL

m. Leder, Komplettausstg.

Tel. 0 60 24/5 26 od. 77 71 Tr. 4 188 343 Kfs-Händler

Suche dringend Mercedes-Fahrzeuge:

280 SE, 380 SE

Suche

500 SE, SEL, SEC

Baujahr 78-84

0 84 45 / 52 65

SUCHEN 500 SEL/SL u. SEC

zu Tagesböchstpreisen und Ver

Tel. 8 94 21 / 4 18 78 ab Mo.

Tx. 652 163

im Auto 99 41 79 / 74 77 95

JAGUAR

Merc., Porsche, BMW neuwertig gegen bar gesu Tel. 0 40 / 6 05 98 58, Tr. 2 174 954 Motor Merc. 300 D Turbo, m. Getriebe, sus Unfall zu

44 34 49 jederzeit!

380 SE - 500 SEC - 280 SL - 500

Suchen 500 SL Neuwagen Dringend gesucht für USA in Rot, Leder schwarz, tauschen da-gegen 500 SL Neuw., rot, Leder dat-Tel. 04 21 /3 49 80 70

Tel: 32 56 / 20 18 55

berfahrzeuge, Jaguar, Porsche

Kanfe

bei kurzfristiger Lieferung Tel. 0 49/4 10 43 21 (mo-fe.)

Tel. 6 52 31 / 2 29 62 oder 2 19 44 bis 23 UDF

Telefon 0 49 / 24 44 01 / 82

Suche 500 SEL, SEC, SL

Tel. 8-17 Uhr, 0 43 21 / 87 12 07 19-21 Uhr, 0 40 / 6 95 62 77

## (I Tel. 02 28 / 48 71

Merc. 1626 S Tiefkühlzug mit Auflieger Schmitz, EZ 3/80, 345 000 km, Patter-Aggregat ± 30 °. Merc. 1217 Tiefkühlkof., Thermoking-Ag-gregat ± 30°, Kofferlänge 5,30 m, EZ 3/83, 18 000 km.

mit Tiefkühlkoffer, Thermo-king-Aggregat, Radst. 5,90 m, Kofferlänge 7,80 m, LBW, EZ Verteilerfahrzeuge für Tief-2× Merc. 508 4x Merc. 608 Koffer mit 3 Klappen, EZ 5/81-3/82, 38 000-80 000 km. 4× Betonmischer

Magirus 256 M 26 Lipper-Aufbau, 9 qbm, EZ 9/79, 170 000-210 000 km. Preise auf Anfrage. Daimler-Benz AG NL Anxioher Str. 150 Tel.: 0 49 21 / 4 20 61

#### Wattenscheid Merc. LP 913/42 Pritsche, EZ 4/81. Merc. LP 1013/42

Alupritsche, m. Pl., Paletten-breite, EZ 4/83. Merc. 1632 S Merc. 1632 L Pritsche, Piane, Ffhaus, EZ 12/82 Magirus M 232 D 15 F AK

Absetzkipper, EZ 9/80. **MAN Saviem** 3-S-Kipper, EZ 6/77, AT-Motor 10 000 km Fabrzengwerke LUEG GmbH Großvertr. der Daimler-Bens AG

Berliner Str. 80-86 4630 Bochum-Wattenschei Tel. 0 23 27 / 30 42 15 / 2 17

Reparaturwerk mit Lackiererei und Intalinstandaetzung, Täglich 2ma Expresgut-Ersatzteile-Versand. **AUTO BECKER** 

15 Opel (Ascona, Rekord, Commo-

Merceder Benz 288 E Porsche 724

dore, Senator)

1000 gute Gründe, deshalb zuerst zu AUTO BECKER Apel (Persche), Speciator, rot, Neuwy, Jagear E, SJ, 74, weld, urvetz, Saw M 1, 1280, 59 500 km Sther SC, Kompi, Ausst., 30 000 km Rolls Royce Street Shadow 2, dkf.-blau, 105 000 km OFF-ROAD-GROSSAUSWAHL

: Opei istiz kasten ; Hanemag Al 28 Kasten Büssing Kübelwagen Borgward Kübelwagen Westfalia Pkw-Anhänge

Mercedes Senz Line (L 508, LA 328) 13 Ford Transit (Kombi, Kasten) Mittwech, des 1. Februar 1984, 7.36 Uhr, gegen sofortige Bezohlung in bar unter Vorlage des Personalausweises ouf dem Gelände des unter vorlage des Personalausweises auf dem Gelände des Instes der Landesregierung, Färberstraße 136, Düsselder (Albert 1996)

Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteigerungstoge. Für den Finonzminister des Landes Nordrhein-Westfolen Die Oberfinanzdirektion Düsseldori

Suche dringend Sportwagen 280/280/506 SL oder Kaufverträge. Telefon 0 56 51 / 61 45

Merc. 500 SEL, SL, SEC 280 S, SEL, SL 450 SLC, SL, SEL Autohaus Rute GmbH, Tel. 06 11 / 23 23 51, Tx. 4 11 559

Bieten Ihnen gute Preise für 🖈 Neu- und Gebrauchtwagen: 🖈 MB 500 SEC/SEL/SE/SLC + 320 SEC/SEL/SE 280 SE. 450 SLC/5 1 BMW 635 CSIA, 633 CSIA

\*\*\*\*\*

Tel. 0 46 / 23 19 14 oder 15 Telex 2 165 231, Telefax 2 33 526 \*\*\*\*\*\*\*\*

Wir suchen einen **DB 600** in gepflegtem Zustand Car + Driver 500 SE, Sl. v. Sl.C Dehnhaide 59-63 sofortige Ahholmg.

Tel. 02 28/63 62 93 od. 64 95 91, Tel. 0 40/29 15 34, Tz. 2 164 214 cd

> DB 500 SEL mit Vollausstattung, evtl. Ver-Car + Driver Debahaide 59-63 2000 Hamburg 78 Tel. 6 40 / 29 15 34, Tx. 2 164 214 ed

Wir suchen ständig DB 190 E 5gang, 190 D, 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge

Telex 2 164 071 Wir suchen Mercedes-Niederlassung oder Vertretung onatlich & Pkw-Res

Monats-Wages nach Bestellung 25 Jahre bestehende Firms liefert. Telefon 0 21 50 / 23 32

500 SEL, SEC, SL

Neuwagen, sowie alle Daimler-Benz-Verträge (alle Typen) ges. Tel. 0 70 31 / 22 39 10 od. 97 11 / 82 20 56, Tr. 7 252 175

. . . . . . . . . . . . 500 SEL, SEC, SEL

An- und Verkauf Tel. 02 06 / 43 40 99 Tx. 2 56 554 . . . . . . . . . . . .

5000,- DM

bezahle ich für einen 500 SL Neu

wagen o. Vertrag

Tel. 0 83 21 / 34 40 500 SEL, 500 SEC, 500 SL gegen Autpreis ab DM 5000,- per sofort gesucht. Tel. 65 61 / 31 46 12, Tx. 99 775

500 SL, SEC, SEL Vertr. zu Überpreisen dring Tel. ab Mo. 9 Uhr 92 82 / 75 25 75 Tx. 8 591 166 kls - Handler

Kaufe 280 St. - 500 SL SEL m. Leder + V-Ausst Neuwagen oder Verträge (Vorvertr. u. Anzahlg. mögl.) abs., korrekt und diskret wenn kurzir deterb. mit bis zu 6000 DM Autoreis 9 43 63 / 6 33

Suche 280-500 SL, SLC, 380-500 SE, SEL, SEC Tel. 96 41 / 6 18 74, Händler

> Suche Merc.-Neuwagen 500 SEL/SEC + SL

Tel. 02 01 / 71 13 46, FS 8 571 220

Top Cars Essen sucht: 500 SEL + 500 SL mögl. kompl. Ausstattg. neu, ge braucht u. Vertr.

Unfollwogen, Defektiogen aller Typen für Europa-Export Mercedes-Gebrouchtwegen hauft zu Höchstpr. sofort. Barzahlung mit Abbolung. Tel. 02 21 / 37 15 12 abends 02 21 / 48 15 53

#### Versteigerung von ausgesonderten, landeseigenen Kraftiahrzeugen 129 VW (Galf, Passat, 181, Kombi) 29 Ford (Escort, Taunus, Granado

VW LT 28 Opel Blitz Kasten

26 BMW-Kröder (250, 600, 1 Zündapp Moped

VERKAUE

## ANDI-

Audi 100 4+E, 136 PS, EZ 2/83, SSD, DM 9000,- unter Neupreis von WA. · Tel. 0 84 68 / 9 23

## **Audi 80 Quattro**

EZ 11/83, 5000 km, zermattmet, Preisempfehlung des Hersteller 37 190,-, jetzt DM 30 500,-. V.A.G Heinz Becker Telefon 0 57 24 / 10 37

Audi 100, 75 PS 10/82, 19 000 km, kopenhagen blaz 185-Reif. Radio-Vorbereitung, DM 17 900,- inkl MwSt. Tel. 0 53 61 / 5 10 88 - Handler

Audi 200 Turbo Autom. Chefw., 10/83, 6000 km, gemini-graumet, el SSD, Stereo, DM 45 500,- inkl. MwSt. **Audi 80 Quattro** 

> 24 900,- L A. VAG Tiedtke, 2 HH 76 Tel. 9 40 / 69 40 61 22 mtag 0 41 76 / 4 36

1/83, rotmet., 13 700 km, DM

HOFFI 5205 St. Augustin 2 Hangelar, B 56 Tel. 6 22 41 / 33 20 91

Audi 200 Turbo Autom. EZ 10/83, zobelbraunmet, SSD. dio, 10 500 km, DM 45 000,inki MwSt. **Audi Quattro** 

## EZ 1/83, gobimet., 25 000 km, viele, Extr., DM 42 000,- im Kundensuftrag ohne MwSt.

BAY BMW 635 CSi sehr gut ausgest., 5/83, 116 km absolut neuwertig, unverbindli Preisempfehlung 75 000,-, VP 53 000,-

#### Fa. Schäfer, Gleßen Tel. 96 41 / 3 30 88

**BMW 528**i neues Modell, 82, 48 000 km, Hd., balticblaumet., Serv Felg. auf P 6, Radio-CR usw., Ia Zust., DM 25 800,- inkl. MwSt. Autoh. Schmitz, 96 11 / 86 12 68

635 CSI Automatik

EZ Dez 82, 23 000 km, delphin-met., Leder, schwarz, TRX 220, ESD, ABS, RC, Tempomat u. a. Extras. Neupreis 74 000,— VB 58 000,— inkl. Tel.: 6 61 51 / 71 76 64 BMW 735 i silbermet., Klima, ABS, ALU usw., Bj. 80, wie neu, unverbindl. Bj. 90, wie neu, unverbindl Preisempfehlung DM 68 000,-, jetz nur DM 28 800,-.

Nölke, Neuenrade Tel. 0 22 92/6 10 03 BMW 524 TD, 5Gg. Mod. 34, arktisblsu, peribeige Led. Klima, el. SD, FH, Color usw., DM

Mod. 84. hennarot, schwarze Kunstled., Klima, el. SD, Color usw DM 39 060,-Tel. 9 50 24 / 5 25 ed. 17 /1 Tz. 4 188 343 Kfs-Händler **BMW 520 i** 

BMW 323 i 5 Gg.

Colorgias, unfalifr., Top-DM 20500,- (NP über Tel. 0 25 22 / 32 74 BMW M 1

## 

Tel. 6 48 / 24 81 36 / 37 H.

Tel. 02 01 / 23 33 33, Tx. 85 71 401

. The Rolling Mod., 23 000 km, v. J. alt et., ZV, TRX-Reif., auf Alu-

A Car.

Prototyp v. Harald Ertel, 980 km 550 PS, Doppelturbolader, schwarz 550 PS, Doppelturbolader, schwar Led, schwarz, Hims, unverbindl che Preisempehlung DM 180 000.-Ohlsen & Lück, Tel. 0 62 21 / 4 60 44

Ferrari Mondial 8 4/81, nur 8000 km, Extras, 65 000,-DM inkl

## 

## Ferrari 308 GTS i EZ 7/82, 28 000 km, rot, Led., weiß, P 7, DM 73 500,- inkl. MwSt.

THE STATE OF THE S

SWARE A

加码

ter (250, 6%)

n Gelande de 36. Disselle

ADD

i 10a

- 83 SSD E

68 - 9 23

Quattro

correction corrections des Sissue UM 36 Sh.

Becker

Time The

3, 75 PS

in kojeme Podrovime U- nje žini

- 88 e

the loter

(A) km 2m 3D Steat 5

2.15

Quetto

42. . SH 7

1) 76 13

手闩

AUGUSTO.

an 336 211 3395

ENUA OCT

: <u>12074 (S</u> 2 22 22 2

10° ⊃16€ € Y 42060 €

piece Masi

35 CSi

1 3 W 15 F

1 1116

er Greten 37.63

528i

1 45 MH C

. as 11 (25) gh

וונים:וניו

7551

Table State &

0 - 3 - de

TD, 564

3:569

520

M1

-1 4 22 H

() 700 km 6

Норед

Ohlsen & Lück, T. 0 62 21 /4 60 44 Ferrari 365 GT rot, DM 110 000,-

Tel. 0 28 51 / 10 81 Ferrari Mondiai -Ventiler, fabrikneu, alle Ex-tras, DM 93 500,- inkl. MwSt. HAP-Automobile T. 96 11 / 7 38 60 68

Ferrari 512 BB1/84 eiß, schwarz, sof. liefer DM 165 300,– inkl. Tel. 9 89 / 95 85 10

Turbo-May-Capri 200 PS, neuwertig, VB 13 400,-Tel. (02 11) 57 82 67 (So.); (02 28) 67 21 22 werkings

Range-Rover-Netwagen günstig, sofort ab Lager Beferber. Huscher-Lunpex. Telefon 0 21 01/6 95 44 230 GE Station knrz

6/82, 32 000 km, a. Extr.; NP DM 57 000,-, DM 42 500,- inkl. Telefon 0 40 / 6 97 10 61

**DB 300 GD** 10/81, 37 000 km, Kilma, Breit-reif., Sperren etc., neuwert., kein Gelände, cz. 70 000-, neu, für DM 29 500,- inkl. MwSt. Tel. 0 21 91 /8 23 09

Mercedes 300 GD 1980, 1. Hd., geschi., kurz, 51 000 km, 29 500,—inki. 240 GD

ang, Bj. 1980, 34 000 km, L Hd. DM 33 500,—inkl. MwSt. Fa. E. Karcher Lärrach Tel. 0 76 21 / 4 78 14 Tx. 7 73 807 d

84er Range Rover ab Leger 37 900 DM

Ro. Fotti, Januari Februari, Laren Telena, Roje-Royes-Pickelck Keller, Kühber Endpois 45 900 DM RANGE ROYER VEREDLUNG KFZ-MEISTERBETRIEB

volleversaginet authoritum
ngen eine eine 130 (130) min
ngen eine eine 130 (130) min
ngen eine eine eine eine eine
Norde eine eine eine eine
Norde eine
Norde eine
nach eine eine eine eine
Norde eine eine

SHE-MARKE

St. 184 14 - Redacti Shings

Scitture G. Skot 136 198-Anjeshana Redelmann, Lessier
Serger Shi 147 1855 Vallend
Berger Shi 147 1855 Vallend

Ent. 1855 V. 186 45

Jaguar-Neuwagen ginstig, sofort ab Lager lieferbar. Huscher-Impex, T.: 0 21 61 / 0 95 44

- IAGUAR-Neuwagen Mod. 84 sofort lieferbar 5,3 HE, white 5,3 HE, clarendon-blue 5.3 HE, regent-grey
4.2 Sov., regent-grey
4.2 Sov., racing-green
4.2 Sov., clarendon bine Jaguar-Direkthändler Norbert Kuntz Kieler Chaussee 17 2303 Gettorf

Jaguar XJ 12, 5,3 Mod. 81, 58 000 km, DM 22 800,- im Tel. 0 40 / 45 87 89 - Hdl.

Jaguar XI 4,2, S. III Bj. 81, viele Extras, ESSD, Fb. d-grim, kein met., VB 24 500,-. Tel. 07 11 /25 23 62 /3, 22 54 60

Jaguar E-Type 2 + 2 68, voll rest., rotmet., VB 27 900,- DM Tel. 08 41 / 6 92 92

Von Privat zu verkaufen: Mercedes 600 4türig, Bj. 78, bester Zustand Tel. Paris 9 62 31 / 7 45 27 49 oder 7 47 92 59

5 x 500 SEC v. 500 SEL neu schwarz/dattel, weiß/schwarz weiß/dattel, lapis/blau, lapis 8x 500 St g, 280 St pet

anthrazit/grau, rot/dattel, hellel-fenbein/dattel, silberblau/blau dkl-blau SLSIT. 500 SE neu dkl-blau, Led. grau, Vollausstg., DM 78 500,-.

500 SEC, 83 silber, Vel. blau, 24 000 km, Kil-ma, ABS, Ahr. Color, ZV, el. Fenst., el. Sitzverstell, DM 75 500.-280 SL, 85

anthr., Led. schwarz, Autom., ABS, Klima, el. Fenst., Alu. Sitzhzg., Color, ZV, Vollstereo, DM 58 500.-280 SE, Mod. 84

weiß, Vel. blau, Autom., Standhzg., orth. Sitze, SSD, Tem-pomat, Kopfst. hi., ABS, re. Spieg el., Ant. el., Arml. vo., Kli-ma, Color, Lavi, Ausstiegsl., Ahı, Sitzhzg., Airbag, DM 61 900,-500 SE silberbi, Vel. blan, 50 000 km, Antom., SSD, ZV, Am, el. Fenst., Stereo, Armi, vo., DM 49 800,

Tel. 02 01 / 77 89 43 Telex 8 571 339 **DB 380 SEC** EZ 2/82, 39 000 km, metallic, ABS, SSD, etc., DM 69 900,- inkl. MwSt.

Autohaus Sternfeld, Essen

Anto-Gürke, Tel. 9 72 31 / 3 20 86 280 SEL, 84 champagnermetallic, Velourpol-ster, Vollausstatt, Exportpreis 80 500,- DM

500 SE, 82 petrolmetallic, Leder, 29 000 km, Vollausstatt. Exportpreis 59 500.- DM 500 SL. 84 schwarz, Leder, alle Extras, Ex-portpreis 92 500 - DM

280 SE, 82 34 000 km, champagner, Automa-tic, ABS, Zusatzhzg, Alu, ESSD, Tempomat usw., 45 000,- DMinkl. 500 SEC. 84

dunkelblau, Leder, Vollausstat: Exportpreis 98 500,- DM 280 SE, 82 34 000 km, champagnermet, Au-tomatic, ABS, ESSD, Ain, Tem-pomat, Zusatzhzg, und weitere Extras, 45 000,- DM inkl.

230 E, 83 5 Monate alt, 2500 km, 5-Gang, SSD, Color, ZV usw., 31 500,-inkl. und ständig Jahreswagen-Answahl von Daimler-Benz-Betriebsangehörigen
Hahn-Automobile
Waiblingen-Stuttgart
Tel. 0 71 51 / 5 46 66-7
Jelan 7 245 885

**Bahnler-Bauz-Houway** Ankauf Kiel (04 31) 0 50 03 Telex 2 92 318

DB 500 SEL Neuwagen, versch. Farben, a DM 86 500,-HAF-Automobile T. 96 11 / 7 38 99 68

500 SE EZ 12/80, 1. Hd., bian, Color, Kli-masutom., Ahr., Scheinw.-Waschani, etc., DM 39 900,-. Tel. 92 11 / 48 38 48 od. 46 77 22

Mercedes 500 SEC Neufahrzeug, anthrazitmet., Le-der, Vollausstattung, 106 000,-incl. MwSt. Tel. 0 28 61 / 81 84 oder 58 60

Rechtstenker möchten rechtsgelenkte DB-Fahrzeuge bestellen bitten um Tel. 0 71 31 / 2 37 11 - Händler

500 SEC Mod. 82, anthrazitmet., Color-scheib., Schiebed., ABS, Tempomat Klimaautom., Erstbes., 79 000,-. Glabaautomobile, 82 21 /23 17 86

Mercedes 250 Bi. 7. 82, anthrazit, Autor ed. elektr., get. Glas, Arn hne, Stereo u.v.m., 19 000 km 28 500,- DM inkl. MwSt. Tel. 9 46 51 /4 32 99

**500 SEC** dunkeiblau, Leder dattel, Voll-aussig., Neufahrzeug, DM 112500,- inkl. MwSt. Tel. 02 08 / 42 40 99, Tx. 8 56 554

Daimler-Benz 190er - 500 SEC AMG-Umrüstung sowie individuelle Umbauten an allen 126er Modellen.

Porache-Turbo DM 100 900 -

Weiland Autohandels mbH Tel. 66 11 / 73 16 99

Tx. 4 189 681 V S S V R S C R S Merc. 280 CE EZ 6/82, 28 000 km, blaumet, Autom., Klimaanl., LM-Felg. v. div. Extr. (NP 56 000.-), von Priv. für DM 36 500,--

Tel. 0 23 61 / 2 22 64 (4 41 38) 500 SEL 84 904, dark-blue, leather grey 500 SEL 84

040, black, leather black, both cars having absolutly all optiminator US-export and are directly available 33 150,- US-D fob Bremen and 33 850.- US-D fob Bremen 843 63 /623

Merc. 300 D, Neuwg. ohne Eintrag, Farbe: 480/Polst.: 054, Autom., SD, extras, 15% Nachlaß. Tel.: 09 11 / 40 66 55

11/81, Klima, jegl. Extras, DM 69 800.-Tel. 6 21 04 / 5 38 16 So

> DB 500 SEL EZ 3/82, 35 000 km, silbermetallic, Velour blau, SSD, ABS, Tempo-mat. Alu- und Stahlfelge, Wimat, Alu- und Stahlfeige, schwasch, Klimaautomat, Ant., B-Mexiko Elektronik, Hecklantsprecher, Armlehne und orthop. Sitze vorne, Fahrer-str. d. hephotzet und Semen-rollo im Fond, Spiegei rechts, Feueri, für DM 56 000,- + MwSt.

Tel. 0 61 21 / 80 84 08 / 52 36 82 Merc. 230 E

von Priv., EZ 1/83, lapisblaumet., 14 000 km, excl. Ausstg., Autom., LM-Felgen, el. 4 × Fensterh., el. SD, Color, ZV, etc. VB 32 950,~ Tel. 05 11 / 82 57 40

500 SEL, Modell 83, weiß, Leder blau, alle Extres, 72 000,- Export-280 SEL, 4/82, 55 000 km, Automatic, Klima, Velour usw., 46 000,-Exportpreis. 280 SL, Klima, Leder, Automatic neuwertig, 50 000, - Exportpreis. Efz Telefon 92 28 / 63 24 10, Telex 8 869 532

500 SEL fabrikneu, schwarz, Led: creme, m. absol. Komplettansstattg., ge-gen Gebot zu verkaufen. Tel 0 21 81 / 7 16 45

**USA-Autoexport** 

Durch den hohen Dollarkurs können Sie enorme Gewinne erzielen wenn Sie oder wir Ihren Pkw in die USA exportieren. Wir bieten einen US-Full-Service:

Umrüstung gemäß DOT/EPA nech den gesetzlichen Bestimmungen der USA und des Staates Kalifornien. Luft- u. Seefracht, Versicherung, Zoliformalitäten, Bondgesteilung.

Fahrzeugverkauf in den USA. Sportfahrwerk, SEC-Front für alle D8-Typen. Wir sind ausschließlich im USA-Autogeschäft tätig und unterhalter elgene Verkaufs- und Umrüstbetriebe in der BRD und in den USA Wir garantieren eine schnelle, problemiose Abwicklung.

M - P Automobile GmbH Mercedes + Porache Exklusiv Hornstraße 22-26 D - 4390 Gladbeck Tel. 0 20 43 148 84 Telex 8 579 255 mpa

Mercedes - Porsche Exklusiv 1524 Wijshire Blvd. Los Angeles CA 90 403 Tel. 213 393 - 97 02 Telex 6 64 918 mp

Mercedes S-Klasse 280 S, 280 SE, 380 SE, 500 SE, 500 SEL, 500 SEC, 280 SL, 500 SL W 123: 200, 230 E, 230 CE, 200 D, 240 D, 300 D, 240 TD, 300 TD, 300 TD Turbo, 230 TE, 280 TE W 201 - 190 + 190 E

Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar.
Leasing oder Bankfinanzierung.
Sonntag Besichtigung von 11.00–14.00 Uhr
(keine Beratung, kein Verkauf)
lid GmbH, Bochumer Str. 163, 4336 Eeckling
Tel. 6 23 61 / 76 64, Telex 6 29 257

Merc. 280 CE Mod. 61, 63 800 km, gut. Zubeh., v. Zubeh., DM 31 500.- inki, MwSt. Riemer + Oberst BMW-Vertragshindler Mainzer Str. 1 6550 Bad Kreuzmach Tel.: 96 71 / 6 70 11, FS 4 2 780 ricse

280 SE EZ 7/81, dklblau, 51 000 km, Pla-stikteile iscklert, Vel. e. FH, SSD, Color, ZV, el. Spieg., u.v.m., un-fallfr., DM 38 000, im Kundenauftrag ohne MwSt.

Fa. K. D. K. – Antomobil-GmbH Tel. 0 46 / 6 52 79 82 von Werksangehörigen (Großaus-wahl) laufend ginstig abzugeben. Fa. Gabel, 6834 Biblis, Tel. 86245/8456

2x 500 SL 568/254 1x 500 SL 932/254 1x 500 SL 040/254 Wagen mit folg. Ausstg.: 440 504, 510, 531, 570, 581, 590. Tel. 02 21 / 79 11 34 - Handler

Antom., EZ 5/83, 20 000 km, DM 48 000, - inkl. MwSt. Tel.: 9 89 / 8 57 60 68, Hdl DB 500 SEC

Merc. 280 SE

Neuwagen, lapisblau, Led., Komplettausstg., DM 114 000,- inkl. HAR-Antomobile Tel. 06 11 / 7 38 00 68

280 SEL weiß, 82, 17 000 km, Lederp., cre-me, Klims, Color grün, el. Fen-sterh., re. Außensp., Frontsp., Sei-tenschweller, Heckschürze, P 7 usw., In Zust., Schaltgetr., DM 56 400,- inkl. MwSt. Antohaus Schmitz, 96 11 / 86 12 0

DB 500 SE (o. Zvi.) aani., met., SSD, Velour, 76 800.– inkl. MwSt. 2 x 500 SE Mod. 81, eb DM 44 800,- div. Extras.

Tel. 0 61 31 / 23 21 96 - Händler 500 SEL

orientrot, m. ABS, Airbag, Kil-maautom., usw., 7/833 NP, DM 78 650,- im Leasing mtl. 2 115,netto o. Abzug Tel. 6 51 21 / 6 41 16

**500 SEC** neu, schwarz, Leder schwarz, E., DM 123 000,- inkl. MwSt. Tel. 06 41 / 6 18 74

Neuwagen 3×280 SL, 3×500 SL, 2×000 SEC. 10 × 190 D, 190 E, 500 SE, 280 SE, 300 D, 240 D, 300 TD, 240 TD. Tel. 0 21 66 / 5 26 64 Fa. Köhler, Tx. 8 529 145

US-Umbau

D.O.T. - E.P.A. Komplettumbau für DB BMW. Porsche + Ferrari Versicherung Fransport, Versicher Bond- + Labortest, Fa. MARDIKIAN MOTOR

COMPANY 655 Bad Kreuznach Tel. 06 71 /6 16 40 Tx. 42 780 Houston/Los Angeles

Mercedes 500 SE 15 000 km silber, neuw, unfailf Klima, v. Extras, DM 65 000,-MwSt. Tel. 0 22 35 / 33 00 m. 39 56 m. 0 22 34 / 7 90 42

**DB 600** kurz, EZ 68, 1. Hd., unfallfrei, DN 78 000,-. Tel 0 26 41 / 2 70 75 + 14 36

Rechtslenker, Neuwa

35 000.-

Tel. 9 71 30/60 63, Tx. 7 28 459

380 SL

Tel. 96 11 / 73 42 26

500 SEL

Tel. 0 60 74 / 35 86, Tr. 4 197 604

500 SL

2/82, 47 000 km, Silberdistel, a. Extr. außer Rlima, DM 76 500,— inkl.

Tel. 0 40 / 24 81 36 / 27 H.

500 SEC

380 SEC

500 SE/SEL

wenig km und neu 4 × 280 SE

Bauj. 80/82, ab DM 53 600,- inkl. 2 × Turbodiesel, 1982 Fa. E. Karcher Automobile Lötrach, Bergsir. 34 Tel. 0 76 21/4 76 14

/952, Vollausztg, Mod. 84, Dh 111 700,- inkl. MwSt.

1982, 44 000 km, DM 78 500,- i. K. A. 280 SE/SEL 280 S

932 m. 252, Voll

350 SEL Bj. 79, chanffeurgenflegt, div. Ausstattg., Klima, Standheizg. etc., DM 21 500,– inkl. MwSt. Tel. 0 21 62 / 5 67 81 Kfs.-Hdl. Tr. 6 518 736

Mercedes 230 TE Tel 0 63 41 / # 61 20 RZ 1/84 neu, viele Extras, umstär dehalber von Privat zu verkaufer Tel. 69 51 / 2 41 12.

Tel. 9 21 66 / 5 26 64 Fa. Köhler gen, 1900 km, Klima, SSD, Color, Alu, alle Extras, Exportpreis DM

Bj. 9/82, silberbl.-met., Led. cre-me, Autom., Stereo, Ah, Sitz-heizg., 42 000 km, in best. Zu-stand, DM 69 500,-, Exportpreis.

Zuschriften unter XY 1975-44 an WFLT-Verlag Latesh bij of A 4300 Essen.

top cars essen Erich Schulz 43 Essen 1, Limbecker Platz 1

**500 SEL** chw./anthr., Velour, Kompl. Aussig., DM 117 000,-280 SL silber/Led. schw. DM 78 000,-

Ahden-Umbau, weiß/Led. schw., Superausstattg., DM 45 000,-2x 928 S Porsche

Alle Leasing Vertrage o. km Begrenzung m. Kaufoption, sonntags Besichtigung. Telex 6 571 401 Tel. 92 01 / 23 33 33

Mercedes 300 D USA Diverse Neuwagen sofort lieferbar, weitere Typen auf Anfrage, alle Wagen den Bestimmunger für USA entsprechend, Transport u. weitere Formalitäten auf

Anfrage. fi. Bunde. Antomobil-Exporte seit 1972, 8998 Lindenberg, Tel. 0 83 81 / 26 13, Telex 5 41 145.

Mercedes 380 SEC 1962, Klima, ABS, SSD, Velours, Stereo, AMG-Umbau, silberdistel-met., 48 000 km, Exportpreis DM 61 500<u>.</u>–. Apto Inck, Köin Tel. 92 21 / 36 69 10 n. 0 22 36 / 0 21 82

500 SE EZ 5/81, 1, Hd., unfallfrei, 60 000 km, dunkelgrim, Stoff Velour beige, Klima, ABS, ZV, el Fe, Tempomat, WiWa, Radio-Stereo-Cass., aut. Ant., Hecklautspr., Kopfst, Fond, Feuerl, Color, orthop. Sitze, DM 47 500.-

Tel. 95 11/65 63 43 auch So. + So

**500 SEL** EZ 10/82, 1. Hd., unfallfrei, 40 000 km, petrolmet., Velour grau, ABS, Alarmanl., Hydrofed., Kli-ABS, Alarmanl, Hydrofed, Kli-maanl., Radio Becker-Elec., aut. Ant., Hecklautspr., Arml., 2. Spiegel el., Ausstiegsl., Fanfare., Feuerlö., Wurzelholz, Kopfst., Ahf., Leselampen, Scheinw.-Waschanl., SD, el. verst. Si. vo. + hi., Color, Tempomat, Gardine, Make-up-Spiegel beleuchtet, un-verbindliche Preisempfehlung. DM 99 500,-, jetzt DM 76 500,-

Tel. 65 11/65 63 43 auch Sa. + So. Autoboutique EZ 6/83, 10 000 km, lapis, Velour Klima, ABS, SSD, Stereo, Tele-fon B 1, unverbindliche

B 1, unverbindliche empfehlung DM 85 000,jetzt DM 73 000,-Merc. 380 SE 10 000 km, braunmet., alle DB-Extr., BBS, P7, alle in braunem

fehlung 95 000,-, jetzt DM 68 500, 280 SLC EZ 01, 34 000 km, met., Velour, SSD, Klima, Autom., Aluf, Ste-reo, DM 48 900,-.

280 SE EZ 01, 70 000 km, silour, ESD Abril usw., DM 33 500,-Tel. 65 11 / 3 52 14 81 od. 6 51 73 /

280 SE
Bauj. 10/82, 36 000 km, kapisblaumet., autom, elektr. Schiebedach, Color, Zentralverr., Bekker-Radio etc., neuwertiger Zustand, I. Hand, nur 49 850,- inkl. MwSt. (Exportpreis 43 730,-)
Antohaus Winter

Mod. 82, 23 000 km, lapisblau, Led. creme, Komplaussig, DM 73 100,-

10/82, 6000 km, manganbraun-met., Led. creme, Klima, ABS, Color, ZV, 2-x e. FH, 2-x Sitzhzg., e. Spieg., BC, e. Ant., Scheinwer-ferreinig. 225/VR 50 m. BBS, DM. 74/900,-+ MwSt.

Jaguar XJS

m. + o. Autom., Bj. 80, u. neu ab DM 44 700,- od. Leasingrate ab DM 1260,-

288 SE, 280 SL, 389 SE Bj. 83, Vollausstg., ab 64 800,-Autobaus Heck Tel. 9 62 06 / 5 64 91

500 SEL, 84, nev silbergrünmet., Vel. oliv, el. FH 51., ZV, Klima, Rad./Beck./Elek-

79 500,- inkl. Anfr. nach welt. Zu-behör zwecklos. Tel. 05 11/65 03 43 auch Sa. + So. Antoboutique

tro., aut. Ant., Hecklautspr., DM

280 SE, 6/83 1. Hd., 14 000 km, dunkelblau, Kli-ma, ABS, ZV, el. FH, Autom. Arml., Kopfst., Coi., Rad./Stereo Cass., aut. Ant., Hecklautspr., 2 Sp. (unverbindl. Preisempfeb-lung 62 500,-), DM 53 000,- inkl. Tel. 85 11/85 63 43 auch Sa. + So. Autoboutique

250/123 lang, neu, 84 weiß, blau Vel, Autom., el FH, Rad/Beck/Elektro., Klima (unver-bindl. Preisempfehhing 81 500,-) DM 58 500,- inkl. Antr. nach weit. Zubehôr zwecklos. Tel. 65 11/65 63 43 auch Sa. + So.

500 SEC/82 lapisblau, alle Extras, Neuzu DM 79 500,-Tel. 0 22 37 / 48 63 m. 24 95

EZ 8/81, silbermet., a. E., Di 75 000,- inkl. MwSt. H. M. Antomobile Tel. 06 41 / 0 18 74

**380 SLC** petrol, Led. creme, alle Extras, DM 51 500,-, 40 000 km Antohaus Haydn, T. 02 08/5 51 01

Bj. 7/82, met., Vollausstattg., Di 79 400,- inkl. MwSt. 500 SEC Bj. 12/81, Mod. 82, met., Leder, Kli-ma, ABS, SSD etc., 39 000 km, neu-wertig, DM 79 500,- inkl. MwSt.

Tel. 05 51/7 60 78 u. 6 17 02 Handle **MERCEDES** 500 SEL

1000 km, Vollausstattung DM 99 000, 280 SEL fabriknen, Vollansstattung, DM 63 500. 380 SEC fabrikneu. Volkusstattung DM 95 000 **500 SEC** 

Alle Preise inkl. MwSt. NEUWAGEN-VERTRIEB OHG. 3500 Kassel, Hafenstraße Tel. 05 61 / 5 60 64 - 65

> 500 SL 2/84, DM 82 000,-500 SEL 4/84 DM 83 500-

Porsche 944 5/83, rot, Preis DM 35 000, + MwSt., Tel. 0 23 84 / 8 88

Porsche 911 SC Targa chwarz, Mod. 63, P 7, Stereo usw DM 48 000,– im Kundenauftrag HAF-Automobile Tel, 06 11 / 7 38 00 68

Porsche Turbo 5,3 Bauj. 3/80, Farbe schwarzmet., Leder beige, Color-Glas, el. Fenst., Stereo-Cass., Diff.-Sper-re, unfallfrei, TÜVneu, sehr ge-pflegt, 57000 km, Preis: DM \$1 000.- (VHS) Tel. 9 62 82 / 7 17 68

928 S neu, Vollausstg., 10% unter NP Tel. 67 21 / 47 29 54

Porsche 911 Targa Bj. 82/83, bis inkl. DM 47 000.-Tel 0 76 23 / 0 33 35

Turbo 3,3 EZ 8/83, 7000 km, weiß, Led. blau, Klima, SSD, Stereo-Cass., color, DM 98 500.- inkl. MwSt. HoSa-Antom Tel 08 71 / 2 10 31 - 7 34 42

Porsche 928 S L 83, Autom., Rauchquar. DM 62 500,- inkl. MwSt. Mod **HAF-Automobile** Tel. 06 11 / 7 38 00 68

RARITAT: Porsche Carrera GT

(weltweit nur Imal), einziger GTS-Werksumbau in Silber, insgesamt our 50x gebaut, 210 PS, 45 000 km, 2 el Spie., Klima, Co-lor, BBS, P 7, Bj. 1/01, HiFi Berlin mit 12 Boxen, günst. abzg. T. 6 70 42 / 2 41 63, 17.00-18.30 Uhr

Porsche 924 EZ 82, 19 000 km, 1. Hd., platinmet., Velourp. braun, Color, 5-Gang, Targadach usw. la Zust. DM 28 600,- im Auftrag ohne

928 S 7/82, 1. Hd., orig. 10 600 km, weiß, innen schwarz, 5-Gg., e.-Sitze, Klima, Sterco, absol. neuw. DM 68 000,– inkl. MwSt.. Inz. Mögl.

Fa. Krämer, Tel. 07 11 / 2 20 07 Porsche 924 Carrera GT 210 PS, 64 000, km, Mot. gen. überh., 6000 km, EZ 12/80, Preis Tel. 6 21 71 / 25 41

Porsche 911 Turbo dunkelblaumetallik, Bj. 1981, Kli-ma, SSD, Recaro, Stereo-Super, Diebstahlanlage u. v. a. Zubeh., DM 74 000,-, Autohaus-Súd GmbH Bochumer Str. 103 4350 Recklinghausen-Súd Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 6 29 957

911 Carrera 84, rot, Leder schwarz, Vollaus stattung Tel. 0 76 21 / 5 54 08

Porsche 928 S 1980, Klimaanlage, geschmieder Räder, Stereo usw. DM 35 900,-. Anto Inck, Köln Tel. 62 21 / 26 69 10 u. 0 22 36 / 6 21 82

Troumwagen Toprestauriert, 300 SE, Cabriolet Bj. 1962. DM 60 000,-

Opel Olympia 1951 TÜV 11/84, zug. DM 8500,- Best zustand Tel, 64 31 / 24 18 60

Tel. 0 62 01 / 3 18 56

A - 11

IST DOCH KLAR: WIR GEBEN UNSE-REM KIND - AUCH UNTER ZEITDRUCK ODER IM STAU -AUCH AM STEUER EIN GUTES VOR-

"SIE AUCH?"

BILD.



# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

### Aachen

Porsche 944 7/82, 1. Hd., 86 000 km, gemini-graumet. DM 31 250,- inkl. MwSt.

Fleischhauer Sportwagen-Zentrum 5100 Anchen Tel. 82 41 / 50 40 11 Bremen

## Porsche 924 Dienstwagen EZ 12/83, 5006 km, zobelbraummet, el. Spieg, li u. re. Lederlenkr., HW, Stereo-Radio, Color, herausn. Dach, DM 33 500,—

inkl. MwSt. Porsche 928 Dienstwagen EZ 9/83, schieferblaumet., 13 000 km, Ganzled weiß, au-tom., el Spieg. re., Radio Blaup. Köln, Schmiederäd., Spurverbreit. hi., autom. Geschwindig-keitsregul. ABS, SD, DM 92 000, inkl. MwSt.

Porsche-Zentrum
Bremen, Schmidt u.
Koch GmbH
Stresemannstr, 1-7 Tel. 64 21 / 4 49 52 54 Dortmund

Porsche 911 SC Targa

EZ 9/83, platinmet., 13 000 km,

DM 58 000,- im Kundenauftrag ohne MwSt.

Porsche-Zentrum Hülpert Schüruferstr. 65 4800 Dortmund 30 Tel. 92 31 / 43 79 71

Duisbura Porsche 944 Vorführwagen EZ 9/83, weiß, 9300 km, viel Zubeh., DM 43 900 - inkl MwSt. Autobaus Röchling Porsche-Direkthol, Auf der Höhe 47 4100 Duisburg

Düsseldorf Nordrhein-Angebot:

Tel. 02 03 / 31 80 20

Audi Quattro Coupé 833, 200 PS, 16 000 km, blaume-tallic, Klimaanlage, Lederpol-ster, Zentralverriegelung, Heckwischer, Stereo-Radio, DM 54 950,- inkl. MwSt. Antohans Nordrhein

Porsche-Direkthindler 4000 Düsseldorf Höher Weg 85

Essen Porsche 928 S EZ 7/80, schwarzmet., Radio, 85 000 km, DM 46 800,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC EZ 4/82, 60 000 km, P7, SD, Front- u. Heckspoil, Radio, met., DM 48 300,- inkl. MwSt.

Gottir. Schaltz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 15 4300 Essen Tel. 62 01 / 62 00 31

Göttingen Porsche 928 \$ Autom. dkiblaumet., Mod. 82, 35 000 km. Ganzied. blau, Klima, Blaup.-Stereo, el. SD, Color, Beifahr.-

Spieg., DM 62 800,- inkl MwSt.

Porsche 911 SC Targa dkiblaumet., Mod 82, 55 000 km, Fuchsfelg., Clarion-Radio, Co-lor, Beifahrersp., DM 46 800,inkl MwSt. Porsche 911 SC Coupé grand-prix-weiß, Mod. 79, 68 000 km, el. SD, Radio, DM 31 800,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC Coupé

indischrot, Mod. 78, 85 000 km, Radiovorbereit, HW, DM

27 800,- im Kundenauftrag ob-ne MwSt.



Leverkusen Porsche 911 SC Mod. 79, 84 000 km, 1. Hd., Ra-dio, SD, 27 500,- inkl. MwSt. Rhein-Wupper-Autohandelsges. Porsche-Händler Schlebuscher Str. 24

5090 Leverkusen Tel. 0 21 71 /4 80 11 Lübeck

Porsche 911 SC EZ 2/81, grand-prix-weiß, 88 000 km, 1. Hd., unfallfr., 2. Spieg., HW, SD, Radio, neue Felgen und Reifen, DM 37 800. inkl MwSt. Edgar Kittner Sportwagenzeutrum Mislinger Allee 54 2400 Lübeck

Tel. 94 51 / 8 12 01-07

Mönchengladbach BMW 633 SC Autom. Coupé
10/76, AT-Mot., 75 000 km, blaumet., DM 13 950,- im Kundeo-auftrag ohne MwSt.

EZ 80, blaumet., el SD, ABS, Servol, 65 000 km, DM 29 950,inkl. MwSt. Waidhauseo & Bürkel Porsche-Direkthdi. Hohenzollernstr. 230 4054 Mönchengladbach

BMW 745 i Autom.

Neuss Porsche 924

reo etc., DM 10 950,-, im Kun-denauftrag, keine MwSt. Porsche 944 Mod. 83, indischrot, 17 000 km, 1. Fid., berausn. Dach, breite Reif. hervorrag. Zustd., DM 28 950, im Kundenauftrag, keine etc., DM 41 950,- im Kundenauttrag, keine MwSt.

Porsche Carrera Cp.

indischrot, 80 000 km, 1. Hd.

Mod. 80, indischrot, 70 000 km, 1. Hd., herausnehmb. Dach, Ste-

Mod. 60, silbermet., Stereo, T'-u. 6"-J-Felg., breite Reif., Ste-reo, HW etc., DM 34 950,-, im Kundenauftrag, keine MwSt. **Audi 80 Quattro** 83, silbermet., 8000 km, 1. Hd., LM-Felg., m. breiten Reif., SSD, Kotflügelverbreit., Spoi-ler v. u. h. etc., DM 31 950,- inkl. MwSt.

Porsche 911 SC Targa

Autohaus Liedtke Porsehe-Direkthändler Römerstr. 124 Tel. 0 21 01 /4 10 44 **Paderborn** 

Porsche 911 SC Targa 83, moosgrün, 12 000 km, Ganz-led., Spoiler, 7 + 8", Radio, DM 59 500,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Porsche 911 Cabrio

83, weiß, Ganzled., schwarz, P7, Radio, DM 58 500,- inkl. MwSt. Porsche Carrera 84, weiß, P7, SD, Color, Radio, Spoiler, 3000 km, HW, Sport-dämpf., DM 88 500,- inkl. MwSt. Porsche-Zentrum Ost-westhalen Karl Thiel Detmolder Str. 73

Tel, 0 52 51 / 50 40

Siegen

Porsche 928 Autom. EZ 9/81, 55 000 km, Klima, Color, el. Spiegel, Stereo, etc., oakgrünmet., DM 36 500,- inkl. MwSt.

Walter Knebei KG Porsche-Direkthändler Fludersbach 110 5900 Siegen Tel. 02 71/59 21

Solingen

Audi 100 CD 5 E Autom., Bj. 6/83, Außensp. re. u. li., el. beheizb., Golor, Alufelg., SSD, 3700 km, unverbindliche Preisempfehlung DM 37 400,-, jetzt DM 28 500,-Porsche-Flocke Tel. 0 21 22 / 6 46 33 H. Kähne

St. Augustin/ Siegburg Porsche 924

EZ 10/83, elpinweiß, 7500 km, viele Extras, DM 31 500,- inkl. MwSL Porsche 911 SC Coupé EZ 60, 64 000 km, Klima, weiß,

Porsche 944 EZ 10/82, rot, 31 000 km, Exir., DM 37 500,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Aotohans Hoff
Porsche-Direkthändler
Hangelar, B 56
5205 St. Angustin 2
Tel. 0 22 41 / 33 20 91

**Tuttlingen** BMW Alpina B 9 3,5

blaumet., 23 000 km, SSD, Cass.-Radio, nur DM 49 950,-inkl. MwSt. Autohaus Huber Porsche-Direkthändler Stockneher Str. 190-104 7200 Tuttlingen Tel. 0 74 61 / 60 81 od. 7 40 83

Uelzen Porsche 944 Vorführwagen geminigraumet., Breitreif., Le-derlenkr., HW, el. Beif.-Spieg., Color. herausn. Hubdach, el. FH, Stereo-Radio-Cass., EZ 9/83, 8000 km. DM 46 500,- inkl.

MwSŁ Autohaus Bock Porsche-Händler Tel. 95 81 / 20 61



Dienstwagen

ZARI . forcial 3 a zeigi

#### Austin/Royer

**Rover Vanden Plas** 83, 24 000 km, Klima usw., unv Preisempfehlung jetzt DM 24 800,-. Nõike, Neucorade Tel. 0 23 92/6 10 **6**5

### ROLL'S ROTEE



Verkauf und Kundendi für Rolls-Royce & Bentley

Georg von opel Majorer Landstr. 330-380 6000 Frankfort am Main

Tel.: (05 11) 75 03 - 236 / 234

Ein Betrieb der Untern Georg von Opel

SAAB Saab 900 Turbo Sedan

silbermet., SSD, unfallbeschäd., fahrbereit, 46 000 km, 13 800,- inkl Autohaus Speith Tel. 02 21 / 59 50 80

SPORTWAGEN

**Corvette 84** alle Extras, 15% unter NP Tel. 07 21 / 47 29 54

Aachen

VW Porsche 914/6

77, org. Umbau 916, 180 PS, Kotflügelverbr., 7"- u. 8"-Königsfelgen, Clarion-Ste-reo-Turm, 32 600 km, DM

Nevenhofstr. 160

Tel. (02 41) 52 10 05

Bad Kreuznach

4türig, EZ 11/83, 6500 km, v.

Zubeh., DM 33 000, inkl.

EZ 5/81, 68 500 km, Kli

EZ 6/81, 75 000 km, Kli-

maanl, v. Zubeh., DM

BMW 635 CSi EZ 5/79, 98 000 km, polaris-met., DM 24 500,- inkl. MwSt.

Chefwagen, Mod. 1983, 28 000 km, graphitmet., Re-caro m. Leder schwarz, div. Zubeh., DM 54 950,-.

Geschäftsltg.-Fahrzeug.

achatgrünmet., div. Zubeh., EZ 1983, 9000 km, DM

Auto Wedel

FORM HOME SING 21-23

EZ 11/83, burgundmet., Ra-

dio-Cass., autom. Ant., e. SSD, el. Fensterh., ABS, Diebstahlwarnanl., 2. Außenspiegel, 5700 km, DM 62 300,— inkl. MwSt.

BMW-Niederlassung Bonn Vorgebirgsstr. 95–96

Tel. 02 28 / 6 07 -2 31 + 2 32

BMW Alpina B 9 245 PS, bronzimet., SD el., Sperre, 2. Spiegel, ZV, ABS, Bj. 83, 8000 km, DM 67 900,~

graphit, SD, 2. Spiegel, Color, Bj. 82, 32 000 km, DM 52 900,—

6,3 ltr., weiß, Leder, SD, Ra-

dio, Bj. 69, 127 000 km, DM

BMW 528 i Hartge

Merc. 300 SEL - A

**AUTO ZÖRNER** 

BMW-Vertragshändler

Am Schützenhof 2

5300 Bonn 1 Tel. 02 28 / 66 14 91

12 900,-

BMW Alpina B 9 3,5

Auto-Handels-Ges.

v. Zubeh., DM

Eilendorf-Süd

5100 Aachen

BMW 323 i

BMW 735 i A

BMW 745 i A

Riemer + Oberst

Mainzer Str. 1

BMW-Vertragshändler

6550 Bad Krenznach

Tel.: 06 71 / 6 70 11

FS 4 2 780 riesch

mbH & Co. KG

4800 Bielefeld 1

Tel. 05 21 / 3 50 84

Bochum

BMW 635 CSi

**BMW 735 IA** 

Bonn

Herforder Straße 241

**Bielefeld** 

AHG,

34 500,- inkl. MwSt.

MwSt.

36 500,-

## Miner SE Litrus Si

brannmet, Ledetpolities bei ge, Klimaani, Steree Hadid, et Fersterheber in veitere Ste desensstatt, sofort lieferban 79 500 DM

Verkauf – Leasing Kumdendlenst GEORG VON OPEL

Literagir Landsift, 390-390 6060 Frankfurd ain Milit Lei. (06 11) 75-03-238/234

## GENERAL MOTORS



#### Gelegenheiten: Neu für Deutschland:

**Chevrolet Corvette** 5,7-V8-Einspritz-Motor, 200 PS Dienstwagen

DM 39 500,-GEORG VON OPEL Majorer Landstr. 330-368 9000 Frankfort am Main

Tel. (06 11) 75 03-230 / 234

EZ 7/19, 1. Hd., 78 000 km, Radio-Cass., 5-Gang, Color, nur 26 950,- inkl. MwSt.

Bj. 81, SD, Radio, weit. Extras, nur 36 900,- inkl. MwSt.

944 EZ 2/82, rot, 1. Hd., 53 400 km,

Sportfelg., Pir. P7, 4-Spei-

chen-Lenkr., 2. Spiegel, Sportfahrw., Heckwi., Rd.

Vorbereitg. m. el. Antenne, 4

Lautspr., Berber-Sportsi., Diebst-Sicherung, DM

BMW 628 CSi EZ 5/83, 11 000 km, polaris, ABS, Computer, SSD, Spoi-ler, Stereo usw., DM 51 800,-

mit Klima od. ABS, 5000 km,

Vorführwagen, alle unfall-

3 Mon. alt, ab DM 33 600,-

Antwerpener Str. 6 Tel. 0 24 31 / 20 73-4

Gerolzhofen

Dienstwagen

Mehrere 728 i

745 i n. 735 i A

**Auto WÄCHTER** 

8723 Geroizhofen

Tel. 0 93 82 / 17 35

Gießen

BMW 728 i

DM 39 950.-

BMW 528 1

BMW 525 eta

BMW 524 TD

BMW 518

BMW 323 i

MwSt.

39 950,-

Dienstwagen: BMW 735 i

BMW-Vertragshändler

Frankenwinheimer Str.

polarismet., ABS-Bremse, SSD, Color, TRX-Bereifung,

sportl. Fahrwerk, Radio-CR, 49 950,-

burgundrotmet., SSD, Color, ZV, sportl Fahrwerk, TRX-Bereifung, BBS, Frontu. Heckspoiler, Radio-CR,

arktisblaumet., SSD, Color, ZV, Front- u. Heckspoiler, Aluf. 6", tiefer gelegt., Ra-dio-CR, u. weit. Zubeh., DM

opalgrunmet., SSD, Color, 2.

ZV, DM 32 950,

weiß, SSD, Radio-CR, Color, 2. Spiegel, DM 29 950,-

saphirblaumet., SSD, Color, Radio-CR, DM 22 950,-

graphitmet., tiefer gelegt, Konifahrwerk, Aluf., SSD, 2.

Außenspiegel, Color, Radio-

CR, Chromradlaufleisten, Spoiler v. u. h., Seiten-

EZ 80, silbermet., div. Zu-beh., DM 23 850,- inkl.

braunmet., EZ 61, Radio-CR, Glashebedach, 19 450,- im Auftrag ohne MwSt.

BMW-Vertragshändler

Gottlieb-Daimler-Str. 1

schweller, DM 33 950,-

Porsche 924 Turbo

Sportcoapé Datsun 280 ZX

Autohans Süd

Tel. 06 41 /6 10 66

ABS-Bremse.

EZ 2/82, rot, 1.

geschmied.

Müller-Nielsen GmbH Bei den 3 Pfählen 42-46

Bremen

BMW 635 CSi

BMW 635 CSi

Die BMW-Profis

Tel. 04 21 / 49 16 71

2800 Bremen

Erkelenz

MwSt

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Chevrolet Camaro

Wir übernehmen für Sie die Umrüstung Ihrer Fahrzeuge in Amerika. Preis u. Umrüstdauer erfragen Sie bitte unter folgender Adresse:

Exklusiv-Automobil-Vertr.-GmbH T. 0 83 21 / 50 81, Telex 5 41 525

## **LOUGHER PROPERTY**

Santana CL, Autom. 782 18 000 km. gobinet. Radio Vorbereitung, Kopfst. hinten, 2 Spieg., DM 14 900,- inkl. MwSt.

## Tel. 9 53 61 / 5 10 88 - Handler

Skipper mboot'84«-Neuheiten Tests: Sunwind 29/Nidely Motorboot-Verbote Das Februar-Hett retzt neu ber förem Jertschnitzenhandler för auf DM 3.50

Segelyacht RUBIN 23 7,15 m, Bj. 77, VB DM 19 000,-Tel. 85 61 / 88 21 22 oder 88 51 21

Seg-Ray SRV 268 2x170 HP Mercr., 60 Std. gel., DM 77 000.-, VB. Tel. 0 48 46 / 491 n. 18 U.

Hattersheim

gesucht! BMW 735 i

Leasing-Nachmieter

EZ 31. 1. 83, mtl. Leasingrate DM 1657,20, zzgl. MwSt. (215,44), noch 24 Monate,

met., Color, ABS, Sperre, el.

SD, 4 x el. FH, Radio Becker

Mexico, Bereif. Alu m. P7

Antohans Wollstadt

6234 Hattersheim

Schulstr. 41

Jülich

mat.

DM

**BMW 745i A** 

INKL MWSL

5170 Jülich

inkl. MwSt.

BMW 635 CSi

36 900,- inkl. MwSt.

Autohaus Jülicher

Tel. 0 24 61 / 85 13

BMW-Vertragshändler Rudolf-Diesel-Str. 5

BMW-Vertragshändler

Tel. 0 61 90 / 86 31 u. 32

oder Tel. 96 11/88 16 42

EZ 10/83, 5600 km, Büffelled., el. SC-Glas, el. Fensterh v. u. h., el. Sitzverst. v.

u. h., Klimaautom., Tempo-

Frontsp. u. a. DM 71820,-

BMW 735 i EZ 12/81, 121 000 km, zypres-

senmet., SD, ABS, komf. Sit-ze, Sportgetr., TRX, 25 000,-

Mod. 81, polarismet., 49 000 km, Klima, TRX, Stereo-CR,

BMW 528 i Hartge
240 PS, 58 000 km, Bj. 82,
lapisblau, SD, TRX,
Scheinw.-Waschanl., ABS,
Sperre, Leder, Fensterh.,
DM 35 900, inkl. MwSt.

Schmoldt & Axmana

Kitzingen

BMW 635 CSi

Merc. 199 E

**VW Golf Cabrie** 

ohne MwSt

Dörfler KG

MwSt

Köln

BMW-Vertragshändler Alte Weide 10, 2300 Kiel Tel. 04 31 / 1 50 50

80, 75 000 km, LM, arktis-blaumet, Klima, Leder hell,

36 500,, im Auftrag ohne

5/83, mittelblau, DB-Tex, Co-cosmatten, ABS, Servo., Ra-dio-Vorber., 14 000 km, DM

28 400, im Auftrag ohne

weiße Sonderserie, 14 000 km, DM 20 950,- im Auftrag

BMW-Vertragshändler Schmiedelstr. 1

7810 Kitzingen Tel. 0 93 21 / 43 73

Jaguar XJ 6

Alpina B 7 S

Turbo Coupé

Sovereign rot, alle Extras, Bj. 80, 1. Hd., DM 22 900.-Subbelrather Str. 387-407 Tel. 02 21 / 55 29 71

Bj. 5/82, el. SD, Rima, Produk-tionsaummer 10, 1. Hd., un-falifr. 72 900,- inkl. MwSt. Berg. Gladbacker Str. 138-144 Tel. 02 21 / 62 10 83

Radio-Stereo-CR.

## Sy Trideat 20, Bj. 79, umfangreicht Ausstatung, Faltpropeller, Polygrio Deck, vergr. Rigg (42m<sup>3</sup>), Spinnake Windrichtungsanl., 48 000,—. Tel

The transport of the first of the control of the cont

Autoteleton Telefunken, B-2-Netz, kompl. mit Einbeusstz für Merc., DM 10 000.- inkl. MwSt. Tel 06 41 / 6 12 74

## Wohamobii Typ GMC

Eleganca II, 26 ft, Bi. 76, sehr gu erhalten, mit div. Extras, TÜV 85 VB 50 000,- DM. Tel 0 50 85 / 72 60

#### Never Hymer 540 Diesel 5gang, Zubehör, unverbindliche Preisempfehlung 71 500,-, DM 65 500.-

Hymer 548 Diesel Bj. 5/82, DM 48 500,-Tel. 0 21 75 / 61 15

**Amerikanisches** Luxus-Reise-Wohnmobil, Win nebago Chieftain Modell 1982, sämtliche erdenklichen Extras, unverbindlich Preisempfehlung 246 000.- DM jetzt nur 119 000,- DM

(Eintausch mögl., Pkw, Boot etc.) Tel. 92 11 / 48 38 48 oder 46 77 22 Düsseldorf, Rather Str. 56 Telex 8 582 333

EZ 3/82, 1. Hd., TÜV-neu, SSD, 25 % Diff.-Sperre,

VDO-Cockpit, DM 36 500,-.

Vorführwagen, EZ 5/83, 10 900 km, SSD, el. Fen-sterh., ABS, DM 64 500,-.

6457 MAINTAL-Dörnigheim

Nur förd Minuten von Franklu

Bj. 82, 26 000 km, rot, DM

Bj. 79, 90 000 km, weiß,

Bj. 81, rot, Radio, 13 900 .-

Zeis & Schwärzel

EZ 11/80, ca. 60 000 km, 1. Hd., mit ATM 0 km, saphir-

blau, SD, Color, el. Fen-

sterh., DM 33 500,- inkl. MwSt.

EZ 5/83, baltikblau, 1. Hd.,

28 000 km, el. SD, TRX, Color, unfallbeschädigt, DM

EZ 81, ca. 89 000 km, 1. Hd., weiß, Color, SD, 8fach be-reift, DM 24 500,-inkl MwSt.

BMW-Vertragshändler

CA.

Mannheim

Golf Cabrio GLS

Industriestr. 2

Mosbach

BMW 745 i

BMW 625 CS1

32 000,-

Merc. 289 E

Roland Steeher

Offenbach

BMW 735 iA

Offenbach

Spessartring 9 6050 Offenbach

Oidenburg

Jaguar XJ 12

BMW 732 1A

H. FREESE

Waldbröl

Mählenweg 1

2900 Oldenburg Tel. 94 41/3 96 66

Serie III

Tel. 06 11 / 85 60 01

BMW-Vertragshändler

Hehlweg 22 6950 Mosbach-Neckarelz Tel. 0 62 61 / 6 20 01

EZ 9/83, delphingraumet., el. SD, Color grün, Radio-Cass. electronisch, el. Spiegel, 8900 km, DM 49 900,-.

EZ 5/82, 21 000 km, 1. Hd.,

absol. neuw., DM 34 900,-, im Auftrag ohne MwSt.

EZ 5/83, absol. neuw., ABS, el. SSD, TRX, ZV, weit. Extras, 44 900, inkl. MwSt.

BMW-Vertragshändler Wilhelmshavener Heerstr. 9

BMW 733 i Autom.

arktisblaumet, EZ 3/83, 13 000 km, unfallfr., Voll-ausst., DM 52 500,, im Kun-denauftrag o. MwSt.

Autohaus Amelung BMW-Vertragshändler

BMW-Niederlassung

Tel: 06 21 / 31 20 01

Porsche 924

25 500,~

Philipp-Reis-Str. 23

Telefon 06181/493011-2

Telex 4155/8

ALPHA BORSE

Maintal

Alpina B 6

Alpina B 9

Internationale Partnervermittiung GmbH präsentiert:

BEKANNTER SCHBRICKWARENHERSTELLER, Pabrikant, 59. Hillionär, umfangreicher immobilienbesitz, sucht seine mikinflige Lebensparmerin bis 45.

DR. MED. ARZIN, 40. elegante Erscheimung, Grace-Kelly-Typ, mit größter Praxis am Platze, vermögend, intelligent, humorvoll, warmherzig, sucht verständnisvollen Partner bis 55. zwecks Beirat.

BETRIEBSWIRT, 40er, blendende Erscheimung, vermögend, immobilien, sucht "Sie", eine Dume bis 45. Sie sollte charmant, intelligent und Bebevoll sein.

HÄMBURGER GROSSUNTERNEHMER, Gentleman, 60. blendende Erscheimung, humorvoll, sportlich 15-m-Tacht, sucht die Dame seines Herzens bis 55.

BILDHÜBSCHE SCHWEIZERN, 30. Extran eines Schweizer Großindustriellen, vermögend, sehr populär, sucht den adägnaten seriösen Gentleman bis 55 für einen Netbeginn einer schien anfrichtigen Liebe. Heirat.

DR., BETRIERSWIRT, 60. inhaber eines bekannten Haudelshauses, vermögend, des Alleinseins milde, sucht eine Lauft von Pormat bis 58, zwecks Heirat.

SCHWEIZER, DPT. SNE. 50. Multimillionär, Traumanwesen an einem der schönsten Pfätze der Schweiz, sucht auf diesem Wege seine zuhlindige Ehefran. Sie sollte charmant, elegant, gesellschaftlich und haustranlich versiert sein.

Inst. GRAF DANTES \*

Siert sein.

ATTRAKTIVE CHARMANTE DAME, 47, sehr vermögend, sucht gebildeten Herrn
aus adäquaten Kreisen zwecks Helrst, der ihr gleichzeitig hilfreich zur Seite
steht bei der Verweitung ihres Vermögens.
Dr. med. dent., ZAHMARZT, vermögend, sportlich-elegante Erscheinung, 60er,
Dr. med. dent., ZAHMARZT, vermögend, sportlich-elegante Erscheinung, 60er,
profit die Dame seines Herzens zwecks Heirst. Bevorzugt wird eine Dame bis

55. APARTE RUNGE DAME, 38, Abitur, vermögend, möchte 1984 beiraten. Der Herr, bls 50, sollte Format und Sim für ein harmonisches Familienieben besitzen. BEZAUBERNDE STUDENTIN, 24, sportlich-elegant, gebildet, vielseitig interesiert, naturverbunden, sucht einen adäquaten Partner, möglichst Akademilker, bls 40.

#### Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27 D-2000 Hamburg 76 - 25 0 40 / 2 29 50 00

Bildhöbsche Architektin, 30/165, led., dunicharig, selbsthew, sporti, (Ski, Jagd, Reiten), herzi, charmantes We-sen, aus Febrikantenfam, wil. benrfi. erfolgr., zuwrißssigen Shepartner.

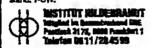
Akademikar, 28/180, ledig, ev., gesel-lig, weltoffen, gut aussehend, liebens-wertes, ausgegl., zuverl. Wesen, wü-netürl., herzi. Ehepartnerin durch

Statistische Verwitzungseirtz, 28/64, led., Abhur, apartex, cherm., fröhl. Mikichen, angen, aufgeschi. Wesen, breiges. Interess, sport, eicht, gute wirschaft. Verhähn., wu. Parmer m. viols. Neigungen. 9-GE.
Hilbschie Architektie, 30/168, led., schikblord u. blanskung, apart, m. Cherme u. Esprit, sport, mus. Juli. Interess., häust. u. tazz. ergest., angegest. Eigenstein. Wu. adapusten Parter. U-Gif.

Statistic Conference in the conference of 
Attrakt. Pachicztie, Br. med., schik., sohr gutaussoh, charm., tem persmenty., netirt. u. febersee., bre

Titarazzi, Br. med. vel., Sul177. led., blend. Erschein., Sportstyp. best. Umpanjet., wel-offen. dynem., großzäjgig iz. fraziory., best.d. arfolg., wohlnaß. Fam., sig. Vermögen, wo. intell., nettict. Ensparann, die Freude an allen schönen Dingen d. Labere hat. 4-19. Birt. jer. n. hestimal. Betarist, 36/167, prote. Persiniichic, m. Format u. Nineau, sehr gufe, sporti. Erschen., gewendt, mus.- u. kunstnier-niss, reier- u. untermitmungsir. besie Vermö-genst., wü. charm. Enepartment. 7-SH.

Strietge: Bredientsreetment, 45/196, ein sehr sympath. jugendt. Herr m. besten Charaktere-censch., Iramor u. Breistig, achte, sport, sehr gute Erschein., breispet, Interessen. Millionen-vermög, w.h. adiquatis Deroe m. Herz u. Ver-stand. 1-UW.



Feminine schicke Lady, 1.72, 55, fing, auss., Ni-veau + retry, weibl, schl. Erscheimung, sucht laulity. Lebenspartner ab 55, sms besten Kreisen I. d. arbönsten zu er-wartenden Jahre, Eigenins,

Tel. 8 28 / 3 84 37 12

 Nette Dame 32. Tagesfreineitpartner ohne fin. In-ter, bei strengst. Diskust. Cr.-Vor-schlagt. m. ca. 200 Futor gegen DM 2,-in. Briefmarken. vom EAT-CLUB, 6650 Offenbach 2, Pusifisch 963/54.

Philippinische Damen Vinschen Partner zwecks Brief

GFI Chb Landweg 5, 2201 Kollman

freundschaft/Bekanntschaft/Ebe.

PEN PAL Magazin für ser. Viele Fotos und Advesset An gr. Klosken oder geg. IL- von vorlag First/Wg, Pach 132, 8 Minchen M

#### Trockles : seit Jahrzeinsten bekannt in Hamburg und Norddeutschland. Mitglied im GDE MSS. Beitr.-Honorar u. b. Brioig Tel. Pinneberg # 41 01 / 6 84 90 Tel Hamb. Anraf-Wetterse

0 44 / 34 51 70 Post£ 35 94 51, Hamburg 55 Petra holle tot, bio 20 J. st., redig, schlank, bildbilbech, hauslich und ich weben geor allein. Weil ich schlichtern birt, suche ich einem tresen, einfachen Minne, der sich - genau wie lich - so fichtig verleben will. Des ich zärdich verwöhnen derf und der närsegt: Ich liebe Dich! Saget Dr is mit held? Schreibe mit doch gleich seise bir. 20 Fil. an lestigt. Montika, Posthach 18 (2 S3, 8000 Frankfort 18, Antwort mit Foto koment ackert.

Eine sehr schöne Frau, Schweizerin, Anfang 40, groß, achienik, ab-solut straidiv, jedoch auch seinr febenswir-dig, fiebt den kultiverten Rehmen, den sie von Kindheit en gewöhnt jet. Witwe und Mutter eines reizersten Kindes, Vereitner Hen, wir bitten Sie, mit uns in Kordaki zu zeien (Strengete Distration):

Introduction EHE-ANBAHNUNG FÜR

ANSPRUCHSVOLLE Frau M. Th. Klay CH-2001 Bers, Nevenga Tel. 8041-31-22 21 12

internationale Verbindungen (Steatisch eingetragen sert 1956)

entin, 23 Jahre, aus alter, woh Statemin. 23 Jahre, aus alter, wohlhabender Familie, sehr hübsch, mit
helterem, für alles Schöne
schlossenen Wesen, fiefdig und sch
scholssenen Wesen, fiefdig und sch
schelbitel, ist ebenso
den Kochlöffel, ist ebenso
einen der Kochlöffel, ist ebenso
einen der Keiter untzunden erh
einen Weiter untzunden erh
einen der Heiter untzunden erh
einen der reizences seim vortainen, ero-später bedeutendes Vermögen, winscht sich ghickliche Neigungs-ehe. Näheres: Fran Karis Schulz-Scharunge, 3000 Hannover-Kles-feld, Spinotastr. 3, T. 65 11 - 55 24 33 DIE Eheanbahunng seit 1914

Großkanfmans. Unternehmer grö-Beren Stils. Mittseckziger, verwit-wet, jünger wirkend, gepflegt und außerst sympathisch, breitgespan-te Interessen, schönes Villenheim, te Interessen, schönes Villenheim, in guten wirtschaftlichen Verhältnissen, winscht sich charmaute, gutaussehende Lebensgefährtin mit Freude an Natur, Reisen, Musik. Näheres: Fran Karla Schalz-Scharunge. 3000 Hannover-Kleefeld.
Spinorastr. 3, T. 85 11 - 55 24 33, DIE Ebeanbahnung seit 1914

Urlaub + Kennenlernen (zwanglos) in seriöser, privater, exklusiver Chibanlage, direkt am Meer, in Spanien. Nur für Allein-Meer, in Spanien, Nur für Allein-stehende, Mindestalter 45 J., aus-gewählte deutsche Belegung mit hohem Niveau. 50% Frauen und 50% Männer. Zuschr. erb. u. PP 47 586 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Ham-burg 36

Wirtschalts-Dolm, mit Abl, sehr gu Fam., bildhübech, ziert, did. lang

Rechtsanwältin 33/168 burschitos, sporti, retist, unkompil ziert, sehr chsrm., mit kurzem bid. Has und strahlend bissen Augen, natürl, un

hübech, schik, sehr weibl, hitusi, etver verschreckt durch schlechte Erfahrung wü. Sie sehnl. ein. aufrichtigen hitern der ofcht zur in die Fiz. einheitsten will. Dipl.-Betriebswirt 40/187

Wever, mit KG., ein sehr gut ausseh. Mann, dkl. Haur, gerz schik., eieg, zu-rücktstiand und gefühlnoll, ein tief emp-findender senabler Mann. DipL-Payet, 38/178

nin chicar, eleganter, chem. Mann sporti, skriv, modisch, tenzt gem, geh gem chic aus, str. attrakt., salbatbevulli



kosteni. Beretung direktes persönt. Kenneniernen tgi. 15-19 like auch Sullio. Bittle sprechen

Ciaudia Püschel-Knies die probe pacabol, Partnervani T. 06 11 / 28 53 58 Frankfurt

T. 05 11 / 32 58 98 Hannove T. 07 61 / 3 07 42 Freiburg

Winabaden, T, 0 61 21/37 48 84 Mainz, T, 0 61 31/61 42 80 Mayurhaim, T, 06 21/40 93 84 Kartaruha, T, 07 21/2 46 66 Saachrücken, T, 06 81/3 20 43

Herren at 52 Jahre erhalten kostenlose Partnervorschiä, mit Poto. (Kein Vertreterbesuch) Sofert-Kaniskis Postf. 10 11 19, 8770 Bad Osynhausen

Partnersache ist Vertraumsacht Kheinstitut Fischbach, 5 Köln 60, Neusser Str. 784, T. 02 21 / 7 40 88 52

Allein? Einsam? Unser Katalog "Partner und Preizeit-Markt" bringt Adressen für Sofortkontakt. DM 20.- oder plus Nachnahme bei: Matic-Ver-lag We GmbH, Postfach 300 667,

REISEBEGLEFTERIN

REISEBEGLETTERIN
gesucht, welche, klein, zierlich wie
schlank, mich ein Leben lang oder
such zeitweise begleitet auf
letzten und interenantesten leien
neines Lebens. Als zileinstehender
nehemaliger Manager in den Fünfzigern möchte ich meine vorhaudenen Möglichkeiten mit einem lebenswerten Partner voll auskoaten
bis zur Neige. Wenn Sie unabhängig und frei sind oder sein wollen,
dann tellen Sie mir Ihre Tel-Nr. mit
unter N 3640 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Feminine Tierärztin (39 J., 170 cm, 55 kg) im Raum Han-nover lebend, welfi, daß das Laboricht allein mit dem an dieser Stelle viel zitierten Rotweintrinken Er Kamin zu bewältigen ist. Mein Mann (Aller und Anssehen von se-kundärer Bedeutung) soll voll kundirer Bedeutung) soll voll se Leben stehen und die Eigenständig-keit seiner Frau schätzen. Ich brin-ge ein: die Fählgkeit, Streß zu mei-stern, lebenstüchtiges Umfeld und große Liebe zur Jägerei, die Ich mit meinem Partner teilen möchte. Last not least findet man mich recht en-skeligt großel im Loden als eine sehnlich, sowohl im Loden als auch in haute couture. Zuschr. u. G 3635 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Eine konservative Ehe Eiffe Konservative Eiffe sußergewöhnliche Natur- u. Tierliebe, Unternehmungsgeist, Humor u. Belastbarkeit, verpackt in eine stattlich-vollschlanke Statur, erwartet feminine, sehr natürliche, gutaussehende Geschäftur, 38/176, bi., im Buhrgebiet Zuschr. u. H 3836 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

Sehr gut ausschender Mittvierziger, frühlich und vielseitig interessiert, freiberuflich istig, sucht nach Entstüsschung auf diesem Wege liebevolle und zärtliche Sie bis ca. 35 Jahre. Würde such gerne in entspr. Kreis einheirsten, da ich sehr gute und qualifizierte Ausbildung auf dem Sektor Vertrieb, Marketing und Führungssteuerung besitze. Bin prismgebunden. dem Sektor Verunen, und Führungssteuerung besitze. Bin ortsungebunden. Freundliche Zuschriften unter M. 3639 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Ing.

30 Jahre, 189 m. ledig ik, sportlich, freiberuflich im Bauwesen tätig, möchle gero sufgeschlossene jange lame kenneniernen, die ähnliche berufliche Interessen bat.

Zuschräften, wenn möglich mit Bild, mier E 3533 sn WELT-Verlag. Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

# Seriosthit, Erkkosivität und Zuvarlässigkeit sind die Basis für Vertrauten. Vertrauten Sie sich einem Institut an, das mit Recht behaupten kann, eine Partnerkundenkartei zu haben kann, eine Partnerkundenkartei zu haben kann.

HEMINSOFF

V-V-V-V-V-V Sehr varehrte, gmildige Frau, ich bin Heil-praktiter, 58 Jahre, sympathisch, fidualich, sehr zärlich, vielbeitig interseiert, bestze ein Einfamilienhaus und weiteres Vermö-gen und erzehne sies Liebesehe mit ih-nen, wenn Sie nichts dagegen haben, ich setze voraus, daß Sie eine wurschezzige, intalligente, kutiruniere Dame sind. Ween Sie dem Leben poetity gegenüberzehen, nicht viel älter als Ende fundzig sind, sich für Kunst, Nehr und Theater interseiseren, würde mich ein spontanen Lebenszeichen von ihnen freuen. Zuschr, bitte under ist S.

Junger Geschäftstaann, Juveller mit 2 Geschäften, alber Familienheitrieb seit 1861, 43 Jahre, sporsich, verzeigber, elcht unvernögend, sucht weder Kurriere-Fran noch länneequin oder Nur-Heustrau, son-dern natürliche, unkompfizierte Leberts-partnerin mit Hezz, Hirn und Hemor zur zelndung einer frählicher Familie, um alle Höhen und Tiefen der nächsten 50 Jahre und mehr schwungvoll und mit Opti-mennus gespeitzem zu neletern. Zuschrif-

Liebe, Zärtlichkeit, Vertrauen ... mar Wos-te? Almdemiter (Redekteur), 34/1,80, an-spruchsvoll, tolerant, samblet, hutsorvoll, verschmust, fiebesbed. sportl., Some-und Meerten, ich suche eine natürlichs, intelligente Lebensgefährlin, die mir auch intelligente Lebenspetährin, die mir auch ein Kumpel sein kann, für die Gebergerbeit und Wärme tein Städelen ist und Hinden tragen idst. Nur Hiuston? Zuschriften bitte unter D 9.

sbenagefährtin zum Pferdestehlen ge-schti ich, Muhimilionär, 61 Jahre, Witwer sportisch, froh gelaunt, warmhezit gelaug sehraktiv. Suche für eine ha tebe Baziehann eine nach Anne ha geleitig sehr attiv. Suche für eine harmoni-sche Beziehung eine nette, trötliche Frau-mit Herzenablichung bis 62 Jahre, die gerne-lacht, reizt, sich für Kunst, Kultur und klass, Musik interessiert und gemößliche Stunden mit guten Gesprächen zu zweit lieht, Wenn Sie meinen, wir hönnten zusammen ein trobes und gillichliches Alber erleben, denn meiden Sie sich doch bitte. Zuschriften

Partner-Benermitting Birght Benecke
Zentrale: Secadierring 25, 3004 Isemhagen 1/Hannover, Tel.: (05 11) 81 22 68
oder 61 97 95 und 81 98 99 13pl.,
auch Sz. u. So. von 8 bis 20 Uhr.
Prisenz im In- und Ausland.
Whr sind in jeder großen
Szadt vertreten.
Elitale Disemident

Catstr. 115 Tel.: (02 11) 13 33 80 Bûrozeiten: Mo. bis Fr. · von 10 bis 18 Uhr. · von 10 bis 18 Unit.

WITWE gut must. Ende 60, musik- u. haturlie-bend, umabh. in ges. Verh., sucht seriö-sen Fartner f. gemeinsame Interessen. Ernstgemeinte Zuschr. bätte m. Bild miter F 3722 an WELT-Verlag, Postf. -10 08 64, 4360 Essen.

GESCHWISTER Anf. u. Mitte 20, m. cinfachem Ge schmack, nur das Feinste, suchci swecks Freundsch. 2 Herren m. eke chen Interessen. 3x Urlaub. Terms Bildzischriften und Telefonangabe Green unter G 3679 an WELT-Verlag Postfach 10 98 64, 4300 Essen.

17JÄHR. MÄDCHEN 1/JAMM. MADUTEN
1,67 gr., langes schwarzes Haar, nicht
grad die Schönste, sucht auf decem
Weg einen festen Freund. Meine Hebbys sind u. a. Musik bören. Briefi
schreiben u. Kino. Du solltes; nich
ätter als 21 sein und aus dere Raum
Düsseldorf oder Neuss kommen. Britt
keine Bartträger. Ein Bild witz nicht
schlecht. Schreib mir bitte mit Ruckportn. porta.

Nur ernstgem. Zuschr. u. Z 3672 ar.
WELT-Verlag, Postf. 100864, 4300 Essen

#### Eheanbahnung - Seit 1945 Großer serioser Partnerkreis

Erfolgreich int ganzen Bundesge Damen / Herren aller Altersetut Zwanglos - Taktvoll - Diskrei Prospekt verschlossen, ninne Abs WEG-GEMEINSCHAFT Postfach 224/Ws. 4930 Detri Telefon (0 52 31) 2 49 08

Charmante, attraktive WITWE WITWE

46 J., 168, blond, erfolgreiche Geschäftsfrau, winsicht die Bekanntschaft eines zuverlästigen, gutausschenden Herrn mit geist. Niveau uentspr. finanz. Background gleichen
Alters, nicht unter 180
Ich freue mich über Ihre Bildzuschr. m.
Tel-Angebe unter F 3634 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Institut Monito, Position 1802 63, 6 Charmante Vierzigerin humorvoll, vielseitig interessier gute Hausfrau u. Gastgeberin, f

nanziell unabhängig sucht Partner mit Niveau.
Bitte um Bildzuschrift unter
D 3632 an WELT-Verlag, Postfech 10 08 64, 4300 Essen. Charmanter "ER"

Mitte 40, sucht "SIE" mit Tagesfrei-zeit im Raume 5 zwecks Partner-schaft mit Esprit, Chic und Nivrau also eine Lady zw. 40 und 55 Jahre, Diskretion Ehrensache, Zuschr. u. C 3631 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

. .

472.57

100

and the second

.= :, .

A. P. Water

 $p_{i,0},...,p_{i+1}$ 

V. 74 .

{--. ·

.

spaltig

\*\*\*\*\*

TOP BY THE

Vi. 17 10.

S 150

## Sie suchen einen Ehepartner?

Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/ WELTam SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten.

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.400.000 Leserinnen und Leser überall im Bundesgebiet vorwiegend in den gebildeten gut situierten Schichten.

40 mm/1spaltig

DM 282,72

Preis- und Größen-Beispiele:

10 mm/1spaltig DM 70,68

20 mm/1spaltig DM 141.36

25 mm/2 shaltig : DM 353,40

## DIE WELT Die Große WHILE SOMYAND Kombingtion

Bestellschein

An die WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Esseo 1 ·-

Bitte veröffentlichen Sie uoter der Rubrik Ehewünsche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige

.mm hoch \_

zum Preis von DM. bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10,26 Zustellungsgebühr. Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Straße/Nr.: \_

Vorwahi/Telefon:

Uoterschrift; \_

Der Anzeigentext:

geprüft-gepflegt-zuverlässig









Samstag



11.55 ARD-Sport extra ous Garmisch-Partenkirchen Sid-Weltcup Abfahrt der Herren

SCHOOL STATE OF THE SCHOOL

A STATE OF THE STA

Vierrigeie

Obg interess

Obg interess

Obg interess

Observation

Obs

हैं। होते

The art Topics of the factor of the same for 
WELT

). **15** 

Q(0)

7121 -

ofie nation Dokumentotion von Percy Adion
14.30 Sesausstraße
15.00 Alle Jahre wieder
Die Familie Semmeling (3)
Letzter Teil des TV-Films von Dieter
Wedel

16.45 Unsere kleine Form Almanzos Bruder Laura Ingalis ist nach wie vor ver-

## die Kunst

Monaisschill für Malerel, Plastik, Graphik Einzelheit DM 12.50

in der Februar-Ausgabe aktuelt Gedanken zu Grünewolds Ein Geschenk an Glosgow

Graphik von Tappert Ein Architektenweitbe Die Markkanalyse:

Gegen Einsendung dieser Anzeige und Brief-moriem in Höhe von 3 DM für Porto erholten de kostanios zwei Probeaxempione. Korl Thiernig AG. Postlach 90 0749, 8000 München 90

liebt in Atmanzo Wilder, den Bruder der Lehrerin von Wolnut Gro-ve. Sie nimmt jede Gelegenheit wahr, ihn zu sehen, Ihrem Vater poßt dos gor nicht, in seinen Au-gen ist der junge Mann entschle-den zu elt für seine Tochter.

18.00 Tagesschau 18.05 Die Sportschau dazw. Regionalprogramme 28.00 Togesschou 20.15 Einer wird gewinnen Das große internationale Quiz mit Hans Joachim Kulenkampff und Tellnehmern eus acht Ländern

22.00 Ziehung der Lottozahlen Tagesschau Das Wert zum Sonntag 22.20 Vera Cruz Amerik Spielfilm, 1954 23.50 Togesschau

Ski-Weltcup Riesenskolom der Damen 1. Durchgang

WELT Videotext tiglich von 16 Uhr bis Sendeschieß (ARD und ZDF) unter den Nummern 601, 602, 663

11.15 Nachbam in Europa 11.15 Naciocini in Caroli. 13.30 Ski-Weltcup Riesensidom der Damen 2. Durchgang

13teilige Zeichentrickserie 1. Die Krähe mit der roten Kappe

14.55 Wunderweit der Tiere Bei den Artisten im Urwald

Wie macht man aus Wesser Wesser? (2) 15.35 Die DÖF Show Mit DÖF, den Humpe-Sisters, Trie u. a.

14.20 Die Froggles
16.45 Enorm in Form
17.04 Der große Preis
18.05 heute
17.10 Länderspiegel
18.00 Die Waltons
Die Gelstergeschichte

15,20 Schou zu – mach mit

19.30 Die Pyramide Ein schnelles Spiel um Worte und Begriffe mit Dieter Themas Heck und Katerina Jakob, Gunther Philipp und der Gruppe Relax

## ...und am Sonntag WELT...SONNTAG

20.15 Die 1000 Augen des Dr. Mabuse Dt.-franz.-itol. Spleifilm, 1960 Mit Down Addams, Peter van Eyck

v. e. Regie: Fritz Lang 21.55 heute 22.80 Aktuelies Sport-Studio Berichte - Interviews - Lottozah-

Moderator; Karl Senne Ein poetisches Vorieté von André Heiler

## III.

18.00 Sprachkurse Follow me (51) Pauk mit: Latein (1)

18.30 Rockpolast
19.00 Aktuelle Stunde
mit "Sport im Westen"
28.00 Tagesschau
20.15 Pillen fürs Familiengitick 21.00 Gott und die Welt 21.50 Cloudio Arros

Von Wolf-Eberhard von Lewinski 22.30 Ich geh' mai eben nach Amerika Italien. Spielfilm, 1974 Original mit Untertiteln

NORD : 18.00 Sesamstraße 18.50 Glauben beute

Kühe, Kasse, Kanzel 19.00 Zeitgeister TV
Das Fernsehprogramm aus der Vergangenheit Das internation

Ungam (3) 20.00 Tagerschau 20.16 Ostende-Wien-Expres 21.35 Vor vierzig Jahren

HESSEN 18.00 Turnier der Schachgroßmeister (4) 18.45 Mammenscharz Special 19.30 Sebastine Tapajos 19.45 Ich war Nazi 28,15 Sport-Journal 21,90 Drei aktuell Telegramm 21,95 Die tausend Gesichter der Salo 22.05 Protokoll eiser Inszenierung

SÜDWEST 18.06 Black Beauty (4) 18.30 Haben die Kirchen zuviel Geld? 19.00 Länder – Menschen – Abentover 9.50 Was die Großenster noch wußte 20.35 Ohne Filter (2) 21.35 Der Kumpf vons Gleichgewicht 22.20 Noteuschlüssel

BAYERN 18.00 Habakovstva Dautschland 18.45 Rundschou 19.00 Wilde Rocky Mountains (4) 20,15 Der Elsvogel

21.30 Pas de deux 21.45 Rundsci 22.00 Z. E. N. 22.05 Luchwig von Beer 22.55 Besuch für Ande Vom "Untergang Pompejis" bis "Vera Cruz" - Spielfilme am Wochenende

## Die gewinnende Fußarbeit Mr. Astaires

Robert Aldrich (1918–1983) gehörte zu den Regisseuren, denen Hollywood stets suspekt hlieb. Auch die Filmstadt beobachtete den kompromißlosen Mann mit Mißtrauen -Schwierigkeiten mit Zensurbestimmungen und den Gesellschaften, für die er arbeitete, gehörten für ihn zur täglichen Arbeit. 1954 war Aldrich, quasi über Nacht,

mit dem Abenteuerfilm "Vera Cruz" bekannt geworden. Er erzählt die Geschichte von Benjamin Trane und Joe Erin, die 1866 nach Mexiko kommen, um an den Kämpfen Benito Juarez' und seiner Anhänger gegen Kaiser Maximilian teilzunehmen auf welcher Seite, hängt davon ab. wer mehr zahlt. Das tut der Monarch aus Österreich, Er bietet den Abenteurern 50 000 Dollar, wenn sie eine Gräfin durch feindliches Gebiet sicher nach Vera Cruz bringen. Aber die Dame ist nicht das Wertvollste auf dem Transport; in der Kutsche ist Gold im Wert von drei Millionen Dollar versteckt. Damit sollen Hilfstruppen aus Europa angeworben werden. Der Kaiser hat die Rechnung jedoch ohne die Gräfin gemacht - sie will sich nämlich mit dem Schatz absetzen. Dabei sollen ihr ihre Beschützer Trane und Erin behilflich sein...

Die Hauptrollen in diesem Film spielen Burt Lancaster und Gary Cooper (Sa., ARD, 22.20 Uhr)

Der Regisseur Ernest B. Schoedsack begann seine Karriere als Dokumentarfilmer. In den zwanziger Jahren spezialisierte er sich auf stupende Trickaufnahmen, an deren Weiterentwicklung er ständig arbeitete. Dabei verliehte er sich so in technische Raf-

finements, daß darüber Handlung und Dramaturgie seiner Werke ins Hintertreffen gerieten, und nach 1933 hatte er nichts mehr gedreht, was Filmgeschichte gemacht hätte. In ienem Jahr jedoch erfand er eine der berühmtesten Figuren, die jemals über die Leinwand gestampft ist: den Orang-Utan King-Kong. Die Trickaufnahmen zu diesem Film machte er gemeinsam mit Willis O'Brien, mit dem er 1935 auch "Die letzten Tage von Pompeji" realisierte - nach dem Roman von Edward G. Bulwer-Lyt-

Schoedsack nutzte die damaligen Möglichkeiten der Tricktechnik sehr geschickt, um spektakuläre Bilder vom Untergang der Stadt zu produzieren (So., ARD, 15.00 Uhr)

Helmut Käutner hat die boshaftironische Novelle Gottfried Kellers über den arbeitslosen Schneidergesellen Wenzel Strapinski, der intümlich für einen steinreichen polnischen Grafen gehalten wird, in liebevoll-biedermeierliche Bilder umge-setzt, und er hätte keinen besseren Schauspieler für Wenzel finden können als Heinz Rühmann. Es war die erste ernsthafte Rolle des Schauspielers, der bis dahin nur in Komödien zu sehen gewesen war. In einer Kritik über "Kleider machen Leute" war zu lesen: Der Film bezeugt Käutners Spaß an der Farce und Mystifikation. Seine Schauspieler führt er virtuos, zeigt viel Raffinement im Umgang mit den Dekors und den Kostümen und genießt das Spiel um die Verdoppelung von Figuren." (So., ZDF, 15.20

lands. In jungen Jahren schloß er sich der irischen Nationalbewegung "Sinn Fein" an. Über seine Jugend verfaßte er 1939 ein Buch mit dem Titel I knock at the door". Diesen Roman nahm John Whiting zur Vorlage für das Drehhuch zu "Cassidy, der Rebell\*.

Der australische Schauspieler Rod Taylor, "dessen robuste Virilität ihn zu abenteuerlichen Rollen prädestinierte", wie es über ihn heißt, spielt die Titelrolle in dem Film, an dem zwei Regisseure gearbeitet haben: zunächst John Ford und dann, als dieser erkrankte. Jack Cardiff (So. ARD. 20.15 Uhr)

Als Tanzerin war Rita Hayworth

bei weitem nicht so perfekt wie Ginger Rogers; das jedoch machte sie durch eine erotische Ausstrahlung wett, die den in dieser Beziehung eher kantigen Fred Astaire sehr gut ergänzte. In "Du warst nie berückender" tanzt sich das Duo Hayworth/ Astaire durch eine krause Handlung. in einer Stadt, die Buenos Aires vorstellen soll "Der Film", so ein Kritiker, \_bricht beinahe unter dem angehäuften Gewicht der nutzlosen und unnötigen Handlungsverstrickungen, Adolphe Menjous ewig schlechter Laune und einigen erstarrenden Beiträgen von Xavier Cugat und seiner Band zusammen. Glücklicherweise verbinden sich Astaires gewinnende Fußarbeit, Rita Hayworth' Lieblichkeit und eine besonders fröhliche Partitur von Jerome Kern und Johnny Mercer, um das angemessene Gleichgewicht wiederherzustellen." (So., ZDF, 22.15 Uhr)

Sonntag



09.30 Programmvorschau 10.00 Die Erben Lilienthals Als Luftverkehr noch AbenteJer

10.45 ARD-Sport extra

Ski-Weltcup Super-Riesenslolom der Herren 12.00 Internationaler Frühschoppen Offene Worte – offene Fragen? – Nach dem Isroel-Besuch des Bundeskenziers

12.45 Tagesschau mit Wochenspiegel

15.15 Da stauet der Fachmann Neue Beiträge zum Fortschritt de Technik Sendung von Alexender von Cube

13.45 Magazin der Woche 14.25 Ein Platz an der Sonne

14.30 Die Besucher S. Nur nicht auffallen

15.00 Der Untergang von Pompeji Amerik. Spielfilm, 1935 Mit Preston Foster, Basil Rathbone Regle: E. B. Schoedsack

16.50 Versuities für Jedermann Streifzug durch das postmoderne Paris Von Michael Gramberg 17.00 Globus – Die Welt, von der wir

leben Importstopp für bedrohte Tiere Moderator: Alfred Thorwarth

17,50 ARD-Ratgeber: Technik 18.15 Wir über uns 18.20 Togesschou 18.23 Die Sportschou

19.20 Weltspiegel Irland: Feldzug gegen Terrori-sten / Israel: Aufstend der From-men / Indien: Sikhs im Angriff / Polen: Die Hexen kehren zurück 20.00 Tagesschau

20.15 Cassidy, der Rebell Engl. Spielfilm, 1964

22.05 Hundert Meisterwerke Egen Schiele; Mutter mit zwei Kin-22.15 Tagesschau

22.20 Ein Liberaler in Deutschland Nechgedachtes über Theodor 25.19 Paquita Ballettgola ous Leningrad

23.50 Tagesschov

09.00 Kath. Gottesdient mit Gehörlose 10.00 Programmverschau 10.30 ZDF-Matinee Theodor House Ein deutscher Demokrat

Würdigung zum 100, Geburtstag

12.00 Das Sonstagskonzert
Celifornio Melody

12.45 Freizeit

Spaß mit Brüdern Mit Monfred Krug 13.15 Chronik der Woche – Fragen zur Lernen ven Heuss?

allahu okbar – Allah ist greß Letzter Teil: Der Islam hnute

14.10 Rappelkiste Knatsch ouf Rädem 14.40 heute 14.45 Danke schön 14.50 Was der Gast nicht sieht



"Sie war nie berückender": Rita Hayworth FOTO: TELEBUNK FOTO: TELEBUNK

15.29 Kleider machen Leute

15.26 Kleider maches Leute
Dt. Spielfilm, 1940
Mit Heinz Rühmann u, e.
Regie: Helmut Käutner
17.00 heute
17.02 Die Sport-Reportage
18.00 Tagebuch (ev.)
18.15 Die Einwanderer
4. Die eite Dame aus Irland 19.00 beute 19.10 bonner perspektiven

Führungskrise im Verteidigungsministerium Moderatien: Boda H. Heuser

Moderatien: Boda H. Heuser
19.30 Terra X
Auf der Fährte des Jaguars
Entdeckungen in Mittelomerika
mit Gettfried Kirchner
20.15 Kameval der Operette
2.10 beute / Sport
22.15 Du warst nie berückender
Amerik Musicel-Film, 1942
23.50 beute

#### Er sitzt immer zwischen den Stühlen eine an der anderen zu überprüfen, nicht einverstanden ist, schreibt, er

Wer am Wege baut, hat viele Mei-ster. Der Kritiker baut am Wege, der Fernsehkritiker zuvörderst. denn er sagt seine Meinung zu einem Vorgang, den Millionen von Zuschauero - mit Millionen von Temperamenten, Grundansichten, persönlichen Erfahrungen, Vorlieben und Abneigungen - betrachtet haben. Das heißt, er sitzt zwischen den Stühlen. was immer er auch schriebe. Das ist seine geheiligte Position.

Eigentlich müßte das einleuchtend sein, aber nein, es häufen sich die Stimmen, die aus dem Kritiker eine Art von Vertreter der "Pro-Kopf-der-Bevölkerung-Meinung" machen wollen: Der Kritiker als gesunde Volksmeinung? Das fehlte noch.

Darum hier eine kleine Korrektur: Der Kritiker wird dafür bezahlt, daß er seine individuelle und subjektive Meinung äußert. Für die Ermittlung der Volksmeinung sind die Befragungsinstitute zuständig. Der Kritiker lehnt es ab, Ohjektivität vorzutäuschen, er schildert seine ureigene persönliche Resonanz auf ein Ereignis, ein Spiel etwa oder eine Show. Er gibt kein Gerichtsurteil ab. er beschränkt sich darauf, seine Ansicht zum Vergleich anzuhieten: Seine Arbeit soll es dem Leser erleichtern. Ansichten gegeneinanderzuhalten, noch einmal nachzudenken, sich zu korrigieren oder sich bestätigt zu fin-

Sean O'Casey (1884-1964) zählt zu

Also zusammengefaßt; Der Kritiker ist nicht die Speerspitze der allgemeinen Volksmeinung, die er dem Fernsehen freundschaftlich oder mit Nachdruck in die Seite sticht. Er ist kein Volksbeauftragter, kein Sprecher eines Fernsehzuschauersowjets. Er ist ein Individuum, das unabhängig von den Fernsehmachern einerseits und von den Zuschauern andererseits seine wohldurchdachte Meinung äußert.

Ich weiß, das ist alles nicht neu. Dennoch muß es immer wieder gesagt werden, denn die Leserbriefe, die freundlichen wie die unfreundlichen, die dem Kritiker (der ja "am Wege baut") auf den Tisch flattern, lassen den Verdacht aufkommen, das Geschäft des Kritikers ist es, die Meinung der Zuschauermehrheit a) zu a satisfication Dor ker müßte also nach solchen Vorstellungen a) telepathische Fähigkeiten haben und b) als Generalsekretär der geschlossenen Zuschauerschaft fun-

Da ist es denn nicht weiter verwunderlich, daß ein Leserbriefschreiber, der mit der Meinung des Kritikers

sehe in den Zeilen des Kritikers nur Mist in höchster Potenz", ferner Geschmacksverirrung und pestilenzartige Überhehlichkeit". Sein Name ist der Redaktion bekannt.

Ein anderer, auch er verschweigt den Namen nicht, meint, "die Meinung des Herrn P, ist doch in Ihrer Zeitung völlig deplaziert". Sie ist - so verstehe ich das - deshalb deplaziert. weil sie anders ist als die des Schreibers. Es geht nichts über Toleranz! Nennen wir noch einen dritten, der

Komplettierung halber, auch er nennt Namen und mit pompösem Firmenkopf den Beruf. Er polemisiert mit dem Kritiker, dessen Meinung er nicht teilt. Das ist sein gutes Recht, und der Kritiker dankt ihm ausdrücklich für seine Meinungsäu-Berung. Doch auch der bravste Schreiber hat seinen Pferdefuß. Der Pferdefuß dieses Firmenkopfschreibers sei wörtlich wiedergegeben: he Herm P der so elends beflissen ist, daß ihm morgens das Frühstücksei im Halse steckenhleiben möge angesichts der Tatsache, daß täglich Tausende von Menschen verhungern!"

Ende des Zitats, Keine weiteren

VALENTIN POLCUCH

## III.

WEST 18.00 Marce (45) 18.50 Dagegen sein ist Immer leicht (4) Vem Umgong mit Vorurteilen 19.00 Aktuelle Stuade om Scantag

20.00 Tagesschau 20.15 Geheimnisse des Gehires 4. Wenn wir gehen ... 21.90 Auskandsstudio 21.45 Weltreise

21.45 Weltreise
Sechs Konkurrenten unterwegs
22.30 Ein Herz vod eine Seele
23.15 Experimente Ovvertiire
25.45 Letzte Nachrichten NORD 18.00 Sesa

18.30 Formel Eins 19.15 Die Floßpforde vom Ishasha River 20.00 Tagesschau 20.15 Zum 100. Gebertstag

Der Maler Max Beckmann 21,00 Der Schauspleidirektor Komödie mit Musik von W. A. Mozart 22.10 Sport III 23.10 Nachrichter

HESSEN 18.00 Reisewege zur Kenst: Schweiz 18.45 Antiquitäten in Serie 19.00 Wer bat die Bürokratie

19.30 Der Sportkalender 20.15 Show des Auslandes 21.00 Drei aktuell 21.05 Autoroport 21.10 Etternstematisch 21.40 Die Nome Franz. Spielfilm, 1966

SÜDWEST 18.90 Tier-Report 18.45 Die Tierenrechttende 19.08 Moses (5) 19.45 Prominenz im Regitenz 21.00 Europäische National

Nur für Baden-Württembera 21.45 Sport im Dritten BAYERN 18.30 Taschenbuch-Telegra 18.45 Rundschau

20.20 Monaco Franzo
Derewige Stenz
21.10 Sebastian Georgi
21.20 Durch Land und Zeit
21.20 Durch Land und Zeit

21.45 Rundschou
21.40 Europa auf Vareinsebene
22.10 Teleclub
Brigitte Bardet – So wie sie ist (3)
25.10 Ven Ben Hur bis Hollywood
2. Clowns
25.40 Rundschou

she: Diethart Goos

nan-Redakson and Heinz Heck (stelly.), an O. Heydeck, Hans-manhard Mitschler, Pe-

New York Afred von Krossmannen, has better, Ernst Bustrock, Hans-Virge Stilek Wolfgang Will; Paris: Heinz Weis senbenger, Constance Knitter, Joachir Lelbel; Tokiot Dr. Fred de La Trobe, Edwir Lelbel; Tokiot Dr. Bustrom: Dietrich Schuitz, 20

Alice 99, Tel. (02 28) 30 41, Telex 5 45 714

2000 Hamburg 38, Kaiser-Wilhelm-Straffe 1. Tel. (0 48) 34 71, Telex: Bedaktion und Ver-triob 2 170 010, Amerigen: Tel. (6 45) 347 43 88, Telex 2 17 001 777

2000 Hannover I, Lange Lanbe 2, Tel. (05 11) 1 79 11, Telex 5 72 913 Ananigen: Tel. (05 11) 5 49 00 69 Telex 5 230 108 4000 DOSSECTOR, Graf-Adolf-Pintz 11, Tel. (93 11) 37 30 43/44, American: Tel. 692 11) 37 59 61 Telex 5 587 736

5080 Frankfurt (Main), Westendstraße 8, Tel. (98 11) 71 Te 11: Thicz 4 12 449 Ameigen: Tel. (08 11) 77 60 11–12 Telez 4 125 525 7060 Stottgart, Rotebühlpistis 20a, Tei. (07 11) 22 13 23, Tahur 7 21 988 Anarigen: Tel. (07 11) 7 54 50 71

8000 Minchen 48, Schedingstrafts 38–43, Tel. (9 89) 2 32 13 01, Telex 5 33 813 American: Tel. (0 89) 5 50 60 36 / 39 Telex 5 23 636

Vertrieb; Gerd Dieter Leilich Verlagsietter: Dr. Rmst-Dietrich Adler ick in 4300 Easen 18, Im Teelbruch 100; Bamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 6.

iningunungungungungung kanananan kanan 

## Es macht Spaß zu helfen..



Frau Brigitte B., 46, Hausfrau, schrieb kürzlich: «Seit einem halben Jahr ist auch unsere Jüngste aus dem Haus. Es war plotzlich so leer ... Ich hatte soviel Zeit. Das Gefühl, nicht mehr gebraucht zu werden, bedrängte mich immer mehr... Aber dann, beinahe zufällig, erzählte mir eine Bekannte von ihrer Tätigkeit im Altenclub. Sie sei dort "ehrenamtlich" stundenweise an einigen Wochentagen oder am Wochenende. Und bald darauf arbeitete ich auch ehrenamtlich in einer Begegnungsstätte mit. Aber von wegen "Ehre". Doch ich merkte: die älteren Menschen brauchen mich. Übrigens: ich profitiere auch davon. Es ist ein gegenseitiges Geben und Nehmen. Aber vor allem: es macht auch Spaß zu

Übrigens: Wenn Sie uns schreiben, helfen wir Ihnen gerne, erste Kontakte zu finden.

Deutscher Evangelischer Verband für Altenhilfe im Diakonischen Werk der EKD, Postfach 476, 7000 Stuttgart 1.

## Camper brauchen CAMP Deutschlands führendes Magazin für Camping und Caravaning, Das neue CAMP gibt's jetzt bei





Liebe ist . . . wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern

retten.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Paten-schaft mit einem hungernden Kind. Das ko-stet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,-im Monat (steuerlich absetzbar)

CCF Kinderhilfswerk
Dautscher Patenkreis e.V.
Postheh 1105, 7440 Nüringen, Postscheckkonto
1710-702 PSA Stuttgart. CCF ist eines der srößten überkonfessionellen Kinderhilfswerke der
Weit und betreut schon über 260,000 Kinder.

Wir sind ein führendes Unternehmen der Mietberufskleidungs-Branche mit 1100 Mitarbeitern in unseren Niederlassungen in der Bundesrepublik.

Für die Geschäftsleitung unserer Zentrale in Hamburg suchen wir einen jungen Diplom-Kaufmann (männlich/weiblich) als

## **ASSISTENTEN**

zur Unterstützung des

## Leiters der kaufmännischen Verwaltung

In dieser Position sollen Sie u. a. die Bereiche Allgemeines Vertragsrecht, Steuerrecht und Versicherungswesen des Gesamtunternehmens selbständig bearbeiten sowie en der kurz- und mittelfristigen Investitions- und Finanzplanung mitwirken. Daneben werden Sie bei reizvollen Projekterbeiten Ihre Qualifikation beweisen können.

Wir würden es begrüßen, wenn Sie bereits über praktische Erfahrungen verfügen. Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung, oder rufen Sie Herrn Brückner an, Telefon 0 40 / 73 33 92 56.

## -Rethwisch KG

Billbrookdeich 210, 2000 Hamburg 74

Berlin, Bochum, Duisburg, Hamburg, Heidenheim, Hersbruck, Mannhelm, München, Pelne, Wiesbaden

Für unser versicherungsmathematisches Sechverständigenbüro suchen wir als Assistenten einen einsatzfreudigen, verantwortungsbewußten

## Versicherungsmathematiker

Für die zu übernehmende Tätigkeit sind praktische Erfahrungen auf dem Gebiet der betrieblichen Aitersversorgung wünschenswert, jedenfalls aber arbeits- und steuerrechtliche Grundkenntnisse erforderlich. Außerdem sollte Neigung zum Umgang mit einer EDV-Anlage vorhanden sein. Leistungsgerechte Bezahlung und großzügige Sozialleistungen sind bei uns üblich; bei Bewährung sind gute Entwicklungsmöglichkeiten gegeben.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

Rudolf Meisch - Dr. H.-G. Zimmermann Beratende Aktuare

Holzdamm 53, 2000 Hamburg 1, Fernsprecher (0 40) 2 80 24 64

Wir sind eins der größten Nahverkehrsunternel men Deutschlands mit über 5000 Mitarbeitern.

Für unsere Hauptabteilung Technische Anlagen suchen wir eine(n)

## **DIPLOM-INGENIEUR(IN)**

Fachrichtung Starkstromtechnik

(Hoch- und Niederspannungsschalt- und Vertellungsanlagen, Installation und Beleuchtungsanlagen, Kabelanlagen)

Mehrjährige Erfahrung bei der Projektierung und dem Bau bzw. der Unterhaltung von Starkstromanlagen sind erwünscht.

Wir erwarten von dem zukünftigen Mitarbeiter Verständnis für technische und praktische betriebliche Erfordemisse.

Die Bezüge entsprechen den gestellten Anforderungen sowie den Fähigkeiten und Kenntnissen des zukünftigen Mitarbeiters. Die sozialen Leistungen eind umfassend geregelt.

Richten Sie Ihre Bewerbung bitte mit den üblichen Unterlagen an



Hamburger Hochbahn Aktiengesellschaft Hauptabteilung Personal- und Sozialwesen Steinstraße 20, Postfach 10 27 20, 2000 Hamburg 1

Wir eind eine gemeinnützige Großforschungseinrichtung mit etwa 700 Mitarbeitern, die in verschiedene wissenscheftliche Institute, Zentralabteilungen und die Verwaltung gegliedert ist. Unsere Forschungsaufgaben liegen deen auf den Gebieten Reaktorsicherheit, Umweltforschung

und Unterwassertechnik. Für unsere Zentralabteilung Technikum suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen

## DIPL.-ING. (FH) der Fachrichtung Elektrotechnik

Der Bewerber soll selbständig Plenungs- und Entwicklungsarbeiten zur rechnergeführten Datenerfassung und -verarbeitung bei Versuchsanlagen durchführen. Die Beherrschung der Mikroprozessortechnik in Hardund Software ist erforderlich. Zur Durchführung der Arbeiten steht ein Entwicklungssystem PMDS II (Philips)

zur Verfügung. Schwerbehinderte erhalten bei gleicher Eignung den

Vorzug. Neben einer angemessenen Vergütung entsprechend den Richtlinien des öffentlichen Dienstes bieten wir sämtliche üblichen Sozialleistungen.

Interessierte Damen und Herren richten ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie der Kennziffer an unsere Personalabteilung.

FORSCHUNGSZENTRUM GEESTHACHT GMBH

Max-Planck-Straße, 2054 Geesthacht

Für unsere Tochtergesellschaft in Westafrika, ein expandierendes Unternehmen des Holzeinschlags und der Holzbearbeitung (600 Mitarbeiter), suchen wir einen

## **Speditionskaufmann**

mit guten französischen Sprachkenntnissen. Weiterhin setzen wir Kenntnisse in Buchhaltung und betrieblichen Abrechnungen voraus.

Wir bieten Ihnen: großzügiges Gehalt

2 Monate Jahresurlaub mit bezahltem Heimflug möbliertes Haus mit Hauspersonal soziale Absicherung

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen – Zeugnisse, kurzgefaßter beruflicher Werdegang und Lichtbild – unter F 3810 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

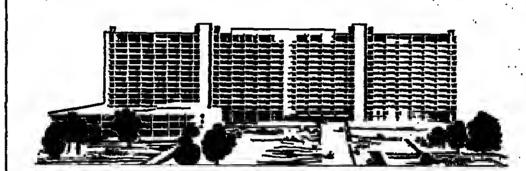
## Können Sie gegen den Strom schwimmen?

Altes, großes Wohnungsunternehmen mit steigender Umsatz- u. Gewinnentwicklung (- das gibt es auch -)

#### erfolgsgewohntes Team für den

konventionellen Verkauf

von Eigentumswohnungen auf Gehaltsbasis mit Erfolgshongrar. Zuschriften unter E 3809 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



In unserer Hauptabteilung Heuptkasse ist im Bereich der Banknotenherstellung die Stelle eines wissenschaftlichen Mitarbeiters zu besetzen. Wir suchen hierfür eine(n)

## Diplom-Physiker(in)

Der/die Bewerber(in) sollte gute Kenntnisse euf dem Gebiet der Optik sowie gute englische Sprachkenntnisse besitzen.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Fotokopien Ihrer Zeugnisse an die Deutsche Bundesbank, Personalabteilung, Wilhelm-Epstein-Straße 14, 6000 Frankfurt 50. Fernmündliche Auskunft erhalten Sie unter den Rufnummern 06 11 / 1 58 31 75 oder 1 58 31 77.



## **DEUTSCHE BUNDESBANK**

Norddeutscher Großverlag sucht für die Abonnenten-Werbung einen

### Werbeleiter-Assistenten

Der Einsatzort ist unser Büro in Bielefeld. Bewerber sollten 30 bis 40 Jahre alt sein und über eine kaufmännische Ausbildung sowie Außendiensterfahrung verfügen. Führerachein Ki. III ist Voraussetzung. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen unter W 3735 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Diplomierte Krankenschwester Vaduz/Liechtenstein, Alter 25-40 J. Einstellung sofort, gute Bezah-lung. Woltnung wird gestellt. Tel. 90 41 / 7 52 16 48 od. schriftlich: Frau E. Walther, Postfach 94 94 Schaan/Fl.

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über

**Fernschreiber** 8 579 104 aufgeben.

## yerändern die Welt

Das Erfolgskonzept unseres weltweiten Unternehmens heißt stetiges Wachstum durch Forschung und Entwicklung - entscheidend dafür sind Dynamik und Ideenreichtum unserer Mitarbeiter.

Als europäisches Labor im weltweiten Konzernverbund befassen wir uns mit der Entwicklung von elektrischen Isoliersystemen, Verbindungselementen, Kabelzubehör etc. Unsere Abteilung Product Control ist verantwortlich für die Erstellung von Standerds zur Qualitätssicherung der entwickelten Produkte, die in verschiedenen europäischen Fabrikationsstätten hergestellt werden. Die Erstellung und Dokumentation der Qualitätsseicherungsstandards (EDV-gestützt) beabsichtigen wir in einer Position zusammenzufassen und suchen hierfür eine/n

## Ingenieur/in (FH)

mit mindestens 2jähriger Berufserfahrung z. B. in der Verfahrenstechnik, Qualitätssicherung o. ä.: DGO-Ausbildung ist erwünscht; englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sind Voraussetzung.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz und die fortschrittlichen Sozialleistungen eines Weltunternehmens.

Wenn Sie die genannte Aufgabe reizt, bitten wir um Übersendung Ihrer Bewerbungsunterlagen. Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unter 0 40 / 75 20 33 73 Frau Streit (Personalbüro) zur Verfügung.

ELECTRICAL LABORATORIES GMBH Personalabteilung Georg-Wilhelm-Straße 183-185, 2102 Hamburg 93

Sind Sie ein Verwaltungs-Manager mit feeling für ein Vertriebsunternehmen?

Wir suchen Sie als

## Leiter der kfm. Verwaltung

Wir sind ein seit Jahrzehnten erfolgreiches Direkt-Vertriebsunternehmen für hochwertige Werkzeugspezialftäten. Mer als 150 000 Kunden und über 200 Mitarbeiter haben als Basis ein Sortiment von mehr als 10 000 Artikeln in über 260 Produkt-Gruppen. Beschaffung und Vertrieb erfolgen im In- und Ausland. Das marktorientier-te Denken und Handeln bestimmt die Dynamik des

Die kaufmännische Verwaltung hat planvolle Betriebs-wirtschaft und Transparenz der Kosten zu garantieren. Dafür steht Ihnen eine ausgebaute EDV zur Verfügung. Es ist mit Ihre Aufgabe, die Planungs-, Steuerungs- und Kontrollinstrumente weiter auszubauen. Das erfordert einen hohen Grad an Kooperationsfähigkeit mit den Unternehmensbereichen Beschaffung und Vertrieb. Per-Unternehmensbereichen Beschaffung und Vertrieb. Personal- und Sozialwesen, Versicherungen und Vertragsfragen sowie allgemeine Verwaltungsaufgeben runden

Fachliche Qualifikation, streßbewährte Stabilität und kooperative Flexibilität sind die Säulen Ihrer Persönlichkeit. Wir erwarten einige Jahre Tätigkeit in vergleichbarer Position mit nachweisbaren Erfolgen. Möglichst in

Wenn Sie die Aufgabe reizt, bitten wir um Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien, tabeilarischem Lebenslauf, Schriftprobe und Foto. Nennen Sie uns auch Ihre Einkommensvorstellung. Referenzen begrüßen wir,

Friweg-Werkzeug Fritz Wegner GmbH & Co.

Für unsere bundesweit agierende Haus- und Wohnungsverwoltung (ETW) suchen wir zum 01. 04. 1984 noch einen qualifizierten

dem bei Bewährung Aufstiegsmöglichkeiten zum Prokunsten gegeben sind. Wir erworten eine mehrjährige proklische Erfahrung – auch im öffentlich geförderten Wohnungsbau – sowie Kenntnisse in der Datenverarbeitung.

Der Stelleninhaber muß auch in der Lage sein, seine Mitarbeiter souveran und optimal zu führen. sowie Egentümerversammlungen vorzubereiten und abzuhalten. Wir bieten ein interessontes Arbeitsgebiet in unserer Kölner

Zentrale und eine Top-Bezahlung.

Wir freuen uns auf Ihre zunächst nur schriftliche Bewerbung mit Lichtbild und den sonst üblichen Unterlagen, und sichern eine kurz-fristige Reaktion zu.

VESAG, Verwaltungs- und Service Aktiengesellschaft, Hansaring 102 – 104, 5000 Köln T

## MD. KRAUTHI

Interessiert es Sie, im Wirtschaftsraum südl. Nordrhein-Westfalen und teilw. Rheinland-Pfalz Krankenhäuser zu besuchen?

Für unsere Abt. Implantate und Spezialinstrumentarien mit den Bereichen Herz-, Thorax-, Gefäß- u. plast. Chirurgie sowie Urologie suchen wir einen verantwortungsbewußten.

## **Außendienst-Mitarbeiter**

Wir erwarten Kenntnisse Im Klinikbereich, besondere Einsatzbereitschaft und den Willen zu selbständiger Arbeit.

Wir bieten eine den hohen Anforderungen entsorechende Einarbeitung, ein leistungsgerechtes Gehait und einen Firmenwagen.

Senden Sie uns Ihre ausführliche Bewerbung.

AD. KRAUTH, Ärzte- und Krankenhausbedarf Wandsbeker Königstr. 27-29, 2000 Hamburg 70

## Steuerberater

für mittlere Praxis in Berlin mit Aussicht auf Beteiligung gesucht,

Angebote unter G 3811 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



inister sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt ie eine/n

4.4.4

113,000

## Gewerbereferendar(in) and Gewerbeinspekteranwärter(in)

Die Ausbildung zum Beamten des höheren und gehobenen technischen Dienstes dauert zwei Jahre. Während der Ausbildung werden Anwär-terbezüge nach den gesetzlichen Bestimmungen

Voraussetzung für die Bewerbung ist für den höheren technischen Dienst ein technisches Studium an einer Wissenschaftlichen Hochschule mit der Hochschulprüfung (Diplom-Hauptprüfung) oder mit einer Ersten Staatsprüfung und für den gehobenen technischen Dienst ein technisches Studium an einer Fachhochschule mit dem Abschluß als Diplom-Ingenieur (FH). Das Einstellungehöchstalter beträgt 32 Jahre.

Bewerber, die einen Eingliederunge-bzw. Zutessungsschein gemäß § 10 Soldstenversorgungsgesetz erhalten oder erhalten haben, werden bei der Einstellung ebenso bevorzugt wie Schwerbehinderte bei sonst gleicher Eignung. Die Ausbildung erfolgt im ersten Jahr beim Gewerbeaufslichtsent Kiel, das zweite Jahr der Ausbildung soll beim Gewerbeaufslichtsent Kiel, das zweite Jahr der Ausbildung soll beim Gewerbeaufslichtsent lessbas absolviert werden. sichtsamt Itzehoe absolviert werden.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erhilte ich bis spätestens 20. Februar 1984 an den

des Landes Schleswig-Holstein - IX 120 a -Brunswiker Str. 16-22, 2300 Kgel 1, Telefon: 04 31 / 5 96 51 20

## Pharmazie und Medizintechnik

Wissenschaftlich anerkannte Produkte mit hohem innovativen Cherakter aus eigener Forschung und Entwicklung, erstklassiger Qualität und ein absolut zuverlässiger Service – dieses Konzept hat uns zum Spitzenreiter in verschiedenen Disziplinen des deutschen Krankenhausmarktes

Die Mitarbelter unserer verschiedenen Außendienst-Organisationen sind hervorragend ausgebildet und werden durch regelmäßige Welterbildungsveranstaltungen auf aktuellem Wissensniveau gehalten. Aufgrund seriöser Argumentation und systematischer Arbeitsweise erfreuen sich unsere Klinik-Referenten/innen einer hohen persönlichen Akzeptanz bei Ärzten, Apothekem und dem Pflegepersonel, was zu überdurchschnittlichen Verkaufserfolgen führt.

Wenn Sie in Zukunft für eine der ersten deutschen Adressen ein Verkaufsgebiet eigenverantwortlich und unternehmerisch betreuen wollen, dann haben Sie jetzt die Chance, bei uns einzusteigen.

Da wir weiter expandieren, suchen wir erfahrene und erfolgreiche

# Klinik-Referenten/innen

die mit Kreativität und großem persönlichen Einsatz an der Realisierung ehrgelziger Ziele mitwirken. Dabei erheiten Sie jede Unterstützung durch Ihren Verkaufsieiter sowle von professionellen Neturwissenscheftlem

Folgende regionale Klinik-Gebiete wollen wir qualifizierten und ebschlußsicheren Außendlenst-Mitarbeitem anbieten:

- ☐ Uelzen/Wolfsburg/Göttingen
- ☐ Unna/Lippstadt/Hamm ☐ Olpe/Lippstadt/Bielefeld
- ☐ Duisburg/Kleve/fleinsberg☐ Krefeld/Mülheim/Essen
- □ Düsseldort/Mettmann
- □ Wuppertal/Leverkusen/Gummersbach ☐ Frankfurt/Offenbach/Darmstadt
- ☐ Zweibrücken/Rheinhessen ☐ Stuttgart/Schwäblsch Hall/Ludwigsburg

Wir bieten Ihnen neben einer intensiven Produktschulung überzeugende Vertragsbedingungen mit fixen und variablen Komponenten einschließlich bemerkenswerter sozieler Leistungen. Wolfen Sie mehr wissen über uns, die Produktsysteme der verschledenen Außendienste und die Details der Konditionen? Denn sollten Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme Ihren tabellarischen Werdegang mit Zeugniskopien, Lichtbild und einigen handgeschriebenen Zeilen unter Kennzlffer 30 929 über den Chiffre-Dienst unserer Berater zusenden, die für telefonische Vorabinformationen gerne zur Verfügung stehen, euch am Samstag, dem 28. 1., und Sonntag, dem 29. 1. 1984, jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr

Konstroffer & Partner Personalmarketing KG Postf. 180 240, 6000 Frankfurt, 20 0611/59 06 43

## Geschäftsführer Holzgroßhandel

Unsere Unternehmensgruppe, eine Familien-Holding, besteht aus Holzgroßhandlungen, sämtlich zwischen Maln und Ruhr gelegen, und erwirtschaftet auch in der heutigen Zeit noch eine passable Rendite. Für unsere als KG geführte Tochter im westlichen Ruhrgebiet suchen wir einen Geschäftsführer, der diesen Gruppendurchschnitt möglichst bald euch erreicht.

عرية بالمراج ्र सः केन् केन्द्रसम्

42824

1.076

والمحادث

selscheit

Je 23 u

WILE GO

:1 0867 2 552

r = 575

ches G

0.70

0.0

tel

sch: Ei

3 mg 385 50

STATE STATE

Die Voraussetzungen dazu sind gegeben: Die Kemmannschaft ist aufgeschlossen und motiviert. Lager, Transportmittel und Büro entsprechen modernen Ansprüchen.

Jetzt fehlt nur noch der Mann, der zu führen versteht, der, fachlich und personlich eine Autorität, sich voll mit dieser Aufgabe Identifiziert, gelernt und Gespür für den Markt ha-

Sle sollten Ihr Fach von der Pike auf

ben, ohne die Kosten aus den Augen zu verlieren.

Eine unternehmerische Aufgabe, die weitgehend selbständig zu bewältigen ist. Daher kommen auch nur fach- und führungserfahrene Holzkaufleute in Betracht. Die Dotierung wird mit Fixum und gewinnbezogener Tantieme der unternehmerischen Herausforderung gerecht. Pkw wird gestellt.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Personalberater (der euch vorab für telefonische Auskünfte zur Verfügung steht) mit Ihren kompletten Unterlagen: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnlskopien sowie Angebe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins. Selbstverständlich werden evtl. Sperryermerke korrekt beachtet. Kennziffer: WBG 813

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 42 32 43

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft (mit Sitz in Hamburg) eines der größten internationalen Unternehmen auf dem Sektor technischer Gebrauchsgüter. Unsere gute Marktposition wollen wir - auch in der Bundesrepublik Deutschland - sichern und ausbauen. Dafür brauchen wir Sie als

## **Operations Manager** Es handelt sich bei dieser Tätigkeit um eine Schlüsselposition mit

Personalverantwortung, die direkt der Geschäftsführung unterstellt ist, so daß wir auf Belastbarkeit und Integrität besonderen Wert legen. Die Aufgabe umfaßt alle mit dem Bereich "Physical Distribution" verbundenen organisatorischen und administrativen Abläufe wie Organisation des Warenflusses, Steuerung der Auftragsabwicklung, Qualitätskontrolle, Analyse und Kontrolle des Transport- und Lagerwesens sowie die Überwachung des Dokumentenwesens. Ihnen unterstehen direkt die Abteilungen Lagerwesen, Kundenservice und

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie für diese Tätigkeit folgende Voraussetzungen mitbringen: Hochschulabschluß oder Gleichwertiges, mindestens 5 Jahre Erfahrung in vergleichbarer Position sowie sehr gute englische Sprachkenntnisse.

Administration.

Wir bitten ausschließlich um Zuschriften von Bewerbern, die sich dieser Aufgabe aufgrund ihrer bisherigen Erfahrungen gewachsen fühlen.

Nehmen Sie bitte schriftlich (komplette Unterlagen) Kontakt auf mit der von uns beauftragten Personalwerbe Union GmbH. Diskretion ist selbstverständlich.

Personalwerbe Union GmbH Personalberatung Eimsbütteler Straße 64-66 2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 39 28 18

und 4 39 95 91

## Produktion Haushaltskleingeräte **Hong Kong**

Wir sind ein deutsches Unternehmen mittlerer Größe, welches ein hochwertiges Programm von elektrischen Haushaltskleingeräten fertigt und national wie international vertreibt. Gesamtsteuerung, Vertrieb und Produktentwicklung werden zentral vom Mutterhaus in Deutschland wahrgenommen. In Hong Kong unterhalten wir ein Produktionsunternehmen mit über 500 Beschäftigten. Dafür suchen wir einen

# General Manager

der aufgrund langjehriger Erfahrung in vergleichbarer Position und in dieser Region sein Können unter Beweis gestellt hat.

Wir erwarten vom neuen Stelleninhaber eine technisch orientierte Ausbildung sowie schwerpunktmäßig Erfahrungen im Bereich von Serienfertigungen, vorzugsweise in der Fertigung von Kunststoff- und/oder Elektrokleingeräten. Alle Management-Befähigungen, ein voll ausgestattetes Produktionsuntemehmen im Ausland gewinnorientiert zu führen, werden vorausgesetzt. Dazu gehört insbesondere auch die Fähigkeit und die Erfahrung zur Motivation der ausländischen Belegschaft.

Der häufige Kontakt mit Spitzenpersonen unserer Abnehmer erfordert eine gestandene Persönlichkeit. Beherrschung der englischen Sprache ist unverzichtbar.

Die auf eine langfristige Zusammenarbeit engelegte Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert.

Interessenten zwischen 35 und 50 Jahren, die diese unternehmerische Aufgabe anspricht, können einen ersten vertraulichen Kontakt mit unseren Beratern, Herren Dr. Thürbach und R. Meiners unter Tel, 02 11 / 45 55 - 279, aufnehmen.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlegen richten Sie bitte unter Kennziffer 560 052 an Füllenbachstraße 8, D-4000 Düsseldorf 30.



## Kienbaum International

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Garcelona, Basel, Gerri, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Produkte in Hong Kong erfolgreich fertigen

Als deutscher Hersteller eines hochwertigen Programms elektrischer Hausheltskleingeräte unterhalten wir ein Produktionsunternehmen in Hong Kong. Die adäquete Umsetzung der im Mutterhaus zentral betriebenen Produktentwicklung in die

Produktion vor Ort erfordert die Besetzung der Position Product Engineering

Zu seinen Aufgaben gehört auch die Ermittlung von Produktanregungen bzw. -verbesserungen aus der Sicht der lokalen Verhältnisse sowie deren Vermittlung an das Mutterhaus. Die Position

ist direkt dem General Manager unterstellt. Wir erwarten als Bewerber einen qualifizierten Ingenieur oder Techniker, vorzugsweise mit Erfahrungen auf dem Gebiet von Kunststoff- und/oder Elektrokleingeräten. Wertanalytisches Denken wird vorausgesetzt,

Auch dynamischen Nachwuchskräften, die noch nicht unbedingt Asien-Erfahrungen vorweisen können, bietet sich hier eine Chance, in einem interessanten Aufgabenumfeld Wissen einzubringen und Auslandserfahrungen eufzubauen. Englisch ist unabdingbar. Eine ettraktive Vergütung

Interessenten bis 35 Jahre können erste vertrauliche Kontakte mit unseren Herren R. Melners und Dr. Thürbach unter Tel, 02 11 / 45 55-2 79 eufnehmen. ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter Kennziffer 560 053 an Füllen-

bachstraße 8, D-4000 Düsseldorf 30.



## Kienbaum International

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Kartsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## **Beratung und Verkauf**

Als mittelständische Firma stellen wir seit vielen Jahren Elektrozylinder her, die anstelle von hydraulisch oder pneumatisch betriebenen Stellelementen zunehmende Bedeutung gewinnen. Besonders erfolgreich sind unsere Federspeicherbremsgeräte, die im Schienennahverkehr unentbehrlich wurden und die sichere und auch im Notfall wirksame Fahrzeug-Abbremsung garantieren.

In Werk II produzieren wir Kugelgewindetriebe höchster Genauigkeit. Sie finden im Werkzeugmaschinenbau, in der Luftfahrtindustne, Reaktortechnik und bei anderen Industriekunden mannigfache Verwendung.

Wir suchen je einen versierten Ingenieur, der als

# Vertriebsleiter

für den Umsatz einer dieser Produktgruppen - also Elektrozylinder oder Kugelgewindetriebe - verantwortlich ist.

Er sollte

- selbständig und ergebnisorientiert arbeiten
- ☐ eine gute technische Ausbildung haben ☐ Reisen und Kundenbesuche durchführen
- ☐ technische Probleme unserer Abnehmer erkennen
- und Lösungsmöglichkeiten aufzeigen □ vergleichbare Verkaufserfahrung mitbringen

Selbstverständlich helfen wir Ihnen, sich einzuarbeiten. Im übrigen bietet unser hochmodernes, gepflegtes Unternehmen mit schön gelegenem Standort am südöstlichen Rand des Ruhrgebietes, in Großstadtnähe, eine interessante Dotierung mit Zusatzleistungen.

Unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, steht Ihnen zu einem ersten vertraulichen Gespräch unter Telefon 0 22 61 / 2 60 85 zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung, möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 98 1177 (Elektrozylinder) bzw. 98 1178 (Kugelgewindetriebe) an Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karisruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürlch, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Als eines der führenden Unternehmen unserer Branche haben wir weltweil einen Namen, der für technische Präzision und Quelität steht. Für unser Zweigwerk in Oldenburg Ostholstein suchen wir einen jungen, qualifi-

## **Kunststoff-Fachmann Fertigung**

Als Maschinenbau-, Kunststoff- oder Chemie-Ingenieur sollten Sie Kenntnisse aus dem Werkzeugbau und Erfahrungen aus der Kunststoff-Verarbeitung mitbringen. Das pengebiet umfaßt die Spritzerei mit 35 Maschinen und die Nachbearbeitung mit verschiedensten Ferti-gungsverfahren und Sondermaschinen.

Wir fertigen Einwegartikel für die medizinische Analysentechnik mit höchster Präzision aus Mehrfachformen in hohen Stückzahlen. Mechanisierung und Automatisierung sind daher ein Schwerpunkt der Aufgabe. Sauberkeit, garantiefi durch klimatisierte und reine Räume, ist ussetzung für die Anwendung unserer Produkte.

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Tätigkeit in einem überdurchschnittlich wachsenden Unternehmen interessien sind, setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Unser Standon in Ostholstein gehört durch die Nähe der Ostsee zu den ettraktivsten Feriengebieten Norddeutschlands.

Über ihre Sewerbung würden wir uns freuen.

eppendorf Analysensysteme für Medizin und Biochemie

Eppendorf Gerätebau Netheler - Hinz GmbH Postfach 65 06 70, 2000 Hamburg 65



Wir sind ein führender Hersteller von Motorsägen. Unsere Firma mit über 100 Millionen Mark Jahresumsatz gehört zur Fichtel & Sachs-Gruppe. Ein modernes Unternehmenskonzept, ein kooperatives Management und ein unkomplizierter, erfolgsorientierter Arbeitsstil sind

Für die Einführung und Erweiterung neuer DV-Dlalog-Anwendungen auf den Gebieten Datenbank, Malerialwirtschaft und Fertigungssteuerung suchen wir einen

## **DV-Organisator**

Wir erwarten fundierte betriebswirtschaftliche oder technische Ausbildung, praktische Erfahrung in den genannten Aufgabengebieten, Eigeninitiative und Verantwortungs-

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Aufgabe, ein entsprechendes Gehalt und gute soziale

Leistungen Bewerbungen richten Sie bitte an unsere Personalabteilung. Für ein erstes telefonisches Kontaktgespräch steht Ihnen Frau Wilkens zur Verfügung.

## **SACHS-DOLMAR GmbH**

Ein Unternehmen der SACHS-Gruppe Jenfelder Str. 38, 2000 Hamburg 70 Tel. 0 40 / 66 86-1 oder 0 40 / 66 86-2 14

SACHS **DOLMAR** SACHS-OOLMAR Molorsägen

Oualität für den, der

Wir suchen per sofort oder

Krankengymnastin

Kurbad Thien, Poststraße 13

2150 Buxtehude T. 0 41 61 / 28 05

GmbH - Personalberatung -

6507 Ingelheim am Rhein

Talstraße 146a · · ·

Für den Besuch von Ärzten, Hellpraktikern und Kliniken und dem damit verbundenen Verkauf unserer medizinischen Geräte und Lizenzen, suchen

## Vertriebs-Repräsentanten

Unsere Mitarbeiter sind freiberuflich tätig, reisen geme und verkaufen ein Produkt, für das es keinen Wettbewerb gibt. Daß sie zu den Spitzenverdie-nern gehören werden, ist für uns selbstverständlich.

Ettte bewerben Sie sich mit Foto und kurzem Lebenstauf bei unseren Verkaufsleiter:

Dieter Kilb, Bahnstraße 2a, 6238 Hofhelm/Ts., Tel. 0 67 92 / 3 73 85



Wir sind seit über 90 Jahran eine alteingesessene Baugesellschaft und führen Hoch- und Ingenieurbauten jeder Größenordnung aus. Wir suchen zum 1.4.1984 und für speter

## **Bauleiter**

für die Aufgabenbereiche Ingenieur- und konstruktiven Hochbau.

Wir erwarten von den Bewerbern eine ebgeschlossene Ingenieur-Ausbildung und mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit.

Bewerbungsunterlagen erbitten wir an:

Baugesellschaft Franz Brüggemann GmbH & Co KG Waterkampstraße 15, 4100 Duisburg 11 Tel. (0203) 5550-22 (von 9.30 bis 15.30 Uhr)

## Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein

Abt. Krankenversicherung –

Wir suchen für unsere

vertrauensärztlichen Dienststellen in Schleswig-Holstein, insbesondere in

Flensburg, Itzehoe, Neumünster, Piön, Pinneberg

**Aufgabenbereich:** 

Vertrauensärztliche Begutachtungen und Stellungnahmen für die Träger der gesetzlichen Krankenkassen, Beratung der Krankenkassen, insbesondere auf dem Gebiet der Rehabilita-

Voraussetzung:

Mehrjehrige Erfahrungen in einer Kassenpraxis oder im Kran-

Wir bieten:

Seibständige, eigenverantwortliche Tätigkeit in modern aus-gestatteten Dienststellen

Einstellung zunächst im Angestelltenverhältnis (Vergütung nach BAT) mit zusätzlicher Altersversorgung. Bei Erfüllung der laufbehnrechtlichen Voreussetzungen Übernahme in das Beamtenverhältnis möglich.

5-Tage-Woche (40 Stunden), geregelte Arbeitszeit. Ggfls. Gewährung von Beihilfen.

Ausübung von Nebentätigkeit im Rahmen der Richtlinien. Tellnahme an Fortbildungsveranstaltungen und mediziniin itzehoe kenn eine Wohnung zur Verfügung gestellt werden.

Telefonische Ausklinfte durch: Ltd. Arzt Dr. med. Stetzner - Landesvertrauensarzt -

(04 51) 79 00-7 17

rwaltungsdirektor MaB, (04 51) 79 00-6 65 Die Bewerbungen bitten wir unter Beifügung der üblichen Unterlagen zu richten an

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein - Abt. Krankenversicherung -Kronsforder Allee 2-6, 2400 Lübeck 1

Potentes deutsches Unternehmen mit einem konkurrenzlosen Produkt-Programm sucht ab sofort dynamische und in den Gertenbau eingeführte

axklusiv für die einzelnen Bundesländer. Kenntnisse auf dam Düngemittelsektor sind von Vorteil.

Mit unserem umweltfreundlichen und einzigartigen Bodenverbesserungs-Mitteln sprechen wir vor allem mit:

#### ★ Verbrauchermärkten ★ Gartencenter ★ Gärtnereien/Baumschulen

Wir bieten Ihnen neben einem attraktiven Sortiment eine überdurchschnittliche Provision. Sie erhelten eine fundierte Schulung und eine großzügige Unterstützung u. a. bei Regionalmessen sowie überregionaler Werbung. Wenden Sie sich bitte schriftlich mit den üblichen Unterlegen an unsere Beratungs-Agentur:

PR-Beratung v. Hoyningen-Huene Johnsallee 22, 2000 Hamburg 13

## EK GROSSEINKAUF eG

Wir eind einer der großen Eintsaufsverblinde mit über 1200 Mitgliedsfim Im ganzen. Bundesgebiet und seit Jahren auch im Bereich Bau- : Heinwerkermärkte erfolgreich tätig. Gemeineum mit unswer Tochtergesettschaft

Bau- und Heimwerkermarkt GmbH u. Co.KG

### **Abteilungsleiter**

Der Schwerpunkt der Aufgebe liegt im Ein- und Verlauf. Wir setzen voraus, daß Sie die Instruments "Sortiments- und Preisgestaltung" sowie "Maridund Branchenzrahyse" beherrschen. Werin Sie dierüber hinaus als Zentraeinkalter oder Einkaufsleiter tätig waren und Erfahrungen mit großen 
Einkaufsvolumina haben, würde dies unsera Entscheidung für Sie beein-

Es erwartet Sie eine interessante Aufgabe in einem erfolgsgewohnten Tasm. Die materiellen Konditionen sind der Verantworkung entsprechend attraktiv und leistungsorientiert.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, steht ihnen für erste Kontakte der Lader unserer Personstabtsäung, Herr Röger (Tel. 05 21-2 09 23 47), zur Verfügung, ihre ausführlichen Bewerbungsundsrtagen erbitten wir an: EK GROSSEINKAUF EG

Wir sind ein Unternehmen dar Bürowirtschaft und wollen unsere Verkaufsorganisation weiter ausbauen. Für unsere Niederlassungen in Kiel, Flensburg, Itzehoe und Lübeck suchen wir zum nächstmöglichen Termin fachkundige

## Außendienstmitarbeiter/innen

Bürehedari Büremöbel Büremaschinen

Sowohl für die schleswig-holsteinische Wirtschaft wie euch für die öffentlichen Verwaltungen sind wir seit vielen Jahren ein leistungsfähiger Partner. Mit einer umfassenden Produktoalette und einem gut eingearbeiteten Varkaufsgebiet bieten wir thnen eine eußergewöhnlich interessante Berufschance.

Als ideale/r Bewerber/in sollten Sia bereits erfolgreich im Außendienst tätig gewesen sein, einen kaufm.

Beruf erlernt haben und problemorientiert denken und beraten kön-

Bei der Wohnungssuche sind wir Ihnen gegebanenfalls behilflich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die zentrale Personalverwaltung in Kiel. Für ainen ersten telefonischan Kontakt steht Ihnen Harr Sindt, Tel.: 04 31 / 68 91 - 2 17, zur Vertügung.

DOCO buro complett datentechnik

2300 Kiel, Rendsburger Landstraße 196-198, Telefon (04 31) 68 91 - 0



Wir haben eine reizvolle Aufgabe für Sia. Machen Sie innerhalb unserer Abteilung Marketing/Kommunikation ab 1. April 1984 unsere

## Öffentlichkeitsarbeit

Wenn Sie mit uns der Überzeugung sind, daß Öffentlichkeitsarbeit mehr ist als das bloße Versenden von "Waschzetteln" und Fotos, wenn Sie den Satz "der Köder muß den Fisch schmecken - nicht den Angler" richtig zu deutan verstehen, dann wissen Sie, was wir suchen. Dann wissen Sia auch, daß man technisch präzise Zeichengeräte an technisch interessiarte Leute anders verkauft els Produkte, die jeder braucht. Und weil Sie das wissen, kann men bei Ihnen von einer praktischen Erfahrung ausgehen, die auch mit etwas Leidenschaft verbunden ist. Und mit der Kenntnis des Nachbarn und des Medienspektrums. Sie müssen nicht "Regierungssprecher" sein. Nur - guter Wille allein hilft uns auch nicht welter. Was wir brauchen, ist Öffentlichkeitsarbeit zum "Anfassen". Nach innen , . . und besondars nach außen. Das schulden wir unserem guten Ruf in über 130 Ländern der Erde. Da Sie auch PR ins Ausland lancieren müssen, ist Englisch von großem Nutzen. Für Sie und für uns. Und weil wir einiges verlangen, bieten wir auch was. Doch darüber sollten wir reden. Schicken Sie uns Ihre Bewerbung. Wir melden uns schnellstens bei Ihnen.

> rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301–303 D-2000 Hamburg 54 Telefon: 0 40 / 54 96-0

Wir sind eine international tätige Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie. Unsere bekanntesten Produkte sind Gabelstapler der Marke

Zur Betreuung unserer ausländischen Vertriebsgesellschaften suchen wir

## Länderreferenten

## Vertriebscontrolling/Ausland

Die Aufgabe besteht in der Steuerung, Kontrolle und Unterstützung der vertriebsbezogenen Aktivitäten unserer Vertriebsgesellschaften im euronäischen Ausland. Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir insbesondere die Fähigkeit zu unternehmerisch-konzeptionellem Arbeiten, technisches Verständnis, selbständige Arbeitsweise sowie die Bereitschaft, zu Reisen in die jeweils betreuten Auslandsfirmen. Idealerweise haben Sie ein wirtschaftswissenschaftliches Studium abgeschlossen und verfügen über einige Jahre Berufspraxis im Vertrieb oder Vertriebscontrolling. Ein erfahrener Praktiker ist



uns ebenso willkommen, Fremdsprachenkenntnisse müssen vorhanden sein. Diese selbständige, mit Auslandsreisen verbundene Position bietet gute Entwicklungsmöglichkeiten. Sie erwartet ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte an

JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG Personal- und Sozialwesen Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

## JUNGHEINRICH

nehmen in dem Bereich Babyund Kinderprodukte mit Sitz in Norddeutschland. Der Markterfolg zwingt uns zum Ausbau des Marketino-Managements. Darum suchen wir zum nächst-

Wir sind ein führendes Unter-

## 1 Produktmanager 1 Junior-Produktmanager 1 Assistent der Geschäftsleitung

Für alle drei Positionen suchen-wir jüngere, dynamische und unternehmerisch denkende Mitarbeiter, die vor allem Praxis-Erfahrung mitoringen. Auch junge "Nachwuchskräfte" sollten sich angesprochen fühlen. Entscheidend ist nicht die Branche, sondern die Kenntnis im "Marken-Managen" und "Marken-Machen".

Von den Produktmanagern

erwarten wir marketingorientiertes und/oder werbeorien-

bauen als auch Produktent-

tiertes Know-how. Beide sollen sewohl Markenerfolce aus-

Arbeitsstil bevorzugen und mit allen Abteilungen des Hauses sowie mit Werbeagenturen und weiteren Serviceunternehmen gut zusammenarbeiten können. Als neuen Assistenten der Geschäftsleitung wünschen wir uns einen betriebswirt-

schaftlich orientierten und in der Praxis erfahrenen Mitarbeiter, der vor allem in der Vorbereitung von Projekten organisatorisches Geschick und Belastbarkeit beweisen muß.

wicklungen betreuen können. Beide sollen einen kooperativen Alle drei Positionen werder ihrer Bedeutung entsprechend dotiert. Die Bewerbungen werden streng vertraulich behandelt. Sperrvermerke werden seibstverständlich berück-

Bitte senden Sie Ihre Bewer-

bungsunterlagen an die von uns beauftragte CICERO GmbH Personalberatung -Talstraße 146a, 6507 Ingetheim am Rhein.



der Deutschen Bundespost Berlin

An der Fachhochschule der Deutschen Bundespost Berlin ist sofort folgender Gienstposten zu besetzen:

## Professor/Professorin

Hochschullehrer für das Lehrangebot "Technik der Text- und Datenüber-mittlung"

Daneben sind Lehraufgaben im Bereich der mathematisch-physikalischen Grundlagen für Nachrichtentechnik sowie die Betreuung fachgebundener Studiensbechlußerbeiten zu übernehmen.

Voraussetzungen:

ein abgeschlossenes Hochschulstudium in einer für die zu übernehmende Tätigkeit geeigneten Fachrichtung

pädegogische Eignung

beschdere Befähigung zu wissenschaftlicher Arbeit (der Nachweis kann Insbesondere durch eine überdurchschnittliche Promotion – nach Möglichkeit in einem nechrichtentechnischen Fachgebiet – erbracht

werden) beondere Leistungen bei der Anwendung oder Entwicklung wiesen-schaftlicher Erkenntnisse und Methoden in einer mindestens fünführi-gen beruflichen Praxis, von der mindestens drei Jahre außerhalb des Hochschulbereichs ausgeübt worden sein müssen.

Bewerbungen innerhalb von 4 Wochen mit den üblichen Unterlagen an die

Fachhochschule der Deutschen Bundespost Berlin Postlach 42 01 00, 1000 Berlin 42

der Köder

hen, dann on prazes đukte, gje aktischen

nd mrt der :Grerungs Wat up

:esonder

Ti Nutzea

vas Doca

Hiden uns

regretations of the control of the c

ულა ემ ელიქმე

## Marktführer Gebrauchsgüter / 250 Mio.

Unser international bekanntes Unternehmen mit Sitz in Südwestdeutschland zählt nach Marktgeltung und Ertragskraft zur Branchenspitze mit anspruchsvollen Gebrauchsgütern in Funktion und Design. Mit Produktideen, erheblichem technischem Know-how und einer kier fachhandelsbezogenen Vertriebspolitik wurden euch in den vergengenen Jahren überdurchschnittliche Zuwachsraten erzielt. Im Zuge der Verbreiterung unserer Führungsstruktur suchen wir einen kraftvollen, überzeugenden

# GESCHAFTSFUHRER

## Marketing und Vertrieb

der das bisher Geschaffene konsequent und erfolgreich weiterführt. Mit sicherem Gespür für Marktsegmente und Verbraucherwünsche wird er unsere langfristige Marketing- und Vertriebsstrategle, die die internationalen Märkte noch stärker einbezieht, weiterentwickeln und durchsetzen. Er führt das Unternehmen deutlich vom Markt her, gibt die notwendigen Impulse zur Produkt-Innovation, wird wichtige Gespräche mit den Großen des Handels persönlich führen und trägt durch überzeugende Führungseignung dazu bei, die Fähigkeitspotentiale seiner Mitarbeiter voll zu erschließen und für eine gesunde Weiterentwicklung des Unternehmens zu nutzen.

Die Aufgebe erfordert einen akademisch gebildeten Herm, ca. Mitte 30 bis Mitte 40, mit nachweisbarer Führungspraxis in Marketing und Vertrieb in der Konsum- oder Gebreuchsgütenindustrie, vorzugsweise im Markenertikelbereich. Exporterfehrung und personliche Kenntnis der internationalen Märkte werden vorausgesetzt.

Unabdingbar sind Kreativität, Durchsetzungskraft, analytisch-objektive Denk- und Vorgehensweise, Überzeugungs- und Motivationskraft sowie eine ebgerundete, integra-

Die materielle Ausstattung dieser Spitzenposition trägt den hohen Anforderungen an die Aufgabe Rechnung. Auf von Kolleglalität und gegenseitigem Vertreuen getragene Zusammenerbeit innerhalb der Geschäftsführung wird besonderer Wert gelegt.

Bei Interesse und Eignung erbitten wir Ihre vertrauliche Kontaktaufnahme mit aussage fähigen Unterlagen sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 6104 W en die beauftragte Unternehmensberatung. Die Herren U. Clodius und Dr. L. Heimeier in Sindelfingen stehen für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgen für absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken.

Unternehmensberatung 8DU · 7032 Sindelfingen · Postfech 320 · 8ahnhofstreße 14 · Tel. 070 31/82001 und 8 8001 0 4000 Oüsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 02 11/32 50 98 · 99 | 0 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

Managementaufgabe im Dienstleistungsbereich

Als noch junges Unternehmen haben wir uns in einem speziellen Marktsegment bereits einen bekannten Namen geschaffen: Wir produzieren und vertreiben wissenschaftliche Filme zur Fort- und Weiterbildung einer bestimmten Ärztegruppe sowie zur Information und Aufklärung der Petienten. Unser Programm wird hinsichtlich der Angebotsbreite und der verpflichteten Autona ehnen versieht beuteit wie die Chance in diesen Washetungsgett. Im Zuse einer verpflichte stellt und der Verpflichteten verben wirden verpflichteten verben wirden verpflichteten verben wirden verpflichteten verben wirden verben ver Autoren ebenso positiv beurteilt wie die Chencen in diesem Wachstumsmarkt. Im Zuge einer orgenisatorischen Neuordnung und zur Entlastung des Mehrheitsgesellschafters suchen wir en die Spitze der Unternehmensgruppe eine unternehmnerisch geprägte Persönlichkeit als

## **SCHAFTSFUHRER** Schwerpunkt Vertrieb

Neben der Wahrnehmung der zentralen Funktionen Finanzen, Controlling und Personal für alle Gesellscheften hat er die Aufgabe, die Vertriebskonzeption zu verfeinem und durchzusetzen mit dem Ziel, den wirtschaftlichen Erfolg weiter euszubauen. Dies beinhaltet volle Verantwortung für Umsatz, Marktanteil und Rendite des Gesamtunternehmens. Einen besonderen Schwerpunkt wird dabei die Administration, Neuordnung, der weitere Ausbau und die Steuerung der Außendienst-Orgenisation darstellen. Für notwendig halten wir ebenfalls den persönlichen Kontakt zu unseren Autoren und repräsentativen Kunden sowie die Impulsgebung bei der Neu- und Weiterentwicklung unseres Produktprogramms.

Für diese herausfordernde Aufgabe, die ein hohes Maß en Selbständigkeit und unternehmerischer Initiative verlangt, erwarten wir einen Bewerber, der nach einem Hochschulstudium oder einer entsprechenden Ausbildung qualifizierte Erfahrungen in der gesamten Breite des kaufmännischen Ressorts und speziell im Vertriebsgeschäft mitbringt. Fechliches und persönliches Format, Wille zum Engagement sowie Führungsund Organisationstalent sind Voraussetzungen für die erfolgreiche Bewältigung. Ideales Alter: Mitte 30 bis Anfang 40.

Wenn Sie die genennten Voraussetzungen erfüllen und in unserem Angebot Ihre berufliche Chance sehen, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlegen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 2103 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr H.-P. Grannann in Sindelfingen steht ihnen für zelbenstellte Vertraußerbeitet. telefonische Informationen zur Verfügung und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

Unternehmensberatung 8DU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

## Hochintegrierte Produktions-Systeme

Wir sind ein sehr bekanntes, dynamisches Unternehmen mit mehreren tausend Beschäftigten und Sitz in Süddeutschland. Gefertigt wird ein breitgefächertes Spektrum technologie-Intensiver Klein- und Mittelserien-Erzeugnisse mit hohem feinwerktechnischen und elektronischen Anteil. Eckpfeiler unseres Erfolges sind modernste Fertigungstechnologien und flexible Fertigungs-und Materialwirtschaftssysteme mit hohem Automatisierungsgrad. Zur weiteren Sicherung des technologischen und wirtschaftlichen Wettbewerbsvorsprungs suchen wir den hochqualifizierten

# Leiter der Hauptabteilung

Er ist verantwortlich für die Bereiche Fertigungssteuerung, Disposition, Beschaffung und betriebliche Logistik und damit für den gesamten Materialdurchlauf vom Wareneingeng bis hin zum Kunden. Das Aufgabenumfeld ist geprägt durch hohen technischen Organisationsgrad und modernste Rechnersysteme. Erwertet werden technisch-konzeptionelle Impulse zu noch höherem Automatisierungsstand bei Erhaltung maximeler Flexibilität und zur ableuforganisatorischen Weiterentwicklung durch integrierte Prozeßsteuerung mit dem Ziel der Optimierung von Auslastung, Durchlaufzeiten und Beständen und damit der Verentwortung für Kosten und Termine.

Oiese der Unternehmensleitung direkt unterstellte Aufgabe erfordert einen breitangelegten Diplom-Ingenleur/Diplom-Wirtschaftsingenleur (TH/FH) mit eindeutig fertigungstechnischem Hintergrund, idealerweise aus größeren Industrieunternehmen mit ehnlich integrierten DV-gestützten Fertigungssteuerung sind ebenso unabdingbar wie erstklassige betriebswirtschaftliche Kenntnisse, Führungsstärke und eine stabile Persönlichkeit. Die Aufgabe ist eine Herausforderung für Top-Ingenieure und bietet die Chance, mit modernsten Technologiesystemen zu arbeiten.

Herren von ca. Mitte 30 bis Mitte 40, die sich ingenieurmäßig angesprochen fühlen und über entsprechenden Background verfügen, bitten wir um ihre Bewerbung mit tabellanschem Lebenslauf, Lichtblid, Zeugniskopien sowie Angeben zur Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 2303 Wan die beauftragte Unternehmensberetung. Die Herren Dr. L. Heimeier und Dr. H.-P. Grasmann in Sindelfigen stehe für Seiten Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgen für Diskretion nach allen Seiten.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001 0 4000 0 üsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/325098-99 | 0 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

## Technische Markenprodukte / Freizeitbereich

Mit über 1000 Mitarbeitern und Sitz im süddeutschen Raum tragen wir einen bekannten Namen und zählen auch International zu den bedeutenden Unternehmen unserer Branche, Für unseren Geschäftsbereich "Technische Markenprodukte Freizeit" suchen wir einen unternehmensch geprägten

mit Gesamtverantwortung für Umsatz, Marktanteil und Rendite des Bereichs. Die Aufgabe besteht in erster Linie in der Fortentwiclung der Marketing- und Vertriebskonzeption und deren Durchsetzung am Markt, im systematischen Ausbau unserer Kundschaft im Inland und auf den europäischen und Übersee-Märkten, in der Planung, Steuerung und Kontrolle der Außendienstorganisation sowie in der persönlichen Betreuung wichtiger Großkunden und Multiplikatoren. Neben der Impulsgebung bei der Neu- und Weiterentwicklung unserer Produkte ist der Gesuchte ebenfalls verantwortlich für die Koordination der Produktion, für Termintreue und Qualität der Erzeugnisse. Die Fähigkeit zur zielonentierten Führung setzen wir voraus.

Für diese Aufgabe erwarten wir einen engagierten Vertriebsmanager, ca. Mitte 30 bis Mitte 40, mit mehrjähriger Erfahrung im Konsumgütermarkt/Markenertikelbereich,

idealerweise mit persönlichem Sportbezug und technischem Verständnis für unsere Produkte. Sie sollten Ehrgeiz, Stand- und Durchsetzungsvermögen zu Ihren persönlichen Stärken zählen, um Ihren Geschäftsbereich auch in Zukunft auf Erfolgskurs zu steuern. Englische Sprachkenntnisse sind Bedingung, zusätzliches Französisch ist vorteilhaft.

Wenn sie an dieser anspruchsvollen und erstklassig ausgestatteten Position interessiert sind, bitten wir um Ihre eussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Ängaben zu Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 2403 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Die Herren Dr. H.-P. Grasmann und Dr. L. Heimeier in Sindelfingen stehen Ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und garantieren die vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 2001 und 880 01 D 4000 Dusseldorf · Königsallea 52 · Tel. 0211/32 50 98 · 99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37 · 38

#### CARLO GAVAZZI OMRON

### Freiprogrammierbare Steuerungen

Im Bereich der freiprogrammierbaren Steuerungen sind wir erfolgreich. Die marktorientierte Unternehmensstrategie einer internationalen Firmengruppe, kundengerechte Produkte und das richtige Vertriebskonzept sind die Trümpse, die unseren Mitarbeitern auch für die Zukunft Sicherheit vermitteln.

Auf dieser Basis können Sie als

## Techniker oder Ingenieur beim **Product Support**

Ihre Erfahrungen, Ideen und Ihr Können unter Beweis stellen. Sie sollten bereits einige Jahre Praxis aus der Entwicklung oder Anwendung von freiprogrammier-

baren Steuerungen mitbringen. Ihre Aufgabe reicht vom Produktiraining, der Koordination von Werbeaktivitäten, der technischen Unterstützung für den Verkauf bis zur Lösung von Anwendungsfragen.

Das bedeutet, daß Sie als kompetenter Gesprächspartner für unsere Kunden in Deutschland unterwegs sein werden. Englische Sprachkenntnisse erschließen Ihnen die Kontakte zum Stammhaus.

Diese Position ist eine ständige Herausforderung. Es liegt also an Ihren Fähigkeiten und Ihrem Ehrgeiz. Entwicklungsmöglichkeiten in Richtung Marketing oder Verkauf wahrzunehmen.

Über die Konditionen sprechen wir am besten personlich. Für vertiefende Informationen steht Ihnen unser Produkt-Verkaufsleiter, Herr E. März, unter der Rufnummer 0211 / 7486-139, zur Verfügung.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellanschen Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintnittstermin) an

Wir sind ein renommiertes mittelständisches Un-

temehmen im süddeutschen Raum mit einer weltweit bekannten Produktpalette für den indu-

striellen Bedarf und suchen für die Postleitzahl-

**VERTRIEBSINGENIEUR** 

**TECHNISCH VERSIERTEN** 

KAUFMANN

rungen), zum Verkauf unserer Produkte en Industriebetriebe sowie zur Betreuung und Beratung

Wir wünschen eine Zusammenerbeit auf lange

Jahre und bieten dem richtigen Menn sehr at-

Neben der notwendigen beruflichen Qualifikation erwarten wir von unserem neuen Mitarbeiter

in jedem Fell éußerste Seriosität, eigene Initiati-

Bitte richten Sie Ihre schriftlichen Bewerbungs-

gelernte Hauswirtschafterin erfahren im Umgang mit der guten Küche für großen, sehr gepflegten Haushalt Köln-Süd. Bereitschaft, mit langlährigem Personal zusam-menzuarbeiten, erforderlich. Giete beste Gehalts- und Wohnbedingun-

gen. Bewerbungen mil Lichtbild und Zeugnissen erbeten an: H Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1

unterlagen an die von uns beauftregte

gebiete 2 und 3 einen

der Kundschaft.

traktive Konditionen.

ve und Engagement.

CARLO GAVAZZI OMRON GMBH, Karl-Hohmann-Straße 34 · 4000 Düsseldorf 13

Wir sind eine Gesellschaft einer renommierten Unternehmensgruppe in Hamburg. Wir befassen uns u. a. mit der Entwicklung, dem Bau und dem Management moderner Geschäftszentren (Einkaufscenter, Verwaltungsgebäude u. ē.).

Im Zuge unserer weiteren Expansion suchen wir den

der eufgrund ausreichender beruflicher Erfahrungen sowohl in der Lage ist, von anderen Vermietungs-Fachleuten ausgehandelte Vertragsdetails in die der jeweltigen Sachlage entsprechenden Formulierungen umzusetzen, els euch die Neigung verspürt, bisweilen selbst erstklassige gewerbliche Mieter, vor allem des Einzelhandels, für unsere Objekte zu

Eine spezifische Vorbildung wird nicht gefordert. Gute Voraussetzungen würden jedoch beispielsweise mit der gewerblichen Vermietung bereits befaßt gewesene Makler oder juristisch vorgebildete Bewerber (z. B. Rechtspfleger, Notariatsvorsteher) mitbringen.

Die Aufgabenstellung erfordert die Bereitscheft zur Bewältigung vielseitiger Problemstellungen und eine enge Zusammenarbeit mit anderen Abteilungen unsere: Hauses. Eine hinreichende Belastbarkelt wird vorausgesetzt.

eine vielseitige, lebendige Tëtigkeit, die viel Eigeninitietive erfordert und mit viel Freihelt bei der Gestaltung des Arbeitseinsatzes verbunden ist;

einen modernen, freundlichen, interessanten und sicheren Arbeitsplatz und eine angenehme Arbeitsatmosphäre;

ein überdurchschnittliches Gehalt und sonstige Vorteile, die wir Ihnan in einem persönlichen Gespräch gem erläutem wollen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlegen mit Lichtbild, tabellerischem Lebenslauf und Zeugnissen en unsere Personalabteilung. Für evtl. telefonische Rückfragen steht Ihnen unserer Herr Hasselmann zur Verfügung.

Projektmanagement G. m.b.H. Kritenbarg 4, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 06 06 – 1 15 / 1 16



Mobil Oil ist weltweit eines der bedeutendsten Unternehmen der Mineralö-Industrie. Durch Suche, Förderung, Verarbeitung und Vertrieb von Mineralöl und Erdgas tragen wir zum technischen Fortschritt und zur Sicherung der Energieversorgung bei.

Die zentrale Datenverarbeitung der Mobil Oil AG In Deutschland mit Sitz in der Hamburger Innenstadt, entwickelt Anwendungssysteme für alle Funktionen des Unternehmens.

Zur Realisierung anspruchsvoller Projekte suchen wir

Informatiker oder Naturwissenschaftler als

## Systementwickler

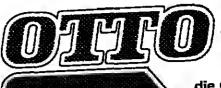
für Analyse, Entwurf, Programmlerung und Einführung von EDV-Systemen.

Sie können bei uns in der Anwendungsentwicklung oder auch im systemtechnischen Bereich en interessanten Aufgaben mitarbeiten. Die Abteilung für Systemplenung und -Entwicklung besteht eus ca. 50 Mitarbeitern.

Bei der Systementwicklung werden EDV-unterstützte Methoden und Werkzeuge eingesetzt. Zur Verfügung stehen eine IBM 3083 und eine IBM 4341 mit umfangreicher Peripherie und einem ausgedehnten Datenfernverarbeitungsnetz mit intelligenten Vorverarbeitungs-Systemen.

Damen und Herren, die gute Arbeitsbedingungen, Sozielleistungen und weitere Vorteile eines modernen Großunternehmens schätzen, schreiben uns bitte eusführlich. Auch wenn Sie Ihr Studium erst in den nechsten Moneten beenden, sollten Sie schon jetzt Verbindung mit uns eufnehmen. Ein persönliches Gespräch wird sich gegebenenfalls schnell enschließen.

Mobil



. die Chance, die nicht alltäglich ist!

## Sekretärin

Für einen unserer leitenden Herren suchen wir die "rechte Hand". Voraussetzungen für diese Position sind absolute Vertrauenswürdigkeit und Zuverlässigkeit sowie diplomatisches Geschick und umfassende Kenntnisse.

Sie sollten diese verantwortungsvolle Aufgebe nur dann anstreben, wenn Sie über organisatorische Fēhigkeiten, Flexibilität und hohe Belastbarkeit

Sie wissen am besten, wie Sie uns bereits durch Ihre Bewerbung von Ihrer Eignung überzeugen können. Wir antworten schnell,

OTTO VERSAND HAMBURG Personalabteilung PA 3 Wandsbeker Straße 3-7, Hamburg 71



Wir sind ein Unternehmen der international tätigen GEA-Happel-Gruppe und bauen vorwiegend Anlagen für die Nahrungsmittelindustrie sowie Plattenwarmeaustauscher. Zur Absicherung unserer ehrgeizigen Plane benötiger, wur weitere hochqualifizierte Mitarbeiter und suchen deshalb

## iplom-Ingenieure

ance

Che

für die Abteilung MSR-Technik. zum Einsatz bei Kundenberatung, Angebots- und Auftragsbearbeitung sowie Inbetriebsetzung von Automatisierungssystemen (vorwiegend speicherprogrammierte Steuerungen) verfahrenstechnischer Anlagen, hauptsächlich in der Milchwirtschaft. Herren mit praktischer Erfahrung und englischen Sprachkenntnissen werden bevorzugt.

Wenn Sie in einem starken, dynamischen Unternehmen mularbeiten möchten, bitten wir um Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

### GEA AHLBORN GmbH & Co. KG

Personalabteilung Postfach 1180, Voss-Str. 11/13, D-3203 Sarstedt Telefon 05066/85361

Wir sind ein kleiner, solider Fochzeitschriften-Verlog und suchen eine jüngere, engogierte

### **Anzeigen-Fachkraft**

für den Innen- und Außendienst.

Berufserfahrung in Abwicklung (Forbe) und Akquisition werden vorousgesetzt. Er - oder sie - soll bei Bewährung und Durchsetzungsvermögen später die Anzeigenleitung übernehmen.

Bewerbungen bitte on:

Sigert-Verlag G.m.b.H. Ekbertstraße 14

3300 Braunschweig

Cosma ist das Vertriebsunternehmen für das erfolgreiche Schweizer Kosmetikprogramm Milopa. Milopa-Prāparate, die ausschließlich von der Kosmetikerin angewendet und vertrieben werden, erfreuen sich aufgrund ihrer hohen Qualität eines sehr guten Rufes und sind im Markt entsprechend gut eingeführt. Der Umsatz der Milopa-Reihe betrug in 1983 DM 2,0 Mio. bei steigender Tendenz. Wir suchen zum 1. 4. 1984 oder früher weitere qualifizierte

Alte Steige 17 7300 Esslingen

## Handelsvertreter

für die Gebiete Norddeutschland und Westdeutschland. Sie finden dort bereits ein interessentes Umsatzpotential, auf dem Sie aufbauen können. Bewerber müssen eufgrund ihrer fachlichen Qualifikation unser Sortiment in den Kosmetiksalons überzeugend repräsentieren. Kosmetische Fachkenntnisse, Verkaufserfahrung sowie sicheres Auftreten setzen wir



Sosma

gen an: Cosma GmbH, Bei den Kämpen 11a, 2105 Seevetal 11 (Ramelsloh).

# Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterla-

### STARTERBATTERIEN FÜR GROSSKUNDEN

Wir eind die deutsche Tochtergesellschaft eines bedeutenden und internationel tätigen Batterieherstellers mit Sitz in Hamburg. Für den Auf- und Ausbau unseres Großkundengeschäftes im süddeutschen Raum suchen wir je einen

## **VERTRIEBS-**BEAUFTRAGTEN **WEST und SÜD**

Zu Ihren Aufgaben gehörten neben der Kundenoflege im Großhandels- und Erstausrüstungsmarkt vor allem Neukundenakquieitlon und Umsatzausweitung in diesen Bereichen. Dazu sollten Sie entsprechende Marktkenntnisse und Verkeufserfahrung beeitzen, zwischen 30 und 40 Jahre alt sein und selbständig

Wir bieten Ihnen interessante Konditionen, freie Entfaltungsmöglichkeiten, gute Produkte und sorgfältige Einarbeitung.

Ihre telefonischen Anfragen und Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellerischem Lebensleuf, Zeugnlskopien und Gehaltsvorstel-

#### Industrieanlagenbau Extraktionstechnik

Wir sind ein Spezialunternehmen des industrieanlagenbaus und gehören zur Gruppe DEUTSCHE BABCOCK. Wir planen, liefern und erstellen Anlagen zur Gewinnung und Veredelung von vegetabilen Fetten und Ölen, Fest-/Flüssig-Extraktionsanlagen und Anlagen der thermischen Verfahrenstechnik für die chemische und pharmazeutische Industrie. Für unsere Abtei-lung "Technische Ausführung Ölmühlen" (AFO) suchen wir

## Inbetriebnahme-Ingenieur

unserer Anlagen im In- und Ausland

der die verfehrenstechnische Überprüfung und die Durchführung mechanischer Probeleufe der montierten Anlagen übernimmt. Sie weisen das Bedienungspersonal ein und songer für relbungslose Koordinetion zwischen dem Kunden und uns. Nach Durchführung des Garantielaufes übergeben Sie die Anlage dem Kunden und erstellen den Abschlußbericht.

Sie soliten eine Ingenieurausbildung auf dem Gebiet der Verfahrenstechnik und Baustellenerfahrung haben – wenn möglich im Austand. Praktische Erfahrung im Rohrleitungsbau, in der Schweißtechnik und Konstruktionserfahrung im Apparatebau eind unabdingbar. Wenn Sie dazu noch kerngesund, tropentauglich, bis 40 Jahre jung eind und Englisch eprechen, ist ihre Bewerbung sicherlich für uns Interessant. Weitere Sprachkenntnisse – z. B. einer romanischen Sprache – qualifizieren Sie zusätzlich für diese Position. quelifizieren Sie zusätzlich für diese Position.

ihre eusführliche schriftliche Bewerbung richten Sie bitte en unseren Personalleiter, Herm Schwiers.



Gesellschaft für Anlagenbau mbH Humboldtstraße 56 – 2000 Hamburg 76 Telefon (040) 2201261

Extraktionstechnik GmbH TECHNIK



ورع مرب

" und Za

عماوات جو العاورت و

asidaries

eris d<sub>eren</sub>

:=rt=uçan

e langer (p.

(4)

+ Y + 4

A DAME

2

 $(T \cap (T + T))$ 

1 -- 2

Co. KG

31-

gur Sidil Taran Taran Taran Taran Taran Taran Taran Taran

ρđ

G

## Innenausbau/technische Installation

Mit unserer Produktpalette dekoretivar und mehrfunktionaler Deckensysteme aus Aluminium bieten wir im Bereich Innenausbau/technische Instaliation optimale Problemiösungen. Die Zugehörigkeit zu einem bekannten deutschen Großunternehmen bürgt für hohen Qualitätsstandard, Solidität und Sicherheit. Sitz ist in einer der ettraktivsten süddeutschen Gegenden. Zur weiteren Marktdurchdringung suchen wir einen tatkräftigen

## VERTRIEBSLEITER

Er muß in der Lage sein, im Rahmen unserer Marketing- und Vertriebskonzeption einen Umsatz von 10 Mio. "zu machen" und auszubauen. Dies geht nicht ohne klere Zieigruppendefinition, systemetische Akquisition im Markt, straffe Organisation des innendienstes sowie zielorientiert-motivierende Führung der Mitarbeiter. Den Kontakt zu wichtigen Kunden und Planern hält er pereönlich, baut die notwendige Verarbeiter-Organisation im Markt aus und versteht es, durch neue vertriebliche Impulse die klar definierten Unternehmensziele zu realisieren. Unabdingbar dazu wird sein, die vorhandene Außendienst-Organisation qualitativ

Der "richtige" Bewerber, technischer Kaufmann oder Techniker, ca. Mitte 30 bis Mitte 40, kommt eus den Bereichen Hochbau oder Innenausbau und verfügt idealerweise über zusätzliche Erfahrungen oder Ambitionen in elektrischer Installation, Akustik, Klimatechnik, Beleuchtung. Er muß somit in der Lage sein, technische Problemlösungen zu verkaufen, insbesondere für die moderne Bürotechnik. Dies setzt erfolgreiche Vertriebserfahrung, Führungseignung und Durchsetzungsvermögen ebenso voraus wie Einsatzbereitschaft, Verhandlungsgeschick und Mobilität.

Wenn Sie die Voraussetzungen für diese gut dotierte Aufgabe mitbringen und hlerin Ihre Chance sehen, bitten wir um Übersendung aussagefehiger Bewerbungsunterlagen mit tabeilarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1303 W en die beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Heimeier in Sindelfingen bürgt für Diskretion nach allen Seiten und steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung.

## BAUMGARTNER & PARTNER &

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstreße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98 · 99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37 · 38

## Chance für erfolgreiche Markenartikler

durch einen Namen, der Klang in der Branche hat, und Produktideen, die überzeugen. Unser Erfolg wird getragen von einer engaglerten Außendienstmannschaft, die weiß, daß sie sich auf uns und ein auf Langfristigkeit eusgerichtetes Marketingkonzept verlassen kann. Sie sollten bei uns "einsteigen" als junger

# Bezirksleiter z. b. V.

denn Sie finden ein Markenimage vor, das in den Berufsweg eines erfolgreichen Markenartiklers paßt; außerdem einen Aktionsrahmen, der Initiative und verkäuferisches Können voll zur Entfaltung kommen läßt.

Wir setzen voraus, daß Sie bereits einige Jahre erfolgreiche Außendiensttätigkeit mitbringen, örtlich weitgehend ungebunden sind, denn es geht um "z. b. V.", und genügend Kapazität haben, um das zu lernen, was Sie noch nicht können, weil Sie möglicherweise nicht aus unserer, aber zumindest eus einer artverwandten Branche kommen. Wenn Sie zwischen 25 und 30 Jehre alt sind, würden Sie am besten zu uns nassen.

Eine attraktive Einkommensregelung und ein repräsentativer Firmenwagen – auch zur privaten Nutzung – sind bei uns selbstverständlich.

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung.

MARBERT
Wir können mehr für Sie tun

Marbert GmbH. Personalabteilung 4000 Düsseldorf 13 Bonner Str. 155

## Chemische Großindustrie

Wir gehören zu den Großen der chemischen Industrie, produzieren und vertreiben unsere Erzeugnisse auf internationaler Ebene. Auch in der Bundesrepublik Deutschland betreiben wir Produktionswerke und Verkaufsniede nassungen mit annem Erfolg.

Um die Kontinuität unserer Unternehmensentwicklung zu gewährleisten, brauchen wir für eines unserer Werke in der Bundesrepublik Deutschland jüngere

## Verfahrens- oder Chemie-Ingenieure für den technischen Management-Nachwuchs

Innerhalb des Gesamtproduktionsbereiches werden Sie schon während der Einarbeitung verantwortlich an produktionsonentierten Problemlösungen mitarbeiten; das schließt ein die Überwechung und Steuerung des Ableufs, die Weiterentwicklung, Planung und Optimierung der Produktionsprozesse von chemischen Anlagen, die ständige Verbesserung bestehender Produkte und prozeßbezogene Forschung.

Sind Sie erfolgreich, übernehmen Sie umfassende Aufgabenbereiche in Eigenverantwortung. Nicht zuletzt unser bewährter Führungsstil (Delegation von Verantwortung), die kurzen Entscheidungswege, die Möglichkeit, eigene Ideen realisieren zu können, sowie leistungsgerechte Einkommenssteigerungen sind Argumente dafür, um bei uns Ihre Karriere zu beginnen.

Voraussetzungen sind: fundierte technische Ausbildung, gute Kenntnisse in Verfahrenstechnik, Chemie sowie Meß- und Regeltechnik, Kontaktfreudigkeit und im Ansatz erkennbare Führungsqualitäten sowie ausbaufähige Englischkenntnisse

Nehmen Sie bitte schriftlich Kontakt auf über die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH. Diskretion ist gewährleistet.

Personalwerbe
Union GmbH
Personalberatung
Eirnsbütteler
Straße 64–66
2000 Hamburg 50
Telefon (040) 4 39 28 18

PERSONALWERBE UNION

## Unternehmerische Aufgabe/ Automatisierung

Wir sind eine renommierte und erfolgreiche mittelständische Unternehmensgruppe. Eine Tochtergesellscheft mit Sitz in NRW het sich auf die Automatisierung der Maschinenbeschickung speziellsiert. Zur Ausschöpfung der Chancen in diesem Wachstumsmarkt suchen wir einen tüchtigen Diplom-Ingenieur als

# GESCHÄFTSFÜHRER

Wir erwerten die Weiterentwicklung und Umsetzung einer zielonentierten Konzeption sowie unternehmenische Impulse für eln noch kleines, wachsendes Unternehmen. Sie erschließen unseren standerdisierten Maschinen und Vorrichtungen zusätzliche Anwendungsgebiete und lösen auch komplexe, individuelle Aufgabenstellungen. Die Weiterentwicklung einer marktgerechten, rationeil zu fertigenden Produktpalette und die konsequente Förderung und Leitung eines quelifizierten Mitarbeiterstabes sind weitere Schwerpunkte.

Gesucht wird das Gespräch mit einem quelifizierten Ingenieur, der nech dem Studium des Maschinenbeus bereits erfolgreich Führungserfahrungen sammeln konnte. Kenntnisse auf dem Gebiet eiektronischer Steuerungen und der Betriebswirtschaft weren nützlich. Unabdingbar ist Selbständigkeit, verbunden mit dar Fähigkeit zu kooperetivem, zielorientiertem Management.

Wenn Sie sich für diese vielseitige und entwicklungsfähige Aufgebe interessieren, bitten wir um Ihre kompletten Bewerbungsunterlegen mit tabeil. Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild sowie Angaben zu Einkommensvorstellungen und frühestem Eintrittstermin unter der Kennziffer 7103 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, z. H. Herm Dr. R. Schöner in Sindelfingen. Er bürgt für Diskretion und steht Ihnen euch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung.

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Behnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

## Modernste Informationstechnologien

Unser weitbekanntes Unternehmen mit mehreren tausend Beschäftigten und Sitz in einer der attraktivsten süddeutschen Gegenden ist führend euf dem Gebiet neuester Technologien. Die Planung, Entwicklung und Einführung unserer komplexen Produkt- und Dienstleistungssysteme erfordert modernste elektronische Systemtechnik, Insbesondere im Software-Bereich. Für die verantwortliche Mitarbeit bei zukunftsweisenden Führungs-, Planungs- und Einsatzsystemen, in der Systemenalyse und im Software-Engineering suchen wir mehrere hochqualifizierte informatiker, Nachrichten-/Regelungs-Techniker, Mathematiker/Physiker els

## SOFTWARE-INGENIEURE

für die Konzeption, Projektierung, Prototypenerstellung und Integration von rechnergestützten Anlagen. Aufgabenschwerpunkte liegen in der Software-Erstellung zur Systembeursteilung, in Software-Entwurf und -Integration/Test, im Software-Engineering sowie in der Steuerung von Software-Projekten. Dies beinheltet die abstrakte Umsetzung von Denk- und Verhaltensweisen in technische Prozesse, die Beurteilung ihrer Leistung über Operation-Research-Methoden sowie die Erstellung komplexer Software-Konzepte bis hin zur Software-Integration. Umfangreiche Labor- und Integrationseinrichtungen sind vorhanden.

Gesucht werden Bewerber, die nach ihrem Studium bereits über 2 bis 5 Jehre Berufserfahrung verfügen: in der Grundlagenforschung der technisch-wissenschaftlichen Datenverarbeitung, in Software-Häusern, Forschungsinstituten oder Industrieunternehmen mit modernsten Informationstechnologien. Vertrautheit mit neusten Entwicklungen der Informatik, die Fähigkeit zu abstraktem Denken und zur Umsetzung von Modellen in Systeme sowie die Bereitschaft zur ständigen Weiterbildung setzen wir voraus. Bei Eignung ist mittelfristig Weiterentwicklung zum Projektieiter oder Einsatz im Systemvertrieb möglich.

Wenn Sie die Mitarbeit in einem der technologisch fortschrittlichsten Unternehmen mit großzügigem Arbeitsumfeld und arheblichem Ideen-Freiraum, viel Teamarbeit und wenig Hierarchie reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien und Angabe zur Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 6303 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Herr U. Clodius in Sindelfingen steht für zusätzliche telefonische Informationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nech ellen Seiten.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternahmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

## Brillenfassungen für hohe Ansprüche!

Wir vertreiben ein Programm, das der Optiker-Fachhandel kennt und schätzt, das ektuellen Trends entspricht, alle Ansprüche an Qualität, Design und Technik erfüllt und demit eine hervorregende Grundlage für Ihre Verkaufserfolge bildet. Wir verstärken unseren Außendienst und suchen zwei neue engagierte Mitarbeitar als

## Verkaufsrepräsentanten

- 1. Ruhrgebiet
- 2. Aachen/Koblenz/Saarbrücken

Als idealer Bewerber sind Sie mehrere Jahre erfolgreich im Markenartikel-/Konsumgüterbereich tötig. Aber auch als gelemter Augenoptiker mit ausgeprägten verkäufenischen Fähigkeiten und Ambitionen für den Außendienst haben Sie eine Chance. Ihre Aufgaben lösen Sie mit konsequenter Einsatzbereitschaft und Zielstrebigkeit, und Sie sind in der Lage, Ihren Markt systematisch zu bearbeiten und euszuschöpfen.

In Ihrem Gabiet finden Sie ein hohes Potential aufgeschlossener Kunden. Bei der Elnarbeitung unterstützen wir Sie intensiv und geben Ihnen euch später jede Hilfe durch konsequente Verkaufsförderungsaktionen.

Die Position ist den hohen Anforderungen entsprechend eusgestattet und bietet Ihnen berufliche und persönliche Entwicklungsmöglichkeit. Wir bitten Sie um Ihre Bewerbung mit tabellerischem Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien, Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung an unsere Personalleitung, Telefon (0 70 41) 16-230, damit wir bald das erste Gespräch führen können.



OPTIK GmbH Postfach 11 55 - 7130 Mühlacker

040/36 50 28



Gemeinschaftsantennen-, Kahellernseh- und Sprechanlagen, Dieter Pott Ing., Hamburg

In Norddeutschland haben wir eine führende Position im Bau von privaten BK-Antagen (Kabellernsahen) sowie Ge antennen- und Sprechanlagen und EDV-Netzwerken. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir Sie als

thre Aufgaben: Sie werden els unser Reprásentant bei weitgehender Eigenverantwortung unsere Kunden beraten sowie den Kontakt zu neuen Kunden herstellen. Ein Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit wird im Bereich der zukunftsorientierten, privatwirtschaftlichen Breitbandverkabelung liegen:

nieur, Techniker oder technisch versierter Kaufmarm mit Schwerpunkt sierter Kaufmarm mit Schwerpunkt Elektrotechnik und mit Verfrisbspraxis. Branchen und Marketingerfahrung wären von Vorfeil Außerdem erfordert die Position einen Verfriebsmann mit der Pähigkeit zu selbstängtigem Denken und Handeln, Verhandungsgeschick, Kreghnitär und Enganement.

Unser Angebot: Wir bieten ihnen eine attraktive. Dotterung, gründliche Einanzagne uggerung grundliche Erf-weisung in Ihren Arbeitsbereich und Sozialeistungen, die aber dem Durch-schnitt vergleichberer Firmen liegen. Derüber hinaus erwarten Sie eis siche-ner, zukunttsbrientierter Arbeitsplatz und ein aufgeschlossenes, tunges Mit-

> kurzfristig verstärken. Daher suchen wir je einen

für die Gebiete

kaufmennische Neigung.

Zu einer ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr R. Bollmohr, zur Verfügung; er wird Ihre Sperrvermerke

Richten Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit kompletten Unterlagen an das von mis beauftragte ihre institut, das sich für eine vertrauliche Behandlung verbürgt. Für tel. Vorabinformationen steht ihnen der institutsinhaber, Flerr Simon, auch abende ader am Wochenende zwischen 16 und 19 Uhr unter der unten genannten Tel-Nr. zur Verfägung.

institut für personal- und managementberatung alte bahnhofstr. 13, 2105 seevetal 3/bei hamburg, tel. 0 41 05 / 8 31 12.

Wir sind ein Unternehmen mit hohem Marktanteil von Anlagegütern, Verkauf und Beratung. Für die Leitung unseres Außendienstes suchen wir einen Mitarbeiter, welcher als

## Gebietsleiter

eigenverantwortlich die Führung und die Motivation unserer Mitarbeiter übernehmen soll.

Hohe Leistungsbereitschaft sowie Verhandlungsgeschick und Verkaufserfahrung setzen wir voraus. Bewerber mit betriebswirtschaftlichen und steuerlichen Kenntnissen werden bevorzugt. Die hohen Anforderungen, die wir an unseren neuen Mitarbeiter stellen, werden wir entsprechend honorieren.

P.S.

Fehlende Fachkenntnisse werden durch unsere Schulungskurse vermittelt.

Angebote unter Y 3737 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir und Sie im Aufschwung! Als weltweit aktives, deutsches Maschinenbauunternehmen mit mehreren tausend Beschäftigten sind wir

in der Bundesrepublik Deutschland Marktführer in unserem Produktbereich. Wir rechnen fest mit einer steigenden Inlandsnachfrage im laufenden Jahr 1984 und wollen deshelb unsere Vertriebsorganisation

technischen Verkaufsberater

Investitionsgüter/Fördertechnik

Schleswig-Holstein

Großraum Hannover

Bremen – Oldenburg

Sie sollen den vorhandenen Kundenstamm betreuen, aber natürlich auch Neukunden dazugewinnen. Dazu

benötigen Sie Fleiß, Geschick und Stehvermögen eines guten Verkäufers, technisches Verständnis und

Wir bereiten Sie gründlich auf Ihre Aufgaben vor - allein für die Produktschulung nehmen wir uns einige

Wochen Zeit. Die Einkünfte enthalten auch einen interessanten, variablen Anteil - Ihr Erfolg ist auch unser

Wir sind eine größere Daimler-Benz-Vertretung mit 8 Betrieben und haben die Position

## Filialleiters/Betriebsleiters

in unserem Zweigbetrieb Lüneburg/Bardowick neu zu besetzen.

Wir stellen uns eine verkäuferisch aktive Persönlichkeit vor, die über die organisatorische Befähigung verfügt, unseren sehr modernen Pkw- und Lkw-Betrieb technisch und kaufmännisch zu führen.

Die Position bietet die Möglichkeit zu großer Selbständigkeit und damit persönlicher Entfaltung.

Ihre Bewerbung, die wir auf Wunsch streng vertraulich behandeln, richten Sie bitte an



## FRIDO ANDERS

Vertreter der Daimler-Benz AG

3110 Uelzen · Postfach 160

Telefon 05 81 / 1 70 31 (ab 18.00 Uhr: 1 70 35)



**Diplom-Ingenieur** 

mit gutan Englischkenntnissen. Des Aufgabengebiet umfaßt die Bearbeitung von Projekten, die Angebotsausarbeitung einschl. der technischen Klänung und Erstellung der dazugehörigen Dokumentation sowie Verkaufsverhandlungen. Ebenfalls muß die Fähigkeit vorhanden sein, physikalische/technische Zusammenhänge verständlich zu formulieren.

Der künftige Stelleninhaber muß bereit sein, Auslandsreisen zu



(FH/TH/TU)

HERFURTH GBMH

Arzneimktelforschung in Berlin

## ARZT/ÄRZTIN für innere Medizin

mit Schwerpunkt Herz-Kreistauf und/oder klinische Pharmakologie els Abteilungsleiter/in für Ihre Laborstorien in Berlin

Abgeschlossene Habilitation ist erwünscht, aber nicht Bedingung. Zu den Aufgaben gehören die Planung, Durchführung und Bewertung von klinischen Arzneimittelprüfungen an Probanden und Patienten. Wir bieten eine selbständige und eigenverantwortliche Tätigkeit, die auf der bestehenden Ifrastruktur aufbau-end, eigenen Gestaltungswillen erfordert.

Bitte rufen Sie uns an (0 30 – 8 82 72 91, Prof. Herrmann), oder richten Sie Ihre Bewerbung an

Arzneimittelforschung GmbH in Berlin Personai

Kurfürstendamm 217, 1000 Berlin 15

# Schlegel

strikt einhalten.

Personalberatung

## Schlegel-Profile - weltweit ein Begriff

Wir sind die Tochtergesellschaft eines international tätigen US-amerikanischen Unternehmens in Hamburg.

Erfolg. Spesen und neutraler Firmenwagen, wie im Außendienst üblich.

Auch in Deutschland sind wir als mittlerer Betrieb seit vielen Jahren mit unseren Kunststoffprodukten in der Kfz-, Bau- und Flügzeugindustrie sehr erfolgreich. Eine permanente und marktgerechte Forschungs- und Entwicklungsarbeit bietet dafür die Grundlage,

Entgegen allen Voraussagen weren für uns die letzten Jahre in punkto Auftragsentwicklung überdurchschnittlich. Auf diesen Trend wollen wir weiter bauen. Deshalb haben wir eine neue Position geschaffen, die wir mit einem Mann besetzen werden, der mit uns die Zukunft sichert. Wir suchen den

## Technische Entwicklung / Werkzeugbau

Nach unseren Vorstellungen haben Sie Ihren beruflichen Werdegang zielstrebig geplant und realisiert: z. B. nach einer abgeschlossenen Lehre ein Ingenieur-Studium aufgenommen und in den Bereichen Kunststofftechnik, Verfahrenstechnik oder Maschlinenbau abgeschlossen. Danach praktische Erfahrungen in der Leitung einer Werkstatt gesammelt und idealerweise Ihre Flexibilität in der Kunststoffverar-beitung (Extrusion oder Spritzguß) unter Beweis gestellt. Englischkenntnisse weren von Vorteil, sind

Bitte stellen Sie Ihre Unterlagen entsprechend zusammen, damit unser Herr J. Weiss eine Basis für weitere Gespräche findet.

SCHLEGEL GMBH

Bredowstraße 33, 2000 Hamburg 74, Telefon 0 40 / 73 32 90

Wir sind ein traditionsreiches und sehr gesundes mittleres Unternehmen des Maschinenbaus mit Sitz in Hamburg.

Durch stete innovative Arbeit für den technologischen Fortschnitt sind wir - auch auf internationaler Ebene - seit Jehrzehnten ein gefragter Anbieter.

Mit unseren euf die jeweiligen Anforderungen individuell abgestimmten Spezialanlegen zum Beschichten, Färben, Lackieren, Kaschieren, Flexodruck, Tiefdruck etc. nehmen wir eine führende Stellung auf unserem Markt ein.

Da unser bewährter Betriebsleiter in absehberer Zeit die Altersgrenze erreichen wird, suchen wir einen versierten Ingenieur mit Fachoberschulabschluß als

## Nachfolger des Betriebsleiters

Sie werden eine sehr gründliche Einarbeitung erfahren und zunächst die Funktion els Assistent und Stellvertreter eusüben. Nach Übernahme der Verantwortung sind Sie dann unmittelber der Geschäftsführung unterstellt.

Sie sollten ein Praktiker des Meschinenbaus sein und vor Ihrem Studium eine hendwerkliche Lehre - am besten els Maschinenschlosser - ebsolviert haben, weil für unsere individuelle Fertigung handwerkliches Können eine entscheidende Rolle spielt.

Nach Ihrem Studium haben Sie einige Jehre mit zunehmender Verantwortung in der Fertigung im Maschinenbeu gearbeitet. Ihr Alter könnte zwischen 30 und 35 Jahren llegen.

Nehmen Sie bitte schriftlich (komplette Unterlegen) Kontakt auf mit der von uns beauftragten Personelwerbe Union GmbH. Diskretion ist gew

hrleistet.

Personalwerbe Union GmbH Personalberatung Eimsbütteler Straße 64-66 2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4392818

und 4 39 95 91

PERSONALWERBE



Wir sind ein internationales Unternehmen. Unsere Produkte sind bekannt und marktführend. Diese Spitzenposition werden wir euch zukünftig behaupten und zielstrebig weiter eusbauen.

Neben der leufenden Verbesserung unserer Erzeugnisse und Optimierung unserer Fertigungsmethoden, entwickeln wir systematisch Verpackungstechni-ken und -technologien. Das hierfür verantwortliche Team möchten wir um

## Ingenieur

Verfahrens-, Lebensmittel- oder Konserventechnik

erweitern, dessen Aufgabe in der Entwicklung, Erprobung und Wirtschaftlichkeitsanalyse von Verpackungsmaterialien und -verfahren für bestehende und zukünftige Produkte liegt.

Wir erwarten einen Mitarbeiter, der nach Abschluß seines Studiums bereits erste praktische Erfahrungen aus Entwicklungsabteilungen der Verpackungsindustrie oder Abpackbetrieben der Konsumgütenindustrie sammeln konnte. Betriebswirtschaftliche Grundkenntnisse und das Wissen über die Einsatzmöglichkeiten der EDV wären wünschenswert. Für Auslandskontakte sind gute Englischkenntnisse erforderlich. Eigeninktlative, konzeptionelles und kreatives Arbeiten sowie Organisations- und Kooperationsvermögen erwarten wir eben-

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige Aufgabe, eine gute Honorle-rung – je nach Erfahrung bereits zu Beginn rd. DM 90000,—und die attraktiven Rahmenbedingungen und Perspektiven eines Internationalen, marktführenden

Weitere Informationen erteilt Ihnen gern der von uns beauftragte Berater, Herr A. Piech, der Ihnen Diskretion und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken zusichert. Sie können ihn telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 erreichen. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir an



TWP-TREUHAND PERSONALBERATUNGEN GMBH

Wedeler Landstraße 43 · D-2000 Hamburg 56

unsergr

mit

seren

VINNEN. De :Tàndnış 🗽

IT UNS en

auch ws

5028

85/

กฮ

- 24 24 29

-35.3017

المالية والمستحة المالية والمستحة

TE DERE

SING PARTY SING SING SING

is House

el red reg

· 1.8. - 12"

### Sind Sie der Spezialist im Verpackungstiefdruck?

Gut, dann kommen Sie doch zu uns, einem führenden Unternehmen euf dem Markt der flexiblen Verpackung.

Für die Leitung unserer bedeutenden Drukkerei, ausgestattet mit den modernsten Kupfer-tief- und Flexodruckmaschinen, suchen wir den

#### Druckereileiter

der über beachtliche Berufserfahrung im Bereich des Druckes von Kunststoff-, Alu-Folien und Papier verfügt.

Erwartet werden Einsatzfreudigkeit, Durchsetzungsvermögen und Belastbarkeit.

Bei entsprechender Eignung und Leistung ist zum späteren Zeitpunkt die Übernahme der Gesamtproduktion möglich.

Erfahrung in der Mitarbeiterführung setzen

Darüber hinaus suchen wir einen jüngeren, eußerst dynamischen, reisefreudigen

#### Nachwuchsverkäufer.

Möglichst aus der Verpackungsindustrie kommend, soll er vorerst unter Anleitung der Vertriebsleitung im Innendienst unseres Hauses euf seine zukünftigen Aufgaben vorbereitet werden. Dem folgt eine umfangreiche Reisetätigkeit, wobei damit zu rechnen ist, daß der für diese Position zur Einstellung kommende Mitarbeiter zu einem späteren Zeltpunkt ein eigenes Verkaufsgebiet erhält.

Fleiß, Beherrlichkeit, Verhandlungsgeschick auf allen betrieblichen Ebenen sowie Abschlußsicherheit aind für diese Position unerläßlich. Fremdsprachenkenntnisse werden begrüßt.

Belde Positionen sind ihrer Bedeutung entsprechend gut dotiert.

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in landschaftlich reizvoller Gegend des Rhein-Main-Gebietes, unweit von Frankfurt.

Alle Bewerber für die Position des Nechwuchs-Verkäufers richten ihre üblichen Bewerbungsunterlagen an den DR. FISCHHOF UND GRÜNEWALD ANZEIGENDIENST unter dem Kennwort: Nachwuchsverkäufer.

Bewerber für die Position des Druckereileiters senden ihre Unterlagen (Lebenslauf, Licht-bild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen) an den von uns beauftragten Personalberater unter dem Kennwort: Druckerelleiter.



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

### Wir verlangen viel von unserem zukünftigen Betriebsleiter, aber er darf mindestens genausoviel von uns verlangen.

#### THUN



Wir, die Firma THUN & Co. GmbH, ein mittelständisches Unternehmen der Metallverarbeitung mit Fertigungsstötten im In-und Ausland, suchen für unser Stammwerk in Ennepetal (ca. 200 Mitarbeiter) einen dynamischen Betriebsleiter.

Der Geschäftsleitung unmittelbar unterstellt, zeichnet er verantwortlich für alle Bereiche der Konstruktion und Produktion, wobei das Schwergewicht seiner Tätigkeit bei der Weiterentwicklung der Fertigungsabläufe, der Sicherung des hohen Quelitätsstandards sowie einer zielorientierten Personelführung liegt.

In einer solchen verantwortungsvollen Aufgabe wird sich nur eine führungsstarke, entscheidungsfreudige Ingenieur-Persön-

lichkeit mit umfangreicher Produktionserfahrung sowie einem beachtlichen Maß an fachlichem Sachverstand, Durchsetzungsund Stehvermögen wohl fühlen.

Gute Kenntnisse in der Großserienfertigung sind für diese Position unerläßlich.

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Geheltsvorstellungen) en den von uns beauftragten Personelberater unter dem

Kennwort: Betriebsleiter Metallverarbei-



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

#### Geräte und Systeme für die Installationstechnik

Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen der Installationstechnik mit bedeutendem achtstelligem Umsatz, Firmensitz ist eine süddeutsche Großstadt, Für den Vertrieb unserer Geräte und Systeme an den Handel im Bereich der gesamten Bundesrepublik suchen wir den

# Vertriebsleiter

In dieser Position gilt es für den Gesuchten, durch Marktbeobachtung, Marktbearung und gezielte Marktbearbeitung die gute Marktstellung des Unternehmens weiter auszubauen und abzusichem. Hierzu stehen Ihm jeweils mehr als 10 Mitarbeiter Im Innen- und Außendienst zur Verfügung. Der persönliche Reiseanteil wird ca. 50 % betragen. Die Position untersteht direkt der Geschäftsführung Vertrieb und ist nach Einarbeitung und Bewährung mittelfristig mit Prokure ausgestattet,

Die Aufgabenstellung erfordert Verkaufserfahrung, zielstrebiges und selbständiges Handeln sowie Führungsbefähigung. Sie ist eine herausfordernde Aufgabe für einen gestandenen Praktiker, Diplom-Kaufmann oder euch Betriebswirt, der mit der Struktur und den Abläufen eines Unternehmens mittlerer Größe vertraut ist und die Besonderheiten des Vertriebs an den Handel kennt. Ein in ähnlicher Position bereits erfolgreicher Herr kommt ebenso in Frage wie ein entsprechender Mann, der zur Zeit noch in der zweiten Reihe steht, Altersrahmen: Anfang 30 bis Mitte 40.

Wenn Sie diese mit einem attraktiven, leistungsorientierten Einkommen ausgestattete Position reizt, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskoolen sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter V-200 an die beauftragte Beratungsgesellschaft zu Händen von Herm Dr. Tobien, Er steht ihnen auch für eventuelle telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und sorgt für die vertrauliche Behandlung Ihrer Interessen.



# DR. HÖFNER · ELSER · DR. TOBIEN

MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU 7000 Stuttgart 80 · Albstadtweg 4 · Postfach 80 08 69 · Tel. (07 11) \*7 80 00 22

# **GEBIETSLEITER NORD** MARKENARTIKELINDUSTRIE

Unser erfolgreiches Unternehmen gehört zu einer bekannten europäischen Gruppe des Nahrungs- und Genußmittelsektors. Aufgrund der Qualität unserer Produkte sind wir im Handel bestens bekannt und beim Verbraucher In hohem Maße akzeptiert. Unsere hervorragende Marktposition ist gleichermaßen die Konsequenz einer klaren Unternehmenskonzeption.

Im Zuge expansiver Maßnahmen ist die Position des Gebletsleiters Nord zu besetzen. Im Vordergrund der Aufgabenstellung steht die kompetente Führung der für das Vertriebsgebiet zuständigen Verkaufsmannschaft im Einzelhandel euf der Basis gemeinsam erarbeiteter Umsatz- und Distributionsziele. Die Position ist dem Vertriebsleiter unterstellt.

Herren, die ihre "Verkaufsorientierung" mehrere Jahre Im Markenartikelbereich unter Beweis gestellt und dabei Erfahrungen in der Mitarbeitermotivierung gesammelt haben, entsprechen em ehesten unseren Vorstellungen. Zusätzliche Kenntnisse des Lebensmitteleinzelhandels im entsprechenden Gebiet (Nielsen / und II) sind wünschenswert. Engagement, Verhandlungsgeschick sowie Mobilität bestimmen das Persönlich-

Die Dotierung ist angemessen, der Standort kann - sofem er im Vertriebsgebiet liegt - beibehalten werden. Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, wichtigen Zeugnissen, Angabe Ihres Einkommens und frühestmöglichen Eintrittstermins bei unserem Berater, Freu lic. oec. Renate Seeger, Roland Berger & Partner G.m.b.H. Internationale Personalberater (BDU), Truderinger Straße 13, 8000 München 80, Tel.: 0 89 / 41 76 - 2 24. Schreiben Sie Ihr oder rufen Sie sie vorab kurz en. Sie bürgt für absolute

# Roland Berger & Partner G.m.b.H.

Internationale Personalberater (BDU)



### Unternehmer sucht seinen Nachfolger. Haben Sie als junger Ingenieur in den Bereichen Heizung, Klima und Sanitär mehr zu bieten als der große Durchschnitt?

Gut, dann kommen Sie doch als Führungskraft zu uns, einem kleinen, wirtschaftlich gesunden, ausbaufähigen Unternehmen in modernsten Geschäftsräumen in landschaftlich reizvoller Gegend des Sauerlandes.

Wir erwarten von Ihnen Beherrschung aller technischen Arbeiten und darüber hinaus die Fähigkeit, auch neue Techniken erfolgreich in der Praxis anzuwenden.

Solide kaufmännische Kenntnisse, gute Führungsqualitäten, Erfahrung in der Akquisition, Verhandlungsgeschick bei Behörden, Architekten und anderen Auftraggebern sind für

diese wichtige Position unerläßlich, dies zumal Sie eines Tages unseren Betrieb völlig selbständig führen und ausbauen sollen. Dabei besteht durchaus die Möglichkeit, das Unternehmen zu einem späteren Zeitpunkt käuflich zu erwerben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Gehaltsvorstellungen) an den von uns beauftragten Personalberater unter

Kennwort: Fuhrungskraft Klima, Sanitar, He zung



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

# Intersolares Hoteles, S. A.

sucht für die Hotels Buenaventura Playa und Catarina Playa, Playa del Ingles, Gran Canana

#### **Animateure des Sport**und Unterhaltungssektors

Erfahrung in Animation und Touristik erwünscht. Sprachkenntnisse: möglichst Deutsch, Spanisch, Englisch.

Unsere eingespielten Animationsteams arbeiten in beiden Häusern unter besten technischen Voraussetzungen.

> Bildzuschriften mit Lebenslauf an: Intersolares Hoteles, S. A. Att.: SR. Rojas Plaza de Ansite, S/N Playa del Ingles Gran Canaria - Spanien

Wir sind eine namhafte mittelständische Unternehmensgruppe mit ca. 300 Mitarbeitern auf dem Gebiet der Ent- und Versorgungstechnik sowie spezieller Dienstleistungen mit Sitz im Kreis Lippe. Zur Intensivlerung unseres Exportes von techn. Spezial-produkten, Dienstleistungen und Know-how wurde eine gemeinsame Vertriebsgesellschaft gegründet, die internetional tätig

Gesucht wird hierfür ein

#### **Exportieiter** Vertriebsingenieur

Dipl,-Ing. FH od. TH) mit fundierten kaufmännischen Kenntnissen und Erfahrungen im Export. Die Beherrschung der engli-schen Sprache in Wort und Schrift ist Mindestvoraussetzung. Die Position erfordert ein hohes Maß en unternehmerischem Engagement, zeitl. und räuml. Flexibilität, Organisationstalent und Verhandlungsgeschick. Die Dotierung entspricht den hohen Anforderungen. Bei Bewährung ist der Aufstieg zum Geschäftsführer möglich.

Bitte richten sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, einschl. Lichtbild und Geheltsvorstellung unter H 3658 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Karriere Börse - Im Klientenauftrag zu besetzen

Sie sich über eine der hier aufgeführten Positionen unverbindlich informieren wollen, rulen Sie uns einfach an (von 7.30 Uhr bis 21.00 Uhr). Wir sichern Ihnen

Entwicklungsingenieure für Applikations-und Product-Marketing-Aufgaben, Bereiche:

Consumer IC's ladustrielle IC's

selbstverständlich äußerste Diskretion zu.

- ♠ Microwave IC's
- spezielle Aufgabe vorgesehen, gute Englischkenntnisse, Gehall bis DM 85 000,-, Sitz Düssel-(Nr. 1785)

Marketing Manager Europa für Custom-IC's, US-Hersteller, Gehalt bis DM 100 000,- plus

+ Bonus + Ktz. Sitz südl. von Frankfurt. (Nr. 544)

Vertriebsingenieur Mikrocomputer. Min-High camplex Paripherals

High camplex Paripherals

Mikroprozessores

2 bis 3 Jahre Berufsertahrung, Einarbeitung auf spezielle Aufgabe vorgesehen, gute Englisch-Raum Frankfurt.

High camplex Paripherals

destens 3 Jahre Vertriebsertahrung mt DEC oder ahnlichen Produkten, Absolut selbständig. Ein-jahrige Vertriebsertahrung. Aufbau einer Versenzeielle Aufgabe vorgesehen, gute Englisch-Raum Frankfurt.

High camplex Paripherals

destens 3 Jahre Vertriebsertahrung mt DEC oder ahnlichen Produkten, Absolut selbständig. Ein-jahrige Vertriebsertahrung. Aufbau einer Versenzeielle Aufgabe vorgesehen, gute Englisch-Raum Frankfurt.

High camplex Paripherals

destens 3 Jahre Vertriebsertahrung mt DEC oder ahnlichen Produkten, Absolut selbständig. Ein-jahrige Vertriebsertahrung. Aufbau einer Versenzeielle Aufgabe vorgesehen, gute Englisch-Raum Frankfurt.

High camplex Paripherals

destens 3 Jahre Vertriebsertahrung mt DEC oder ahnlichen Produkten, Absolut selbständig. Ein-jahrige Vertriebsertahrung. Aufbau einer Versenzeielle Aufgabe vorgesehen, gute Englisch-Raum Frankfurt.

High camplex Paripherals

destens 3 Jahre Vertriebsertahrung mt DEC oder ahnlichen Produkten, Absolut selbständig. Ein-jahrige Vertriebsertahrung. Aufbau einer Versenzeielle Aufgabe vorgesehen, gute Englisch-Raum Frankfurt.

High camplex Paripherals

destens 3 Jahre Vertriebsertahrung mt DEC oder ahnlichen Produkten. Absolut selbständig. Ein-jahrige Vertriebsertahrung. Aufbau einer Versenzeielle A

Vertriebsingenieur - Halbleiter - Schwerpunkt Vertriebsingenieur Computerperipherie, diskrete Bauelemente. Mindestens 3 Jahre Vertriebserfahrung und gute Englischkenntnisse. Sehr gute Aufstiegschancen. Gehalt um DM Bonus u. Firmenwagen, Sitz München. (Nr. 434) 70 000, - + Bonus + Kfz. Sitz NRW. (Nr. 1770) Großraum Frankfurt.

Yerkaufsleiter PLZ 6 für aktive und passive Product Manager Steckwerkinder, deutscher Bauelemente, Distributor, Gehalt um DM 80 000.- Hersteller, mindestens 3 Jahre Erlahrung als PME, ingenieur-Ausbildung, Gehaft um DM 80 000,-.

speziell Drucker und Terminals. Mindestens 3 Jahre Vertriebserfahrung, sehr selbständig. Einkommen um DM 90 000,- + Ktz-Zulage. Sitz

INTERCONSULT Unternehmensberatung GmbH

Anggensteiner Allee 19. 8031 Eichenau Teleton (0.8141) 72450

Ludwigsburger Str. 1. 7143 Vaihingen (Enz) Telefon (0 70 42) 70 99



# Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir eine expensive und ertragsstarke Verkaufsgesellschaft mit Sitz im Großraum Köln. Eine Anzahl von Schwastergesellschaften befinden sich in enderen Städten Europas, die Muttergesellschaft het ihren Sitz in den USA. Gesucht wird ein erfahrener

# **Organisations**programmierer

im Alter um 30 bis 35 Jahre, der die Projektleitung bei der Einführung der neuen IBM/36-Anjage und die Adaptierung von IBM Standard-Software-Programme auf den individuellen Bedarf dieser Gesellschaft übernehmen soll. Mehrjährige Erfehrung als Organisationsprogrammierer mit einer IBM/34-Anlage muß vorausgesetzt werden. Gute Englischkenntnisse sind erforderlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, mit tabellarischem Lebenslauf, Handschriftenprobe und Zeugniskopien unter Kennziffer 1033 an die

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96



# Auskunft auch sonntags

15-18 UHR

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein bedeutendes Hendelsunternehmen Im Bereich Schrauben, Muttern, Drehteile und Zubehör mit mehreren Niederlassungen in der Bundesrepublik. Wir suchen den

### Gesamtvertriebsleiter Schraubengroßhandlung

Ideal wäre ein etwa 38jähriger Ingenieur oder technischer Kaufmann, der seine bisherigen Führungserfolge (els erster oder zweiter Mann im Verkauf) bel einem branchengleichen Produzenten oder In einer artverwandten Großhandlung (Elektro-, Sanitär- usw.) gesammelt hat. Neben kaufmännischem Können werden auch gute Marktkenntnisse vorausgesetzt. Bei der Beurteilung der Bewerbung werden wir die bisherigen beruflichen Leistungen ungleich höher bewerten als die schulische Ausbildung. Die Dotierung der Position ist ergebnisorientiert und

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung; deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, mit tabellanschem Lebenslauf, Handschriftenprobe und Zeugniskopien unter Kennziffer 1030 an die



#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96



# Auskunft auch sonntags

15-18 UHR

Unser Auftraggeber ist die deutsche Vertriebsgesellschaft (Sitz in Nordrhein-Westfalen) eines weltweit tätigen angelsächsischen Unternehmens. In der Bundesrepublik ist sie seit 20 Jahren ansässig und erreicht einen Jahresumsatz von über DM 15 Mio. p. a. (mit steigender Tendenz). Gesucht wird ein

# **Accountant Controller**

der die Leitung des Finanzbereiches (vier Mitarbeiter) übernehmen soll. Ein etwa 28- bis 35jähriger Betriebswirt mit guten englischen Sprachkenntnissen, mit Erfahrung im amerikanischen Betriebswesen und in der EDV-Anwendung käme unseren Erwertungen besonders entgegen. Etwa fünf Jahre Berufserfehrung, möglichst in einem amerikanischen Unternehmen, setzen wir voraus. Die Position ist entwicklungsfähig - die Dotierung entspricht der hohen Leistungserwartung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird. mit tabellerischem Lebenslauf, Handschriftprobe und Zeugniskopien unter Kennziffer 1032 an die



#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

#### Hausmeisterehepaar

Thre Aufgabe: Führung eines 1-Personen-Haushaltes bei älterer Deme, Hauswirtschaftserfahrungen erforderlich, Führerschein Kl. III erwünscht. Seine Aufgabe: Haustechnik und kleine Reparaturen, Garten- und Kiz-Pflege, Führerschein Kl. III erforderlich.

Geboten wird Dauerstellung bei geregelter Arbeitszeit, gutes Gehalt

Interessenten richten bitte ihre schriftliche Bewerbung an: Dr. Erk J. Thomson, Fernsicht 5, 2000 Hamburg 60.

# Freier Handelsvertreter

gesucht für den Vertrieb von

EDV- und Textverarbeitungszubehör an Endbenutzer für die gesamte BRD und West-Berlin.

Bewerbungen erbeten unter X 3736 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen



eine national und international tätige deutsche Unternehmensgruppe. Marktführer im deutschen Cigarettengeschäft, bei den Brauereien unter den ersten Drei. Unternehmensch erfolgreich, den Mitarbeitern verpflichtet, Leistung als Ziel.

Für die Bewältigung neuer, zukunftsorientierter Aufgebenstellungen suchen wir zur Verstärkung unserer Heuptabteilung Informationstechnologie Mitarbeiter mit möglichst Betriebswirtschefts- oder Informatikstudium als

# <u>Datenbankanalytiker</u>

mit langjähriger EDV-Erfahrung sowie besonderen IMS- und Assembler-Kenntnissen für DB-Design, -Tuning und Ablaufverfahren

# **PC-Koordinator**

mit EDV-Praxis sowie Kenntnissen über Personal-Computer für den integrierten Einsatz von Personal-Computern

# temanalyti

mit Kenntnissen in der COBOL-, APL- und IMS-Programmierung sowie Erfahrungen in der Analyse und in der Projektarbeit für die Realisierung von Anwendungssystemen mit Schwergewicht auf dem Vertriebssektor

Wir arbeiten mit IBM-Großsystemen unter MVS/SP und betreiben ein umfassendes TP-Netz mit Integrierten Personal-Computern. Zur Unterstützung der Aufgaben stehen moderne Software-Werkzeuge zur Verfügung.

Unser Angebot beinhaltet gute soziale Leistungen

ein, der Verantwortung entsprechend, angemessenes Gehalt

regelmäßige Weiterbildung

Wenn Sie eine der Aufgaben als Herausforderung für sich ansehen, wenden Sie sich bitte schriftlich an

H.F.&Ph.F.ReemtsmaGmbH&Co Parkstr. 51 2000 Hamburg 52

ATIKA R6 West ERNTE





### STATIKER Stahl- und Kranbau

für die Anwendungsgebiete

- mechanische und pneumatische Schiffsbe- und -entladeanlagen
- ☐ Siloumschlagsanlagen/Behälterbau
- □ Kratzer und Mischbettechnik

In dieser Position sind Sie verantwortlich für das Erstellen der Vorstatiken für die Angebotsabgabe. Sie koordinieren die Vergabe von Konstruktionsarbeiten an externe Statikbüros und kontrollieren und beurteilen die extern erstellten Statiken. Sie bearbeiten die konstruktiven Aufgaben, die bei der Auftragsabwicklung auftreten. Für die statischen Berechnungen sind moderne Rechnerprogramme vor-

Sie sind Diplomingenieur der Fachrichtung Stahl-Hochbau und verfügen bereits über Berufspraxis als Statiker im Bereich Stahl- und Kranbau. Sie sind gewohnt, konzeptionell und wirtschaftlich zu arbeiten, und wollen sich beruflich verändern, dann sollten Sie sich umgehend mit uns in Verbindung setzen. Wenden Sie sich bitte an Herrn Koch (Telefon 05 31 / 5 94 29 03), der Ihnen gern weitere Fragen vorab beantwortet. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an

BÜHLER-MIAG GmbH, 3300 Braunschweig, Postfach 33 69

Unser Mondont ist ein bedeutender Hersteller von nachrichtentechnischen Erzeugnissen mit Innerhalb des Funktionsbereiches Qualitätssicherung wird der

K Qualitätsüberwachung und Prüfplanung gesucht.

Diese Position umfaßt die Koordination der unterschiedlichen Interessen zwischen Entwicklung, Moterialwirtschaft und Fertigung aus der Sicht der Qualitätssicherung sowie die Zusammenarbeit mit Lieferonten und Kunden. Für diese Aufgabe wird eine Ausbildung als Ingenieur der Fachrichtung Elektronik oder Nachrichtentechnik sowie mehrjährige Industrieerfahrung in der Entwicklung oder Qualitätsplanung vorausgesetzt. Über Einzelheiten und Dotierung dieser Positian mächte unser Mandant gern ein persönliches Gespräch mit Ihnen führen. Bitte bewerben Sie sich mit tobellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien.

Als mit der Weiterleitung Ihrer Unterlagen beauftragte Personolberatung garantieren wir selbstverständlich die strikte Beachtung Ihrer Sperrvermerke.

TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH Geibelstraße 29





# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Das Bierverlagsgeschäft als zentrale Managementfunktion

Als erfolgreiche mittelständische Privalbrauerei mit fast 200jähriger Tradition haben wir einen östelligen Hektoliterausstoß im regionalen Verbreitungsgebiet Rheinland-Pfalz und Saarland. Unsere hervorragende Markistellung durch starke Verankerung in der Gastronomie führen wir neben einer konsequenten Qualitätspolitik auf ein bestens eingespieltes Außendiensteam zurück. Um Erfolge und welteres Wachstum sicherzustellen, suchen wir im Rahmen unserer vorausschauenden Personalpolitik die gestandene und bereits im Absatzbereich erfolgreiche Persönlichkeit als

# Gesamtvertriebsleiter

Um uns und vor allem unsere Kunden zu überzeugen, müssen Sie folgenden Aufgabenstellungen gerecht werden:

- Markigerechte Weiterentwicklung unserer expansiven Vertriebspolitik Qualifizierte Betreuung der Gastronomen und Verleger durch persönliches Engagement
- Systematische Steuerung und Motivation des erfolgsgewohnten Mitarbeiterstabes
- im Außendienst Veraniwortliche Gestaltung und konsequente Umsetzung einer firmen- und produktspezifischen Marketing-Strategie

Diese Aufgaben werden Sie am ehesten realisieren können, wenn Sie auf der Basis einer systematischen beruflichen Ausbildung bereits Führungsverantwortung in der

Getränkelndustrie getragen haben. Das gesamte Marketing- und Vertriebsinstrumentgrium sollten Sie exzellent beherrschen. Unter diesen Voraussetzungen können wir

Als Brancheninsider wissen Sie außerdem, daß diese Tätigkelt ein hohes Maß an Flexibilität, Verhandlungsgeschick, Dynamik und Kontaktfreudigkelt sowie Steh-und

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Aufgrund der erwarteten Qualifikation sollten Sie vom Alter her um 40 Jahre liegen. Die leistungsorientierten Bezüge und die sonstige Ausstattung der Position sind sicherlich ein Motiv, für das sich ein Wechsel lohnt.

sichertich ein Motiv, für das sich ein Wechsel lohnt.
Sollte Sie diese Aufgabe herausfordern, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Berutung Wolfram Haiesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/50 168. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihren die Herren Steinmetz und Hetermit unter der Putrummen 0138/1603-114 oarn zur Verfügung. und Hatesaul unter der Rufnummer 02 28/2603-1 14 gern zur Verfügung.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0 Ihr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0 Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Vermarkten Sie professionell unsere führenden optisch-feinmechanisch-elektronischen Systeme

Als traditionsreiches deutsches Unternehmen entwickeln und vertreiben wir die Spitzentechnologie im optischfeinmechanisch-elektronischen Produktsektor. Nicht nur in Deutschland, sondern weltweit haben wir eine führende Stellung aufgrund einer herausragenden Technologie und eines konsequent realisierten Marketingkonzeptes. Aufgrund unserer Diversifikationsstrategien gehen wir von einer weiteren Expansion aus. Zu deren erfolgreicher Durchsetzung suchen wir Sie als

# Produkt-Manager

—Spitzentechnologie —

T.e

&Co

: 2:0

العاديق

\* + VC!

18:15 1:71

ngem. sich sn

ુ∵હ≥<sup>n n≟</sup>

ينيابيعين

on the state of

FO: N.C.

- NAME OF STREET

الجيان عامن

n er The

Unsere Erwartungen orientieren sich an den folgenden Aufgabenschwerpunkten und Voraussetzungen:

- Profunde Erfahrungen in der Vermarktung von hochwertigen technischen Gebrauchs- oder Investitionsgütern Absolute Befähigung zum konzeptionellen Denken und dessen Umsetzung in marketing-strategisches Handeln Erfahrungen Oder abgesicherte Kenntnisse internationaler M\u00fcrkein, untermauert durch die Beherrschung der englischen Sprache
- Handlungsstarke und überzeugende Persönlichkeit mit der Befähigung, auf höchster Ebene zu verhandeln Aus dem Vorgenannten wird Ihnen klargeworden sein, daß wir einen Marketingprofi suchen, der es gewohnt ist, innerhalb eines Teams selbständig zu handeln und die Verantwortung für Umsatz und Gewinn zu tragen. Wir setzen eine hohe Affinität zu technischen Gütern voraus. Dabei wären Erfahrungen im Bereich wissenschaftlichtechnischer Instrumente, insbesondere in der Meßtechnik sowie in der quantitativen Mikroskopie und Bildanalyse und bei Geräten für die Halbleiterindustrie, förderlich. Kenntnisse des Behördengeschäftes, der Biomedizin sowie der Materialprüfung und Qualitätskontrolle wären ideal. Von der Ausbildung her können Sie sowohl aus den Bereichen Absatzwirtschaft oder aus dem ingenieur- und naturwissenschaftlichen Sektor kommen. Kenntnisse der EG-, USA- oder Ostmärkte wären gunstig. Wesentliche Grundvoraussetzung für diese Aufgabe ist jedoch die

Befähigung, Technologie professionell zu vermarkten. Sie würden am besten zu uns passen, wenn Sie nicht wesentlich älter als 35 Jahre sind. Dienstsitz unseres Unternehmens ist eine kulturell und landschaftlich reizvolle Region im Herzen Deutschlands.

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist. Wir bieten Ihnen daher die risikolose Überprüfung Ihrer Karrierechancen an und bitten Sie, unseren Berater, Herrn Friederichs, unter der 8/2603-112 zu kontaktieren. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30138 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Aliee 45, 5300 Bonn I. Wir sichern Ihnen die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit zu.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

#### Mit Ihrer Führungsbefähigung wollen wir noch erfolgreicher werden

Verbraucher und Handel schätzen uns als einen renommierten Hersteller hochwertiger Nahrungsmittel. Unsere Bemühungen, höchste Qualitätsansprüche zu erfüllen, erfordern ständige Optimierungsaktivitäten im Bereich der Produktion aber auch in dem gerade bei schnellebigen Verbrauchsgütern eminent wichtigen Bereich der Logistik. Für eines unserer Werke suchen wir zur Unterstützung und Entlastung des Geschäftsführers einen

# Junior-Controller als rechte Hand des Geschäftsführers

—Nahrungsmittelindustrie der in der Lage sein muß, aufgrund seiner Persönlichkeit und seiner einschlägigen Fachkenntnisse, die folgenden

- Aufgabenstellungen erfolgreich zu bewältigen: Systematische Überprüfung der bestehenden Unternehmensstruktur und Entwicklung von Konzepten zur
- Verbesserung der Aufbau- und Ablauforganisation • Erarbeitung einer umsetzungsfähigen Planung zur Steuerung und Überwachung von Produktion und Logistik Aufbereitung des anfallenden Datenmaterials zur Gewinnung aussagefähiger betriebswirtschaftlicher Steuerungsmöglichkeiten

Um diese anspruchsvolle Aufgabe wahrnehmen zu können, sollten Sie ein wirtschaftswissenschaftliches Studium erfolgreich absolviert haben und über einige Jahre Berufserfahrung im Controlling eines überschaubaren Unternehmens verfügen. Mit der warenwirtschaftlichen Problematik kurzlebiger Konsumgüter sollten Sie ebenso vertraut sein wie mit den einschlägigen betriebswirtschaftlichen Steuerungsinstrumentarien inklusive EDV. Sie sind nicht älter als etwa Mitte 30, besitzen "Biß", flexibles Durchsetzungsvermögen sowie analytische und konzeptio-nelle Fähigkeiten. Auch das Stehvermögen, eigene Arbeitsergebnisse oder Konzepte überzeugend zu präsentieren und manchmal auch gegen Widerstände erfolgreich einzuführen, sollten Sie mitbringen. Darüber hinaus erwartet der Geschäftsführer selbstverständlich Loyalität und eine kooperative, vertrauensvolle Zusammenarbeit. Wenn Sie eine Aufgabe reizt, bel der Sie den gesamten Komplex unternehmerischer Entscheidungen hautnah miterleben und mitbeeinflussen können, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit uns in Verbindung setzten. Bitte senden Sie zu diesem Zweck Ihre aussagefühigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Handschriftprobe, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/40188. formationen au unserem nen mit Sitz in Südwestdeut. Sie auch gerne mit Herrn Baldus und Herrn Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-113 Kontakt aufnehmen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bite die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0. Vertraulichkeit und Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke sind selbstverständlich zugesichert.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen &

#### Die Stärke des Unternehmens liegt in der Stärke der Mitarbeiter Wir sind ein in unserer Branche führendes und traditionsreiches Markenartikelunternehmen. Dies beruht auf

einem überzeugenden Produkt und auf einer konsequenten Marketing- und Unternehmenspolitik. Mittelpunkt dieser Philosophie ist die Überzeugung, daß ein Unternehmen nur erfolgreich ist, wenn die Mitarbeiter ihren Fähigkeiten entsprechend eingesetzt und für ihre Aufgabe motiviert sind. Dazu gehört auch die optimale Kooperation in allen Bereichen des Unternehmens. Um diese Ziele langfristig erfolgreich sicherzustellen, suchen wir Sie im Zentralbereich Personal und Recht als

# Personalleiter(in)

- Personalentwicklung und -förderung -
- Nach unserer Überzeugung sollen Sie schwerpunktmäßig in folgenden Bereichen aktiv werden: Erstellung einer langfristig wirkenden Personalentwicklungs- und Förderungskonzeption unter Berücksichti-
- gung der Organisationsentwicklung Ausgestaltung und Verwirklichung der Personalentwicklungsleitlinien durch Beratung, Training und Führung Steuerung der Personalabteilung mit Personalauswahl und -verwaltung und Führung der qualifizierten
- Partnerschaftliche, aktiv-motivierende Überzeugungs- und Beratungstätigkeit auf allen Ebenen des Unter-

Aus dem Vorgenannten ist deutlich geworden, daß im Mittelpunkt der Tätigkeit die Personalentwicklung und -förderung sowie die Organisationsentwicklung stehen. Wir wollen den Stelleninhaber als Personalleiter einsetzen und ihm auch die entsprechenden Sachbereiche des Personalwesens zuordnen, damit er aus der "Linie" heraus arbeiten kann. Wir stellen uns daher vor, daß er bereits in den Fragen der Personalentwicklung, -schulung sowie der Beratung erfolgreich tätig gewesen ist und daher moderne Systeme kennt und praktizieren kann. Förderlich für die Funktion ist ein sozialwissenschaftliches oder psychologisches Studium.

Wir sind ein sehr erfolgreiches Konsumgüterunternehmen, haben jedoch einen überschaubaren Mitarbeiterstamm, so daß Sie optimale Möglichkeiten der Transparenz und der Durchsetzung vorsinden. Gerne sind wir bereit, einem jüngeren Fachmann, der die notwendige Persönlichkeitsstärke und das Engagement hat, diese Aufgabe

zu übertragen. Sie würden am besten zu uns passen, wenn Sie um 35 Jahre alt sind. Der Dienstsitz unseres Hauses liegt in Nordrhein-Westfalen. Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, so sollten Sie die Chance einer risikolosen Karriereüberprüfung nutzen und sich mit unserem Berater, Herrn Friederichs, in Verbindung setzen. Fernmündlich erreichen Sie ihn unter der Rufnummer 0228/2603-112, abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/30 148 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die un wie Fersonal aus der Allee 43, 3300 Bohn 1. I konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichert.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Bonn Telefon 0228/2603-0 Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Mit unseren Präzisionsteilen aus Kunststoff werden Sie noch erfolgreicher sein

Als mittelständisches Unternehmen der feinmechanischen Industrie sind wir seit Jahrzehnten weltweit bekannt. Vor mehr als 15 Jahren haben wir mit großem Erfolg den Aufbau einer Kunststoff-Fertigung mit eigenem Formenbau begonnen. Heute entwickeln und produzieren wir hochwertige technische Prazisions-Spritzgußteile und Komponenten für namhafte Abnehmer im In- und Ausland. Diesen Unternehmen sind wir als Spezialist auf unserem Gebiet partnerschaftlich verbunden. Weil wir diese hervorragende Position nutzen wollen, um unseren Marktanteil nachhaltig auszubauen, suchen wir Sie

# Verkaufsleiter Kunststoff-Technik

Diese anspruchsvolle technisch-kaufmännische Aufgabenstellung bietet Ihnen große Gestaltungsfreiheit. Sie berichten unmittelbar an die Geschäftsführung und werden von qualifizierten Kollegen aus Entwicklung, Konstruktion und Fertigung wirkungsvoll unterstützt. Sie sollen

- Bestehende Geschäftsverbindungen pflegen und neue Kontakte aufbauen
- An der Weiterentwicklung unseres Produkt- und Fertigungs-Know-hows maßgeblich mitwirken
- Die gesamte Auftragsabwicklung verantwortlich steuern

Da wir alle Arten von Thermoplasten - auch glasfaserverstärkt - verarbeiten und Werkzeuge mit spezieller Entformungstechnik einsetzen, ist Ihnen klar, daß wir nicht nur den exzellenten Verkäufer, sondern auch den erfahrenen Anwendungsspezialisten aus dem Kunststoffbereich suchen. Sie sollten möglichst am 01, 04, 1984 verfügbar sein. Ihr neuer Arbeitsplatz führt Sie in eine reizvolle Gegend Nordrhein-Westfalens.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter der Kennziffer I/20178 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Gerne können Sie mit den Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 vorab Kontakt aufnehmen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen selbstverständlich zu.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH



#### Sind Sie besser als die anderen?

ist die stark expandierende deutsche Tochtergesellschaft einer internationalen Unternehmensgruppe. Auf der Grundlage einer dynamischen Merketing- und Vertriebskonzeption wenden wir uns mit unserem Produktsystem an potente Zielgruppen in Wirtschaft, Verwaltung und Freizelt. Unser enormes Marktpotential erfordert den weiteren Ausbau unserer Vertriebsorga-

### Leiter technischer Außendienst

Norddeutschland

Für unser regionales, engagiertes Kundendienstteam, das euch verkäuferische und verkaufsfördernde Aufgaben wahrnimmt, suchen wir den führungserfahrenen Teamleiter. Wir denken en Herren mit technischem Background und vertnebsorientiertem Werdegang im Alter von ca. 30-35 Jehren. Interessenten sollten heute euf Distrikt-/Niederlassungs-/ Kundendienstleiterebene tätig sein und Erfolge in der Führung einer Serviceorganisation und im Vertrieb nachweisen können. Wir bieten eine Position mit hoher Selbständigkeit und großem Geheltsspielraum. Die großzügige Dotierung nichtet sich nach dem Leistungsprinzip und wird auch Erfolgsgewohnte zufriedenstellen (6stelliger Bereich mög-

Ein Firmenfahrzeug, auch zur privaten Nutzung, und die großzügigen Sozielleistungen runden unser Angebot ab.

### **Leiter Verkaufsinnendienst**

Für unser engagiertes Verkaufsinnendienstteam suchen wir den führungserfahrenen Teamleiter. Qualität des Service sowohl gegenüber Kunden als auch Mitarbeitern wird bei uns großgeschneben. Wir denken an Herren, die die Abläufe im Verkaufsinnendienst unter Einsatz von EDV optimieren und Informations- und Steuerungssysteme sowohl nach innen als auch nech eußen permanent weiterentwickeln können. Interessenten sollten heute im Alter von ca. 30-35 Jahren als Verkaufsleiter - innen, Leiter der Außendienststeuerung, Vertriebscontrolling oder auch in Führungsverantwortung im Außendienst tätig sein.

Wir bieten eine Position mit hoher Selbständigkeit und großem Gehaltsspielraum. Die Dotierung wird euch Erfolgsgewohnte zufriedenstellen, großzügige Sozialleistungen runden unser Angebot eb.

Wir bitten um Zusendung Ihrer schriftlichen Bewerbung direkt an H. Henschel, Personalleiter.

Klix Deutschland, Neue Schulstraße 1, 2810 Verden, Tel. 0 42 31 / 8 10 03

Größere Wirtschaftsprüfer- und Steuerberatersozietät in einer norddeutschen Großstadt sucht

# qualifizierten Assistenten

zum baldigen Eintrittstermin.

Wir sind prüfend und beratend bei mittleren und größeren Mandanten verschiedener Rechtsformen in Norddeutschland tätig. Es handelt sich um eine anspruchsvolle Aufgabe mit guten Fortbildungsmöglichkeiten. Die Dotierung ist entsprechend.

Wir erwarten einen einsatzfreudigen Mitarbeiter mit guten Umgangsformen.

Bewerbungen unter V 3734 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Für die ingenieurmäßige Betreuung unserer Boeing-Flotten B-727-100/200 und B-737-200 auf dem Gebiet Struktur und Systeme iz. B. Erstellung von Änderungsanweisungen, Auswertung von Mängelberichten) suchen wir zum baldigen Eintritt einen

ıngenieur Struktur und Systeme

Eignungsvoraussetzungen sind eine fachbezogene Ingenieursausbildung und einschlägige praktische Berufs- und Konstruktionserfahrung. Außerdem erwarten wir gute englische Sprachkenntnisse und Erfahrungen aus der Luftfahrt.

Wir sind überzeugt, eine anspruchsvolle und reizvolle Aufgabe anbieten zu können. Die Arbeits- und Vertragsbedingungen werden Ihre Erwartungen treffen. Dienstsitz ist Hannover.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe über Einkommenserwartung an:

Hapag-Lloyd Fluggesellschaft mbH

Personal- und Sozialwesen Postfach 42 02 40, 3000 Hannover 42, Flughafen, Telefon (0511) 73 03-381

PRODUKT-MANAGER



### Hapag-Lloyd Flug =

Wir sind eine kleinere Vertriebsgesellschaft, Tochtergesellschaft einer führenden chemischpharmazeutischen Fabrik im norddeutschen Raum. Unser Verkaufsprogramm wird

dessen Aktiviteten den Ausbeu des

Eingearbeitete Mitarbeiter im

vorhandenen Geschöftes beflügeln.

dermatologischen Spezialitäten. die sowohl beim Arzt als auch im OTC-Geschäft beworben werden.

Zur Unterstützung der Geschäftsführung suchen wir einen

getragen von zwei eingeführten

# Vertriebsleiter

Zum Ausbau unseres Vertriebsnetzes (Bauherren- und Erwerbermodelle) suchen wir eine verkaufsstarke Persönlichkeit, die uns ren derzeitigen Vertrieb nach modernsten Gesichtspunkten eigenverantwortlich leitet und weiter aktiviert.

Die Honorierung ist überdurchschnittlich hoch. Die Chance, sehr viel Geld zu verdienen, ist groß. Letztlich bestimmt die Leistung das Einkommen.

Bewerbungen bitte mit handgeschriebenem Lebenslauf, neuestem Lichtbild, Zeugnissen und Referenzen unter U 3733 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir melden uns umgehend.

bauen unsere Position ständig weiter eus. Unsere Abnehmer sind industrielle Verwender. Zum frühestmöglichen Termin suchen wir den

### Leiter des Verkaufs

betriebswirtschaftlich ausgebildet, 32-45 Jahre alt.

Die Aufgaben sind: Führen -

die Mitarbeiter des Innen- und Außendienstes

Verkaufen -

Kontakte zu Großkunden aufbauen und pflegen

Organisieren -

den Ablauf der Abteilung, die Werbung und Verkaufsförderung Planen -

den Verkauf systematisch weiterentwickeln

Geradlinige Entwicklung, praktische Verkaufserfahrung und betriebswirtscheftliches Wissen sind die Voraussetzungen für unseren besten Mann im Vertrieb,

um in einem dynamischen, mittelständischen Unternehmen erfolgreich zu arbeiten. Der Stelleninhaber berichtet der Geschäftsleitung direkt. Aufgaben kann er delegieren, die Verantwortung nicht.

Diese Position ist ihrer Bedeutung entsprechend eusgestattet. Sind Sie an einem Gespräch interessiert? Dann schicken Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an



Edelstahlschraubenfabrik Europas großer Spezialhersteller von rostfreien Verbindungselementen z. Hd. Herm Gerd Tigges

D-5600-Wuppertal 12 · Postfach 120485

Innen-sowie Außendlenst stehen zur Verfügung. Der Gesuchte muß Erfahrungen in Wir sind Hersteller - seit über 50 Jahren auf dem Markt -

der Pharma-bzw. Kosmetikbranche haben, die sich auch auf OTC-Praparate erstrecken.

Bewerber können jung, sollen jedoch nicht zu jung sein. Die Position bietet Chancen zum Aufstleg und vor allen Dingen ein selbständiges Arbeiten.

Bitte bewerben Sie sich zunächst einmal bei uns mit Lichtbild und handgeschriebenem Lebenslauf: wenn möglich, Zeugniskopien, und zwer an die Geschäftsleitung der

#### MIEDIKOSMA

Vertriebsgesellschaft mbH Danziger Straße 8 · 2057 Reinbek · Tel. 0 40 / 7 22 20 25 / 26, Frau Hess.

Internationales Dienstielstungsunternehman sucht insbesondere für

#### Top-Verkäufer für Dienstleistungen

(keine Techniker), die auf Vorstandsebene verhandeln können

Die erfolggewohnten Sewerber müssen mindestens 35 Jahre alt motivieri durch ihren Erfolg und starke Persönlichkeiten sein. Erfahrung im Verkauf von Oienstleistungen oder Beratungsservice wäre von Vorteil

Unsere Firma erbeitet weltweit mit führenden industrieunternehmen, gewerblichen und staatlichen Organisationen zusammen. Volles Training und permanente ausgiebige Unterstützung bei der Außendiensttätigkeit werden

Oie erfolgreichen Bewerber werden Mitglied eines kleinen, aber äußerst professionellen Teame mit hervorragenden Einkommensmöglichkeiten.

Wenn Sie Näheres über diese außergewöhnliche Verkäufertätigkeit erfahren möchten, rufen Sie bitte Montag, 30., oder Dienstag, 31. Januar, Herm Joachim Fellen in unserem Güro unter 02 11 / 32 00 81 an. Alie Anfragen werden streng vertrauflich behandelt.



Alternativ schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf an

NUS DEUTSCHLAND GMBH Berliner Allee 52 - 4000 Düsseldorf 1

Mit der AGA-Technik die Zukunft meistern Gase zum Schweißen und Schnei-

den • Gase der Metallurgie • Gase in der Chemie • Gase in der Nahrungsmittelindustrie • Gase im Umweltschutz • Gase in der Wissenschaft

#### **Assistent** des Leiters Produktion und Abfüllung

Haben Sie Fachhochschulabschluß der Fachrichtung Maschinenbau, Verfahrenstechnik o.ä. und interessiert Sie die Gase-Technik? Dann bieten wir Ihnen den Einstieg in ein technisch und organisatorisch interessantes Aufgabengebiet: Als rechte Hand unterstützen Sie den Leiter Produktion und Abfüllung bei der Koordinierung und Ihonnachung und Wolfe für Acende und Überwachung unserer Werke für Acetylen und andere Gase in der Bundesrepublik Deutschland sowie deren Bauvorhaben. Da wir oft Erfahrungen mit unseren Muttergesell-schaften in Schweden und Frankreich austauschauen in Schweden und Vielleicht sogar schen, wären Englisch- und vielleicht sogar Französischkenntnisse vorteilhaft. Wir geben Ihnen Gelegenheit, durch hausinterne Kurse ihre Sprachkenntnisse aufzufrischen. Sie ver-dienen gut und erhalten die Sozialleistungen eines modern geführten Unternehmens. Bitte senden Sie ums ihre vollständige Bewerbung.

AGA Gas GmbH Gänsemarkt 50, 2000 Hamburg 36

#### Anzeigenwerbung verkaufen

wir erfolgreich seit über 25 Jahren. Wir formulieren und gestaften Anzei-gen und beraten bei der Werbeträgerauswahl. In Hamburg verlegen wir Publikationen für spezifische, gehobene Empfängergruppen, in Fachbe-reichen sind wir überregional als Anzeigenverwaltung aktiv. Für neue Aufgeben im Anzeigenbereich suchen wir einen jungen

#### Nachwicks-Verkäufer

möglichst mit Branchenkenntnissen aus Verlag oder Werbemittlung. Ihre Aufgebe: intensive telefonische und persönliche Akquisition, formulieren von Werbebriefen. Erkennen und Erfassen der richtigen Zielgruppen. Gutes Auftreten, gepaart mit Verhandlungsgeschick und Einsatzfreude

Defür bleten wir ein Grundgehalt und Provisionsbeteiligung sowie einen citynahen Arbeitsplatz in unserem modernen Büro. Senden Sie uns bitte ihre schriftliche Bewerbung mt den üblichen Unterlagen.

SCHULZ Werbernitthung und Beratung

Mattentwiste 5 · 2000 Hamburg 11 · Telefon (0 40) 35 46 85

#### Erstklassiger Vertriebsmann

für den Verkauf von Immobilien gesucht. Tätigkeitsgebiet ist Hamburg, Bremen, Niedersachsen. Geboten werden erstklassige Verdienstmöglichkeiten und interessante Tätigkeit. Verlangt wird selbständiges Arbeiten, Einsatz und Fleiß.

> Bewerbung mit Lichtbild an: **CHG Denia GmbH** Löffelstraße 5, 7000 Stuttgart 70

Wir suchen für unsere Geschäftsstelle Mannbeim

#### VERTRIEBSBEAUFTRAGTE

für den Vertrieb von Telefon-Nebenstellenanlagen.

Sle sollten mindestens 2-3 Jahre Außendiensterfahrung in der Fernmeldebranche und eine allgemeine technische oder verkaufsonentierte Ausbildung mit entsprechendem Abschluß haben.

Wir erwarten sicheres Auftreten, Einsatzfreude, die Fähigkeit zu kompetenten Gesprächen sowie diszipliniertem und qualifiziertem Arbeiten.

Ihrer hohen Einsatzbereitschaft stehen eine systematische Einarbeitung und Ausbildung, gutes Fixgehalt kombiniert mit leistungsbezogenem Einkommen und zeitgemäße Sozialleistungen gegenüber.

Herr Dörre Ottostraße 13 Tel. 06104/2003

Sollten Sie sich für diese verantwortungsvolle Vertriebsaufgabe in einem stark expandierenden Unternehmen 6056 Heusenstamm interessieren, so bewerben Sie sich bitte bei unserem Herrn Dörre.

#### **ERICSSON** IN DEUTSCHLAND

Unser Hauptsitz ist Düsseldorf, und wir sind in vielen deutschen Großstädten durch Geschäftsstellen vertreten. Wir sind einer der weltweiten Anbierer der Informationstechnologie. Für Datenverarbeitung. Büroautomation und Telefon-Kommunikation. Mit mehr als 70.000 Mitarbeitern in über 100 Ländern

Encsson Information Systems GmbH

**ERICSSON** 

inik

chnei ase in

schait

er Fach-raniko od lenning lenning-lenning-lenning-ster Pro-krierung-Acesylehk Acesylehk a bawar at sogar at sogar a kurse-sungen se Eure-sungen se Eure-se 
urg 36

7774.20

gung sawara ngan kalawa

3 525

ca - 1-25) - 31,74

HALL !

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Forschung als kreative und herausfordernde Managementaufgabe

Als international tätige Unternehmensgruppe der pharmazeutischen Industrie haben wir speziell im Forschungsbereich eine Organisation entwickelt, die jedem verantwortlichen Mitarbeiter ein hohes Maß an wissenschaftlicher Kommunikation läßt. Dies ist u. a. die Basis für unsere erfolgreichen Aktivitäten in der Arzneimittelforschung. Deshalb glauben wir, Ihnen als Pharmakologe mit breit angelegter, medizinisch-naturwissenschaftlicher Ausbildung eine realistische Chance bieten zu können, in der Position

# Leiter Pharmakologische Forschung

Ihre persönliche und berufliche Zielsetzung langfristig zu realisieren. Dazu ist aus unserer Sicht folgendes erforderlich:

- mehrere Jahre erfolgreiche Forschungstätigkeit in der pharmazeutischen Industrie
- Engagement und Ausdauer bei der Verfolgung komplexer Forschungsvorhaben
- verantwortliche Beschaffung relevanter Informationen und deren Umsetzung im Forschungsbereich
- Koordinierung der Forschungsvorhaben in einem Team hochqualifizierter Mitarbeiter

Persönliches Niveau, Führungsqualitäten sowie Steh- und Durchsetzungsvermögen sind unabdingbare Voraussetzungen für Ihren Erfolg. Wir glauben, daß Sie die geforderten Qualifikationen wohl frühestens mit 35 Jahren erreicht haben werden. Daß Ihr Einkommen dem hohen Stellenwert der Aufgabe adäquat ist, braucht eigentlich nicht besonders erwähnt zu werden. Ihr Dienstsitz wird in Nordrhein-Westfalen liegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Da wir wissen, daß der Kreis in Frage kommender Pharmakologen ausgesprochen eng ist, möchten wir Ihnen die risikolose Möglichkeit bieten, mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/5068 Kontakt aufzunehmen. Herr Steinmetz oder Herr Hatesaul stehen Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-1 14 gerne zur Verfügung falls Sie weitergehende Informationen wünschen. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Ihre menschlichen Qualitäten machen Sie zu einem gesuchten Gesprächspartner aller Führungskräfte und Mitarbeiter unseres Hauses

In unserem Markt gehören wir mit mehreren tausend Mitarbeitern im ganzen Bundesgebiet zu den Branchenführern. Wir wissen, daß unser überdurchschnittlicher Erfolg in starkem Maße von der fachlich-persönlichen Qualifikation und der Leistungs-bereitschaft jedes einzelnen Müarbeiters abhängt. Um unsere Führungskräfte und Mitarbeiter im Rahmen ihrer Fähigkeiten optimal zu fördern, und damit ein gut ausgebildetes und hochmotiviertes Managementpotential zur Verfügung zu haben,

# Leiter Personalförderung und -entwicklung

Ihr Verantwortungsbereich, den Sie in außergewöhnlicher Selbständigkeit, aber mit einem Höchstmaß an Unterstützung seitens der Firmenleitung ausfüllen sollen, kann wie folgt umrissen werden:

- Erarbeitung eines an den Bedürfnissen des Unternehmens und der Mitarbeiter orientierten Konzeptes zum systematischen Aufspüren von Begabungsreserven
- Entwickling maßgeschneiderter F\u00f6rtenungsma\u00dfnahmen zur Umsetzung der Personalentwicklungsziele und -konzepte in die
- Überprüfung der Wirksamkeit der von Ihnen initüerten Maßnahmen sowie permanente individuelle Beratung und Betreuung unserer Führungskräfte und Mitarbeiter
- Intensive und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit allen Teilbereichen des Unternehmens sowie Unterstützung der Personalleitung in Fragen der Personalauswahl und des Personaleinsatzes

Wir wissen, daß es schwierig ist, vielen, z.T. unterschiedlichen Ansprüchen gleichermaßen gerecht zu werden. Bitte prüfen Sie deshalb genau, ob Sie sich dieser Herausforderung stellen wollen, bei der wir die folgenden Qualifikationsmerkmale erfüllt sehen müssen: Sie sind eine mit natürlicher Autorität ausgestattete Persönlichkeit mit positivem Menschenbild, die die Bedeutung der eigenen Vorbildwirkung richtig zu würdigen weiß. Sie besitzen Urteilskraft bei der Einschätzung beruflicher Fähigkeiten, Einfühlungsvermögen in unterschiedliche Problemsituationen und Konsequenz bei der Verfolgung selbstgesteckter Ziele. Daß Sie mit den Erkenntnissen zeitgemäßer Personalentwicklung vertraut sind, versteht sich von selbst. Auch jüngeren Bewerbern geben wir gerne eine Chance, sofern sie über mehrere Jahre Erfahrung verfügen. Bei dieser Position liegt es auf der Hand, daß Sie reise-freudig und flexibel sein müssen, um Ihren Aufgaben in optimaler Weise nachkommen zu können.

Wir bieten Ihnen eine Tätigkeit, die Ihnen die Befriedigung bringt, Menschen beruflich und persönlich weiterzubringen. Dariber hindus durite duch die materielle Ausstattung der Position für sie interessant sein. Wenn w gabe geweckt haben, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung setzen. Sollien Sie über den Anzeigentext hinausgehende weitere Informationen benötigen, können Sie auch gerne mit Herrn Baldus, der Ihnen unter der Telefonnummer 0228/2603-1 13 zur Verfügung steht, Kontakt aufnehmen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) reichen Sie bilte unter der Kennziffer I/42357 ein. Selbstverständlich werden Ihre Sperrvermerke strikt berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit und Diskretion respektiert.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Mit unserer Mode können Sie sich überall sehen lassen

Im Bereich exklusiver Sport- und Freizeitkleidung sind wir ein international führender Anbieter. Die exzellente Qualität unserer hochwertigen Erzeugnisse ist Ergebnis eines Produktionsprozesses, der nichts dem Zufall überläßt. Für unsere deutsche Vertriebsgesellschaft suchen wir Sie als

# Marketing- und Verkaufsleiter

- Exklusive Sportbekleidung -

Sie sollen nach gründlicher Einarbeitung ein anspruchsvolles Aufgabengebiet übernehmen, das von Ihnen Kompetenz und intensiven Einsatz in folgenden Punkten erfordert:

- Analyse des Marktes, Planung des Vertriebsprogramms, Erarbeitung von Vertriebszielen und
- Durchführung und Kontrolle aller werblichen Aktivitäten, insbesondere der Messen, sowie Zusammenarbeit mit den Medien
- Führung und Motivation der Verkaufsmannschaft, persönliche Betreuung von Konzernhäusern und
- Steuerung von Vertriebsadministration, Bestandsführung und Lagerbestellungen

Sie qualifizieren sich für die Mitarbeit in unserem aktiven Team durch eine fundierte betriebswirtschaftliche Ausbildung und mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit im Vertrieb von Bekleidung oder Sportartikeln. Besonders interessiert sind wir natürlich an Ihrer Erfahrung im Verkauf von exklusiver Sportbekleidung. Außer guten Englischkenntnissen sollten nach Möglichkeit auch Kenntnisse in Französisch oder Italienisch vorhanden sein. Ihr Alter sollte zwischen etwa 30 und 38 Jahren liegen. Wir würden uns freuen, wenn Sie ab Mitte dieses Jahres oder sogar früher für uns tätig werden

Wenn Sie dieses in der Textilindustrie sicher nicht alltägliche Angebot reizt, sollten Sie unverzüglich Kontakt mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, aufnehmen. Zur ersten telefonischen Vorabinformation stehen Ihnen die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 - am Wochenende und nach 18.00 Uhr unter der Nummer 0228/2603-0 - zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer I/2098 an die obengenannte Adresse. Absolute Vertraulichkeit und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen Top-Verkäufer, die den Sprung nach vorne tun möchten

Als branchenführendes Unternehmen überzeugen wir durch höchste Anforderungen an die Qualität unserer Produkte, die optimale Sicherstellung eines konsequenten Service und die Praktizierung erfolgsabsichernder Marketingkonzeptionen. Unsere industriellen Verbrauchsgüler werden ausschließlich direkt an einen anspruchsvollen Kundenkreis vertrieben. Mit Erfolg steuern wir weiter auf unserem Expansionskurs und suchen daher im Rahmen der Besetzung attraktiver Verkaufsgebiete Sie als

# Gebietsverkaufsleiter - für den Standort Heidelberg oder Frankfurt -

Damit Sie den betrieblichen Erfolg konsequent mitgestalten können, denken wir an Herren, die zum gegenwärtigen Zeitpunkt den nächsten Schritt in ein führendes Unternehmen tun möchten. Sie können uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Durchsetzungs-, Entscheidungs- und Überzeugungsfähigkeit an der Verkaufsfront
- Engagierte Einstellung, das Ihnen übertragene Verkaufsgebiet durch persönlichen Einsatz weiter zu festigen und auszubauen Erstellung von Verkaufsstrategien im Rahmen Ihres Gebietes und überzeugende Beratung unserer Kunden Starke, kontaktfähige, belastbare Persönlichkeit mit dem Willen zur eigenen Entwicklung

Zur Bewältigung der Stellenaufgaben, die ein hohes Maß an Eigenverantwortung und Selbständigkeit einerseits, aber auch Kooperationsbereitschaft andererseits bedingen, sind selbswerständlich mehrere Jahre erfolgreicher Außendiensttätigkeit erfor-

derlich. Wenn Sie bisher schon Erfahrungen mit beratungsintensiven Produkten in der Industrie sammeln konnten, bringen Sie ideale Voraussetzungen mit. Sollten Sie außerdem Kenntnisse aus der grafischen oder verwandter Industrie mitbringen, würde dies unsere Entscheidung wesentlich erleichtern. Auch Englischkenntnisse ermöglichen Ihnen einen Vorsprung vor Ihren Mit-Da für uns Persönlichkeit und verkäuferische Begabung im Vordergrund stehen, werden Sie bei uns durch intensive Vorberei-

tung zum Produktprofi gemacht. Sie können davon ausgehen, daß in unserem Hause für erfolgreiche Mitarbeiter weitere Karrieremöglichkeiten erschlossen werden. Sie müssen uns allerdings dann von Ihrem Potential überzeugen. Neben diesen Möglichkeiten glauben wir auch, daß das Umfeld unseres Unternehmens - ein hochmotiviertes Team, ein erfolgs-

orientiertes Einkommen, Dienstwagen und Rahmenbedingungen, die nur Großunternehmen bieten können - weitere Gründe bieten, sich für diese Aufgabe zu interessieren.

Die Führungsstruktur als auch die Karrieremöglichkeiten bedingen ein Alter zwischen 27 und 35 Jahren Wenn es Sie reizt, für ein Unternehmen in einem hochqualifizierten Vertrieb tätig zu werden, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebeuslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Berahung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1; unter Angabe der Kennziffer I/60188. Unsere Berater, Herr Wegner und Herr Hatesaul, stehen Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-131 - abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - für weitere Auskünfte zur Verfügung. Die konsequente Berlicksichtigung von Sperrvermerken wird Ihnen zugesichert.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Die ergebnisorientierte Steuerung der Unternehmensgruppe ist die zentrale Aufgabe unseres Finanz- und Rechnungswesens

Unsere Unternehmensgruppe trägt einen weithin bekannten Namen und hat durch herausragende technische Leistungen die Entwicklung unseres Industriezweigs maßgeblich mitgestaltet. Der Jahresumsatz erreicht mehrere hundert Millionen. Unser Finanz- und Rechnungswesen liefert für die Planung, Steuerung und Beurteilung unserer internationalen Aktivitäten das erforderliche Zahlenmaterial. Von der Leistungsfähigkeit dieses Bereichs hängt viel für die Steuerung und Weiterentwicklung unseres Unternehmens ab, und daher werden Sie als unser künftiger

# Leiter Finanz-und Rechnungswesen

eine wichtige Funktion in unserem Hause übernehmen. Die wesentlichen Anforderungen dieses Aufgabenbereichs lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

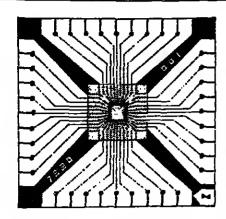
- Verarbeitung des gesamten anfallenden Zahlenmaterials im Rechnungswesen bis zur Erstellung der Jahresabschlüsse einschließlich Gestaltung der Bilanz- und Steuerpolitik für die gesamte Unternehmensgruppe
- Uberwachung der Zahlungsströme, Disposition und Einsatz der finanziellen Mittel sowie Optimierung der
- Aktive Betreuung des betrieblichen Steuerwesens im Sinne der unternehmerischen Zielsetzung

In diese anspruchsvolle Aufgabe eingebunden ist die Führungsverantwortung für einen gut qualifizierten, überschaubaren Mitarbeiterstamm. Ihre Qualifikation ergibt sich aus einem erfolgreich abgeschlossenen Studium der Wirtschaftswissenschaften, insbesondere aber aus Ihrer mehrjährigen Berufspraxis im Rechnungs- und Sieuerwesen eines international operierenden Unternehmens. Als gleichwertig würden wir Ihre erfolgreiche Tätigkeit in einer angesehenen Wirtschaftsprüfungs- oder Steuerberatungsgesellschaft ansehen. Verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse halten wir für unerläßlich. Ihr Alter sollte bei Mitte bis Ende 30 liegen.

Wenn Sie bereits eine vergleichbare Aufgabe innehaben oder aber aus zweiter Position den nächsten Schritt nach oben tun wollen, erwarten wir mit Interesse Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/30 108. Weitere Informationen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Friederichs, unter der Rufnummer 0228/2603-1 12. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale

Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH



Wir sind die Vertriebsorganisation eines weltweit führenden Herstellers von Halbleiterbauelementen. Sowohl aufgrund starker Expansion unserer Geschäftsentwicklung als auch um unsere führende Marktposition auf dem Gebiet hochwertigar und Innovativer Produkte auszubauen, suchen wir zum nächstmöglichen Termin für unsere Niedariassungen in Düsseldorf, Hannover, Stuttgart und München erfahrene

# VERKAUFSINGENIEURE

tür die technische und kommerzielle Betreuung unserer Großkunden sowle unserer Distributoren.

Selbständiga Definition von Verkaufsstrategien sowie gute technische Beratung für unsere Kunden erfordern fundierte technische Kenntnisse, die Sia als Diplom-Ingenieur der Elektrotechnik/Informatik mitbringen aollen. Vorausgegangene intensive praktische Tätigkeiten In den Bereichen Entwicklung, Vertrieb oder Marketing sind dahar eine ideale Grundlage. Wir erwarten die Bareitschaft zur Teamarbeit, Varhandlungsgeschick, Einsatzfreude und den Willen, moderne Kommunikationsmittel zur Unterstützung Ihrer Tätigkeit heranzuziehen. Zur effaktiven Kommunikation mit unseren ausländischen Mitarbeitern müssen Sia über gute englische Sprachkenntnisse verfügen.

Arbeiten Sie mit in einem jungen, ausbaufählgen Taam, das Ihnen die Möglichkeit bietet, Ihre beruflichen Vorstellungen nach Ihren Wünschen zu verwirklichen.

Wir bieten ein attraktives Gehalt, ein neutrales Firmenfahrzeug (auch zur privaten Nutzung), Jahresabschlußvergütung, Urlaubsgeld, Umzugskostenerstattung und weitere Sozialleistungen eines internationalen Großunternehmens.

Für teletonische Vorabfragen steht Ihnen Herr Hoppen, Telefon 02 11 / 6 50 33 38, zur Verfügung.





Bitte senden Sle Ihre ausführliche Bewerbung an NEC Electronics (Germany) GmbH Oberrather Str. 4, D-4000 Düsseldorf 30 Telefon 02 11 / 65 03 02



Agil, seriös und abschlußorientiert - das sollten Sie sein. Innovativ, traditionsreich und wachstumserientiert - das sind wir.

Unser Unternehmen besteht seit 150 Jahren und entwickelt und produziert Endlosformulare für den EDV-Bereich, Registrierpepiere für Meßinstrumente in der industrie und vor allem medizinische Registrierpapiere und Vordrucke für den Krankenhau bedarf. Qualität und Präzision unserer Spezialpapiere haben nicht zuletzt dazu geführt, daß wir auch in der heutigen Ze 2stellige Wachstumsraten verzeichnen können.

Um unsere Marktchancen zukünftig noch besser wahrnehmen zu können, möchten wir unseren bisherigen Vertrieb gezielter ausbauen und suchen daher zum schnellstmöglichen Dienstbeginn – spätestens zum 1. 7. 84 –

# 2 VERKAUFSREPRÄSENTANTEN/INNEN

Die neuen Mitarbeiter werden bestehende Kontakte pflegen und reaktivieren müssen, jedoch auch fähig sein, ihre eigenen Ideen für den Ausbau des Marktpotentials gezielt zu realisieren. Natürlich helfen wir dabel auf möglichst kurzen Wegen – aus diesem Grunde werden die neuen Mitarbeiter direkt dem Geschäftsführer unterstellt. Übrigens – auch heutige, freie Handetsvertreter mit Kontakten zu unseren spezifischen Abnehmerkreisen sind uns willkommen!

Ihr Einkommen wird sich in der Festanstellung aus einem Fixum und einem erfolgsabhängigen Teil zusammensetzen – darüber sollten wir persönlich sprechen. Firmen-PKW und Spesen im Rahmen der gültigen Reisekostenordnung stellen wir zur Verfügung. Aus Vertraulichkeitsgründen haben wir vorerst die nachstehende Managementberatung mit der Wahrnehmung unserer Interessen beauftragt. Frau B. Heiber-Butz steht ihnen am Telefon gerne für evtl. weitere Vorabauskünfte zur Verfügung. Ansonsten erwarten wir ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 4137 an die

#### **HEIBER-BUTZ & SCHWENZNER**

Gesellschaft für Managementberatung mbH Bendemannstr. 11, 4000 Düsseldorf 1

# LUITPOLD ARZNEIMITTEL MÜNCHEN

Sie haben Berufspraxis im Pharma-Auslandsmarketing Fernost. Sie beherrschen Englisch in Wort und Schrift. Sie reisen gern. Sie suchen eine Aufgabe, die Sie als Profi umfassend fordert, für die sich Ihr Engagement langfristig wirklich lohnt.

LUITPOLD pflegt aus einer langen Tradition heraus vielfältige Auslandsbeziehungen. Präparate aus der LUITPOLD-Forschung werden weltweit verordnet. In Europa und in Übersee haben wir eigene Produktionsstätten, Vertriebsorganisationen und Vertretungen.

# Ländergruppenleiter **Fernost**

Sie sollen bei uns zuständig sein für sämtliche Aktivitäten in den Märkten des Dreiecks Pakistan - Japan - Neuseeland. Dazu steht Ihnen ein kleines Team qualifizierter Mitarbeiter zur Verfügung. Die Position wird neu be-setzt, weil der jetzige Stelleninhaber erweiterte Aufgaben im Hause über-

Dotierung und sonstige Ausstattung der Position lassen keinen vernümftigen Wunsch offen. Die mit einem Stellenwechsel verbundenen finanziellen Fragen wollen wir großzügig lösen.

Bitte schreiben Sie uns mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und einigen handschriftlichen Zeilen, die Angaben über Eintrittstermin und derzeitige Bezüge enthalten sollten. Richten Sie Ihre Bewerbung ausschließlich an den Chiffre-Dienst unseres Beraters, von dem wir sämtliche Zuschriften vorgelegt bekommen. Die Kennziffer: D 31/383.

KLAUS WITTEMANN GMBH, Personalberatung Weinstraße 5, 8000 München 2, Telefon 089/221428



ABC-Pflaster Hansaplast Leukoplast Leukosilk Uniflex

Die Beiersdorf AG ist ein Markenartikelunternehmen von internationaler Bedeutung. Ihre Produktprogramme umfassen Arznei- und Verbandmittel,

Körperpflegeartikel und Selbstklebebänder. Mit 35 Tochtergesellschaften und mehr als 13.000 Mitarbeitem ist Beiersdorf weltweit aktiv.

Zum baldmöglichen Eintritt in die Funktion Packungsentwicklung medical suchen wir einen

### Verpackungsfachmann

ihre Aufgaben:

► Technische Entwicklung von Verpackungen

für neue medizinische Produkte ▶ Weiterentwicklung und Optimierung vorhan-

dener Verpackungen ► Fachliche Koordination zwischen Marketing. Produktion, Produktentwicklung und anderen Stellen innerhalb und außerhalb des Hauses.

Unsere Anforderungen:

➤ Ausbildung zum Ingenieur oder Verpackungs-

Damen und Herren, die sich für diese Position interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung (mit Zeugnissen, Lichtbild, Lebenslauf) an:

Techniker mit kaufmännischen Kenntnissen ggf. vergleichbarer Werdegang

▶ Beherrschung der technologischen Details aller Packmaterialien und -mittel

▶ möglichst 3-jährige Berufserfahrung auf dem Verpackungssektor Markenartikel der Kosmetik oder Pharmazie

▶ Kostenbewußtsein

► Fähigkeit zu selbständiger Arbeit.

Beiersdorf AG, Personalentwicklung Werk IV z. Hd. Herm Hein Dubben 10, 2104 Hamburg 92

#### **Beiersdorf AG**

#### **Berufliche Perspektive** im Personalwesen

Wir sind ein führendes Unternehmen im Berliner Markt mit über 2000 Mitarbeitern.

Für die Personalabteilung suchen wir den/die

# Assistenten/in des Personalleiters

Der Schwerpunkt der Tätigkeit liegt in der Personalbetreuung. Außerdem ist eine Mitwirkung auf den Gebieten der Personalplanung und -beschaffung und bei der Vorbereitung personalpolitischer Entscheidungen erwünscht.

Wir sprechen insbesondere Absolventen eines wirtschafts-, sozialwissenschaftlichen oder juristischen Studiums an. Fachkenntnisse in der Personalwirtschaft bzw. im Arbeitsrecht sowie erste Erfahrungen aus einem Industriebetrieb sollten Sie bereits mitbringen.

Die fachliche Eignung zur Ausbildung von Industriekaufleuten nach der Ausbilder-Eignungsverordnung wäre von Vorteil.

Wenn Sie uns durch ihre Leistung, Kooperationsbereitschaft und Sensibilität im Umgang mit Menschen überzeugen, haben Sie gute Chancen, nach angemessener Vorbereitung eine Abteilungsleiter-Position zu übernehmen.

Wir bitten um Einsendung Ihrer Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Gehaltswunsches und möglichen Eintrittstermins unter N 3486 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ein solider finanzieller Status und eine gesicherte Auftragsbasis kennzeichnen unsere mittelständische Bauunternehmung mit Sitz in einer sympathischen Stadt in Norddeutschland am Rande eines Erholungsgebietes. Wir bauen individuall nach den Wünschen der Bauherren in wartbeständiger Massiv-Bauweise und suchen einen

# Architekten/Bauingenieur Entwurf/Planung

Oberstes Ziel ist die Synthese von Funktion, Gestaltung und Wirtschaftlichkeit. Die Architekten-Aufgabe geht von der künstlerischen Gestaltung bis zum Entwurf, selbstverständlich unter Beachtung der einschlägigen Bestimmungen. Die Eingaben für die Genehmigungsverfahren sind zu bearbeiten und Planungsgespräche sind zu führen, evti. auch

Wir denken an einen jüngeren Fachmann, der gleichwohl erfahren genug ist, diese Aufgabe aigenverantwortlich zu übernehmen. Pkw wird gestellt.

Für unser Ein- und Zweifamilienhaus-Programm Im Absatzgebiet Ualzen/Lüneburg/Hitzacker/Dannenberg suchen wir

# ußendienstmitarbeiter

der in dem genanntan Gebiet den Markt erschließt, Kunden wirbt, berät und betreut und nicht zuletzt die gestellten Verkaufsvorgaben erfüllt, selbstverständlich immer unter Beachtung der Solidität und Faimeß.

Schon bei Warbung und Varkaufsförderung wird dar neue Stelleninhaber mitwirken. Er wird die Kundenkontakte pflegen (inkl. Kundenbesuche und Beratung an fertigen Modell-Objekten), Kunden bezüglich Technik, Standort und Finanzierung beraten und die Auftragsverhandlungen führen. Ein angestellter Mitarbeiter wurde neben dem Fixgehalt aine die Leistung honorierende Provision arhalten; und natürlich ainen Pkw, der auch privat genutzt werden kann. Es kommt aber auch dia freia Mitarbeit auf der Basis eines

Handelsvertreters in Betracht. Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung mit einer handschriftlichen Darstellung Ihrer Qualifikation, mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und der frühestmöglichen Verfügbarkeit (Kündigungsfrist und -termin) unter Kennziffer 184 (Architekt/Bauing.) bzw. 284 (Außendienstmitarbeiter) an

burboum portner Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH - BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 02 03 / 74 61 11

Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet.

Wir sind die deutsche Tochtergesellscheft des internationalen Nehrungsmittel-Herstellers GENERAL FOODS. Die Systementwick-lung unserer Informationsverarbeitung haben wir in benutzeronen tierte Teams gegliedert, in denen Planung, Konzeption und Reali-sierung neuer und Weiterentwicklung bestehender DV-Anwendungen bearbeitet werden.

Für die Entwicklung unserer Verkaufssysteme suchen wir zum frühestmöglichen Termin eine(n)

# DV-Projektleiter/in

mit fechlichem und persönlichem Format,

Darunter verstehen wir eine mehrjährige, erfolgreiche Praxis in der Entwicklung und Einführung von komplexen DB/DC-Systemen in adèqueten Unternehmen, anelytisch-konzeptionelles Denken, methodisches Arbeiten und Sicherheit im Projektmanagement.

Ihre Qualifikation soll es Ihnen ermöglichen, ein ekzeptierter

#### Partner unserer Benutzer

≤ 13.0<sub>00</sub>

au đãt

أقأأة ظاو

i dem

0.75

oder

}ng3-

; m:

€106

Und

Buun enge

\$ 550 ast 45

e gestiff

:31057 22

yelistikali yelistikali yelisti yelist

Unsere systemtechnische Umgebung: IBM 4341 Mod. 2, VM/DOS-VSE, DL/1, CICS, COBOL und MANTIS.

Die finanzielle Ausstattung ist interessant und entspricht der Bedeutung dieser Aufgabenstellung. Wir haben zeitgemäße Sozialleistungen mit einer attraktiven Versorgungsregelung.

Wir freuen uns euf Ihre Bewerbung.



QUENCH

SCHONKAFFEE M

HAG GF Aktiengesellschaft Personalabtellung Postfach 10 79 40 2800 Bremen 1

### Junger Maschinenbau-Ing. oder -techniker

der Fachrichtung Konstruktion-Fertigungstechnik mit mehrjähniger Berufserfahrung von solidem mittelständischem Produktionsbetrieb mit 40 Mitarbeitern und Firmensitz im Großreum Essen gesucht.

Ihr Aufgabengebiet:

- zeitgerechte bzw. vorbeugende Instandhaltung unserer Maschinenanlagen - konstruktive Weiterentwicklung vorhandener bzw. neuer Maschinen, Sondervor-

Sie passen in unser Team, wenn Sie vielseitig Interessiert, aufgeschlossen und bereit sind, in einem Kleinbetrieb überall mit anzupacken, wo es Verbesserungsmöglichkelten gibt, wenn Sie Probleme erkennen und gemeinsam mit uns lösen wollen. Wenn Sie interessiert sind, dann schicken Sie uns bitte ihre schriftliche Bewerbung zu.



Dr. Kohl GmbH & Cie.

Dachbelag- und Bautenschutzmittel-Fabrik Postfach 206, 4270 Dorsten 1

#### **Entwicklung und Anwendung** von Spezialklebstoffen/Autopflegemitteln. Als Diplom-Ingenieur (FH) oder Chemo-Techniker – eine Aufgabe für Sie?

Die Henkel-Gruppe -- Spezialist für engewandte Chemie – erzielte 1983 mit rund 100 Firmen in über 40 Ländern einen Weltumsatz von 8.4 Milliarden DM. Sie gehört damit zu den bedeutendsten Herstellem von chemisch-technischen

Produkten. Für die Entwicklung und Anwendung von Spezialklebstoffen und Autopflegemitteln für die Bereiche Handwerk und do-it-yourself suchen wir einen Diplom-Ingenieur (FH) oder Chemo-Techniker der Fechrichtung Chemie. Alter bis 35

Selbständiges, kreatives Arbeiten wird erwartet, wobei wir Ihnen in der Anfengszeit eine gründliche Einarbeitung bleten.

Am besten, Sie vereinberen einen Gesprächstermin mit uns, wobei wir Sie gerne genauer über Ihr zukünftiges Arbeitsgebiet, über Ihr Gehalt und über die Sozialleistungen unseres Unternehmens Informieren.

Schreiben Sie uns bitte, dievertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbungsunterlegen ist für uns selbstverständlich.



Henkel Kommanditgesellschaft auf Aktien Personalebteilung für Angestellte, Postfach 11 00, 4000 Ousseldorf 1

#### Unser Kunde:

ein modernes, dynamisches Dienstleistungsunternehmen. Professionelles Marketing hat ihn zur Nr. 1 im deutschen Markt gemacht. Mit über 230 Mio. DM Umsatz. Mit 1300 Mitarbeitern und 200 Partnern gehört er zu den großen Dienstleistungsunternehmen. Sitz der Hauptverwaltung ist

Gesucht wird: für die Werbeabteilung einse

# Werbeassistent/in

zur Betreuung der Vertriebsorganisation.

Briefingssicher, organisations- und durchsetzungsstark, erfahren in der Konzeptionsentwicklung, gutes Urteilsvermögen für textliche und grafische Gestaltungsfragen.

Sie sollten bereit sein, eigenständig zu arbeiten, viel Initiative zu entwikkeln und Verantwortung zu übernehmen. Auch in der Zusammenarbeit mit der Werbeagentur. Mit einem Satz: Den Abschluß als Kommunikations-Wirt sowie einige Jahre Erfahrung aus Industrie oder Agentur setzen wir voraus.

#### Es wird geboten:

eine leistungsgerechte Dotierung, gute Sozialleistungen und moderne Arbeitsplätze.

Eine praxisorientierte, intensive Einarbeitung ist bei unserem Kunden selbstverständlich.

Von engagierten Bewerbern erbitten wir vollständige Bewerbungsunterlagen unter H 3812 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# **Neue Generation im Pharma-Marketing**

Wir sprechen über ein Unternehmen der Arzneimittelindustrie mit einem jungen Team von Führungskräften. Es ist Tochtergesellschaft eines der renommiertesten und weltweit tätigen Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie überhaupt. Die Herkunft der Präparate bürgt für wissenschaftlichen Rang und fast absoluten Bekanntheitsgrad belm Arzt. Wir wollen für den weiteren

# **Aufbau des Produktmanagements**

einen Fachmann gewinnen, der in der Lage ist, klare Ziele zu formulieren und ihre Realisierung zu erwirken. Dabei kommt der konzeptionellen und strategischen Arbeit besondere Bedeutung zu. Wenn Sie sich zielorientiertes Arbeiten und kurze Entscheidungswege wünschen, ist diese Position die ideale für Sie. Das Domizil liegt im Großraum Hamburg. Ihrer Zustimmung zu der gebotenen Aufgabe sind wir sicher.

> Wir bitten um: kurze Darstellung Ihrer jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird evtl. Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

# Arzt oder Arztin

in einem Weltunternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie

Unser Unternehmen zählt zu den bedeutenden Herstellern von Arzneimitteln in der Welt. Vor uns liegen große Chancen, aber auch sehr anspruchsvolle Auf-

wirkliche Alternative gaben. für junge Mediziner."

..Eine

Für unsere Tochtergesell-schaft ALBERT-ROUSSEL PHARMA GMBH, mit Sitz

in Wiesbaden, suchen wir engagierte Damen und Herren mit Interesse an den Gebieten:

- KUNISCHE PRÜFUNG und - MEDIZINISCHE INFORMATION
- Nach gründlicher Einarbeitung durch

erfahrene Kollegen besteht die Tätigkeit In der Planung, Durchführung und Auswertung klinischer Studien und Prüfungen. Sie beinhaltet eine enge Zusammenarbeit mit Arzten in Klinik und Praxis sowie Teilnahme an

Tagungen und Kongressen.

Wir erwarten, daß Sie Freude am Umgang mit Menschen haben und außer der fachlichen Kompetenz die Fähigkeit besitzen, komplizierte Sachverhalte einfach und überzeugend darzustellen.

Wegen der notwendigen Auswertung fremdsprachlicher Fachliteratur und Zusammenarbeit mit unseren Forschungsstätten Im Ausland sind englische Sprachkenntnisse erforderlich, französische erwünscht. Da Gelegenheit zur Abfassung von Publikationen besteht, sollte auch Interesse an redaktioneller Tätigkeit gegeben

Bei vorhandenen Führungseigenschaften besteht später die Möglichkeit, eine leitende Position in den angesprochenen Sachgebieten zu übernehmen.

Wenn Sie an einer dieser Positionen interessiert sind, dann sprechen Sie mit Herrn Dr. Christ, Tel. 06 11/3 05-52 34, oder senden Sie gleich Ihre Bewer-bungsunterlagen mit Lebenslauf und Gehaltswünschen unter dem Stichwort "Albert-Roussel" an

Hoechst Aktiengesellschaft Personalabteilung T Referat Naturwissenschaftler Postfach 80 03 20 6230 Frankfurt/Main 80



#### Nebenverdienst **Schreib-Heimarbelt**

Info gegen Freiumschlag

Abel, 2050 Hamburg 80 Brüdtweg 11

### Erf. Asslandsmonteure

aus dem Stahlanlagenu. Elektrobereich stän-

dig gesucht. Tel. **02** 21 / 56 10 01

Ergebnis einer exakt durchdachten

Marketingkonzeption verkaufen? Wer an der "Front" (Nielsen I) seinen

Mann steht, kann eine nationale Verant-

wortung übernehmen. Wir sind flexibel.

Wir gehören zu einer großen Unter-

gen garantieren uns einen soliden Umsatz. Unsere neue, hervorragend

placierle Niederlassung ist aber auf

Expansion ausgelegt. Daher suchen wir einen Niederlassungsleiter, der voller

Unternehmungslust den harten Konkur-renzkampt in dieser Branche aufnimmt.

Er muß es verstehen, sich sowohl in der Sortimentspflege als auch in der Kun-

denbetreuung auf die Bedürfnisse des

Marktes einzustellen. Er bekommt von

nehmensgruppe in der Holz- und Baustoffbranche. Weitverzweigte Konlakte und eingelahrene Geschäftsbeziehun-

#### Achtung! Außendienstler!

Junges, dynemisches Unternehmen (Blumen- und Ge-schenkartikel-Geschäfte) sucht im Raum NRW

# Topverkäufer

mit Durchsetzungskraft und Standvermögen sowie die Bereitschaft, einen Kundenstamm aufzubauen. Wir erwarten: Freude an der Arbeit und Einsatzbereit-

Wir bieten: Gute Verdienstmöglichkeiten, km-Geld-Vergü-

Wenn Sie sich für eine Sache begeistern können, denn rufen Sie uns an oder schicken Ihre Bewerbungsunterlagen an folgende Anschrift:

Decor Art GmbH & Co KG Gottfriedstraße 14, 5100 Aachen, Tel. 02 41/2 14 04

# GRAFIKER

Realist, agenturerfahren. Per sofort



DORLAND Werbeagentur GmbH Keithstraße 2-4 1000 Berlin 30

Tiefkühlkost gehört zu den Lebens-mittelprodukten der Zukunft, Das Aus-Nachwuchslend hat uns dies bereits demonstriert. Der erfolgreiche Verkäufer muß sich aber auf die veränderten Gewohnheiten lerkaufsleiter des Handels einstellen. Der Handel hat Probleme, daher müssen ihm Problemlösungen verkauft werden. Wer kann solche Problemlösungen als

**TIEFKÜHLKOST** Norddeutsche Hafenstadt

unabhängig und mit einer gulen Marktposition auf Innovation eingestellt. Alles andere mündlich!

Wir erbitten Ihre Bewerbung an unseren Beraler, Herrn Dipl.-Psych. Szabo, der auch für vertreuliche Vorabfragen zur Verfügung sieht. Sie erreichen ihn teletonisch, auch am Sonntag nach Erscheinen dieser Anzeige von 16-18 Uhr unter der Telefonnummer 040-492719 oder schriftlich unter ATTILA SZABÓ, PERSONALBERATUNG Postfach 2801, 2000 Hamburg 19

ATTILA SZABÓ

Niederlassungsleiter Holz/Baustoffkaufmann

uns jede Unterstützung und kann auch seine Bezüge erfolgsorientiert ge-stalten. Bewerber mit nachweisbaren Erfolgen können unverbindlich Kontakt mil uns aufnehmen. Wir reagieren rasch. Wir erbitten Ihre Bewerbung an unseren Berater, Herrn Dipl-Psych. Szabó, der auch für vertrauliche Vorabfragen zur Verfügung steht. Sie erreichen ihn telefonisch, auch am Sonntag nach Erscheinen dieser Anzeige von 16-18 Uhr unter der Telefonnummer 040- 4927 19 oder schriftlich unter ATTILA SZABO, PERSONALBERATUNG Postfach 2801, 2000 Hamburg 19

ATTILA SZABÓ

Raum Lübeck

Eines der großen, forschenden Pherma-Unternehmen bietet engagierten Außendienstmitarbeitern, die bereits els geprüfter Pharma-Referent (oder Besitzständler) erfolgreich in der Praxis oder Klinik gearbeitet haben, eine interessante Perspektive. Neue Prāparate, die in der Fachwelt als die Innovetion der letzten Jahre bezeichnet wurden, erfordern die Erweiterung unseres med.-wiss. Außendienstes. Unsere Stärken liegen u.a. in den Bereichen Herz-Kreislauf, Antimykotika und Psychopharmaka.

Sie und wir passen gut zusammen, wenn Sie sich selbst zu den Erfolgreichen dieser Branche zählen und uns u. a. durch Ihre RPM-Zahlen überzeugen. Einsatzmöglichkeiten bieten wir linnen in den Gebieten

Praxis und kleinere Kliniken: Weser-Ems-Land ■ Erftkreis – Ahrweiler – Altenkirchen ■ Allgäu – Ravensburg

Klinik: Köln - Bonn - Düsseldorf Berlin

Ihren Erfolg werden wir gut honorieren. Das Gehalt ist attraktiv, das Prämiensystem bietet hohe Steigerungsmöglichkeiten, wobei für das erste Jahr eine Garantie geboten wird. Großzügige Sozialleistungen gewähren ein hohes Maß an persönlicher Sicherheit. Einen Firmenwagen stellen wir auf Wunsch zur Verfügung.

Mit dieser Anzeige beeuftragen wir die Fachagentur, den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Theo Rodemerk gern zur Verfügung. Rufen Sie ihn an, oder richten Sie Ihre aussagefähige Bewerung unter dem Stichwort Pharmereferent an die

> FACHAGENTUR FÜR MELOVIDO PHARMAREFERENTEN Marienbader Platz 18, 6380 Bad Homburg v.d.H., Telefon 06172/29089

# BETRIEBSINGENIEUR

#### LEITER NEBENBETRIEBE

In unserem Speziolmorkt - technische Textilgewebe – sind wir ein weltweit führender Hersteller. Unseren Sitz haben wir in einer Kreisstodt mit reizvoller Umgebung in Süddeutschland. Die Hauptfaktaren unseres Erfolgs sind Qualitat und Flexibilitat. Um dies immer zu gewährleisten, sind unsere schlogkräftigen Nebenbetriebe ein wesentlicher Garant. Als Leiter für diese Nebenbetriebe suchen wir für den ous Altersgründen ousscheidenden Stelleninhober einen Betriebsingenieur.

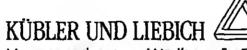
Ihr Aufgobengebiet umfaßt: Werkstätten Kesselhaus Betreuung der Fremdhandwerker Konstruktive Unterstützung bei Moschinenumbauten Ersatzteilbeschaffung und Investitionsvorbereitung Betriebssicherheit

Unsere teilweise in drei Schichten laufende Produktion erfardert einen reibungslasen Service, den Sie sicherstellen müssen. Dazu steht Ihnen ein Team longjöhniger, qualifizierter Mitarbeiter zur Verfügung.

Für diese Pasition, die direkt dem technischen Direktor unterstellt ist, suchen wir einen Dipl.-Ing. (FH) allg. Maschinenbau, der Erfalge aus ähnlichen Positianen varweisen kann.

Sie sollten konstruktive fähligkeiten, fachkenntnisse in Schlosserarbeiten sowie Kenntnisse ous der Klimotechnik hoben. Wir setzen vorous, daß Sie Ihre Monnschoft zielorientiert führen und durch gute Plonung und Organisation sicherstellen, doß Reparaturaufträge und vorbeugende Instandholtung zeitlich und wirtschaftlich optimol ousgeführt werden.

Diese Position ist den Anfarderungen entsprechend attraktiv dotiert. Gründliche Einorbeitung wird sichergestellt. Wenn Sie on dieser Position interessiert sind und eine hohe Leistungsbereitschaft mitbringen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlogen unter der Kennziffer 012 an die von uns beauftragte Beratung. Diese Beratung steht auch für telefonische Vorabinformation jederzeit zur Verfügung. Sperrvermerke werden strikt berücksichtigt.



7000 Stuttgart 1 Telefon (07 11) 24 44 20

Managementberatung Wächterstraße 5

#### Führendes deutsches Verkehrsunternehmen

das mit einer weitverzweigten Organisation weltweit in allen Bereichen des Güterverkehrs arbeitet und an vielen Plätzen im In- und Ausland über eigene Umschleganlagen verfügt, sucht den

# Verantwortlichen für den Bereich Krananlagen

Wir stellen Sie uns als eine tüchtige Ingenieurpersönlichkeit vor, mit guten Kenntnissen und entsprechender Berufserfahrung auf dem Gebiet der Fördertechnik, insbesondere dem Kranbau.

Kontaktfreude und Überzeugungskraft werden Ihnen die Zusammenarbeit mit unsereren Betrieben sehr erleichtern.

Ihr Aufgabengebiet umfaßt vorwiegend die Projektierung, Auftragsvorbereitung, Vergebe, Herstellungs- und Montageüberwachung von Drehkranen, Brückenkranen und Portalkranen sowie deren Reparatur und Umben.

Es erwartet Sie ein selbständiges und abwechslungsreiches Aufgabengebiet mit einem leistungsorientierten Einkommen sowie den Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte an die von uns beauftragte Agentur. Sie garantiert Ihnen vertrauliche Behandlung und die Einhaltung eventueller Sperrvermerke.

#### KÖNIGSTEINER AGENTUR

Kaiser-Wilhelm-Ring 43 A, 4000 Düsseldorf 11 Telefon (0211) 574057



#### Chance für jungen Fertigungsingenieur Leiter NC-Technik

Wir sind ein führender deutscher Hersteller von Präzisionsteilen und Spezialmaschinen. Die Weiterentwicklung der Fertigungstechnalogie het eine hohe Priorität. Zentrale NC-Programmierung, DNC-Betrieb, Aufbau zentraler Dateien und Miterbeit bei der CAD/CAM-Entwicklung eine hone Entwicklung sind herausragende Aufgeben, für die wir einen ektiven, ideenreichen Miterbeiter suchen.

Sie sind Fertigungsingenieur und heben intensive praktische Kenntnisse der Bearbeitungstechniken. REFA-Ausbildung und Erfahrungen in den Bereichen Arbeitsableufgestaltung und Zeitstudienwesen wären ein Vorteil.

Die Position wird Ihre ingenieurmäßigen Fähigkeiten ebenso wie die Führungsbefähigung fordern und entwickeln. Unser Sitz ist im Raum Hamburg. Wenn Sie interessiert sind. schreiben Sie an unsere Agentur unter Kennziffer 2034, die Ihre Sperryermerke beachtet. Für zugestzliche Agentur unter Kennziffer 2034, die Ihre Sperryermerke beachtet. zusätzliche Informationen rufen Sie Herrn Dieter Stein unter Telefon 06 11 / 70 04 86 en. Wir werden uns umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.



# Plaut Personalberatung GmbH

#### Generalbevollmächtigter in Deutschland

Wir sind eine große französische Hersteller- und Vertriebsfirma von Produkten rund um den Weinanbau, von der Ernte bis zum Verkauf, auf diesem Sektor weltweit führend, mit Sitz in der bekannten Weinregion ANJOU.

Unsere modernen, mechanisch erbeitenden Produkte werden direkt oder über Zwischenhändler en Genossenschaften in Westoder Osteuropa verkauft. Wir verfügen bereits über eine Niederfassung In Italien und in der BRD.

Ihre Aufgabe: den Verkauf unserer Produkte vor allem bei Genossenschaften zu fördern, hauptsächlich euf dem deutschen Merkt, aber auch im Ausland. Dazu soll das bestehende Vertreternetz ausgebaut und neu belebt werden. Die wichtigsten Abnehmer werden Sie persönlich betreuen.

Es gitt, unseren modernisierten Produkten ein neues Image zu geben.

Wir suchen einen hervorragenden deutschen Geschäftsmann im Alter zwischen 30 und 35 Jahren, der nicht unbedingt aus der Weinbranche kommen muß, aber großes Interesse für diesen Bereich mitbringt. Die Stellung erfordert Führungsquelitäten und Geschick bei der Mitarbeitermotivation, Selbständigkeit, Kreativität und Bereitschaft zum Reisen. Gute Französischkenntnisse sind für de⊓ Dialog mit der Muttergesellschaft erforderlich.

Die Lage Ihres Wohrsitzes soll Ihren Reisen zu Kunden und Vertretern Im In- und Ausland ermöglichen. Mittelfristig steht der Aufstieg zum Leiter der deutschen Niederlassung im Raum, da dieser Posten In einigen Jahren neu zu

Ihre Bewerbung in Französisch richten Sie bitte unter der Kennziffer 8402 DW an folgende Adresse – absolute Diskrelion ist

6, place de la République Dominicaine 75017 PARIS (France)

#### SCHLESWAG

### **Diplom-**Informatiker (in) graduierte(r) Informatiker (in)

Systementwicklung

Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Mitarbeitern. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendsburg, einer reizvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostsee-Kanal mit 40 000 Einwohnem. In Rendsburg sind alle weiterführenden Schulen vorhan-

Für unsere Abteilung Datenverarbeitung suchen wir elne(n) Diplominformatiker(in) oder graduierte(n) Informatiker(in) zum Einsatz in der Systementwicklung.

Innerhalb der Systementwicklung ist an den Einsatz bei der Entwicklung komplexer Datenfernverarbeitungs-Anwendungssy-

Unsere Hardware-Konfiguration im Rechenzentrum besteht zur Zelt aus einer IBM 3083 mit 8 MB, einer IBM 4341/2 mit 8 MB und einer entsprechenden Peripherie.

Das Betriebssystem ist MVS, als Datenbank-Softwere und TP-Monitor haben wir IMS DB/DC eingesetzt.

Unsere Anwendungen betreiben wir in einem flächendeckenden TP-Netz über ganz Schleswig-Holstein mit derzeit 250 Terminals. Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung. Telefon 0 43 31 / 2 01 23 44

# SCHLESWAG Aktiengesellschaft 2370 Rendsburg, Kieler Straße 19, Postfach 260, Telefon: 04331/201-1

#### Die führende **Tageszeitung**

sind wir in einer der schänsten und größten deutschen Städte. Die Position des

# stellvertretenden **Anzeigenleiters**

**5270 GUMMERSBACH 1** 

soil neu besetzt werden. -

Sie müssen ein Fachmann seln, der über eusgezeichnetes Know-how verfügt. Sie wissen, deß zu erfalgreicher Akquieition eine überzeugende Argumentation mit Mediadaten und Marktforschungsergebnissen gehört.

Die Mitarbeiter und den Außendienst sollten Sie nicht nur fordern, sondern auch fördern. Sie nehmen das Rubrikengeschäft geneuso ernst wie den Dialog mit Großkunden. Zei-tungsherstellung, Etat- und Kostenkontrolle sollten Ihnen nicht unbekannt sein.

Aus dieser Position heraus können Sie eich In unserem Heuse weiterentwickeln. Wir sorgen für eine gute Einarbeitung. Die Dotierung wird der Leistung entsprechen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 84/549 an



DR. WITT AM MARKT 3 · POSTFACH 10 09 63 CAM CAPIC OF

Tigung Tigung Fr. Far Fr. War

nd

Ernte be as

schkenma

E LEST TELLS

Deskretton g

STACT ME

Emilian

.

್ಷಿಗ್ ಕ್ಷಾ

5 A/3 👊

gne 75

an ar Gar.

ing an ari

aft **201-1** 

لافتاريو 17.7

ren

4-16

50

فإج

organ Organ Organ

7

Chance für ein hohes Maß an Selbständigkeit im Bereich Unterhaltungselektronik

# Leitung unserer Filiale Düsseldorf

Sind Sie eine verkaufsstarke Persönlichkeit?

Unsere Verkaufsstrategie mit den Produkten HIFI, VIDEO, CAR-STEREO, Zubehör und Schallplatte ist sehr erfolgreich. Ideen, hohe Zuverlässigkeit und eine überzeugende Einstellung zum Kunden sind Merkmale unseres gesamten Verkaufsteams.

Mit dieser neuen Filiale wird unsere Bedeutung als

regionaler Fachhandel erheblich ausgebaut. Das Konzept und die Präsentation der konzentrierten Produktschau ist richtungweisend für unsere Branche. Oie Führung des Düsseldorfer Hauses ist Ihre Chance. Sie sind verkaufsstark und führungserfahren, Kreativität, Flexibilität, Dynamik, gepaart mit Geschäftssinn, was Kostenbewußtsein einschließt, zeichnen Sie aus. Neben den kaufmännischen Grundlagen besitzen Sie des Wissen der Branche Unterhaltungselektronik. Organisationstalent

und Neigung, mit Daten der EDV zu arbeiten, setzen wir voraus. Der Einsatz von Werbemitteln und Kontakt zu örtlichen Medien gehört zu Ihren Aufgaben. Sie werden gezielt eingearbeitet und erhalten einen Verantwortungsrahmen, der Sie überzeugen wird und eine gute berufliche

Entwicklung sichert. Oie finanzielle Seite entspricht Ihrer Verantwortung und Ihrem Einsatz.

Wenn Sie diese Position reizt, dann wenden Sie eich bitte an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Dort werden Ihnen Herr Michael W. Harris oder Herr Heinz-Dieter Hestermann gern telefonisch weitere Auskünfte erteilen oder Ihre aussagefähigen Bewerbungs-unterlagen unter Kennziffer HW 1245 vertraulich entgegennehmen. Die Beachtung von Sperrvermerken selbstverständlich.

PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Weltweite Aktivitäten sichern unseren Erfolg

# Leiter Vertriebsgruppe Investitionsgüter In- und Ausland

Als mittelständisches Unternehmen Innerhalb eines Konzemverbundes müssen wir mit Flexibilität und Dynemik die Marktgegebenheiten in unserem Sinne gestalten. Nur so konnten wir in der Vergangenheit unsere Position behaupten, Mit diesen Fähigkeiten werden wir den Wett-bewerb von morgen bestehen. Datur brauchen wir Sie. Als Ingenieur, möglichst der Fechrichtung Elektrotechnik, liegt Ihre Stärke im Vertrieb von Investitionsgütern. Sie haben Führungserfahrung, Durchsetzungs- sowie Stehvermögen und waren nachweislich erfolgreich.

Ihr Englisch ist verhandlungserprobt. Französischkenntnisse wurden das Bild idealerweise abrunden. Ihre Bereitschaft zum Reisen ist vorhanden. Oienstsitz ist

Reizt Sie diese Herausforderung? Dann schicken Sie Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlegen mit Angebe Ihrer Gehaltsvorstellung unter der Kennziffer HW 1247 an die von uns beauftragte Personalberatung. Ihr Gesprechspartner für erste telefonische Informationen ist Herr Mi-chael W. Herris oder Herr Heinz-Dieter Hestermenn. Sie sichem Ihnen jede Diskretion zu.

PA Personalberatung

Alsterior 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

# Verkaufsleiter Großkunden Deutschland

#### Aufgaben

Aufbauend auf unseren guten Geschäftsverbindungen und unserer guten Marktstellung, sind die Schwerpunkttätigkel-

persönliche Betreuung weniger Großkunden der Genuß-mittelindustrie sowie der Zentralen des Lebensmittelhan-

Vorbereitung und Durchführung der Jahresabschluß-- Umsatz- und Erlösplanung Oienstsitz: Bremen

#### Voraussetzungen

Erfolgreich geprüfte, mehrjährige Verkaufspraxis, gesammelt im Vertrieb an den Einzelhandel Personliche Kontakte bei den Großformen des Lebensmit-

Wichtige Persönlichkeitsmerkmale: Einsatzbereitschaft und Durchsetzungsvermögen, sicheres Auftreten und abschlußorientiertes Verhandlungsgeschick Alter: bis ca. 40 Jahre

#### Unternehmen

Wirtschaftsberatungen

International

Deutsche Vertriebsgesellschaft für Spezialprodukte des Lebensmittelmarktes Sehr gute Marktpräsenz in Deutschland und Europa Tētig innerhalb eines beschrenkten Anbieterkreises

#### Angebot

Markt- und leistungsgerechtes Fixeinkommen, abhängig von Qualifikation und Erfahrung Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann Hilfe bei Umzug, sofem erforderlich

Anfragen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild sowie eventuellen Sperrvermerken richten Sie bitte an unseren Personalberater



Mitglied des BDU Baurstraße 84 · Postfach 520363 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 2003-05 · Telex Nr. 2 173 371

# Leiter Organisation/EDV

# Ausbau der Informationssysteme bei mittlerem Fertigungsunternehmen

Wir sind ein führender Hersteller hochwertiger Produkte für den Beusektor mit hohem Bekanntheitsgrad. Unsere Märkte bearbelten wir erfolgreich über dezentral geführte Außenstellen, die Fertigung erfolgt in mehreren Werken. Die Datenverarbeitung nimmt eine Schlüsselstellung in unserem Unternehmen ein. Fast alle Anwendungsgebiete werden Im Dialog, teilweise auch im Wege der Datenfemübertregung bearbeitet. Unser künftiger Leiter Organi-sation/Datenverarbeitung soll dem Ausbau und der Weiterentwicklung dieses Bereichs nachhaltige Impulse geben. Seine Hauptaufgaben sind:

- die Sichersteilung einer leistungsfähigen und wirtschaftlichen Datenverarbeitung sowie die Weiterentwicklung der bestehenden Ablauforga-
- umfangreiche Systemumstellungen, deren Entscheidung er maßgeblich beeinflussen wird
- der Einstieg in die neuen Medien; hinzu kommen Telekommunikation und Büroautomation

Der ideale Kandidat verfügt neben einer soliden theoretischen Ausbildung (Hochschulstudium) über mehrjährige Berufspraxis im Bereich Organisation/ Datenverarbeitung. Er hat bereits Personalverantwortung getragen und versteht es, ein qualifiziertes Team von ca. 10 Mitarbeitern zu führen und zu motivieren. Zudem ist er in der Lage, fortschrittliche Informations- und Kommunikationstechnologien mit Blick auf die Anwender und das betriebswirtschaftlich Machbare zu realisieren. Dabel zeichnen ihn Integrations- und Kommunikationsfähigkeit aus.

Diese Führungsaufgabe bietet überdurchschnittliche Gestaltungsmöglichkeiten und ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die vertraglichen Konditionen entsprechen der Bedeutung der Auf-

Der Dienstsitz liegt im Großraum Hannover.

Zur ersten, neutralen telefonischen Kontaktaufnahme setzen Sie sich bitte mit unserem Berater, Herrn Fred Lehnert, in Verbindung (0611/7109-233). Oder schreiben Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer FF 1041 unmittelbar an:

#### PA Personalberatung

Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) 1, Tel.: 0611/7109-1 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Unser Klient ist die deutsche Tochtergesellschaft einer international erfolgreichen Gruppe auf dem Gebiet der Meß- und Regeltechnik. Mit MeBgeräten und MeBsystemen zur elektronischen Datenerfassung ist er ein wichtiger Anbieter.

Für die Verkaufsgebiete PLZ 2000 + 3000 suchen wir für ihn einen qualifizierten, dynamischen-

# **VERTRIEBSINGENIEUR** Meßgeräte - Meßsysteme

Neben der Beobachtung des regionalen Marktes, der Erarbeitung verkaufsfördernder Maßnahmen, wird die Hauptaufgabe die Betreuung und technische Beratung der Kunden sein sowie der Ausbau des Geschäftsvolumens.

Für diese interessante Position stellen wir uns einen Herm im Alter von ca. 28 bis 40 Jahren vor, der bereits mehrjährige Erfahrungen im beratungsintensiven Verkauf von Geräten oder Systemen der Elektronik vorweisen kann.

Es erwartet Sie eine sehr selbständige Arbeitsweise, die in Verbindung von technischer Fachkompetenz eine selbstsichere, erfolgsorientierte Persönlichkeit erfordert.

Über die weiteren Einzelheiten, wie z. B. das Einkommen, den Firmenwagen etc, steht Ihnen Frau Walde-Nunn unter Telefon 0 89 / 1 23 39 38 zur Verfügung. Sie bürgt auch für die Einhaltung von Sperrvermerken. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer GWN 8395 an den Anzeigendienst der

### Außendienstmitarbeiter(in) PLZ 2-5 Nutzen Sie Ihr Wissen der Textilwirtschaft

Wir sind ein bekanntes europäisches Textilunternehmen mit einem breiten Angebot an bedruckten. buntgewebten und Uni-Artikeln. Unsere Dessins finden Sie in den Kollektlonen führender Hersteller yon jugendlicher bis klassischer Damenoberbeklei-

Auf der Basis unseres schon bestehenden Kundenkreises in Deutschland verstärken wir nun unsere Vertriebsaktivitäten. Für unsere deutsche Vertriebsgesellschaft mit Sitz im Großraum Düsseldorf suchen wir den qualifizierten Außendienstprofi mit Verkaufserfahrung, idealerweise im Postleitzahlbereich 2-5.

Sie sind etwa um 30 Jahre alt und verbinden kommerzielles Denken mit Textilfachkenntnis. Die selbständige Aufgabe einer Marktdurchdringung reizt Sie. Wir unterstützen Sie tatkräftig durch Spezialisten unseres Hauses.

Unser Angebot an Sie: hohes Fixum, Provision, Firmenwagen. Informieren Sie aich über Ihre zukünftige Tätigkeit während der Woche bereits vorab telefonisch bei Herm Heinz Schmitz-Remberg. Er bürgt für vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung. Sie können Ihre Unterlagen auch direkt an PA unter Kennziffer DW 1022 senden.

Bereits am Wochenende steht Ihnen Frau Christa Matthaus unter 0 21 02 / 1 44 71 zur Verfügung (Samstag und Sonntag jeweils von 15-17 Uhr).



PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Königsallee 98, 4000 Düsseldorf 1, Tel.: 0211/84471 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

TWI-Treuhand Wirtschaftsberatungen GmbH, Ferdinand-Miller-Platz 11b, 8000 München 2

GLAXO ist ein forschungsorientierter Konzern mit wichtigen Neuentwicklun-gen in vielen Therapie-Bereichen.

Hauptpräparate sind: - Anti-Asthmatika

· Antibiotika

 Hautpräparate Magen-Darm-Präparate

Glaxo

Glaxo Pharmazeutika GmbH Postfach 1460 2060 Bad Oldesloe Telefon 04531 / 81021

#### IHRE ZUKUNFT IN DER PHARMAZEUTISCHEN INDUSTRIE

Für unsere Abteilung Finanz- und Rechnungswesen suchen wir den

#### LEITER der KOSTENVERRECHNUNG und REVISION

Sie sind zwischen 30 und 40 Jahre alt und konnten nach einer fundierten Ausbildung bereits Erfahrungen in der Industrie sammeln - nech Möglichkeit im Controlling einer Konzerngesellscheft.

Wir übertragen Ihnen ein Sachgebiet innerhalb der konzernumfassenden Kostenplanung und -steuerung zur eigenverantwortlichen Bearbeitung. Das Aufgabengebiet beinhaltet u. a. die Ermittlung der Kalkulation für Inter-Company-Aufträge und deren Verarbeitung, das Führen und Überwachen entsprechender Bilanzkonten, die Kostenumlage, die Bestandsüberwachung, die monatliche Abwicklungskontrolle und das Erstellen von Umsatzstatistiken.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen und Interesse haben, schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen. Sie können uns auch anrufen: Telefon 0 45 31 /

Wir sind ein mittelständisches Maschinenbauunternehmen, das mit ca. 300 Mitarbeitern ein breites Programm von Pumpen und Armaturen sowie von Anlagen zum Fördern, Steuern, Messen und Regeln von Flüssigkeiten herstellt und vertreibt.

Unsere Stärke sind branchenspezifische Problemlösungen. Aufgrund ihrer Qualität und ihres anerkannt hohen technischen Standards genießen unsere Produkte einen ausgezeichneten Ruf.

Es sind interessante neue Projekte zu bearbeiten. Dafür suchen wir Sie als

# Gruppenleiter

Konstruktion + Entwicklung

Auf der Basis eines abgeschlossenen Ingenieurstudiums (allg. Maschinenbau) und mehrjähriger Erfahrung in der Entwicklung oder Konstruktion elnes Maschinenbauunternehmens sind Sie In der Lage, motivierend zu führen, kooperativ mit den übrigen Abteilungen unseres Unternehmens - besonders dem Vertrieb - zusammenzuarbeiten sowie maßgeblich konstruktiv und gestaltend an der Neu- und Weiterentwicklung unserer Produkte mitzuwirken, unter Berücksichtigung modernster Fertigungs-

Selbständigkeit sowie die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, setzen wir voraus.

Diese Position ist den hohen Anforderungen entsprechend dotiert; darüber hinaus bieten wir Ihnen die Vorzüge und die Sicherheit eines modernen, überschaubaren und kemgesunden Unternehmens

Senden Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehalts-vorstellung und des frühesten Eintrittstermins zu Händen von Herm Riethmüller, der Ihnen auch für telefonische Vorabinformation zur Verfü-



# Deutsche ICI GmbH

6000 Frankfurt 71, ICI-Haus, Lyoner Str. 36

Wir sind eines der führenden Unternehmen der chemischen Industrie, Zu unserem Firmenverbund gehören Forschungs- und Produktionsstätten in aller Welt. Das Erzeugnisprogramm relcht von Chemikalian über Kunststoffe, Fasern, Pflanzenschutzmittel, Farben und Lacke bis zu Arzneimitteln. Unsere Aussichten für die Zukunft sind gut.

Im Zuge des Ausbaus unseres Verkaufsbereiches Polyurethane suchen

### Kunststoff-Ingenieur/ -Techniker

Sein Aufgebengabiet umfeßt die qualifizierte technische Beratung und Betreuung bereits vorhandener Abnehmer bis zum Verkaufsabschluß sowie den gezielten Ausbeu unseres Kundenkreises in der polyurethan-verarbeitenden Industne. Eine gründliche Einarbeitung in unser Erzeugnispro-

Zur Bewältigung dieser Aufgabe erwarten wir neben Ihrer technischen Ausbildung mehrjährige erfolgraiche Außendienstpraxls im Verkauf und/ oder Anwendungstechnik von Polyurethane. Für Ihre vielfältigen Kontakte innerhalb des Konzerns sind darüber hinaus gute Englischkenntnisse notwendig.

Wir bieten Ihnen ein gutes Gehelt und die bedeutenden Zusatzleistungen eines internationalen Unternehmens. Ein neutraler Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann, steht zur Verfügung.

Entsprechen Sie dem Anforderungsprofil? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen en: Deutsche ICI GmbH, Personalwesen, Postfach 71 03 30, 8000 Frankfurt/Main 71.



Wir suchen den

#### Ingenieur für Abwassertechnik

mit fundierten Kenntnissen auf dem Gebiet der Mikro-Biologie und Interesse für Verfahren der Werkstoffrückgewinnung aus Schlämmen und Abwässern.

Verhandlungsreife Sprachkenntnisse (insbes. Englisch) sollten vorhanden sein.

Wir bieten eine interessante Tätigkeit auf internationaler Ebene.

Vollständige Bewerbung (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung) erbeten an:

> Schatzwerbung, Kennziffer 69 559 Mercatorstraße 50, 4100 Duisburg 1

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

# Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag. Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigengrundpreisen stark ermäßigt sind. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,59.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 335,16 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / Ispaitig DM 195.51 zuzügl 20 mm / Ispaltig DM 111,72 zuzügi. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige

\_\_\_\_\_ mm hoch; \_\_\_\_\_spaltig zum Preis von DM \_ zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr.

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Straße/Nr.:\_ PLZ/Ort: \_

Vorwahl/Telefon:

Der Anzeigentext:

chanischen Karosseriebeschlägen (Fensterheber, Sitzverstellungen, Gurtaniegesysteme) und einem Kunststoff-

programm sind wir als Teilehersteller für die europäische Automobilindustrie Markführer. Mit rd. 1450 Mitarbeitern erreicht unser Geschäftsvolumen knapp 300 Mio. DM.

Unser überdurchschnittliches Wachstum in der Vergangenheit wird auch in den nächsten Jahren anhalten und somit neue, verantwortungsvolle Positionen schaffen.

brose

Für die Vorfeldorganisa-Mil unseren mechanition und Programmieschen und elektromerung im Bereich der Material- und Zeitwirtschaft suchen wir einen qualifizierten Organisations-

men /34 und /38 arbeitet und die entsprechenden Systemsteuerprogramme und -sprachen sowie die Programmiersprechen APG II und III beherrscht.

Führungserfahrung im Hinblick auf eine eventuelle Übernahme von Personalverantwortung ist von Vorteil.

Eine tätigkeits- und leistungsgerechte Dotierung ist für uns ebenso selbstverständlich wie zeitgemäße Personalzusatzieistungen:

Programmierer Wenn Sie die Aufgabe der mit den IBM-Systereizt, sollten Sie die Chance nutzen, sich von der Attraktivität des Unternehmens und des Standortes zu überzeugen, Coburg ist eine besonders reizvolle Mittelstadt in landschaftlich schöner Lage mit überdurchschnittlichen schulischen und kulturellen Angeboten.

> Für telefonische Vorabinformationen wenden 'Sie sich bitte unter 09561/21-231 an Herm Röß. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an

Brose Fahrzeugteile GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Personalverwaltung Postiach 355 8630 Coburg

Wir sind ein weltweit tätiger Hersteller von Halbleiter-Bauelementen und Baugruppen. Im Rahmen wachsender Aufgaben und eines wachsenden Marktanteils suchen wir für den Vertrieb von elektronischen Beugruppen Im Rahmen unseres Regionalburos Hamburg einen

# Vertriebs-Ingenieur

Wir denken an einen Mitarbeiter, der nach dem Studium einer der Fachrichtungen Nachrichtentechnik, informatik oder Elektronik möglichst Erfahrungen auf dem Anwendungsgeblet von Halbleiter-Bauelementen erworben hat und mödlichst über Vertriebserfahrung verfügt, jedoch geben wir auch gern jüngeren Anfängern

Wir erwarten einen hohen Grad an Verantwortungsbewußtsein, Eigeninitiative und Energie sowie Verhandlungsgeschick und ein gewandDas Aufgabengebiet umfaßt:

- Technische Akquisition unserer Produkte und Konzepte in den Entwicklungsabteilungen unserer Kunden Bedarfsermittlung
- In den einzelnen Produktgruppen
- Ermittlung neuer Produktanforderungen und Produktideen am Markt und Analyse der **Absatzmöglichkeiten**
- Teilnahme an den wichtigsten Messen

Intensive Einarbeit in einem Team von hochqualifizierten Mitarbeitem ermöglicht optimale beruffiche Entfaltung.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, dann reichen Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung ein.

TELEFUNKEN electronic Personalabteilung Theresienstraße 2 7100 Heilbronn Telefon (0 71 31) 88 22 80

Die Medtronic GmbH ist die zentrale Vertriebsgesellschaft Länder und Nordeuropa Unsere amerikanische Mutder führende Hersteller implantierharer medizinischer

Die Produktpalette umfaßt Herzschrittmacher-Systeme. Neuro-Elektrostimulationsgeräte und Computer-Systeme für die nuklearmedizinische Diagnostik.

# **Assistant Controller**

Die Aufgabe umfaßt die be-triebswirtschaftliche Betreuung einer Ländergruppe (A, CH, N, SF) mit den Schwerpunktaufgaben Budgetie-rung, Berichtswesen, Soll-Ist-Vergleiche und daraus resul-Buchhaltungen dieser Län-dergruppe, Kosten- und Preiskomrolle. Diese sicherlich abwechstungsreiche und verantwortungsvolle Position wollen wir einem Betriebswirt übertragen, der nach sei-nem Studium (FHS/HS) bereits Erfahrungen auf dem Gebiet des amerikanischen Berichtswesens gesammelt hat, fundierte Buchhaltungskenntnisse besitzt und die englische Sprache sicher beherrscht.

wille sind wichtig, die Bereitschaft, mit einem Personalcomputer zu arbeiten, setzen

Frank

Analytisches Denkvermö-gen, Flexibilität und Einsatz-

Trauen Sie sich diese Aufga-be zu, und verfügen Sie über die dafür notwendigen Voraussetzungen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Ihren tabellarischen Lebenslauf mit Zengniskopien, möglichst Lichtbild und Gehaltsvorstellung senden Sie bitte an unse-ren Personalleiter.

**Medtronic** 

Medironic GmbH Kieler Straße 208, 2000 Hamburg 54 Telefon (040) 85 90 36 ns.

Sie die

zen, sich aktivila de

ins und de

Zu über.

isi gruc

iers reg.

tact in bar

honer la

Chschnit.

schen un

N. Gepoles

che Vorai

in Wende

e nine 231 an hre schilt Cung not

aη

Tom Saluce

:carungend

Elyse da

1007

opposite to

50 P 184

U50 6-5

er

# Karrieregespräch mit dem Vertriebsvorstand

Der Vertriebsvorstand eines der großen privaten Krankenversicherungsunternehmen hat uns gebeten, Ihm bei der Suche nach qualifizierten Führungskräften zu unterstützen. In den nächsten Jahren wird sich in der Vertnebsorganisation eine Reihe von attraktiven Karrieremöglichkeiten eröffnen. Interessante Führungspositionen auf den Ebenen "Bezirks- und Filialdirektor" bieten sich qualifizierten Nachwuchskräften an.

# Vertriebsführungskräfte (**BD**, **FD**) Krankenversicherung

kaufmann, eine erfolgreiche Tätigkeit im Außendienst eines Versicherers oder einer Bausparkasse, eine Position, die bereits Führungsaufgaben beinhaltete und die Sie nach nicht mehr als dreijähniger Verkäuferzeit erreicht haben sollen. Wenn Sie sich eine FD-Position sofort oder nach kurzer Einarbeitung zutrauen sollten, müßten Sie bereits Verantwortung für Personal, Produktion und Kosten gehabt haben.

Nach einer Bearbeitung der Unterlagen durch die Herren F. Arnold und M. Johnke besteht die Möglichkeit zu einem Karrieregespräch mit dem Vertriebsvorstand unseres Auftraggebers.

Wenn Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebensleuf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 622 z. H. Herrn F. Arnold oder M. Johnke, die Ihnen auch für die telefonische Vorabinformation (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich wird Ihre Zuschrift vertraulich behandelt, Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.

INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORSTWILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

# Personalfachmann und Volljurist

Unser Auftraggeber ist eine große deutsche Versicherungsgesellschaft mit über 5000 Mitarbeitern. Der Sitz der Aktiengesellschaft ist eine rheinische Metropole. Der zunehmenden Bedeutung des Personel- und Ausbildungswesens wird durch die Schaffung einer neuen Position Rechnung getragen. Zum baldmöglichsten Termin suchen wir einen

# Bereichsleiter Personal- und Ausbildungswesen

Sie haben das Gefühl für die Belange der Arbeitnehmer, ohne das unternehmerische Denken aus dem Aug

Nach Ihrar akademischen Ausbildung und Ihrar prektischen Erfahrung sind Sie in der Lage, eine solche übereus komplexe Führungsaufgebe zu übernehmen.

Als Jurist sollten Sie euch über betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen und eine Vorliebe für die Personelführung entwickelt haben. Darüber hineus werden möglichst Prädikatsexamen und ein fundiertes erbeits- und sozialrechtliches Wissen von Ihnen erwartet.

Ihre zusätzliche Aufgabe ist es, das erreichte Niveau und die Effizienz der betrieblichen Bildung weiter zu verbes Daneben müssen Sie im Interesse des Unternehmens auf der Basis einer vertrauensvollen Zusammenarbeit die Verbindung mit dem Betriebsrat pflegen.

Eine engemessene finanzielle Ausstattung ist vorgesehen. Sie werden direkt dem Vorstand unterstellt sein. Es wird Ihnen eusreichend Gelegenheit geboten, sich in das Unternehmen und seine spezifische Organisationsstruktur einzuarbeiten. Die Position ist über die Bereichsleiterebene hinaus entwicklungsfähig.

Wenn Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 625 zu Händen von Herrn H. Will oder Herrn F. Arnold, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich wird Ihre Zuschrift vertreulich behandelt, Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FOR PERSONAL- UND ...

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

# Schwerpunkt Kautionsversicherung

Unser Auftraggeber ist ein großer Kompositversicherer, der auch in der Kreditversicherung zu den führenden Gesell-schaften der Bundesrepublik zählt. Der Sitz ist das Rhein-Main-Gebiet. Der derzeitige stellvertretende Bereichsleiter Kredit wird eine weiterführende Aufgabe Innerhalb des Unternehmens übernehmen. Wir suchen seinen Nachfolger.

# Stellvertreter des Bereichsleiters Kredit

Sie werden eigenständig den Bereich "Kaution" mit seinen gut ausgebildeten und erfahrenen Mitarbeitern betreuen. Sie haben hier weitrelchende Entscheidungs- und Wirkungsmöglichkeiten und demit eine hohe Verantwortung für die weiterhin positive Entwicklung dieser Sparte. Als Stellvertreter des Bereichsleiters müssen Sie ebenfalls in der Lage sein. die Bereiche Vertrauensschaden-Versicherung und Scheckkarten-Versicherung zu leiten.

Diese Position stellt hohe Anforderungen an Ihr Leistungsvermögen. Ein wirtschaftswissenschaftliches Studium oder eine Ausbildung als Bankkaufmann wäre von großem Vorteil, auf jeden Fall brauchen Sie praktische Erfahrungen aus dem Kreditgeschöft (Konsum, Delkredere, Kaution). Da sich Ihre Gesprächspartner aus Vorständen und Hauptabteilungsleitem zusammensetzen, müssen Sie über sicheres Auftreten verfügen und in Verhandlungen Fachwissen, Geschick und Durchsetzungsvermögen zeigen. Die Führungsaufgabe erfordert von Ihnen selbständiges und unternehmerisches Handeln.

Die Position beinhaltet günstige Entwicklungsmöglichkeiten - vorgesehen ist die spätere Übernahme der Bereichsleitung. Bezüge und Vollmachten entsprechen der verantwortungsvollen Tätigkeit.

Wenn Sie Interesse en dieser Aufgabe haben, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt euf. Richten Sie Ihre Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskoplen und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 633 zu Händen von Herm H. Will oder Herm J. Kraan, die Ihnen euch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Wir werden Ihre Zuschrift vertraulich behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER DOMKLOSTER 2 POSTFACH 10 16 26 5000 KOLN 1

# Außergewöhnliche Karrierechance

Unser Kunde ist ein großer deutscher Konzern mit zahlreichen Tochtergesellschaften im Inland und vielfältigen Aktivitäten im Ausland. Seit Jahren werden beim Ausbau des Unternehmens und bei der Gestaltung neuer Projekte steuerliche Aspekte systematisch berücksichtigt, so daß die Konzern-Steuerabteilung mit fachlich hohem Niveau arbeitet und mit anspruchsvollen komplexen Aufgabenstellungen befaßt ist.

# **Zweiter Mann** Konzern-Steuerabteilung

Da der stellvertretende Leiter der Abteilung eine Führungsaufgabe bei einer Tochtergesellschaft des Unternehmens übernehmen wird, suchen wir einen geeigneten Nachfolger. Sie sollen den Abteilungsleiter aktiv bei der Vertretung des steuerlichen Interesses im Konzernmanagement unterstützen und bei der fachtlichen und persönlichen Führung der Abteilung mitwirken.

Dazu brauchen Sie mehr als hervorragende Fachkenntnisse. Neben mehrjährigen praktischen Erfahrungen in der Bearbeitung von Steuerfragen großer Konzerne mit internationalen Aktivitäten sollten Sie die Fähigkeit mitbringen, elgenständig und überzeugend Ihre Arbeitsergebnisse zu vertreten und an der Erarbeitung optimaler Gesamtlösungen konstruktiv mitzuwirken.

Dies erfordert eine stablie Persönlichkeit, eicheres Auftreten und eusgeprägte Kommunikationsfähigkeit. Unternehmerisches Denken sollte Ihnen vertraut sein, und Sie sollten für die Wahrnehmung von Führungsverantwortung Telent und Interesse mitbringen. In fachlicher Hinsicht wäre es interessant, wenn Sie mit Internationelen Fragestellungen besonders vertraut sein würden. Sie könnten sich denn bevorzugt den ausländischen Töchtern widmen, was natürlich euch mit entsprechenden Reisen verbunden wäre. Verhandlungsfähige Englischkenntnisse sind unabdingbar, weitere Fremdsprachen wären vorteilhaft.

Wenn Sie diese herausfordernde Aufgabe mit ungewöhnlichen Aufstiegsmöglichkeiten interessiert, dann senden Sie uns bitte unter Kennziffer MA 637 Ihre schriftliche Bewerbung mit der Darstellung Ihres beruflichen Werdegengs, Zeugniskopien und einem Lichtbild zu. Für telefonische Vorklärungen stehen Ihnen Herr M. Johnke und Herr F. Arnold (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme werden wir streng vertraulich behendeln und Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



UNTERNEHMENSBERATUNG

HORSTWILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

TRAVENOL GmbH ist die deutsche Tochtergesellschaft der Baxter Laboratories, Inc. - ein führendes Unternehmen im deutschen Krankenhausmarkt.

Zur intensiven Betreuung unserer Kunden suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt

# geprüfte Pharmareferenten

für folgende Reisegebiete:

### Frankfurt, Nürnberg, Bremen und Hannover

Sie sind geprüfter Pharmareferent und trauen sich zu, engagierter Gesprächs- und eigenverantwortlicher Verhandlungspartner auf anspruchsvollem Niveau In den Kliniken Ihres Gebietes zu sein. Gute Allgemeinbildung, Ehrgeiz, Initietive und sicheres Auftreten setzen wir voraus, während Erfahrungen im Außendienst von Vorteil, aber nicht Bedingung sind.

- umfassendes Training, große Selbständigkeit, eine zukunftsorientierte Produktpalette, laufende Unterstützung durch Schulungen, attraktives Einkommen inkl. Prämienprogramm, Firmenwagen (auch zur Privatnutzung) und
- umfangreiche Sozialleistungen.

Interessiert? Dann erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild. Zur Vorabinformation steht Ihnen Frau L. Meier unter Telefon 0.89/59.94-3.03/3.05 gerne zur vorzonnormation steht internation vir Ihnen absolute Diskretion zu.

TRAVENOL GmbH, Nymphenburger Str. 1, 8000 München 2

Die Kommunikation - das ist unser lebendiger, faszinierender und wachsender Merkt. Fast 4000 Mitarbeiter sind bei uns für diesen Markt tätig. Rank Xerox kann jetzt erfahrenen Fachleuten der Branche interessante und

entwicklungsfähige Aufgaben im Vertrieb anbieten. Wenn Sie gründliche Kenntnisse in den Märkten elektronische Schreibsysteme und Mikrocomputer mitbringen, können Sie der richtige Kandidat sein, um im Reum Norddeutschland els

# Vertriebsspezialist

#### für elektronische Schreibsysteme und Mikrocomputer

für Rank Xerox tätig zu werden. Sie kennen die Marktprobleme und wissen, wie Sie als Gesprächspartner bereits gut informierter und anspruchsvoller potentieller Anwender zu argumentieren und zu arbeiten haben.

Wenn Sie uns Erfolge in ähnlich angelegten Positionen nachweisen können, würden Sie uns eine positive Entscheidung sehr erleichtern.

Wir erwarten aber neben der beruffichen Qualifikation auch persönliche Merkmale wie Zielstrebigkeit, Freude an planvollen, systematischen Arbeiten, Durchsetzungskraft.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn der Verkauf starker Produkte in wachsenden Märkten für Sie eine berufliche Herausforderung ist.

Über Dotierung, Standort, Sozialleistungen, Termine usw. werden wir uns dann persönlich mit Ihnen unterhalten.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an Rank Xerox GmbH, Personalabteilung der Region Nord, Hamburger Str. 205, 2000 Hamburg 76.

Kopieren - Vervielfeltigen - Telekommunikation Drucksysteme - Textvererbeitung - Qualitätspapiere

Unser Klient, ein erlolgreiches mittelständisches Unternehmen, nimmt innerhalb der Branche eine enerkannte Spitzenstellung ein. Seit Jahrzehnten werden technisch ausgereifte, zukunftsweisende Lager- und Trensportsysteme den steigenden, anspruchsvollen Kundenforderungen gerecht. Weltweite Aktivitäten unterstreichen die Marktpräsenz.

Es gilt auch für die Zukunft, den Stend der Technik gezielt und innovativ weiterzuentwickeln. Eine breitgefächerte verentwortungsvolle Aufgabenstellung stellt sich dem

# Entwicklungsleiter Elektronik

- Dipl.-Ing./Nachrichtentechnik - Elektronik -

Wir wenden uns an den Bewerber mit fundierter Berufspraxis aus der Nachrichtentechnik/Industrieelektronik (Anlagen-, Komponenten des Investitionsgüterbereiches). Ihre Kenntnisse der Leistungselektronik, Meß- und Regelungstechnik, Mikroprozessortechnik, Anwendung Prozeßrechner haben Sie bereits erfolgreich und in vergielichbarer Position unter Beweis gestellt. Die Befähigung, eus Marktbeobachtungen Trends zu erkennen, diese zu interpretieren und dareus technisch optimele Konzeptionen zu entwickeln, ist ein wesentliches Element Ihrer Qualifikation. In- und externe kompetente Entscheidungstr

ger Werbeiter aushauen und pflegen. Verbenden, Instituten eusbeuen und pflegen.

Rundum – Sie sind der gestandene Prektiker, mit dem "Blick für das Mechbare" und der Fähigkeit, kooperativ und umsichtig zu arbeiten. Diese Anforderungskriterien ergänzen Sie durch Ihre ausgeglichene, zielbewußte Arbeitsweise und Ihre Persönlichkeit, ein eingespieltes Team führen zu können. Geschick und Motivetion sowie Klerheit in der Durchführung der gestellten Aufgaben erwarten wir von Ihnen.

Suchen Sie diese fechliche und persönliche Hereusforderung? Wir solltan uns umgehend über interessante Details unterhalten. Unter der Rufnummer 07 11 / 22 70 02 erteilen wir gerne Telefonvorabinformetionen.

Ihre schriftlichen, vollständigen Bewerbungsunterlagen erreichen uns unter der CMB-Projekt-Nr. 67 148 Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sind für uns selbstverständlich.

Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1

#### Eine für die Verkaufsförderung überzeugende Produktpalette -Topchance im Einstieg als Vertriebsmann

Unser Klient, ein weltweit tätiges Unternehmen mit Sitz in Süddeutschland, expandiert weiter. Die weitere Erschließung des Marktes in der BRD arfordert den zügigen Ausbau der Vertriebsmannscheft. Funktionalität und Design der Produkte für die Werenpräsentation ist Grundlage einer seit Jahren erfolgreichen Vertriebspolitik. Gehören Sie morgen zum Vertriebsteam in einem führenden Unternehmen der Branche! Übernehmen Sie einen neuen Gebietsbereich – Hamburg, Schleswig-Holstein, Berlin – els

# Gebietsrepräsentant(in)

und stellen Sie heute die Weichen für Ihren persönlichen Erfolg im Vertrieb.

Sie sind im Alter zwischen 25-45 Jahre, besitzen verkäuferisches Telent, ein Gespür für Markttrends und überzeugen durch Ihr "gewinnendes" Auftreten. Sofern Sie bereits Erfahrung mit unserer Zielgruppe - Kauf- und Werenhäuser, Filielisten und Fachgeschäften - haben, um so besser für Ihren schnellen Einstieg. Interessiert sind wir aber gleichermaßen an agilen, zielstrebigen Bewerbern(innen), die noch keine Außendiensterfahrung nachweisen – dafür aber die einmalige Chence nutzen können, im Vertrieb erfolgreich zu seln. Ihr Verhandlungsgeschick und Ihr persönliches Engagement allerdings sollte aus Ihrer bisherigen Tätigkeit hervorgehen – und auch uns überzeugen. Sie werden intensiv in Ihr neues Metier eingearbeitet.

Wir sollten uns eigentlich kennenlernen - und freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme. Gerne erteilen wir unter 07 11 / 22 70 02 weitere interessante Vorabinformationen. Ihre Bewerbungsunterlagen erreichen uns unter der CMB-Projekt-Nr. 66 148.

Diskretion und Einhaltung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.



Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1



Die Holsten-Gruppe gehört zu den führenden deutschen Unternehmen der Getränkeindustrie. Durch konsequente Ausnutzung der gegebenen Marktchancen wollen wir unsere Marktposition weiter ausbauen, Zu diesem Zweck suchen wir einen

# product-manager

#### alkoholfreie Getränke

Sie erstellen die Gesamtplanung ihrer Produktgruppe. Unter Ihrer Kontrolle stehen Verkaufsförderungspolitik und die Umsatz- und Deckungsbeitragsentwicklung. Die Werbestrategie entwickeln und verwirklichen Sie in Zusammenarbeit mit einer externen Werbeagentur und nutzen dabei unseren Marketingservice.

Eine Aufgabe mit Raum für Eigeninitiative und kreative Ideen.

Bewerber sollten eine mindestens zweijährige Tätigkeit in einer Werbeagentur oder im Verkauf/Marketing eines Konsumgüterunternehmens nechweisen können. Erwünscht ist auch ein abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Studium.

Senden Sie bitte die üblichen Bewerbungsunterlagen an unsere Zentrale Personalabteilung. Wir melden uns dann umgehend.

#### **HOLSTEN-BRAUEREI AG**

Holstenstraße 224, 2000 Hemburg 50 Telefon: 0 40 / 38 10 11

Wir sind ein führender Hersteller von automatischen Zeichenmaschinen Digitizern, Bildschirmsystemen und Anwendungssoftware für geometrische Datenvererbeitung. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen

### **Systemprogrammierer** graf. Datenverarbeitung

#### Aufgaben:

- Erstellung von Anwendungs- und Betriebsprogremmen.
- Entwicklung hardwareneher Soft-
- Entwicklung von Testprogram-

#### Voraussetzungen:

- Abgeschl. Studium els Informatiker, Mathematiker, Ing. o. ā.
- Programmierkenntnisse in Assembler,
- mögl, euf DEC-Rechnem. Englische Sprachkenntnisse.
- Auch überdurchschnittlich gute Berufsanfënger heben eine Chance.
- Neben dieser interessanten und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein leistungsund anforderungsgerechtes Gehelt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre voll-

ständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung



an unsere Personalabteilung.

ARISTO GRAPHIKSYSTEME GMBH & CO. KG

Postfach 54 10 60, 2000 Hamburg 54

#### **SENIOR** SALES ENGINEER

tions Systems and Electro-Mechanical Assemblies for the European T.V., Audio, Automotive, Telecommunications and White Goods Industries, Based near Nottingham In England the Company has experienced substantial growth through e dynamic sales and menufacturing policy within its export markets. This success has resulted in the expansion of the company's operation and the need for an experienced Senior Sales Engineer to cover

Applicants within the age range 25-40 should be able to demonstrate both e proven sales record and e technical competence ideally gained within this market. They will be required to identify and subsequently develop new business opportunities/products in addition to servicing existing accounts. Fluency in English is essential. An attractive remuneration package includes e negotiable salary, company car, business expenses and other fringe

All applications with full personal history details should be addressed in the first instance to:

Mr. J. L. Crowder, Group Personnel Manager, Pressac Ltd., Acton Grove, Long Eaton, NOTTING-HAM, NG10 1FW., England.

Wir sind eine gemeinnützige Großforschungseinrichtung mit etwa 700 Mitarbeitern, die in verschiedene wissenschaftliche Institute. Zentralabteilungen und die Verwaltung gegliedert ist. Unsere Forschungsaufgaben liegen auf den Gebieten Reaktorsicherheit, Umweltforschung und Unterwassertechnik.

Zum frühestmöglichen Eintritt suchen wir einen hochqueliflzierten, erfahrenen

#### Leiter der zentralen **Datenverarbeitung**

der direkt der Geschäftsführung unterstehen wird. Die Datenverarbeitung ist als selbständige Abteilung organislert und hat ca. 20 Mitarbeiter. Die Benutzer kommen aus den wissenschaftlichen Instituten und der Verweitung. Das EDV-Konzept der GKSS mit einem Zentralrechner vom Typ Siemens 7875 und mehreren peripheren Rechnern verschiedener Typen sowie ca. 90 Terminals in den einzelnen Abteilungen bedarf einer institutsübergreifenden Koordinierung. Zu den Aufgaben gehören:

- Leitung und Orgenisation der Abtellung Systembetreuung und Betrieb
- Weiterentwicklung der Systeme und Anschluß externer Rechner
- Systemabstimmung bei Beschaffungen
   Programm- und Benutzerberatung einschließlich Schulung und Einweisung
- Software-Entwicklung Verständnis für wissenschaftlich-technische Arbeiten und deren Unterstützung durch die EDV, euch mit großen komplexen Rechenmodellen, setzen wir ebenso voraus wie die Kenntnis von Hardware und Betriebssystemen von Großrechnern. Führungsquelitäten, innovatives Denken, Flexibilität und Erfahrung in der Leitung einer größeren Arbeitsgruppe eind Voreussetzungen. Kaufmännisch-administrative EDV-Kenntnisse wären von Vorteil.

Neben einer der Position und Quelifikation des Bewerbers angemessenen Dotierung in Anlehnung an den BAT bieten wir die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialiei-

Interessierte Damen und Herren bitten wir bis zum 20, 2. 1984 um Übersendung Ihrer Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischer Lebensleuf und Darstellung der bisherigen Tätigkeit unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und des Gehaltswunsches unter der Kennziffer D 1

FORSCHUNGSZENTRUM GEESTHACHT GMBH

Max-Planck-Straße, 2054 Geesthacht

# STADTWE

Bei den STADTWERKEN BONN ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle eines

# Controllers

zu besetzen. Bewerber/innen sollten in der Lage sein, auf der Basis eines betriebswirtschaftlichen bzw. technisch-betriebswirtschaftlichen Studiums in folgenden Aufgabenschwerpunkte tätig zu sein:

- Entwicktung von Problemiösungen aus selbsterstellten istbestandssufnahmen
- Einführung und Überwechung von Organisationsformen bzw. Organisationsmaßnahmen
- Revisionen von apszietien Problemen - Erarbeitung und Oberprüfung von Aktions- und Investitionsprogrammen
- Praktische Berufserfahrungen in Versorgunge- und Verkehrsbetrieben sind erwünscht. Das Rechnungswesen sowie Bilanz, Gewinn- und Verlustrachnung sollen geläufig sein; EDV-Kenntnisse in dieser Hinsicht sind vortstillt. Analytisches Denken und schneile Einarbeitung in technische Zusammenhänge setzen

Die STADTWERKE BONN eind ein kommunales Veraorgungs- und Verkahrsunternehmen mit den Sparten Strom, Ges, Wesser, Fernwärme, Omnibus, Straßenbetn, Stadtbefun und Hafenbetrieb. Die Stelle ist nach Vergütungsgruppe il Bundes-Angestelltentarifvertrag (BAT) bewertet und der Werkleitung direkt unterstellt.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe des frühesten Eintrittstermins an die

STADTWERKE BONN, Theaterstr. 24, 5300 Bonn 1

international orielgreicher Zulieferer der Automebil- und Elektro-Industrio sucht für dan

Raum Hannever / Welfsburg

einen erfehrenen

# Vertriebsingenieur

Als kempetenter Gesprächspartner unserer Kunden sell ar unsere technischen Erzeognisse und Konzeptionen vertreiben und darüber kineus kuunise für die Entwicklung neuer Produkte geben.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe ist eine gute technische Ausbildung (Digi.-ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik, Elektronik oder eine ähnliche Disziplia) unbedingt erforderlich. Erfahrung im Umgang mit Greskunden wären von Forteil. Einsatzbereitschaft, Zielstrebigkeit und einen gesunden Ehrgeiz betrachten wir als Voraussetzung für die bisherigen Erfelge.

Bio Pesition ist in jeder Hinsicht attraktiv ausgestattet und biotet ausgezeichnete Entialtungsmöglichkeiten in einem Unternehmen, das erfolgreich auf Zukunftsmärkten eperiort.

Bitte richten Sie füre vollständige Bewerbung mit Lichtbild und Angaho des derzeitigen Einkommens an unseren Beauttragien: DR. W. REISS, Kennedyallee 35, 6000 Frankfurt 70



# Sonntags-Auskunft

Wir sind ein traditionsreiches, konzernfreies Industrieunternehmen im norddeutschen Raum mit ca. 2000 Mitarbeitern. Ein kontinuierliches Wachstum zeichnet die Entwicklung der letzten Jahre aus. Wir suchen

# Kaufm. Geschäftsführer Stahl- und Maschinenbau

Wir denken an eine gestandene Unternehmerpersönlichkeit mit guten juristischen Kenntnissen und Erfahrungen im Umgang mit Banken. Durchsetzungsvermögen, Standhaftigkeit und Verhandlungsgeschick sollten ihn ebenso auszeichnen wie ein ausgeprägtes Engagement und ein integrer Charakter. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Das Alter sollte zwischen 40 und 50 Jahren liegen.

Die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft sichert Ihnen eine absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zu. In einem telefonischen Vorabgespräch können Sie weitere Einzelheiten der ausgeschriebenen Position erfahren. Ihre Unterlagen senden Sie bitte unter Kennziffer 3721 ein.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/4941 65/66

Düsseldorf London Wien



dings

CMB.

SEP SEP SEP SEP tu sem

I'm rechts

C+55 1-3

101 -3139 MZ

grands to fe

Bonn

Select

# Sonntags-Auskunft

Wir sind aln namhafter, waltweit tätiger Harsteller von Anlagen im Bereich der Aufbereitungs- und Zerklainerungstechnik. Umfassendes technisches Know-how, langjährige Erlahrung, hohe Innovationsfähigkeit sowie kundenorientierte und unkonventionelle Problemlösungen zeichnen uns eus.

# Projektleiter Konstruktion Aufbereitungs- und Zerkleinerungstechnik

Ein Fachmann mit mehrjähriger Konstruktionserfahrung in der Aufbereitungstechnik mittelharter und auch explosiver Mahigüter hat ideale Voraussetzungen. Seine Ausbildung sollte die eines Ingenieurs des Maschinenbaus mit Schwerpunkt mechanischer Verfahrenstechnik seln. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Eine Integre, einsatzfreudige Persönlichkeit, die sachlich und kreativ zu mitbringt, entspricht unserer Vorstellung.

Es erwartet Sie eine gut dotierte Aufgabe mit entsprechender Entfaltungs-

Weltere Informationen erteilt ihnen der von uns beauftragte Personalanzeigandienst, an den Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kannziffer 3729 wenden können. Ihre Sperrvermarke werden selbstverständlich berücksichtigt.



15-18 UHR

#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Wien · Zürich Düsseldorf London ·

Sonntags-Auskunft

Als Tochtergesettschaft einer Internationalen Unternehmensgruppe vertreiben wir Niederspannungsschaltgeräte auf dem deutschen Markt. Die

überdurchschnittlicha Entwicklung der letzten Jahre resultiert aus unserem Know-how-Vorsprung in dar Qualität unserer Produkte. Wir wollen unsere

Position weiter ausbauen und suchen deshalb für die Großräume Hamburg

die von ihrem jetzigan Wohnsitz aus dia bestehenden Kunden betreuen und

neue hinzugewinnen sollen. Neben einer elektrotechnischen Ausbildung erwarten wir von unseren neuen Außendienstmitarbeitern Kontaktbereit-

Unsere Anforderungen sind hoch, entsprechend ist unser Angebot, das Sie

Weitere Informationen gibt Ihnen der von uns beauftragte Personelanzei-

gendienst; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen

Unterlagen unter Kennziffer 3724 an Ihn wenden. Ihre Sperrvermerke

schaft, Selbständigkeit und ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft.

Vertriebs-Ingenieur

und Hagen/Kassel je einen

Elektrotechnik

interessiaren wird. Informieren Sie sich.

werden selbstverständlich berücksichtigt.



# Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind ein mittelständisches dautsches Unternehmen und im Markt führender Hersteller von qualitativ hochwertigen Elektrowarkzeugen für Helmwerker, Industrie und Hendwerk. Unsere Produkte werden weltweit vartrieben. Hohe Leistungsfähigkeit, überzeugende Technik, modernes Design und eine außerordentliche Innovationsfähigkeit sichern uns auch für die Zukunft eina gute Position.

Wir suchan unseren, zur erweiterten Geschäftsführung gehörenden

## **Leiter Konstruktion / Entwicklung Werkzeugbau / Elektrotechnik**

Ein Ingenieur im Alter um dia 40 Jahre mit mindestens fünfjähriger Berufserfahrung im Bereich der Elektrowerkzeuge sowie eusreichende Erfahrung in der Kunststoff-, Getriebe- und Feinwerktechnik soll mit seinem tion und im Versu einen Schritt voraus" erhalten und eusbauen.

Eina motivierende und begeisterungsfähige Führungspersönlichkeit, die selbständig, angagiert und kostenbewußt zu arbeiten in der Lage ist, Ideenreichtum und Durchsetzungsvermögen besitzt sowie bereit ist, bel Bedarf die Ärmel hochzukrempeln, um sich um Detalls zu kümmarn, entspricht unserer Vorstellung.

Weitere Informationen arteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kannziffer 3740 wendan können. Ihre Sperrvermarke werden selbstvarständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf London



# Thermodynamik und Flugmechanik

Wir eind die Tochtergesellschaft eines führenden Unternehmens der Investitionsgüterindustrie mit einer hochspezialisierten Produktionspalette, die auf netionalen und Internationalen Märkten aufgrund ihrer ausgereiften und fortschrittlichen Technik anerkannt wird. Rund ein Fünftel aller Mitarbeiter sind in Forschung und Entwicklung

Die Synthese zwischen bestehenden und neuen Technologien stellt dabei hohe Anforderungen.

im Rahmen komplexer und enspruchsvoller Forschungsprojekte wollen wir uns weiter verstärken und suchen einen qualifizierten

# Dr.-Ing./Dipl.-Ing. Flugzeugbau

Der von uns gesuchte wissenschaftliche Mitarbeiter sollte mit den Arbeitsgebieten Thermodynamik, Flugmechanik und Flugregelung vertraut sein. Industrieerfahrungen oder auch Institutserfahrungen in einer Entwicklungsabteilung erleichtem die Einarbeitung wesentlich; wir geben jedoch auch Hochschulabsolventen mit gutem theoretischen Background eine Chance.

Wegen der Internationalen Verbindungen sind englische Sprachkenntnisse notwendig, französische vorteilhaft.

Eine moderne leistungsfähige Rechenanlage mittlerer Größe steht zur Verfügung.

Da die Position International eusgerichtet ist, erwarten wir auch ein eusgeprägtes Verhandlungsgeschick. Sie erhalten bei uns die Chance, an neuen Technologien zu arbeiten und Projekte nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten eigenverantwortlich abzuwickeln.

Erste Informationen gibt Ihnen bereits am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch euch schrittlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3750 bewerben. Ihre Sperryermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.





#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung

Kapelistraße 29 · 4000 Düsseidorf 30 · Telefon 0211/494165/66

London Düsseldorf

T ESS della Stille pant a

tiel of

# Deutsche ICI GmbH

6000 Frankfurt 71, ICI-Haus, Lyoner Str. 36

Wir sind eins der führenden Unternehmen der chemischen Industne. Zu unserem Firmenverbund gehören Forschungs- und Produktionsstätten in aller Welt. Das Erzeug-nisseprogramm reicht von Chemikalien über Kunststoffe, Fasern, Pflanzenschutzmittel, Farben und Lacke bis zu Arzneimitteln. Unsere Aussichten für die Zukunft sind gut.

Im Rahmen unserer Nachwuchsplanung bieten wir jungen

# **Diplom-Kaufleuten Diplom-Chemikern Diplom-Ingenieuren**

Fachrichtung: Kunststofftechnik

interessante Möglichkeiten in verschiedenen Vertriebssparten.

Sie werden sich zunächst durch ein intensives "Training on the job" gründlich in Ihren Bereich einarbeiten und frühzeitig eigene Verantwortung übernehmen. Nach entsprechender Bewährung haben Sie dann die Gelegenheit, Ihre Karriere auch in anderen Unternehmensbereichen im In- und Ausland voranzubringen.

Wir erwarten von Ihnen einen guten Examensabschluß (evtl. auch Promotion) und gute Englischkenntnisse. Sie zeigen Engagement und setzen sich energisch für Ihre Ziele ein. Praktische Erfahrungen würden wir begrüßen.

Die Ihnen hier gebotene Chance sollten Sie nutzen. Senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

Deutsche ICI GmbH, Personalwesen, Postfach 71 03 30, 6000 Frankfurt/Main 71



Tochtergesellschaft der

IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC

Design-Creationen LLOVA aus dem Hause RUDIG

Durch Ernesto Moss-Design's schaffen wir für deutsche Fachhändler unverwechselbare Namens-Symbole zur eigenen Existenzabsicherung.

Ernesto Moss-Design-Berater besuchen deshalb nur den exclusiven Fachhandel, damit der Name des Fachhändlers "haften" bleibt. Unsere Produktgruppen

- Isabella (exclusive Werbung u. PA)
- Romantica (Design-Schmucketiketten) ● Bella (Design-Textiletiketten)
- Arabella (Design-Tragetaschen)
- Bella-my (Design-Klebebänder) ● Bella-point (Design-Werbeetiketten)
  - Annabel (Design-Goldbänder) Reinabel (Design-Schmuckpapier)

helfen den "Namenstransport" zu verwirklichen.

Für den Auf- und Ausbau unserer Verkaufsorganisation suchen wir regionale

Verkaufsleiter

- Schleswig-Holstein
  - Hamburg/Bremen
- Bayern Baden-Württemberg

die in der Lage sind, zu führen, zu motivieren, zu "verkaufen", Verantwortung im Außendienst zu tragen.

Hessen

Dotierung: Gehalt, Superprovision, Spesen, Kilometergeld (hohes Nachgeschäft)

Sie werden den Aufgaben entsprechend exzellent ausgestattet und ausgebildet. Falls Sie schon einmal Ideen statt Produkte verkauft haben und Menschen führen können, dann schreiben Sie (mit kompletten Unterlagen) an Ihre schnell reagierende Ernst J. Rüdig GmbH-4156 Willich 4-Postfach 1340



- Heilbronn Schwäbisch Hall Aalen Ludwigsburg
- Köln Remscheid Siegburg
- Karlsruhe Freudenstadt/Schww. Reutlingen
- Landsberg Garmisch-Partenkirchen München

Für diese Bezirke suchen wir einen/eine

# Pharmaberater/in

Wir denken an Pharmaberater, geprüfte Pharmareferenten oder medizinisch-technische Assistenten/innen (mit entsprechender Praxis im Au-Bendienst). Die Anforderungen, die eine solche Aufgebe stellt, sind den Bewerbern (Alter bis

Mitte 40 Jahre) bekannt. Unsere Vergütungen entsprechen der geforderten enspruchsvollen und erfolgsorientierten Tätigkeit.

Wir erbitten Ihre schriftliche Bewerbung an



Desitin-Werk Carl Klinke G.m.b.H. Weg beim Jäger 214, 2000 Hamburg 63

Die Unternehmensgruppe MELITTA gehört zu den 100 größten Unternehmen der Markenartikel-Industrie und erzielt weltweit 1,8 Mrd. DM Umsatz.

Zur Verstärkung unserer international tätigen INTERNEN REVISION suchen wir einen

# **Abteilungsleiter**

der die Führungs- und Sachaufgaben der Prüfungsplanung und -durchführung beherrscht.

Sie sind der Revisionsleitung direkt unterstellt und Ihr Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen:

- Leitung des Prüfungsteams
- Entscheidung über Umfang und Zielsetzung der einzelnen Prüfungshandlungen
- Klärung der Prüfungsfeststellungen mit der jeweiligen Geschäftsleitung - Erstellung des Berichtsentwurfes mit Empfehlungen zur Mängelbeseitigung

Ihre persönlichen Voraussetzungen:

- Dipl.-Kaufmann oder gleichwertige Qualifikation
- mehrjährige Revisionserfahrung in einem Industrieunternehmen oder einer entsprechend tätigen WP-Gesellschaft
- Reisebereitschaft und fundierte Englischkenntnisse in Wort und Schrift

Interessierten Bewerbern, die über ein hohes Maß an Selbständigkeit und Eigeninitietive verfügen, bieten wir hiermit eine vielseitige, verantwortungsvolle Position mit entsprechender Dotierung, ein umfangreiches – internes wie externes – Fortbildungsprogramm und weitere Vorteile eines Großunter-

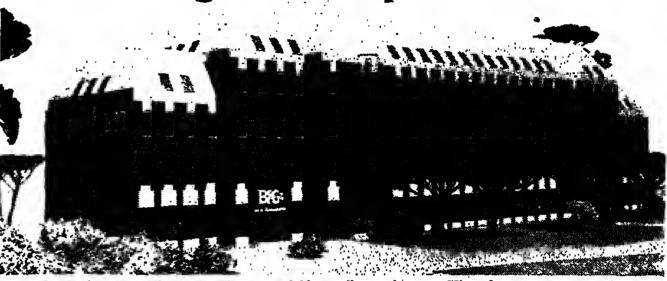
Durch den direkten Kontakt mit den Geschäftsleitungen unseres Stammhauses und den Gesellschaften der Unternehmensgruppe MELITTA eröffnen sich interessante Aufstiegschancen. Wir erwarten gern Ihre schriftliche Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.



**MELITTA-Werke Bentz & Sohn** 

Postfach 27 80 4950 Minden/Westi.

# Ihr zukünftiger Arbeitsplatz in Lübeck?



Unser Geschäftsvolumen ist so kräftig gewachsen, daß wir ein neues Bankgebäude errichten müssen und zusätzlich qualifizierte Mitarbeiter/innen benötigen.

Für unsere Kreditabteilung suchen wir ideenreiche und begeisterungsfähige Mitarbeiter/innen mit vielseitigen Kenntnissen und Erfahrung im Kreditgeschäft.

Wenn Sie Bilanz- und Informa-

tionsmaterial beurteilen und aus- Hinzu kommen unsere guten werten können, die üblichen Kreditsicherheiten in Theorie und Praxis beherrschen, komplizierte Sachverhalte darstellen und geschickt im Umgang mit Kunden verhandeln können - dann sollten Sie zu uns kommen.

Ihr Gehalt entspricht Ihrem Können und der Bedeutung der Position.

Sozialleistungen. Bewerben Sie sich bitte schriftlich

mit den wesentlichen Angaben über Ihren Werdegang und Ihre besonderen Erfahrungen.

Bank für Gemeinwirtschaft Klingenberg 6 2400 Lübeck

Wir möchten, daß Sie Ihren Beruf von seiner besseren Seite kennen-

# **BfG:Lübeck**

Planen Sie Ihre beruftiche Zukunft mit einer exklusiven Marke.

#### Zur Durchsetzung unserer Ziele suchen wir

die nachweisbar gute Kundenkontakte im Kosmetikbereich haben. Wir bieten überdurchschnittliche Provisionen und Jahresprämien.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

DR. ROELEN GMBH Postfach 232 4018 Langenfeld 1

Im Mandantenauftrag suchen wir Damen oder Herren als

#### **Handelsvertreter** für ein exklusives Bilderrahmenangebot in Aluminium (Eloxal und

farbig kunststoffbeschichtet) zum Besuch von Kaufhäusern, Foto achgeschäften, Galerien u. a. Abnehmerkreise. Bewerbungen mit Angaben über den jetzigen Vertretungsbereich

richten Sie bitte an Partner für Werbung Werbegesellschaft mbil Friedrich-Ebert-Str. 2. 4890 Bielefeld 1



Wir sind ein führender Hersteller von Motorkettensägen mit weltweitem Export. Unser modernes Industrieunternehmen mit 100 Millionen Mark Jahresumsatz gehört zur Fichtel & Sachs-Gruppe, Der Motorsägenmarkt wächst weiter. Wir erhöhen unseren Anteil kontinuierlich.

Für die Betreuung und Erschließung unserer Absatzmärkte suchen wir den

# Leiter eines Exportbereichs

der verantwortlich ist für die Realisierung von Absatzzielen in bestimmten europäischen und überseeischen Ländern.

Ihre Aufgaben liegen sowohl an der "Verkaufsfront" als auch in der Steuerung unserer Exportaktivitäten. Sie müssen in der Lage sein, selbständige Vertretungen zu beraten, zu motivieren und zum gemeinsemen Erfolg zu führen.

Eine vielseitige, interessante Aufgabe für einen dynamischen Exportkaufmann mit technischem Verständnis und guten englischen sowie französischen Sprachkenntnissen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personelabteilung. Für ein erstes telefonisches Kontaktgespräch steht Ihnen Frau Wilkens gern zur Verfügung.

> SACHS-DOLMAR GmbH Ein Unternehmen der Sachs-Gruppe Jenfelder Str. 38, 2000 Hamburg 70 Tel. 0 40 - 6 68 61 oder 0 40 - 6 68 62 14

SACHS-DOLMAR

Qualität für den, der mehr verlangi

<u>auβe</u>υ

einer

untar.

guten

e schnida

1 negben

uni De

chaft

Etten Berd

ter

E TREASURE FE 1 1ESE

31. 12 W. 7. 15

chaft mi efelf l

ექმ1<sup>ექ5</sup>

S

ist nug

Ulisely.

·leunaj

1:SCNOP

nischei

ite kersiri 🎽

### Berufsstart in Vertrieb und Marketing

Wir sind in unserer Branche eines der führenden deutschen Industrieunternehmen mit Werken im In- und Ausland und Milliardenumsatz. Die von uns hergestellten Investitionsgüter zeichnen sich durch eine ausgereifte und Zukunftsorientierte Technologie aus und sind im In- und Ausland gefragt und anerkannt.

Spätestens ab 1. 4. 1984 wollen wir

### Diplom-Kaufleute und **Diplom-Wirtschaftsingenieure** als Trainees

mit einem 15monetigen Ausbildungsprogramm euf eine zukunftsorientierte qualifizierte Funktion im Vertriebs- und Marketing-Bereich vorbereiten. Dementsprechend liegen die Ausbildungs- und Einsatzschwerpunkte. Zusätzlich werden wir Sie mit den Bereichen vertraut machen, die für das Verständnis von Abläufen und Verfahren in einem Großunternehmen der metallverarbeitenden Industrie bedeutsam sind.

Unsere Anforderungen sind hoch: Neben einem Prädikatsexamen erwerten wir vertiefte Kenntnisse aus der Absatz- und Werbewirtschaftslehre sowie ein eusgeprägtes technisches Verständnis. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus; weitere Fremdsprachen erleichtern die Mitarbeit wesentlich.

Wenn Sie die Chance nutzen und den ersten Schritt in die berufliche Praxis und Zukunft gemeinsam mit uns tun wollen, wenden Sie sich bitte mit Ihrer Bewerbung unter Kennziffer 3737 an die von une beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können eich jedoch euch am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr telefonisch informieren.



Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf · London · Wien



Zürich

# Chef der Entwicklung und Konstruktion

#### Einzelmaschinen und komplette Anlagen für die gesamte Reifenherstellerindustrie

Diese interessante Schlüsselposition in unserem Unternehmen möchten wir einem erfahrenen Diplom-Ingenieur übertragen, der für eine Vielzahl von wichtigen Funktionen verantwortlich zeichnen soll. Der Schwerpunkt seiner Tätigkeit liegt zwar bei der Neu- und Weiterentwicklung unserer Produkte, zu seinem Aufgabenbereich gehören aber auch technische Vertriebsunterstützung, technischer Einkauf und Kontrolle im Produktionsbereich.

Organisatorisch gehören wir als erfolgreiche Tochtergesellschaft (GmbH) zu einem großen deutschen Industriekonzern. Wir entwickeln, produzieren und vertreiben in eigener Regie. Unsere Stärke ist die Problemlösung.

Unser neuer Entwicklungs- und Konstruktionsleiter muß nicht unbedingt aus der Branche kommen. Er muß aber eine fundierte Ausbildung und einige Jahre erfolgreiche Berufspraxis im o. g. Bereich mitbringen. Aufgrund internationaler Aktivitäten sollten englische Sprachkenntnisse vorhanden

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberatung den ersten neutralen und absolut vertrautichen Kontakt zwischen ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht ihnen Wolf Schreiber jederzeit zur Verfügung. Stichwort: Chef der Entwicklung und Konstruktion.

MARIENBADER PLATZ 18

6380 BAD HOMBURG

TELEFON 06172/29089

# Abteilungsleiter **Arbeitsvorbereitung**

im Vorstandsressort Technik eines Großkonzerns für zukunftsorientierte AV-Aufgaben

Das ist die Aufgabenstellung für einen hochqualifizierten Dipl.-Ingenieur, der für die verschiedenartigsten Konzernbereiche euch schwienigste Probieme analytisch/konzeptionell richtig anpacken kann und eie zielorientiert löst. Dabei wird er in ständigem Dialog mit den Fachleuten vor Ort sein, sich eng mit den Vorstellungen des Konzern-Vorstandes abstimmen sowie die Zusammenerbelt mit den Bereichen EDV, Betriebswirtschaft etc. pflegen.

Eine erfolgreiche Arbeit euf diesem Gebiet setzt neben einer fundlerten theoretischen Ausbildung praktische Berufserfehrung und Eigeninitiative, daher euch Bereitschaft zur Teamarbeit und Einfühlungsvermögen voreus. Kenntnisse modernster Technologien, Einsatzmöglichkeiten der EDV sowie ein eusgeprägtes Organisationstalent müssen wir genauso voraussetzen wie die Fähigkeit, zu einem spēteren Zeitpunkt Linienführungsaufgaben zu übernehmen.

Als Gegenleistung bieten wir neben sehr guten Vertragsbedingungen hochinteressante Aufgaben in einem der größten dautschen Industriekonzerne sowie sehr realistische Chancen zur beruflichen Weiterentwicklung.

Mit dieser Anzeige beauftregen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberetung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Wolf Schreiber jederzeit zur Verfügung. Stichwort: Abteilungsleiter Arbeitsvorbereitung.



TELEFON 06172/29089



# Sonntags-Auskunft

Ale mittelständischer Hersteller mit einem breiten Produktionsprogramm auf dem Sektor der qualitativ hochwertigen Elektrowerkzeuge genießen wir in der Branche einen guten Ruf. Modernste Fertigungseinrichtungen, hohe Leistungsfähigkeit sowie das Bemühen, in der Technik Immer einen Schritt voraus zu sein, gerantieren gleichbleibende Qualität bei höchstem Standard.

Um diese Kontinuität fortzusetzen, suchen wir einen

# Rationalisierungsfachmann Werkzeuge / Elektrotechnik

Ein Ingenieur des Maschinenbaus (Fachrichtung Fertigungstechnik) mit zusätzlichem REFA-Studium und EDV-Kenntnissen im Alter bis zu 40 Jahren, der entsprechende praktische Erfahrung auf dem Rationalisierungssektor (Analyse, Vorschlag, Einführung), möglichst im Bereich des Werkzeugbaus und/oder der Elektrotechnik, mitbringt, soll diese sehr entwicklungsfähige Position übernehmen.

Wir erwarten eusgeprägtes technisches Verständnis, einen kritischen Blick, enalytisches Vorgehen, Einfallsreichtum, Überzeugungskraft, Durchstehvermögen und organisatorische Befähigung

Einen ehrgeizigen Bewerber erwartet eine sehr selbständige und dementsprechend eußerordentlich dotierte Position.

Weitere informationen erteilt ihnen der von uns beauftragte Personalanzeigendienst, an den Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennzifter 3719 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf London · Wien ·

### **Aufstieg ins Management**

Wir sind die Holding einer traditionsreichen Unternehmensgruppe mit Tochterund Beteiligungsgesellschaften im In- und Ausland, in denen wir mehr als 15 000 Mitarbeiter beschäftigen. Konzentriert in mehreren selbständigen Unternehmensbereichen entwickeln und fertigen wir Investitions- und Gebrauchsgüter, die weltweit gefragt und anerkannt sind. Gesucht wird zum baldmöglichen Eintritt ein

#### Steuerjurist as Leiter der Steuerabteilung

Er soll - gestützt auf ein qualifiziertes Team - speziell für die Holding aber auch im Konzernverbund steuerliche Grundsatzfragen aufgreifen und lösen sowie die Harmonisierung aller Ableufe und Verfahren sicherstellen. Schwerpunkte hierbei sind

- Steuerplanung
- Bilanzierung
- Betriebsprüfung Steuerkontrolle
- rechtliche Verfahren

Wir erwarten eine abgeschlossene juristische Ausbildung mit der zusätzlichen Quelifikation eines Steuerberaters. Besonderen Wert legen wir auf eine mehrjährige, berufliche Praxis auf dem Gebiet der Besteuerung von Kapitalgesellschaften. Der Stelleninhaber muß in der Lage sein, bereichsübergreifend und wirtschaftlich zu denken, sich rasch auf neue Situationen einzustellen und komplexe Zusammenhänge methodisch zu analysieren und zu verdeutlichen. Die zahlreichen internen und externen Kontakte erfordern ein hohes Maß an Persönlichkeit und Akzeptanz.

Die Position ist interessant dotiert und mit den erforderlichen Vollmachten ausgestattet.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlegen unter Kennziffer 3738 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/4941 65/66

Düsseldorf

London ·

Wien ·

Metallverarbeitung

Auf diesem Gebiet sind wir, die Autokühler-Gesellscheft mbH in Hofgeismer bei Kassel, ein gesundes und erfolgreiches, konzernfreies Unternehmen. Wir beschäftigen rund 750 Mitarbeiter und gehören zu den führenden Herstellern von Wärmeaustauschern, insbesondere für die Fahrzeugindustrie, den Motoren- und den Maschinenbau. Fairen, kooperativen Führungsstil schreiben wir groß.

Der wachsende Geschäftsumfang und die fortschreitende Technik stellen uns immer neue und kompliziertere Aufgaben. Wir suchen deher einen qualifizierten Praktiker mit gutem theoretischen Hintergrund els

# Betriebsleiter

Er wäre, dem Produktionsleiter unterstehend, verantwortlich für wesentliche Teile unserer Fertigung. Ein tüchtiger Ingenieur zwischen 30 und 45 Jahren, erfahren in Klein- und Mittelserien, sicher in Menschenführung und Organisation, fände hier eine interessante Stellung und bewährte Mitarbeiter.

Die Ausstattung der Position ist ebenfalls attraktiv. Über Einzelheiten führten wir gern bald ein Gespräch.

Hofgeismar, 24 km von Kassel entfernt, ist eine Kleinstadt in waldreicher Umgebung, in der sich gut wohnen

Bewerbungen erbitten wir mit Lebensleuf, lückenlosen Zeugniskopien, Lichtbild und einem Handschreiben (Angabe des frühesten Eintrittstages, des Verdienstwunsches und des Wohnungsbedarfs) nur an die für vertrauiiche Behendlung bürgende

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 54 Koblenz 1

Für eine Top-Marketing-Aufgabe in einem sehr erfolgreichen deutschen Großunternehmen, das zu den ersten Adressen im Food-Business zählt, suchen wir den Kontakt mit einem bewährten Profi aus dem Konsumgüter-Product-Management im Alter von Anfang bis Mitte Dreißig.

Top-Marketing-Profi der Kosumgüter mit Hochschulabschluß als

# Group-Product-Manager

Die Aufgabenstellung und ihr Inhalt dürfen nach Bedeutung für einen Markenartikler als wohl herausragend bezeichnet werden: Die kreativ-konzeptionelle, verantwortliche Führung von Marken, deren Umsatzvolumen Company-Ausmaß hat. Ihre beruflichen Erfahrungen schließen eine mehrjährige, erfolgreiche Ertragsverantwortung für bekannte Markenartikel ein, die mit klassischer Werbung, TV und anderen Medien durch namhafte Agenturen beworben werden, deren Führung Sie in der Hand haben. Naturgemäß ist Ihre Arbeit so eng mit den Aufgaben des Verkaufs verbunden, daß Sie im Laufe Ihrer Karriere idealerweise dort eine Zeitlang selbst tätig gewesen sind. Die unternehmerische Motorik des Allround-Marketings ist Ihnen im Denken und Handeln zueigen.

Personalberatung GmbH

Ergänzend hierzu möchten wir auch Herren ansprechen, deren nächster Schritt die Übernahme der Markenverantwortung als Product-Maneger unter der Führung eines GPM's sein wird. Sie haben heute Ertragsverantwortung für einen klassisch beworbenen Markenartikel, besitzen auch die den Marketingexperten kennzeichnenden Fähigkeiten, haben aber aufgrund Ihres Dienstalters noch nicht die ausgereifte Professionalität.

Sollte Sie eine dieser beiden Positionen interessieren, dann nehmen Sie bitte unter 412 56 für GPM und 412 57 für PM schriftlich (Lebenslauf, Foto, Handschreiben, Zeugniskopien): Feldbergstraße 49, 6000 Frankfurt/M. 1, oder telefonisch 06 11 / 72 46 58 mit Frau Zeiße Verbindung auf. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt absoluter Vertraulichkeit.

Zeitgemäßes Design, Qualität, Dynemik und eine führende Rolle im Bereich der Objekteinrichtung verbinden sich mit dem Namen KUSCH+CO.

Wir fertigen Sitzmöbel und Tische aus Holz, Stahl und Kunststoff für den Obiekt-, Büro- und Verwaltungsbereich nach Entwürfen international enerkannter Designer.

Unser erfolgreiches Vertriebsnetz wollen wir konsequent ausbauen. Wir suchen daher selbständige

# Vertriebspartner

Hervorragende Kenntnisse des Marktes sowie innenarchitektonische und eusgeprägte kaufmennische Fähigkeiten, Flexibilität, gute Menschenkenntnisse und Kontaktfreudigkeit sind Voraussetzungen für einen erfolgreichen, selbständigen Vertriebspartner.

Bewerber zwischen 30 und 40 Jahren sollten in ihrer bisherigen Tetigkeit genügend Erfahrung angesammelt und organisatorisches Geschick bewiesen haben, um für diese umfassende Aufgabe in Frage zu kommen.

ihre ausführliche Bewerbung richten Sie bitte an

Als führendes deutsches Unternehmen in der Entwick-

lung und Herstellung automatischer Systeme für die

klinische und blochemische Analytik steht unser Name

weltweit für Fortschritt, Qualität und Zuverlässigkeit.

**Verkaufsberater** 

Verkaufsgespräche erfolgreich führen lassen. Für un-sere Geschäftsstelle Hamburg haben wir in den Gebie-

Damit geben wir unserem neuen

KUSCH + KO Sitzmöbelwerke KG, Geschäftsleitung Postfach 10 26, 5789 Hallenberg, Tel. 0 29 84 / 4 07

#### Isoliertechnik

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen, spezialisiert euf Isoliertechnik. Von vier selbständig operierenden Niederlassungen eus betreuen wir bundesweit unsere Kunden, die vomehmlich aus dem Kraftwerksbereich und der petrochemischen Industrie kommen. Für unsere mit ca. 50 Mitarbeitern derzeit noch kleinste Niederlassung Wildesheusen auchen wir den

# Niederlassungsleiter

Zu seinem Aufgebengebiet gehört alles, die Akquisition neuer Aufträge ebenso wie die Ausarbeitung von Angeboten, Preisverhendlungen und die Personaldisposition. Als Chef eines "profit-centers" ist er voll für das Betriebsergebnis verantwort-

Was wir erwarten? Einen dynamischen Praktiker, möglichst mit Erfahrung aus dem Bereich Isoliertechnik, der es sich zutraut, einen Betrleb dieser Größenordnung zu leiten und zu Erfolg und weiterem Wechstum zu führen.

Ihr Engegement in dieser Position ist uns etwas wert: ein sehr gutes Gehalt, eine erfolgsbezogene Tantieme sowie die üblichen Sozialleistungen.

oung senden Sie bitte en die von uns beauftragte KÖNIGSTEINER AGENTUR, Karlstraße 1 A, 7500 Karlsruhe 1. Für telefonische Vorab-Fragen steht Ihnen dort Herr HÖFELE zur Verfügung (Tel. 07 21 / 253 51).



Otto Kienzle GmbH & Co.

### Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Berlin

stellt zum 17. September 1984

#### Verwaltungsinspektor-Anwärter(innen)

für die Lautbahn des gehobenen nichttechnischen Dienstes in der Sozielversicherung für eine Tätigkeit in Berlin ein.

Einstellungsbedingungen sind:

- die Erfüllung der gesetzlichen Voreussetzungen für die Begründung eines Beamtenverhältnisses (u.a. Deutscher im Sinne des
- ein Höchstelter von 32 Jehren. Für Schwerbehinderte gilt eine Höchsteltersgrenze von 40 Jahren.
- die aligemeine Hochschulreife, die Fachhochschulreife oder ein sonstiger zum Hochschulstudium berechtigender Bildungsstand.

Die Ausbildung (Vorbereitungsdienst).

ist in einem Fachhochschuletudiengang am Fachbereich
Sozialversicherung bei der BfA zurückzulegen. Sie dauert 3 Jehre und
gliedert sich In eine 18monetige Fachstudienzeit und eine 18monatige
berufsprektische Studienzeit. Sie wird In den Ausbildungsstätten der BfA in Berlin durchgeführt und schließt mit der Laufbahnprüfung eb.

Geboten werden während des Vorbereitungsdienetes Anwärterbezüge nach dem Bundesbesoldungsgesetz

Berufsaussichten

- Nach bestendener Laufbahnprüfung zunächet Ernennung zum "Verwaltungsinspektor zur Anstellung" im Beamtenverhältnis auf
- Nech 2¹/ajähriger Probezeit Kürzungsmöglichkeit bei dem Prüfungsergebnis "gut" und erheblich über dem Durchschnitt liegenden Leistungen em Arbeitsplatz -Anstellung ale "Verwaltungsinspektor". Mit vollendetem 27. Lebensjahr Verleihung der Eigenschaft eines

Beamten auf Lebenszeit. Interessenten werden gebeien, bis spätestens 17.02.84 ihre Bewerbung mit

- handgeschriebenem Lebensleuf Ablichtungen der letzten beiden Schulzeugnisse
- Zeugnissen über ein evtl. Studium, eine ebgeschlossene Berufsauebildung oder berufliche Tätigkeiten nach der Schulentlassung
- Nechweisen über eine evtl. Wehrdlenstleistung



Bundesversicherungsenstelt für Angestellte (BfA) Dezemat 2002 — Personaleinstellungen — Postfach 1000 Berlin 88

zu richten.

Es let beabsichtigt, eine begrenzte Anzahl von Bewerbern während des Zeitraums vom 19.03.-23.03.84 zu einem halbtägigen schriftlichen Test einzuladen. Bei positivem Testergebnis ist eine personliche Vorstellung in der Zeit vom 13.06. bis 28.06.84 vorgesehen. Die Bewerbung soll deshelb einen Hinwels enthalten, ob der Bewerber in einem der genannten Zeiträume nicht zur Verfügung steht.

#### Ein sicherer Arbeitsplatz:

Wir sind ein solides und modernes Familien-Unternehmen und arbeiten auf den Gebieten Baumaschinen, Landmaschinen sowie Achserund Getriebebau.

Unser breites Produktionsprogramm und der hohe Anteil der Eigenfertigung stellen ständig vielseitige interessante Konstruktionsauigaben

Für die Konstruktionsabteilung "Baumaschinen"

### **Konstruktions-**Ingenieure

mit abgeschlossenem Studium und mehrjähriger Praxis. (Bewerbungen von Beruisanfängern sind daher leider aussichtslos).

Wir wünschen uns einerseits einen versierten Konstrukteur mit den Schwerpunkten Fahrzeugbau und Schweißkonstruktionen; nach erfolgreicher Einarbeitung ist seine Beförderung zum Gruppenleiter vorgesehen.

Zum anderen einen erfahrenen Ingenieur, der alle Belange der Hydraulik an Baumaschinen

Es gehört zum Stil unseres Hauses, selbständiges Denken und Arbeiten zu fördern und zu honorieren. Gute Sozialleistungen (Altersversorgung), angenehmes Betnebsklima und Lösung Ihrer Wohnungswünsche sind für uns selbstverständlich.

Überlingen, Sitz unseres Unternehmens, in schönster Landschaft am Bodensee, bietet einen hohen Freizeitwert.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen, Ihrer Gehaltsvorstellung und Angabe des frühesten Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

Kramer-Werke CmbH · 7770 Überlingen Postf. 1520 - Telefon (07551) 802-0

Wir sind ein Unternehmen der International tätigen Vereinigten Maschinenfabriken Stork N.V., Amsterdam.

in unserem Werk in Nörten-Hardenberg produzieren wir hochwertige Verpackungsmaschinen, die weltweit vertrieben werden.

Der Name Stork genießt hinsichtlich Qualität und Solidität höchstes Ansehen. Zur Erreichung unserer ehrgeizigen Ziele suchen wir den

#### Verkaufsleiter

Er wird der Geschäftsführung direkt unterstellt. Sein Aufgabengebiet beschränkt eich auf die Bundesrepublik Deutschland.

Wir erwarten Erfahrung und langjährige Tätigkeit im Verpackungsmaschinenverkauf, gute Kontakte zu entsprechenden Abnehmerkreisen, Verhandlungsgeschick und die Fähigkeit Mitarbeiter zu führen. Das ideale Alter ist 30-45 Jahre, wobei auch Bewerber, die z. Zt. in der zweiten Relhe stehen, für uns von Interesse sind.

Wir bieten eine interessante, ausbaufähige Position bei einem Einkommen, das den geforderten Leistungen

Bitte senden Sle uns Ihre schriftliche Bewerbung, oder rufen Sie unseren Geschäftsführer, Herrn Dieter Lange,

Stork Packo Maschinenbau GmbH Industriestraße 1, 3412 Nörten-Hardenberg Tel. (0 55 03) 10 66 oder 10 67

Wir sind ein junges, auf Erfolg programmiertes Unternehmen. Für den Besuch des einschlägigen Handels und dem damit verbundenen Verkauf unserer Naturheilmittel suchen wir für verschiedene Verkaufsgebiete

#### Repräsentantinnen

In einer gründlichen Schulung werden wir Ihnen das notwendige Fachwissen vermitteln. Ihr Einkommen ist provisionsbezogen und liegt weit über dem Durchschnitt. Bittle bewerben Sie sich mit Foto und kurzem Lebenstauf bei unserem Verlagufsteiter;

Dieter Kilb, Bahnstraße 2s, 6238 Hofhelm/Ts., Tel. 0 61 92 / 3 73 85.

# 

#### Geschäftsführer – Handei

37 J., Abitur, langi, leitende Funktion in Warenhaus, Großhandel, Fachhandel, Baumarkt. Schwerpunkte: Sortimentsentwicklung, Enkauf, Vertrieb, EDV, Einzel-, Großhandelsmarketing und Organisation. Systemorientierte Filialiensteuerung, Branche: Gebrauchsgüter, Suche Führungsposition in Handel oder Handelsbereich der Industrie oder Aufbau eines Unternehmens. Angebote erbeten unter. V 3624 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Naturwissenschaftlerin

Baukaufmann S2 J., 7 J. Auslandserfahrung, zu-letzt i, Nigeria, sucht wieder Einsatz im Ausland

O. Davis

Dipl.-lng. (Chemie)
44 J., THu. FR, gel Chemie-Lab
kaufm. Zusatzstudium, such
wirtsch.-techn. Tätigkeit. Ang. u. Z 3506 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen Zuschr. unt. F 3878 an WELT-Verlag, Postt. 10 08 64, 4300 Essen.

Steveroberinspektorin
30 J., StB-Prüfung 1984, sucht neuen
Wirkungskreis, HH-Innenst., z. 15.
10. 84.
Ang. erb. unt. F 3590 an WELTVerlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### CHEMIKER - DY

Anwendungsentwickbung (techn-wissenschaftl): Analyse, Programmierung/Assembler, Cobol, Fortran, CICS. Dipl-Chemiker, promov., 35 J., sucht entspr. Aufgabe, vorzugsweise Raum NRW. Zuschr. erb. u. P 3729 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22, 24 und 26

ten Bremen und Kassel zwei neu eingerichtete Verkaufsgebiete zu besetzen. Wenn Sie eine qualifizierte technische oder verfahrenstechnische Ausbildung haben, Ihre Fähigkeiten im Verkauf von technischen Produkten sehen oder in einer vergleichbaren Branche bereits Erfahrungen im Verkauf gesammelt haben, dann sollten Sie nicht zögern, sich bei uns zu bewer-Neben einer verantwortungsvollen Aufgabe erwarten - eine Ihrem Können und Ihrer Leistung angemesse - ein umfangreiches Paket sozialer Leistungen die Sicherheit eines erfolgreichen Unternehmens. Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, damit wir in einem persönlichen Gespräch alle Einzelheiten aus-Wir würden uns freuen. eppendori Analysensysteme für Medizin und Biochemie Eppendorf Gerätebau Netheler + Hinz GmbH Postfach 65 06 70, 2000 Hamburg 65



ns.

~

\$ 100 B

Landy.

2017

The gray

Contract.

... 0+≈<sub>1.46</sub>°

 $\mathcal{F}_{a^{\prime}}(\frac{1}{2}, r)$ 

20.

. . -:=

 $\mathcal{T} = \mu_{T_Q}$ 

理論を

AT4 150

Sub-eres er

1.70 80%

· 519.1 97

- 1197

Tatiques of

arre de eta 2555574

1083 P 48

: Drow

: 45 (100.00)

- 27 Mg

2.00

 $_{i},\tau_{i}$ 

#### **PHILIPS**

Innerhalb des PHILIPS-Konzerns ist die GRANUS Glasfabrik in Aachen eine bedeutende Produktionsstätte für Fernseh-Preßglas-Erzeugnisse.

Wir stellen ein:

#### Diplom-Ingenieure **Fachrichtung Maschinenbau**

als Preß-Technologen für unsere Entwicklungsabteilung in Eindhoven/Niederlande.

Für die Aufgabenstellung setzen wir Erfahrung in Glasverformungs-Techniken voraus.

Sie lemen technologisch moderne Fertigungsprozesse kennen, deren Weiterentwicklung im Team betrieben wird.

Nach Eingang Ihrer Bewerbungsunterlagen setzen wir uns unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

Granus Glasfabrik der Philips GmbH Postfach 550, 5100 Aachen-Rothe-Erde, Personal-

... lur die Zukunft - Philips

Wir sind Spezialist für Haar- und Hautkosmetik auf dem Markt des Friseurhandwerks. Langjährige Erfahrung, ein hohes Qualitätsniveau und unsere konsequente Unternehmenspolitik machen uns zum Partner unserer Kunden.

Wir suchen den

# Gebietsverkaufsleiter

für den Bereich Hordsentschland

# den Bezirksleiter

für die Bereiche Trier-Bad Kreuznach-Kehlenz-Bonn bzw. Sauerland-Slegerland bzw. Kassel-Fulda-Würzhurg

Wir erwarten ein hohas Maß an Einsatz- und Verantwortungsbereitschaft, guta Verkaufserfahrung und den Willen, der qualifizierte Berater unserer Kunden zu

Wir bieten ein gutes Einkommen, das mit Ihren Erfolgen überdurchschnittlich wachsen wird.

Jede Zuschrift wird vertraulich behandelt.

Bitte senden Sie uns Ihre ausführliche Bewerbung mit Zeugnissen, Lebenslauf

Laboratoire Biosthetique Kosmetik GmbH u. Co. Gülichstraße 3, Postfach 1140, 7530 Pforzheim

Wir sind ein mittleres Industrieunternehmen und gehören als Tochtergesellschaft zu einem großen europäischen Kfz-Zubehör-Hersteller mit dam Marken-

Wir entwickeln und fertigen Kunststofform- und Blechstanzwerkzeuge, Vorrichtungen, Lehren, Sonder- und Spezialmaschinen einschliaßlich alektronischer, hydraulischer und pneumatischer Steuarungen in Einzalanfartigung, In unserer Fertigung setzen wir CNC-gesteuerte Werkzeugmaschinen ein sowie EDV-gestützte Programmierungs- und Planungstechniken.

Für unseren Betrieb mit ca. 200 Facharbeitern suchen wir den

## Betriebsleiter Werkzeug- und Maschinenbau

Wir erwarten eina solide Ingenieur-Ausbildung, Kenntnisse in spanabhabenden Fartigungsverfahren, in Montage-, Paß- und Fügetechniken, in Steuerungsund Überwachungsmethoden für den betnablichan Ablauf sowie in dan Steuerungstechniken von Werkzaugmaschinen und den Methoden der Quali-

Die Aufgabe erfordert nachgewiesene erfolgreicha Führungserfahrung im Werkzeug- und Maschinenbau. Unser hochqualifiziertes Mitarbeitar-Team soll im Hinblick auf Quelität, Termine und Kosten sicher geführt und kooperativ motiviert werdan.

Wann es Sia reizt, mit uns dan Betneb erfolgreich in die Zukunft zu führen, Sie 40 bis 45 Jehre alt sind und wenn Sie unserem Anforderungsprofil entsprechan. bewerben Sie sich bitte mit dan üblichen Unterlagen.



7

Dortmunder Str. 5 2800 Bremen Tel. 04 21 /51 81 83



der Cokenia Lebensverschenung Aktionandischnit

Wir wünschen allen Hochschulabgängern eine erfolgreiche Zukumft. Und den Entschluß, uns mal anzurufen.

Wir von der Deutschen Arzieversicherung -Nr. I im Bereich der Heilberuse - bieten Ihnen die Startlöcher für eine berufliche Karriere. In cinem umfassenden

#### Trainee-Programm für den Vertrieb

machen wir Sie zu einem anerkannten Verhandlungspartner der Arzte. Denn wir sind für den Arz mehr als 'nur' eine Versicherung. Wir bieten ein wirtschaftliches Beratungskonzept. Das setzt natürlich ein fundiertes Wissen Ihrerseits voraus In diese verantwortungsvolle Tarigkeit führen wir Sie Schritt für Schritt ein. Eine interessante Aufgabe in personlicher wie in

materieller Hinsicht. Denn in der Ausbildungszeit sind Sie finanziell abgesichert. Und besondere Leistungen werden besonders honoriert Übrigens: Wir haben Niederlassungen im gesamten Bundesgebier. Wo Sie arbeiten wollen, können Sie

Wenn Sie also kontakt freudig sind, eine Antenne für das Denken in wirtschaftlichen Zusammenhängen haben und durch Leistung vorankommen wollen, sollten wir miteinander sprechen. Rufen Sie zur ersten Kontaktaufnahme un Personalagentur, Herrn Gentzsch, an - Teiclon 0221/210439. Ab Montag 9 Uhr. Oder schreib

Deutsche Ärzte-Versicherung Hauptverwaltung — Abt. Vertrieb z.Hd. Herrn Richter Colonia-Aller 16, 5000 Kain 80

Für das Institut für Experimentelle Strömungsmechanik im Forschungszentrum – AVA Göttingen ~ werden zum baldmög sten Eintritt

#### 3 wissenschaftliche Mitarbeiter

mit ebgeschlossener wissenschaftlicher Hochschuleusbildung zur Milerbeit an drei Projekten gesucht.

- "Laser-Doppler-Anemomeler für große Windkanäle". Hard-und Softwarearbeiten, Datenreduktion, Entwicklung von Kali-brierprozeduren unter Windkanelbedingungen. Ölpl.-Phys. oder Dipl.-Ing. mit Kenntnis höherer Programmiersprachen und Erfahrungen in Arrayprozessorprogrammierung.
- "Adaptive Meßstrecke für den Windkanal für ebene Schaufel-"Adaptive meastrecke für den windkanat für ebene Schaufer-gitter". Entwicklung und Erprobung, experimentelle Untersu-chung von sub- bis supersonischer Strömung in ebenen Turbinenschaufelgittern, begleitende theorelische Arbeiten, Oipl.-ing, mit Kenntnissen in Strömungsmechanik/Gasdynamik, Aerodynamik der Turbomaschinen, Meßtechnik, numeri-scher Mathematik, Rechnerprogrammlerung.
- "Treibstrahl-Hochvakuum-Versuchsstand". Entwicklung und Erprobung, Vorversuche zur Strahlexpansion und Oberflächenbeaufschlagung bei geringen Gasdichten. Olpi-ing. mit Kenntnissen in Strömungsmechanik, Thermodynamik, Satelitentechnik, Vakuumtechnik.

Oie Stellen eind auf 3 Jehre befristet. Ole Bezahlung erfolg! nach BAT.

Derüber hinaus gewähren wir die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialielstungen.

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften bitten wir zu richten en:



Deutsche Ferschungs- und Versuchsanstalt

- Aerodynamische Versuchsanstalt Göttingan -Bunsenstr. 10, 3400 Göttingen

#### VERKAUFSLEITER

Buchbinderei, Papierverarbeitung Dienstleistung

Wir sind ein in unserer Branche bekanntes, mittleres Unternehmen in Ostwestfalen und wünschen unsere Position auszubauen, gleichzeitig aber uns ein zweites Bein - Dienstleistung für Druckweiterverarbeitung - zu schaffen in Richtung Klebetechnik/Displayfertigung wie auch Verpackungs- und Versandservice.

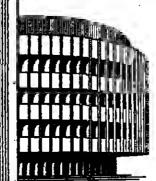
Sie sollten ein Kenner der Materie und ein Könner auf dem Gebiet des Verkaufs mit immer neuen Idean sein, natürlich mit Engagement und Verständnis für alle Fragen erfolgsorientierter Betriebswirtschaft.

Ihre lückenlose Bewerbung erbitten wir unter Beifügung von Referenzen und einam handschriftlichen Lebenslauf unter F 3480 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein international erfolgreiches Unternehmen, das sich weltweit mit der Planung und Ausführung anspruchsvoller Bauvorhaben befaßt. Darü-ber hinaus haben wir uns auf die Fertigung von Aluminium-Passaden, Stantbau-Tragwerke und den elementierten Innenausbau spezialisiert. Wir suchen zum nächstmöglichen Einlintt qualifizierte

### Metallbau-Konstrukteure

Geschäftsbereich Aluminiumbau.



Nach einer gründlichen Einarbeitung sind unsere neuen Mitarbeiter verantwortlich für die Konstruktion von Großfassaden vom Entwurf bis zur Fertigung. Kenninisse im Fassadenbau sowie selbstandiges Arbeiten sind Voraussetzung

Bitts richten Sie Ihre Bewerbung (evtl. unter Nehrrung von Referenzobjekten) an

# ein Unternehmen der Salzgitter-Gruppe

RÜTERBAU GmbH · 3012 Langenhagen Am Pferdemarkt 1S · Tel. 0511/77 04-1



#### **PHILIPS**

#### Elektro Spezial

entwickelt und fertigt in Bremen elektronische und optoelaktronische Geräta, Anlagen und Systeme.

Für den Produktbereich der Kommunikationstechnik – Konstruktion - suchan wir ainen bereits erfahrenen Dipl.-Ing. (FH) oder einen Techniker der Fachrichtung allg. Maschinenbau/Feingerätetechnik/

# Konstrukteur

Zu seinem Aufgabenbereich gehört die fertigungsgerechte Konstruktion, Serienbetreuung und Weiterentwicklung elektronischer Geräte und Anlagen.

Kenntnisse in der Umsetzung von elektronischen Scheitungsentwürfen in Leiterplattenunterlagen sind erforderlich. Kenntnisse in techn. Englisch wären von Vorteil.

Senden Sia bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsuntarlagen an

Elektro Spezial Unternehmensbereich der Philips GmbH Hans-Bredow-Straße 20, 2800 Bremen 44, Tel. 04 21 / 4 28 71, Personalwesen

...für die Zukunft - Philips

Unser Verlag hat sich mit Kochbüchern, Sportbüchern, anspruchsvollen Bildbänden und Werken aus der Geschichte der Technik einen Namen gemacht. Zur Fortführung und Weiterentwicklung des Verlagsprogramms suchen wir einen

# **Verlagsleiter**

Die selbständige Position erfordert eine kreative Persönlichkeit mit hohem Verantwortungsbewußtsein. Ihre besondere Aufgabe sollte neben der Pflege des Kontakts zu den Autoren die Zielvorgabe und Mitgestaltung des Verlagsprogramms sein.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte zu Händen von Herm Sigloch.



Edition Helmut Sigloch EmbH & Co. KG Postfach 11 63, 7118 Künzelsau

Mit einer großen Vergangenheit in eine große Zukunft: neue Technologien, neue Produkte, neuer Schwung. Und neue Leute.



Rotaprint ist einer der traditionsreichen Hersteller von Druckuna vervielialugungsmaschinen una dem entsprechenden Zubehör und gleichzeitig auch einer der großen Fachhändler für das grafische Gewerbe.

Vomehmlich für den SPrinter, Rotaprints jüngste Maschine und der Welt schnellste Schnelldruckmaschine, suchen wir ab sofort weitere Vollprofis, möglichst mit Branchenerfahrung, als



Ihre Produkte sind neben dem Sprinter, dem als konkurrenzlosem Produkt neue Märkte offenstehen, erfolgreiche gut eingeführte kleinformatige Offsetmaschinen und Vervielfältigungssysteme sowie Reproduktions- und Weiterverarbeitungsgeräte.

Ihre Kunden sind Druckereien sowie Hausdruckereien in der Industrie, in der Verwaltung und bei Behörden. Ihr Kapital ist verkäuferisches Talent, Engagement, Durchsetzungsvermögen und Ihre zielbewußte und selbständige

Arbeitswelse. Für die Benutzung Ihres eigenen Fahrzeugs zahlen wir eine

Pauschale plus km-Geld; die Stellung eines Firmenwagens ist 1hr Gehalt, die Provisionen und Spesen entsprechen Ihren

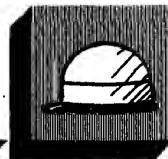
Vorstellungen. Bitte schreiben Sie an

Rotaprint GmbH, Niederlassung Hamburg Oehleckerring 6a, 2000 Hamburg 62

oder rufen Sie einfach an und sprechen Sie mit Herm Kopplow, Telefon 040/5312056.

ein Ingenieurbürg mit dem Profil bekannter Bauten in Berlin und in der Bundesrepublik. Den Erfolg tragen über 85 Mitarbeiter in selbständiger, umsichtiger Arbeitsweise und mit viel Einsatzwillen.

Tragen Sie Ihn mit, als



#### INGENIEURE (TH, TFH) Fachbereich: Bauingenieurwesen/Architektur

als Bauleiter in Berlin Zu Ihren Aufgaben gehören die verantwortliche Koordinierung, Übarwachung und Abrechnung dar von uns betreuten Bauvorhaben, also die

qualitativ einwandfreie, termin-und kostengerechte Baudurchführung.

kenntnisse und Durchsetzungsvermögen - einen Bauleiter der sein Fach versteht.

Das arfordert langjährige Be-Mit dem was wir dafür bieten, rufserfahrung, fundierte Fachwerden Sie zufneden sein.

INGENIEURBURO RUTHS AIV BAULEITUNGEN BAUWIRTSCHAFTLICHE BERATUNGEN KURFURSTENSTRASSE 84, 1000 BERLIN 30. TELEFON 261 14 14

-Personalabteilung-

Das EDV STUDIO PLOENZKE, 1969 gegrändet, zähit zur Spitzengruppe der EDV-Beratungsunternehmen im deutschsprachigen Raum. Ein Jahresumsatz in 1983 von mehr als 51 Mie. DM, derzeit über 430 Mitarbeiter, Geschäftsstellen in Wiesbaden, Hamburg, Köin, Stytigart, Mirraberg, München und Zürich – das sind unsert

Für den Einsatz in unserem Geschäftsstellenbereich Hamburg, aber auch für andere Geschäftsstellen, suchen wir 2006 1. 4. 1984 oder snäter

### **Anwendungsberater**

mit praktischer Erlahrung hel der Einführung von Standard-Anwendungssoftware (z. B. COPICS, SAP-Preduide, PAISY usw.), und

# System-Analytiker

mit guton Branchenkanninissen, verzugsweise des Bas-ken- and Versichenungswesens izzw. aus Industrie und/

satzbereitschaft besitzen, soffen Sie chender Qualifikation finden bei zes die Aufgabe, die sie auch in finanziel- Wiesbaden, z. Hd. Herra Bronz.

Wenn Sie ihr Metter beherrschen, seib- der Hinsicht zufriedenstellen wird. Zur ständiges Arbeiten schätzen und Ein- ersten Kontaktaufnahme genügt eine sich mit uns in Verhindung seizen, siellung ihrer Kenninissa und Herer Erfahrene Spazialisten mit poispre- Erfahreng. Bitte senden Sie diese Unterlagen an unsere Hauptverwaltung in

# Ploenzke - Erfolg durch Wissen

EDV STUDIO PLOENZKE

Wilhelmstraße 48 · 6200 Wiesbaden · Tel. 0 61 21 / 30 70 01 Wiesbaden · Hamburg · Köln · Stuttgart · Nürnberg · München · Zürich

> Wir suchen für eine gehobene Führungsposition in unserer Abteilung Grundstücksverwaltung in Köln einen/eine

# Wohnungsfachwirt/in

# Kaufmann/Kauffrau der Wohnungswirtschaft

Zu besetzen ist die Stelle des Bereichsleiters für die Verwaltung unseres gesamten Grundbesitzes (Wohnungen und gewerbliche Immobilien) im Raum Köln. Der Leiter dieses Bereiches hat mehrere Mitarbeiter zu führen.

Vorausgesetzt werden neben fundierten Fachkenntnissen im Immobilienbereich, Verhandlungsgeschick, EDV-Grundkenntnissen sowie technischem Verständnis praktische Erfahrungen in der Mitarbeiterführung.

Bewerbern mit entsprechender Berufserfahrung bietet sich ein interessanter Arbeitsplatz.

Die Position verlangt selbständiges Arbeiten und ist der Verantwortung entsprechend dotiert.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die

Allianz Lebensversicherungs-AG Zentrale Personalabteilung z. Hd. Herrn Müller Reinsburgstraße 19 7000 Stuttgart 1





# DEUTSCHES PATENTAMT

Das DEUTSCHE PATENTAMT in München stellt ein für eine Tätigkeit als Patentprüfer im höheren technischen Dienst

Voreusgesetzt werden eine mehrjährige praktische Tätigkeit nach dem Abschluß eines entsprechenden Studiums an einer wissenschaftlichen Hochschule, nicht Fachhochschule, oder an einer Universität sowie Fremdsprachenkenntnisse.

Das Alter des Bewerbers sollte 40 Jahre nicht übersteigen. Patentrechtliche Kenntnisse werden in der Einarbeitungszeit ver-Neben der ständigen Berührung mit neuesten technischen Ent-

wicklungen erwarten Sie gute Aufstiegsmöglichkeiten. Die Einstellung erfolgt im Beamtenverhältnis auf Probe als Regierungsrat zur Anstellung. Bei Bewährung ist die Übernahme in das Beamtenverhältnis auf Lebenszeit und eine spätere Beförderung bis zum Regierungsdirektor grundsätzlich gewährleistet. Daneben besteht die Möglichkeit der Berufung zum technischen Richter am

Wenn Sie an dieser Tätigkeit interessiert sind, richten Sie bitte eine ausführliche Bewerbung an

DEUTSCHES PATENTAMT, Zweibrückenstraße 12, 8000 München 2

Seit 15 Jahren sind wir als Dienstleistungs-Rechenzentrum, für die Bauwirtschaft tätig. Unser Firmensitz ist in einer norddeutschen Großstadt.

Wir suchen Sie als

# **EDV-Leiter**

Wenn Sie bis heufe als Chefprogrammierer Erfahrungen auf einer großen IBM-Anlage sammeln konnten, erfüllen Sie die Grundbedingung,

Nach der Einarbeitung sollen Sie für die gesamte Programmierung, die Innere Organisation und die Produktion verantwortlich sein.

Diese Position ist dem Vorstand direkt unterstellt. Weitere Information gibt Ihnen unser Berater, auch Samstag und Sonntag, 11.00 bis 13.00 Uhr.

Unternehmensberatung GmbH Tel. 04 21 / 23 90 24

Schwachhauser Heerstr. 272a 2800 Bremen 1



Wir produzieren und verkaufen Maschinen und Anlagen, deren Grundlage Extrusions- und Walzensysteme sind. Die Anwendung finden wir in der Gummi und Kunststoffe verarbeitenden Industrie, in der Umwelttechnik, der Nahrungs- und Genußmittelindustrie sowie bei den Papier- und Zellstoffherstellern.

Wir möchten die Aufgabe des

# Investitionsgüter-Marketing

wegen der Beförderung des bisherigen Stelleninhabers in andere Hände geben. Der Bewerber soll über einige Jahre Berufserfahrung und gute Kenntnisse der englischen Sprache verfügen. Als Vorgesetzter von mehreren Mitarbeitern sind die Verkaufsförderung als Transfer technischer und marktbezogener Informationen, Marktforschung, Werbung und Messen seine Aufgabe. Auch wenn er bisher "nur Zweiter" war, hat er eine Chance.

Ihre Bewerbung erbitten wir an die

Hermann Berstorff, Maschinenbau GmbH Personalabteilung, Postfach 629, 3000 Hannover 1



Der Jahresumsatz unseres, zu einem Großkonzern gehörenden Unternehmens in NRW liegt bei DM 50 Mio.

Gefertigt und vertrieben werden Spezialmaschinen und Anlagen für den Bereich der mechanischen Trenntechnik. Das Unternehmen ist durch und durch gesund.

Wir suchen als

# Mitglied der Geschäftsführung

für die Bereiche Controlling, Finanzen, Rechnungswesen und Materialwirtschaft

einen Herrn mit fundierter betriebswirtschaftlicher Ausbildung und technischem Verständnis.

Wir erwarten eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit im Alter bis zu 40 Jahren mit Erfahrung in Controlling und Kostenrechnung, verbunden mit EDV und Gefühl für das Verkaufen.

Wenn Sie sich für dieses Angebot interessieren, bitten wir um Übersendung vollständiger Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angaben zu Ist-Gehalt und Eintrittstermin unter X 3626 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

12000.- im Monat rerdienen Sie zis Finanzmakler Kosteniose Informationen: Heckmann, Abt. 236 est. 73 00 41, 3000 Hannover 73

Vertreter/in medizin. Geräte gesucht.

PLZ-Bereiche 2 und 3. Stöhr, Tel. 0 58 43 / 73 71

Handelsvertreter esucht, Fir Produktneuheiten im kereich Parfilmerie, Drogerie, Ge-ietsschutz gewährleistet. Eintritt sch Vereinbarung. Kurzbewer-sch Vereinbarung.

setsschutz gewährleistet, Eintrit sch Vereinbarung, Kurzbewer bung an: Herra Bernd Scherer Kiesstr. 1, 6384 Idar Oberstein 2 Tel. 0 6 31 / 4 25 27

Schweiz Wir suchen auf möglichst sofort

ertabrene und kinderliebe Haushaltshilfe

für unser Sjähriges Töchterchen und unserem kleinen, modernen Haus mit Swimmingpool, Wenn Sie selbständig arbeiten können und über 20jährig sind, rufen Sie uns bitte in Zürich an: 01/8 21 18 29 nachmittags.

Wir sprechen englisch und deutsch.

#### PER NO SUPE

43 J., betriebsw. Studium, 25 J. Berufserfahrung (Ind.), dav. 14 J. Führungspraxis. Derzeit als kaufm. Leiter/Pers.-Leiter im mittl. Untern. (40 Mio.) tätig, sucht herausfordernde Aufgabe i. Rahmen

KFM. GESCHÄFTSFÜHRUNG

- Ausbau u. Führung Finanz- u. Rg.-Langi Erfahrungen:

praxisnahes Controlling praxisnanes Controlling
Aufbau- u. Ahlauforganisation
Personalwesen, Recht, Versicherungen
Verhandlungsführung
Branchenkenntnisse Metall, Bau, Nah-

rungsmittel

Kontakte erbeten unter C 3609 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Dipl.-Ing. FH

44 J., führungserfahren, sucht Position als techn. Leiter Geschaftsführer. Lir. Produktentwicklung im Beteich der Metall- u. Kunststoff-Verarbeitung, die eine unternehmerisch deukende Personlichkeit erfordert.

tung, die eine unternehmerisch deutschafte.

Erfahrungen:

Erfahrungen:

Großserienfertigung, Automobilzubehör, elektrotechn. Armaturen

Spanlose u. spanende Fertigung, Kunststoffverarbeitung, Montage

Krestive Produktentwicklung, div. Patente, Palentwesen

Projektmanngement, Kostenrechbung

Werkzeug-, Vorrichtungs- u. Formenbau

Techn. Verkauf, Akquisition u. Kundenberatung

Englisch konferenzsicher, Auslandserfahrung

Zuschriften erbeten unter PL 47 507 an WELT-Vorlag. Postfach, 2000

Hamburg 36.

#### EXPERTE

FÜR BAUHAUPTGEWERBE GESUCHT? Schwerpunkte: Statistik, BAB, EDV, teilw. Steuerrecht (Bilanzen). 20jähr. Berufserfahrung - derzeit ungekündigt.

Kontaktaufnahme erbeten unter V 3602 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**PC-Chef** 24 j., in ungek. Stelling, sucht im Laufe des Jahres 1984 neue, verantwortungsvolle Anfgabe im Großraum Hamburg als Innendienstietter.

• Ausbildung zum Groß- und Außenhandels-Kim.

• 14 J. Berufserf., vorrangig im Vertrieb (auch Außendienst)

• die letzten 3 Jahre im Fersonalbereich

• Erfahrung im Auswerten von EDV-Material u. ausbaufähige Englischkennin,

Angeb, erbeten unter PF 47 559 en WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

#### Verkaufsleiter

36. verh., mit Grundausbildung zum Bankkaufmann und Handelsschulabschiß (mittlere Relfe), Auslandserfahrung – speziell in Großbritannien. Mit allen Büroarbeiten, Personalaufgaben. Organisation, Werbung (Texten), PR bestens vertraut. Selbständige Korrespondenz in deutsch und englisch, beste Kontakte zu Menschen durch hohe Allgemeinbildung und Einflihlungsvermögen. Unternehmerisch denkend, selbstsicheres Auftreten, Managementerfahrung und bereit, Pionierarbeit zu leisten. Branchenkenntnisse in der Film-, Foto- und Video-Industrie, Software wie Hardware. Suche eine langfristige Position, möglichst im leitenden Bereich – nuch europäisches Ausland.

Angebote unter K 3593 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Geschäftsführer USA

Erfolgreicher deutsch-amerikanischer Geschäftsführer eines mittl US-Produktionsbetriebes mit Internationalen Verkäufen; Erfahrung im Geschäftsaufbau, Controlling und Planung; verkaufs-/profit-orientiert, sucht verantwortungsvolle Aufgabe als Geschäftsführer anzleiter Ihrer bestehenden oder noch zu erstellenden US-Nie-derlassung.

Brelochr, 2430 Littlecote Ln., Richmond, Va. 23236, USA, Tel. 001-804-276-0048

# Marketing/Vertriebsleiter (Dipl.-Betriebswirt)

37 Jahre, mehrj. Verkaufs- u. Pührungserf. in Industrie und Dienstleistung, flexibei, einsatzfr., belastbar, stark in Konzeption und Umsetzung, sucht verantw. Wirkungskreis im Verkauf/Vertrieb. Zuschr. u. PM 47565 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

#### Personalleiterin

Dr. rer. pol., 49 J., dynamisch, kompetent für zeitgemäße, leistungs-orientierte Personalpolitik, mit langjähr, u. internat. Führungserfahrung, sucht neuen Wirkungskreis.

Angeh. erb. unt. P 3619 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Kaufm. Leiter/ Dipl.-Ing. Elektrotechnik **Verwaltungsleiter** 

42 J., Abitur, Industriekim, mit fur dierten prakt. Erfahrungen in: Rechnungswesen/Controlling
(Bilanzbuchh, EDV, Konzernerf.)
 Materialwirtschaft/Einkauf Personalwesen (ausbildungsber.)
 Aligemeine Verwaltung

sucht adäquaten Verantwortungsbe-reich in Industrie, Handel oder Dienst-leistung.

führungserfahren, belastbar, flexibel und kooperativ Qualifilation

Kontakte erb. u. R 3620 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Sicherheitsfachkraft

29 Jahre, Meister, gelernter Elektro Installateur, Arbeitssicherbeitsieh

Installateur, Arbeitssicherheitsiehr-gung A, B u. C gem. ASiG, mit Erfah-rung durch Tätigheit auf Großbanstel-ke, durch Inbetriebnahme und Betrieb von Industrieanlagen u. Werkstätten, sucht Tätigheit auf dem Gebiet der ingeb. erb. u. S 3621 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Suche ausbauf. Aufgabenstellung als Mittler zw. Produktion u. Ver-trieb i. techn/kfm/organ. Ber. ab 1.4.84. Zur Person: 37 J., tätig i. Verk. (Innen- u. Außend. i. Ham-burg), krempelt auch mal die Ärmel hoch, geradlinig, einsatzber., viels... Netallhandwerk, Meisterbriefe Metallhandwerk, Betriebswirt VWA. Chiffre PO 47566 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Jurastudent, 28. gel Sped-Kaufmann möchte Stud. abbrechen u. sucht Wie-dereintritt im Berufsleben. Nicht notww. Sped. Angeb. erb. u. M 3727 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,4300 Essen

Einkaufsleiter 42 J., 20jähr. Erfahrung im techn u. kaufm. Beschaffungswesen, Msterialwirtschaft, Lager u. alig Verwaltung, sucht neuen Wir-kungskreis. Ang. u. PO 47547 an WELT-Ver-

lag, Postfach, 2000 Hamburg 36

HAMBURG Funktion als ksufmännischer Lei-ter, Controller, von Dipl.-Volkswirt, 31, zum 1. 4. oder 1. 7. gesucht.

Erfahrungen in Marketing, F+R, Controlling, Organisation, EDV-Advending etc. Rontakt unter U 3623 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4800 Essen.

Studienmodell Nachrichtensy steme, Uni Karlsruhe (TH), 29 J ledig, sucht per sofort Anfangs-stelle in Montage, Service, Ferti-gung o. ä.; interessiert an länger-befristeter Anslandstätigkeit

Ansiandstätigkeit (Afrika, Asien bevorzugt). Ausbaufahige Englisch- u. Französischkenntnisse sowie Programmiererfahrung in FOR-TRAN 77 und Algol 60 vorhanden. Angebote erb. unter L 3594 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

Leiter Marketing/Vertrieb ppa. 40. ungekündigtes Geschäftsleitungsmitglied, positive unternehmerische
Grundeinstellung, langjährige sehr erfolgreiche Marketing-, Vertriebs- und
Verkautsführungspraxis, erfolgreich
kreative Trainings-, Werbe-, Verkrufsführungs- und PR-Praxis,
sucht Geschäftsführungsaufgabe in
expansivem Unternehmen im In- oder

Ausland.

Dipl.-Wirtsch.-Ing. **Transportwesen** 30 J., verh., mobil, gute Englisch-u. Französischkenntnisse, mehr-jährige erfolgreiche Tätigkeit im logistischen Projektmanage-ment, sucht ergebnisverantwort-liche Aufgabe.

liche Aufgabe. Zuschriften erb. u. N 3596 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verkaufstrainer (27 J.), Außendiensterfahrung, 4 Jahre Trainingserfahrung im Markenartikelvolle Aufgabe im Trainingsbereich. Zuschriften unter G 3501 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ingenieur Anf. 40. langiahrig als Prokurist filr Verkauf und techn. Leitung im Fer-tighallenbau tätig, sucht neuen Wir-kungskreis. Es wird auch an die Übernahme einer Handelsvertre-tung gedacht.

Angeb. erb. u. N 3728 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,, 4300 Essen

führer eines deutschen Unternehmens außerordentlich erfolgreich, erfahren in Marketing, Verwaltung und Froduktion, such neue interessante Aufgabe in Kolumbien oder evtl. Deutschland.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22, 24 und 26

France .

₩\*\* 7/**9**.

Auslandsprobleme
illst für Unternehmer/Unternehmerberster versierter Anßenhandelskanfmann, fließend Englisch, Spanisch,
Framösisch, reisebereit, auch freiberuflich, bei garantiertem Finum.
Angebote erb. u. W 3835 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

KOLUMBIEN

Bankkaufmann, 47, 15 Jahre Landeserfahrung, als Allein-Geschäfte Ang. erb. u. U 3801 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Crime Poster!

METI-ARE

Hardes

10 of 54, 1345

Control of the contro

L 22 25. Tel.

and the

ಿಗಳುವ \ಆಡ

Straight and S

沙克亚

Electroled

in The Color of th

in through

inschaes de la contraction de

ie nie u

in

iter



# Wir verbinden weltweit Menschen und Märkte

HANIEL – das sind mehr als echt Milliarden DM Jahresumsatz, erzleit mit einer breitgefächerten Palette internationaler Aktivitäten. HANIEL – das ist eine der führenden Unternehmensgruppen in Hendel und Produktion, Verkehr und Dienstieistungen mit einer ungewöhnlich harmonischen Verbindung von mehr als zweihundert Jahren Tradition und Fortschritt. Vor allem aber sind das zwölftausend Menschen, die das Unternehmen tragen. Sie sind HANIEL's bedeutendstes Kapital.

HANIEL ist zielstrebig marktorientiert in den bedeutenden Märkten der Welt vertreten. Tochter- und Beteiligungsgesellschaften operieren oft selbständig unter ihren eingeführten, traditionsreichen eigenen Namen.

HANIEL Handel GmbH ● Hanamerica Corporation ● GEHE AG ●

KALSITON GmbH • SCRIVNER, INC. •

HANIEL Reederei GmbH ● HANIEL Spedition GmbH ●

Oldenburg-Portugiesische Dampfschiffs-Rhederei GmbH 

Oldenburg-Portugiesische Dampfschiffs-Rhederei GmbH

HANIEL Immodata GmbH ● HANIEL Umweltschutz GmbH ● CWS AG ●

HANIEL hält ein überzeugendes Angebot für neue Mitarbeiter bereit. Die vielfältigen Aktivitäten in unterschiedlichen Bereichen eröffnen ihnen Chancen, Leistungen in persönlichen Eriolg umzusetzen.

Wir werden weiter expandieren. Die Herausforderungen der Märkte schaffen ständig neue Aufgaben. Wir wollen dabei das Prinzip "Aufstieg eus den eigenen Reihen" noch stärker zum Standard machen. Daher suchen wir den Kontakt zu Ihnen, dem Universitätsabsolventen am Beginn des Berufsweges.

Unser Angebot:

# Von der Hochschule zu HANIEL - Führungskräfte-Nachwuchsprogramm -

Wir wollen Sie frühzeitig und systematisch euf die Übernahme von Manegement-Positionen vorbereiten. Die Anforderungen, die sich aus unserer mittel- und langfristigen Personalplenung ergeben, und ihre Fähigkeiten und Wünsche bilden den Rahmen dieses Programms.

Wir stellen eine Entwicklungsplanung auf, die auf den einzelnen Mitarbeiter abgeetimmt ist. Nech einer ersten Phase, die Sie mit dem Unternehmen, seinen Märkten und Menschen vertraut macht, folgt die Vorbereitung euf konkrete Positionen im In- und Auslend.

Zielgruppe dieser Ansprache ist vor allem der künftige

Zielsetzung ist die Übernahme von unternehmerisch eusgerichteten Aufgeben im operativen Linien-Menagement. Bei überzeugenden Leistungen steht Ihnen der Weg en die Spitze einer selbständig im Markt tätigen Einheit offen.

# Dipl.-Kaufmann • Dipl.-Ökonom • Dipl.-Wirtschaftsingenieur

mit unmittelbar bevorstehendem Studienabschluß.

Wesentliche Voraussetzungen sind ein zügig absolviertes Studium und die berechtigte Erwartung eines überdurchschnittlichen Abschlusses, gute Kenntnisse einer Fremdsprache, ausgeprägtes Interesse an Führungsaufgaben. Eine euf Leistung basierende Karriere soll klare persönliche Zielsetzung sein. Markt-Denken ist unebdingbar. Eine abgeschlossene kaufmännische Lehre, Praktika und/oder Auslandsaufenthalte sind erwünscht, aber nicht Bedingung.

Ihr künftiger Einsatzort kann Duisburg oder Dellas sein - Mobilität zumindest in jungen Jahren ist sicher euch für Sie eine Selbstverständlichkeit.

ihre Bewerbung für unser Programm richten Sie bitte mit tabell. Lebenslauf, Abiturzeugnis, Lichtbild, Tätigkeits- und Ausbildungszeugnissen, Hinweisen zu Sprachkenntnissen, Leistungsnechweisen eus dem Studium, Angaben zum erwarteten Examensabschluß und Angabe des möglichen Eintrittstermins an

FRANZ HANIEL & Cie. GmbH, Zentrales Personalwesen, Franz-Haniel-Platz 1, 4100 Duisburg 13

# Bauunternehmung

für Hoch-, Tief- u. Stahlbetonbau Wir sind eine mittelständische Bauuntemehmung im Südharz mit einer überwiegenden Tätigkeit im industrieller Hochbau sowie im Ingenieur- und schlüsselfertigen Wohnungsbau.

Zur Entlastung unseres geschäftsführenden Gesällschafters suchen wir für unsere technische Abteilung insbesondere für die Abteilung Kalkulation und Arbeitsvorbereitung, einen

qualifizierten Diplom- bzw. Bau-Ingenieur der Fachrichtung Hochbau

Der Bewerber hat nach einer Einarbeitungszeit von 2. bis 3 Jahren durchaus die Chance, die stellvertretende Geschäftsführung zu übernehmen. Er sollte möglichst über eine mehrjährige Erfahrung in ähnlicher Tätigkeit verfügen, zwischen 30 und 40 Jahre alt sein und die Fähigkeit besitzen, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren. Es ware von Vorteil, wenn er EDV-Erfahrung hätte, und er sollte femer an selbständiges Arbeiten und Verhandelm

Die Position ist unmittelbar der Geschäftsleitung unterstellt:

Die Dotlerung ist der Aufgabe angemessen; eine Gewinnbeteiligung nach Übernahme der stellvertretenden Geschäftsführung ist durchaus möglich. Wenn Sie überzeugt sind, daß Sie die Qualifikation besitzen und die angebotene Aufstiegechance nutzen wollen, dann bewerben Sie sich bitte mit den üblichen Unterlegen sowie einem Lichtbild bei uns.

Küster-Bau GmbH

3420 Herzberg am Harz, Gertenstraße 36, Tel. 0 55 21 / 20 56

Deutsche Niederlassung eines bedeutenden schwedischen Papierkonzerns in Nordrhein-Westfalen, die auf dem Sektor Papierhygiene tätig ist, sucht zum bakkinöglichen Eintritt je einen Außendienstmitarbeiter mit mindestens zweijähriger Verkaufspraxis als

# Gebietsverkaufsleiter

1. für die Postleitzahlgebiete 6000 und 7000 2. für die Postleitzahlgebiete 4000 und 5000

Voraussetzungen sind: Seibständige Arbeitsweise, nachweisbare Verkaufserfolge im Außendienst, Fähigkeit zur Motivation von Mitarbeitern.

Die Anstellungsbedingungen umfassen ein attraktives Grundgehalt + Nebenleistungen, eine großzügige Reisekostenregelung, einen neutralen Firmenwagen und die Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Richten Sie bitte Ihre komplette Bewerbung unter FDN 11 841 an die beanftragte und auf Sperrvermerke achtende

\* Werbeagentur \*



Dr. Weinsziehr KG Berliner Allee 23

Unser olteingesessenes traditionsreiches Homburger Unternehmen handelt weltweit mit Nohrungsmittel-Rohstoffen, Wir verfügen über international gut eingeführte Geschäftsverbindungen sowohl auf der Lieferanten- als auch auf der Kundenseite,

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir einen dynamischen und

#### Ein- und Verkäufer

möglichst mit Lebensmittel-Erfohrung. Wir erwarten von Ihnen Marktgespür, Eigeninitiative, Selbständigkeit und die Bereit-schaft zur Veramwortung. Sie verhondeln mit Lieferanten und Kunden im In- und Ausland. Verhandlungsgeschick auch in englischer Sprache Ist Voroussetzung.

Wir bieten ihnen die Chonce einer entwicklungsfähigen Position mit welteren Aufstiegsmöglichkeiten, Nutzen Sie diese und sen-den Sie uns schnellentschlossen Ihre Bewerbung oder rufen Sie

WORLEE E.H. WORLÉE & CO.



Wir sind ein führendes Unternehmen der Holzverarbeitung in Deutschland mit internationalen Verbindungen. Unser umfangreiches Türen- und Zargenprogramm ist em Markt seit Jahren sehr gut eingeführt. Im Rahmen des weiteren Ausbaus unserer erfolgreichen Außendienst-Organisation suchen wir die

# Gebietsleiter und Repräsentanten

Bremen / Westi. Niedersachsen, Münster / Osnabrück / Ostwestfalen-Lippe

Wir bieten Ihnen eine Johnende, interessante und selbständige Aufgabe – vor allem aber auch die Chance zum Aufstieg.

thre Erfahrung in Akquisition und fachlicher Beratung ist neben ihrem Engagement eine wichtige Voraussetzung für Ihren Erfolg. Im Rahmen eines Angestellten-Verhältnisses können Sie Ihre Tatkraft und Kreativität els verant-wortungsbewußter Mitarbeiter In einem dynamischen Team voll entfalten. Sie erhalten naben festen Dezigen teletungsbezogene Juliagen und alle Veriefie

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Zeugnissen, Lichtbild und Lebenslauf an

Bruynzeel-Türen-Fabrik GmbH Industriepark Rhon, 8405 Eichenzeil 2

Tropon zählt zu den forschenden Pharmeunternehmen. Unser Arzneimittelprogramm wird ständig durch Neu- und Weiterentwicklungen ergänzt. Information und Beratung In der Klinik sehen wir als wichtige Funktion unseres Hauses. Deshalb erweitern wir unseren Klinikaußendienst und suchen zum 1. April 1984 oder später Damen und Herren als



# Klinikreferenten

für die Großräume: · Emden · Münster · Göttingen · Gelsenkirchen · Essen · Köln · Arnsberg · Lüdenscheid · Searbrücken Fulda - Ludwigshafen - Karlsruhe - Tübingen - Nürnberg - Ulm - Augsburg -

Ihre Aufgabe wird es sein, über unsere breitgefächerte Produktpalette, die Antirheumatika, Psychophermaka und Plasmaderiyate beinhaltet, zu informieren und unsere Praparate in der Klinikapotheke zu verkaufen. Sie sollten Ihr Gebiet selbständig betreuen und erhalten dafür von uns den notwendigen Handlungspielraum.

Wenn Sie bereits als Klinikreferent/in erfolgreich tätig sind, über gute persönliche Kontakte in Ihrem Gebiet verfügen und in einer interessanten und zukunftsträchtigen Spezialisierung eine personliche Weiterentwicklung sehen, dann sprechen Sie

Wir bieten eine der Aufgabe und Leistung entsprechende Dotierung, großzügige Spesenregelung, km-Geld oder neutralen Firmenwagen, betriebliche Altersversorgung und Unfallversicherung.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres Gebietswunsches und Ihrer Telefonnummer an unsere Personalabtellung oder rufen Sie uns direkt an: 02 21 / 67 82 – 6 10 (Herrn Hemmersbach).

Tropon-Arzneimittel, Berliner Straße 156, 5000 Köln 80

Wir sind eine gemeinnützige Großforschungseinrichtung mit etwa 700 Mitarbeitem, die In verschiedene wissenschaftliche Institute, Zentralabteilungen und die Verwaltung gegliedert ist. Unsere Forschungsaufgaben liegen auf den Gebieten Reaktor-sicherheit, Umweltforschung und Unterwassertechnik.

Zum frühestmöglichen Eintritt suchen wir für den kaufmän-nlachen Geschäftsbereich den Nachfolger für den in nächster Zeit aus Altersgründen eusscheidenden

#### KAUFM. PROKURISTEN

Seine Aufgabe wird es insbesondere sein, die kaufmännischen Abtellungen zu koordinieren, das Budget aufzustellen und zu kontrollieren sowie bei der Überführung von Forschungsergebnissen in die Industrie mitzuwirken.

Wir erwarten eine fachlich und menschlich überzeugende Führungskraft mit abgeschlossener wirtschaftswissenschaftlicher oder juristischer Ausbildung und mehnjähriger Berufserfahrung, Leistungsbereitschaft und der Fähigkeit, in einem Führungstearn mitzuarbeiten. Englische Sprachkenntnisse und Verständnis für wissenschaftlich-technische Fragen werden vorausgesetzt. Kenntnisse des Haushaltsrechts der öffentlichen Hand sind enwünscht

Neben einer der Position und der Qualifikation des Bewerbers angemessenen Dotierung in Anlehnung an den BAT bieten wir die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen.

Bewerbungen mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Dar-stellung der bisherigen Tätigkeit erbitten wir unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und des Gehaltswunsches an

FORSCHUNGSZENTRUM GEESTHACHT GMBH

Max-Planck-Straße, 2054 Geesthacht

# **Knallharte Führungskräfte**

bauen durch uns selbständig ihre eigene Verkaufsorganisation auf. Konsequente Firmenloyalität sichert Top-Einkommen auf höchstem Management-Niveau. Keine Einstiegsvergütung oder Kaution erforderlich.

Bewerbung unter B 3314 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# **Bewerber auf** Chiffre-Anzeigen

bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.



Anzeigenabteilung

Wir haben Führungspositionen in Konstruktion und Vertrieb neu zu besetzen. Wir suchen daher zum frühestmöglichen Eintrittstermin den

Spezialisten des Industrieofen- und Feuerungsbaues,

# Konstruktionsoder Vertriebsleiter

unsere Zukunft entscheidend mitgestaltet.

Die ausgeschriebenen Stellen erfordem Persönlichkeiten, die durch abgeschlossenes Studium, mehrjährige Berufserfahrung in Anlagen-Konstruktion oder -Vertrieb und durch nachgewiesene Führungseigenschaften befähigt sind, unsere Fachabteilungen von jewells mehr als 30 Mitarbeitern auch weiterhin auf Erfolgskurs zu halten.

Interessenten richten ihre ausführliche schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Lichtbild und Angabe der bisherigen Bezüge bitte an unsere Geschäftsführung. Die gebotene Diskretion ist selbstverständlich.

Wir sind ein führender Hersteller wärmetechnischer Anlagen (Industrieöfen, Feuerungsanlagen). Unsere Schwerpunkte liegen beim Wärmen und Warmbehandeln von Metallen, beim Schmelzen und Gießen von NE-Metallen, beim Feuerverzinken und Einbrenn-Emaillieren, beim Trocknen und Beheizen.

### Dr.SCHMITZ APELT

D-5600 Wuppertal 22 · Postf. 22 03 47 · Tel. (02 02) 60 98-1 · Telex 8 591 802

#### Elektronische Meßtechnik

Führendes mittleres Unternehmen sucht baldmöglichst einen

# **VERTRIEBS-**INGENIEUR

für den Raum Hannover.

Unser derzeitiger Vertriebs-Ingenieur wechselt zu unserer Firma nach USA.

Sie sollten kontaktfreudig sein, technisches Verständnis mitbringen und einige Erfahrung im Verkauf haben.

Wir bieten leistungsgerechtes Gehalt mit Bonus und einen neutralen Mittelklasse-Wagen, der auch privat genutzt.

LINSEIS GMBH - 8672 Selb

Vielitzer Straße 43 - Telefon 09287/79022

Wir sind eines der bedeutendsten Maschinenbau-Unternehmen im Dienste der Umweltpflege. Wir unterhalten ein weltweites Vertriebsnetz. Problemlösungen der Innen- und Außenreinigung, der Anlagen- und Grundstückspflege sind unsere Themen.

Für eine unserer wichtigsten, selbständig erbeitenden Niederlassungen mit Kundendienst und Lager, deren Geschöftssitz sich in 5840 Schwerte befindet, suchen wir den

# Niederlassungsleiter

dessen Tätigkeitsbereich

die fechliche Leitung und Führung der Mitarbeiter,

die Durchsetzung der unternehmerischen Zielvorstellungen,

die Entwicklung weiterer verkäuferischer Aktivitäten,

die Kontaktpflege zu unseren Abnehmern

Wir suchen einen dynemischen, belastberen Herm mit Führungserfehrung eus einer ehnlichen Position, mit betriebswirtscheftlichem Verständnis und der Befähigung, systemetisch zu erbeiten.

Ihr Einkommen entspricht der Bedeutung der Aufgabe und mißt sich zusätzlich am Erfolgsergebnis. Wir stellen Ihnen einen Wagen zur

Fühlen Sie sich dieser verantwortungsvollen Stellung gewachsen, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild und einem kurzen Handschreiben unter Angabe Ihrer Einkommenserwartung an die Perso-



Hako-Werke GmbH & Co Stammwerk u. Hauptverwaltung D-2060 Bad Oldesloe Hamburger Straße 209-239 Telefon-Sammelnummer (04531) 806-1

Wir sind die Tochtergesellschaft ainer führenden Untemehmensgruppe der Verpackungsmittelindustrie mit Sitz im nördlichen Ruhrgebiet. Fortschrittliche Technologie und ein leistungsfähiger Vertrieb mit weltweiten Kundenverbindungen sichem uns unsere bedeutende Mankenverbindungen sichem uns unsere bedeutende Mankenverbindungen deutende Marktposition.

Für unseren Vertriebsbereich suchen wir den

#### **Leiter des Verkaufs-Innendienstes**

Unser neuer Mitarbeiter steuert und überwacht die gesamte Verkaufsabwicklung einschl. Fakturierung und Versand und nimmt den Telefonkontakt zu unseren Großkunden wahr.

Als geeigneter Bewerber für diese verantwortungsvolle Führungsposition sind Sie etwe Mitte 30, verfügen über eine fundierte kaufmännische Ausbildung und können eine mehrjährige erfolgreiche Verkaufstätigkelt in der Industrie nachweisen.

Sie passen gut zu uns, wenn Sie Erfolgsorientierung, Durchsetzungskraft und Verhandlungsgeschick zu Ihren besonderen Stärken zählen.

Anwendbare Kenntnisse der englischen Sprache setzen wir voraus. Französisch-Kenntnisse wären vorteilhaft, sind jedoch nicht Bedingung.

Wenn Sie dem Anforderungsprofil entsprechen und an unserem Angebot interessiert sind, senden Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung unter DG 11 an die von uns beauftragte Agentur.



RENAME RELING CMBH. A

#### NIXDORF COMPUTER

Unsere Umsätze weisen seit Jahren überdurchschnittliche Zuwachsraten auf. Deshalb ist der weitere Ausbau unseres Vertriebs-Teams erforderlich.

Für den Einsatzort Osnabrück suchen wir einen

#### **EDV-Vertriebsbeauftragten**

der im Fachbereich Industrie/Handel eingesetzt werden soll, mit fundierter kaufmännischer Ausbildung und ausgeprägter Leistungsbereitschaft. Eine ca. 25- bis 35jährige Verkäuferper-

sönlichkeit aus Industrie/Handel käme unseren Erwartungen besonders entgegen.

Die erforderlichen EDV-Kenntnisse vermitteln wir durch umfassende Schulung.

Weitere Informationen geben wir gem telefonisch vorab oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

BOG-Nixdorf Computer GmbH, Siemensstraße 57 4400 Münster, Telefon 0251/7004202

# Tekurat-Flachdach-System

#### für Neubau und Sanierung

Seit 50 Jahren stellen wir Wärmedämmung her, devon seit 17 Jahren das einmelige Tekurat® Flechdach-System für Neubau und Sanierung. Bei der Sanierung von Flachdächern kann in der Regel die alte Dämmung auf dem Dach bleiben, auch wenn sie naß ist. Sie trocknet eutomatisch wieder aus. Die Funktion des Systems ist garantiert laut BGB. Wir suchen für den Norden, Süden und Westen der Bundesrepublik selbständig erbeltende

#### Verkaufsberater

die in einer Region zur Unterstützung unserer Handelsvertreter tätig

Dabei handelt es sich um quelifizierte Beratungstätigkeit bei Behörden, Wohnungsbaugesellschaften, Architekten und Dachdeckern. Es wollen sich bitte nur solche Bewerber melden, die gewohnt sind, sich

selbst Ziele zu setzen und zu verfolgen, und die möglichst über entsprechende Fachkenntnisse verfügan. Selbstverständlich werden Sie sorgfältig durch uns eingearbeitet. Schriftliche Bewerbungen bitte an:

HAPRI Leichtbauplatten-Werk Herbert Prignitz Papyrusweg 12 2000 Hamburg 74 Tel. 040/712 40 16



In unserem Zweigwerk Norderstedt mit mittlerer Betriebsgröße ist

# **Produktionsleiter**

Mit diesem Angebot wenden wir uns an einen Ingenieur mit fundierten Kenntnissen und Erfahrungen in der Arbeitsvorbe-reitung, der Fertigungssteuerung sowie der Kostenplenung und -kontrolle.

Englischkenntnisse sind wünschenswert. Ihnen werden die Abteilungen Stanzerei, Kunststoffe und Werkzeugbau zuge-

Wenn Sie die Aufgabe reizt, senden Sie bitte Ihre aussagefehige Bewerbung mit Foto, Geheltsvorstellung und Anga-be ihres frühesten Eintrittsdatums en unsere Personalabtei-

Autoflug, 2084 Rellingen 2/bei Hamburg, Industriestraße 10, Telefon (0 41 01) 3 00 - 2 40

#### STELLENGESUCHE



#### **Volliurist**

mit Fremdsprachenkenntnissen

52, fließend: Span., Port., Engl., Franz., Ital., Türk., Arab., Pers., Auslandserfahrung; sucht Erststellung bei Unternehmen der Wirtschaft, Organisationen, Verbänden o. ä.

Auskünfte erteilt: Herr Vogel, Fachvermittlungsdienst Kiel Muhliusstraße 38, 2300 Kiel 1, 28 0431/907-342, FS 292673

#### Assessor Jur.

Verh., 1 Kind. 2jähr. Banklehre, Lt. d. Res., 3 Mon. Verw. Hochschule Speyer, Teilnahme an Kursorientation in The US Legal System, Washington, Dc.; sucht Tätigkeit bei Bank, Versicherung oder Verband. Möglichst nicht Rechtsabt.

Auskünfte erteilt: Herr Vogel, Fachvermitflungsdienst Kiel Muhliusstraße 38, 2300 Kiel 1, 22 0431/907-342, FS 292673

#### Dipl.-Ing. Bauwesen

42. Ing. Bau, Hoch- und Tiefbau sowie schlüsselfertiges Bauen, Erf. in Bauleitung, Kalkulation und Planung, kostenbewußt und führungserf, bei baubetriebl. Organisation von umfangreichen Bauausführungen in großen Bauunternehmen der Bauindustrie; sucht verantw. u. ausbaufähigen Aufgabenbereich im Großraum

Auskünfte erteilt: Herr Fenger, Fachvermittlungsdienst Kiel Muhliusstraße 38, 2300 Kiel 1, 28 0431/907-343, FS 292673

iches Handels- u./o. Industrieunternehmen sucht für ihre Niederlassung n-, Handels- & Projektvorhaben im engl.-spr. Analand einschl. in Enl wick-igsländern einen versierten und marktorientierten

#### PROJEKT- & SALES-MANAGER

ynam. Führungskraft, 53 J., fundierte techn-kommerz. Kenntnisse.
anspruchsvolle Beratungs- & Verkaufstätigkeit für Agrarwirtschaft, Handel Industrie, Finanzierungsinstitute und Regierungsstellen.
Ausfindigmachen von wirtschaftl geeigneten Projekten sowie deren Bearbeitung, Verhandlung und Überwachung, Joint venture-consulting, Feasblitty- & Project-Studies, Investment- & Project Management, Financing
Engineering, Personalizating –
seondere Erfahrungen mit Länder-Know-how für Arabien und Westafrika.

Marketing & Trading, Marktanalyse, Absatz- und Vertriebsstrategie, PR, Produktenelmührung, umsatz- und ergebnisverantwortliche Führung einer Auslandegesellschaft, evil. Übernahme einer Firmenvertretung, auch Überzet, Fernost – Singapore – und in Barkwicklungsländern.
 Zuschriften unter W 3603 an WELT-Verlag, Postfach 18 08 64, 4300 Essen.

#### Treasurer/Finanzmanager

bedeutender Intam. Organisation, 34, Dipl.-Volksw., Dipl.-Okonom. Bankkim., Engl., Franz. fließend, sucht neues Aufgabengebiet In Finanzabteilung/Vermögensverwaltung, vorzugsweise Hamburg-Berlin.

Angebote erb. u. G 3481 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Raum NRW, Dipl. ing. (TU) Verfahrenstechnik, 34 J., ungek., sucht entwicklungsfihige Tätigkeit als Pro-jekt- oder Verkaufsingenleur, mech. Verf.-Technik und Anlagenbau bevor-

#### **Bankdirektor**

35 J., ungek., mit igj. Erfahrungen in allen Sparten des Kreditwesens (unter anderem Leasing, Factoring, klass. Kreditgeschäft, Baufmanzie-rung), z. z., Flüalleiter mit weitreirung, z. z. Financier init weiter-chenden Kompetenzen ausgestat-tot, gute Referenzen, sucht neuen verantwortungsvollen Aufgaben-bereich in Norddeutschand. Angebote erbeten unter C 3587 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Geschäftsführer

45 J., mit langi. Erfahrungen in bedeutenden Hotel-/Restaurantbetrieben u. guten Referenzen sucht ausbaufähige Position (auch als Oberkeliner) mögl. in Hamburg.

Angebote unter D 3588 an WELT-Verlag, Positiach 10 68 64, 4300 Essen

#### Montagearbeit (Ausland) Facharbeiter, 35 Jahre Baumaschinist Kfz-Mechaniker

sofort/später. Ang. u. R 3598 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-lag (FH) Hochbau Examen 1/84, sucht 1, Wirkungs

kreis.
Ang. erb. unt. PT 47 570 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38.

Organisation, Reprisentation, Beratung sind Stärken von 40 jähr, unabh. zuverlässiger Dame in ungehd. Stellung. Weitgereist, fileä. Englisch, franz. Kenntnisse, kaufm. Kenntnisse. Bisherige Tätigkeiten Fingbegleiterin DLH, Fotostudioleiterin, Reisseleiterin, Referentin, Schulungsassistentin in Kosmetikbranche. Suche baldmöglichst verantwortungsvolle, denkerforderbeiteringen. branche. Suche baldmöglichst ver-antwortungsvolle, denkerforderli-che Tätigiselt, möglichst Hamburg. Angeb. erb. u. H 3593 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Pens. Kriminalbeamter Anfang 40 – beberrscht Analy-e/Inquiring, sucht entsprechen de Tätigkeit. Ang. erb. u. M 3617 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300

#### Assessoria

28 Jahre, verheirstet, 2. jur. Ex (NRW) susr. (ohne Anrechung der Varnoten), Stationszeugnisse gut bis vollbefr., während der Reierendarzeit ömomatige Tätigkeit in renommierter Anwaltstraukle stoht. Anfangstehung kanzlei, sucht Anfangsstellung bei Rechtsanwalt oder Verband, sgf. auch Tellzeitarbeit in Groß-raum Köln, Düsseldorf, Aachen. Ang. u. S 3599 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

39, unternehmerisch, aktiv u. kreativ, bis 12/63 Assistent d. Geschäftsführung Vertrieb/Verwaltung, prakt. Betriebs-wirt, Abschl. IHK/AfW Seminar f. Un-ternehmensführung. Sprachen, Bad-Angeb. erb. ni B 8608 an WELT-Verlag. | kerr (15 J.) Austandser L. Schwerp. bionstleistungen BAV, Baufinanz/LV, sucht sofort neue Aufgaben als Ange-stellter. Angeb. erb. u. PL 47564 an WELT-Verlag, Postf., 2009 Samburg 36

Bankkaufmann

#### MAURER

27 J., gut Englischkenntn., sucht Job im Ausland. Angeb. erb. u. L 3726 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-ing. FH 40 Jahre, ledig, nicht ortsgebun-den, langi. Erf. in Projekt u. Ver-kauf von Industrieanl. wie Silierung, Dosierung pneum, Förde-rung, Entstaubung, sucht neuen Wirkungskreis, Ang. u. T 3600 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Tschechin, 30 J., unabh., z. Z. Hamburgerin, Abi, Bürokaufm., mö. nach Bayern auswandern. Suche Berufs-flebensaufgabe, hügeliges Umland, weniger von der nördischen Käite.

Angeb. erb. u. E. 3435 an WELT. Angeb. erb. u. E 3435 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4200 Essen.

#### Bavingenieur J., Auslandserfahrung, flexi-bel, sucht neuen Wirkungskreis.

Bau-Ing. (Dipl.-ing.-TH) io J. Praxis, konstr. Ing.-Bau, speziell Grundbau/Bodenmechanik (Consulting, Grundbaubūro, wissensch. Versuchsanstalt), suchidauerhafte Stellung.

Angeb. erb. u. Y 3605 an WELT. Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

u. staatlich geprüfter Betriebs-wirt strebt langfristig die Über-nahme einer Bezirksdirektion im PLZ-Gebiet 28, 29 an. Angebote unter M 3595 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Organisationsleiter** 

#### KAUFMANN

42 Jahre, verh., nrtsungebunden, 20 Jahre Mineralölerfahrung in Transport, Versorgung, Ein-/ Verkauf, national – international, sucht neuen Wirkungskreis. Ang. u. P 3597 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Franz. Sprachstudentin sucht Stelle als "Au-Pair-Mād-chen" in einer Universitätsstadt. Will gleichzeitig die Uni besuchen. Frei sofort, Dauer 6 Monate.

Anne LEROUX, 14, rue Madame de Sévigné, 41000 BLOIS, F - Tel-00 33 54/43.49.41

### Chefsekretärin / Chefassistentin

(42) langjährige Berufserfahrung als Vorstandssekretärin, mit perfekten Französisch- und Englischkenntnissen, ausbaufähige Grundkenntnisse im Italienischen und Spanischen, mit allen üblichen Sekretariatsarbeiten bestens vertraut, flexibel, belastbar und sturmerprobt, familiär ungebunden, deshalb auch gerne gelegentliche Reisetätigkeit, winscht sich neue verantwortungsvolle Vertrausbalten.

Zuschriften erbeten u. X 3604 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen. Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22, 24 und 26 inissen Tork. Ardy

Bank land

Lostenbeng: In umlangue in der Bande reich im Onte

VAGER
1072 Remains
1072 Remains
1073 Remains
1074 Remains

Araties un so 2 Vertnehende Avenhehe Francische Araties der Aratie

anage

·Vo:ksw Data

Teles Auta

USS. VORISE

Postiach No.

ikkaulman

menus atra Car d'Octab

DIK AV SELD ATTACK STATE
ASSESSED NOTICE
TO BE EAV. BET

A UREI

- - - - -

pi.-log. M

THE REPORT OF THE PARTY OF THE

stertin

# Verkidgen Sie das Finanzam

Mehr als 5 Milliarden DM Steuern werden jährlich freiwillig zuviel gezahlt

Gen Sie Einspruch ein, oder verkla-gen Sie des Finenzamt! Diese unsere Devise verhilft immer mehr "steuertlp'-Lesern zum Erfolg.

Bares Geld kann auch finen winken, wenn Sie hartnäckig bieben und sich nicht abspelgen lassen mit pauschsen Argumenten.

Was wir seit nummehr 13 Jahren publizieren, wird durch "gehalme" Verfügungen aus der Finantverwaltung bestätigt. Die Oberfinanzif-sektion Odesektori: Von 215 000 Einsprüchen allein 1961 mulitien 71 % schon nach kurzer Prüfung zugunsten der Steuerzahler gelinder

#### Milliarden zu Unrecht kassiert!

Stauerheschelde Militarionen Steuernescheide sind falsch. Daraus folgt: Auf über 5 Mrd. DM schätzen wir die Beträge, die der Fiskus elljährlich often lede Rechts-grundlage einbehält. Von Freiberuflern, Unternehmern, von Hauseigen tümern und Arbeitnehmern. Mittel, die unsere Wirtschaft dringend braucht, in Bonn, den Ländern oder Gemein den aber "umverteilt" oder ver-schwendet werden.

Der Grund für diese Misere: Da werden Richlitnien. Verweitungsanweitsungen, Er-tesse oder sog. Rundverfügungen, in die Weil gesetzt", die in letzter Konsequenz nicht haltber sind. Beschien Sie: Solche

#### Beispiele dafür gibt es zuhauf (Mit Coupon anfordern!)

Zunehmend kritisieren die Steuergerich-Entscheidungen der Finanzämter, die nur zu gerne eus Vereintschungsgründen die beitgebet für zuwenig oder nicht einbehaltene Lohnsteuer in theitung nehmen, im Prinzip könnerr nämtich auch die Arbeit-nehmer zur Lohnsteuernachzahlung verpflichtet werden, nur verursacht das eben in den Finanzämtern oftmals Mehrarbeit. Dieses Argument lassen die Steuergerichte

 Describe oft für die besondere Form des Sachwertverfahrens. Wer sich ein beson-ders schones Haus gebauf hat, wird vom Finanzzent besonders ang geschröpft. Einer Finanzzerichte-Entscheidung zufolge ver-Financiarichis-Entermenn stößt des aber gegen Art. 3 des Grundge-

 Stets stand der Fiskus auf dem Stand-punkt, <u>Schuldzingen</u> seien bei den Einkünf-ten aus Kapitsivermögen auf bis zur Höhe von positiven Einnahmen abzugsfähig. <u>Be-</u> 

March Schul Freen smo voll analysishig, such wenn erst in sphieren Jahren mit Geeth, gredinet ee de team.

• Millonen Steuerberchelde aind bleher nicht rechtsichtig geworden. Der Hintergrund: Feische Zussellung durch unvoll stündige Adressierung, steuertigt hitt eine Zeettige Informationsschrift für Sie bereit, die über die ordnungsgemäße Zustellung und Steuerbescheiden unterrichtet. (Mit von Steuerbescheiden unterrichtet. (Mit Coupon anfordern!)

Immer mehr Gemeinden erheben per Set-gung eine son. Zweitwohnungssteuer, Wie das Bundesverlessungsgericht jetzt fest-stellte, ist dies verlassungswildrig.

 Will das Finanzamt die <u>Versorungszuss-</u>
ge an ihren Epegation wegen lehlenden Üblichkeitsnachweises nicht geerkennen?
Lessen Sie nicht weiter zu, deß des Finanzamt ihre Ehefrau denunzierti <u>Der BFN</u>: Das
ist Emessungsmißbrauch. Hotelkosten können such ohne Nachweis anerkannt werden. Genau dies aber verble-ten die Einkommensteuerrichtlinien. Der BFH: Es mund geprüft werden, ob die Kosten nicht geschätzt werden können!

Verspätungszuschlige eind zurückzu-zeiten, wenn sie in den Jahren 1977 bis 1979 festgesetzt wurden: Der Grund: Da-mals geb es keine gesetzliche Grundlege defür, die Steuererklärungen zu einem be-

 Für die Ermittung der Pensionerückstei-lungen wurde der Zinsfuß von 5,5 auf. 6% erhölt. Ob das Rechlens ist, prüft das Sun-desverfassungsgericht, Einspruchi Eigennutzer von Einfemilienhligeem und Eigentumpwohnungen können Schuldzinsen nicht abziehen. Ob dies verlassungskonform ist, wird dezzeit gepfülf. Beschelde

stemmten Termin abzugebeni

offenhaheri

• Das die Zwangeanlalte verfassungswidrig leg, haben bereits drei Finanzgerichte
entschieden. Das Bundesverfassungsgericht entscheidet vorraussichtlich bereits
im März 1984. Bis dahin sollten Sie unseren

tungen folgen. (Mit Coupon anfor-

Aber: In X weheren Fällen müssen Sie Ihre Steuerbescheide durch Einspruch offenheiten, wenn Sie keine Nachtelle

Informierte Steuerzahler wehren sich:

#### Klagen stiegen um 357(!) Prozent

Um sage und schreibe 357% haben die Fager vor den jerke hen Fine vo-gerichten in den jetzten 10 Jehren zu-genommen. Die Stauerrichter selbst: "Von einer Minderung der Eingänge durch Vereinfachung der Steuerge-setze kann nach den bisherigen Erfahrungen nicht ernsthaft eusgegangen werden. Der umgekehrte Effekt muß als viel wahrscheinlicher gelten."

immer mehr Steuerzahler wehren zich ge-gen offensichtliche Willialimeßnuhmen aus den Finanzimitern. Geben Sie dem Finanz-amt endlich kontral "steuertle"-Leser wisson sich zu wehrent

Und was tun Sie? Sagen Sie nicht, In steuerlichen Angelegenheiten verlasse ich mich ganz auf meinen Berater. Ihr Steuerberater Ist bestimmt ein guter Fachmenn, manchmel aber wirklich überfordert. Und wann haben Sie zuletzt einen wirklich guten Steuerspartip von ihm bekommen? Und was ko-

stete der?
Erhelten Sie von Ihrem persönlichen Berater auch jede Woche einen aktuellen Steuerspartip?
Für-nur 6,50 DM wie beim "steuertip!? Diese Beratungstücke können und sollten Sie sofort schille Ben. Steuern sparen Sie nur und entscheidend, wenn Sie jede Woche 10 Minuten derüber informiert werden, was für Sie wichtig sein kann. Anschließend folgt Immer das Gespräch mit Ihrem Steuerbedas Gespräch mit Ihrem Steuerberater. Aber eben auf die Anregung ment es en!



steuertip'-Redaktion Nach 10 jahra-er Einanzamts-Praxis gebe ich nen mit meinem Experten-Team Joche für Woche die entscheiden-

#### Steuern sparen zum Beispiel so: (Mit Coupon anfordern!)

Wie Sie beim <u>micheten Autokouf</u> je nach Wagentyp bis zu 30.000 DM Steuern sparen können.

Wie Sie durch eine <u>Betriebsunigneitung</u> zigtausend Mark Steuern sparen, die Hal-tung ab- und eingrenzen und die Vermö-gen- und Gewerbesteuer entscheidend

 Wie Sie durch <u>stille Beteiligung</u> naher An-gehöriger (z.B., Kinder) un Ihrem Unterneh-men auf Anhleb über 10.000 DM Steuern jährlich sparen können.

 Wie Sie auch welterhin u.a. mit einem zweiten Klingelknopt die Vortelle einer Ein-liegerwohnung nutzen und dadurch jähr-lich 20.000 DM Einkommensteuer sparen Wie Sie durch eine Versorgungszuspie en den initerheitenden Elegation bei einem Aufwand von jährlich rd. 3.000 DM einen

Enterheitenden der Stehnen der Stehnen der Stehnen der Stehnen der Stehnen der Stehnen der Ste

untbetrag von über 130.000 DM erzielen können. Wie detailliert Sie Ihre niichele A.
Geschiffereise planen müssen u

naib des Finanzamt seibst die Kosten für die mittelsende Ehefrau (Fraundin) aner-kennen muß.

 Wie Sie die apliteren <u>Erhacheffssteterschut</u> den ontingel ebelebern</u> und somit firen Betriebe nachfolgervor mitunter gefährlichen Liquiditäts ● In welcher Form Sie Angesteilten bis zu

3.000 Dit monetich zukommen lessen nen, ohne dalür auch nur einen Ple Lohnsteuer zahlen zu müssen.

Wie Sie durch <u>Einrichtung eines Arbeits-zburbers</u> mehrere tausend Mark Steuern jahrlich sparen können.

 Wie Sie es antangen müssen, damit das Finanzamt ihre <u>Autokosten voll anerkennt.</u> Wire one stair contain granding an inter-tralen Verland Ihres Hauses eine naue i achreitungsgrundlage sichern.

■ Wie Sie durch Althaumodernisierung e The own cures appearances and echipse and

Welche Vorteile <u>Lebensversicherungen</u> in Schweizer Franken und anonyme Bank-ignten in Osterreich bieten.

Wie Sie durch richtige Gestaltung beim Maßbrauch einen gewerblichen Zwischen-vermieter erhalten und sich dadurch die Vorsteuer aus den Baufelstungen sichern.

Wie thr nächstes Bad an den Stränden von <u>Steuerossen</u> kombiniert mit dem Be-such eines excitischen Steuer-Fachanwalts höchst ertragreich sein kann.

Diese Finanzakrobatik in "Do-it-yourself" ist kein Märchen und-kein Wunder. Sie müssen nur wissen, wie man es a) Im Prinzip und

sen, wie man es an im Finitalia.
b) Im Detail enfangt.
Sind Sie an dem einen oder anderen Tip besonders interessier!?
Anzeige ausschneiden, ankreuzen und mit dem Bestellcoupon einsender. Nachlieferung erfolgt prompt und kostenios.

Beim steuertip' sind alle Beltrige unter-msuert mit Kommenteren und vor allem Ur-teilen der höchsten deutschen Finenzye-richte- und Geheimertassen der Finenzyer-watung. Damit wird Woche für Woche ein Archiv angereichert, das weit und breit sei-nesgleichen aucht. Zu threm Vortell: Denn alle Urtalie stehen für threm Abruf bereitt

#### Bauen Sie Ihr eigenes Steuersparmodell!

che über Geld und seine richtige Anlege nachzudenken, als dafür zu arbeiten. Weshalb erbeiten Sie denn ein halbes Jahr nur für das Finanzamt? Konkret kann ee viel produktiver sein, die Zeit zur Senkung von Steuern zu verwenden als zu Umsatzsteigerungen l

Und beachten Sie: Der Zugriff des Steuer- und Abgabestaates wird im-mer härter. Rechnen Sie nicht damit, daß es in den nächsten Jahren tal-sächlich Steuerenlastungen geben sachich Steuerenliastungen geben wird. Im Gegentall: Nach einer Berechnung des Karl-Bräuer-Instituts (Bund der Steuerzahler) wird es bis 1985 allein aus der Geldentwertung beimliche Steuererhöhungen von sege und schreibe 71 Militarden Mark (I) geben. Darüber hinaus sind Bund Länder, Gemeinden, Bahn und Post mit annähernd 800 Milliarden Mark verschuldet. Eine tatalichiche Minderung der Steuerlast ist eine nicht in Sicht!

Sie müssen das "Steuern-Sparen" selbst in die Hand nehmen! Investieren auch Sie ab sofort jede Woche 10 Minuten Zeit und pro Monat 29,50 DM inkl. Porto und MwSt. Das sind nur 99 Plennige pro Tag, die Sie euch noch voll von Ihrem zu versteuernden Ein-kommen absetzen können (Steuerbe-

Die Auflage des "steuertip" hat sich in den letzten 5 Jahren mehr als verdrei-tacht. Ober 30.000 Leser im In- und Ausland etudieren Woche für Woche die entscheidenden Hintergrundinformationen und profitieren so von den unzähligen Steuerspar- und dantagetips unseres Redaktions-COURS. Cas aren australidirales apa ehemaligen Top-Leuten der Finanzverwaltung, Steuerberatern und Juristen zusammensetzt. Lassen Sie sich von Europas größtem Spezial-Inforhendem Coupon den ,steuertip' und mit ihm die Im Preis enthe Supplements • Geld + Kre Recht, Privat + Betrieb' Steuerbegûnstige Kapitalanlegen' ● "Steuern Speziel" und ● "Steuerrecht aktuell"

Coupon

An 'markt intern'-Verlag, Grafenberger Allee 30, 4000 Düsseldorf 1, Tel. (0211) 668011, Tx. 8587732 Je, ich bestelle ab sofort den wöchentlich erscheinenden

Steuer-, Recht- und Finanzratgeber

Steuerite "Steuerbegünstigte Kapitulanlagen" — steuerite "Recht, Privat + Betrieb"
steuerite "Steuerbegünstigte Kapitulanlagen" — steuerite "Steuern Speziel" und —
steuerite "Steuerrecht aktuell" zum Preis von 29,50 DM Inic, Masst, und Porto im Monst,
Bertichgung guertalasielen weren Kondonschaft Masst.

Datum/Unterschrift

<del>Vertreusnegerantie:</del> Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhelb von 7 Tagen (Abe anlugh schriftlich zu widerrufen bei 'markt intern', Gratenberger Allee 30, 4000 Di

Der "steuertip": Pflichtlekture für alle Steuerzahler und Steuerberater 🛡 Ihr vertraulicher Ratgeber in allen Steuer- und Geldangelegenheiten!

#### ienaenasiniennaisniennaisnien

TIMMENDORFER

STRAND

exklusiv

Eigentumswohnungen

im Privathaus Strandallee

Dem Ostsee-Liebhaber, der den Wunsch hegt, sich direkt

am Strand wertvollen Privatbesitz zu kaufen, können wir

ein einmaliges Angebot machen: Auf einem auserlesen schönen Grundstück – eine Minute zum Strand –

entstehen nur zehn Komfort-Eigentumswohnungen in

einem villenähnlichen Privathaus. Diese Ideal-Kornbination

von exklusiver Ostseelage und betont privater Atmosphäre

ist an der ganzen Küste nicht mehr zu finden. Hochwer-

tige Ausstattung. Wohnungsgrößen von 52 bis 63 m². Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen en.

Mariim

Herforder Straße 2, 4902 Bad Salzuflen, Tel. (05222) 54-1

# Bendeko

Das ist die wichtigste Studienhilfe, die Sie Ihren Kindern ermöglichen können – Grundlage für eln erfolgreiches Studium: Sofort beziehbare Eigentumswohnungen. Bei uns jetzt vorteilhafter als mieten.

- 1. Der Wert von Wohnungseigentum ist bisher jedes Jahr gestiegen. Alles spricht dafür, daß diese Entwicklung anhält.
- 2. Steuern sparen durch 7b-Abschreibung, soweit noch nicht ausgenutzt. 3. Jederzeit Wiederverkäuf-
- lichkeit. 4. Keine Maklerprovision,
- da Eigentümerverkauf. 5. Erwerb auch ohne Eigengeld möglich.



Bezirk	Zimmerzahi	Wohnfläche m²	Kaufpreis DM	Eigengeld DM	
Berlin-Spandau	1	ca. 33 ·	52 900,-	5 700,-	
Berlin-Neu-Westend	1	ca. 32	77 900,-	8 500,-	
Berlin-Rudow	1	ca. 35	60 700,-	6 900,-	
Berlin-Tempelhot	1	ca. 33	69 900,	7 000,~	
Betill-lentral		Ca. 33	69 900	7 500	
Berlin-Neu-Westend		ca. 43	68 900,-	6 900	
Berlin-Charlottenburg		ca. 31	66 700,	6 700	
Berlin-Charlottenburg	;	ca. 33	49 500,-	5 500	
Berlin-Spandau		ca. 37	60 500,-	6 150	
Berlin-Wilmersdorf Berlin-Wedding		ca. 38	59 900,-	6 200	

Selbstverständlich haben wir auch größere Wohnungen im Angebot. Rufen Sie uns unverbindlich an!

### DÜSSELDORF - PRIVATANGEBOT

Eigentumswohnung - Spitzenlage, ca. 190 m², im Maisonettestil rigenumswohnung – Spirzeniage, ca. 180 m², im Maisonettestil, wie Einfamilienhaus, absolut repäsentative Ausstattung. Wohnzimmer 65 m² mit offeriem Kamin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, Zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 Bäder, zimmer 65 m² mit offeriem Ramin, 2 große Südterrassen, 2 große S



m² .	DM	DW	
za. 33	52 900,-	5 700,-	-
2 32	77 900,-	8 500,-	
2a, 35	60 700	6 900 -	
2a. 33	69 900,	7 000	
a. 33	69 900	7 500	
a. 43	68 900,-	6 900	•
a. 31	66 700,-	6 700	
a. 33	49 500,-	5 500	
2E. 37	60 500,-	6 150,-	
za. 38	59 900,-	6 200,-	
			-

Telefon: 00 43 / 62 32-33 24

nflāche 1) <sup>2</sup>	Kaufpreis DM	Eigengeld DM
33 ·	52 900,-	5 700,-
32	77 900,-	8 500 -
35	60 700-	6 900 -
33	69 900,	7 000,
33	69 900	7 500 -
43	68 900	6 900
31	66 700,-	6 700 —
33	49 500,-	5 500
37	68 500,-	6 150,-
38	59 900,-	6 200.—

Marbella

Nähe Puerto Banus, Privatver-kauf: Luxuswohming, ca. 104 m³, großzligige Raumgestaltims, of-fener Kamin, eine Terrasse, Ein-bauküche, Klimaanlage, 2. Ober-geschoß, Fahrstuhl, Tiefgaragen-einstellplatz. Zuschr.: N 9296, Annoncen-Evnedition Doll

Expedition Doll Deichmannhaus, 5 Köln 1

Altersruhesitz · Eigennutzung · Kapitalanlagei Kaufen Sie jetzt Ihre Elgentumswohnung in der

Freiburg-Herdern

**Reit- und Ferienhof** Nähe Bayreuth, Fichtelgebirge

Ferienwahnungen von ca. 38 m² bis ca. 52 m², komplett eingerichtet, optimale Aufteilung. Terrasse, Balkon, beste Ausstattung, in landschaftlich hervorragender Lage, mit umfangreichem Freizeitangebot: Reithalle, Schwimmbad, Sauna, Solarium, Tennisplatz, Surfen, Segeln, Angeln... Wintersportparadies: Langlauf, Alpin und Eissport, hohe steuerl. Abschreibung (Grenzlandsonderabschreibung). Kaufpreise inkl. Pkw-Abstellplatz: von DM 112000,- bis DM 151000,-, keine zusätzl. Vermitthungsgebühren.

Langenberg-Immobilien, Postfach 3 51, 4712 Werne, Telefon: 8 23 89 / 32 69

# Wohnbau Klein

Universitätsstadt Freiburg

31/2-Zimmer-Eigentumewohnung, 79,96 m² Wohnfläche, EG, mit Gartenanteil, DM 358000,—

Freiburg, Fußgängerzone 3-Zimmer-Eigentumswohnung in einem 31/2geschossigen Wohnhaus, 82,80 m² Wohnfläche, total saniert, DM 335000,-. Sofort abzugsfähige Werbungskosten, gute Vermletbarkeit.

Keine Vermittiungsgebühren · Direkt vom Bauträger! Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an.

# MÜNCHEN kommen Sie nicht vorbei

Residenz am Leutschen Theater

GA DM 274.000,-

Laut Statistik ist München die Großstadt mit dem größten Wertzuwachs bei Immobilien. Nutzen Sie deshalb den Vorteil und investieren Sie mitten im Herzen von München in ein außergewöhn-lich konzipiertes Bauherrenmodell. Gesicherte Mehrwertsteuer-Option durch klassische Führung eines Boarding-Houses.

Standort: Senefelderstraße zwischen Stachus. Sendlinger Tor, Hauptbahnhof und Theresieuwiese (Messegelände)

\* Mietgarantie inkl. MwSt. DM 20.50/m², 5 Jahre \* nur 15% Eigenkapital erforderlich, in 3 Raten // innerhalb 14 Tagen. // bis zum 15, 7, 1984 Preisbeispiele: 1-Zi.-Stadtwohnung GA DM 173,000,-Maisonette-Wohning

// (internation 14 Tagen, 75 bis zum 15. 7.

// bis zum 31. 12. 1984

\* Prospektprüfung eines
Wirtschaftsprüfers nach I. d. W.

\* MwSt.-Option möglich

\* Schließungsgarantie per 31. 03. 1984

\* Fertigstellungsgarantie per 31. 12. 1985

Chiemgau Immobilien
Eisenacher Straße 10, 8000 München 40
Tel. 089/366036

Seidelberg

Das exidusivate Angebot, das es je gab.

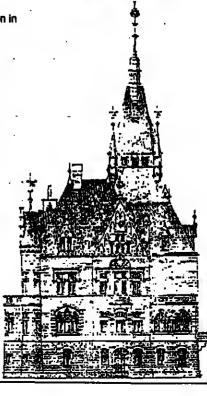
Alles, was an Heidelberg schön ist, ist vereint in diesem Anwesen. Nur wenige Wohnungen mit exklusiver Ausstattung tahen zur Verfügung.

Unter Ausnutzung optimaler Steuervorteile und dem vollen Rückfluß der Mehrwertsteuer ist kein eigenes Kapital erfor-derlich. Durch die garantierte Miete und die zusätzlichen Steuervorteile gemäß § 82 i EStDV trägt sich das Objekt seinet unter Berücksichtigung der Tilgung von alleine.

Fordern Sie ausführliche Umerlagen sowie eine persönliche Finanz- und Steuer-Computer-Analyse an.

Am Sonntag, dem 29. 1. 1984, können Sie von 13.00 bis 16.00 Uhr das Anwesen in der Neuen Schloßstraße 38 (200 m vom Heidelberger Schloß) besichtigen. Individualle Besichtigungstermine sind nach telefonischer Abstimmung jederzeit möglich.

Finenzberatung und Vermögensverwaltung GmbH Mundenheimer Str. 167, 5700 Ludwigshafen (Rheint.) Tel.-Nr. (06 21) 58 10 61, Telex 4 64 731



# Liquidität Auch ohne Mehrwertsteuer. Rückvergütung! für Kapitalanleger

schließlich Disagio und

Schon bei 40% Steuer-

belastung Liquiditätsüber-

schuß nach Zins und

Bauzeitzinsen.

Tilgung.

wir in bester, unverbauberer, ruhiger Stadtlage in

#### Rastatt

40 Wohnungen als Stadt-häuser von 82 bis 107 m² eb 268 535 DM.

Wir bieten:

 Aufwanddarlehen des Landes Baden-Württernberg mit 489,60 DM/m², 15 Jahre zins- und tilgungs-

 Kapitaldarlehen, festgeschrieben bis 1. 10. 1988 mit 7% Zins p. a. Vermietung und Ver-

waltung über Generalmieter.

Vollfinanzierung ein-



Initiator und Vertrieb: Bauträger- und Verwaltungs-GmbH

Richard-Wagner-Ring 30 7550 Rastatt, Telefon (07222) 22041/42

Eigenkapitaleinsatz

20% (auf Wunsch EK-

Finanzierung auf 1 Jahr).

Ein Angebot für 1984, wie

es ihnen nicht jeden Tag

FERIENWOHNUNGEN

IN HUNDSBACH, 700 m ū. M. und

SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE

1-Z-Wohng., ca. 44 m2 164500,-

2-Z-Wohng., ca. 54 m<sup>2</sup> 183900,-

3-Z.-Wohng., ea. 82 m2 276500,-

WIEGAND

WOHNBAU

Berliner Hausbesitzer

sucht zuverlässige Vertriebs-organisation für den Verkauf umgewandelter Wohnungen. Es handelt sich um ein größe-

res Kontingent.

Bitte Kontaktaufnahme u. W

Maritim Travemunde

Etg., Casino-/Seeseite, 2-Zi.-Etg.-simung, 64 m², mit wertvoller Ba-ckeinrichtung, 330 000 DM, evil. leer 280 000 DM.

Telefon 0 40 / 66 07 01

Traum-ETW m. freiem Blick

Rhein u. Drac

an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

im Nordschwatzwald

nur 5 ion abseits der

ie tordern Sie die Verk

vorgestellt wird!

Coupon

Bitte ausfüllen, ausschneiden und einsenden an die WBR, Richard-Wagner-Ring 30, 7550 Rastatt Senden Sie mir Rostenlos und unverbindlich Prospektunterlagen für das Bauvorhaben "Rastatt" zu.

Anschrift, Telefon:

### SÜDSCHWARZWALD Höchenschwand

das »Dorf am Himmel«, 1015 m ü.M.

Heilklimatischer Kurort mit vielen Kur- und Freizeiteinrichtungen

 Am Rande des Landscheftsschutzgebietes gelegen, entsteht in unverbaubarer Südhanglage unser »Haus

● 1½-bis 3½-Zimmer-Eigentums-/Ferienwohnungen zu verkaufen.



wüstenrot Städtebau Hohenzollernstraße 12/14 7140 Ludwigsburg Telefon (07141) 149-1

#### Münster — Zentrum

Zu verkaufen: Besonders interessant f. Eltern m. studierenden Lu versauren: Desonders interessant 1. Eitern m. studierenden Kindern. 2½-Zi.-ETW, Dieie, Bad, Schiafzl., gr. Wohnr. m. Erker, Balk, Kochkü., m. Abstellr., Keller u. PKW-Stellpl. Gesamtwohnfl. 53 m². Das Gebäude wurde Anf. 1880 fertiggestellt. Die Wohng, liegt im 3. OG n. kann sof. bezogen werden. Aufgrund der sehr guten Lage des Hauses sind alle wichtigen Punkte der Universität i. wenigen

Tel. 05 41 / 12 40 01-2

#### Altbau ganz neu vom Eigentümer

in München-Untersendling an der U-Bahn. Gemütliche 2- bis 3-Zimmer-Wohnungen mit Küche und Bad.

DM 264 000,-Z. B. EG: 3 Zi., Kū., Bad, ca. 65 m² 3 00: 27 Kū., Bad., ca. 51 m²

Bezugsfertig ca. 1. 7. 1984. Werner Zimmermann GmbH Karl-Theodor-Str. 70, 8000 München 40 Telefon 0 89 / 3 08 10 61

#### Freiburg-Merzhausen am Fuße des Schauinsland

Komfort-Eigentumswohnungen, ideal für Selbstbezug oder Kapitalanleger. Ruhige, zentrale Lage (10 Min. zur City). Kleine Wohn-anlage m. außergew. Architektur. Bezugsfertig Spätsommer 1984. 2½-Zi.-Wohnung - EG 66 m² - DM 293 286.-2½-Zi.-Wohnung - OG 71 m² - DM 318 886.-

4-1/2-Zi.-Wohnung - OG 138 m² - DM 616 995.-Keine Vermittt,-Provision. Anfragen und Auskünfte: SWS WOHNBAU - Peter Schneeberger

Etzmattenstr. 40, 7800 Freiburg-Tiengen

# Südschwarzwald

EIGENTUMSWOHNUNGEN:

In Holsgrund-Schaumsland bei Freiburg 2 und 3 Zimmer, von 50,75 bis 89,60 m² Wohnfläche.

Im Thermalkurort Badenweller 2 und 3 Zimmer, von 61,72 bis 88,80 m² Wohnflächa.

In Feldberg-Falkau

2 und 3 Zimmer, von 50,82 bls 78,80 m² Wohnfläche.

im Kurort Lenzkirch

11/2 bis 21/2 Zimmer, von 51,29 bis 59,92 m² Wohnfläche.

im Luftkurort Kirchzarten bei Freiburg 1 bis 4 Zimmar, von 37,12 bis 95,70 m² Wohnfläche. Ausführliches Prospektmaterial erhalten Sie durch:

GISINGER WOHNBAU GMBH - 7800 FREIBURG

Karlstraāe 6 - Telefon (0751) 3 1748 - Telex 772 562

SOLE-HEILBAD BADRAPPENAU **Appartementhaus** 

am Kurpark 11/2-3-Zi.-ETW ab DM 112 500,-

H. Schrezenmaier GmbH & Co.

### Einmalige, in Freiburg im Breisgau nicht wiederkehrende Möglichkeit

Am Flückiger See, in derzeit bester Lage von Freiburg, errichten wir 2 besonders attraktive Eigentumswohnge-baude (auf getrennten Grundstücken) mit jeweils 22 Einheiten, direkt angrenzend an die für 1986 beschlossene Landesgartenschau Baubeginn Frühjahr 1984.

Festpreise:

2-Zi.-Wohng., z. B. 52,16 m<sup>2</sup> inkl\_Garage DM 193 850,-3-Zi.-Wohng., z. B. 88,98 m<sup>2</sup> inkl. Garage DM 325 830,und besonders schöne Dachwohnungen mit großen

In unmittelbarer Nähe befinden sich:

Gute Einkaufsmöglichkeiten, Schulen für alle Schulzweige, Arztpraxen, großes Hallen- und Freibad, Tennisplätze u. a. Sporteinrichtungen, Straßenbahnhaltestelle.

Unser Wohnungsunternehmen ist als solider und zuverlässiger Partner bekannt.

Unsere Frau Hausstein ist gerne bereit, Sie eingehend zu beraten. Bitte fordern Sie ausführliche Unterlagen an.

#### WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN

Gemeinnutgige Baugenossenschaft eG Telefon 0761 / 82081-84 Am Bischol skreu. 1 7800 Freiburg i Br

#### Preisschlageri Bad Sachsa/Harz

2 Fig.-Whngn., Neubau, Erstbezug, 2-Zimmer-Whng, 63 m² Wohnfl. Etagenhzg., Waldlage, nur 98 000,- DM u. z. Objekte. Jahn-Immob., Brandstr. 52, 3423 Bad Sechsa Tel. 0 55 23 / 16 01

Penthouse

In einmalig schöner Lage und Ausführung - 8 Zimmer - Köche, Halle, läder, umkaufende Terrassen, Schwimmbad-Sauna im Hause. Fahrstuhi dir. in die Whg. In bekanntem Ostsecheilbad dir. vom Eigent. 211 verk. Anfr. unt. Z 3694 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Dreiländereck

In Lörrach, ca. 300 m Rathaus, Bhf., Markt, ca. 1 km Schweizer Grenze, L. OG Neubau, Erstbezug, ca. 210 m² und 3 Garagen, Büro, Praxis, Whg(en). Teilbar, 96 m² + 115 m². Sofort beziehbar. Auskunft: Tel. 07 61/5 70 71, Herr Wollersheim, Bad. Zementbau KG, Auerstr.

bel Hamburg 4-Zi-Kft.-ETW, zentr. Lage, 104 m² WfL, 36 m² Wo.-Zi., Rßecke, Gäste-WC, Süd-Balk., TG-Platz

v. Priv., VB 228 000,-. Tel. 0 40 / 5 22 70 82 ab Mn.: 0 41 06 / 50 31

henfels, 99 m² Mai Luxusausstatt: TG

H. T. Immobilien Tel 0 22 34/7 77 17 od, 9 22 35/60 51

Hahnenklee/Oberharz

600 m über NN, Eigentumswob-oungen im Ferienpark Hahnen kiee zu verkaufen. Größen ab 38,5 m² bis 64,3 m². Preise ab DM 73 000,- Verhandlung. Die Woh-nungen sind 11 Jahre alt. Infor-mationsmaterial erhalten Sie vom Hahnenkieer Immobilien-būro, Postf. 51 40, 3380 Goslar, 2 –

und des Kurteiches, entsteht eine Eigenbumswohnanlage mit Kom-fort-Wohmungen mit rustikalen Eichen-Einbauküchen sowie farbiger Sanitärausstattung Die Wohnungsgrößen betragen 30–70 m². Preise ab DM 140 000,— Keine Vermitthungsprovision! Bezugs-fertig Mai 1984, Anfragen richten Sie bitte an das Hahnenkleer Im-ter in 1984, Anfragen richten 1984, Anf 0 53 25 / 27 46 und 27 47.



Hahnenklee, Tel. 0 53 25 / 27 46 und 27 47. Hahnenklee/Oberharz

600 m über NN. Direkt am Kur-park, oberhalb des Kranichsees



Schweiz - Frankreich - Deutschland

2 7800 Freiburg Spitzen-Penthouse Baden-Baden Quickborn unverbaubarer Hanglage kounf. Ausst., kurzfr. beziehbar Wil. 178 m² + 190 m² Terrasse hochwertige Einbauküche, off Kamin, DM 710 000.

Fa. Edsinger Bangesellschaft Lange Str. 16, 7570 Baden-Bader Tel 0 72 21 / 3 24 00 oder 3 24 01

Telefon 088 51 / 5 41 77

zwischen 17.00 und 18.00 Uhr

Privat, Bromen-Osterdeich

4-Zi-Whng, ca. 110 m², Einbaukū. 196 000, VH. Tel. 8 42 96 / 77 97

SCHILKSEE Serein

1½-Zi-Luxus-App., Seeblick, Tiefgar.-Stellpl., Bootsliegepl mögl., v. Priv, DM 175 000,-.

Kiel, Tel. # 41 02 / 4 13 70

Topangebet

ETW Haus im Haus ruh, Lage am Wald, Bergisch Glad-bach-Schildgen, gedieg, Innen-ausst., 230 m² Wil. + 65 m² Terr. +

Garage, Schwimmbad, Tennispi glt. Prs., DM 2500,-/m², makierir.

T. 0 22 02 /8 42 27 od. ab Me. 02 21 /8 90 20 51

\* Ten-Positionse-Wohnson

Holst. Schweiz (Plön), Erstbezu 2 Zi., Wil 90 m², Riobau-Kil., Ba

Du., 2 WC, zusätzlich ca. 60 m Terrasse m. einmaligem Panora

mablick über die gesamte Holst. Seenplatte, DM 320 000,-.

Schneider RDM. Tel. 0 45 27 - 4 19

Todimoos/Südsehwarzwald

Ferienwhg. v. 70-85 m², Galerle-

Studio, Neubau, mit/ohne Mö-blierung, ruhige, schöne Wald-randlage u. Zentrum v. Priv.

T. 84 21 / 49 83 43 + 44

2- bis 5-Zi.-ETW

erstellen wir in erstid, Lage am Publies Schwarzw. Dreifindereck, unversuh. Sicht auf Wiesental und Burföltein, böchster Wohnkomfort, mi

Tel 86 71 / 8 50 88

Tianum/Sylt Kft. 3-Zi-Whg., ca. 75 m², EG Westterr., 2 Pkw-Stellpl., 2 Abstel

v. Privat z. verk., DM 320 000.- VB

Tel 945 51 / 318 86

Sensationell ginstige KAPITALANLAGE

Zwölf 4-Zi-Eigentumswohmungen in einem Haus, schlüsselfer-tiger Neubau, noch nicht bezotiger Nezibau, hoch incht bezo-gen, Wil je WE 93 m², grundsolide Bauausführung, ideale Lage zwi-schen den Großstädten Kreteld und Duisburg (Objekt ist auch teilbar). Gesamt-Kaufpreis DM 2,25 Mic.

Alleinbeauftragter: THELOY IMMOBILIEN VDM 4150 Krefeld, Ostwall 94 Tel. 0 31 51 / 2 94 84

#### Nordschwarzwald/ Schönmünzach

mod. Komfort-ETW von Privat at verkaufen. lx 2 Zi. 49 m², lx 3 Zi. 60 m² (Maisonette), mit Sonnenbalkon, ruhig, direkt am Wildbach u. Kurpark gelegen, günst. Verkehrslage eig. Keller, Kfz-Abstellplatz, idea als Ferienwihnung, Altersaitz od zum Vermieten. VB DM 3000,-/m².

Tel. 0 62 52 / 56 40 Sa. ab 17 Uhr und So.

Keitum / Sylt Wohnung in sehr schöner g

Wohnung in sehr schöner großzü-giger Ausstatung in besonders schöner Lage, Landhausstil, reet-gedeckt, zu verkaufen. Zuschr. erb. u. W 3801 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Elgentumswohnung Citynähe, Barbarossapl, 2 ZKD, ca. 50 m² mit Mahagoul-Einhau-küche, Balkon, 1 Keller, 3. OG./ Aufzug, Bauj. 72, DM 178 000,— Helga Jakobs, Imme. RDM, 5180 Eschweiler, Tel. 0 24 63 / 2 38 38

ETW Bremen-Stadtmitte zu verkaufen, DM 275 000,-. Zuschriften unter S 3709 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Direkt am Jachthafen Bad Zwischenshn

Appartement, ca. 40 m³+Gartenteil, voll möbliert, wegen Umzug von Privat zu verkaufen, DM 185 000,— (evil auch Vermietung).

Telefon 04 21 / 32 15 17 Michaer Ploner See, 3-Zi-Whg., 30 m², Seebl., voll einger., beste Lage, gr. Balk, Bootssteg, Ver-kantspreis DM 320000, RDM-

Makler, Tel. 0 45 22 / 39 71

RDM Renner, Tel. 08321/4093 und 089/3147720 Borkum, Eigentumswoh-nung, 90 m² groß, Bj. 1972, in Spitzenlage am Hauptbade-strand (Geffahaus Ecke Strandpromenade/Bis-

marckstraße). Umbau in zwei ca. 45 m² große Wohnungen möglich, da 2 getrennte Grundbuchblätter. Kaufpreis insgesamt 250 000 DM, Wohnung ist z Z. nicht möbliert.

Gehietsleiter Bernd Stefer Servatliplatz 3, 4490 Münster Tel. 92 51 / 4 23 84

LBS MMOBILIEN GMBH

#### Wohnen in **Bad Herrenalb**

icentumswohmmeet n total renoviertem, nostalgis thau mit Erker und Balkon.

21/2-ZW. 83,4 m², DM 275 000,-2-ZW, 60.64 m2, DM 196 000,- jev ruziigi. Garage DM 8000,-

15-ZW mit Dachterrasse, 44 m Hobbyraum, mit Dusche, WC, 24 n inkl. Stellplatz, DM 195 000.-

-ZW, mit Balkon, 40 m², DM

Bauplatz, 1500 m² in sonniger, ruh ger Wohnlage, Preis VHS taus im Haus, ca. 130 m², 2 Balkons

sonråge, ruhige Südwestlage, traum hafte Aussicht (z. Um- und Ausbeu) DM 325 000,— Fachburo für Haus-und Grundbesnz 7506 Bad Herrenalb 1

Schönthaler

Ostsee-Angebote Niendorf/O., Timmendorfe and Schurbends and Haffare 2 Zimmern bereits at 197 000, - DM.

Birkenwaldstr.15 Tel.07083 - 2372

Immobilier GmbH Muhlenstr. 25 2407 Sareetz, Tel: 04 51 / 39 30 71

100 Wohnungen im Angebot Südl, Schwazwald m- und Metwohnungen im, Ublingen-Buttendo in Bonndorf, Höchenschwa

Lenzkirch, Benndorf, Hachenschwand und Stüblingen, 1-4 Zi., Sußerst preiswert

1-Zi.-Whg., 21 m², ab 79 000,- DM 2-Zi.-Whg., 45 m², ab 173 000,- DM Doppelhaushäirie in Falkau, Baueruhaus, 2 Wohmingen renoviert, weiter ausbauffähig, 1700 m² Grdst., 250 000 DM.

DM. mg nach Vereinberung, Absehre bong mach \$ 7 b sowie Banherrenmo-Egon Elchkorn Holzgreßtandlung-Wohnbau Im Vogelang 2 7899 Uhlingen-Birkendorf Telefon 0 77 43 / 2 76 Holzgrei

Wyk/Föbr

ETW, Neub. 5-Fam.-Hs., 85 m2 Komf-Ausstatt., Kü. einge richtet, Meerbl., Fußbo sep. Eingang, DM 295 000,-. denhzg.,

- Jülicher Str. 79 5180 Eschweiler Tel. 02403/26088 TEMA.

**Bad Reichenhali** Kurzone I, Komfort-2-Zimmer-Wohnung (50 m²), Wohndiele, große Käche mit allen Einbauten, beste Ausstattung, zwei Balkone, sehr ru-hige, zentrale Läge, derzeit vermie-tet, zu verkaufen, DM 310 000,-

TÜBINGEN 1-Zi-App, im Bauherrenmodell in gesuckter Aussichtstage bieten wir ein elegantes Appartement

in kielnem eieg. Objekt
 MeSt.-Option (die Beusrbeiten sind in vollem Gange)
 Sis n² Will, Metgarantie DM 12,-m²/ Monst – 5 Jahre

REAL-WERT GNEH, Schottstr. 35 7 Statigart 1, Tel. 67 11 / 29 58 26

ETW., ca. 60 m<sup>2</sup> beid b. Rengsd zu verkauten. Tel. 9 21 59 / 20 73 u. 41 79

Berlin-Frohnau Exkl Villenvorort, Centrums

lage, im 4-Fam.-Haus Luxus neubau-ETW (3-4 ZL), bezugs-fertig März 1984, 134 m<sup>2</sup> = 548 000, DM, mit Garten und Sas Nov. - DM, mit de Sarten imo Garage, gûnstige staatliche Belastungszuschüsse, provi-dentier Verkauf ürcht von Bauherrn. Tel. 030/40183 79

#### Travemünde im Harse Maritim

2-Zi.-Eck-Whg im 16. Stock, Kü., Bd., 65 m², 2 Baik, voller Blick auf Kaiserallee, Lübecker Bucht u. Hafen, DM 290 000,- per sofort. Tel 9 4 / 4 39 48 48

Nordseebad Friedrichticog, ent-nickende Ferienwhg, 3 Zl., Kû., Bad, Südterr., ca. 65 m² Wfl., Best-susstig, gute Rendite, nur DM, 128 000, Peters Immobilien, Tel. 9 49 / 34 68 61 u. 4 10 20 25 **Bad Harzburg** 

Röttein, böchster Wehnkomfort, mi Felhtz, z. T. Eiche-Paneel-Wände, in DC Heisdecken, gr. EC-Terrasse etc. ruh. Wehnlage, Waktrandnähe, Lörraci OT. ab 2800 m. Provisionsmeier Verk durch den Bauträgen. \*\*AWO Ban. a. Bauträgen. mhB 7856 Lörrach 7. Auf der Hilb 3 Tel. 6 76 21 / 5 23 92 v. 12.39-17.16 Uhr Eigentumswhg., Südanglage große Terrasse, 2 Zimmer, Kü-che, Bad, Abstellraum, tellmö-bliert, Wohnfl. 67 m³, Garage, von App. Boss Rolandseck, Rheinblick, 44 m², Autoabstellpl., frei, 85 000 DM, Priv., sb 19 Uhr. Telefon 9 53 22 / 5 64 46

Nordseeinsei Baltrum ETW, I. O.G., Wohnzi., Schlafzi., Kü-che, Bad/WC, Bj. 1975, Übergabe sofort, Kantpreis: 225 000. – Did. Nerfer Ashikambara-Genehaciari elli Schnitten-Taken-Heyen-Wallaw Am Zingel 1, 2980 Norder

#### WYK AUF FOHR

-Zi -ETW. ca. 57 m² dir. am Wasser 8el. (1. Lage in Wyk) von Priv zu verk. VHB 260 T.

Tel 04 61 /7 17 83

#### Uni Regensburg

Direkt an der Uni (200 m. i. d. Bahnhofstr.) bauen wir Studen-tenappartemeots für Kapitalaneger und Selbstbezieher.

• Günstiger Preis durch Erbhau

recht
5 Jahre Mietgarantie
(DM 11,50/m² netto) Kaufpreis DM 69 500,- inkl. TG
 10 % Anzahlung.
 90 % bei Schlüsselübergabe

Imm. Schmaunz Telefou 9 89 / 7 25 33 55

Keine Zwischenfinanzierungs

Naturpark Lbg.-Seen Mölin 3-Zi-Eigt-Whg., 78,9 m². sehr ruh. Waldi (Altersruhesitz/Fe-rienwohn.), Seenähe, 9 m² überd. Südw.-Balk., 11 Etg., Winkel-Ein-bau-Kü., Garage, gepfl. Objekt., attrkat. Wohngegeod, 170 000,-DM, Auskunft:

Glietz, 2410 Mölln Memeler Str. 24, Tel. 0 45 42 / 51 18

Baden-Baden, City 4-Zi.-Lux.-Whg., 2 Garag. (nur 5 Wg.), schloßseitig. Südhang-Panorama n. Spitzenausstattg., an Priv. zu verkaufen.

Tel. 9 72 21 / 2 88 25

**Düsseldorf City** Nähe Kö., Komf.-App., Privat-verkauf, f. Kapitalanl, u. Ei-genntz., ab ca. 32,5 m² z. T. Phon-stop, Lift, Einbaukū., farb. Bad. KP ab DM 107 200,—

Tel 0 21 02 - 6 77 21 Interessant für Kapitalanlage, in Emmendingen, 12 km von Frei-burg, komfortable 2-Zi.-Whg., 58 m³, DM 179 500,- lnki. Autoabstellplatz, in ruhiger Lage, zu verk Anfragen: Immo. Wohnbau, Schwarzwaldstr. 13, Denzlingen, Tel 0 76 66/20 66

Eigentumswohnungen

Löfflingen/Hochschwarzw. 3 Zi., Kil., Bad, WC, m. Balkon, Kfz-Stellpl., 79,30 m² Wfl., DM 146 000,-1 Zi. möbl. Kocha., Dusche/WC, Bal-kon, Kfz-Stellpl. 38,53 m², DM 95 000,-. 1 Zi., Kocha., Dusche/WC, Loggia, teilmöbl., Kfz-Stellpl. 36,13

m2, DM 69 000,-. Friedenweiler 1 / Hochschw.

2 Zi., Einb.-Kü., Bad/WC, Terrasse, Garage, tellmöbl., Wfl. 51,51 m², DM 166 500.- 14-Zi.-App., möbl., Bal-kon, 7,50 m², Rocha., Dusche/WC, Wfl. o. Balk. 29,80 m², DM 85 900.-Preise inkl. Provisioo

Lenzkirch/Hochschw.

8 Wohningen mit Caragen, Baubeg Frühj, 84, Wfl. DIN v. 57-89 m³ m Balkon, DM 181 000,- bis 279 400,-Garagen ab DM 14 000,- bis 15 500,-Verksuf: WBL Löffinger Wohnba GmbH, 7827 Löffingen Tel.: 0 76 54 / 83 55

#### Willingen-Usseln Hochsaperland

Exkl. ETW 2-Fam.-Hs. 58 m<sup>2</sup>. 165 000 - DM. Spitzen-wohnl unverbaub Südhang unverbaub wonni, unversaub, Sudnang, herri, Pannrama, Skulift u. Loipeo dir. vor der Haustür, auch ideal als Ferien- od. Seniorepwohnsitz, kurzfr. beziebb, dr. v. Bauherrn, keine Maklerprovision Tel 0 56 32 / 74 57

Wohnung

ca. 54 m², komplette Einrichtung, im Ferienpark Heiligenhafen, zu verkaufen. Zuschr. unter M 9795. Annoncen-Expedition Deichmannhaus, 5 Koln 1.

Feriengpp.

dir. a. Kurstrand, Glücksburg/
Ostsee, DM 38 000.— 1-Zi-App.
m. Balk., möbl., DM 58 000.2-Zi-App., Wasserbl., DM
105 000.— Lux.-App., 90 m², DM
250 000.—

MKL T. 9 46 31 / 79 66 Bad St. Peter-O.

in Toplage Ording Rft.-App. (Staffel), N/Wfl. 74 m. Bj. 81, DM 222 000.- zzgl. Einr. + St.-Pl. Tel 0 41 01 / 4 75 20 (priv.)

Braunlage Besichtigungen Sonntag von 14-15 Uhr, Karl-Moritz-Weg 8 Ferienwohnungen von 50,52 m² bis 68,88 m², aus Bankbestunden – dadurch 100prozent. Finanzierung möglich. Kaufpreis von DM 121 300.

bis 185 000. Fertigstellung 1982, Al-le Einheiten in 3-Fam.-Häusern (Doppelhäuser). Auch Verkauf ei-nes ganzen Hauses mit 3 Winhuk. nes ganzen Hauses mit 3 winntun-gen zum Vorzugspreis möglich. KP DM 441 200,-. 190,40 m Wohn-/Nutz-fläche, Kurzinfarmation und welle-re Auskunfte durch den Beauftragten, Keine zus. Provision. Fürst-Immobilien RDM 3 Hannover 1, Ständehausstr. 2 Tel. 65 11/32 67 51, FS 9 22 705

In Bad Sachsa/Harz

zu verk. 1-Zi.-Egtwbg., Kuche Bad, Balk, teilmäbl., 34,5 m² nu DM 75 000.— 2-Zi.-Komf.-Egtwhg. Kü., Bad, Balk., Garage, ca. 69 m², Bj. 80 mur DM 150 000.— Weitere Objekte auf Anfrage. Hasselkus Immob. OHG Schulstr. 8, 3423 Bad Sachsa Tel. 0 55 23 / 80 54

Meersburg, 2-Zi\_ETW, 58 m' Wfl., 5 Meersburg, 2-21.-ETW, 58 m² WL, 5, OG, eingeb. Kiiche. Garage. Seeblick, DM 175 000,Thertiagen, 372-Zi.-ETW, 85 m² Wfl, Balkon, Garage, Südlage, Seeu. Alpensicht, DM 235 600,Weitere günstige Angebote im gesamten Bodenseeraum
Klaus Wollich Immobilien
Am Blütenbang 14, 7762 Ludwigsha-

Bodensee-immobilien

Am Blütenhang 14, 7762 Ludwigsh fen, Tel. 0 77 73/13 21 **GESUCHE** 

INSEL BORKUM Neu-oeuw. Eigentumsw. o. Ap-partem. bis 60 m², in guter Lage (Strandnähe), zu kaufeo gesucht. Zuschr., erbeten unter E 3787 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseo.

aseid/

A-17 21:

1100

**Thumenderier Strand** Exklusives Appartement in Ia Strandlage mit größerer Sonner terrasse von Barzahler gesucht

Tel.: 04 21 / 23 52 93

**Bad Reichenhall** Kurzone I, Komfort-2-Zimmer-Wahnung (68 m²), Wahndiele, große Kuche mit allen Einbeuten, beste Ausstattung, zwei Balkone, sehr ruhige zentra-le Lage, derzeit vermietet, zu verkaufen, 310 000.- DM.

Angebote unter X 3648 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

# 

Einfamilienbaus

hige Lage, Garten, Schwimm ed, Sauna etc., Wohnfil ca. 125 m², zu vermieten, DM 1200,-W. Frendel Immob. VDM

Tel. 0541/29533; Mo.-Fr. 9-17

Uhr, Sa. u. So. 14-18 Uhr . Ihr Appartement an der Schlei 🔍 »Missunde/Ostsee«

A retementhaus mit nur 8 Wohnungen, Je 2 Zimmer, ca. 40 qm, für 3-4 Personen. Komplett eingerichtet. Eigener Bootsanleger. Info: Herr Klockmann, 2 Hamburg 54 Rotersbarg 54, Tel. 040/580191 v. Priv./o. Courtage ab

Raum Bad Kissingen 3-Zi.-Komf.-Whg. mit Garage u Terrasse za verm., kait 420,- DM ar filtere ruh. Mieter per sofort frei Tel. 097 08 / 16 21 oder Zuschrifter unter T 3776 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Zesen.

\_ DM 450,-/Monat

Luxuriöses Stadthaus Nähe Königsallee/Düsseldor denkmalgeschütztes Enzemble, ge-werbliche Nutzung zuläszig. 110 m² Wohnfläche 10 m² Dachterzasse, Parkett, Sprossenfenster, weißes Bad, interne Sprechanlage, von Privat zu vermieten.

Tel 02 11 / 71 98 17

St. Augustia in 2-Familien-Haus, Neubau, Ap-partement im Atellerstil, beste Wohnlage am Park, 50 m. Süd-Südwest-Lage, gr. Balkon, Gar-ten-Mitbenutzung, zum 1. März tbenutzung, zum 1. März 84. kalt DM 490,-.

Tel. 0 22 41 / 33 35 39

Altersruhesitz

Oppenau/Schwarzwald 3-Zi-Komfortwohnung, 86 m²
Wfl., Balkou u. Terrasse, Südhang, freier Blick ü. d. Tal, ab
Mitte Sept. 84 zu vermieten. Ankauf eines grundbuchgesicherteo
Dauerwohnrechts möglich.

Tel. 0 78 04 / 8 67

Luxusbungalow m. kpl. einger. Rit. l. bester Wahnl in 2208 Glückstadt/Bnendiek, unmittelb, hint. d. Deich geleg., m. Gart. u. Garage zu ver gereg, m. Gart. d. Garage zu ver-mieten, Wil. 136 m², à DM 10,-kait. Angeb. an: T. 8 81 22 / I 57 25 ab 18 Uhr und e 89 / 36 25 46 36 10 Di., De-

München



von/an privat In der Nordheide vorden Toren Hamburgs-Buchholz/folm-Separaen sofort bezugsteringe 3-Zi-Kft-Who, ca.80m² i.OG eines 4-Fami-Hs, Erstbezug, Fußb-Hzg, E-Kft, Vollbad, Auslegaw, Loggia, gr.Boden, Kaller, DM800,—extd+Kt. Tel.04187/6393

#### **GESUCHE**

Suche zur Verndeb im In- u. Ausland. Viele Vortelle für Sie. Nähere Informationen: Tel. 9.45 51 / 8 26 85

# Gewerbliche Immobilien

# Birgraume in Am besten. Sie kommen zu uns.







#### Düsseldorf-Stadtmitte

SUCHE

**ECRUM** 

5 -7/1**= 36:** -- E27-5

Contra Burn

o maniemen I 🐞

1 11 23 12 X

en ein ersklich Geberger Gebende

N14 (B)(B)

:--erker!

1. 4. 1984 werden in unserem haus 3 Etagen á 299m <sup>2</sup> frei.

Der m2-Preis beträgt 9,70 DM + Nk. Die Etagen werden renoviert und können komplett, einzeln oder halbiert vermietet werden.

Vermietung direkt vom Eigentümer, Weitere Einzelheiten erfragen Sie bitte unter

Telefon 0211 / 37.06 16

#### Standort Lübeck

Vermietung von 1200 m² Verkaufsfläche zuzgl. 400 m² Nebenfläche (Bauj. 82), gr. Parkplatz. In guter Lage mit interessantem Einzugsgebiet (Lübeck St. Jürgen).

Geeignet für Baumarkt, Techn. Kaufhaus, Lebensmittel-Filialbetrieb etc.

BMC. Moorweidenstraße 9, 2009 Hamburg 13

#### Lagerhalle mit Büro-Gebäude

Halle 1080 m², lichte Höhe 5 m (Büroflächen 477 m²) in verkehrsgünstiger Lage des Westhofener Kreuzes zu

Angebote an:

Blumen-Risse, Im Ostfeld 5 5849 Schwerte, Ruf 9 23 04 / 6 88 81

Toplage in Essen-Borbeck am Germaniapiatz im füßläufigen Zentrum Borbecks sind aus einem größeren Wohn- und Geschäftshaus noch zu vermieten: Ledenflächen: EG ca. 110 m² verbunden mit L OG ca 140 m², beonders geeignet für Café, Taxtil, Schuhe. Fertigstellung ca. April/Mai 1884. Anfragen erbeten an:

Kath. Kirchengemeinde St. Dionysius 4300 Essen 11, Dionysiuskirchplatz 16, Tel. 02 01 / 67 01 78 - Rendant Hebbelmann

# **HANNOVER**

Bischofsholer Damm · Neubau-Erstbezug tn einem exclusiven und verkehrsgünstig gelegenen Bauvor-haben stehen ca.

2.440 m² Bürofläche

in 2 Etagen in hochwertiger Ausstattung zur Verfügung. Die Flächen sind teilbar:

Băro pro Etage 1. ca. 248 m² 3. ca. 337 m² 2. ca. 281 m<sup>2</sup> 4. ca. 355 m<sup>2</sup>

Im Objekt befinden sich neben 54 hervorragend ausgestatteten Wohnungen bereits Bank, Supermarkt, Konditorci, Restaurant, Pkw-Platze in ausreichender Auzahl vorhanden.

Weitere Informationen durch:

Bödekerstraße 7 · 3000 Hannover 1 Telefon: 05 11/34 30 30 - Telex: 921 447 giak 6

#### Super VK-Fläche frei Großstadt Niedersachsen **Mietzins wie Aldi-Markt**

Loden t. 661,50 m², H; 2033,55 m², Hí; 3244,46 m², IV; 994,90 m², V; 52,83 m², Vi, 15, 15 m², kundenemging stemmötig uper genemsomen Windrang. Durch Aldi-Morkt täglicht 4000 Kunden im Windrang, aller ebenerdig, keine Parichäuser, Großparkpiätze vor der Tür. Alles gelegen im stärksten Birkaufsballungsgeblet mit Riesenverbruuchermarkt und mehreren großflächigen Spezialmärkten. Alles ebenerdig, keine Parichäuser, Paricpiätze jeweils vor den Märken, Kundendurchkauf im Binkaufsgeblet ca. 50 000 Kunden töglich. Vermiesung direkt vom Eigentömer. Zuschriften unter M 5279 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen.

#### Heidelberg

In guter Lage werden in einem Neubau vermietet 400 m² Ausstellungs-/Verkaufsflächen 2000 m² Büroflächen, teilbar.

Bezugsfertig Sommer 1984. Zuschriften unter Y 3803 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Ladenlokal u. Nebenräume, Erdgesch. 377 m² u. 65 m², UG 245 m² einschl. Parkhalle, in zentraler Lage am Rande der Fußgängerzone langfr. ab 1. Jan. 85 evtl. auch früher zu vermieten. Zuschriften unter W 3757 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

An der Stadtgrenze von Köln, in der Nähe des Flughafens und der BAB Köln-Bonn, bieten wir

#### Aussteilungs- und Büroräume

mit bester Ausstattung, 845 m² Ausstellungsfläche, 3261 m² Bürofläche, 66 Stück Tiefgaragen-Einstellplätze. Variable Nutzung für Großraum- oder Einzelbüros gegeben.

Besonders geeignet für Gebietsvertretungen, Verbände, Institute, Planungsbüros etc. Langfristige Anmietung, Leasing oder Kauf möglich. Angebote unter P 3707 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

> NEUEINRICHTUNG in ausgezeichneter Zentrumslage EINKAUFSCENTER in Verbindung mit Hauptmieter "ALDI" Gesamtfläche 6.000 m²/Verlaufsfläche

ca 2.200m²/100 tarkplatze IM SAARLAND

Industrieballungsgebiet/Nähe Autobalin Einzunsgebiet ca zooTsnd. Einwohner Kundenfrequenz Hauptmieter "AUDI":

CA 4100 - L000 pto Tag. ZU VERMIETEN

1Ladeniokai ca 180m²/1 Ladeniokaica 600m² oder 2x 300m²/mählmieise Buch 780m² Außer Lebensmittel und Schulte Körmen alle Branchen berücksichtigt werden.

Zuschriften erbeten unter U 3535 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# H bei DÜSSELDORF



Halle: ca. 2245 m<sup>2</sup>, Bürofläche: ca. 498 m<sup>2</sup> Das Objekt befindet sich in erstklassigem Zustand (5 Jahre alt). Sehr gute Anbindung. Sofort verfügbar. Weitere Informationen durch:

Aengevelt-RDM-Immobilien KG 4 Düsseldorf, Heinrich-Heine-Allee 35, Telefon 02 11 83 91 - 0

**ic** sucht Ladeniokale in la Lagen

ImmoCommerz Immobilien GmbH, 4000 Düsseldorf 17

THE THE PROPERTY OF THE PROPER

Vertriebsfirma für Elektronik-Bavelemente und Meßtechnik

in landschaftlich schöner Lage Südwestdeutschlands, mit Wohn- und Geschäftshaus, an engagierten Fachmann (Kaufmann oder Techni-ker) zu verkaufen. Preisvorstellung: 980 000,-.

Angebote unter S.3643 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

LANOWIRESCHAFTS - UND TORSTBETRIEBE

Wir bieten an:

Weingut
Nähe Nierstein, 14 ha Weinbaufläche, sehr schöne Wohn- und
Wirtschaftsgebäude, großer Weinkeller etc., KP: DM 5 000 000,-

Wirtschaftsdlenst Nord Ochsenweg 36, 2357 Bad Bramstedt, Tel. 0 41 92 / 30 63

Kontaktaufnahme unter I. 3792 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

5630 Remscheid, Tel. 0 21 91 /8 31 60-Hestener Straße 78

PETER GRAMS

Modespezialist sucht im gesamten Bundesgebiet in besten Geschäftslagen von Städten ab 30 000 EW und großen

Läden 80 bis 100 m<sup>2</sup>

sof, od, später langfristig zu mie

Ang. erb. u. Y 3693 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essei

WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Ess

Modemer Betrieb der

Holz-bzw. Möbelindustrie

im nordrhein-westfälisch/nieder-sächsischen Grenzbereich, 20 000 m Prod-Fläche, EDV-gesteuert, mo-derner Maschinenpark, eigener Fuhrpark, Umsatz 1983 cs. 40 Mill, miter Vindenstamm, im Ju-

guter Kundenstamm im In- und Ausland. Betrieb wird wegen feh-lenner Rechlonge versauft over verpachtet zum 1.5, 1984 oder spä-ter. Zuschr. erb. u. B 3696 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Errogs-Domine 288 Ho Dep. Cher/Rrance, FF 12 Mio. LORENZ, Güter-Makler

D-6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 20

125 ba Hofgut, Nähe Hamburg

voli arrondiert u. isoliert gelegen, Eigenjagd, durch Zupachtung auf 670 Morgen vergrößert, beste Verkehrslage, gute Wohn- u. Wirtschaftsgeb., im Auftrag zu verkaufen.

Hermann Wiermann 25 Jahre Grundstücksmakler 3119 Bienerbüttel Telefon 9 58 23 / 3 03

Wir bieten an:

83 134 Eigenjagdbezirk in der Lünebur ger Heide, ohne Gebäude. 89 ha, vnil arrondiert, % Acker, 9

#### Gewerbegelände

in Karlsruhe, ca. 1 km von der Autobahnausfahrt entfernt langfristig zu vermieten. Grundstücksfläche ca. 8000 m², bebaut mit verschiedenen

Werkhallen, Bürogebäude sowie Nebengebäuden, besonders geeignet für Maschinenfabrik. Anfrage unter K 3791 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Braunlage EKZ Buchholzplatz

Bereits vorhandene Branchen: Tengelmann SB-Markt (1500 m²). Aldi (550 m²), Schuhe (190 m²) Noch frei: Ladenflächen ca. 600 m<sup>2</sup> – aufteilbar, besonders geeignet für Heimtextillen, Spielwaren, Sport, Baumarkt, Textil, Gastronomie, Hausrat, Gartencenter, Freizeit etc.

Salge Immobilien Tel. 0 53 41 /2 54 02

Ca. 1000 m² in Fußgänger zone einer mittl. Ruhrge-bietsstadt im Untergeschoß zu vermieten. Geeignet als Kino, Textilgroßmarkt, Mö-

ausstellung usw. Zuschr, erb. unter A 3651 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Hagen – Citylage (Bahnbofstr.) Ladenlokal

650 m² m. ca. 50 m Schaufenster-front, sowie 350 m² Lager- od. Ausstellungsräume i. ganzen od. unterteilt, ab sof. v. Priv. zu vermieten. Kontaktaufnahme Montag unter Tel. 0 23 64 / 71 61

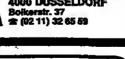
#### 5020 Frechen Praxisräume

120-200 m², geeignet für HNO, Kinder- oder Facharzt für Naturheilverfahren. Zuschr. erb. unt. B 3542 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Rheinland Klinik zu verkaufen

(65 Betten) mit 5500 m<sup>2</sup>

E. BECKER GMBH 4000 DÜSSELDORF



Neubau-Hallen Langenfeld 200, Solingen 200, Wuppertal 3000 m² vermietet Tel. 0 21 22 / 6 28 94

Lagerfläche 1000 m² oder 2× 600 m² Ausstel-hmg, evtl. Auslieferungslager Verkaufsräume in günstiger Verkehrslage in 4700 Hamm 1 zu vermieten oder zu verkaufen.

Zuschriften unter T 3710 an WELT-Verlag, Postfach WELT-Verlag, Pos 10 08 64, 4300 Essen.

Vir sind ein führendes Fran-

Dienstleistungsbranche

Schuhreparatur/Schlüssel-

dienst und suchen

Ladentokale-Standorte

Toplagen. Erbitten Ihr schriftliches Angebot.

M-Egess Serice-Esrichtungen Gubbl Malmedyer Straße 18a 5108 Monschau 7

ca. 15 bis 35 m<sup>2</sup>

Mali-Express Service-Emrichter

Repräsentative Gewerbeeta-gen, Kurfürstendamm, 527 m². Kaltmiete DM 10540,-; Mar-burger-/Ecke Tauentzienstr., 200 m², Kaltmiete DM 3200,-; Taden, 86 m². Kaltmiete DM 7000... Sven Segieth Immobi-lien, Tel. 0 30 / 8 52 33 54 u. 2 62 54 08

#### Luxus-Boutique

che, hochwertigste Einbauten, gegen Abstand abzugeben. Lang-fristiger Mictvertrag, Miete DM 3800.- inkl. aller Nebenkosten. Anfragen: So. 0 30 / 2 62 48 46, Montag 0 36 / 7 81 74 94

2 Läden, Eschweiler Fußgängerzone, in mod., exkl. Neu-bau, 220 m² + 100 m² Lager, DM 4000,--, 74 m² DM 1800,--, zu vermie-

Helga Jakobs, Immo. RDM 5186 Eschweiler, Tel. 6 24 63 / 2 36 38

#### Stadtkern Unna

300 m² Ladenlokal, 2geschossig plus Nebenräume 100 m², ab 15. 4. 34 z. vermieten.

Zuschr. erb. unter E 3655 an WELT-Verlag, Postfach 10 66 64, 4300 Esser

#### Ca. 200 m² Bürofläche

zentral gelegen an BAB Kreuz A 6 / A 7, zu günstigen Konditionen zu vermieten. Zuschr. unter F 3656 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### PRAXIS-Räume ca. 220 m², Neubau, Zentrum Herford, zu vermieten. Zuschr. u. W 3713 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Essen In bekanntem Kurort Süd-deutschlands ist in konkurrenz-loser Lage ein

Apothoken Ladeniokal vermieten. 2 Ärzte sind im us. Zuschriften unter C 3678 WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Top-Diskothek

Ostwestfalen, zentral gel., hoe Umsätze, neuw. Zust., zu verpachten.

Zuschriften unter Y 3781 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ebensmittelmarkt in Spitzen z. verp., keine Court. T. 0 43 21 / 4 25 07 n. 19 Uhr.

Regierungsviertei Bonn zentrale Lage, 5 repräsentative Bůroraume 107 m²/12,– DM + NK

zu vermieten. Zuschr. erb. u. K 3549 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

FILIALUNTERNEHMEN

sechen für SB/Einkaufsmärkte
– bundesweit – Verkaufsflächen ab 300–5.000 m², sowie defür geeignete Grundstücke. Angebote zur ersten vertraußichen Vorprüfung an:

gödert © (86821) 21328 Telex: 4 188 955

Bundesweite Spezialvermittlung für Ladenlokale u. Geschäftshäuser

**GESUCHE** 

# Fichten- und Klefernbestände, Schwarz- und Rotwildbestände,

Kaufpreis: 2 000 000 DM. Wirtschaftsdienst Nord Ochsenweg 36 2357 Bad Bramstedt

### **GESUCHE**

Herrschaftsbesitz zentral in Deutschland, zwi-

sehen Köln und Frankfurt, 1400 ha, davon 160 ha LN,

Eigenjagd mit angeglieder-ter Jagd von 3 Gemeinden, Waldbestand: 45 % Buche,

40 % Fichte, Rest Douglasie und Eiche, günstiger Groß-besitz. U TEL 25 51 / 4 52 87-89

**EVERS** and consistent of the state of the s

Suche in Nord- oder Südden Hof, Resthof o. ä.

zu kaufen. Nicht unter 3 ha, guter Zustand, Ortsrand- oder Allein-lage, Preis bis ca. 3/4 Mio. Bildangebote, auch Makler, unter A 3805 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### 

#### **GESUCHE**

#### Ladenlokale und Grundstücke

SB-Märkte, auch Abrißob jekte, sucht bundesweit omski-Schwalm Immobilier Johanniterstr, 10-14 41 Duisburg, T. 02 03 / 66 40 33-34

Bauträger bzw. Investor SB-Märkte gesucht Gödert-Imm., Tel. 0 80 21 / 2 13 28 Aschaffenburg, Postfach 160

aus familiären Gründen zu verkau-fen. Nähe Ostsee. Mittelpunktort, ca. 4000 Einwohner im Umland. Gewerbefläche ca. 400 m², Büro-Bau, Wfl. ca. 90 m², Areal ca. 500 m², DM 800 000,-

Eingeführtes Büro-

und Geschäftshaus

IMMOBILIA, Tel. 0 46 21 / 3 37 62

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

EM

· othic

Slod

M 1.3 (4) 1

.g. 30 11.

en la contraction

1

n säner :

2.7

Bürorgum in Düsseldorf

City-Geschäftshaus

Kreisstadt bei Düsseldorf, 100 % gewerbl. iangfristig vermietet, nur 2 Mieter, 181 000,- DM p. a. Kaufpreis 2 350 000,- DM zzgl. Provision

BBV GmbH, Abtl. Immobilien.

Goethestr. 53, 4150 Krefeld, Tel.: 0 21 51 / 6 75 11 (ab Mo.)

**Fußgängerzone** 

Löden, Böros, Wohmegee Angsburg, ca. 5008 m² Gesamt-Flä-che, Mte. p. s. DM 1,5 Mto., für DM 21 Mto. zu verk., z. Z. ohne Makier.

Zuschriften unter K 3789 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kiel - Innenstadt Gewerbeil. 2600 m², Halle 500 m², an stark befahr. Sir., DM 550 000,-

T. 9 43 92 / 12 90 Anrufbeautw, oder unter L 3770 au WELT-Verlag, Post-fach 19 88 64, 4380 Essen

**Einkaufszentrum** 

Citylage

Hessische Großstadt, ca. 8000 m²
Nutzū, Bj. 1978, voli vermietet, Mietea p. a. 1,54 Mio. aetto, Ford. DM 23 Min.

Privatverkand Zusehr, erb. v. D 3720 an WELT-Verlag Postf. 18 08 64, 4300 Essen

Seitene Gelegenheit

Existenz

Kleines Textilkaufhaus

Konkurrenziose Lage in Nieder-sachsen, Umsatz 1,2 Mio, 520 m² Verkaufsfl., erstkl. Immobilie, Bj. 72, Verkauf erfolgt nur aus Al-tersgründen. KP 1,6 Mio.

3501 Gexhagen Tel. 8 56 65 / 44 35

MustaryOttiger Betriebsneutou im Be-teich Ulm – HDH – nahe Antobahn und Gleiszaschluß zu verkaufen. Cz. 12 600 ur erschlossenes Areal, cz. 750 m² eshr

attraktives Verwaltungs und Kon-struktionsgebände, ca. 2000 m² Hallen-fläche mit Werkhalle inel. Sozialräume.

Nähere Angaben unter R 3684 an WELT-Verlag, PP 10 08 64, 43 Essen.

**Hochinteressantes** 

Renditeobjekt Bijro- u. Geschäftsbaus

City-Lage von Saarbrücken. Jahresmiete 1.4 Mig. p. a. Mie-ter 1. Bonität, langfristige Mietverträge (20 Jahre),

IRUS-Immobilien Pf. 276, 6600 Saarbrücken Tel. 06 81 / 58 20 99

Hamburg/Libeck

Modernes Fabrikgebäude mit

Bürobaus und Anliegerwohnung, erstklassiger Zustand, Bad Ol-

desloe, Autobahnanbindung, 2

und Lagerläche, 380 m² Büro-und Wihnfl. Erweiterungsmög-lichkeit, 8000 m² Grundstück, zu verkaufen, evil. Pacht.

Zuschriften unter U 3777 au

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **ANGEBOTE**

#### Hotelprojekt in München

Anzahl der Zimmer: Micter: Baubeginn: Bauzeit: Gesamtaufwand (schlüsselfertig inkl 350 US-Hotelkonzern 25 Jahre plus Option 1984 ca. 20 Monate

DM 80.0 LTO.

Die Kapitalrendile (vor Sleuern und AfA) beträgt im 1. Mietjahr 3,3 % und staffelt sich auf 9,3 % im 5. Jahr (5-Jahresschnitt von 6,4 % p a.) und läuft mit 15,3 % im 25. Jahr aus (ohne Berucksichtigung von AfA und Wertsteigerung). Das Bauvorhaben befindet sich in hervor-ragender Lage Münchens mit besten Verkehrsverbindungen. Interessierte Anleger (mit Kapitalnachweis) erhatten nähere Informationen unter V 3712 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### BÜROHAUS

in Berlin, gute Lage, nur erste Adressen als Mieter. Mietein-nahmen DM 700 000,- per annn, Kaufpreis 8,0 Min. DM, direkt vnm Eigentümer. Kapitalnachweis erforderlich.

Zuschriften unter C 3719 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### LAGERHALLE

Ca. 9000 m², auch teilbar, für Fertigung geeignet, mit Gleisanschluß u. mehreren Kranbahnen von 5 – 8 t. zuzüglich 1000 m² Büro- bzw. Sozialräumen, in sehr verkehrsgünstiger Lage. Nähe Autobahn Hagen-West.

Zuschr. unter C 3653 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Düsseldorf: Geschäftscenter gute Lage

Neubauvorhaben, fest vermictet für DM 1 Mio. p. a. Interessant für Kapitalanleger, Fonds etc. gegen Gebot.

Ang. bitte unter G 3789 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Langfristig vermietete Gewerbeobjekte

(Beste Kapitalanlage, da erstklassige Mieter), direkt vnm Eigentümer zu verkaufen.

Anfragen erbeten unter N 3662 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### ■ STEUERFREI PRODUZIEREN ●

Auf den Bahamas bieten wir Ihnen zur Neugründung bzw. Auslagerung der Produktionsstätten für Klein- und Mittelbetriebe günstige GEWERBEGRUNDSTÜCKE. Nutzen Sie die Möglichkeit der steuerfreien Produktion und der zollfreien Einführ aus Entwick-lungsländern in die EG.

Informationswoche: Von Mo., 30, 1, bis Fr., 3, 2, 84, steben finnen Fachberater der Grand Bahama Development Comp. Ltd., Free-port zur Verfüguog. Wir bitten um tel. Vereinbarung: Bolf Baren-ter, Bockenheimer Anlage 1a, 6 Ffm., Tel. 06 11 / 55 92 53.

#### Wesel/Niederth.

#### mod. Gewerbeobjekt, ca. 4300 m<sup>2</sup>, Fertig./Lager-, Büro- v. Sozialteil zu verkaufen/vermieten gepfl, sehr gut ausgestattetes neuzeltl. Objekt

- freitragende Halle, 2509 m², ebencrdig, u. Rampe, Höhe ca. 2,25 m unter abgehängter Akustik-Decke, 6 m, bebeizbar, sowie 2gesch. Kop*i*anbauten mit Lastenfahr*s*tuhl Grundstücksgr. ca. 30 000 m², bebaot ca. 4000 m², befestigte Ver-
- kehrsfl. u. div. Kfz-Stellpl. umzaunt, Außenbeleuchtung verkenrsg. Lage, Autobahnnähe (Richtung Ruhrgebiet-Holland), mit öffentl. Verkehrsm. erreichbar
- Übernahme auch kurzfristig mögl., keine Maklercourtage
- Zuschriften unt. Y 3715 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### 10,8fach

Einkeufszenfrum, Vorort ainer Großstadt in NRW, 12 Mieter, Mietverträge 10 Jahre indiziert. Netto-ME: ca. DM 650 000,— KP: DM 7 Mio.

in guter Lage abzugeben, ah 30 m² bis zu einer Größe von 306 m². Mit und ohne Büroservice (Telefonzentrale steht anteilig zur Verfügung, Schreibkräfte, Telex-, Telefax- und Unsere Herren sind auch sams-tags zwischen 9.00 und 12.00 te-lefonlisch zu erreichen.

– Dasm Speziafhire für fürsfebjekte –

BLUMENAUER reletext-Benutzung werden nach Aufwand berechnet), Weitere Informationen durch IHG, Tel. 0 22 68 / 69 91 oder Telex 8 84 568 ibg d

#### 5232 8ad Soden, Am Wasg 33, 1el. '0 61 95/2 50 8

Belriebsgelände i. Jülich ca. 3000 m², m. Hallen- und Büro-räumen, ca. 1400 m², zu verk od. zu verpachten. Tel. 9 24 61 / 5 59 42

#### **-rdeser** Unternehmensvermittlung Sammel-Nr. 06743/2666, Oberstr. 1

Wir verkunfen oder verpachte

Ihren Betrieb zielstrebig; schnell und sicher ihre Kapitalanlage in Lahr

Etagen f. Praxen, Kanzielen, Büros od zur gewerbt. Nutzung, Stadimit-te, Fußgängerbereich, kleine Anlage, Luft, zu kaufen, zu mieten (10 J.). Nähere Informationen: MACIEJEWSEJ IMMOBILIEN

Lotzbeckstr, 27, 7630 Lahr/Schw. \$ 0 78 21 / 2 10 34 Gewertil. Readite-Objekt in südd. Großstadt, 7400 m², ver-mietet auf 10 Jahre an großen disch. Lebensmittelkonzern (la Adresse), Nettojahresmiele 400 000,-; Kaufpreis 4 850 000,-. immofinanz, 8900 Heidelberg Poststr. 28, Tel. 6 62 21 / 1 98 46

#### Gewerbeobjekt

Komi-Büro-/Wohnhausanlage, 2 Lagerhallen ca. 1000 m², Bj. 74, im Gewerbegebiet von Herford/ Ostwestf., verkehrsgünstig, Nähe Autobahn, zu verk. VB 1,8 Mio. Zuschriften unter C 3763 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Mod. Betriebsgebäude, Büro-trakt u. angeglied. Wohntrakt, Bj. 1980, sehr günstig zu verkaufen. Kaufpreis DM 990 000, plan-bau-celle gmbh

Hannover-Großburgwedel

Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Tel. 05141/1031

Maonheimer Industrieanwesen and Lagerung, an Schiene u. Wasser, im Industriehafen, Gutachtersschwert 1,382 Mio. DM, Schätzpreis 859 000 DM, für 400 000 DM zu verk. Boden 4000 m<sup>2</sup> mit 1- bis 3stöckiger Behanung Zuschr. unter S 3687 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Apotheken-Arztehaus

Württemberg. Apotheke einge-richtet, verpachtet, eine Praxis vorhanden. Eine Praxis zusätz-lich möglich. Ia Lage und Zu-stand! NUR 1 100 000,-

O. Imiela RDM Tel. 0 53 21 / 2 41 68

#### Renditeobjekt Heidelberg

Bürogebände, 2670 m² Nutztläche, Erbbaurechts-Grundstück, Jahresnettomlete nach Abzug des Erbbauzinses DM 560 600,- inkl. MwSt. Kaufpreis 7.8 Mio. inkl. MwSt. Fertigstellung des Objektes

Zuschriften unter X 3802 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### SAARLAND

Einmaliges Renditeobjekt

Aus Altersgründen verkaufen wir im Alleinauftrag ein Kaufhaus in einer saarländischen Mittelstadt mit ca. 12 000 cbm umbautem Raum, Nutzfläche über 3000 m². Überwiegend langfristig an erste Adressen vermietet. Jahresmiete derzeit ca. 290 000 DM, steigerungsfähig auf 320 000 DM. Preis nur 2,75 Mill. DM. Link Immobilien, Zweibrücker Str. 3 6680 Neunkirchen, Tel. 0 68 21 / 8 80 01

Renditeobjekt, langir. (Index) an bekanntes Unternehmen – Markt-führer – vermietet, Ia-Standort München-Nord. KP: DM 5,5 Mio. Rendite ca. 8%. Alleinvertrieb. Amerismann a. Ranfil Immob., Tel. 0 89 / 53 44 52 od. 53 40 28

# Villa mit Hausmeisterwohnung

in herrlicher Rheinlage, hochwasserfrei, Neuwied-Engers, für bohe Ansprüche, 508 m² Wohnfläche mit Bädern, 2 off. Kamine, Bar und 285 m² Nutzfläche, Fitneßräume, Schwimmbad, Kellerräume, Bau-jahr 1980, ideal für Freiberufler, Praxis, Fitneßcenter oder für repräsentative Zwecke, 1350 m² Grundstück, DM 825 000,— Mustroph Immobilies, Tel. 0 26 44 / 20 39

Vollausgelastete Reitanlage im Vollansgelastete Beleiningszentrum Ruhrgebiet (Ballungszentrum 175 000 EW) Restaur., Hotel, Whg. (alles exkl. Ausf.), Halle, 33 Bo-xen, 1,15 Mio. Garbe-Immob., Tel. 9 51 68 / 29 97

Menapotheke Nabe Heidelberg Konkurrenzios, geschätzter Ums. DM 750 000, gil v. Arzt abzug 2uschr. erb. n. PS 47569 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 25

OASTHONOMIE

#### NOBEL-CLUBCENTER

in nordd. Großstadt. Spitzen-Altstadtlage, mit Wohmungen, Appar-tements, Saunz, Pool, Topsastand. DM 170 000,- Jahresmieteinnah-me. DM 2 200 000,- phis Inventar, über Makler

Tel. 0 53 21 / 2 41 66

#### (Sondereigentum nach WEG), Neubau 1982 im "Hotel Rienburger Hof", City-Lage zum Preise von DM 224 000,- zzgl. DM 6000,- für inventar, insges. DM 230 000,-für ein 2-Bett-Zimmer. Wir veräußern Hotelzimmer .

Bauauführung nach mod. Grundsätzen u. hohem Komfort.
Gleichz, werden Miteigeniumsanteile erworben am Restauram. Nienbg. Sinben"
– 130 Pl. –, Konferenzränme, Foyer, Prühst'raum n. Tanzbar. Zimmerausstattung: Mahagoni, Dusche, FS n. Tel. Riete: DM 740,-mtl. –, Jähri. Anbebg. entspr.,
dem Anstieg d. lebenshaltungskosten, interess. Stenerabschreibung. Anfragen: Schloß Bothmer Hotelbetriebs-and immobilien Gesellschaft mbH. 3070 Nienburg. Tel.: 05021/6 15 60

#### HOTEL IM CHIEMGAU

Baujahr 1898 (jedoch zw. 1978 u. 1980 erheblich modernisiert), insgesamt 48 Betten, mit Restaurantbetrieb, umbauter Ranm 4912 m³, ca: 1100 m² Nutzfläche, aus Gesundheitsgründen zu verkaufen, DM 1 980 000,-. Volkshank-Immobilien Prien

Tel. 0 80 51 / 6 64 80, anch Sa. von 10-12 Uhr

# Daniel Kämmercling KOMMANDITGESELLSCHAFT KOMMANDITGESELLSCHAFT 4000 Düsseiderf, Worringer Straße 70, # 02 11 / 35 35 91

#### Hotel garni Zentrum - Düsseldorf

Hervorragend exspectations is genitates Hotel garni in Statzentrum von Disseldorf nr. 43 Zimmern (afte nr. Ead, TV, Telefon etc., insges. 76 Bettenf, lengthistig nr. Wertsichenungsklausel verpechair, auferdem 2 lengthistig vermietate Laduribriate in Index-Klausel in Hause; Gesentralise jillert. DM 282 750.— + Nests., Speech; Gebäude mit Lift, Heiz. etc., großes Eckgrundstück, Kaufprate ohne Emrichtung DM 3,0 Mio. bei entsprechender Anz. aus familiären Gründen günstig zu werk.

#### **Drei Diskotheken** eine Bar ein Kabarett

neu renoviert, alle auf dem neuesten Stand, aus Altersgründen zu verkaufen. Einzeln oder geschlossen. Lage: Siegerland Hochsauerland.

Zuschr. u. E 3699 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### HOTEL-RESTAURANT

mit großem Grundstücksareal, ca. 7000 m², zwischen Gottingen und Kassel, aus familiären Gründen zu verkaufen. Preis DM 750 000.- VB Zuschr. erb. unter L 3860 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300

# Hotel-Restaurant

Bi 1968, 30 Betten m. Du. u. WC. Kegelbahn, großer Parkplatz, in landschaftlicher schöner Lage im Hunsrück-Nahe-Raum, aus gesundh. Gründen zu verkaufen. VB. DM 800 000.—
SCHMIDT-IMMOBILIEN 6570 Kirn, Tel. 0 67 52 / 48 67 u. 24 36

Stilvolles Hotel/Geschäftshaus Repräsent. Jugendstil, bekannte Ort Niedersachsen, Zentrum, viel seitig muzber, Modernisierung er forderlich, DM 900 000, VB.

Dipl.-Kim., Roesler, Immob. Blumenwall 2, 326 Rinteln Telefon 0 57 51 / 45 61

#### Kapitalanlage

Sehr gut geführtes italieni-sches Restaurant in Bielefeld-Altstadt, aus familiären Gründen zu verk. Auch gut geeignet f. ein spanisches Restaurant.

95 21 / 17 14 92 od. 49 22 13

Hotel garni

Angebote unter X 3714 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300

Sehr gut geführtes italienisches Restaurant in Bielefeld-Altstadt, aus familiären Gründen zu verk. Auch gut geeignet f. ein spanisches Restaurant.

TeL 05 21 / 17 14 02 od. 49 22 13

Gran Canasia Deutsches Spezialituteo-Restaurant, 54 Plätze + Bar + Terrasse, gannishrig Saison, bestens eingeführt, zu verknu-fen. Grundbucheintrag, Preis: 330 900 DM. Näh. Ansk. u. B 3718 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

HOTEL Bj. 73, beste Lage Fichtelgebirge. modernste Ausstaltung, alle Zim-mer Du., WC. Telefon, Fernsehen. Schwimmbad, Sauna, Sonnenfiege. 26 Betten, 4 Zi-Privatwohnung.

1400 m² Grundstück, Garagen, maklerfrei, 930 000,- DM VB. Zuschr. erb. unt. X 3692 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

#### unmittelbar am Südstrand, 11 000 m². Wasserfront 100 m, m. Ferien-Hotel, Wil. 700 m², weitere Bau-

#### Hotel-Restaurant (· 0 Betten, 9000 m²) i. bester Lage Großraum Düsseldorf (ruh. u zentral!), hervorragender Ruf, keine Vermitthingsgeb., aus Altersgründen zu verk. Zuschriften unter L 3682 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

mit Tagescafé (zusätzl. Abendlo-kal genehmigt) in NW-deutscher Kurstadt (Spielbank-Standort) für 1,5 Mio. DM zu verkaufen. Jahresgewinn 400 000 DM.

#### Kapitalanlage

Seegrandstäck Fehmarn

# genehmigung liegt vor, v. Priv. zu verk., VB 1,6 Mio., Tel. 9 43 71 / 8 76

Restaurant/Cofé

50 Innen- u. Terrassenplätze in ab-soluter Toplage von Bochum, an Pachleule/Facheheppare zu ver-pachten, bei Stellung einer Sicher-Zuschr. erb. unier R 3752 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Einmalige Selegenheit Sterne-Renditehotel (120 Betten

in einem weltbekannten Ferienor (Winter/Sommer) wegen fehlende Nachfolge zu verkaufen, Makleran fragen unerwünscht, Zuschr. erb. unter G 3723 an WELT-Verlag, Postl. 10 08 54, 4200 Essen.

#### Top-Diskothek

in einer Großstadt NRW mit hervor ragenden Umsätzen soll verkauf werden. Zuschr, erb. unter P 3751 an WELT-Verlag, Post I. 10 08 64, 4300 Essen.

GESUCH

#### MIND. 100-

Zimmer-Hotel mit Restauration (lein gami) in guter innenstadtlage einer bundesdeutschen Großstadt für kapitalkräftigen Privathotelier

BLUMENAUER 6292 6nd Seden, Am Razg 38, Tel. 0 6186/25081

# Immobilien als Kapitalanlage in Hamburg

für Kunden unserer Firma im Hamburger Raum eine öffentlich geförderte oder frei finnnzierte

# MIETWOHNANLAGE

mit ca. 50 bis 200 Wahnungen, möglichet ab Bj. 1960, zu kaufen. Bitte nehmen Sie gleich Konzakt mit uns auf.

Richard Großmann immobilien seit 1913 – Grundstücksverwaltungen 2000 HH 36, Jungfernstieg 34, Tel.-Sa.-Nr. 040 / 34 15 55

### Kapitalanlage Wohnanlage

mit 96 gut vermieteten Wohneinheiten Nölkensweg 2 und 4 Herbstweg 9-15

Steilshooper Straße 177-181 Rotklinkerhaus, Bj. 52, gute Substanz, Iso-Kunstsloffenster, günstige Lage, U-Bahn HabichtsIraße

#### Wohnungsgrößen:

1- bis 21/2 Zimmer, ca. 32-63 m<sup>2</sup> Gesamtaufwand inkl. Werbungskosten: DM 52 000,- bis DM 99 900,-

#### Direkt vom Eigentümer Günstige Finanzierung (5,5% Zinsen, 90% Auszah-

lung, 3 Jahre fest) kann vermittelt werden. Auch Voll-Finanzierung möglich. Mietgarantie. **Besichtigung** 

#### Sonntag, 15-16 Uhr Montag, 18-19 Uhr

Donnerstag, 18-19 Uhr Musterwohnung

# Tomforde & Meier

Steilshooper Straße 179, 2000 Hamburg 60, 2. OG

Telefon 22 37 84 + 2 29 11 66 Täglich bis 20 Uhr, auch am Wochenende

#### KAPITALANLAGE

11 vermietete Wohnungen in bevorzugter Wohnlage zis Erwerbermodell

WINTERHUDE FLEMINGSTR. 16/DOROTHEENSTR. z.B. 130 m<sup>2</sup> - DM 320,000,inkl. Grunderwerbsteuer/Notargebühr EGENGELD DM 48.653,-

CA. DM 55.750,-

#### GLOBAL BAUTRAGERGES.M.B.H.

Landhaus

# Shirand Hamburg "

Ramelsioh/Nordheide, 20 Automin. zur Stadtmitte, ca. 230 m² Wohnft., großzügiger Wohnbereich mit Kamin, Außenschwimmbad, 3 Garagen, 3000 m², Süd/West-Hanglage, Naturheide, event, tellbar. VB 760 000,- DM.

G. OHLE, Immob.

#### CCF

In Seniorensitz - Geböt erbeten -

Mietgarantie für 5 Jahre Instandhaltungsgarantie Treuhandabwiddung

WERBUNGSKOSTEN

Jungfernstieg 44 · 2000 Hamburg 36

Hallmann Hosselbrookstr. 15 2000 Hnmburg 76 Tel. 040/252071

Telefon 0 40 / 22 17 43

nhige, bevorzugte Lage Hamburgs, sehr gepfil, mit allen Bequemlichkeiten u. hervorragender Betreuung – auch Pflegestation – nis Kapitalanlage oder zur späteren Selbstrutzung

2-Zi.-ETW, 46,73 m², DM 110 000,-

Carl C. Franzen

Eppendorf • Harvestehude

Winterhude • Uhlenhorst Außergewöhnliche Objekts können Spitzenpreise erzielen, hierbei sind auch der Standort und der Zuetand des Hauses preisentscheidend.

Bitte nehmen Sie otnich Konteid mit uns auff. Simon & Mühlenroth

# Gegründet 1921 HAUS-und HYPOTHEKENMAKLER GRUNDSTÜCKSVERWALTUNGEN 2 HH 36 - Jungfernsting 34 - Tel. 0 40 / 35 27 77

- Terrassen mit üppiger Beptlanzung

# Völlig renov. Althau in bevorzigter La-ge, Treskowstr., HH 19, z. Z. alle Wob-nungen vermietet, Kaufbreis z. S. 4-ZI-Whg., cz. 80 m², DM 120 500,-Fordern Sle unsere ausführlichen Verkaufsunderlagen an.

FUHLSBÜTTELER STR 624, 2000 HAMBURG 53 TEL-SA-HR (0-40/5-20-50) 14 1.21 .RTW

Cambil . YHEV ROM <del>T</del>aveisen

#### Zinshaus-Gesuch

Elmsbüttel 

Barmbek 

Wandsbek

Leben am Rondeelteich

Vereinbaren Sie ihren Besichtigungstermin direkt mit dem Bauherrn. Rofen Sie bitte einfach an

### mit Ladengeschäft, direkt S-Bahn HH-Harburg, CERSTEL KC

40 m2, HH-Pinneberg, VHB DM 88 000.-T.: 0 40 / 28 80 16 49 ab Montag.

Spitzenpreise

zahlen unsere Interessenten

(Aufreiler und Kapitalanieger)

für

Mehrfamilien

u. Bürchäuser

Alte Größen. Kunzfreitige

Abwicklung. Lassen Sie sich

unverbindlich beraten!

 Wohnungsgrößen von 55–220 m² Erstklassige Baueusführung
 Außergewöhnliche Ausstattung Herrliche Sonnenlage direkt am Wasser

KARLHEINZ KREYE Mo.-Fr. (040) 77:12 72 11 Für Kapitalanleger Bürobaus

#### Laufstr. u. Fußgängerzone, vielseitig verwandbar, Bj. 63; erstkl. Ausstattg. wie Ol-Zentr.-Hzg. Fahrst., Dop-pelienst., Auslegeware usw.; 500 m² Nutzfl., irei he-ferbar, Ford. DM 1,5 Mio. Näheres durch die Alleinbe-auftragte

While Garden

2 HAMBURG 76 Karistraße 38 Tel. 2202034 u. 223392 Hamburg 92 Komforthaus im Villenstil, verkehrsgü, in bevorz. Wolldhaus Grdst. 1572 m² (Eigenland), 300 m² Wfl. in 2 Etagen je 150 m² großzüg. Innenausstatig, Ölzhzgweg. Umzug v/a: Privat zu verk. Angeb. erb. u. PL 47 583 an WELT-Verlag. Postf., 2000 Hamburg 36

Anlage - Hamburg 13 Bundeste. Tiefgarage. 10 Stellni. mit Lagertaum, ca. 29 m², voli ver-mietet, steigerungsfähig, zu ver-kaufen, DM 120 000,-Tel. 6 41 62 / 4 68 58

#### KAPITALANLAGE

21 vermietete, umfassend modernisierte 2 bis 3-Zimmer-Wohnungen in ruhiger Anliegerstruße als steuerbegünstigtes Erwerbermodell

EIMSBUTTEL

LUTTEROTHSTRASSE 58 z.B. 50 m<sup>2</sup> - DM 140.500.inkl. Grunderwerbsteuer/Notargebühr EGENGELD DM 14.050.-

Mietgarantie DM 10,-/m2 für 5 Johne Instandhaltungsgarantie Treuhandabwiddung GLOBAL BAUTRÄGERGES.M.B.H.

Jungfernstieg 44 · 2000 Homburg 36

WERBUNGSKOSTEN

CA. DM 27.400,-

Hallmann Hossefbrookstr. 15 2000 Hnmburg 76 Tel. 040/252071 Hamburg

unterschiedl. Substanzen div. Kaufpreisen zu verk.

pauzen in Wohnungseigentum aufge-teilt, Bj. 73, 890 m², ME DM 142 812.- ex., Fize., Forderung 2,5 Mill. zzgl. 3 %.

#### A+B. Immobilien Tel. 9 49 / 51 28 61 **HH 53** Nähe Elbe-Einkanfszentrum 15 WE, Südlage, mit Balkon oder Loggia und 2 Tiefgaragen mit 22 Stell-

Altheu, Uninihe, 8 WE × ca. 70 m<sup>2</sup>, 1 Geststätte u. 3geschoss. Hinterhaus. Noch modernis fähig, auch zur Auf-78 000, inkl. BK, Fdg. DM 900 000, zzgl. Ankaufirkosten, Keine Court, vom Känfer

AN. J. ADentiel Dr. MI. Hausmakler seit 160 Jahren RDM VHH Grandweg 116 56 10 61 HH 54 (Lokstedt)

# Rentabler Althon Veringstr. (Wilhelmsburg), BJ. ca. 1990, 22 WE + 5 gewerbl 1547 m² WIL, div. Modernisierungsmög-lichk., MR 134 905.- DM, RF 1.4

Mio. DM Hamburg 50 isebeksir., Bj. 1936, Putabsu, neues Duch, 52 WE, 2800 m Wil., DM 234 471. ME jährl, diverse-Modernis-Möglichk., KP 3,0 Mio. DM

1961 vollständig renov., 6,7 hz., Haupthaus ca. 114 m² Wfl., Gäste-trakt für Ferienbewirtschaftung. Maschinenpark kompl., zahlrei-che Pferde u. Rinder, KF 2,5 Mio. THEOBALD DANIELSEN

# gegrunder 1928 Hith Kleus-Grath-Strade 18 2900 Hamburg 25. Tel. (944) 2544 75

**HH-Blankenese** 

Großzög. 9-Zi.-Villa mit Schwimmhalle, Sauna u. Solarium, in begehrter ruh. Lage, Nh. Blanken. Zentrum, Bj. 36, Mod. 1970, Wff. ca. 220 m², 72 m² Schwimmh., geschmackv. Bäder, Filesen tepp'bd., isovergi. Fenster, Roßlöden, mod. Enb'kil., div. Holzeinb., Kamin, herri. angeleg. Grdst. 985 m², KP 888 888. DÄHLING

Sommetilien Sout H

Ihr freundlicher Makler VOM RENDITS UND
AUFTEILUNGSOEJEKTE
Geleganieht HH 19, fo Loufage, Neub.
Geschäfts- a. Wohens, ME 210 000, netto
10 3,1 MM.
Tilleche Mette-Mister Aktoon, HH 93, ME
44 000, netto, Notr-Wohenf, 1220 m², nerDM 670 000, Gebot misteen.
Repair, Anthon, HH 50/HH 90, ME DM
110 000,7 WR, 1250 m², ID 1,35 MM.
Top-Laufage, Octentration HH 19, Jugend-

TEL. 040/6013429

Tep-Lendege, Ostentrober Hi 19, Togend-sti-Zimhous, ME 4600), nette, Netz-Net. 75 m² (D'2000), 76ebe. Disekt en der Shites, schöner Akhout, DM 1,5 ME, Nitheres ouf Anfrege. 184 M, netz-Netl, Cz. 1250 m², KD 72000), Geber erketten. Gebot erbeten, it welles Objekte in flowberg bitte der Kelning anlerdem! PETER HOFFMANN

BAUHERRENGEMEINSCHAFT Rahistedt

Wenige Cehminuten vom 5-Bannhof, Einbahnstraße, Neu-bau eines 6-Familienhauses, bls 75.19 m<sup>2</sup> Beispiel einer . Investitionsrechnung (56% Progression) DM

onne Bearbeitungsgebühr -Math

Motriam Henhaus

ie 181-Lekstedt, 7 WE, 1 Laden, Arztprada u. 2 Garagen, Bj. 52, seb guter, Zustand, cs. 527 m³ Wohn- u Gewerbeit, neto ME p. a. cs. 58 500, 1983 wunden div. Modern, Arbeiter durchgeführt, DM 1 Mio. DETLEF SEEFELD Staati gepr Betnebswi Hausmakler VDM/AIB

**3 040 523 91 94** Hamburg-Einsbüttel Bauantrag liegt vor 1. 8 WE bzw. 430 m² Wfl., geg. Gebot A+B Immobilies, Tel. 9 49/51 29 61

Hambur 76, frei lielerbar 190 m², 4-Zi.-Righ.-Whg., EG + 2 Zi. m. extra Kii. + Bad im Sout., 300 m² Ga., f. beide 510 000 - DM, A + B Jann., Tel. 9 48 / 51 29 51

DE LA

263.950, 8.200 Gesamtaufwand - 272.150,-Egengeld 47.626,-Steverersp. 38.305,-MWSt. Erst. 22.494, 60.799,-Liquiditats@erschu8\* 13.173,-



#### MANAGE THE AND THE AND THE TREE THE TAMBILITY

#### Ein Erwerbermodell in attraktiver Stadtlage

ege: Sieges

3 64. 4300 E

12 C 15 (12) of the second sec

ach 100864. 54:

Canana

Territoria de la compania del compania del compania de la compania del 
choice 1000 Book in makes Forer weeks freez wastern books francisch books dertaltigen

00 of 100 mg

skotkek C. NEW test lead

Care will rest.

.: P 2351 to 970

orth divine

UCH

). 100-

m: Testerati

wicenen Cole ger Programa

NAUE

Carrie & Chief

S . . . .

sted

TOTAL SERVICES

....

ath a

7 No. 125

Shert 73 9 l

a gacusti.

Grund und Boden Ist nicht produzierbar zudem hat es gerade in Ballungsgebieten durch fehlende Wohnungsbaumaßnahmen zwangsläufig zur spürbaren Verknappung des Angebotes an Wahnraum gehabenen Standards geführt. Dem stakt larfach bins der geführt. führt. Dem steht jedoch eine steigende Nachfrage gegenüber. Ob in Hinblick auf vargesehene spätere Eigennutzung oder als Kapitalaniage ist das Investie-ren in Immobilien schon von jeher die maximale Form gewesen, Vermögen zu sichern und zu mehren. Diese Fakten haben wesentlich zur notwendigen Konzipierung des Uranla-Erwerbermo-dells geführt. In dem Urania-Erwerbermodell vereinigen sich in annähemd idealer Weise alle positiven Fakten an-derer bekannter "Modelle" und die des konventionellen Erwerbs eines immabilienabjektes. Da es sich bei dem Urania-Erwerbermodeli ausschließlich um bereits fertiggesteilte und vermietete Objekte handelt, sind die Angebotsdaten, die zur Kaufentscheidung führen, überprüfbar und zu beurteilen.

Durch den Fortfall der Baupreis- und Zinsrisiken bei der Zwischenfinanzie-rung ist für den Investor ein Optimum an Sicherheit gegeben. Ebensa auch die Möglichkeit der Begutachtung des Objektzustandes - wie Bauqualität, Ausstattung und Außenanlagen -, des Standartes, der Umgebung und der In-frastruktur. Nach Ausstellung der Ab-geschlossenheitsbescheinigung durch das zuständige Sauamt und notarieller Beurkundung der Teilungserklärung ist das sog. Sondereigentum des Urania-Erwerbermodelis entstanden und samit die Basis geschaffen, um Einzelgrundbuchblätter anlegen und die Eigentumsabsicherung gewährleisten zu können. Die gesamte Kaufvertrags-Abwicklung wird von einem Notar wahrgenommen - Kaufpreiszahlungen sind ausnahmslos auf ein Natarkanta zu leisten. Die in dem Urania-Erwerbermadell prajizierten Steuervortelle erge-ben sich durch die Anwendung be-stehender Steuergesetzgebung. Die Steuererspamisse werden u. a. durch konsequente Trennung der beim Er-werb anfallenden, steuerlich sofort absetzbaren Werbungskosten von der Anschaffungskosten erzielt. Bindend hierfür ist beim Urania-Erwerbermodell der Bauherrenerlaß vom 13. 8. 1981. Das Urania-Erwerbermodell beinhaltet wei-terhin eine objektbezogene Mietga-rantle über einen Zeitraum von 5 Jahren, wodurch ein individuelles Vermletungsrisiko ausgeschlossen ist.

einer interessanten Hamburge Stadtlage, om Eppendorfer Weg, wird das Urania-Erwerbermodell Eppendar-fer Weg 154–156 angeboten. Weltere Einzelheiten: In diesem Teil des Eppendarfer Weges findet das Leben im wahrsten Sinne des Wortes "var de Tür" statt. Pubs, Cafés, Restaurants für alle Ansprüche, Boutiquen – die zum Shopping einladen – Wochenmärkte mit ihren reichhaltigen Angebaten tra-gen zu der sprichwärtlichen Gemütlich-keit Eppendarfs bel. Der umfangreiche Grünbestand, romantische Kanäle und dle durch repräsentative, gepflegte Bürgerhauser mit 4–5 Geschossen aus der Zelt der Jahrhundertwende ge-prägten Straßenzüge mit den mannlg-faltigen Einkaufsmöglichkeiten verlei-hen dieser Gegend einen harmonischen und gepflegten Charme, der sich besonders in der gehabenen Sozial-struktur und der Beliebtheit dieses Stadtteils widerspiegelt. Die attraktive

Lage des Objektes zeichnet sich ebenso durch das vielfältige Angebot an Bildungs- und Freizeiteinrichtungen In unmhtelbarer Nähe aus sowie auch durch Sportplätze, Schulen und Kindertagesstätten, die in wenigen Gehminuten zu erreichen sind. Die zentrale Lage

sawie die schnellen und flexiblen Ver-kehrsanbindungen bleten einen günsti-gen Ausgangspunkt, um von hier aus schnellstens in den City-Bereich oder andere Stadtgebiete zu gelangen.

#### **Eine Immobilie** mit interessanter **Finanzierung**

Dieses Finanzlerungsangebat für den Kauf von Eigentumswahnungen ist bun-desweit nahezu einmalig: Ein Darlehen über bis zu 90% des Kaufpreises, das bei 100% Auszahlung über 10 Jahre fest mit 5% Zinsen und 1% Tilgung bedient werden muß. Diese extrem günstigen Kanditionen bletet die Neue Heimat Nard in Hamburg, Lübecker Straße 1, 2000 Hamburg 76, Tel. 0 40 / 25 10 83 33. Das Wahnungsunternehmen hat sich in Zeiten anzlehender Darlehens- und Hypothekenzinsen zu diesem Schritt entschlossen, um Kapitalanlegern zwei Dinge zu offerieren: bei geringem Ka-pitalelnsatz ein Höchstmaß an Unab-hängigkeit von den Wechselfällen des Kapitalmarktes für zehn Jahre und damit eine Einsatz- und Gewinnsicherung. auch durch Wertsteigerung. Die Wahnungen, die auf diese einmall-

ge Art finanziert werden können, befinden sich in einer von der Neuen Heimat Nard in bester Hamburg-Bergedarf-Lage errichteten Anlage. Es handelt sich um 1½-, 2-, 2½- und 3-Zimmer-Wahnun-

ARNOLD

HERTZ

ARNOLD HERTZ & CO

Große Bleichen 68

gen mit 44 bis 114 m² Größe mit zum Teil sehr unkonventionellen Grundnissen und Komfart-Ausstattung: Holz-Einbau-küchen, Velaurs-Tepplchböden, Edelhalztüren und farbige Sanitärausstat-tungen. Zu den in hachwärmedämmender traditioneller Stein-auf-Stein-Bauweise errichteten Gebäuden (Rotklinker mit schieferfarbenem Dach) gehören neben Fahrstühlen und Tiefgaragen auch Sauna und Habbyräume. Dank den van der Neuen Heimat Nord direkt gebatenen Finanzierungen sind die Wahnungen hervorragend kostendekkend vermietbar. Sie liegen unmittelbar an einem weitläufigen Parkgelände; Wochenmarkt, Einkaufszentrum und Schulen sind in der Nachbarschaft. Mit der S-Bahn sind es 10 Minuten Fahrzeit in die Hamburger City (Jungfernstieg), verschiedene Buslinien halten fast vor

#### **Ein Bauherren**modell auch für **Eigennutzer**

Die Möglichkeit, der Bauherrengemeinschaft Andreasstraße in Hamburg als Bouherr beizutreten und samit alle hiermit verbundenen Steuervorteile in Anspruch zu nehmen, besteht nach bis zum Baubeginn, d. h. bis ca. März 1984.

Hamburgs starkes Doppel

Eigentumswohnungen

Z. B. 63 m: Gesamtautwand

DM 434.700,
Eigenkapıtal DM 65.205,
Gesamtwerbungskosten

Vorsteuererstattung durch

Menrwertsteueroption

in bester Lage.

DM 121.390.-

1984 ist das Jahr, das letztmallg attraktive Steuervarteile in Form der sog. Mehrwertsteueraption ermöglicht, Die Mehrwertsteueroption stellt die Mag-lichkeit dar, alle in dem Gesamtauf-wand enthaltenen Varsteuerbeträge vam Finanzamt erstattet zu bekammen. (Im kankreten Fall der Bauherrengemeinschaft Andreasstraße sind dies je nach Wahnungsgrößen DM 34 B71,- bis DM 76 385,-...) Varaussetzung dafür ist, daß das Bauvarhaben bis zum 31. 12. 1984 fertiggestellt wird. Für die Bauherrengemeinschaft Andreasstraße wird daher eine Fertigstellungsgarantie gegeben, die beinhaltet, daß das Objekt bis zum 31. 12. 1984 tentiggestellt wird. Die außerardentlich gute Lage sowie die hervarragende Ausstattung ge-währteistet eine problemiose Vermietung zu attraktiven Mieten. Auf Wunsch besteht die Anmietung durch einen ge-werblichen Zwischenmieter. Lage und Ausstattung sawie die Tatsache, daß es sich hierbei um ein ausgesprochen indi-viduelles Bauvorhaben mit insgesamt 6 Wahnungen und ein exklusives Penthause handelt (Wahnungsgrößen von 60 m² bis 130 m²), machen das Objekt nicht nur für Kapitalanleger, sondern auch für Elgennutzer interessant.

Weitere Argumente: Es handelt sich bei dlesem Objekt um erfahrene Partner, seriöse Steuerkanzeptian, Abwicklung über einen wirtschaftlich unabhängigen Treuhänder.

DEUTERON

Immobilienhandels-

gesellschaft mbH

Heilwigstraße 61

2000 Hamburg 20

**Auskunft** 

und Beratung:

Tel. 47,7017

#### **Grundbuch statt Sparbuch!**

Schaffen Sie sich sicheres Immobilienvermögen durch den Erwerb vermieteter Eigentumswehnungen in Hamburg: Hohe Stevervorteile im Erwerbermodel!

Hamburg-Elmshüttel, Sartoriusstr. 6

Valirenovierung 1984, z. B. 3-Zi.-Whg., Kü.,

Gesamtpreis (inkl. Finanzierungskosten) - DM 138 780,-

Statt Eigengeld - Berlin-Darlehen gem.

§ 17,2 Berlin FG E.-Steuererspamis b. 50% Progression + DM 18 249,-

Prāmie Berlin-Darlehen Effektiver Liquiditätsgewinn n. Steuem f.

Mietgarantie DM 9,50 p m² mtl. (5 Jahre)

Volifinanzierung in Verbindung mit Berlin-Darieben schon bei mittlerem Einkommen und entspr. Benität

DM 4 249,-



Estetalstraße 13, 2150 Buxtehude, Telefon 0 41 61 / 8 38 71-

Bitte übersenden Sie mit ausführt. Prospektmaterial

Ort:

Telefon:

Jurgen Peliret ...

Für Anleger und welche, die es werden wollen:

Renovierte Altbau-Whgn in den schönsten Lagen von Winterhude, Harvestehude und Eppendorf und anderen Stadtteilen von HR, wie z. B. Objekt in Eppendorf (Generalsviertel), Originalzustand; Objekt in Einsbüttel-Zentrum, ein Sonderangebot mit Volltrestaurierung oder nur mit Außenrenovierung.

Und laufend weitere Objekte mit Vollfinanzierung ohne Eigengeld und guten Steuervorteilen in den günstigsten Lagen von Hamburg mit Wiederverkaufsservice nach der Anlogezeit und laufender Betreuung.

Bijrozeit: Montog ab 10 Uhr Telefon 0 40 / 7 11 24 16

**HH-EPPENDORF** 

EPPENDORFER WEG 154/156

**VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNGEN** 

m² großen Erbbaurechtsgrundstück. Die Mieten sind mit-telfnstig steigerungsfähig. Brutto-Mieteinnahmen p.a. DM 758 500,— Ford. DM 12 232 000,— Bei diesem Preis sind für die 60jährige Dauer des Erbbaurechtes keine Erbbau-zinsen mehr zu zohlen. Auskünfte erteilt die alleinbeauftragte Hausmaklerfirma.

**MITHERTZ UND VERSTAND** 

mold Hertz & Co · RDM-VHH Gr. Bleichen 68 · 2 HH 36 · Tel. 840/341911

# Z. B. 3 Zi., ca. 68 m², Gesamtaufwand 185 417,-

 Ein Topobjekt für Kapitalanleger
 Erforderl. Eigenkapital 18 542, Kosten, bezogen auf das 10%ine kosten, bezogen auf das 10%ige Eigenkapital: ca. 274 % 5 Jahre Mielgarantie

BITTE AUSFÜHRLICHE INFORMATIONEN ANFORDERN Auskunft auch Sonnabend von 18 bis 13 Uhr



WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

#### BillePark substanzsicher und **gewinnbringend angelegt!** Komfort-Eigentumswohnungen in bester Hamburg-Bergedorf-Lage, hervorragend vermietbar: S-Bahn, Busse, Einkaufszentrum u. Wochenmarkt in der Nachbarschaft. Großzügige Grundrisse, hochwertige Ausstattung: kompl. Holz-Einbauküche, Fahrstuhl und Garagenplatz. 11/2; 2- und 3-Zimmer-Wohnungen

BERGEDORFER Ihr Kapital

Jetzt doppelt attraktiv: Festens Fit 40 Jahre Fenning Fremunited Lastoneses freek was and the tax years and the same and the Sycans the the 100% pust

**5 Musterwohnungen** aller Größen zu besichtigen: Sa. + So. 14-17 Uhr, Jakob-Kaiser-Str. 12/ Am Beckerkamp, Tel. 040/7 24 85 08.

**NeueHeimat** NEUE HEIMAT NORD Lübecker Str. 1 · 2000 Hamburg 76 · Tel. 25 10 8-333

#### Voll vermietetes Bürohaus Nähe EKZ Hamburger Straße

Ein solider Rotklinkerbau mit 6240 m² Nft. auf einem 2976



Objekt: HH 19, Eidelstedter Weg ● 3-Zi.-Eigt.-Whg., ca. 69 m² DM 129800.-DM 108100,-• 3-Zi.-Eigt.-Whg., ca. 57 m<sup>2</sup> DIE VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNG

Hoher Wertzuwachs

 Wir verwalten Ihre Immobilie. Kein Baurisiko Auskunft werktags von 9-17 Uhr, Sa. von 10-13 Uhr

BITTE PROSPEKT ANFORDERN

PRAZISA WOHNANLAGEN VENTRIEBSGESELLSCHAFT MBH, ISESTRASSE 110, 2000 HAMBURG 13

040/473095

#### 2000 Hamburg 36 Auskunft Bauherrengemeinschaft und Beratung: Tel. 47 70 17 "Bei der Alster"

Erstklassiges gewerbliches Ronditeobjekt

im Großraum Hamburg, langfristig vermletet, la Mieter, t00% Indexierung, neue Gebäude, t4fache Jahresmiete. Zuschriften erbeten unter G 3767 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Horster Dreieck/b. Hamburg ca. 1000 m² Gewerbehalle

auf ca. 2500 m2 Grdst., BAB-Abf. 300 m, sofort frei. Von Privat za verkaufen: Preis DM 1 Mio. Telefon 0 41 05 / 8 35 31 mmd 8 29 89

#### enzelfäuser bemenfäuser zinstäuser

Andreasstraße

**GESUCHE** 

Wir suchen bundesweit

Geschäftshäuser in la-Lagen, Bürohäuser, Kaufhäuser, Einkaufscenter, Wohnanlagen, Großanlagen im Wert bis ca. US-\$ 100 Mio. Fertige und projektierte Anlagen in allen deutschen Städten für nationale und internationale Investoren zu kaufen gesucht. Strengste Diskretion und umgehende Kaufentscheidung. Vertrautiche Angebote zur Vorprüfung erbeten an:

# F.W. WALLBURG Liegenschaftsmakler 5000 Köln 50 |Rodenkirchen) - Albrecht-Dürer-Straße 8 Telefon Köln (02 21) 35 30 68 Teletex 221 307 - wall - Telex 17 221 307 - wall

#### Unsere Auftraggeber

ruchen im gesamten Bundesgebiet in Großstild Objekte bzw. Projekte ab DM 5,0 Mio., Insbesonde

- Bürohäuser, Einkaufszentren, Kaufhäuser
- freifinanzierte Wohnanlagen sonstige vermietete Gewerbeobjekte gemischt genutzte Oblekte
- Hotels ab 100 Zimmer
- entsprechende beureife Grundstücke. Prüfung erfolgt in unserem Haus. Kurziri-Vorantscheidung auf Wunsch möglich.

6232 Bad Soden - Am Haag 33 - Tel. \*0 61 96/2 50 81 VDM-MAKLER

Wohnanlagen und Kapitalanlagen bundesweit

für unseren Wohnungsbestand, frei finanz. od. öffentlich gefördert.

Immob. & Wohnungsbauges.mbH Minoritenstr. 7, 5 Köln 1, Tel. 02 21/23 41 55-59

Kaufe – verkaufe Eigen-tumswohnungen und Häuser auf Sylt. SCHLÜTER-Immob. Tel. 0 46 51 / 50 11

Renditeobjekt (Mietwohnungen bis zu 1 Mio.). Zuschr. u. S 3797 an WELT-Ver-lag, Postfach to 08 64, 4300 Essen.

WIR SUCHEN

**BÜROHÄUSER** GESCHÄFTSZENTREN WOHNANLAGEN 3 bis 100 Mio. DM

IM RAUM HAMBURG, DÜSSELDORF, FRANKFURT, MÜNCHEN, STUTTGART

Engel INDUSTRIE-IMMOBILIEN 1

Nauderthemate, 16 4 Dusselbord 29, Tel. (21) 4510

in Großstädten und deren Einzugsgebieten

#### Wohnanlagen!

Sozial- und freifinanziert, ab ca. 1 Mio. DM. Maklerangebote angenehm. Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 16

Privatmann sucht für den Eigenbedarf Geschäftshaus zu kaufen.

auch sanierungsbedürftig, nur in la Verkaufslage (Fußgänger-zone). Sofortige Barabwicklung selbstverständlich.

Zuschr. unter R 2535 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zur priv. Kap.-Aal, suche ich ein Ge-schättahaus in allerb. Geschlöttalage (s. B. Fußgängerzone) in Städten ab 30 000 Eknwohnern im uorddeutschen Raum, auch sanlerungsbed. o. derikm-gesch. Ohj. kommen i. Frage. Sof. Barab-wickig. u. Diskr. seibstverst.

schr. erb. u. PZ 47459 an WELT-Verlag Postfach, 2000 Hamburg. Ich suche privat in Südwestdeutschland mit Schwerpunkt

Freiburg od. Konstanz ein großes Mehrfamilienbaus als Geldanlage. Bitte rufen Sie mich ar Tel.: \$ 51 21 / 8 48 00

WIR SUCHEN für kapitalkräftige Klienten WOHN- und GESCHÄFTSHÄUSER WOHNANLAGEN ab 10 WE im Großraum Köln, Düsseldorf, Essen. Diskrete und schnelle Abwicklung

GIIIe 404 Neurs - Büchel 12-14
Telefon: 102101) 276001

Unsere Investoren suchen Wohnanlagen Büro- u. Geschäftshäuser bis 50 Mio. DM pro Einzelobjekt im gesamten Bundesgebiet, schnelle und diskrete Kaufabwicklung. Wir bitten um Ihre Angebote.

HERBERGER Immobilien KG 3501 Guxhagen, T. 0 56 65.44 35 Zuschriften unter A 3783 an WELT-Verlag, Postfach to 08 64, 4300 Essen. Wir suchen: im Raum Essen. Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahhıng zu kaufen. Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet.

Achtung, Achtung!
Suche für kapitalkräftigen Anleger (Tochterfirma einer Bank)
Wohn- und Geschäftshäuser in der gesamten BRD. Angebote an:
Hermann Vieth, Fachwirt der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft, 3200 Hildesheim, Bismarckstraße 7a, Tel. 05121/14091 u. priv. 05062/652

Immobilien Klusmann sucht dringend: Wohnanlagen ohne Preislimit i. d. gesamten Bundes-republik einschl. West-Berlin. Benditeobjekte i. Fußgängerzo-

Renditeobjekte i. Fußgängerzo-nen, Verbrauchermärkte, baurei-

fe Grundstücke, bebaub. m. mind. 500 WE, u. Industriegrund-

stücke, bebaub. m. Verbraucher-märkten. Für Ihr frdl. Angebot bedanke ich mich im voraus.

Immobilien Klusmann Oberhausen Tel. 62 68 / 87 39 12

Wohr- u. Geschäftshaus

owie Wohnanl, suchen wir dring,

vorgemerkte Kunden von bester Bonität. Wir garantieren eine schnelle u. diskrete Abwicklung.

Rufen Sie uns Unverb. an unter Düssel Immo GmbH, 02 11 / 62 68 91

Zur Privatanlage

suche ich ein gut vermietetes Wohn- od. Gewerbeobjekt i. Großstadt od. Ballungsgebiet. Ca. 3 Mio. Barmittel vorhanden.

DAHLKE KG

RDM

5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17 Anton-Heinen-Streße \$9

idiyadilik deletili kaletik bili kaletili kaletili kaletili kaletili kaletili kaletili kaletili kaletili kalet

**GESUCHE** 

#### **HORSTMANN & PARTNER GMBH**

Bundesweite Fachvermittlung für Anlageobjekte und Ladenickale sucht Geschäftshäuser

Wohnanlagen

und Ladenlokale – nur in 1a Lauflagen – sowie

für von uns betreute Großunternehmen. Alle Angebote werden schnall, unbürokratisch und mit größter Diskretion bearbeitet.

> Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 61

Für Konsortium suchen wir bundesweit

Anlageobjekte

Vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. und DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Mlate p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kundanbezogene dekinsche Bear-



Zentrale Nürnberg - Abtig. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

2 Mio. DM Barkapital vorhanden Obstgroßhändler sucht dringend Wohn- u. Geschäftshaus in Nord-

oder Westdentschland. plan-ban-celle gmbh Abt. Immobilien Kanzleistr. 11 31 Celle Telefon 0 51 41 / 10 31

Droht Zwangsversteigerung? Wir kaufen ihnen ihre Eigentumswohnung, Zinshauser, Einfamilienhäuse zu günstigen Bedingungen sofort ab Diskretion selbstverständlich.

Zuschriften unter A 3695 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**ANGEBOTE** 

#### Geschäftsbereich Großimmobilien Industrie u. Gewerbe Frankfurt München Düsseldorf

Offenburg - Gesch.

Büro- und Wohngebäude In guter Citylage. Lagerliäche 177 m², Gast-stätte 230 m² Nutzfläche,

Bürofläche 1750 m², La-denfläche 1880 m², Wohn-

fläche 665 m². Erzielbare Miete ca. DM

Hamburg-City - Büro-haus in erstklassiger Innen-stadtlage, Baujahr 1981, be-stens vermietet, Mieteinnahmen DM 955 956,- p. a.

0711-619961

16 500 000,-Bremen – Bürohaua in be-ster Citylage, Baujahr 1980, langfristig an solvente Mieter vermletet, Mieteinnahmen ca. DM 259 500,- p.a.

Frankfurt - Apartme haus, 69 Wohneinheiten, der-zeit als Wohnheim genutzt, 1978 vollständig renoviert, ca. 2913 m² Wohnfi., guter Zu-

München - Bauplatz in axzell. Innenstadtiage, geelg-net für Büro- und Geschäfts-

Dr. Lübke GmbH. RDM Reinsburgstraße 8, 7000 Stuttgart 1, Telex 7 21415

Soest-Zentrum

3gesch. Geschäftswohnhs., 1200 m² verm. Fläche, ME 148 000,-, Grundstücksgr. 850 m² zzgl. 800 m² Baugrund, VB 1,9 Mio.

Zuschriften unter W 3779 an

Geschäftshaus

240 000 DM, Kaufpreis 2 865 000,-DM.

Rolf Blumearöder Grundstücksmakler Stavendamm 4

Tel. 04 21 / 32 00 57 / 58

LÜNEN

Nöbe Stadtmitte

Wohn- und Geschäftshaus, sehr guter Zustand, Gewerbesläche 16

und 25 Jahre vermietet, Übernahme von 550 TDM

Landesmittel möglich, Bruttojahresmiete 200 TDM, zu

verkaufen. VB 248 Mill. DM

Telefon 0 23 06 / 15 92-94

Geschäftskaus

Oberhausen-City

Exponierte Zentrumslage, eingangs der Fußgängerzone, 2600 m<sup>2</sup> Ge-samtmitzfl. stellen sich in 2 Haus-einheiten, so daß auch eine unter-teilte Vermietung erfolgen kann. Schaufenster 40 m ü. Passage, La-densuffung meh. Berichs. m. c. 30-

stenaufzug vorb. Parkhs. m. ca. 300 Stellplätzen dir. nebenan, zu verk. od. zu vermieten. Zuschr. u. X 3758 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ein denkmal-

geschütztes Haus

wird renoviert

insges. 6 Wohnungen à 60 m². Hohe interessante Steuervor-teile, § 82i, gute Lage zur Uni-versität. Anfragen:

GVG mbH

Karl-Grüneklee-Str. 4

Haus an

der Schlei

»Missunde/Ostsee«

Reichhaltige Ausstattung. Eigener Bootsanleger. Info:

liegt auf einem Seegrundstück

DG ausgebaut, voll unterkellert.

Herr Klockmann, 2 Hamburg 54

Rütersbarg 54, Tel. 040/580191

1225

v. Privat/o. Courtage

\_ DM 380.000,-

von ca. 750 gm. EG 120 gm,

68 Sozial-Mietwahnungen, 4562 m² Wfl., Bj. 64, in 2gesch. Rotklinkerhäusern zu verkaufen. Geeignet zur Umwondlung ols Erwerbermodell (Bundesmittel zum 31, 12, 84 kündbar), 10 Wohnungen bereits leerstehend, DM 8,3 Mlo. zuzügl, Kosten.

H. FERDINAND & SOHN HAUS- UND GRUNDSTUCKSMAKLER RDM MAX-BRAUER-ALLEE 16 (Am Bathaus Altona) TELEFON: 381579

#### Reihenhaus

Bj. 1981, Witten-Annen, Wohn- und Nutzüäche 218 m³ ii. Garage, DM 265 000.-. Auch als Erwerbermodell Von Privat. Telefon 02 01 / 49 35 83

Spannenberg/Landefeld 2-Familieo-Haus mit 3 Garagen ca. 1200 m² Grundstück, fertigge-

stellt 1968, VB 230 000 DM, zu verkaufen. Tel. 0 62 61 / 1 24 48

Stilvolles Fachwerkhaus bei Sobernbeim/Nahe (Felke-Kur-ort) am Wald, herrl. Blick, Bj. ca. 1914, renoviert, 280 m² Wfl., Areal 2500 m², vielseitig verwendbar, KP 420 000 VHB. Immobilien Krämer-Zak Tel. 961 29/2 7 cd. 961 21/47 63 49 Tel. 0 61 39/3 27 od. 0 61 31/47 63 99

Bauträger – Unreander – Anlegen Das and Zahlen! Top-Gelegenbeit, Nithe Hauptbalmhof und Fußgengerzone, mit Straßenbalmitatiestelle vor der Tür, 1971 gebaut, solide Rendte-Gelegenheit: Wohn-, Geschäfts-, Bürchaus in zentraler Innenstadtiage, 700 m² frequentierte Ladenfläche, 512 m² 8 drootage, an namhaftes Unternehmen længfristig vermieret. Mit 66 Wohmungen und 2100 m² Wohmfläche. Alle Räume mit Aluminiumfenstern, 2 Heizungenlagen, 2 Autzugsanlagen, 2 Trefgaragentiagen, Mistpreis weit unter Marktvert, größentseits in den texten 5 Jahren, teilweise sogar soit 12 Jahren nicht ein einziges Mai erhöht. Insgesent 20 000 m² umbeuter Raum und 3350 m² Wohn-, Büro- und Nutz-fläche, trotz der günstigen Mieten nut zur 13.5fachen Jahresnattomiets. Für zur DM 4 200 000 – erhatten Sie ein Haus mit 1400 nache, trotz oer gunstigen Mieteri nur zur 13.5tachen Jahresnatiomieles. Für nur DM 4 200 000,- erhalten Sie ein Haus mit 1400 m² Grundstück in Citytage von Kassel. Diese Hausgelegenheit sollten Sie sich nicht entgehen lessen und noch heute einen Besichtigungstermin versinbaren. Ihr immobilienberater ESCHNER + PARTNER steht Uhnen jederzeit zur Verfügung. Rufen Sie ihn gleich an: Telefon (06 11) 74 01 41-441

#### Wohnanlage

R. Köln – Aachen 660 WE + 12 Läden + 143 Garagen Bj. 62, Grd. 80 600 m², Wohnfl. 43 200 m², Miete netto 2,537 Mio. p. a. Bestzustand, Forderung 40 Mio. 17,5 Mio. günst. Mittel kön nen übernommen werden.

Wahnanlage R. Gummersbach - Köln 98 WE + 45 Garagen, Bj. 1971, 688 m², WfL, Grd, 5996 m², Jahresmie te 578 000,- netto. Bestzustand Forderung DM 7,8 Mio. Günstige

inanzierung kann übernon Büro- v. Wahnhaus Düsseldorf-City

9gesch., Bauj. 59, Netto-Miete DM 157 000,-, 4 gewerbl. Lokale + 21 WE, 1400 m² Wohn-/Nutzfl Forderung DM 2,15 Mio.

GIIIe 404 Neuss - Büchel 12-14 Tulefon: (02101) 276001

Lieber gleich zum R**DM-M**akler. **ANLAGEOBJEKTE** 

4160 Dulsburg-Wanhelm, Mr-Hs., B.
62, 10 WE, ca. 500 m² Wfl., Areal 600 m²,
F-Hzg., Johresmiete ca. DM 59 000,4100 DU-Rheinhausea, Whs. m. Gast.
stötte + Lodenlokol, 5 WE, 615 m²
Wohn-/Nutzfl., Areal 270 m², Hzg., ca.
Johresmiete DM 59 000,4100 DU-Hambern, zentrole Geschäftslage, mod. Wohn-/Ge-#100 DU-Hombern, zentrole Ge-schäftslage, mod. Wohn-/Ge-schäftshs., Bj. 69/71, 6 WE, 4 Gewerbe-

i, Tiefgarage, gute Innenaus-Jahresmiete ca. DM 185 462,-VKP DM 2 708 800,-

DRTS
DR.J.R. ONTS CHEM MACHE.
RDM - ROM - RDM -

# 0211-493051 0611-20531 089-269006

4000000,-

1 270 000,- p. a. 17 500 000,-

uarschen/Herifilesiand Resthöfe, Elpfamilienhäuser, t. T. m. Reetdach, Rigentamswoh gen in Nordsee- und Ridernähe Preis 70 000,- bis DM 700 000,-

P. Paulsen, Dipl.-Ing., Immobilien, 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28 Nahe Schweizer Grenze Komfort-Einfamilienhaus wutöschingen, Grundstück 650 m², excl. Innenausstattung, wie Kachelofen, Holzdecken u. v. m.

Rachesoten, Holzbecken U. V. In. 180 m² Wil., 2 Massivgaragen. So-fort bezugsfertig, zu verkaufen, DM 395 000.-. Firma Adolf Jehle, Holzbearbel-tung — Fertighan, 7896 Witto-schingen, Tel. 0 77 46 / 52 43.

Düsseldorf-Mitte 50, Wohnnutzfl 1136 m2, Netto-ME 97 000,~, KP 1 350 000,~,

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Düssel Immo GmbH Tel. 02 11 / 62 68 91 Innenstadt Braunschweig, 2600 m² Laden, Büro/Gewerbefläche, 15 Parkplätze, 4 Geschosse, 10 500 m² gepflegte Bausubstanz, Ertrag Ela-/Zweitam-Hous in Herne 1 Exkl. Ausstatt., ruh. Wohnlage (Waldnähe), Grdst. ca. 200 m².

Zuschrifteo unter E 3677 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

St. Peter-Ording, mod. Walm-dachbungal, 100 zr Wfl., dir. a. Deich u. Dünen, DM 320 000,—VB. Tel. 0 48 63 / 14 49, 0 41 21 / 205 11

St. Peter-Ording: **Einfamilienhaus** m. 2 Einliegerwhg., 210 m² Wfl., gute Lage, VEB 380 000,-Eiderstedter Immobilien, Bad-allee 23, 2252 St. Peter-Ording, Tel 9 48 63 / 23 34

#### Wehn- und Geschäftshans Aachen

Baujahr 83/84, Wohn- und Nutz fläche 2042 m², Grundst. 1266 m² 37 TG-Plätze, Mieteinnahmen 331 369,- DM p. a. + MwSt. + NK. Kaufpreis 6 010 000,- DM VB. Team 72 – Reinhard, Immobilienges. mbH, Anchen, Bahn. bofstr. 1/Ecke Theaterstraße
Tel. 62 41 / 3 99 11.

Frankfurt-Westend, Jugendstil, Sgeschess. Webs

Großwohnungen, beste Lage, gepfl. Raus, 835 m² Wfl., Mietelmahmen 92 000 DM, Verkaufspr. 1,59 Mio. DM. Zuschr. u. R 3888 an WELT-Verlag.

Hoch-/Südschwarzwald Schweizer Grenze

Note Freedomstadt, Schwarz-waldhaus, Alleinlage, 8500 m² Grundst., 650 000 —. Nilhe Schlechsee, Einfam.-Hs., 160 m² Wohnfl., nur 350 000 —. Skigebiet Tedtuerberg, komf. Rin-/Zwelfam.-Ha., gr. Grundst., Liftnähe, 450 000 … Zwelfam.-Ha., gr. Grundst., Luthane, 450 000.; St. Biosien, Kimfam.-Hs., beste Kurort-lage, nur 330 000.; Banplatz 1168 m², 137 500.. Roum Herrischried, Einfam.-Hs. ruh. Sädlage, nur 310 000.; Pension, Ortsrandi. nur 450 000.; Schwarzwaldhaus, Bi. 50, 4300 m² Grundst., 420 000.; komf. Kim-/Zwelfam.-Hs. ruh. Waldrandiage, 490 000.; Bang-Hitze.

Näize.
Rose Bod Säckingen, komf. Terrassenhans, m. Gazage, nur 335 000,-;
komf. Ein-/Zweifam.-Hs., Neubau,
490 000,-; komf. Landhäuser in herri.
Aussichtsagen ab 715 000,-;
Rosem Kondern, komf. Landhaus, 290
m², Wohnfi., Aussichtslage, 1,0 Mio.

H. WeiSeuborn, immobilion, RDM 7886 Murg-Niederhof Zechenwihistr, 30 Tel. 0 77 63 / 62 89

Nähe Oberstdorf Reisendes Landhaus, Bj. 65/ 69, 984 m² Grund, sep. Freisitz mit Kamin, Sw-Pool, traumh. Panoramaeussicht, s. ruhig derzeit als kl. Pension mar DM 780 009,-

Chiemgau-Immobilien Eisehacher Str. 10, 8 Munchen 40, Telefon 050/35 69 36

Bremen-Bergfeld Doppelbaus in guter Südlage, j Hälite 149 m² Wil., beste Bauau

führg, bezugsfertig, DM 395 000,-Für Kapitalanleger MwSt-Er-stattung und Mietgarantie. H. P. Müller, Immobillen 2 Hamburg 36, Dammtorstr. 32 Tel. 9 49 / 34 16 22

Exid. Reetdacblandhaus Nähe Ostsee. Das Objekt stelli vane Osisee. Das Objekt stellteine absolute Rarität dar. Allein-lage u. 5700 m² berrl angelegtes Areal Kl. Wald m. Panoramabl ins Grilne. Kamin, Gauben, Au-Benjalous. 2 Gar., stilv. Innen-ausbau, Wfl. ca. 200 m², DM

550 000,-IMMOBILIA, Tel. 0 45 21 / 3 37 52

5-Familien-Haus in Norddeutschland, Nähe Nord see, l Whg. freistehend, Eck-grundstück, ruhige Lage, VB 520 000,-. Auskunft ertellt: Tel, 02 11 / 62 73 36

Kapitalanlage stadt Bremen (500 000 EW) Mehrfamilienhaus 14 WE, 4 Garagen, Neubau 1984, aufgeteilt in 1- u. 2-Zi-Whgen, in aufgeteilt in 1- u. 2-Zi-Whgen, in bester vermietbarer Lage, Nähe Daimler-Benz AG, beste Ausstg wie Verbiender usw., wird voll vermietet übergeben, Mietgarantie 5 Jahre, Übernahme Hausverwaltung, Grd. cz. 1300 m², DMI 1845 586,- (our DM 2540,-/m² Wil.), Zahhmg bei Fertigstellung Herbst 1984 - daher kein Bauherreurisho. Jahresmiete 93 815,- garantiert. Taubert RDM, Staulinie 16, 2300 Oldenburg Tel. 04.41/2 55 25/26 denburg, Tel. 04 41 / 2 65 25/26

Kensiert 1-Fam.-Haus

in der Nibe von Bremerhaven, auf ca. 7700 m² gr. Grdst. m. Tennispl.; Karpfenteich, l Pferdebox, Hs. m. 8 Zi., 2 Bäder, ca. 220 m² Wfl., seper. Gästehs., ca. 70 m², einmal. Gelegenheit für nur DM 000 000,-, 2. verk. (prov.-frei).

Hans Breckenfelder Immob., Priedhofstr. 28, 285 Bremerhaven, Tel. 04 71 / 8 30 11

Mit traumhaftem Ostseeblick zw. Timmendorfer Strand u Scharbeutz

indiv. Einfamilienhaus Bj. 1976, 2/3 unterkellert, ca. 80 m Wfl., 3 Zi., Wo./Eßber. ca. 39 m² Galerie (z. Seeseite voll verglast) V-Bad., Kü., Sichtbalkenkon struktion, 1150 m² Eigenland parkähnl. gestaltet, ruhige Wohn lage. KP-Forderung DM 535 000, Schultheiss Immobilien GmbH Genmer Str. 7, 2480 Libeck T. 04 51 /5 50 86 / 7

Möhnesee 120 m² Bungalow, 980 m² Parkan-lage, SW-Halle, Kamin, Doppel-garage, Seebl, VB 450 000,- DM. Zuschriften unter X 3780 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Nähe Düsseldorf

neues Familienhaus, 200 m Wohn-/Nutzfläche, 5 Zi. u. Dach studio, Kellerbar asw. VB 385 000

DM. Tel. 0 21 61 / 61 01 25, 9–18 Uhr

privat 0 21 54 / 84 38 Nordsee/Dagebüll, erkl. Bung., dir. am Deich geleg., mit eig. Meerzu-gang, Nähe Yachthafen, 160 m² wfl. (1 Whg. 100 m² +Whg. 60 m² m. sep. Eing.), Gar., 1100 m² Grdst., Allein-

einmal, mur DM 247000, sof. Immobilien Eleinwort Tel. 0 49 / 24 42 97 u. 34 42 76

NORDFRIESLAND Reetd.-Hs. Eiderstedt 1-Fam.-Hs., Eiderstedt 1-Fam.-Hs., St. Peter-O. 2 FR-Wagn., St. Peter, ges. Ecetd.-Resthof, inkl. 2 Föhr, ges. 650 m\* Eigeniumswohnungen in E Rigentumswohninges
Bauberrenmodell ab 207 183,
Greistek, b. Hinsum, inkl. Baugen, für
WE unter Reetd. 300 000.
Beetd.-Hs., Dagebrill 145 000 200 000,-145 000,-

Privatverkauf **Bremen-Blumenthal** EFH in ruhiger Wohnlage a. d. Weser, Grdst. 403 m. Wfl. ca. 200 m. gehobene Ausstatung, 6 Zi. (Wo.-Zi. 80 m. m. Kamin), 2 Bader Einhaukliche Terrasse Bal kon, Garage, DM 575 000,- DM. Tel. 0 51 43 / 13 88, abends

Renditeobjekt Randlage Saarbrücken, 6 Whg., 1 gr. Ladenlokal, 5 Garagen, preisg. abzugeben. Beate Immobilien, Matthiasstr. 3 6600 Saarbrücken, T. 66 81/79 16 16

Renditeobjekt in Lüdenscheid gute Wohnlage, Baujahr 1983.
Ausstattung, 7 Wohnungen, 605 :Wohnfläche, 7 Garagen, Mietein-mahmen 72 000 DM p. a., Kaufpreis: 1 350 000 DM Udo Backhaus, Immobilien, Hätte meisterstr. 6, 5880 Lädenscheid T. 0 22 51 / 4 54 11.

Sylt-Westerheide Do.-Ha-Hā in bester Lage, 840 m' Grdst.-Ant, Wohnr, m. Kamin, 2 Schlafr, u. Spitzboden (ausgebaut).

Garage v. Nebenrāume, DM · 480 000,-. Telefon 8 21 51 / 59 99 75

Walmdachbungalow Bj. 1972, 180 m² Wfl., m. ausgeb. OG, 7 ZL, Kū., 2 Bād. m. Du/WC. beh. Garage, v. unterkell, in exkl. Ausst. u. s. gepfl. Zust., auf Eckgrdst. v. 567 m², mit sehr schön. Gart. u. Terr., i. sädl. Landkrs. v. Osnabrück - Kurort ruh u. zentr. geleg, m. gt. Ver-kehrsverb., v. Priv. f. 350 000,-(VB) sof. zn verk.

Solvente Kaufinteress, melder sich bitte u. PP 47453 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36.

Zieht's Sie nach Bremes? Kft.-Haus zw. Bremen u. Worps-wede, Bauj. 81, 150 m² Wfl., 711 m² Grdst., 6 Zi., 2 Bāder, Kamin, Garten.

Tel 0 42 98 / 15 66

**Mehrere Bungalows** und Banplätze im vorderen Wester wald umzugshalber unter Taxwer abzugeben. Es handelt sich um Neu bauten aus Privathand. Zuschr. n. N 3706 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gelsenkirchen Tausch m. Ferienhaus a. d. See

Verkauf - Komi-Wohnlis, groß-züg. Eigentümerwhng, villenar-tig ca. 250 m², Wohnt. in. offenem Kamin, SW-Halle, Ssuna, Fitneft, Gartenhs. m. Barbecue, Keller-Wohnungen vermietet, Jahres-einnahme cs. 24 000, zu tan-schen o. zu verk in. Wertzus-gleich VB 1,3 Mio. Tel 82 83 / 3 31 49

★ Großer Plöner See Herrl Landhaus in absolut ruhi ger schöner Villenlage m. eige-nem Seezugang, 2500 m² Grdst, mit Panoramaseeblick, ca. 180 m² Wfl., kpl. möbl., Vollkeiler, Dop-pelgarage, DM 730 000,-Schneider RDM, Tel. 045 27 - 419

Nördi. Schwarzwald Wohn-/Geschäftshaus in exponier-ter Lage, Bauj. 1949/1981 auf 1430 m² Grundstück, mit Genehmigung für Frundstück, mit Genehmigung für in weiteres Wohn- und Geschäftshaus und Vorkaufsrecht für angren zendes Grundstück, Mieteinnah-men DM 49 200,- p. a. VK-Preis DM 750 000,- oder DM 550 000,- ohne ein Ladengeschäft.

Angebote u. F 3700 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Bad Homburg Nähe Tannenwaldalise

Da, wo es schön und teuer ist. Bangalow, Wohnfi 155 m², herri Grundstilck 800 m², mit Swim-mingpool, frei ab 5/84 für DM Tel. 6 61 96 / 4 86 17

Düsseldorf/Hilden 14-Familien-Wohnh m. Superi, Bi. 79. sehr gute Ausst., Wohnnutzii 1584 m², Netto-ME 230 000, teilw. indexiert. Ticfgarage u. Stellol. KP 3 050 000,—

Düssel Immo CmbH Tel. 02 11/82 58 81

Wohn- u. Geschiftsha-Komple. (Einkaufszentrum), Bi. 83, i. eine mittleren Großstadt d. westl. Ruhr geb., sehr gute Vermietung m. lang-jähr. Mietverträgen. Nettomiete p. a. 486 000,- DM. KP 8,8 Mio.

Domus Immob. GmbH RDM TeL 02 34 / 6 05 02 Wohn- und Geschäftshaus Südliche Innenstadt Dortmunds Grundstück 713 m², 19 WE, 1 La Wohn- und Gewerbefläche m, vollkommen renoviert Jahreskaltmiete DM 141 780,-steigerungsfähig. Aufgeteilt in

WEG. 4 WE frei Kaufprels DM 24 Mill, Finanzie-rung von DM 2,1 Mill, kann evtl übernommen werden. Makierfrei zu verkaufen. Zu erfragen:

Christian Thomes GmbH + Co. Wohnbauten K.G Hohe Straße 84-86 Tel 02 31 / 12 30 44

Elufamiliochaus mit Elni.-Wohnene Großr. Stuttgart, rubige unverbaub. Aussichtslage, Bj. 73, 280 m² Wfl. u. Nebenr. u. Doppelgar., 1050 m² Grdst., 2 Terrassen, großzügige Raumaufteilung bester Zustand, VB. 1,1 Mio.

Zuschr. u. K 3659 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Eesen.

1-families-Reibenschhaus

B). 80, ruhige Lage, WI. 110 m², Dach ausbaufāhig, exklusive Ausstatung, Grdst. 300 m², Gara-ge Überlänge. VB 380 000,— Tel 0 21 35 / 6 02 87

Mod. Landhaus Einliegerwohnung, SW-Hal mit Einliegerwohnung. SW-Ealle, sowie ausgeb hangseitig gel.
UG (Büro, Gästezi. usw.) insges.
404 m³. Exkl. Lage mit unverbaub. Fernsicht, a. Eingang z.
Bergischen Land, i. Bergisch
Neukirchen, sehr verkehrsgünstig gel. im Schnittpunkt KölnDüsseldorf-Solingen-Wuppertal
BAB-Anschlüsse i. alle Richtungen ca. 8 km, mit einem parkartig,
uneinsehb. Gröst. 1800 m²,
Gröst.-Fläche kann suf Wunsch
erweitert werden. Verkehrswert

erweitert werden. Verkehrswert 1,8 Mio. KP 1,3 Mil. pl. 3,42% Maklercourtsge. Immob. Schäfer 0 21 71 / 8 65 65 1-Fam.-Haus

Bj. 1976, Grdst. 934 m², Wfl. 162 m², Doppelgarage, m. Nebengeb. Olhzg., i. Wittmund/Ostfriesi., zu

Tel 0 44 62 / 43 37 **Berlin-Steglitz** Neubau 1987, mir Vorderhaus, 13 Wohnungen, 2 Penthäuser, Tiefgaragen, ab 1990 freifina Jahresmiete ca. 71 000,- DM

Kaufpreis 1 100 600,- DM. RAH Immobilien Telefon 0 30 / 8 83 23 70

Renditeanlagen in:

Dortmund, Geschäftshaus, ME über DM 600 000,-, KP DM 6.7 Mo., Pinanzierung mit DM 6,3 Mio. kann übernommen werden. sidi. Ruhrgebiet, Einkaufszen trum mit Parkhaus, ME rd. DM Mio., KP DM 10.5 Mio.

Gelsenkirchen, Wohnankee, 32 WE, ME rd. DM 225 000,- KP DM 2780 000,- (auch für Aufteiler). Gummersbach Söd, Wohnanlage, 16 WE, ME rd. DM 140 000, - KP DM 1 980 000, -

Weitere interessante Objekte au Anfrage. DENKLER+ CO. RDM

Goethestr. 87, 4300 Essen 1 Tel: 02 01 / 77 80 68 Mönchengladbach

am Wald), 1½gesch. Einfam-Haus mit Garage, Kamin, 2 Bäder etc., DM 365 000,-. Tel.: 0 21 61 / 55 92 25

HAMELN/Weser 1-Fam.-Komf.-Hans, Bj. 79/80, 156 m² Wil. Grost. 770 m², steuerl. 2-FH. großz. Antt. Decken Holz, i. idyil, rub, sonn. Lage, Sintel, 5 km z. Zentrum, gü. Verkehrsbed, weg. berufi. Veränd v. Privat zu verk. DM 500 000. VB. Zuschr. u. G 2701 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sylt/List
Bungalow mit niedriger Dachneigung, 380 m² Wohn-/Nutzfläche, 5
Eingänge, dazu: Teilkeller, teilmöbliert, außen leichte Renovierung erforderlich. 1320 m²
Grundstück, DM 990 000. Tel. (04 21) 63 70 11

Kapitalanlage Universitätsstadt 29 Oldenbu (138 000 EW), Mehrfamilienba (138 000 EW), Mehrkamilienbaus 11 WE, Neubau 1984, aufgesteilt in 1-, 2- u. 3-Zi.-Whgen., 637 m<sup>2</sup> Wfl., beste Aussig, wie Verblen-der usw., wird voll vermietet übergeben, Mietgarantie 5 Jahre, Übernahme der Hausverwal-tung. Grd. ca. 750 m<sup>2</sup>, DM 1463 600, (nur DM 2300,-/m<sup>2</sup> Wfl., Zahhung bei Fertigsteilung Juni 1994; kein Banberranrisiko. Taubert RDM, Staulinie 16, 2900 Oldenburg, Tel.: 04 41 / 2 85 25/26.

Rendsburg Zinshaus, zentr. Lage, 5 Whg., 83 84, kompl. restaur. u. umgebar gt. Rendite, pur DM 270 000,— Immobilien Kleinwort

Freist, exkl. Landhaus

Tel. 0 48/34 42 97 n. 34 42 76

in romant, ruhiger Weinberglage zw. Koblenz u Trier, alle Zi. m. Moseblick, Hanglage, direkt. Fußweg zur Mosel, nahegelege-ner Yechthafen, überd. Sitzterr. Sarten u. Dachterr., neuw. Zu-stand (Eistbezog), Gundal. ca. 5000 m², preisginstig f. DM 745 000,- zu verk.

Rufen Sie uns bitte sofort an, auch Samstag u. Sonntag
BETA Immob. GmbH, 4150 Krefeld 11, Tel. 0 21 51 - 47 12 81

MAKLERANGEBOT:

Leben an der Nordsee!

Haus - 190 m2 Wfl., Kamin + Parkettfußb., Wohnz. ca. 70 m² + Ei-chenkū., Doppelgarage + Wirt-schaftsr., Grundstück - ca. 1200 m², VB 355 000,-Tel 0 44 61/8 13 68

Wohnblock Labeck, Bj. 1955, Eigenland 3000 m², 20 WE à 3 ZL, 1570 m² WfL, DM 1 413 000,vom Eigentinner, zur Aufteilung geeig-net. – Zuschr. unter P 3773 an WELT-Verlag, Posifisch 10 08 64, 4300 Essen

INTERESSANT, GROSSOBJEKT Lahn-Metropole, DM 4,5 Mio LORENZ, Immobilien-Makler 6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 20

Landhaus in Muggenbrunn

Schw., in schönster Lage mit herrlicher Aussicht, Südhang. 8 Zi., 2 große Wohnr., Baujahr 1934. Bester Zustand, Zentral heizung, Balkon, Kachelofen. Als Vereinshaus u. Pension bestens geeignet. Sehr preisgünstig. DM 495 000,-inkl. Invent.

Job. Brender Immob. RDM Schwimmbadweg 23 Telefon 0 76 71 / 6 52 7868 Todtnauberg

Großhansdorf/Hamburg Landhaus im bäuerl Stil, bevorz Wohnlage, Bj. 82, ca. 260 m² Wfl. Nutzfl. (9 Zl./3 Bäder), Balkon Kamin, Sauna, Sprossenfenster 1040 m Grdst. m. Gartenhs, alte Wasserpumpe, Kopfsteinpfla-ster, DM 760 000,- v. Priv. Tel. 0 41 92 / 6 11 34

Im Auftrage werden verkauft: Krisenfeste Existenzen an der ostfriesischen Nordseekdste Warfenhof in Deichnäbe mit Land, KP 240 000,—
 Pension mit 18 Betten auf der ordseeinsel Juist, KP 450 000,-... Massagepraxis mit Saunabe rieb, monatlicher Emsatz ca 25 000,- wegen Fortzug zu verk. KP 850 000,-4) Frühstückspension in Nordich mir 100 m vom Strand, KP 800 000,-. 5) Norden-Norddeich Einfami

lienhaus mit 8 Apartments, gute Ausstattung, solider Klinkerball, gute Lage, KP 400 000, # 0 49 31 / 67 91 o. 27 52 MIKL

Komfortables Landhaus mit Schwimmbad u. Sauna, Baujahr 78, 250 m² Wohnfläche, 2400 m² park-ähnliches Grundstück, in bester und unverbanbarer Lage, Nähe Hoh-wachter Bucht, von Privat an Privat zu verkaufen für 950 000,– DM. Zuschriften unter P 3795 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Liebhabergrast.
Landbans im Wald f. 1 bis 2 Fam.,
Naturschutzgeb., Hangl., 2 Garagen, 25 km östl. v. Hamburg. 5100
m² Grast., 165 m² Wfl., 228 m² Nfl T. 0 40 / 7 20 41 54 mar So. v. 10 - 12 U.

#### Borkum

Sehr schönes, komfortables Einfamilienhaus in ruhiger Lage zu Sehr schönes, komfortables Einfamiliennaus in Tubect verkaufen.

Aufteilung: EG ca. 90 m², 2 Wohnz., Kū., Gäste-WC., Hausw.-Raum.

OG ca. 70 m², 3 Schlafz., gr. Bad, Gäste-WC.

Zzgl. Garage mit sep. Abstellr., Keller, 2 überdachte Terrassen,

Balkon, Eigentumsgrundstuck ca. 800 m².

Anfragen u. T 3842 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wahnanlage, 60 WE 15 Häuser, je 4 WE, Bj. 37, modernisiert. 3000 m² Wfl., 4000 m² Grdst, und 5000 m² erschl. angrenzendes Bauland, bestens für Aufteiler oder Bauträger, Nettomiete 200 000,- DM, KP 3,5 Mio.

Winterhoff Immobilien 3102 Hermannsburg, Billingstr. 19, Tel. 0 50 52 / 33 10

Einfam.-Hs. Freiburg/Breisgau DHH beste Wohnlage, 170 m² Wfl., v. Ehepaar 73/72 z. T. auf Rente zu verk Tel 07 61 /7 38 22

Komfort-Bungalow, mit allem Komfort-Bungarow, mit alsem Drum und Dran, geeignet für Selbständige, in Hambühren/ Celle, günstig v. Priv. zu verk., Mo.-Fr. v. 8-16-Uhr. Tel. 0 50 84/23 62

9-2000 A.C

Kapital-Anlage: 3-Familien-Bungalow

für DM 4400.- vermietet. Angebote an: Telefon: 0 94 07 / 28 19, ab 20 Uhr

330 m² Wohnfläche, 880 000,- DM, langfristig

#### Einfamilienhaus

150 m² Wohnfläche, großer Garten, Baujahr 1970, ideale Wohngegend nähere Umgebung von Braunschweig. Kaufpreis: 728 600. – DM

Gegen Höchstgebot. Kein Makler. Angebote unter N 3684 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Renditeobjekt Wir diversifizieren und verkaufen aus eigenem Bestand folgende Objekte:

3 Wohnungen mit 70 WE und entsprechenden Tiefgaragenplätzen. Die Wohnungen sind überwiegend mit zinsgünstigen öffentlichen Baudarlehen gefördert und werden im Jahr der Fertigstellung (Sept./Nov. 1984) veräußert.

Die Objekte liegen absolut innerstädtisch in unmittel-

barer Nähe der Fußgängerzone und zeichnen sich durch ansprechende Architektur, gute Bauqualität und optimale Rendite aus.

#### Um schriftliche Kontaktaufnahme wird gebeten. **ARCUS BAUTRAGER GmbH**

Geschäftsführung, Am Sägewerk 2–8 4390 Gladbeck, Tel. 0 20 43 / 2 40 03 - 5 Telex 8 579 215 Kennwort Arcu

IMMOBILE MIT HOHEM

ABSCHREIBUNGSPOTENTIAL (§ 82 EStDY)

Natalliche: ca. 1000 m², über 4 Etagen gewerblich: ca. 460 m², Wohnungen: ca. 540 m² (variierbar)

Lage:

Marktplatz (Zentrum) einer alten saarländischen Klein-stadt im Stadtverband Saarbrücken, Uni-Nähe, Fußginab 0,25 Mio. DM, bei 20% Eigenkapital Tellelzentum: Altbausanierung, Städtebauförderung, Sonder-Ala nach § 2 ESLDV (10%), Werbungskosten, Vorsteuererstattung 2.

Steuerverteile: variantenreicher Gestaltungsspielraum

LV-Hypothekenkonditionen TERMIN: Individuelle, optimale Gestattung bei VERTRAGSABSCHLUSS bis 29. FEBRUAR 1984!!

AUSKUNFT: MÜLLER UND KIEFER GMBH

Richard-Wagner-Str. 17, 6600 Saarbrücken, Tel. (06 81) 3 80 71 Berliver Immobilienmakier bietet bundesweit repräsentative

Millionenobjekte nur solvente interessenten an:

1. Hamburg, Alsternähe, Wohnhaus, Wohnfl. 3500 m², 5,5 Mio.

2. Danaseschingen, Altenwohnheim, Grundstück 20 000 m², 3 Mio.

3. Göttingen, Studentenwohnheim, 24 Mio.

4. Großalmerode (Göttingen), ebemaliges Amtsgericht, Wohnfl. 1500 m², Grundst. 3000 m², nur 600 000. DM.

5. Barlingen, Wohnhaus 306 m², Grundstück 7995 m², 1,5 Mio.

4. Bad Fyrmous, Bungalow, Wohnfläche 140 m², Grundstück 3800 m², nur 480 000, DM.

Weitere Angebote stehen zur Verfügung. Kmmobilten Dacho, Karlsruber Str. 2a. 1808 Berlin 31, Telefon © 30 / 6 92 46 15

## WESTERLAND / SYLT

1150 m² Grund mit akem Friesenhaus (Reetdach), renovierbedürftig. Baurecht für ca. 190 m² Wfl. vorhanden. Ruhige Lage, 3 Min. z. Strand u. Kurzentr., Preis I,1 Mio., Näheres:

SACKERMANN & CO SET MANOBILIEN HAUSVERWALTUNG Promenadeplatz 9 · 8000 München 2 · 🕿 (089) 29 21 62

Den Schwarzwald erleben könneo Sie am schönsten im eigenen Haus im

audlichsten Schwarzwald. Unsere Ferien-Wohnhäuser

Herrischried. Sie sind der Landschaft angepaßt im typischen Schwarzwaldstil, mit viel Holz. viel Liebe zum Detail, in handwerklich solider Bauweise und gehobener Ausstattung. Beispiel: Innenheus mit 74 qm Wohnfläche, 3 Zimmern, Küche, Diele, Bad und ausreichend großem Gruodstück Festpreis ab DM 187471,-..



GERNOT POPPERL



No. State of the second

liegen am Ortsrand an einem warmen Südhang in The state of the s

· Property



Braunkage/Harz

Baugrundstück, ca. 700 m² groß, Stadtmitte, Baulucke in ruhiger Seitenstraße, voll erschlossen,

bestens geeignet zur Bebauun mit Mehrfomilienhaus, voo Pri

vot gegeo Gebot zu verkaufen.

Ang. u. Y 3649 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Norderney

100 m von Marienhöhe, mit Bau-genehmigung für 22 Ferienwoh-mungen u. Kellergaragen, 740 m Wohnfläche, DM 885 000,-

Tel 04 21 / 63 79 11

Baugrast, in Ostsesdorf 1050 m<sup>2</sup>, f. DM 50 000,- zu verb

Tel 8 43 66 / 4 69

Baugrundstück

in sehr schöner, ruhiger Lage zu verkaufen, Waldbestand, halbe

Stunde südlich von Paris, 3245 m2

Tel. 60 33 (6) 4 99 \$1 / 11

ideal f. Pferdeliebhaber od. Wo-

cheoendhaus, DM 60 000,-;

70 500 mt Wald, DM 160 000,-

Tel. 6 24 51 / 72 19

Bonn 1

exponentes Baugrdst. 2500, , un-verbaubarer Rheinblick, dir. am Rhein, v. Priv. VB DM 800, /m\*, Kapitalnachweis vor Verhand-

lungsbeginn.

Ehrich, Esthermannstrafte 138 53 Bonn 1

Baugrundstück Berlin

Citylage - Ku'damm

700 m², Kaufpreis 2,1 Mio.

Makier Günter Guminski Tel. 9 34 / 3 24 10 59

Hier muß men zugreifen! 3-Femilies-Haus im Beyerischen i Weld en Hengloge, to Zustend, Beujahr 1973, Weinrische 143 oz-eut 1210 m² Grundstick!!! Kont-preis DN 300 000,-!!! 1000 Bartin 15, Karfürstendamen 56 en 3 oz 1 3 2 4 6 4 1

# 0 36 / 3 25 48 61 costogsweek, 18-13 Uta

# 

Exzellente Kapitalanlage in Bayern

150 000 m² Baugelände für Wohn- u. Ferienanlage, rechtskrüftiger Bebauungsplan, teilerschlossen, an schnell entschlossenen Käufer um 3 Mio. zu verkaufeo.

Zuschriften unter Y 3485 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen

Sinkanthonetrum, alicid. Inclustrimentali, 30 Mietra 8; 79, ME 1 650 000; netto, 10° cur DM 12,5 Mir

Syll, schönes Appartment-Haus mir Hallenber etc., Bj. 71, ME über 100 000,- nesto, DN 1,9 Mg. Für weitere 60 Objekte im Sundaggebler nessen

HOFFMANN HEMOBILIEN - VERWALTUNGEN BISMARCKSTRASSE 38 - 2 HH 19 9 48 / 4 91 25 35 - 4 87 58 11

Quickborn/Beide b. Hamburg, I-Fam-Hs., Landhausstil, ca. 180 m<sup>2</sup>. Wfl., Vollkeller, Grdst., 1180 m<sup>2</sup>. Dopp.-Gar., beh. Schwimmbad 9x4 halbe Halle, Alarmaut., aotom. Pforten- u. Gar.-Offung. ver-kehrsgst., geleg., m. Einricht., zu verk., Preis DM 700 000,—RDM-Makler, Tel. 0 45 22 / 39 71

Raum Düsseldorf, Bangrund-

stück, 1600 m², zu verk, kein Makler. Zuschr. u. P 3641 an

Draz me

galo<sub>k</sub>

M. langing

} 19, ab 31g

attach iblec.

ekt

agenem les

n-naen Ter Derwieger Seforder Sept. Not. 1

izer in ura Zeichner Bauqualet:

11 TO 8-095 GmbH

⊹eri. 2-3

46 98 . 3

, N. = "== \*

ما عشمار عن الله شما موريات ال

فتطر فالمتعرف والا

فتنت فشارزي

er GMSH

· - - 5:135

en regrisera

7.4

القائلة المناوية المارا

SYL

SERVAL ME

851 29 T S

arlebel

ser

Arca

: Et

Wohnanlage Kreisstadt, in unmittelb. Nähe von Düsseldorf, zehn 6- bis 8-Fam.-Häuser, 88 Wohneinhei-ten, zuzügl 28 Garagen u. diver-sen Stellpi, Wohnfl 4416 m., Mieteinnahme 252 000,- Kauf-tweis 5.2 Min. preis 5,3 Mio. cobillen GmbH + Co. KG Tel, 02 02 / 45 03 01

Hamburg-Othmarschen 4-Zi.-Traum-Bungalow, 153 m² Wil., ca. 1000 m² Grdst., allerbeste Anspruche, DM 1,1 Mio. Peirüek & Co. RDM Telefon 6 46 / 21 79 68

Bürohaus City Düsselderf

Steinhuder Meer

410 m<sup>1</sup>, City 150 m, Meer 80 m, Priv., 120 000 DM

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Gelegenheit für Kapitalanleger

Angeboten wird kurzfristig die schlüsselfertige Erstellung eines modernen Wohnge-

bäudes mit überdachten Kfz-Einstellplätzen in bevorzugter Stadtlage von Köln am

Rhein zum Festpreis von 4 060 000,- DM . Dies entspricht einem Preis von nur

2800,- DM je m² Wohnfläche. Erforderliches Eigenkapital 812 000,- DM @ Angeboten wird auch die Beschaftung der Fremdfinanzierung sowie die Verwaltung und Vermietung der Wohnungen.

Zuschriften erbeten unter U 3689 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

10 Autominuten v. Freiburg Großzüg. Ein-Fam.-Haus 1000 m² Grüst., 244 m² Wfl., Galerie, off. Kamin, Doppelgar, herrl. Gar-ten u. Schwimmb., DM 670 690,... Immobilien U. Burt Fronstr. 24, 7801 Schalistadt Telefon 0 78 64 / 28 38

Dr.Stange Co Extravaganter Landsitz :

am Rhein zwischen Bonn und Koblenz, ausgezeichnet mit mehreren Architekturpreisen. unverbaubarer Panorams-Rheinblick, absolut ruhige Süd-Rheinblick, absolut runige Südhanglage, Wohnhaus mit Gästehaus (Einlieger). 300 m² Wfi.,
einzigartiger Wohnraum mit 29
Galerleebenen (Bj. 1979), wunderschönes Parkgrundstück,
10 000 m², ein Wohnanwesen
des seinestelichen mehr das seinesgleichen sucht DM 980 000,

Verkaufe Baugrundstück

Angebote unter Telefon 0 30 / 8 24 49 44

Baurolies Grundstück

Tel. 02834/29\$1 oder 02631/58063

ROTHAUS-EBNET bei Bonndorf 2-Fam.-Haus, ca. 220 m<sup>3</sup> Wohnfia-che, mit Sauna, Waldrandinge, idyl-lisch und absolut ruhig gelegen, zu verkoufen. VB 580 000,-Angeb. u. R 3796 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Berlin - Wilmersdorfer Straße Althau teilmodernisiert Båder, Innen-WC, Balkone, Gaseta-genhzg, neue Steigleitungen, noch welter ausbaufähig oder teilweise Abriß, Jahressolimiete co. DM 110000,-, Kanfpreis DM 900 000

EAR Immobilien T. 0 30 / 8 83 33 70

Liebhaberobjekt sidi, von HH gepflegtes engl Landhaus, 12 Zi, 2 Kamine u. Hausm.-Wohng, Garage u. gr. Garten-haus, 22 ba Waldgrdst, zu verk. Makler, Antragen u. W 3581 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Liebhaberobjekt 5306 m² Wiese am Waldrand gele-gen m. Bachdurchfluß, in der Voreifel, 5166 Drove/Kreuzau,

Bochum-Stiepel
Löwenzahnweg, 690 m² Baugrundstöck, beste Wohnlage,
Hanglage, unverhaubarer Panoramablick, von Privat für DM 690 000,- zu verkaufen.

Baugrindstück Füssen-Weißensec, 1000 m², erschl. Spitzenlage, VB 480 000

Baggersee Näbe Lahr Als priv. Badesee od. Fischwei-ber nutzbar, ideales Freizeitgelande, ca. 2 ha, dav. 1 ha Wasserfläche. Evil. Erwerberge-meinschaft. Preis u. Lage auf

Lauenburg, 2300 m<sup>2</sup>, VB 90 000,- DM. Telefon ab Montag 9.00 Uhr 0 23 23 / 37 91 in Neuwied 14 (Kümmelberg Alt-wied), 830 m², voll erschlossen, für Ein- oder Mehrfamilienhaus, von Privat, in ruh. und gepflegtem Wohngebiet, mit unverb. Blick, pro m² 190 DM VB zu verkaufen.

Tel. 0 83 62 / 57 58, ab 18 Uhr.

Antroge. MACIEJEWŠŘI

IMMOBILIEN Lotzbeckstr. 27, 7630 Lahr/Schw 20 76 21 / 2 10 34 Baugrundstück

Erschlossenes, parzellierbares Baugrundstück ca. 3400 m². Südhan-glage (mit hohem Preizeitwert), Stadtrandlage, in PLZ 8670 Hof-Saale für 130 DM/m² zu verkaufen.

Zuschr. u. R 3642 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Porta Westfalica Idyllisches Grundstück, 14 000 m², dz-von 4000 m² im Bebauungsplan, direkt am Wald, Hanglage, Für Tierhaltung bestens geeignet, sofort zu verkaufen. VB DM 450 000.-Zuschriften erb. unt. Z 3904 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

**GESUCH** 



Das Ferienland mit doppelter Saison

# Kaufen Sie sich ein Stück Bayern



Selbstverständlich sind: Hohe Steuervorteile - MwSt-Rückerstattung - Investitionszulage -alle denkbaren Sicherheitsgarantien Nicht seibstverständlich: Zwei Eigenjagden • 140 Pferdeboxen • Trabrennbahn • Fitness-center • Badesec • Höhlenhallenbad • Tennisplätze • Clubräume • Beautyfarm

Prospekt und Informatioo: H. Lindböchl Grundstäcks-GmbH · 8391 Neukirchen v. Wald Telefon 0 85 04/20 21, Telex 57 796 belink d



BAUHERRENMODELLE

und konventionelle ETW in den Bestlagen von GARMISCH und PARTENKIRCHEN MwSt.-Option noch möglich von:



Gsteigstraße 30, 8100 Garmisch-Partenkirchen Tel. (0 88 21) 5 15 15

Eigentumswohnung im Herzen von Bayern inmalige Lage. 91,45 m² Wohnfi + Hallenbad + Sauna, Neuban, beste Ausstattung. Ersterwerber mit allen steuerlichen Vorteilen. Von Privat zu verkaufen. Sofort beziehber. DM 219 000,- inkl. Garage.

Regio media, Postf. 21 23, 3076 Ingolstadt

SUPERVILLA IN TRAUMLAGE Bj. 1973, 220 m² Wfl. + 35 m² Kinl.-Wbg. + 186 m² Nfl., Schwimmhalle, 1800 m² Grund, unverbaub. Berg-Panoramablick, einmalige Gelegenheit - Schätzwert: DM 1.765 000.-, 2us familiären Gründen, Preis:

DM 1 090 000,-. Volksbank-Immobilien Prien Tel. 6 86 51 / 6 94 88, auch Sa. von 18–12 Uhr

Im Kundenauftrag suchen wir Wohn-/Geschäftshaus, gewerbl. Immobilienobjekt, Läden, Super-markt o. ā. als Renditeanlage. Es kommen auch geeignete, sofort bebaubare Grundstücke in Betracht.

Angebote an

Raiffeisenbank Dingharting-Straflach EG

Münchener Str. 6, 8021 Großdingharting, Tel. 0 81 70 / 71 82

MÜNCHEN - ERSTE ADRESSE für Kunden mit exklusivem Geschmack

# Bogenhausen/Herzogpark

idelne individuelle Antoge – beste rubige Lage.

Nor noch 5 Eigentumswohmungen + 1 herst. Penthouse-Wohmung frei.
3-4 Zimmer auf Wunsch zu erweitern auf 5-6 Zimmer,
3-4 Zimmer auf Wunsch zu erweitern auf 5-6 Zimmer,
3-4 Zimmer auf Wunsch zu erweitern auf 5-6 Zimmer,
sehr große Balkon- und Gartenterrassen (mit Gartenanteil), alle nach Süden.
Wohn-/Kondunismer tellweise über 50 m² groß,
1 Wohmung hat direkte Verbindung zum Hobbyraum.
Hervorragende schall- u. Erundämmende Ziegelberweise mit Lift
für höchste Qualitätsansprücke.
Besi der Innenausstatung kann noch tudividuell mitgesticht wasstat. rur noenste quantatsamprucue.

Bei der Innenausstattung kann noch individuell mitgewirkt werden.

Baring in Kürze.

Kanfberspiel: 3-4-ZL, 130 m² Wil., Balk./Terr. 14 m², inkl. TG, 995 075,— BRUIDESSPIEL 3-17-61., 130 MF WILL, DEBLITELL 17 MF, MEL 10, 353 U/3,--Immobilizangemur Silvia Hofmann RDM, Tai 71, 8 MG, 2, 2 0 89 / 22 00 22

Münchener Osten treistehendes Efh., 936 m², gut angelegtes Grundstück, zu verkaufen, gute Ausstattung, neue Einbauktiche, Preis DM 710 000,— keine Provision. MHM Vertriebsgemeinschaft Immobilien- u. Anlageberatung Watsmannstr. 1, 8019 Steinhöring Tel. 6,80 94 / 3 24

Grainau bel Garmisch-Partenkirchen Lmas-Woga. v. 80-200 m², in gr. Park-grundstück, mit unverbaub. Blick auf Zugspitzmassiv gelegen, ob 1, 4, 84 zu vermieten, interessentenanfragen au: Dr. M. Späth KG, Mönkstraße 19

Semige UI-EIW, Minches 2 Zi., 57 m², frel, VB DM 228 000,-Tel. 0 89 / 49 28 96

e München 60, Tel. 0 87 / 96 52 52

In Stareberg v. Privat v. erschl. Grundst. i. best. Lage, ca. 1630 m<sup>3</sup> m. genehm. Plan, auch teilb., DM 960 000,— Telefon 68 41 / 6 29 84

**Garmisch-Partenkirchen** 2-Zi.-ETW, ca. 56 m² inkl. TG, DM 395 000,-. Weitere Angebote für DH, RH, ETW in Oberbayern u. Niederbayern auf Antrage. Immobilien Zeder, VDM Tel. 0 89 / 9 92 18 27

#### TEGERNSEE

Ruh, Seegrundstück, ca. 3500 m², Ortsmitte Gemeinde Tegernsee, mit Gästehaus (Nfl. ca. 810 m², 40 Betten) u. Bungalow (Wil. 145 m²) gepfl. Gartenaniage m. altem Baumbestand. VB 5,1 Mio.

Zuschriften u. C 3807 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

#### **Bayerischer Wold**

In umserem reichhaltigen Angebot -- zur Zeit ca. 350 Objekta -- finden Sie bestimmt das Passende, Fordem Sie deshalb kostenios unsere Objekt- und Grundstückslisten an.

**RDM Karl Wallner SIB** Postfach 20 45, Waltinger Str. 4 8630 Deggandorf: Tel. 09 91 / 72 17 und 13 18

#### Grundstück mit Villa in München-Grünwald

4000 m², an Liebhaber zu verkaufen. Sofort beziehbar, DM 3,2 Mill.

Bauträger-GmbH & Co., 8261 Tittmoning, Pf. 12 07

m. ebenerdiger Emilegerwhg. (bestens geeignet f. Praxis od. Bilro), herri. Garten, 800 m<sup>2</sup> Grund, Gesamtwil. 240 m<sup>2</sup>, eakl. Ausstatt., gute Wohngegend, S Min. v. Schwabing, zu verkunfen. Prets u. Benichtigung unf Anfroge.

H.-H. Vogelmann immobilies, Tel. 87 91 / 76 79, Selblager Gesse 28 7178 Schwibbisch Hall

Urlant II. Rendite zuit Steuerersparnis In Pfrenten/Aligan Vermietete Ferien-Appartements mit Eigennutzungsmöglichkeit sind eine problemlose, sichere Geldaniage mit hober Rendite. Steu-erverteile, die auch der Privatzuleger nutzen kann.

**Bad Oberdorf** Wohndpgen



Tel. 0711/731013

Ein Bauernhaus



Immobilien Inh. Susanna MICHALKE

Tel. 0 89 / 98 58 70 ab Mo. Possartstr. 33, 8660 Munchen 80

#### Wolanhaus in Seashaupt Starnberger See in Seenähe

(z. Z. landwirtschaftliches Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude), ausbaufähig auf ca. 330 m² Wohn-fläche, Grundstück ca. 17000 m². Kaufpreis DM 1 250 000,-.

Schriftliche Anfragen an: Liesegang Immobilien RDM Anf der Schanze 9 4948 Grevenbroich 1

Zuschriften erbeien unter W 3681 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ihr Altersruhesitz in Oberbayern Wir verkaufen in Tittmoning in einer kleinen, gepflegten Wohnanla-ge (Bj. 68) schöne 2-Z1.-ETW, 56,75 m², DM 181 500,- (inkl. Pkw-Stellplatz), sowie in derselben Anlage vermietete ETW, 3-Z1.-ETW, 74,90 m2, DM 131 000,-.

München 45 - Milbertshofes - komf. Einfamilienwohnhous

Schwäblisch Holl – Kapitalaulage – Wohn- u. Geschäftshaus in Stadunitte (Puligingersone), weiter ausbaufühig. DM 80 000.– p. z. Metein-nahme, zusätzlich M. Grünfläche, Preis u. Besiehtigung auf Anfrage.

◆ 14 % MwSt\_Rickerstattung
 ◆ 30 % Abschreibung Möblierung
 ◆ 100 % der Finanzierungskosten
 ◆ Privatvermögen bei Wieder
 ◆ Kein Spekulationsgewinn

Wohnbau Haug, Hubertussir. 28, 8812 Ottobrunu, Tel. 0 89 / 6 89 57 78 Hindelang



oberdorf, Altusried, Undenberg/W., Mindel-heim, Memmingen, Augsburg, Kaufbeuren, Füssen-Welßensee

ab DM 284 000,--WWAAS 281

SIEDLUNGSBAU SCHWABEN

Verkauf: L&V Treuhand-u. Verwaltungs-GmbH Hauptstr. 93, 7000 Stuttgart 80

wie aus dem Bilderbuch, in prachtvoller ländlicher Alleinlage, Nähe
Amsterl/Ndby., Wohnfl. ca. 250 m²,
vollendst eingerichtet mit schönsten Antiquitäten, Grundstück15 000 m², alte Obetbäume, Gemüsegarten, beheiztes Schwimmbad,
Betreuung des Anwesens vorhanden, VB DM 1,7 Mio.



Thatkirchdorf - nahe Alpsee und Skillften - entstehen in ruhiger und sonniger ten - entstehen in ruhiger und sonniger 8 bzw. 10 Wohnungen (1 bis 5 Zimmen). Carant. Festpreise. Elg. Hausverwaltg. keine Vermittlungsprovision.

B + 5 Wohnbau CmbH 8970 Immenstadt Cottesackerstraße 8 Telefon 1083 23 581 Manchens Top-Wohman

Financia (1978) 100 Workships, Schwibing-Nord, 276-Panoramarundblick, gr. Terramen, ca. 250 m' Wil., elg. Schwimmhalle w. Sama, Schkaftd, 3 Bider, 2 großügige Wohnu. Reprisentationsbereiche, offener Ramin, edle Ausstatung m. altem Bolz, 2 Garagen, Lift abschließbar, wegen Answanderung sofort frei. Festpreis 1,6 Mis. DM. Alleitnanfurag:

The Villenmakler

ACHIM ULRICH 8136 Starnberg, Prinseaweg 266 Telefon 9 81 51 /82 63



# denkmalgeschützten

Steuergünstig durch staatliche Förde-rung über § 82 I Einkommensteuergesetz. Ein hoher Anteil der notwendigen Kosten für Renovierung, Sanierung, Restaunerung wird vom zu versteuerndem Einkom-men jährlich mit 10% abgesetzt. Interes-santer Nettoaufwand mit erheblichen Wertsteigerungschancen durch gute City-Lagen nach Baufertigstellung.

Realistische Mieten, hohe Folgesteuer-ersparnis = erheblicher Liquiditätszu-fluß nach Baufertigstellung. Die sichere Form, Immobilieneigentum zu schaffen. Eigenkapitalvorfinanzierung möglich. Bekannte Großbanken haben die Zwischen- und Endfinanzierung der

Objekte bestätigt. Abwicklung durch erfahrene, unabhängige Treuhänder.

Fordern Sie Unterlagen an bei: Wolfgang Richter -Abt. Immobilienberatung



Drygalski-Aliee 33, 8000 München 71, Q 0 89/7B 40 71

Folgenden Objekten gift unsere Empfehlung:

MŪNCHEN, INNENSTADTLAGE, Nähe Viktualienmarkt; schöner Altbau mit klassizistischer Fassade, Fertigstellung garantiert Ende 1984, Mehrwertsteueroption möglich, Kleine,

MÜNCHEN-BOGENHAUSEN. oberhalb Friedensengel; Altbau im Villenstit, nur 11 Einheiten. Mehrwertsteueroption noch möglich. Garantierte Fertigstellung 1984.

REGENSBURG.

beste Innenstadtlage innerhalb der geplanten Erweiterung der Fußgängerzone, Bestlage für Stadtwohnungen und Gewerbe. Renovierung und Sanierung des bekannten Gumprecht-Hauses. Hochinteressante Stadtappartements, Läden und Büros mit Ladenpassage. Ein Projekt mit besten

------COUPON Telefon....

Ich interessiere mich für folgende Projekte: ☐ München-Innenstadt ☐ München-Bogenhausen ☐ Regensburg

● ● ● Echte Gelegenbeit ● ● **Gelegenheit:** Garmisch-Partenkirchen Exhlusives Super-Landhaus, Na-Original alpentandischer Still he Oberstanfen, mit 24 000 m² Grund, sofort für nur DM 900 000,- zu verk.

1-Fam.-Haus - freistehend! mit Einliegerwohnung, Doppelgara-ge, Bj. 1983/84, 5 Ar ebenes Grund-stick, bequeme zentrumsnahe La-ge. 10 000-1-Erdtank, Natur-/Ge-wälbekeller, Waschkii, Ziegelmau-erwerk 36,5 cm stark, Fußbodenhei-Allerbeste biolog, Bauzusführung

VHB 1 200 600,-BAU+BODEN, Tel. (07181) 65069 Feuerseestr. 10,7060 Schorndorf

Bayerischer Waid/Ragen 4-Familien-Haus, Stadtmitte Neubau, freifinanziert, Best-zustand, 2 Garagen, 1 Wohnung (90 m², Balkon), frei werdend, Jahresmiete ca. 28 300,- DM, Kaufpreis 309 690,- DM, RAH Immob., 0 30 /8 83 33 70

Privat, Preisvorst. DM 405 000,-

Tel. 0 89 / 6 89 11 42

3-Zi.-Eigentumswohnung 1. OG, 110 m², rub. Ortsrandlage im Bayer. Oberland zw. Holzkirchen und Tegernsee, Bergblick, Südbal-kon m. Loggia, Bahnhofsnähe, von

Mein Objekt der Woche Das Landbans am Tegernsee

Roger Hörmann Immobilien 8960 Kempten-Hochstraß 1 Tel. 08 31 /7 82 61

Schönheit rechtfertigt Preis von DM 3,5 Mio.

Susanne Laubmann Immobilien inh. Susanne MICHALKE Tel. 0 89 / 98 58 70 ab Mo. Possartstr. 33, 8000 München 80

**WER MACHT MIT?** Wir kaufen gemeinsam in MÜNCHEN schöne Stadthäuser

mit guteo Bausubstanzen, in bevorz. Lagen, Preise/m<sup>2</sup> ca. DM 3500,-Angebote liegen bereits vor. Schicken Sie Ihre Anfragen un-ter Z 3562 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Für Ihre Schnellanfrage: HEKU GrobH LG., Telefon 08 21 / 15 19 28

Aschav/Chiemgav

Bungalow-Grundst./Villenlage, 1045 m², DM 360 000,- voll erschl, v. Priv., ohne Vermittl-Prov. zu

Tel. 6 89 / 93 23 65



Ferienadresse Bergdorf Steibis

2 1/2-Zi. Maisonette 68,19 m² m. Gar. u. Nbr., Exclusivausstattung, bezugsfertig, L. 8 V Treuhand- u. Verwaltungs-GmbH, 0711/731013



Côte d'Azur

Feriendorf über der Bucht von Cavalaire, Privatdomäne, herrl.
Meeresblick. 1,5 km zum Sandstrand, Süßwasser-SW-Becken, Tennispiatz, waldreiche Umgebung. Anlage ganzjährig überwacht. Hohe Kapitalrendite mögl. 1-3-Zi.-App. mit einger. Küchenzeile. Notarielle Festpreise ab DM 135 000,-. Beratung durch deutschen Architekten, Weitere Objekte in mel 8-20 44/4000000. Anskunft: Tel. 0 72 44 / 9 26 91

Côte d'Azur In bester Lage auf dem Cap d'Antibes, mit traumhaftem Blick, verkaufen wir unser Haus. Ca 1000 m<sup>2</sup> Grundstück, über 200 m<sup>2</sup> Wohnfläche, aufwendig und geschmackvoll eingerichtet, in allerbestem Zustand Mit unserer Perisportellung von c. DW 1.2 Preisvorstellung von ca. DM 1,2 Mio. liegen wir im Rahmen unserer Aufwendungen. Zuschr. unt. Z 3716 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Côte d'Azur, Atlantik, Bretagne
Appartements, Villen to
Grundst., i. allen Preislag.
Gebr. Noltentus
Schwachh. Heerstr. 190
2800 Bremen 1, Tel. 04 21 / 21 30 30

Schloß in Burgund

2 Empire, 400 m² Wohnfläche
weitgebend restauriert, sofori
bewohnbar, 3 ha Park mit Bach. Frankreich Immobilien Wester-Tel. 0 30 / 7 85 22 53

nez Sie sich Frankreich! Ferien-Appartements in 'Agde/Port Camargue sind! Für Golfer Ohjekt Golf-Nimes. Gr. Ausw. – günst.

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit nob.-Agt. F. Bobenhausen Bürenschanzstr. 8d, 8500 Nürnberg, Tel. 00 11 / 26 38 21 Ostern Bes.-Reise nach Nimes! an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

"Ich möchte sicheres

Eigentum in Tirol/Österreich." "Können Sie haben."



Wertstabiles Eigentum im neutralen Österreich. Personliche Eintragung ins Grundbuch.

Prestige-Immobilie der Luxusklasse in einem der schönsten-Ferienorte Österreichs - Reith/Seefeld.

Traumhafte Lage und excellente Ausstattung. Top Sport- und Unterhaltungsmöglichkeiten in der Residenz wie: Schwimmhalle, Sauna, Nachtbar, Freibad und Freitennisplätze.

 Hohe Mehrwensteuer-Rückerstattung. Begehrtes Feriengebiet im Winter und Sommer. Durch Anbindung an First-Class-Hotel mit international renommiertem Betreiber, optimale Rendite (Garantie!) während der Vermietung und optimaler individueller Service während der

Eigennutzung.

Bewährte Abwicklung unter notzrieller Aufsicht durch die Treuwo AG Lübeck, mit einem prospektgemäß abgewickelten Bauvolumen von mehr als 2,4 Mrd. DM.

Dr. Jung AG Generalrepräsentanz Horst Kremietz Wirtschafts- und Finanzberatungs GmbH Schöne Aussicht 29 3501 Fuldabrück 1 bei Kassel Telefon 0 56 65/20 44

Ich bin interessiert an: ☐ einer persönlichen Beratung mir Video-Film-Vorführung

☐ einem farbigen Kurzprospekt ausführlichen Informations-

ÖSTERREICH EIGENTUMSWOHNUNGER

in BAD ISCHL in bester VILLENLAGE Sehmiruten vom Zentrum entlern

ister Schall- u. Wärmeschutz Sie kaufen direkt vom Baumeist

Tel aus BRD 0043 / 76 12 / 81 75 - 0 4813 ALTMONSTER, Ebenzwei Tel. 0 76 12 / 81 75 - 0

**STEINKOGLER** 

SAALBACH

Reihenhaus mit Garage - bezugsfertig! Direkt vom Baumeister, wert-steig. Kapitalanlage. Besichtigung des Musterhauses auch an Sonn- und Feiertagen, täg-bich zwischen 15 und 19 Uhr. FRANZ AICHINGER KG 1840 Vöcklabruck, Graben 2 Tel. 60 43 / 78 72 / 3 60 60 Ibach, Tel 0043/6541/7485 zwischen 15 und 18 Uhr.

ATTERSEE REIHENHAUS MIT EIGENEM BA-DESTRAND 100 und 130 m², beste

Ausstattung, sonnige Lage, herri-che Aussicht, wertsteig. Kepitalan-inge. Direkt vom Baumelster. FRANZ AICHINGER KG 4840 Vöcklabruck, Graben 2 Tel. 00 43 / 76 72 / 3 60 60

Las Palmas oder Playa del Ingles/

Gran Canaria

IBIZA - CAN FURNET

**Bungalow Costa Blanca** 

Tel. 0 40 / 6 56 35 52

Custa Blanca/Altea

Terr.-ETW, 45 m², antl. Pool Meerblick, kompl. einger., vor Priv. zu verk., KP: VS.-

Tel 0 23 72 / 1 64 44

ibiza

Bungal oder App. m. Pkw zu miete: gesucht. Im Monat Juni

Tel. 0215t / 56 05 00, ab 19 Uhr

Metaka — Casta Blanca

Ortsansässige vermietet u. verkauf wundersch. Pool-Haus und 1a ge

mutliches Restaurant (Taverne).

Tel. 0 81 57 / 71 21

TRAUMHAUS

am meer

schon ab DM 64310.-

somten \_Costa Blanca

Top-Logen an der ge-

exzellente Bauausfüh-

individuelle Planung

reservierte Bootslie-

Finanzierung möglich

bereits einige tausend

direkt vom Bautrüger

zufriedene Eigentümer

THEO

geplätze

dort, wo die Strände am schön

Österreich

Im Zentrum von Wien, Diskothek im Erdgeschoß, Kelkergeschoß Barbetrieb mit 4 Separees mit Brausebadern zu verpachten oder zu verkaufen. Jede Verhandlungsmöglichkeit. Tet. 00 43 / 2 22 / 52 39 18, 24 72 80 Wien Privat abzugeben oder Wien. Privat abzugeben oder schriftlich an Glantschnig Maria. A-1220 Wien, Tietzestraße 6.

Osterreich/Nähe Linz 2 – 3 Baugrundstücke, voll er-schlossen, 2425 m² à DM 51,-/m², (teilbar), 697 m² à DM 38,-/m², freie Bauweise, für Ausländer-

erwerb frei Immobilien Tel. 0 21 01 . 2 50 13 anie!

A 200 1

new Participan

124 -

: Canas

THE BOY I NOW

-10 mg 154

Ser 212 E

¥ .5

ÖSTERREICH Scizkammergut Appartements ab DM 70 000,-inkl Möblierung sof.

Dackstein-Tauern-Region Rustikale Landkiruser versch. Größen, ab DM 195 000,-

Hervorragende Kapitalanlage mit garantierter Grundbucheintragung. Unverbind! Informationen:

immobil service Josephspitalstr. 9, 8 München Tel. 089/2608055

Wo andere Urlaub machen

wm-stadt schladming gut möbl. ETW en, im Alpine-Appartement-Hotel Schladming, nur 30 Anto von Salzburg, in elmaliger schöner, unverbauberer Lage.

von Satzourg, in einmanger author; in Verbenanger in 1-Zi.-Whg. inid. Möbel ab DM 143 500,— Sesominorwand 2-Zi.-Whg. inid. Möbel ab DM 143 500,— Sesominorwand ger Sommer-u. Wintersport. Shift Planat direkt am Hotel. Gute Weiter miet. od. Selbsimitzung. Gü. Finanzierung kann geboten werden. FUHRMANN BAUTREUHAND GMBH - RDM her Ufer 18, 2006 Lindov, Tel. 0 23 52 / 30 38 + 50 30 lehtigung nach Verei

#### 

COOT Dissection A Court (ROLE)
5520 Wirelich/Ther Ertz & Stomen (ROM)
5200 Frankfurt 90 IA Klotzbach (ROM) 350 Writich/Mer Firz & Sünner (RDM)
100 Frankfurt 90 M. Klotzbach (RDM)
1750 Kaisersl. C Desig! 4 Gazzle (RDM)
1750 Kaisersl. C Desig! 4 Gazzle (RDM)
1750 Stattgart 1 A Mariana (RDM)
1751 Ulina (Non-U.) Dr. Jenge Immobilen
1753 Rarensburg Hages + First (RDM)
1753 Rarensburg Hages + First (RDM)
1755 Rarensburg Hages + First (RDM)
1756 Minishen 2 Prana Immobilen (RDM)
1757 Tal Zill
1757 Gredern Sie Rooch Rouse von disease 1758 Berink

Tel. 00.33 (93) 26.19.19

Increment 18

Graferberger A. 353 0211/662547 0 65 71/38 07-00 0611/782586+784774 0631/67706+82633 0711/247571-72

Bungalows bei Alicante ab DM 10 000,00 Anzahlung Barpreis ab DM 29 500,00, Finanzierung bis 15 J. mögl., für ab 2 Zim., Bad, amerik. Küche, Terr. u. dem Grundstück, ca. 300 m vom Meer, direkt vom Bauherm, notarische Eigentumserklär. nach der Arzahlung. Wir bauen auch Ihre Villa, z. B. 80 m² mit Garage für DM 69 500,00.

Kapitalanlagenges. mbH, Fim. Hanaver Landstraße 30, Tel. 06 11 / 49 91 66 abstraße 20, 0.64 7 / 2.27

abends Sa./So. 0 60 47 / 3 27 oder auch direkt in Spanien in deutscher Sprache ALDASOL Espanola S.A., Tel, 00 34 - 65 - 71 42 04

COSTA BLANCA/Spanien

JAVEA / DENIA / MORAIRA / SANTA POLA

VIII., Bungal., App. ab 53 000/elnechl. Greist, neuerb.,

(ca., 15 J. Ert.), 50% finanz., u. eus Privatbesitz c. Prov.

\* STASSIG IMMOB.,

\* Kurl Ring 4, 3002 Wedemark 2; 0 51 30 / 63 34, 0 51 82 / 60 75-76,

\* Verir. SCHWEIZ: CBL, 8. Febr, PL 52, 87 Kösnecht/ZH; 019104019



Teneriffa-Süd Zentrum Los Christianos, v. Priv. zu verk. Rustik, Haus m. Restaurant

u. Garten, freiliegend. EG: Restaurant t22 m² in sehr individueller Gestaltung, einzigartig i. d. Gegend, Mobiliar aus Massivholz handge-Schnitzt, kompl. einger./möbl. 1. OG: App.-Whng., 96 m² m. Kü., Wohnr., 2 Schlafzi., Badezi., Terr., möbl. 2 OG: Studioappartement., 36 m², Wohnr. kl. Badezi., Küchenteil, Terr., möbl., Restaurant, Wohnung 1. OG u. Wohnung 2 OG je m. sep. Eingang, evtl. einzeln zu vermieten/verpachten. Lage 100 m v. Strand u. Promenade, Preis 330 000,-. Keine Nebenk. Zuschriften unter Z 3782 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

MALLORÇA — CALA D'OR

Appartements, die keine Wünsche offenlassen, direkt am Meer gelegen, 1-, 2- + 3-Zimmer-Studios, ab am Meer gelegen, 1-, 2- + 3-Zimmer-Studios, ab 89 000,- DM. Luxusvilla, direkt am Meer, mit elgenem Zugang, 3 Schlafräume, mit 3 Bädern, inkl. ZH, Kom plettoreis 430 000.- DM.

HÖLTER IMMOBILIEN - SERVICE Postf. 504, 4050 Mönchengladbach 1, Tel. 0 21 61 / 4 50 44



IBIZA

Liehen Sie Sonne und Meer? Verlieben Sie sich in Ibiza! Machen Sie Urlaub im eigenen Haus oberhalb des Meeres mit Blick aufs Mittel-meer und auf grüne Pinienwalder, so welt das Auge reicht. Rufen Sie uns an, und wir vereinbaren einen Termin, um Ihnen das zu zeigen was wenige bisber gesehen haben und erwerben konnten. Erfüllen Sie sich Ihren Lebenstraum, die Verwirklicbung Ihrer Sehnsucht, Ihrer Wünsche! Bungalows und Villen ab DM 147 600, wohnungen für 4 Personen, voll eingerichtet, ab DM 95 000,-

immobilien H. Fränzgen, Fischergasse 8a 5450 Neuwied 11, Telefon 0 26 3t / 7 65 53 at 0 21 5t / 77 10 71

Fuerteventura

Naturschutzgeb., sep gel. Haus 110/ 2500 m². Bj. 8/83. Wohn-/Eβraum. 3 Schlafzi., 2 Bäder, kompl. eingerich tet. Jederzeit zu besichtigen, frei-werdend 6/84. Preis DM 240 TDM. Telefon 02 08 / 59 10 28 u. 5 12 84





bwicklung nur direid übe CA AG, Zürich/Schweiz

Costa Blanca, Villen, Bungalows App. ab 25 000 DM. Grundstücke in guter Lage für Kapitalanleger Plasol, 4902 Bad Salzuflen, Stift-

weg 12, Tel. 0 52 22/1 51 51

Costa del Sol

Algarrobo, Fewo (Studio), neu einger., I Min. bis zum Strand, zu

verk., Festprs. 65 000 DML

Tet 0 60 21 / 4 69 54, ab t8 Uhr

Costa det Sol! Privatmann su

WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Forieneigentum in bevorzug-tem Klimagebiet Spaniens In Moraira – Costa Blanca – kann man noch, wenn man infor-miert ist, preisw. kaufen u. bau-

henbungal. Alle mit Meerblick.

Auskunft: Tel. 0 68 21 / 5 25 75

bote). Zuschr. erb. unt. S 366

is., ca. 120 m² Wfl., Grdst. ca. 1000 n², zu kaufen (keine Maklerange-

Het MALLORCA

Plaza San Azrionio

**GRAN CANARIA** Bungalows, teilweise in der Schweiz registriert, 75 m² Wohn-fläche, Bj. 75, SUN-CLUB PLAYA DEL INGLES, zu ver-

kaufen. H.-H. Beck, Unterkirchen 5600 Wuppertal 12, Tel, 62 62 / 47 67 85

Costa Blanca

Deutscher Dipl.-Ing plant, baut, verkauft, verwaltet direkt am Mar Menor in Modell-Anlage m. Tennis, Schwimmbad etc. etc. Bung. zu DM 47/61/94/144.750... Tel 0 23 84 / 6 23

Dipl.-Ing. Hagen-Rodenborst Frielinghauser Str. 1 4700 Hamm 1

Costa Blanca

· LA TORRETA FLORIDA TORREVIEJA - PLAYA FLAMENCA SANTA POLA - CABO direkt vom Bauträger preise CABO ROIG ents · Recharchi G Barrels, 3250 Harreln 1, Postf. 294 Tel. 05151/66180. Auch Sa. u, So.

Ganz besonders günzüge Spanier-Immobilien I Haus mit Grundefück 35 000. Wohrung möbl. 29 000. Fincus/Jogdiarmen bis 4000 his. Über 600 Objekte! Fordem Sie kostenlose Liste an. WIRTJES Immobilien, Adenaueraliee 9, 53 Bonn

Marbella Costa del Sol Nueva Atalaya Apartments und Villen sofort einziehen

und genießen. Golf und Tennis Information in Spanien: defon 003452-78 39 38/9 B&L Treuhand- und Beratungs-geseilschaft mbH Wagnerstraße 2 · 2 Hamburg 76 Telefon: O40/291607

Costa Blanca Fliegen Sie in den Frühling esichtigen Sie Ihr Haus. Reihenbungalows m. einem Schlaf-zi, ab 39 000 DM. Freist. Villa, 2 Schlatzi. ab 70 000 DM. App. in kl. Einheiten ab 34 650 DM. Besichtigungsflug ist am 2, 3,-4, 3, 84

Keine Maklerprovisio Immobilien H. Franzgen Fischergasse 8a 5450 Neuwied 11 Tel. 0 25 3t / 7 65 53 und 0 21 51 / 77 10 71

Costa del Sol 340 Tage Sonnenschein im Jahr Wir erfüllen Ihren Traum, Komf. Wohnungen m. SW-Pool, Tennis plätze u. TG. 3 Zi., Kü., Diele Bad, WC u. Balk, ab 72.870 DM von d. Landes-Bausparkasse Ronda. Nähe des Strands von Rincon de la Victoria, Besichti-

gungsflug am 10. 2-12. 2. 84. Keine Maklerprovision. Immobilien H. Franzgen Fischergasse 8a 5450 Neuwied 11 Tel. 0 26 31 / 7 65 53 und 8 21 51 / 77 10 71

Ferienpark Campoamor/Alicaa-te, App. dir. a. Meer, ab DM 49 130,-. Bungal. u. Grdst. DM 74 180,- u. a. Tel. 0 50 72/4 72, auch Sa./So.

Appartements, Grund-stücke, Vermietung mit Charter-Flug-Playa Blanca, Costa Teguise,

Puerto del Carmen Finanzierung über deutsche Bank Union Promotara de Lanzarote Costa Teguise, Los Molinos Tel. 00 34 28 / 81 45 11 und 81 33 95

B+B Immobilien. Am hohen Stein 7 7500 Karisrahe 41, Tel. 07 21 / 48 31 78 \* Traumvilla

Frankreich, COTE D'AZUR,

CAP D'ANTIBES ZU VERMIETEN – ganzjährig -

wunderschönes Appartement

200 m², 110 m² Terrassen, Salon, Schlafzimmer, Bāder, Küche, Garage, Solarium, Swimmingpool, in einem Luxusappartementhaus gelegen. Einmalige Aussicht auf das Meer, Monsts-

miete FF 8000,-. Kontaktadresse: Wüstenberg, Dattelner Weg t4; 1000 Berlin 27, Tel. (0 30) 4 32 82 77

Gelegenheit Côte'd Azur

VILLA IN LES ARCES SUR AR

VIIIB IN LES ARCES SUR AR-GENS (St. Rafael), altes Mas mit Natursteinen, auf 2 Ebenen, m Turm, flaches Areal Pool 439, be-beizt, DM 500 000,—

Immob. Dr. Dietz, Villa Carolus

692 Sinsheim/Reihen Tel. 972 66 / 6 66 od. 972 61 / 53 21

PORT GRIMAUD

alter Hänser.
PORT GRIMAUD Verkantsbüre

Kalkstr. 15, 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 3 56 51 boot '84. Stand 11 E 16

Venedig der Côte d'Azur matien und Verkauf neuer und

Teneriffa – Puerto de la Cruz, Bj. 69, m. Hausmeisterwhg., 6 – 7 Zi., 2 Kh., 3 Bäder, 5 WC, kpl. möbl., beheizbarer Swimming-pool, Sauna, Garage, ca. 8000 m² exotische Parkanlage m. Karpfen-teich, DM 1,7 Mic. Schneider RDM, Tel. 0 45 27 - 4 19

PANGRAMARESIDENZ geschmackvolle, großzügige Architektur mit Traumblick,

aller Komfort! Ab DM 65 900,. Wettere Objekto zw. DM 59 000,- bis DM 750 000,- Direkt vom Eigentümer. Keine

Maklerprovision. Villa Real, Harthausereir, 54, 8 Mu. 90. Mo.-Fr. 0 89 184 80 25, Sa.-So. 8 11 93 18

Ibiza - Cala Vadella Luxus-Appartements in kleinen Finbeiten mit Blick aufs Meer. Beste Ausstattung strandnah seriöse Partner. Besichtigungsfalge nach Absprache. 54 m<sup>2</sup> = 95 000,- DM, 71 m<sup>2</sup> = 123 000,- DM. Fordera Sie unseren Verkaufsprospekt an.

Spar- und Dariehnskusse n-Herringen 47 Hamm 3 Tel. ab Montag 0 23 81 / 46 71 77,

AGUELAS — COSTA BLANCA

direkt am Meer, eig. Urbanisat. Ban-Ing/Untern. erstellt freist. Bungalaws, indiv. Entw. schlisselfert. ab DM 32 000, Bezugs fert. Appartem. ab DM 31 500. Nur Direktverkauf. Ban-Ing. F. Hildebrandt, 11. bd. Ch. Marx, 2130 Luxemburg, Tel. ab Fr. bis Mo. zw. 8 u. 22 Uhr 0 43 52 / 48 45 75

Aus Privathand: anerkanntem Heliklima und landachaftlich einmalic schöne Umgebung, auserlesene Objekte, sorgenfrei, zu sehr guten Preisen. Keine Courtage. eseatische Gesellschaft zekebergstr. 31, 2 Hamburg 1

(840) 3277 M, Sa/So 48 80 Bi Maliorca/Paguera Wir fanden für Sie einen Platz zum Wohlfühlen: Atalaya Park App.'s in solid Banaustiing, versch Ob-jektgr., Einb.-Kü, Teilmöbl., cs. 800 m z. Meer, Erstbez. Wir inform. u. bersten Sie gerne: Domkil-Immob. GmbH Bödecker Str. 56

3 Hannover 1, Tel. 05 11/31 40 90/99 Marbella/Costa del Sol exkl Luxusapp., 125 m², am Golf platz v. Los Monteros, zu verkau T. 90 34 / 52 / 77 83 26,

T. in Dtl.: 0 41 84 / 15 30

Zwei Zeitungen ein Immobilienteil

Jeden Samstag DIE • WELT

Jeden Sonntag WELT...SONNTAG Ostseebad – Nieby Unmittelbar am Naturschutzgebist Geltinger Birk, 690 m vom Bade-strand, bletes wir ikmen in einem 1976 erbarten 2-Fumilien-Hous sine Flosettungsschammen.

Wohn-februsm mit offenem Kamin, 3 Schiefzimmer, großes Bad, WC, Köche mit Einbusten, Garupe und Koßerantal, Kustpeels nur DM 200 000,- Micticul auf 3 Jahre möglich (DM 35 000,- wurden ange-rechant). möglich (UPI de State). 1999 Berlin 15, Korförstendamm 56 2 9 39 / 3 23 40 61 Sanktogsgysk, 10-13 Uhr

Costa Blanca, Nähe Altea: LUXUSVILLA n. sep. Einliegerwhg. 3 Schlatz Båd, Eftd./Wohnzi, Kü, Swimmin 3 Båd., Eftel /Wolmzi., Kü., Swimming-pool, Toplage. Geschätzter Wert DM 335 000,-, dir. v. Priv. f. DM 275 000,-.

Mallorca-Immobillen B. Grundstücke, Fincas, ETWs unterschiedl. Größen u. reislagen. Bitte nennen Sie un Ihre Wünsche. Bautrager GmbH

Rathausplatz 15, 4223 Voerde 1 Sie erreichen uns unter Tel 0 28 55 / 8 14 28 Mo-Fr. v. 9-11 u. 14-18 Uhr

Mallorca,

Fincas im alten Stil. Ein Refugium zum Selbstbewoh und, Vermieten. Mehrere Grundstücke steben zur Wahl (al ca. 1000 m²) Bauzeit ca. 9 Monate ner deutschen Bank. Der Preis: 150 000,- DM (75 m² Wfl., 11 m² Terrasse, 38 m² Dachterrasse, 3000 m² Grdst.) bis 230 000,- DM (135 m²/11,5 m²/20 m²/3000 m²) Normplan Espeñola S.A. Repräsentanz Karin Dexheim

Pettenkofer Str. 21, 4300 Essen 1 Temerista/Bujamar, 2-Zi-Aop. in App.-Haus m. Schwimmbad, Cafeteria u. dz. Verw... vollmöbl., von Privat. DM 39 500,- Zuschr. u. T 3798 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nun ist die Zeit in Spanien zu kaufen: Kleine Studios

von 30 m², Klimaanlage, Vollbad eingerichtete kl. Küche, Kühl schrank. ab DM 27 000,sofort bezugsfertig. Ladec S. A.

Torremolinos

Reprisentant für Deutschland: F. Kaunicke, Intern. Immobilien

4652 Korschenbreich 3 Spanien-Villa 80 m² Grdst., DM 58 800,

PROINCA S.A. Sp.-Immo, Pf. 86 7133 Maulbronn, 0 70 43/24 07

Mallercs – Möchten Sie Ihren nächsten Urlaub bereits im eige-nen Appartement, Haus od. Bauernhof verbringen? Nennen Sie uns Ihre Wünsche, wir senden Ihnen ausführliche Angebote, auf Wunsch such über gewerb. Ob-jekte. John A. Drolle, internat. Immobilien, Postf. 234, 4250 Bot-trop 1, Tel. 0 20 41/2 30 35–38

> Spanien Gran Canaria Suche in

Plays del Ingles Bungalow, ca. 100 m<sup>2</sup> Wfl. (Meer-blick), App. bis 50 m<sup>2</sup>, Nahe Sita St. Augustin App. bis 70 m J. Stamsen, Tönndeichstr. 30 2940 Wilhelmshaven Tel. (0 44 21) 3 79 29

Spanien - Costa Blanca nogal-Eigentum inkl. Pool nur DM 38 950, dir. v. Hersteller. TUAS. A. 0 23 05 / 7 32 29

Appartement in Algarobbo (Malaga/Spanien), sofort zu verkaufen. Telefon 0 21 59 / 20 73 u. 41 78

**COSTA BLANCA** Haus inkl. Grdst., 2 Schlafzi, Terr., nur 400 m z. Strand, f. 11 000,- DM. Bungalow, nabe weißem Sandstr., 64 000,- DM.

Ständig Angeb. aus 2. Hand u.

baur, freie Grundstücke o. d. Bauzwang, Wöchentliche Besichtigungsflüge nach Alicante. AGENTURA-IMMOBILIE Gümpel 4956 Minden/Westf., Markt 6

spitzenlage im sonnenparadies Costa del sol



\* Palazzo Ca. 180 km südl. Alicante im exc Calabardina, 200 m zum Strand 3j. 72, beheizb. Rund- Sch halle 4-5 Raume Ku. Bad 3 WC. Kamin, großer nicht einse Innenhof, kpl. möbl., DM 390 000,-

H. Amtenbrink

5600Wupperral12,Görrcsweg86 Tel. 0202,43094-25, Tx 8591386

Schneider RDM, Tel. 04527 - 419 **SPANIEN Costa Blanca** Ihre Traumwohnung in kleiner exkinsiver Pueblo-Anlage, di-rekt am Meer, 38-160 m² Wohnfl., auf Wunsch mit eigenem Boots-anlegeplatz für Boote bis 30x5,80

PROVISIONSFREI direkt vom Eigentümer ab 39 600,– DM zu verkaufen Infor-mation und Beratung auch am Wochenende durch:

BELIMO, Postf. t1 44, 521 Trois dorf, Tel: 0 22 4t / 4 57 67. Teneriffa Erstkl. Baugrundst. z. verk., ca. 1500 m², sehr ruh. geleg., Nä. Bot-

o. Puerto de la Cru T. 00 34 22 / 33 14 39, 0 54 47 / 14 89

Costa Brava Pension mit 40 Betten, von/an Privat zu verkaufen Zuschriften u. D 3654 an WELT-

Costa Brava Geheinstp! Am 5 km langen Sandstran in üppiger Vegetation, liegen unser In einem Tag mil dem Auto zu erreich G. Bartels, 3250 Hemeln 1, Postf. 294 Tel. 05151/66180. Auch St. u. So.

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Information und kosteniose Bera tung durch: DURBECO SA 8000 München 2

Talefon 0 89 / 52 50 57

Lago Maggiore/It. Nähe Brissago Fiwo. ca. 60 m², m. Schwimmb., Blick a. d. Lago, DM 145 000,-Tel. 0 40 / 7 20 10 41

Secriti

Illa Tophani LAGO MAGGIORE 1-21016 LUINO

Ausl. Immobilien

Ohr Gardasee-Spezialist @ Suche Ifd. Obj. in Nord-Italies

Lago Maggiore
In reiner Südlage Bungalow:
Wohnzimmer, 2 Doppelschlaf
zimmer, Bad, American-Küchen bar, Garage, wegen Erbschaf nur DM 165 000, Imitalia, Via Dante 35

Tel. 0 03 93 32 / 53 11 21

App. zo kaufen ges. Zoschr, unter G 3657 an WELT-Ver-lag. Postfach to 08 64, 4300 Essen. Beihenbs., 2 Schlafzi., Kamin, Pool, möbl., sof. frei, Escritura vorh., 120 000,— Zuschriften un-ter T 3666 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 54, 4300 Essen. Marbella - Costa del Sol, Los Monteros, Ferienvilla, exkl Lage, ca. 100 m² Wfl., gr. Terrasser 600 m² Grdst., zu verk. Zuschr. u Buena Vista b. Calpe, bevorzugte Lage, 85 m² Wil., Kam.-Zim., Schlafzi, Kü., Bd. Terr., möbl., 75 m² Grdst., DM 95 000,- v. Privat. A 3673 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

GRANIEN 26 6

IBIZA Gr. Villa, m. Pool, Pkw. Mee-resbl., Hanglage, zu vermieten. Tel. 05 11/81 01 13

KANARISCHE INSELN FUERTEVENTURA Kapitalanl: 80-m2-Ladenlokal in

App.-Haus, fest verm, an spat

Bank, DM 145 000,- v. Privat 0 22 06 / 50 32 . Mallorca, Puerto de Andraitx

Komfort-Whg., hausähnlich, zu verk. Tel. 0 25 06 / 77 82

Mallorca Wo die Insel noch am schönster ist. Nähe Sta. Ponsa. App. an Sporthafen, 3 Zi., Kü., Diele, Bad

WC. Terr., ab 80 000 DM. Alle Ga rantien. Keine Maklergeb. Be sichtigungsflug a*m* 17. 2.–19. 2. 84 Immobilieu H. Franzgen Fischergasse Sa

und 0 21 5t / 77 10 71 Ampuria Braya/Ressa

Appartement nahe Strand. 39 000. – DM. Appartement am Kanal, 2 Schlafzimmer, 93 000. DM, Villa am Kanal, 3 Schlafzim-mer, möbl., 149 000. – DM. Großes Angebot an Grundstücken, auch mit Liegeplätzen für Boote.

ACENTURA-Immobilie

Gümpet 4950 Minden/Westf., Markt 6 Telefon 65 71 / 2 60 81 CARRIAGOS. **Teneriffa** 



Villa Nähe San Remo, Rohbau 612 m² Grundstück, 115 m² Wohn Terrasse, im Auftrag unter Prei zu verkaufen.

Tel. 02 02 / 71 56 68

esbou-ETW'en, MADERNO ab 75 000, Zi., MALCESINÉ, Seenéhe 145 000, Ing'en TORBOLÉ, ab 2 Zi., ab 119 000, leubau Vika MADERNO 255 000, ERSCHLAUER Soliner Str. 7, 8 Ma. 7 Impolised RDM Telefon 089, 7917074

SCHÖNES RIERAN! Ecise RARITÄ-TEN! SCHENNA & SCHINALSTAL! Tellw/mobil FERIENWOHNUNGEN 69 11 / 22 51 49 bis 22 Uhr.

derer!

HFV HYPO-FINANZ Verm. SmbH

2000 CASSAGE A

Gardasee Achtung Segler, Surfer und Wan-Freistehende Bungalows Freistehende Bungalows
zu verkaufen. Eig. Liegeplatz am
See, Verkaufspreise von DM
50 000,- bis 120 000,MHM Vertriebsgemeinschaft
Immobilien- u. Anlagt anna
warzmannstr. 1, 8019 Steinhöring
Telefon 0 80 94 / 3 24

GOLF spielen an d. RIVIERA

# manobilien in den

627091 Saudis investieren bereits Millionen Dollar in Immobilien

> direkt in Miami Beach sichern Sie sich die Vorteile:

weil eine Spielbankkonzession in Aussicht steht und Miami

Beach dadurch Amerikas zukünftiges Las Vegas im Süden wird. ... weil nirgendwo höhere Wertsteigerungen zu erwarten sind.

... weil in Miami Beach hohe Gewone erzelt werden. Wir garantieren Ihnen schon jetzt mindestens 8% Nettorendite nach Steuer bei Wohnungslauf (ab. \$ 56.000,- möglich). Fordern Sie unser Angebot an.

> Hildenbrandt framobilien - Gutenbergstr. 4 - 7000 Statigart 1 .

Goldküste Süd-Florida Hollywood Achte Achtungi Townhaus in First-Class-Wohnlage m. Tennia, gr. Pool, Sauna, Cinbhaus, 210 m² Wohnfl., 3 Schlafz., 3 Toil./Bäder, Terr., Parkol., Strandnäbe. Bootsliebh. m. dir. Kanaianschl. a. Meer v. Haus. VP. US Dollar 160 000, 20 % Anzahlung. Rest langfrist. Hypothek oder Tausch gegen Gleichwert. in BRD, EWG oder EFTA oder langfr. Vermietung m. Vorkaufsrecht bei Gefallen. Anfragen äber A. E. Frühlich, Abd. Stenbenstr. 11, 520 Wiesbaden.

Missouri / USA

andschaff m. albeh 68 men, suters-halber zu verkunfen, 170 600 US-\$, Makler wilkommen.

Änne Weber Highway 54, South Mexico 65265 Missouri, T. 001/314/581/2502

Charlotte North Carolina/USA

Geschäftszentrum, entwickelt von Planning-Departement der Stadt, Beteiligungen od. Direkteigentum in Tradecenter (f. Stützpunkte eu-rop. Firmen), Shoppingcenter, Bankfilialeu, Hotel od, dergl. Kapital + Geld Ch. A. Schill

Weinbergstr, 22, 7033 Herrenberg Tel; 0 20 32 / 64 34

and the second s

Ein-Fam.-Haus in Schönes Haus, Massivbau, 24:12,5 m, mit allem Komfort, 3 Schlafzi, 2 Bader, Küche, gr. Wohnraum, Ein-gangshalle; 3 Feuerplätze, gr. Ve-randa, daru ausgebautes Souter-rain, suich als Geschäftshaus geeig-net, da Nähe Highway, rundum 11 acres Land in leicht welliger Park-Inverness/Florida Kapitalanlage, von Privat US-\$ 62 500,-. Zuschr. erb. u. P 3766 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ISTEREO

ab DM W

seni.

9 8 Misses

The second of th

4 58 P

Nab

State 44 % Tel.07 man Fulgan 75

ta del Sa

1 g Teme

1.30 1.35

Wil Per S

. I VENE

81 OLES

ENTURA

re le teller Verm 20.0

- 56 22 to de fatet Catalin Be

H 72

orca en an sin Franklik Ku Dek

(4) (2) Abs Makkets 37, 17, 2-4

H. France

\_\_\_\_

rava 🖼

10 particular imparticular impa

4- Inches

Tipel Test Est

1

SV.

THE STATE OF THE S

Farmen in USA

Ausgesuchte Getreidefarmen mit besten Böden, Milchfarmen, Weinberge, Rinderranches, ab 5 250 000,— in den Hauptagrarge-bieten von USA, hauptagrarge-im Corn Belt, mit den Stasten Ohio, Indiana und Illinois, den Delta-Staaten und Kalifornien, Im Corn Belt und in Kalifornien, Im Corn Belt und in Kalifornien garantiert 5% Festpacht.
Wir informieren Sie gerne mit
ausführlichen Unterlagen.
Ihr USA-Farmspezialist.

ALEX REHM Immobilien Steigerwaldstr. 36 8682 Wachenroth Tel.: 0 95 48 – 4 98 u. 13 37

USA – California im Silicon-Valley b. Palo Alto Wohnanlage

in bestem, gepflegtem Zustand, eigene Verwaltung nach deut-schem Kriterium, Mieteimahme 5 255 000, Kaufpreis: \$ 2 300 000,-(evtl. Hypothekenübernahme möglich).

— Seit 10 Jahren in Kalifornien.

Dipl.-Kfm. D. Ott & Co. Immobilien KG RDM Karolinger Ring 54, 5000 K8ls. 1, Tel. 02 21 / 31 20 \$1

USA - TEXAS a US-Erfolgsimmobilie. SS-Lagernauser, voll vermietel

Rendite

Wertzuwachs

10 bis 20% p.a. (n Sicherheit

Standorte

Partner

Ober 200 Mio. US-\$ Umestz und deutsche Gestlischaft

Zeichnungssumme Other 200 Mio, US-S plaziert jetzt 8 Mio, US-\$

Beteiligung Steuerfrei

RIG REALINATSI

EMILAUFSZENTBEN/BÜROS

Eraklassige Makkerfirma wünscht Vereinbarungen mit einer europäischen Agentur über den Verkauf von gewerblichen Renditeobjekten im US-Staat Florida zu treffen (Basis: Provisionsteikung). Material allererster Güte zur Unterstitzung der Tätigkeit wird geliefert, Ich wünsche Kontakte mit Interessenten, die ich anlißlich meines Europabenuches im Mai vertlefen werde. Zuschritten erbeten an:

John F. Williams
THE REALITY THE REALTY OBGANIZATION INC.

1605 Main Street, Suite 610 Sarasota, Florida 33 577/USA

Florida - Golf voz Mexiko Erschl. Grundst. in herri. Wohn! ab \$ 4/m². Steinhäuser ca. 120 m ab \$ 40 000 inkl. Grundstück. Gu te Kap.-Anl Inform.: MG-Immobilien Postfach 75 01 12, 5000 Köln 71

Schreiben Sie bitte an: L PC. Investments ., 30 423 Canwood St., Suite 112 Agoura Hills, CA. 91 381 Tel. (2 13) 7 67 15 56 Telex 864 294 Rep. TPC.

Die Texas Erfolgsimmobilie:

8 % Mindestrendite, bankga-rantiert, steuerfrei, Beteili-gung ab US-\$ -10 000,-. Deut-scher Partner.

# 0 81 06 /3 10 10

**SÚD-FLORIDA — GOLDKÚSTE** 

DEALE ENGENTURISMONNERSEN DURCH ESCREBAJIZURG PLIS ENKORMEN
Preise:
US-\$ 76 200 - US-\$ 229 200
Direkt am Atlantik und schönstem Badestrand zwischen
Mami und Faim Beach.
Im Cegensatz zu Nord-Florida, Jacksonville etc., wo oft im
Winter Frost herrscht - die Frostgrenze liegt etwa bei Orlando - ist die Goldküste, durch den Golfstrom begünstigt, mit
das zomensicherste Gebiet von ganz USA.
Sie können Ihr Appartement jederzeit selbst oder für Ihre Familie und
Freunde - für Tage, Wochen, Monate - bemutzen oder durch den Vermieterservice (20 % Gebühr) vermieten lassen.
Hoisniel:
Appartement, etwa 95 m² - Preis US-\$ 105 000
Miteteinsahnnen
Winternaison (18, Dezember - 1, Mai)

Misteinnahmen Wintersalson (18, Dezember – 1. Mai) .. \_ täglich monatlich \$ 115 \$ 2932 5 \$2932 5 0040
saison (1, Mai – 18, Dezember)
ch monatlich 2 Monate 3 Monate
8 \$1530 \$2880 \$4015
schäfte in Gehminuten erreichbar, Appartements in

Restaurant in Hause. Geschäfte in Gehminuten erreichbar, Apparteme heschränkter Anzahl verfügber, Sehr gut geeignet als Firmenbesitz. Verkant, ab Antang Marz in Florida, Finanzierung bis zu 70% möglich. Exklusiv durch:

HADO CORPORATION HADO CORPORATION Postfack 3864 6000 Frankfurt/Main 1

**Florida** Wenn Sie en Booten und einer guten Anlage Interesse haben . . Luxuriöse Eigentumswohnungen

**Fort Lauderdale** 

am Intracoastal Wasserweg, dem Hauptkanal im Venedig Amerikas. Private Anlage mit Tennisplätzen, Swimming-pool; im exklusivsten Teil der Stadt. Ihr Bootsanleger und Clubhaus am Wasser nur wenige Schritte von Ihrer Wohnung entfernt.

Finanzierung zu 7% möglich, keine Grundsteuer oder Unterhal-tungskosten für 3 Jahrel Dieser Finanzierungsplan nur bis 15. April 1984 gültig. Vermietung zu Kostenhöhe möglich.

Port Royale, erbaut von Coral Ridge Properties, Inc. Tochtergesellschaft der Westinghouse Electric Corp. Informationen und Beratung unverbindlich durch:

HADO-Corporation Talacker 35 CH-8001 Zürich/Schweiz Tel. Zürich 2 11 11 44

**HADO-Corporation** Postfach 30 64 6000 Frankfurt 1

FLORIDA W-KÜSTE – Investieren u. genießen Sie zugleich. Lmx.-WOHNUNGEN eb 134 m² US-5 100 000,-. Clubhaus, Pool, Ten-nis, Marina. Herri. Golfplätze i. d. Nähe u. Anglerparadies, gute Flugverb. Tel.: 62 21 / 68 31 88

Kalifornien Industriegebäude zum Verkauf – US-\$450 090.– in bar – verpachtet an ein bedeutendes amerikanisches Industrieunternehmen – 9 % Ren-

> USA - Florida baureife Grundstücke ab \$ 8000. Gü. Bes.-Flüge Bohnhoff & Co., Schneisenstr. 11, 2000 Hamburg 73, Tel. 6 40 / 6 78 78 39

**Rocky Mountains DC** Von Privat Jagd- und Ferien-ranch zu verk, ca. 130 ha, neues Blockhaus, Garage, Gästehütte, 2 Corrals, Wasser, Heizung, Elek-trizität kostenlos, 300 m Seeufer, Stadt u. Flugplatz 70 km, Asphaltstraße, 6% Rendite be-reits vorhanden, Preis can, \$ 195 000,-.

Zuschriften unter H 3790 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

gehört die Postleitzahl

Spezialisiert für landw. Anlagen im südl. British Columbia/Canada und im Peace-River-Gebiet.

Objekte. Ferner susgesuchte Farmen in USA u. Argentinien,

Tegelbarg 1, 2380 Schleswig, Fernruf 0 46 21 /3 16 98

Spannung dürfen Immobilien in den USA nicht bieten, vielmehr sollten Sicherheit und hohe Rendite auf dem 📝 Programm stehen.

Beste Voraussetzungen bietet die Beteiligung an einem geschlossenen Landentwicklungsfonds der US-URBANIZATIONS

EURO PARTNERSHIP I, LTD. mit Objekten nur in Top-Lagen von

Sicherheit durch attraktives Bauland hohe Rendite durch Beteiligung am Bauträger- und Verkaufsgewinn. In den USA werden Gewinne nicht darch das Immobilien Bestztum maximiert, sondern durch die professionelle Umschichtung.



Informationen von ZW Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH Schalkhäuser Straße 29 · 8800 Ansbach · Tel. 0981/15007

**US-URBANIZATIONS EURO PARTNERSHIP, LTD.** 

Frace (Minicipal and Market Minicipal and Market Mi

Kanada

Zu jeder Anschrift

EM. GUYE

REAL ESTATE LTD.

Korniorthans auf Grundstück am See cap. \$75,000

coones Hoes and Strand am Atlantile can \$55 0.10 Villenaringes Amiessen in Meerestibck can \$ 44 500 and well andere anspreciende und retrivote Objekte

Kontakter: Ufrich Johanns Königsweg 3, 2300 Kiel 1

Gute Kapitalanlagen

und im Feace-River-Gebiet.
Getreidefarmen, Rinder- u. Schweinezuchtbetriebe, Obst- und Weinbau, Geschäftshäuser, Industriegebäude u. Appartementhäuser mit Netto-Renditen bis 12%.
Beratung und Unterstützung in allen die Einwanderung betreffenden Fragen. Auf Wunsch deutsch-kanadische Verwaltung Ihrer Obiekte.

CANADIAN-FARM-INVESTMENTS

**Die Große Kombination** für Immobilienund Kapitalien-Anzeigen:

### 

Schweizer immobilien Andiast bei Laax-Flims

sehr schöne 1- bis 3½-Zi-ETW, 27-90 m², im Chaletstil, nur, 2 Chalets mit insgesamt 11 Wohnungen, nur noch wenige Wohnungen frei, Ausländerbewilligung vorhanden: Von str 52 900,- bis str 329 800,-

Diessenhofen/Stein a. Rhein 18-Familien-Haus mit 1057 m² Wfl., voll vermietet, bester baulicher Zustand, Bj. 1961, Nettorendite 6,78%, sehr ruhige Wohnlage.

sfr 1 350 000,-Klosters

Luxus-Eigentumswohnung, im Landhausstii, Südhanglage, zentrale Lage, wenige Fußminuten zum Skillitt, mit Ausländerbewilligung, Fertigsteilung Sommer 1984. 1- bis 5½-Zi.-Wohnungen, 30-144 m Wil. Von sir 144 200,- bis sir 741 600,-

Montafon/Österreich

Sehr schönes Landhaus im Chaletstil, ca. 200 m² Wohnfläche, ca. 1300 m² Grundstück, offener Kamin, Bar, Einbauküche, Eigenkanital DM 100 000,DM 438 600,-Savoanin

Sehr schönes Winter- und Sommersportgebiet, noch einige ETW, 1½ bis 4½ Zi., von 40 bis 99 m² Wil., mit Ausländerbewilligung, Fertigstellung Weihnachten 1984.

Von str 138 660,- bis str 579 660,-

Crans/Montana (Nähe Genfer See)
Sehr schöne 2½-Zi-ETW im Terrassenhaus, 57 m² Wil., Swimmingpool, Tennisplätze beim Haus, Skilifte und Golfplätze 5 Minuten
vom Haus entfernt, mit Ausländerbewilligung.
Nur sfr 233 990. Brail bei St. Moritz

Hier entstehen 4 stilreine Engadiner Häuser (1- bls 2-Fam.-Häuser) mit ca. 150 m² Wfi. und 500 m² Grundstück, vis-8-vis dem National-park, in einer qualitativ hervorragenden Bauausführung, bezugsfer-tig 1984/1985, mit Ausländerbewilligung, schlüsselfertig. .. Varen bei Leukerbad

Exkinsives 1-Sam.-Luxus-Chalet mit unverbaubarem Blick suf das Rhonetal, inmitten von Weinbergen, ca. 120 m² Wfl., 4½ Zi., off. Kamin, Grundstück 730 m², Bj. 1978, mit Ausländerbewilligung. sfr 379 000.-Weitere Renditeobjekte auf Anfrage:

Prodomo-immobilien GmbH Christophstraße 31 717 Überlingen Telefon 8 75 51 / 29 25

Wallis

Bei Verbier jetzt wieder 14 Whngh, à sfr 2700/m². Z. B. 1½ Zi. à sfr 76 000; 2½ Zi. à sfr 125 000. Tel. 00 41 / 27 / 38 38 18

ZU VERKAUFEN SCHONES, NEUES HOLZCHALET -in Champery-

1100 m. U. M.
In Europas größtem Skigebiet, in ausgesuchter sonn.
Aussichtslage. Größes
Wohn-Æßzi. mit off. Kamin,
vollst. einger. Küche, WC,
Terrosse, 3 Schlafzi., Bad,
Dachkammer, Balkon, Parkplatz, elektrische Heizung,
Land: ca. 800 m²; Preis: ab
sift. 327 000, — Zinsgünstige
Finanzierung. Ausländerbewittigung u. Grundbucheintrag gesichert.
Auskunft u, Besichelgung:

Sonnenterrasse im Vorder-



in der Chesa. Brünella und Primula verkaufen wir einige wenige

Besichtigen Sie unsere Mu-sterwohnung, bevor es zu-spät ist und Sie einer ver-passten Chance nachtrauem...

Einzug: Zwei Wochen nach

Atlas Consulting AG Postfach 142, 6301 Zug, Tel. 0041 (42) 2145 40, auch

Notverkauf Ginstig z. verkaufen a. Genfer See 4-Zimmer-Ferienkas, direkter Seeanstoß u. eig. Bootsplatz Liter-essenten melden sich büte bei Frau Arpagaus, Tel. 0041 1 / 47 25 10

MONTREUX-SCHWELL

etzte Dachwohnung

Verlangen Sie Unterlagen an: INVESTORIANO S.A.

Davos bent Y my ford

uxuswohnungen, begehrte La ge, komplett möbliert, Sauna u. Solarhum im Haus, Hausmeister, Vermietungsmöglichkeit. Tel: 02 01 / 78 30 91

Walls / Schweiz

Chalet auf der Südseite des Rhone-tals, 3 Zi., Kü., Bad., Balkon, sfr 200 000, inkl. Grdst. 200 000,- mr.L Grast.
Weitere Angebote im Gebiet Verbier, Montans, Genfer See
d. Hiss – int. insmobilien
Tel. 0 77 35/39 50 (Horn/Bodensee)



Direkt an der

exclusive Wohnungen verschiedener Grösse, alle mit Beikon zum See. Fortigstellung Frühjahr 1984. Preise ab Fr. 197.500.--. 70% Finanzierung zu 5½%. Käufgenehmigung für Auslänsfr. 670 000,-

Dokumentation von der COMSULENZE IMMOBILIARI SA Lugano v. Somalni 5 @ 23 55 66

WIR BAUEN U. VERKAUPEN IN MURALTO-OBSELINA (SCHWEIZ)

UND EINZEL-VILLEN ab str 420 000,-. Wohnraum, 3 Schlatzimmer, 1 Badezimmer mit WC + 1 WC, Kel-lerräumlichkeiten.

Architekturbüro – Baufirma DARIO GAMBONI – CR-6596 GORDOLA/TI

BIVIO am Julierpaß/Schweiz, 20 km bis St. Moritz, sind an einmaliger Sonnenlage im Feriendorf PLAZ" rustikale 1½- bis 4-Zi-Terrassen-Wohnungen im Bau, 2-Zi-Wohnung schon schon für str 253 360. Verlangen Sie unver-bindliche Unterlagen. Allod Verwaltungs AG tusstratie 22, CH-7000 Chur Tel 00 41 / 81 21 61 31

BAHAMAS

WINDING BAY RESORT

Eleuthera

Winding Bay Beach Resort liegt auf einem abgeschlossenen Grundstück von rund 2,6 ha und wird von einer herrlichen priva-ten Strandfront ringartig einge-faßt. Eine seltene Gelegenheit für den Grundstücksentwickler.

Ideal geeignet für "Time-Sha-ring"-Objekte oder ein Hotel-/ Eigenbeimprojekt. Dieses schön gestaltete Anwesen bietet insge-samt 36 Gästeunterkunfte direkt

am Meer, ein reizendes Klubhaus

sowie verschiedene Verwal-tungsgebäude Freizeiteinrich-

tungsgebäude Freizetteinrichtungen: Unter anderem terrassenartig angelegtes Schwimmbassin im Olympia-Format, zwei
Tennisplätze mit Nachtbeleuchtung, Tauchzentrum sowie Dock
mit Strandhaus. Das angrenzende 2,9-ha-Grundstück mit privater Meeresfront gehört dem selben Besitzer.

SOTHEBY'S INTERNATIONAL REALTY

155 Worth Avenue, Palm Beach Florida 33480. Tel. 3 05 / 6 59-35 55.

Exklusiver Makler am Ort:

BELMONT REAL ESTATE

Griechenland

2800 m² gr. Grundstück, 200 m², be-bauber, 35 km östl v. Athen, 16 km vom Strand entfernt, güzst. abzn-geben. Telefon 6 41 31 / 79 11 20

Governor's Harbour, Eleuthern Bahamas, Tel 8 09 / 3 32-22 27

Broschüre No. DW 9-31

US-\$ 2Mio.

Wallis/Schweiz

Typ Monthey, ca. 70 m², 169 500 sfr,
Typ Ovronnaz, ca. 83 m², 209 500 sfr
Typ Saxon, ca. 121 m², 239 500 sfr
Preise inkl. Einb.-Küche, Kam.,
Grdst. (ca. 650-850 m²), sämtl. Anschlüsse u. Courtage.
Uhl Immobilien
Schäferhofweg 11, 2881 Appen
Tel. 6 41 01/287 77

SCHWEIZ/WALLIS Zu verkaufen im Thermalbade-Kurort BRIGERBAD (direkt wom Bauherrn)

| wom Bauherrn |
| wom Ba

orten geeignet als Altersruhesitz

Anfragen und Unterlagen: Treuband Jäger + Partner AG Wirtschafts- u. Steuerberatung Sägematte 1, Postfach 322 CH-3330 Visp/VS Staatl konz. Immobilien- und Geschäftagentur

Telefon 00 41 / 28 46 11 40/41

Schweiz, Rigi am Vierwaldstädter See

2½Zi.-Whg., offener Kamin, gr. Balkon, 1450 m Höhe, gut erschloss. Skigebiet, unvergleichliches Panorama über See- u. Alpenkette, autofreier Wanderberg, 195 000,- sfr. Baurecht u. Ausländerbewilligung, Ausk. u. Besichtg. 28. 1.-2. 2. &1. Tel. 00 41 / 41 / 83 19 71, oder Anfragen an: Frau Niggemeier, Am Wäldchen 15, 3000 Hannover 51, Tel. 05 11 / 65 24 05 (vormittags)

Zu verkaufen: Wohnstudio, 40 m², St. Julien bei Genf, 50 000 DM VB. Zuschr. erb. unt. V 3536 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen. Postfach

Schweiz/Wallis Zu verkaufen auf der Sonnenter rasse RIEDERALP 21/2--41/2-Zimmer-Wuhnungen Unmittelbare Näbe von Blau-see-/Mossfluhbahn Direkt vom Ersteller

Direkt vom Ersteller
 Bewilligung für Nichtschweizer vorhanden
 Bezugsbereit Winter 84/85
 Auskunft und Unterlagen:
 KONSORTIUM CHAMOIS,
 Postfach 322, CH-3930 Visp/VS,
 Tel. 00 41 / 28 46 11 40 u. 41

Ferienhaus in Lenzerheide Graubünden/CH 4 Schlafzi., 2 Bäder, Wohn- u. Eß-zi., Kä. u. Garage, alles kompl. möbl., Grundst. 500 m², Bj. 1980, zu verk. Ausländerfrei. Suschriften unter B 3762 ar WELT-Verlag, Postfach to 08 64, 4300 Essen

Verkauf im Zentral-Wallis/Schweiz im Ski- u. Wandergebiet zwi-schen Zermatt u. Leukerbad von der 1-Zi-Ferienwohnung his zum freistehenden Chalet, z. B. 2-Zi-Fewo., 45 m²+12 m² Balkon, sfr 135 000. Braun-Immobilien Tannenweg 16, 7255 Rutesheim 2 Tel. 0 71 52 / 5 40 41

Amsterdam

Bis zu Sfachem Nettogewin 1

Nur 16% Steuer

auf Mietertrage (staft bis zu 56%)
in Deutschland). Außerdem gesetzliche
Mieterhöhung von 5% pro Jahr.

Wohn- und Genetien

Wohn- und Geschäftshäuser ab DM 95.000,-.

Mieten ab DM 9.500,- p.a.

n bestellt Bagste No torbegende Zustand, Masslv Klinker, Erdgasheizung, Depflegte Bawohnung, Fest vermielet Zuverlässig verwaltet. Direkt vom Eigen-

ALLGOED INVEST BY

Altenbergstraße 12 · 4000 Düsseldorf : Telefon (0211) 68 21 50

Andorra
Eigentumswohnungen im steuerfreien und sonnenreichen Pyrenäenstaat zu verkaufen.

Urbandor, Tel. 9 26 87 / 13 44

In besten Lagen, Hervorragender

ümer, Keine Makterprovision.

Appartement, 56 m<sup>2</sup> (Neubau, Fertigstellung 8/84) inkl. PKW-Abstellplatz, DM 102 000,-

Beteiligungsmöglichkeit: Wir suchen noch 2 oder 3 Anleger für Mietshausobjekt (Neubau) im Zentrum von La Vella. 5 % netto Anfangsrendite-Garantie. Beteiligungshöhe ab DM 250 000 .-

Weitere Objekte an Eigentumswohnungen und Chalets unsere ausführliche Info-Mappe. Alle Objekte werden durch eigene Baugesellschaft erstellt. Keine Vermittlungs-

CISA Büro Deutschland

SPANIEN HOLLAND SCHWEDEN iber 600 Objekte, Liste kostenlas

Wohnungan mobilert ab 29.000,-Haus mit Grundstück ab 35.000,-Renditeobjekte o. Anz. ab. 45.000,-Wald/Seegrundst , 2000 m., m Haus 89 000,- DM, Jagdiarmen b. 4000 ha. Inzahlungnahme/Finanzierung mogl Geyer VDM - 2830 Bassum 4 - 204248/412

Priv. secht auf libiza. Südfraskreich, Costa Brava kleine Villa mit Pool u. Meeresbl., zu kaufen. – Tel. 8 76 23 / 6 33 35

Guernsey ein richtiges Stenerparadies, ab-sohites Bankgeheimnis, bei Kauf eines Hauses od. Hotels ist die Aufenthaltsgenehmigung inkt. Es lohnt sich zu investieren.

Tel. 0 40 / 5 38 58 20

**OOSTENDE - BELGIEN** Nähe Nordseestrand Casino

Jechthafen u. Stadtmitte. Privat verk. Luxus-Villa in 2500 m² Park

 Dopp.-Gar., Swim.-Pool 13 × 6
 m. Sehr exklusives Objekt. 18 000 000,- BF. Anfr. unter P 3685 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4308 Essen

SÜDAFRIKA • IMMOB. + FARMEN CELLARUS - Jungfernsheg 44 2000 Hamburg 36 - Telefon 040/34 22 02

REPUBLIK IRLAND Romantisches Herrschaftshaus u. Nebengebäude auf 34 000 m Parkgrundstück. 8 Zi., Kü., 2 Bä-der, Nebenräume. Sehr guter Zu-stand. DM 248 000,-

Anhold immobilien GmbH Landwehrstr9 61Darmstad Telefon 06151/21794

AUSTRALIEN IMMOBILIEN Hauser, Wohnungen, Bauland, Renditeobjekte, Lassen Sie H E N K E L I. vom Fachmann vor Ort in Ihrem Interesse beraten! Weitere BROTHERS Details schickt Ihnen Frau Schmitt Tel 06121/66127 geme zu

A BERRUT S.A.

Graubünden Schweiz

in Lenz, herrliche Südhanglage in Lenz, herriche Sudhanglage in reinem Wohngebiet: Hochwer-tige Wohnung in 2-Familien-Haus, Obergeschöß, 4½ Zi. + Kell, + Gar., gr. Sonnenterr., Bal-kon, Neub., beste Ausstig., sir 610 000.-, 75 % Finanzierung möglich.

Lueken <sup>E</sup> Lueken & Partner KG 2 Hemburg 55 Dockenhudener Strate 30 Tel. 040-867058/9

Schweiz/Wall is/Leukerhad App. 72 m², 4 Zi., eleg. möbl., Aus-länderbew., 240 000,-. v. Schwerin RDM Tel. 9 49 / 38 58 66

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem Umechieg vermerkent



der weitbekannte Sommer-und Wirsterkurort in einer unvergleichflich schönen Land-schaftvon Bergen, Seen und herrlichen Wäldern, auf einer niehtel euf 1200 m ü.M. Nebelfrei. Ezzellente Sport-und Unterheitungsmöglich-kelten, Sommer und Winter. Eines der schönsten Skige-blete Europas (Weisse Are-na). 1½ Std. von Zürich.



exidusive 21/2- bis 41/2-Zimmerwohnungen 🍷

Preis ab SFc 275 000.-, 70% 1. Hypothek, Zins 54%, 100% Ausz. Kleines Austlinder-Kontingent

**\*\*\*\*\*\*** 

Balkon am Genfer See, die 3 Schl.-Zi., gr. Wohnr. mit Kamin, eingeb, Galerie m. Du-sche, 2 Badez, geschi, Garage,

P. O. Box 154 CH - 1820 Montreux/Schweiz



In dieser exklusiven Residenz an traumhafter Lage verkaufen wir eine Wohneinheit von höchstem Standerd mit 6 Räumen, zuzüglich Keilerräume, Garage und Parkplatz. Kauf-preis sfr 1,35 Mio. Sehr an-spruchsvolle Interessenten er-halten Auskunft unter Tel. 00 41 12 52 73 00.

Forlowenhung - Kapitalaninge St. Moritz/Silvaniana

Chalet im Skigebiet, 3 Zl., Kü., Bad, Balkon, Panoramablick bis zum Matterborn, sfr 200 000,- inkl. 500 m² Grdst.

LUGANO

Seepromenade mit einmaligem Penoreme auf den Golf von Lugeno zu verkaufen

Verlangen Sie die Illustrierte

10 Minuten zu Fuß vom Zentrum Lo-carno, in herrlicher Lage mit Siehe auf LAGO MAGGIORE KLEINE REIHEN-

# Beteiligungen-Anlagen-Geldverkehr

### TOP-ANGEBOT

Ich biete Privataulegern solide 12-15 % p. a. Eff.-Netto-Rendite. Sicherheit: in deutschem Landbesitz

(im banküblichen Rahmen), alternativ: stille Beteiligung.

Laufzeit: 1-5 Jahre. Direktanfragen solventer Interessenten werden vertraulich behandelt. Abwicklung auch über das Ausland. Kapitalnachweis erbeten.

Finanzen sind Vertrauenssache, darum rufen Sie mich zum Gespräch:

A.H. Graf von Hardenberg Hansastraße 38, 2 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 45 10 18

#### Renditen von 4% – 4,5% p. Monat

Traum, leere Versprechungen oder Wirklichkeit? Suchen Sie eine gesunde Geschäftsverbindung, so fordern Sie unsere Trustunterlagen an. Zeichnung bereits ab 1000,- US-Dollar möglich.

#### **Geldanlage ist** Vertrauenssache

2

Darum: Nettleville Investment Ltd., 54-62 Regent St., London W 1, Code Nr. 08 BER

#### Hotelprojekt in München

Anzahl der Zimmer: 350 - Mieter: US-Hotelkonzern - Mietvertrag: 25 Jahre plus Option - Baubeginn: 1984 - Bauzeit: ca. 20 Monate -Gesamtaufwand (schlüsselfertig inkl. Innenausstattung): DM 80 Mio. Die Kapitalrendite (vor Steuern und AFA) beträgt im I. Mietjahr 3,3% und staffelt sich auf 9,3% im 5. Jahr (5-Jahres-Schnitt von 6,4% p.a.) und läuft mit 15,3% im 25. Jahr aus (ohne Berücksichtigung von

AFA und Wertsteigerung). Das Bauvorhaben befindet sich in bervorragender Lage Münchens mit besten Verkehrsverbindungen

Interessierte Anleger (mit Kapitalnachweis) erhalten nähere Informationen unter U 3711 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **DIE HERAUSFORDERUNG 1984**

Beteiligung an Venture Capital Fonds auf dem Sicberheitsmarkt. Schwerpunkte: Drahtl. Alarmsystem, Datensicherung, Notruf-Zen-trale: Produkte mit Patentschutz, eingetr. Warenzeichen, erprobte Vertriebsstrategien und langjährigem "Know-how" garantieren den Zuschriften u. S 3775 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gut eingeführte Freizeitanlage

in mittlerer Stadt Süddeutschlands mit 5-Feld-Tennis-Halle, großem Saunabetrieb, Restaurant v. a. m. soll baulis-reale, großem Saunabetrieb, Restaurant v. a. m. soll baulis-tert werden (großes Grundstück in exponierter Lage vorhan-den). Es wird Kapitalbeteiligung bei günstigen Bedingungen angeboten. Zuschriften erbeten unter PT 47 589 an WELT-Verlag, Postfach, 2009 Hamburg 36.

#### Gutgehende Firma

(über 10 Mio. Jahresumsatz 1983 in einer Branche mit problemlosem An- und Verkauf)

#### sucht stille(n) Teilhaber (ab 50 000,- DM)

zur Erweiterung und besseren Kapitalverwertung. Auch langfristige Darlehn mit Festverzinsung möglich. Notarielle Abwicklung selbstverständlich. Namensschutz garantiert.

Zuschriften unter K 3681 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseu.

#### Was erwarten wir von der amerikanischen Börse?

Sichern Sie sich ein kostenloses Exemplar unserer aktuellen Studie

# Anlage-Strategie 1984

Coupon: Bitte's		
Name:		
Ѕтаве:		
PLZ/On		
Telefon:		w
REPRESENTATIVE OFFICES:	2000 Hamburg 36 Neuer Wall 10 Tel. (040)3567-0	4000 Düsseldorf 1 Kasemenstraße 24 Tel. (0211)8895-0

6000 Frankfurt 1 Mainzer Landstr. 46

7000 Stuttgart I Königstraße la Tel. (0711)221972 8000 München 22

# **Bache Securities**

zur Beteiligung an der LEICHTSAND-WATTWIL AG

Schweiz.
Leichtsand, ein neuer patentier-ter Zuschlagsstoff f. Beton. Ent-wickeit u. erprobt v. der Gruppe Fehlmann. Bringt erhebl. Ko-sten- u. Produktionsvorteile auf dem Bausektor.
Zur Errichtung einer 1. Produktionsanlage i d. Schweiz werden 3000 Inhaberaktien à 1000 Inhaberaktien à 1000,- str nal zum Ansgabepreis von 1850,– afr ansgegeben. Prospekte u. Zeichnungsschein anfordern.

KURENBACH VOM 5340 Bad Honnel 6 20 10 22 240 6 00 93 ANLAGE-BERATUNG 10: 2 22 430

Ausgekiegte Forderungen kauft ausländische Bank gegen sofortige Barzahlung. Möglichst in größeren Stückzahlen (minde-stens über 50 Titel). Die Einzel-forderung möglichst nicht unter DM 500,- und nicht viel über DM PUBLICITAS SERVICE INTER-NATIONAL, Kirschgartenstr. 14, CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre 5505-2.

Kredite zu 4%% Jahreszins (Ausz. 100 %) erteilen Schweizer Banken. Nur telet. Ausklinfte (13–17 Uhr) durch Creuhand Dr. Buser, CH- 8006

Telefon 0 04 11 - 3 63 20 50 INVESTITIONS-



RENTAMED dito-, Anixyo- n. Betelligang speselisci nysetanologo 50 · 8808 Manabalm 1 Telefou: 86 21/44 89 84 + 40 10 21

#### **ACHTUNG!** KAUFE zuteilungsreifen Bau-

sparverirag.
Zuschr. u. S 3555 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Kommanditisten mit Einlagen ab DM 1000,-

von Berliner Werbesgentur ge-sucht. Volle Verlustzuweisung nach dem Berlin-Förderungsgesetz gewährleistet.

Nähere Informationen unter V 3404 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseu.

#### Zwangsversteigerung??? Ausweginfos sofort gratis anfordern: Willi Merz - Box 136723 - 6470 Büdingen

Günstige Hypothekenangebote von der Lebensversicherung Generalagentur Hamburg, Ro-thenbaumchaussee 20, 2 Ham-burg 13, T. 040/4 1023 78.

Spez.-Abtig. f. schwierige Finan zierungsangelegenheiten. Ab 5% Zins. 100% Ausz. gegen Grundschuld, Wertpapiere G. Morawietz, Finanz-Vermittlung

Excl. Privatclub Wegen Ausbau meines Geschäfte suche ich für sofort stillen oder täti gen Teilhaber. Sicherheit vorhan-den. Monatliche Gewinnsusschüt tung bei enorm hoher Bendite. Ab solute Diskretion zuges.

hriften mit Tel-Ang. unte F 3458 an WELT-Verlag, Postfaci 100864, 4300 Essen. Selbständig machen mk einem ekseten, berailem Kleinenbronhom. We Tau-eende vor Green. Neuerden Witschalbsselschaft Beiert komplette Unternetremensporten att allen Zahlen, Falten + Krow-Pow. Szartapital ab 500 DM. Kostenbases Gratienfor. Die Geschäftsiche, To.-Hause-Str. 4/WS404, 5300 Bonn 2

GmbH oder AG m. DM 5 000,- bzw. DM 90 000,-Haftung auch f. Betrieb in der BRD zulässig, unbelastet. Info: Trustoonsulf International Corp. Postf. 43, L-8400 Echternach oder Tel 061 71 / 2 15 76

Ingrid Vable 15% Vermignesberatus ab 15% p. a. Zhachrithen unier S 9214 an WELT-Verlag, Ponthich 10 08 64, 4300 En

Seit Jahren 15-45 % p. a., über-wiegend steuerfrei. Zuschriften unter F 3788 an WELT-Verlag, Postfach 100664, 4300 Essen

3 HAPIMAG-Aktien v. 53 Wohnsten trägt Verkäufer.

Suche v. Priv. DM 8000,—, biete gt. Zinsen, Rückz n. Vereinb.! Zuschr. u. PZ 47592 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

### **LUKRATIVE ANLAGE** tel, sucht bei entsprechender Si-cherheit (Immob.-Erwerb), Dar-lehen oder still. Teilhaber ab

100 000 DML Zuschr. erb. v. W 3537 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bärsenherate Dipl-Volksw., m. Ausbildung an US-Terminbörsen, verwaltet Ihr erst ab 15 % p. a. Gewinn. Zuschr. erb. u. PW 47591 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

### DIE GELEGENHEIT FÜR EINEN ARCHITEKTEN/BAUINGENIEURII! Wir sind eine seit Jahren erfolgreich arbeitende immobillen-knenaus-bau- und Bauträger-Gesellschaft mit Sitz im Aligäu. Die Leitung der Technischen Abteitung möchtan wir einem jungen, dynam. Architek-

NUR EINE TÄTIGE BETEILIGUNG WIRD VON UNS GEWÜNSCHT. Schriftliche Bewerbungen mit Kapitalnachweis, die vertrauflich behan-deit werden, richten Sie bitte unter R 3774 an WELT-Verlag,

#### KAPITAL-ANLEGER

für stille Beteiligung an GmbH (Umweltschutz/Recycling) ab 100 TDM gesucht. Transfer über Schweiz ggf. möglich. INDUSTRIE-BERATUNGS-SERVICE Mühienweg 12, 5205 St. Augustin 1

#### Beteiligung

Allwetter-Tennis und Squash ab DM 500 000,-Spitzenstandort in Feriengebiet, erstrangige Absicherung am Grundstück, garantierte Mindestrendite 4%. Die Rendite ist auf Grund der Abschreibung größtenteils steuerfrei. Fertiggestelltes, besteingeführ-

Angebote unter V 3800 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Scheidung droht?

... mit der Folge von erheblichen Vermögensschäden und eventuel-ler Existenzgefährdung? Wir belfen mit bewährten Verfahren und sichern Sie vor

#### Vermögensschäden!

Anfragen, die streng vertraulich behandelt werden, u. U 2933 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Zur Mittinanzierung

eines bundesweiten Info-Systems per Bildschirm für zielgruppen-orientierte Werbung und Information werden Beteiligungen nicht unter DM 250 000,- geboten. Hierbei eröffnen neue Medien in einer Wachstumsbranche interes-sante überdurchschnittliche Renditen. Zuschriften unter M 3771 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Auch wir können keine Gewinne garantieren.

Mit unseren bewährten Sanierungskonzepten aber und

unserer maßgeschneiderten Unternehmensfinanzierung ab 4,75% p. a. Zins

unserer Managementunterstützung und zeitweise sogar -übernahme (auf Wunsch) belfen wir Ihnen, eine aufbaufähige Basis 21 schaffen. D+S GmbH - Wirtschaftsberatung - 7600 Offenburg Brucknerstraße 46 - Tel. 67 81 / 3 24 36

#### Eilt - Bankbürgschaft über DM 1,4 Mio. für 6 Monate gesucht

(Absicherung über Kaufobjekt) Monatlicher Bürgschaftszins DM 20 000,-. Angebote an

Telefon: 0 94 07 / 28 19, ab 20 Uhr

#### Kapitalanlage in Südamerika Gesamtvolumen DM 2,8 Mio.

DM 1,3 Mio. über Bankbürgschaft, keine Anzahlung not wendig, DM 1,5 Mio. sofortige Bereitstellung, Absicherung über Immobilie in der BRD möglich. 15prozentige Verzinsung in Deutschland, zusätzlicher Spekulationsgewinn bis zu 30 % über Südamerika

> Gesamtfinanzierung über Weltbank gesichert. Telefon: 0 94 07 / 28 19, ab 20 Uhr

#### Stevern sparen

Jeweils 100 000 DM Verlustzu-weisung für 1984 und 1985 durch Steuersparkonzeption in Berlin Abzugsfähig bereits bei ihrer gen, Bitte rufen Sie uns an.

Dr. Vierecke Consulting GmbH Tel. 0 21 04 / 4 30 67-69 Tätige Teilhaberschaft

esucht an mittelständischem Unternehmen der Chemiebran-che. Handel oder Produktion. Zuschriften unter U 3645 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vertrauliche Geldanlagen/ Kapitaltransaktionen

(in- v. Ausland) erfahrener Adviser über nimmt als Vertrauensperson Beratung, Abwicklung, Ku-rierdienst, indiv. Vermögens-/ Depotverwaltung, Treuhand Kontaktaufnahme unter 0 21 02 / 3 41 13

Ankauf von Leasing-Verträgen ab 1 Mio. aufwärts. Diskrete Abwickhing. Finanzierungs- und Leasing-büro M. Löschnigg, 4000 Düsseldorf 1, Postfach 52 02, Telex 6 588 458 Luxus-Motorsegler

im Ferntourismus Ein Anteil à 125 000,- frei. Regi-stereintragung. Rendite ca. 22% Zuschr. u. Y 3671 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Zuschr. u. R 3708 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen. Hypotheken

Gesucht DM 175000,-

zur Finanz von ETW in Breme

6.5 % Zinsen, Tilgung über Leber versicherung, 96.5 % Auszahlung Jahre fest (effektiv 7,5 %). TeL 42 28 / 86 44 21

**KG-Betelligung** an einem gutgeführten

#### HOTEL GARNI in Berliner City

Das attraktive Angebot ist für Investoren mit folgenden Vorteilen verbunden: ca. 120% Verlustzuweisung für 1984 gesichert durch § 14, 15a Berlin-Förderungsgesetz 8% Verzinsung p. a. des KG-Nominalkapitals

Gewinnbeteiligung volle Rückzahlung im Laufe von 10 Jahren keine Vorabgewinne der Initiatoren erfahrenes Management

Unverbindliche Information: WIBA Wirtschaftsberatung

u. Bauträgerges, mbH Bregenzer Str. 5 1999 Berlin 15 Tel. 0 30 / 8 81 28 76 oder . 8 82 71 04

# **VENTURE-Aktien**

ausführliche Informationen über die Absicherung von VENTURE-Aktien gegen Kursveriuste ani

#### REAL

Vermögensverwaltung GmbH & Co. Soestenstr. 4 · 4590 Cloppenburg Telefon 0 44 71/73 03

Möchten Sie AAA-S-Anleihen ohne Währungsrisiko kaufen? Z. Z. Renditen bis zu 24 %. Unver-Gebr. Escherich, Anlageber tung, Tel. 0 85 91 /3 74.

#### **Patentauswertung** Bausektor

Geeignet für Unternehmen mit besten Kontakten zu Architek-ten u. Baustatikern Eingeführtes erprobtes System, stat. Typen prufung erteilt. Information: Dipl.-Kfm. Wolfgang Nowak & Pariner, Postfach 52 96 32, 2009 Hamburg 52

Achtung! Achtung! Suche für kapitalkräftigen Anle-ger (Tochterfirma einer Bank) Wohn- und Geschäftshäuser in der gesamten BRD. Anfragen an: Immobilien-Vieth

500-800 Mio suchen sichere rentable Anlage. Zuschr. u. D 3676 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Tel 0 51 21 /1 40 91

#### Südəmerika-Guyana

Kleiner mod Produktionshetriel u. Handel (Kautschnik u. Gummi)
möchte wegen dringender Kundennachfrage seine Kapazität
erweitern u. sucht Teilhaber.
Mitarbeit im Management erwünscht. Französ. Sprachkenntn.
erf. Erbitten seriöse Zuschrift
unter V 3758 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

#### SCHWEIZER AG

bistet zußergewähnliche Beteiligung mit sehr hohen garantierten Renditen. Unsere Tättigkeit ist weltwelt und zu-kunftsorientiert. Beteiligungen ab sir 10008, max 500000, sind möglich. Absicherung durch Schweizer Lebens-versicherung. Änsterste Diskretion. Nur ernsthafte Interesenten erwünscht.

Zuschr. unter T 3644 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Liechtensteiner AG für sfr 17 000 zu verk. Zuschr. u. Y 3561 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Hypotheken '84 6%, 180% Auszahl, 5 J. fest mit

Tilgungsstreckung 625-65,75%. Auszahl., 5 J. fest., 7,25%, 95,75%. Auszahl., 10 J. fest über HTV, vermittelt HGV GmbH, Tel, 0 29 62 / 30 71

20% Festzins

### für Kapitalanlage. Zuschr. u. D 2589 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

200 000 DM eriustzuweisung für 1964 durc Steuersparkonzeption in Berlin. Bereits abzugsfahig bei den Ein-kommensteuervorauszahlungen in diesem Jahr. Bitte rufen Sie

Dr. Vicrecke Consulting GmbH Tel 0 21 04 / 4 30 67-69

Privatgeld gegen Grundbucheintragung bei überdurchschnittlichem Zinsangebot dringend gesucht. Auch stille Teilhaberschaft möglich. Nur ernstgem Zuschr erb. md. M 3705 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen

#### Stillen Teilhaber zur Gründung einer Auffang-Ge-sellschaft (Größerer Immobilien-

besitz) gesucht. Auch höberer Verlustvortrag vorhanden. Kapi-talbedarf ab 500 000,- DM. Vertr. Anfr. erb. unt. K 3703 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Dringend

Privatkapital zur Finanzierung von Pkw-Export gesucht. Garan-tierendite von 40% p. a. und mehr nachweisbar. Abwicklung aus-schließlich über Treuhandbank. Bitte informieren Sie sich. Zuschr. n. H 3702 an WELT-Ver-

lag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen

#### Supergewinn ohne einen Pfeunig Geld Wer hat bei der Bank eine Super-Auskunft und dementsprechendes Vermögen für eine Super-Sache, um alles über einen Wechsel laufen zu lassen? Wir garan

tieren 1 Million Verdienst. Mindestbeteiligung 50 000 Zuschriften unter V 3690 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen. Anlage in USA

Spar- u. Investitionsbank im Aufbau. Beteiligungsmini-mum \$ 100 000,— Keine Makler. Wenden Sie sich an: P. C. INVESTMENTS, INC. 30423 Canwood Street Suite 112, Agoura Hills CA, 91301, USA Tel. 2 12 / 7 07 - 15 58 / 15 59 Telex 8 02 494 Ref IPC

#### Kapitalien 20 % Rendite für Privatkapital-geber bei erstiger Grundbuchab-sicherung im klass. Bereich für kurzfristige Ansleihungen! Zuschr. unter M 3683 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 43 Essen.

Außenhandelskaufmann wässcht aktive Beteiligung Zuschriften unter M 3793 an WELF-Verlag, Postfach 18 08 64, 4300 Essen.

Tätige Teilhaberschaft DM 300 000 gesucht m-/Export-Kim., 30 Jahre Erf., statio niert 20 J. Süd- u. Fernostasien. schr. erb. u. PS 47588 an WELT-Verlag Postf., 2000 Hamburg 36

DAS SWA-DIAMANTEN-DEPOT.

SICHERHEIT BEIM KAUF.



D as SWA Diamanten-Depot ist deshalb verplombi und versiegelt, damit nach dem Kauf kein Zweilel entstent. welcher D:aman: zu weichem Guachten genori. Wichtig für die Qualitätsgazantie ist daz Ihre Depotsteine zuverlassig begurachiet wurden Deshalt pruit die SWA jeden Siem im eigenen Labot, **hevor** et in: Depot verplombt und versie gelt wird und übernimm: daher die volle Qualitatsgaranne für eden Stein im SWA

Unser Beratungs-Service: Kostenios und unverbradiich O Broschure Das SWA-Diamanten-Depot\*
O Die Checkliste für Diaman-

Anzeige an urs senden.)

#### Mit erprobten Sanierungskonzepten

Gesellschaft für

Sachwertanlagen Marktplatz 6 7000 Stuttgart 1 Tel. 0711/292743

Schriftliche Kontaktaufnahme an: TAXEDO AG

Kennen Sie schon die Vorteile eine

Luxemburger Holding AG? Stenerfreiheit in Luxemburg, absolute Anonymität, Vermögensverwaltung ohne Stenerabzug, Dachgesellschaft für intern. Firmenbeteiligung, Stenerabzug, Dachgesellschaft für intern. Firmenbeteiligung, Stenerabzug, Patentverwertung usw. Internationales Beraterteam erarbeitet für Sie die optimale stenerliche und gesellschaftsrechtliche Konzeption. Firmenübernahme und Verwaltung erfolgt über uns, sprechen Sie vertraulich mit uns!!

#### 1-5 Mio. DM

Solort von schnell entschlossenem Kapitalanleger gesucht. Bekannter Markenartikelhersteller (Konsum-güter) geht in Anschlußkonkurs. Der bisherige Inhaber mit langjäh-riger Erfahrung möchte mit Ihnen mit einer Auffanggesellschaft Mar-kenrechte, Patente, Vertrieb und Kennunduktion retten. Kernproduktion retten Eilzuschr. u. M 3661 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Südamerika suche noch 2-3 verläßliche

Partner, aktiv oder passiv, zwecks Erwerb einer größeren Parm, bei absoluter Sicherbeit. Tel. 0 64 84 / 10 65

**Betriebswirt** 

 verhandlungser!., m. Vertriebs-u. Managementer!., in leit. Pos., sucht Kinstiegschunge
 Handels-, Agentur- od. Vertriebs-bereich i. Raum Norddeutschl. Kontaktaufn. erb. n. PO 47585 an WELT-Verl., Posti., 2 Hamburg 36.

**ACHTUNG! ACHTUNG!** Wir eröffnen in Kürze eine wunde schöne Eroticsauna im Ruhrgeb Hierzu suchen wir noch einen seriö sen Herren mit einer Kapitalanlage von 50-100 000,- DM als stiller Ge-sellsch. Zuschriften erb. u. E 3765 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für Anzeigen

Makiem

Wehnungs-

vermittiem

gebräuchliche

Abkürzungen

Fußgängerzone

langfristig von Konzern — cht Sicherheit durch Bürgschaft ei-ner erstklassigen Prime-Bank. ortrauliche Angebote mit Kon-

Hsm. Hausmakler Mki. Makler Gewerblichen

Makler Verband Deutscher Makler

von 1897 e. V.

sucht entsprechenden Betreibe

Möchten Sie sich an Ihrem Le-bensabend in einem gepflegter Appartement einer Villa mit ge-hobenem Niveau mit voller Ver-pflegung und Betreuung oder auch als Selbstversorger in Bad Reichenhall im schönen Berch-

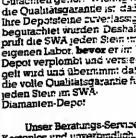
Alten- und Pflegeheim in Weste b. Bad Bevensen/Lüneb. Heide, 45 FL, mod. Ausst., solide Preise, gescholtes Fersonal. Bitte rufen Sie uns an oder ford. Sie Pro-spekte an. Alten- n. Pflegebeim H. Lädicke. 5119 Weste Nr. 28, Tel. 0 55 28 / 10 11

tesgadener Land anmieten? Zuschr. u. A 3717 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Alten- und Pflegeheim

30 km nördl. vom Hamburger Stadtrand, zu verkaufen. Größe: 49 Betten, erweiterungsfähig auf 61 Betten. Preis:

Postfach 10 08 64, 4300 Essen



# lösen wir Ihre Liquiditätsprobleme.

Usteristraße 9, CH-8001 Zürich/Schweiz

Antworten unter V 3358 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ich suche einen Partner! Dieser sollte zw. 25 u. 45 J. sein n. Bankk. od. Finanzber. Er sollte cz. 90-100 000.— DM an Bürgsch. od. Bareinbringen. Tätigk.: Es ist ein neuartiges Finanzierungsteld m. Angrenzung. Evil. Erf. auf dem Euro-Deirstendenstelt ein dem Euro-Deirstendenstelt ein dem Eurogrenzung. Evil. E.i., aut dem Suno-u. Privatgeldmarkt sind von Nut-zen. Es kann eine stille oder tätige Partnersch. sein. Auch ist diese mit Finanzhirmen mögl., die sich ver-zweigen. Bitte um Zuschr. mögl. mit Kapitalnachw. Rendite ca. 20 % p. 2.

zuzügl Gehalt. Zuschr. erbeten unter D 3764 an

# Geschäftshaus in der

im Pizg. 6000 steht ein berats bestehendes Geschäftsbaus mit 3 Mietpartelen zum Verkauf Verkaufspreis: 2,1 Mio. Mi. de 11 men derzeit ca. 145 000. – DM. Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt

B - 1257 31 8

ndite-Immobilien Handels GubH. Pf. 1739, 6839 Schweizingen

# ab 100 Mio.

ditionen erbeten unter PA 47 593 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

RDM Ring Deutscher

Verein, Hambo, Hausmakler

Seniorenwohnanlage Costa Blanca/Calpe, zentrums-nah, SW-Bad, Meeresbl., ärztl. Betreuung, App. frei, gehobenes Niveau, Zuschr. u. U 3381 an WELT-Verlag, Posf. 10 08 64,

Wir suchen einen Betreiber für

Alten- u. Pflegeheim 30 km nördl vom Hamburger Stadirand, Kapitalnachweis er-forderlich. Größe: 40 Betten, er-weiterungsfähig auf 61 Betten. Zuschriften erbeten unter C 3697 an WELT-Verlag, Postfach WELT-Verlag, Po 10 06 64, 4300 Essen.

- Dauermieter gesucht i Plätze frei in einem gepflegten Landhaus mit Schwimmbed u Sauna in schöner Umgebung. Ärztl Betreumg u. Pfleger vorh. Stadtrand Harburg Zuschr. u. F 3502 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

DM 3,7 Mio für Grundstück, Baunebenkosten und Haus-baukosten oder DM 4,8 Mio. in betriebsbereitem Zustand. Kapitalnachweis erforderlich. Zuschriften erbeten unter D 3698 an WELT-Verlag,



Property of the Control of the Contr

G?

Geschalter aug Veter ... Ver Ber

14: 100 B

je pit mit

(C) Schwarz

100 Mia

in Administration of the Salas Parks of the Salas P

£35€##

er Makir

.00-1

12.

7 g. V

TWO BEET

Prior

To levery

US-S

Thailand: Tänzer feiern die grauen Riesen

Ferienhäuser: | Ausflugstip: Trotz Topf und Besen den Urlaub genießen

Seite VII

Zu Gast im Hotel Stromburg an der Nahe

Kataloge '84: | Schweiz – In Hinweise für | Savognin den Urlaub wie im

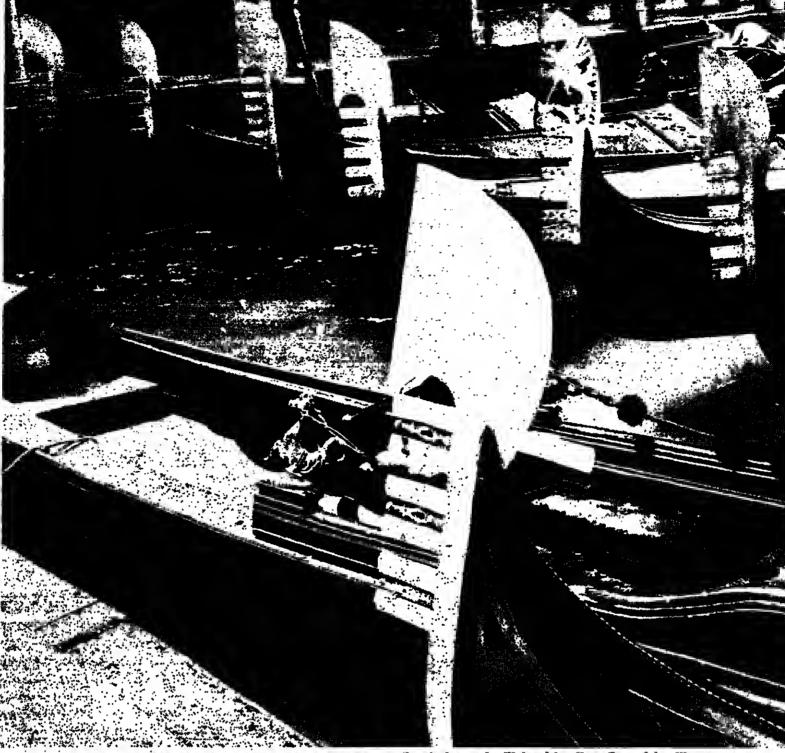
sorgen Kanonen für eigenen Heim weiße Pisten



Venedig – das heißt zauberhafte Stille und Einsamkeit. Ungestört können Besucher in der kältesten Zeit des Jahres über den Markusplatz flanieren, Kirchen und Museen besuchen oder in einer verlassenen, doch urgemütlichen Schenke ein Glas Rotwein genießen. Urlauber, die es doch ausgelassener lieben, die Dogenstadt aber auch im Winter kennenlernen möchten, sollten Ende Februar gen Venedig reisen, wenn "Il Carnevale" Casanova und Harlekin, Arlecchino und Colombina in schillernden Kostumen und Masken auf die Straßen lockt.



Ende Februar lockt "Il Carnevale" die Namen auf die Straße FOTO: LOTHAR STEIN



Gondeiromantik im Winter—einsam und verlassen schaukeln die schwimmenden Wahrzeichen Venedigs auf dem Wasser
FOTO: OTTO RSCHER

# Venedig – im Winter ist die Stadt ein Märchen in Moll

Die schlanken, sargschwarzen Gondeln tanzen auf und ab im Sturmlauf der Wogen gegen den Kai, zerren wild an den Tauen, die sie an der Kandare halten. Matt steht die Sonne im Nebel über San Giorgio Maggiore, messerscharfer Wind weht vom Meer her über den Markusplatz. "Gondola! Gondola!" lockt eine heisere Stimme. Der Mann hat den Kragen bochgeschlagen und den Strohhut mit dem breiten, roten Band bis über die Ohren gezogen.

Es muß ein hartes Brot sein, jetzt in dieser Jahreszeit ... Aufgeplustert trippeln die Tauben über das Pflaster, gierig beäugen sie die wenigen Touristen und stürzen sich zu Hunderten auf den, der ihnen eine Handvoll Körner spendiert - dabei setzen sie sich in die Haare oder krallen sich in die Pelzmütze. Der Markusplatz, weit, schön und erhaben unter dem Gefunkel der Kreuze und des Kuppelgebirges des Domes, sieht aus wie ein Ballsaal am Aschermittwoch. Und über allem: der Campanile. Stramm, schweigend, ein getreuer Gardesoldat. rund um die Uhr. Eine Kopie nur am 14. Juli 1902 in aller Hergottsfrüh' auf Wache ermordet, hinterrücks und in die Stadt über. ohne Vorwarnung.

Ein Dorffotograf drüben am Treppelweg von der Rialtobrücke hat das Bild in der Auslage. Sein Großvater und das Kamera-Ungetum aufgebaut. um ein Ansichtskarten-Konterfei vom Piatz auf die Platte zu bannen und drückte just in dem Moment auf den Blasbalg-Auslöser, als der Turm

Ein Tausendguldenschuß, wie Fotografen sagen: einzig und exklusiv. Heute ginge das Bild per Funk um die Welt, würde in allen Zeitungen veröffentlicht und brächte dem Fotografen ein Vermögen ein. Damals, greint der Enkel, ließ sich der Opa die Aufnahme um ein paar lumpige Lire für ein

Käseblatt abschwätzen... Venedig im Winter, zugegeben, das kann Wind und Nebel, fröstelnde Kälte und auch nasse Füße bedeuten. Seit Menschenhand mit Industrien und einer gigantischen Fahrtrinne quer durch die Langune gerissen für die großen Schiffe den Pulsschlag

Venedig im Winter-das kann aber auch ein milder, sonniger Tag wie bei uns daheim im Frühling sein. Oder ein diesiger, heimeliger Abend wie hatte damals gerade das Holzstativ auf alten Weihnachtskarten. Oder wenn man ausgesprochenes Glück hat, dem selbst ausgepichte Globetrotter seit Jahren vergeblich nachrennen, dann kann es auch verschneite Gondeln bedeuten. Auf alle Falle aber heißt es Stille. Zauberhafte Stille. Die lauten Touristenmassen haben das Feld geräumt. Wo im Juli, August an manchem starken Tag an die 300 000 Besucher und Ausflügler von den nahen Adria-Badestränden nach Venedig drängen, flaniert man jetzt fast - durch Einsamkeit, durch Romantik, durch ein Märchen in Moll.

Keine grellen, schreienden Farben. Nur Pastell Keine Souvenirbuden mit billigem Ramsch. Aber alle guten Geschäfte sind geöffnet. Sie bieten alles, von Murano-Kunst bis Parmesan. Vom letzten Schrei aus Rom, Florenz und Paris bis zum Filzpantoffel-Restpaar zum Ausverkaufssein eigenes Leben.

Venedig im Winter - das heißt: Ohne japanischen Rammstoß im Rükken und ohne "Oh, lovely!" aus Minnesota im Ohr den steinernen Teppich oder die jahrhundertealten, traumschönen Deckenmosaike des Markusdomes in Muße bewundern. Oder die engen Treppen hinaufsteigen zu den bronzenen Rossen auf der Galleria, oder hinabsteigen in die urgemütlichen Niederungen der Grap-pa- und Bardolino-Seligkeit der Wirtsstuben in den Armeleute-Vierteln, in die sich kaum Touristen

Salute, Signorel® sagt der Wirt in olche einer Schenke in San Tiovaso bei der Gondelwerft und gießt, als meine Frau gerade wegschaut, blitzschnell mein leeres Glas noch einmal randvoll "Pagare!?" - Sein Blick ist verschwörerisch. Zahlen? "Niente, Signore!\* Und das heißt: Wir Männer müssen doch zusammenhalten.

Venedig im Winter, in der "toten" Saison - das ist ein Tip für Reisespe-

der Gezeiten in Unordnung gebracht preis für Stammkunden aus der zialisten, fürwahr: Sich nicht drän-hat, schwappt die Flut nur zu oft bis Nachbarschaft. Venedig lebt jetzt gen, nein, sich treiben lassen von den Träumen und der Phantasie, sich wohlig verlaufen in dieser Stadt, die von hunderten Kanälen zerschnitten und doch wieder von aberhunderten von Brücken zusammengehalten wird wie von steinernen Klammern; sich verirren in diesem winkeligen Labyrinth der Häuserschluchten und schmalen Durchlässe, in dem man

sich, so beteuern die Venezianer,

auch als Venezianer verirren kann, in

ein Gäßchen, in eine Ecke, noch nie

gesehen vorher ... über eine Brücke gehen in die Vergangenheit. Putz bröckelt von blattermarbigen, verbrauchten Mauern, es riecht nach Meer und Erinnerungen Irgendwo knarrt eine Tir... Eine Gondel treibt vorbei, das seltsame ferro\*, das "Eisen\* am Bug; nichts

hat sich geändert an dem Boot seit den Tagen des Dogen, da jeden Tag im Arsenal ein neues Kriegsschiff vom Stapel lief, und Venezia, reich und mächtig, das Meer beherrschte...

Geschrei plötzlich, Lachen, Lärmen. Bunt kostümierte Gestalten quirlen aus dem Dunkel, tanzen vorlange, spitze Nasen wie Vogelschnäbel haben. Rosaura und Arlecchino und Colombina. Casanova, Krinolinen und Narren. Noble Dreispitze. Und farbige Fetzen. Erwachsene. Kinder. Ausgelassenbeit. Jubel.

Konfetti weht mir in die Augen Und ich erschrecke, die Ewigkeit eines Gedankens lang. Ein Spuk? -Mein Gott, bin ich über die Brücke gegangen...? Ich bin nur in einen Karnevalszug geraten.

Mitten hinein ins Leben Venedigs, immer ein bißchen Mummenschanz und Spektakel, den alten Tagen zur OTTO FISCHER.

Angebote: Viertägige Pauschahreisen zum Karneval in Venedig bietet die Deutsche Bundesbahn zu einem Preis von 403 Mark (Start Stuttgart) oder 501 Mark (Start Bremen). Information an allen DB-Schaltern. Noch bis März of-ferieren auch Hotels in der Lagunenstadt preiswerte Arrangements und Rabatte bis zu 50 Prozent.

Anskunft: "Promove" – Tourism Promotion, S. Marco 2233, I-30124 Venezia oder Stantliches Italienisches Fremdenverkehrsamt ENIT, Kaiserstraße

#### NACHRICHTEN

#### Hotelrabatte

Für Firmen- und Geschäftsreisende bietet das Deutsche Reisebüro (DER) in mehr als 18 Hotels in 75 Ländern unter dem Stichwort "Cor-porate Rates" spezielle Firmenrabatte. Die Preisermäßigungen, die es in Verbindung mit DER-Hotelgutscheinen und Reservierungen in den DER-Reisebüros gibt, betragen bis zu 30 Prozent gegenüber dem Normaltarif. Die Preisvorteile, die überwiegend bis zum Ende des Jahres garantiert werden, sind in Verträgen festgehalten, die mit 31 internationalen Hotelketten abgeschlossen worden sind. (Auskunft: DER Eschersheimer Landstraße 25-27. 6000 Frankfurt/M. 1).

#### München - Toronto

Nach achtjähriger Unterbre chung verfügt München ab Anfang Mai wieder über eine direkte Flugverbindung nach Kanada. Die Luftverkehrsgesellschaft Air Canada wird fünfmal pro Woche von München aus über Paris nach Toronto fliegen. Zwei Jets werden über Montreal geleitet.

#### Rheinland-Tips

Als Hilfe für die Urlaubsplanung hat der Landesverkehrsverband Rheinland einen neuen Angebotskatalog und Reiseführer für die Ferien- und Erholungslandschaften Bergisches Land, Siebengebirge, Eifel und Niederzhein herausgegeben. Die übersichtlich gegliederten Broschüren mit Angaben für Hob-byurlauber, Sportler, Wanderfreunde, Feinschmecker und Kulturinteressenten können kostenlos bezogen werden (Auskunft: Landesverkehrsverband Rheinland, Rheinal lee 69, 5300 Bonn 2).

#### Festival in Monaco

Unter dem Stichwort Le Printemps des Arts" wird das Fürstentum Monaco in der Zeit vom 19. April bis zum 6. Mai ein neues Festival mit Tanz und Musik präsentieren. Auf dem Programm stehen unter anderem Künstler wie Ruggero Raimondi, Ileana Cotrubas oder Mirella Freni. Das Festival soll aber auch jungen begabten Talenten zum Durchbruch verhelfen (Auskunft: Fürstentum Monaco - Staatliche Zentrale für Tourismus- und Kongresse, Mainzer Landstraße 174, 6000 Frankfurt/ML)

### WÄHRUNGEN

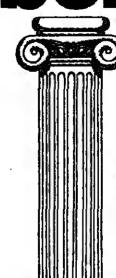
Ägypten	1 Pfund	2,6
Belgien	100 Franc	4.9
Dänemark	100 Kronen	28,5
Finnland	100 Fmk	48,2
Frankreich	100 Franc	33,6
Criechenland	1 100 Drachme	n 2,9
Großbritanni	en 1 Pand	4,0
Irland	1 Pfund	3,1
		0,1
Israel	1 Schekel	0,05
Italien	1000 Lire	1,6
Jugoslawien	100 Dinare	2,3
Luxemburg	100 Franc	4.9
Malta	1 Pfund	6,1
Marokko	100 Dirham	36,0
Niederlande	100 Gulden	89,7
Norwegen	100 Kronen	36,5
Österreich	100 öS	14,3
Portugal	100 Escudos	2,4
Rumänien	100 Lei	6,2
Schweden	100 Kronen	35,2
Schweiz	100 Franken	127,2
Spanien	100 Peseten	1,8
Türkei	100 Pfund	1.2
Tunesien	1 Dinar	3,6
USA	1 Dollar	2,8
Kanada	1 Dollar	2,3
SLEDG VOID 24.	1 mitgeteilt v	

Dresdner Bank AG, Essen (ohne Gewähr)

# Tourist sein können Sie überall.

Wir freuen uns auf Sie als Mensch.

> Griechenland und seine Inseln. So preiswert wie noch nie!



Schreiben Sie an: Griechische Zentrale für Fremderverkehr, Neue Mainzer Straße 22, 6000 Frankfurt; Neuer Wall 35, 2000 Hamburg 36; Pacellistraße 2, 8000 München. Sie erhalten viel Information über Urlaub in Griechenland. Und eine antike Münze-wenn Sie zu den ersten 5000 Einsendern gehören.

#### Zum Ski-Langlauf nach Norwegen

Hochgebirgshotels in schneesicheren Provinzen für Urlaub in trockenem Klima mit viel Sonne. Sportlichfamiliär geführte und Spitzenhäuser mit Hallenbad. Woche ab DM 736,- inkl. Halbpension und der Anreise mit Jahre-Line (Kiel-Oslo).

> Sonderpreise für Familienferien Kataloge in Ihrem Reisebüro und direkt bei



FAST-REISEN Alstertor 21, 2000 Hamburg 1 Telefon (040) 30 90 31 41 bis 48

### Urlaub am Plattensee



In Europas schönstern Feriengebiet können Sie Schwimmen, Segeln, Surfen, Plantschen, Angeln, Tau-chen, Bootfahren, Paddeln, Reiten, Wandern, Ausflüge machen, Kuren, Gesunddiäten, Wein trinken und gut Essen, genießen, den Alltag vergessen und und und ...

Das Reisebūro IBUSZ bietet komplette Reisen an den Plattensee, egal wie Sie anreisen. Sie können Ihre Unterkunft in Hotels oder z.B. in einem Ferienhaus, in einem Bungalow oder im preiswerten Privatzimmer oder Campinghaus (Holzhaus auf einem Campingplatz) wählen. In der Nebensaison gibt es äußerst gunstige Sparangebote (z.B. 2 Wochen, 3 Personen DM 450,- im

Bitte fordem Sie den umfassenden Einzelreisekatalog für Ungarn an bei



5000 Köln

Buchungen - Informationen 6000 Frankfurt/M. 7000 State Baselerstr. 46/48 Kroepenzst Tel. (06 ff) Tel. (07 ff) 25 20 78 Teles: 4-16172

# SprachKurse/SprachReisen England · Irland · USA · Barbados · Frankreich · Italien · Spanien

32-seitiges Programm 1984: SSF-Sprachreisen GmbH 7800 Freiburg, Bismarckallee 2a 2 0761-210079, FS 7721544

Nicht mehr als eine Delphin Seereisel Denn das Angebot von Delphin Seereisen ist geprägt von einem für Sie äußerst gün-stigen Preis/Leistungs-Verhältnis. So sind die Routen durchdacht zusammengestellt und bieten eine gelun-gene Mischung aus frischen Ideen und

»klassischen« Kreuzfahrten, die bequem in einen Zweiturlaub passen und dem

Geldbeutel gut tun. Zum Beispiel:

Am 18.9.1984 – 14 Tage

Östliches Mittelmeer -

schon ab DM 1.678,-.

AUSTRALIEN Veuseeland-Südsee

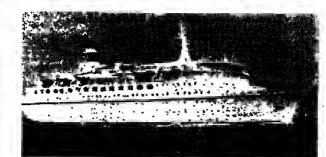
Fernflüge ab Benetux 2. 6. Bengkok 1260., Denpeser 2095., Jakarta 1495., Munila 1755., Singapore Jakarta 1495.-, Marille 1 1395.-, Tokyo ab 2065.steniose information durch Westtours, Adenaueraliee 76 5300 Bonn 1, Tel. (02 28) 21 60 58

Mehr darf eine Kreuzfahrt

nicht kosten!

# Rund um die Welt

#### Eine außergewöhnliche Kreuzfahrt



- adrett von Bug bis Heck. Ein herrliches, schnerweißes Traumschat, oas ihnen gefallen wird. Alle Kabinen liegen außen und verfügen über Seeblick und eigene Dusche/WC, klimaenlage, Telefon, Radio. Attraktive und gemötliche Salons, Bars, Theatersaal mit Kino, Restaurant, Boutique, Schwimmbed, Sauna, Fibrebraum, große Decks mit vielen Liegestihlen, Bibliothek usw. sind eine Selbstverständlichkeit auf diesem pielesuberan Schilf. Wer Lust hat, alle Selbstverständlichkeit auf diesem pielesuberan Schilf. Wer Lust hat, eine Seibstverständiichteid auf diesem pielseuberan Schiff. kann sich an vielen Aktivitäten beteiligen, z. B. am Tanzunft. boerd, Sprachkursus, Sket- und Schechtumieren, Gymnasi

Sie werden sie auf unserer "ODESSA" von Anteng an zu Hause fühlen. Herziiche russtsche Gestlichkeit und ein nettes, zwangloses Bordieben sind Trumpf! Die deutsche Reiseleitung von TRANSOCEAN-TOURS ist immer für

Unseren Farbprospeid erhalten Sie in jedem guten Reisebüro oder direkt bei uns – Anzeige einfach ausschneiden und einsenden. Der Weitrelsen-prospekt kommt sofort und unverbindlich.

Unsere einzigartige Kreuzfahrtroute nund um den Globus tilhet Sie zu begehrten Traumzielen mit unzähligen Sehenswürdigkaban und erlebnismichen Begegnungen. Sie gehört unter den Vieltreisen-Angeboten mit zum Besten, was Sie heute bochen können. Sie sollten nicht zu lange zögern und schon jetzt eine Reservierung vornehmen lassen, da unsere sechs bieher durchgeführten Weltreisen immer in Kürze susgebucht waren.

Genus, – Madeira – Martinique – La Gueira – Curação – Cartagena – Cristobal – Panamelanal – Bathos – Acapusico – Nutus Hiva – Polymenier – Tahiti – Tonga – Sydney – Cairne – Papus/Nec Guines – Martin – Polymenier – Tahiti – Tonga – Sydney – Cairne – Papus/Nec Guines – Martin – Vokobarna – Kobe – Hisrikang/China – Shanghai/China – Hongkong – Kuching-Mataysta – Singapur – Phutes/Thailand – Madras – Trincomalee Sri Lanka – Colombo – Difbouti – Dechidda – Safaga – Sues-Kanet – Port Said – Genna

1. Telestrocke: 22. 12. 84 – 13. 1. 85 ab 184 4570.-Von Genus bis Acapulco mit Rückflug über Mexico City nach Frankfurt.

2. Telistrecke: 12. 1. 55 -- 22. 2. 55 ab Dis 9660,-Von Acapulco bis Yokohama. Hindlug von Frankfurt über Mexico City nach Acapulco. Transfer zum Flughafen Tokio und Rückflug nach Frankfurt.

Tellatrecke: 19. 2, 85 – 12, 3, 85 ab DM 6720.
 Von Yokohama bis Singapur. Hinflag von Frankfurt nach Tokio mit Übernachung. Transfer zum Schiff nach Yokohama. Übernachtung in Singapur und Rückflag nach Frankfurt.

4. Tellstrecke: 9. 3. 85 - 2. 4. 85 ab Del 4980,-Von Singapur bis Genna. Raig von Frankhim nach Singapur und mit dem Schiff bis nach Genna.

Cransocean-Cours

Die Seekeisen-Spezialisten aus Bremen

# Preise der forschen

Franzosen Ab Brüssel auf die französischen Trauminsel GUADELOUPE oder MARTINIQUE Karibik; Hin- und Rückflug 1.290 Fragen Sie uns auch nach den Badeurlaub

und weiteren Flugverbindungen nach Antigua, Grenada, St. Domingo, St. Lucia, Barbadas u.a.

**Heitere Angebote** 

DM 1.670,-Caracas H + R DM 1.690.gkok H+R DM 1.390,-Colombo H + R DM 950,-Kairo H + R H + Rab Brissel DM 1.150,-DM 455,-Rom H + R New York H+R DM 950;-New York H+Rob Amsterdom DM 750;-DM 595, Tunis H + R DM 632,-Algier H + R DM 580,-DM 2,300,-Athen H + R DM 730, Heraklion H+R

frontières nouvelles

### Unvergeßliche Kreuzfahrten mit der MTS Jason!

Schottland, Skendinavien und Fjorde
10-Tage-Kreuzfahrt 13. 5. - 23. 5. 84: Amsterdam, Leith,
Lerwick, Floros, Geiranger, Hellesylt, Bergen, Oslo, Kopenhagen, Kiel.

Ostace-Hauptstädte und Leningrad

10 Tage vom 23. 5. - 2. 6. 84:
Kiel, Kopenhagen, Stockholm, Helsinki, Leningrad, Danzig, Kiel.

Norwegen, die Fjorde und Nordkap 11 Tage vom 2. 6. – 13. 6. 84: Kiel, Vik, Gudvangen, Andalsnes, Nordkap, Hellesylt, Geiranger,

Bergen, Cuxhaven. Ab DM 2665,- inkl. Hafentaxen. Auskunft und Buchung bei Ihrem Reisebüro oder €PIROTIKI LIN€S Johnsaliee 8, 2000 Hamburg 13, Tel. 040/44 30 32

# RUMÄNIEN Ihr Urlaubsland

Die Karpaten - eine Perle der Natur Vorjahr! Europas waldreichstes

Gebirge, eine Landschaft, eindrucksvoll und unbeschreiblich in ihrer Unberührtheit. Die berühmten Luftkurorte SINAIA, PREDEAL und POIANA BRASOV bieten zu jeder Jahreszeit alles für einen erholsamen, abwechslungsreichen

Urlaub: Wandern, Reiten, Ausflüge, Berg-

touren, Fitness und umfangreiche Kultur-

und Folkloreangebote. Komfortable,

Amstetdem — Mexico — Amsterdem DM 1799,-Fernflöge + Amerika Reiseservice 92151/1526 + 846/44 28 15

Doch Delphin Seereisen bietet Ihnen auch echte »Raritäten« - wie kaum ein an-

derer Kreuzfahrten-Veranstalter! Zum

Delphin Seereisen: Zuverlässig wie immer in der Durchführung der angebo-tenen Reisen – und ab Mai 1984 wieder

mit der beliebten »Kazakhstan«, voll-

kommen umgebaut und modernisiert;

das Essen an Bord - mit freiem Tischwein!

- liegt erheblich über dem Angebot vergleichbarer Schiffe; das Unterhaltungs-

programm präsentiert Künstler der inter-nationalen Spitzenklasse.

Darum dürfen Kreuzfahrten auch nicht mehr kosten als bei Delphin See-

Prospekt, Beratung und Buchung in Ihrem

Reisebiiro.

DELPHIN SEEREISEN

Kreuzfahrten mit Herz und Verstand Grüneburgweg 3, 6000 Frankfurt am Main 1, Telefon (0611) 550688

Am 5.1.1985 – 70 Tage

schon ab DM 7.358,-.

Rund um Südamerika -

moderne Hotels mit erlesenem Service und viel Verständnis für Kinder. Abflüge ganzjährig ab Frankfurt, Düsseldorf. Hamburg und Berlin. Neu im Programm sind wöchentliche Busreisen. Bis bald – in Rumänien

Tel. 0611 23 69 41-3 Corneliusser. 16 · 4000 Düsseldorf Tel. 0211-37 10 47-8

2 Wochen VP incl. Flug ab DM 614,-

#### SÜDAMERIKA-FLÜGE ist erschienen!

Eriebnisrelsen weltweit 1984 Asuncion 2130, Montevideo 2130, Bogota 1640, Quito 1790, Baen Aires 2130, Recife 1715 Campingffüge nach Griechenland, Athen und alle griechischen Inseln, Spanien, Festland und Inseln.

ZIMBABWE

durch
Safari Willscherflan Piercy
buchen, senden Sie einen frankierten
u. adressierten Umschlog: Ich sende
litzen einen detaillerten Rapport aus
eigenet Erlatzung.
Zuschriften u. 47-1-71108 an MOSSE
ANNONCEN AG, Postfach,
CH-8025 Zürich



HIN and ZURUCK AS BRU/AMS

L.A.F. e.V. 28 Bremen 1 Schwachhauser Heerstr. 222 Telefon 0421 / 23 92 45

Weltweite Flüge 5prechen 5ie mit Spezialisten **Reisebüro Sky-Tours** Tel. 0611/76 26 67 od. 76 10 83

Die Leidenschaft nach fremden Ländern ist das süßeste und weiseste Laster, welches diese Erde kennt."

Kasimir Edschmid

Vielfältige Anregungen und Informationen über Urlaub und Freizeit erhalten Sie jeden Freitag in der WELT und jeden Sonntag in WELT am SONNTAG.



Englisch sprechen

terkommen der Kinder heute schon fast uner-

Computerdaten ermöglichen die Auswahl der für Ihre Kinder

verhältnisse abgestimmt. Die Friendship-Sprachreisen sind ausges prochen preiswert oftmals günstiger als wenn der Jugendliche gemeinsem mit den

Sie werden noch viele weitere Gründe für Friendship finden, wenn Sie den Bildprospekt "Englisch sprechen wie ein Engländer" anfor-

(0 5251) 25334

Bine senden Sie mir weitere Infor-**AMERIKA** FLUGREISEDIENST GMBH Neue Mainzer Str. I 6000 Frankfurt M. 6000 Frankfurt 71:

Preiswerte Flüge in alle Welt TOUR-PLAN-REISEN 5300 Bonn 3 K.-Adenguer-PL 15, 0228/46 16 63

**Air Ticket Service** ezialist für wettweite Sonder-Tel. 05403/7 15 68

ladiv. Erlebnisurlaub östi. Agāis i m Segelyachi, max. 4 Güste, a chisegler. Tel. 05181/2 48 66, ab 18 Uhr 05121/26 32 23

Habnetr. 70. Tel. (0611) 6 66 65 01 z. B. wochentliche ABC-Abfülge\* **NEW YORK** v. 19.5.-9.6.84 DM 999

BILLIGFLÜGE

DM 1049 v. 23. 6. -1. 9. 84 DM 1199

CHICAGO-

v. 19.5.-9.6.84 DM 1099 DM 1199 v. 23. 6. -7. 7. 84 DM 1299 v. 14. 7. - 18. 8. 84 DM 1399

\* 30 Tage Vorausbuchungsfrist rad viole wollere Zielen Furdern Sie unseren Prospekt an oder frægen Sie Ihr Releebûre

2



Telefon (0 40) 32 17 71



Hongkong 1795 DM Manila 1795 DM ab Benetux, Tel. 8221/21 93 14

Teneriffa Süd Hotel Partiso Fioral 2 We. Flug/Obern. DM 1061, 500TOURISTIK, 0611/631 24 16

URLAUB-NICHT VON DER STANGE Griechenland, Sardinien, Portugal, Frankreich, Irland, Kaneren, frz. An-tilien. Hotels, Villen, Wohnungen. Einfachbisluxuriös. MitLinie, Charter und für Seibsfahrer. PRIVATOURS Hauptstr. 13 a 6393 Wehrheim 1, 0 60 81 / 5 90 62

# Erlebnisinsel MAUTA













# Ihr nächster Urlaub!

Mitten im Mittelmeer, wo das Wasser so sauber ist wie die Luft, liegt MALTA. Hier können Sie Ihren Urlaub gestalten wie Sie Lust Mit Entdeckungsfahrten über die Inseln Malta, Gozo

und Comino oder Besichtigungen seltener kulturhistorischer Stätten, Ausgrabungen. 5000 Jahre sichtbare Geschichte, Paläste, 300 Kirchen, Festas erwarten Sie. Und rund um die nur 246 qkm große Insel Malta: Surfineer, Bademeer, Tauchmeer, Segei-

meer. Dazu alle Möglichkeiten für andere Sportarten. Oder nur zum Faulenzen in südlicher Sonne. Das ganze Jahr über. An rund 280
Sonnentagen, bei erfreulich
niedrigen Nebenkosten.
MALTA: Nur rund 3 Flugstunden von Deutschland. AIR MALTA fliegt Sie hin. Von Frankfurt, München, Hamburg und Köln. Auch wenn Sie sonst schon alles im Mittelmeerraum kennen: MALTA Und Ihr Urlaub wird zum

COUPON: An das Fremdenverkehrsamt Malta, Abt.: Wams. Schillerstraße 30-40. 6000 Frankfurt 1, Telefon: (0611) 285890. Bitte senden Sic mir ausführliches Informationsmaterial

Sie bitte unsere Preise, und nutzen Sie die vielen Sonderange-bote für die Vor- und Nachsaison. bote für die Vor- und Skiathos-Samos-Rhodos-Kos und Zypern. Athen-Korfu-Kreta-Skiathos-Samos im Direktflug erreichbar. Ihr Urlaubswunsch ist bei uns im Direktflug erreichbar. Verlangen Sie unseren neuen Katalog für Griechenland bei Ihrem Reiseberater oder direkt bei uns. ilhrem Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direkt del site.

Reiseberater oder direk

Griechenland-Reisen.

Attika Reisen. Warum buchen viele Stammkunden von Attika ihre fach! Weil sie alle auf die Attika-Auswahl und Preisgestaltung verfach! Weil sie alle auf die Attika-Auswahl und Preisgestaltung verlegen Sie uns auf die Probe!

trauen. Darum zögern Sie nicht – stellen Sie uns auf die Probe!

trauen. Darum zögern Sie überzeugen zu können. Vergleichen
trauen. Darum zögern Sie überzeugen Sie die vielen SonderangeWir sind sicher, auch Sie unstellen Sie die Vor- und Nachsalson.

Sie bitte unsere Preise, und Nachsalson.

wie ein Engländer! Und gutes Englisch ist für ein berufliches Weiläßlich. 3 Wochen in England - und täglich englisch sprechen ist oft nesser als jahrelang in der Schule englisch pauken. Das ist das Prinzip der Friendship Sprachreisen geeignetsten Gasteltem. Der Englisch-Unterricht ist voll auf die deutschen Schul-INFO-SCHECK bitte senden an:

ANGEBOTE

Mit dem Schneemobil durch die

verschneiten Wälder Ontarios ist

ein Angebot für besonders abenteu-

erfreudige Winterurlauber. In be-

ouem zu bewältigenden Tagesetap-

pen geht die Fahrt auf dem Motor-

schlitten durchs winterliche Nord-

Ontario mit Übernachtungen in

komfortablen Hotels und Motels.

Für den Gepäcktransport sorgt ein

Begleitfahrzeug. Inklusive Flug.

Halbpension und Ausrüstung für

die Motorschlittenfahrt kostet eine

siebentägige Schneemobil-Safari

3200 Mark. Außerdem hietet Kana-

da für trainierte und abenteuerlusti-

ge Urlauber eine Hundeschlitten-fahrt. Der Pauschalpreis von rund

2300 Mark schließt den Hin- und

Rückflug, Vollpension, Unterbrin-

gung in Blockhütten und die Benut-

zung des Schlittengespanns ein

(Auskunft: Kanada-Reisedienst,

Große Straße 2, 2070 Ahrensburg).

Das Feriendorf Gomadingen auf

der Schwäbischen Alb lädt zu wö-

chentlichen Langlaufkursen ein.

Für Gäste ab 50 Jahre bietet der

Veranstalter vom 12. bis 16. März

Langlauf und Tanz

Schnee-Safari

# Tunneljubiläum am Großen St. Bernhard

Der Straßentunnel durch den Gro-Ben St. Bernhard feiert am 19, März 1984 sein 20jähriges Bestehen. Annähernd 900 Meter unterhalb der Paßhöhe, wo Lawinenhunde in zottigem braunweißem Fell den schweizerisch-italiemischen Alpenübergang weitbekannt gemacht hatten und selbst zur Legende geworden waren. durchbohrten die Menschen den Alpenwall und ließen eine jahrtausendalte Barriere zwichen Nord und Süd und zwischen französischen und italienischen Zungen zu einem winzigen Hindernis schrumpfen.

21)

M 1.670 2M 1.690 EM 950 EM 950 EM 595 EM 580 EM 580 EM 580

e G

STORING KEEL

E IGE

5

© 32

frik

2.10 ADZ AN ARW

· 2 Hamba

1795 DN

795 DM

a Slid

2511-53: 212

CH DERSTAG ात गांका, न्याय er houses maskels 5505000 9153512 06051/590

The second secon

. 0221/21 G @

Wie die Bernhardiner in ihrem Kampf um das Leben der vom schneeverschütteten Menschen zum Inbegriff von Zuverlässigkeit und Mut, Treue und Aufopferung geworden waren, so wurde fortan das hochalpine Wunderwerk der Technik zu einem Synonym für Sicherheit und Verläßlichkeit

Der Alpenübergang am Großen St. Bernhard besitzt historische Bedeutung. Schon die Kelten wechselten auf schmalen Pfaden in den Süden des Kontinents, und römische Legionäre legten Schwert und Lanze aus der Hand, um einen fast vier Meter breiten Weg hinüber zu ihren Eroberungen an Rhône und Rhein zu pfla-

Nach zwanzigjährigem Bestehen des Alpentunnels ist eine nüchterne Bestandsaufnahme aber angebrachter als neue Elogen. Bei der Sisex, der privaten italienisch-schweizerischen Gesellschaft für den Betrieb des Tunnels am Großen St. Bernhard, kann man dies leichten Herzens tun. Längst werden schwarze Zahlen geschrieben und die öffentlichen Kredite sind getilgt.

Zahlen und Fakten geben den Initiatoren des Jahrhundertbauwerks nachträglich recht. Die günstige touristische Entwicklung in vielen Dörfern des Schweizer Kantons Wallis und zwichen St. Rémy und Aosta in Italien straft die Pessimisten vergangener Tag Lügen. Ströme von Fahrzeugen mit Menschen und Gütern lassen die Kassen klingeln. Und bis heute haben Millionen von Eidgenossen. auf deren Straßen normalerweise keine Maut- und Autobahngebühren erhoben werden, einsichtig verständnisvoll für die politische, technische und kulturelle Tat am Großen St. Bernhard ihren Obolus für die Tunnelpassage entrichtet. Er beträgt gegenwärtig für eine einfache Passage

umgerechnet rund 28 Mark für einen Personenwagen, 43 für ein Auto mit Campinganhänger und zwischen 45 und 130 Mark für Lastwagen, Busse, Sattelschlepper und Fahrzeuge mit vier oder mehr Achsen.

Die Tunnelgebühren schrecken nicht ab. Die Vorteile auf dem Weg von Nord nach Süd, von der Nordsee zum Mittelmeer überwiegen. Die Strecke Frankfurt-Mailand beträgt durch den Tunnel 788 Kilometer, nach Nizza knapp 950. Die Distanz nach Mailand ist nur wenige Kilometer länger, jene an die Côte d'Azur jedoch erheblich kürzer als etwa über Brenner oder Gotthard. Wer durch den ältesten Alpentunnel fährt, spart neben Benzin und damit Geld meist auch Zeit und Nerven.

Staus sind höchst selten, kilometerlange Galerien garantieren selbst auf den Auffahrten zu den 1650 und 1500 Meter hoch gelegenen Tunnelportalen völlige Wintersicherheit. und im Innern des Tunnels ist die technische Ausrüstung optimal in Abständen von 120 Metern befinden sich Ausweichstellen mit Telefon und Wasserhydranten, zwei vertikale Lüftungsschächte, die unweit der Paßhöhe an die Erdoberfläche münden, sorgen für Frischluft in der fast sechs Kilometer langen Röhre.

368 000 Fahrzeuge passierten den Tunnel im ersten Jahr und 613 000 im Jahre 1979, ein für den Tunnel bisher unerreichter Rekord, Etwa 16 Prozent aller Fahrzeuge, die 1983 die Strecke nutzten, stammten aus der Bundesrepublik Deutschland. Lediglich die Zahl der Fahrzeuge aus der Schweiz mit 40 und aus Italien mit 23 Prozent lag jeweils höher. Am nördlichen Tunnelausgang aber standen Mitte Januar 1984 an der Talstation der Bergbahn zum 2900 Meter hoch gelegenen Skigebiet von Super St. Bernhard mehr Fahrzeuge mit deutschen als mit eidgenössischen und anderen Kennzeichen.

Und alljährlich erfreuen sich neue Urlauber an den Schönheiten der Natur entlang des Genfersees, am Rhônetal mit seinen Weinbergen oder an den imposanten Bergen auf der Zufahrt zum Tunnel. Und jenseits der Alpen erwarten den Reisenden pittorekse Burgen und andere Zeugen einer wechselvollen Geschichte. Mit einem Wort: Der Tunnel am Großen St. Bernhard ist für viele Deutsche zum Synonym für den Weg zu Sonne, Wasser, Schnee und blauem Himmel ge-worden. WALTER H. RUEB schaft, die vor Jahren den Entschluß



Savognin in der Schweiz / Pistenspaß ohne Petrus Segen

Schnee aus der Kanone hat dem kleinen Bündner Dorf Savognin im Hochtal zum Julierpaß zu einer Entwicklung verholfen, wie sie vor wenigen Jahren noch unmöglich schien: Neue Hotels, Pensiooen, Gasthöfe, Läden und Touristenlager sowie moderne Gebäude mit Tausenden von Ferienwohnungen säumen die Straße nach St. Moritz. In 5500 Betten nächtigen pro Jahr eine halbe Million Gäste, davon 120 000 aus der Bundesrepublik. Sie finden in dem dynamischen Dorf jeden Winter Neues. Diesmal das "Pinocchio-Skiland". Hinter dem für die Kleinen erinnerungsträchtigen Namen verbirgt sich nichts anders als eine Kinder-Skischule. Auf die Großen wartet im Tal ein zweites Langlauf-Zentrum mit frisch angelegten Loipen von insgesamt 15 Kilometern Länge und auf halber Höhe zum 2670 Meter hohen Piz Martegnas sowie an den Hangen des 2713 Meter hohen Piz Cartas ein neues Skigebiet - sonnig, rasant und erschlossen mit einer lei-

"Wir sind glücklich über unsere Schneelage", sagt Direktor Leo Jeker

stungsfähigen Doppelsesselbahn.

durch die größte Schneeanlage Europas abzuhelfen. Fotos von dem mit Schneekanonen präparierten 4000 Meter langen und rund 100 Meter breiten Pistenband sind um die Welt gegangen ebenso die Urteile von be-kannten Skikanonen. "Ein paar Schwünge auf dem selbstgemachten Schnee, und schon hat man sich daran gewöhnt", sagt der Schweizer Olympiasieger Heini Hemmi. Anfang Dezember 1983 waren Weltcup-Fahrer aus vielen Nationen des Lobes voll. "Eine tolle Unterlage", sagte die-ser, ein anderer: "Ich habe keinen

Unterschied bemerkt." Um die sogenannte "Heimkehrerpiste" zwischen 1200 und 1800 Meter Höhe mit einer etwa 50 Zentimeter dicken Schneedecke zu überziehen, müssen die Savogniner Schneekanonen zwei Wochen lang Tag und Nacht zum Einsatz gebracht werden. Leo Jeker: "Von Kunstschnee zu reden, ist dabei vollig falsch."

Tatsächlich werden für die Schneezeugung nach dem amerikanischen Larchmont-System lediglich Wasser und Druckluft benötigt, ohne Zusätze von Chemikalien als Bindemittel. Je eine Wasser- und Luftleitung, die während des Sommers in die Erde

Rohmaterial" zur Verwendungsstelle,wo es mit Schneekanonen bei Minustemperaturen versprüht wird.

In den Düsen der Schneekanonen werden Wasser und Luft in einem bestimmten Verhältnis unter hohem Druck gemischt, zu feinsten Partikeln zerstäubt und als kräftiger Strahl hinausgeschleudert. Trifft dieses Wasser-Luft-Gemisch mit Sauerstoff zusammen, bildet sich eine kalte Zone, in der der Wassernebel zu Schnee kristallisiert. Der Schnee ist nicht ganz so fein und pulverig wie der natürliche, jedoch von guter Qualität. Er bietet dem Skifahrer maximale Bedingungen und Sicherheit. Selbstgemachter Schnee hält länger als gefallener und schont zudem die Wiesen. Für neugierige Gäste werden während der Saison Besichtigungen und Führungen der Schneeherstellungsanlagen und -Einrichtungen veranstaltet

Längst sind in Dorf und Umgebung anfängliche Kritik und Klagen verstummt. Der Energieverbrauch für die Schneeanlage ist angesichts der wirtschaftlichen Vorteile für Dorf und Region tragbar, der Wasserentzug aus der hier durchfließenden Julia kaum nennenswert und sogar das

durch die unter Hochdruck arbeitenden Schneekanonen oberhalb des Dorfes fand nach und nach durch Anschaffung modernerer Geräte ein En-

Savognin kann denn auch der Zukunft optimistisch entgegenblicken. Leo Jeker sagt: "Unsere Transportanlagen mit 16 Skiliften und Gondelbahnen, die in der Stunde 13 000 Personen an den Start von 25 Abfahrten auf Traumpisten bringen, sind vergleichbar mit Arosa. Nur sind hier die Preise niedriger – vor allem ist Savognin heute so schneesicher wie ein Gletscherdorf."

Was Jeker nicht erwähnte, sind beleuchtete Übungshänge und Langlauf-Rundkurse, Rodel- und Natureisbahn, Tennishalle, Hallenbad, Reitstall, Pferdeschlitten, neun Bergrestaurants und ein Museum. Darin sind Fotos vom alten Savognin zu sehen - womit nicht etwa an längst vergessene Epochen, sondern an die nur sechs Jahre zurückliegende Zeit vor Einrichtung der segensreichen Schneeanlagen erinnert wird.

Auskinfte: Kur- und Verkehrsverein.

CH-7451 Savognin.

WALTER H. RUEB

eine Tanzwoche. Beide Angebote können mit Übernachtung und Verursprünglich größte Problem ist keines mehr. Die Lärmbelästigung pflegung für 198 Mark gebucht werden (Auskunft: Feriendorf Gomadingen, Stuttgarter Weg 1, 7423 Gomadingen). Winterflüge

Mit dem Flugzeug in den Wintersport, um in nur wenigen Stunden bereits am Skihang oder auf der Langlaufloipe zu sein, bietet das Hapag-Lloyd Reisebüro Hamburg bis zum 25. März mit seinen Winterflugreisen nach Mittenwald und Seefeld in Tirol Ab 440 Mark kann man einen achttägigen Winterurlaub inklusive Flug von Hamburg nach München und sieben Übernachtungen mit Frühstück buchen (Auskunft: Hapag-Lloyd Reisebüro, Verkehrspavillon am Jungfernstieg, 2000 Hamburg 36).

Ferien im Fachwerkhaus

Wer seinen Winterurlaub in einer Ferienwohnung im Fichtelgebirge verbringen möchte, kann sich noch bis zum 7. April im "Beck'schen Fachwerkhaus, in Wunsiedel ein-quartieren. Der Wochenpreis in Höhe von 260 Mark schließt eine Nachtwanderung und die Leihgebühr für eine Langlaufausrüstung ein (Auskunft: Familie Beck, Sinatengrün 9, 8592 Wunsiedel).

1,000-2,400 m

in Osttirol

# White critical and the Costes cards



Salzburger and ein kleines, gemütliches Dorf mit großen Möglichkeiten! Wir sind: Wir haben: ein Superskigebiet mit Skizirkus Saalbach/Hinterglemm – für Antänger und Könner und haben sonst auch noch einiges anzubieten, wie . . . tägi. gespurte Loipen, beleuchtete Rodelbahn, geräumte Wanderwege . . . Wir geben: geme und kostenios weitere informationen über Pauschalen, Liftpässe, Skischule, Unterkunfte und nehmen auch ihre Buchungen entgegen: Verkehrsverein A-5771 Leogang, Tel: 0043/6583/234

Pigmoos ---Seleburger Land Wo der Schnee zu Hause ist! Hotel seit persönlicher Atmosphäre und allein Komfort ist mitchter Nilbe-von Stänchule, Lift und Hallenbed. Stäglichpauschale (intention) Jünney, Milz. April: 1 Woche HP ab DM 570,- Gön-elle Emailtementation Hotel und Hatenberth Minney, Milicz, April 11 sign Franklerengebote:
BISCHOFSMUTZE A-5532 Filterscoe-31, Telek



Wintererholung, Winterspaß am Gerlospaß 900-2.300 m Walderwirt& \* NA SUL Zieno Jouon

Ihr Perienhotel im Oberpinegau, nur 2
Antostunden von Müschen. Ihr gomüdiches Zuhause für Kinder, Anfänger und
Könner in der Oberpinegauer SkuregionKönigsleitan – Gerlosplatte – Neukirchen/Großvenetiger mit über 30 Liften.
Hervornagend präparierte Pisten – keine
Wartezeiten, Sukindergarten; 40 km Loipen (bestens pripariert) – Einstaug direkt
am Hotel – auf 1500 m Höhenwanderloige – mit sicherer Schneckage bis Ostern.
Komforthoet mit Panoramagehvimmhalfe (22°C), Sama, Solarium.
Ab April auch freis Tennisplanchenützung! Waldt ist ein kleines, idyllisches
Bergelort Hierfinden Sie: Ruhe, Erholung
und fam. Atmosphäte. Kinderfiretundlich:
v. 5.2 – 30.4. 1914 HP DM 390. –4470,
pro Pers-Woche. Glossige Pauschalem
z. B. 1 Woche HP + Stipaß DM 440. –
540. – Kinder bis 4 Jahre Dm 30. –
40. – Kinder bis 4 Jahre (Pei!
Weiße Wochen" v. 10.1. – 5.2. 1914 bis zu
2015 Ernstillense! 20% Examilianus: Salzburger Fam. Steaser A-5742 Wald i Oberphagam Land Tel. 2043/6565/8216 Der traditionalie Familianbetrials in

**SONN GASTEIN** Exklusive Ferien mit Ski. Tennis + Therme A-5640 2daastein

iel. 0043

Sportlicher Urlaub im Stehaltel/Tirol it 100 % Schneegaruntle (Ganzial sskilauf mit der Stubaier Gle-herbahn), gemütlich, komfortable borthotel mit Tennisballe, beheit m Freischwimmbad, Sauns, Spie raum. Zimmer im Apparteme von 26 bis 40 m<sup>3</sup>. Jetzt Zwische sorgreise (5. 2.–15. 4. 84) OP. DM 61.-, HP DM 76.-Weitere Informationer Weitere Informationen unter 0043/5226/2 81 10

Haus Michaela – Ferienwhg i wesch. Größen f. 2-6 Pers., rubige sonnige Södlage, 200 m v. d. größtei Doppelageschahn der Residen laufloipe, beste Schneeverhältnisse Preisginstig ab 11. 2. 1984 Martina Wolf, A-6653 Bach/Lechtal Tirol, Tel. 9843/5634-43 69

Trattlerhof

Gästehaus "Jager-Hans'l" Raten Sie, wo der Skifrühling am schönsten ist Sonnenbräune
Sport: Pisten, Touren,
Loipen, Hell-skiing, Tennis

Strothinger: Sport Skiing, Tennis Firnschnee H C E E Erholung: Spazierwege,
 Pferdeschlitten, Rodelbahn L Top - Skilehrer, Kinderskikurse, C Skikindergårten ● Arlberg - Skipaß für 70 Bahnen und Lifte E C ●24.3.-14.4.84 besonders preiegünstige Wochenarrangements

Hotels, Gasthöfe, Pensionen, Ferienwohnungen zur Auswahl Information. Verkehrsamt Lech, A-6764 Lech Tet 0043/5583/2161-0. Telex 52-39123 vale Ski Arlberg, Österreich, 1450-1730m

Gasthof Neuhof &

Matrei Winterspaß mal drei: zu Preisen, die einmalig sind: z.B. ab 7.1.1984 7 Tage HP mil freier Fohrl and allen Litten + Skibus ab DM 267, 7 Tage NrF inkl Lift + Skibus ab TIM 202,- Kinderermößigung bis 50°s. Verkehnsbino A-9971 Matrei in Osttirol, Tel. 00 43:48 75-65 27, Telex 46674 Von der Piste in den Pool, von der Loipe in die Sauna. ... und dann in unser Gourmet-Restaurant.

Tage angenehmer Aufenthalt in unserem komfonablen neuen Haus mit Hallenbad und Sauna, mit Kaminhalle und Bar. Tiefgarage. Rauter-Skiwoche v. 7,1.-4.2. und v. 24.3.-14.4.1984 ab DM 498,- pro Pers./DZ: v. 4.2.-24.3.1984 ab DM 541,- pro Pers./DZ inkl. Frühstücksbuffet, 4-gäng. Wahi-Abendmenü. Kinderermäßigung!

L**K**AUTER A-9971 Matrei in Osttirol Tel. 0043/4875-661), Telex 46658

217 001 777 asd unter dieser FS-Nummer erreichen Sie die

Anzeigenabteilung DIE WELT/WELT am SONNTAG

HOTEL STOSWALD ist Schneeyergnügen Pulverer

Kolmhof



Eine Wonderung durch den verschneiten Wold, über weißglitzernde Winterwiesen, nahrhafte Pausen bei Kürnmer Kästlichkeiten, Schwimmvergnügen in Thermal-Römerbad und Alpentherme (339), gesellige Abende ganz nach Lust und Louna Dazu gepflegte Pisten mit 231 itten und Louna in 3 Höhenlagen und 100-1950 en. von 1,700-1,950 m.

erhalten Sie vom Fremdesverkehrsverband A-9546 Bad Kleinkirchheim 1 Tel. 0043/4240/8212

1100 m bis 2400 m KLEINKIRCHHEIM
- vom Berg ins Bad



Kurhotel Ronacher

CALTE POST

HOTEL ∬elsenhof

Kärntnerhof

In den Wintermonaten erwartet Sie auf der Ostsee ein einmaliges Schauspiel. Die FINNJET bahnt sich als Eisbrecher ihren Weg von Travemünde nach Helsinki: Krachend bersten selbst





sich an der Schiffswand auf und schlagen wieder auf das Eis zurück. Ein unvergeßliches Abenteuer, das Sie draußen an Deck ebenso erleben können wie in Ihren gemütlichen Kabinen.

#### Helsinki - Ihr Wintermärchen

Am Ziel Ihrer romantischen Winterreise empfängt Sie Helsinki im Schneekleid.

Badekur in Breiten

Radebotol SAUMA 0041/25/27 1818 Ratol SARRI IM CHITNEN 0041/25/27 28 52 Chalebrarmiotung 8841/25/27 1845

KURORT BREITEN Telex 36652

BREITEN

Was es dort alles zu entdecken gibt, erfahren Sie im

neuen Helsinki-Journal. Sie erhalten es kostenlos mit unserem Coupon.

8 Tage-Reisen nach Helsinki mit FINNJET gibt's schon ab DM 584,- pro Person inkl. Übernachtungen, Frühstück u.a..

Eine Eisfahrt von donnerstags bis sonntags können Sie auch schon ab DM 338,- erleben. In der Zeit vom 1.1. - 12. 2. 1984 sogar schon ab DM 278,-!





Fam. Histor, CH-7240 Dayos-Dort Tel. (8041 85) 5 34 44 - TX 74 398

**SAVOGNIN** 

Ihre Gastgeber; B. + C. Josler - Tel. 0041/81/74 17 5:

DM 750,-Total für 2 Pers. eine Woche Halb-pension in komf. Doppelzimmern mit Dusche/WC. Sonderpreis güling bis Ende Mai. Reservationen für Februar und März 5 % Zusatzrabatt. HOTEL-RESTAURANT MILAN



THE \*\*\*\*\* TOP-HOTEL

SAYOY-HOTEL, CH-7950 AROSA Joe L. Gehrer, Dic. Tel. 004181-31 0211 Telex 74 235

> Die Vorwahl-Nummer gehört zu jeder Telefon-Nummern-Angabe. Bitte denken Sie daran



Das gediegene Haus an sonnigster und ruhiger Lage im vielseltigen Ferienort mit den bekannten Skigebieter Gotschna-Parsenn/Davos und Madrisa. Nähe Langlauf

ioipe + Luftseilbahn. Curlingplatz beim Hotel. osses Hallenbed (10 x 20 m. ozon.), Sauna, Massage, Coiffeur, Kosmetik. Bar-Dancing, Grill, Taverra

> Hotel Pardenn CH-7250 Klosters H. Kuhn, Die. Tel. 004183-41141

"Es gibt Reisen, die man wieder und immer wieder macht, wie Bücher, die man liest, oder Musik, die man kört, wie Gesichter, die man sieht, Menschen, zu denen man spricht und jedesmal ist etwas verändert und etwas gleich geblieben."

William Saroyan

Vielfältige Anregungen und Informationen über Urlaub und Freizeit erhalten Sie jeden Freitag in der WELT und jeden Sonntag in WELT am SONNTAG.



Aus dem neuen Katalog von Dr.Tigges-Fahrten

Zwischen der Riviera und Florenz. Von Blütenküsten zu Kunstlandschaften.

Die Riviera und Toskana haben uns viel zu zeigen und zu erzählen. Italienlieb haber schätzen ihre farbenprächtigen Küstenlandschaften, markanten Horizonte, unver-wechselbaren Stadtbilder, unermeßlichen Kunstschätze ebenso wie Küche und Weine. Der Golf von Rapallo, die Toskana und Umbrien sind Ziele von 3 Reiserouten, auf denen Dr. Tigges-Fahrten Sie durch Nordwest-Italien führt.



DR.TIGGES-FAHRTEN In guter Gesellschaft die Welt erleben

INDOCULTURE TOURS

30 verschiedene Studien- und Eriebnisreisen, Sonderreisen zu großen Festen in Indien und Bhutan. Exkursionen nach Ladakh – Kleintibet. zialist für INDIEN - NEPAL - BHUTAN - PAKISTAN nach Lazakin – Klaimber 92sattiger Katalog 84 auf Antorderung kostenlos INDOCULTURE TOURS Indoculture Resedenat GmbH, Bismarckplatz 1, 7000 Stuttgart 1, Telefon 0711/61 70 57 + 58

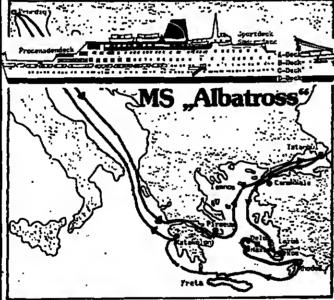
Australien für den gepflegten Geschmack Australien tur den geptiegten Geschmack

Die australischen Reiseveranstater Deutschrours bieten in der Zeit v. 18.6.–21.7.

1984 eine 30-Tage Aundiahrt durch den Jünften Kontinent an, die alle bekannten Attraktionen einschließt. Flugzaug, Cosch, Schlift: Sydney-Zentrelaustrallen-Beritrenntf. Nur deutschsprechende Reisebegleitung. Pres einschl. Flug Frankdurfsydney-Frankdurf-Dementhung mit Frühstück in guten und sahr guten Hotels/Motels DM 10.480,— Für deteillieries Reiseprogramm schreiben Sie an: Oeutschtours of Australie, ein Roland Engelhandt, Schönenstr, 17, 7888 Todtnau.

Neunte Seehistorik-Kreuzfahrt 21. Oktober – 2. November 1984

> Das Mittelmeer -Kreuzweg der Völker



Erholen und Erleben die Reise für den intere rien Lalen: Venedig - Pirāus/Athen - Lemnos - Istanbul - Canakkale rroja/Gallipoli) -- Leros/Kos -- Delos/Naxos -- Finodos -- Kreta Katakolon (Olympia) -- Venedig.

Preise pro Person ab DM 1785,- bis 4410,-(ab/bis Venedig, Vollpension, Reiseleitung)



**FAST-REISEN** Alstertor 21, 2000 Hamburg 1, Tel. (040) 30 90 30 Bitte fragen Sie nach Frau Möller oder Herm Vollmer



Auf neuen Wegen zu Natur und Kultur führen Sie unsere Studien- und Wanderreisen 1984

Unsere erfahrenen wissenschaftlichen Leiter bringen Ihnen die Ge-schichte, Kunst und Kultur aller Erdteile nahe. Für die reibungslose Abwicklung sorgt unsere über 30jährige Erfahrung. Studienreisen:

Studienaufenthalt Provence, 12 Tage
Busrundreise, Halbpension, ab/bis München DM 1.560,—

Klassisches Griechenland, 14 Tage Flug/Busrundreise, Halbpens., ab/bis München **DM 2.430,—** Mexico – Land der Mayas und Azteken, 16 Tage Flug/Busrundreise, Halbpens, ab/bis Frankfurt **DM 4.980,** –

Wanderreisen: Wandern in Kleinasien, 15 Tage Flug/Busrundreise, Halbpens., ab/bis München DM 2.540.-Wandern Toskana-Umbrien, 13 Tage Busrundreise, Halbpenston, ab/bis München DM 1.620,—

Wandern auf Korfu und Lefkas, 15 Tage Flug/Busrundreise, Halbpens., ab/bis Frankfurt **DM 2.420,-**Bitte fordern Sie unser ausführliches Programm 1984 anl

INSTITUT FÜR WISSENSCHAFTLICHES REISEN Fahrtenring GmbH, Unterer Seeweg 17 8130 Starnberg, Telefon 08151/3057

#### Studiosus: Studienreisen 🧱 Ägypten/Israel/Naher Osten

L 15Tg., 10.3. 24.3., 7.4., 21. 4. u. w ab 2245,-Israel (Keitherfmenkfoeter), 9/15 Tg., 25. 2., 24. 3., 7. 4., 5. 5. c. W. ab 2875,sreel-Jordanien, 15 Tg., 25. 2., 24. 3., 14. 4., 5. 5., 9. 6. a. w. Syrien-Jordanien, 15/18 Tg., 3.3., 7, 4., 13.4., 28. 4., 25. 5. u.w. Große Jemenreise, 15 Tg., 10. 3., 14. 4., 18. 8., 20.10. u. w.

Holen Sie sich den 220-Seiten-Katzlog mit 1400 Studierungsmismine Beratung und Buchung is jedem geten Reisebüre oder bei Studiosus Studienreisen

Postfach 202204, 8000 München 2, Telefon 089/523000-





Marokko – Hoher Atlas

die große Nord-Süd-Rundreise 14 Tage Bes.+ Schiff 1.578,-

7.-20.3./Fahrt, Schiffspassage Sate-Tanger-Sate, 2-Bett-Kab, Besichtig., Relselektung., 2x UF, 9x HP, 2x VP

Spanien-Rundreise

18 Tage: San Sebastiae, Madrid Sevilla, Granada, Valencia 1.398,-11.-28.4./Fahrt, Rundf., Besicht.

Reiseltg.+örti. Führer, 1xÜF, 15xHP,1xVP

Lourdes - Santiago de

Compostela - Fatima

4.-17.5./Fahrt, geistl. Begleitg. 4xUF, 5xHP, 4xVP

Maliorca

19tacios Bus-Schiffsreise 1.298,-

11.-29.4. (Ostern) Fahrt, Schiffs-

passage (2xTagesfahrt) 4xUF, 1xHP, 13xVP im 4-Steme-Hotel

Delfin Playa in Palma Nova

Prospekte kosterilos urd unvertirutich City-Reisen Eugen Müller KG, Zentrale: Schweibenweg 5, 3300 BS Teleton (0531) 57191

\*\*\*\*\*\*\*\*\*

1.148.-

14tagige Pilgerreise

Mexico 14 -- 28. 4. 1984 POPPE TOURS Eppichmauergasse 8 · 6500 Mainz Telefon (06131) 201-233

**Studienreise** 

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

CHINA+TIBET Speziallat für Rundreisen landesweit; mit Linierifug oder Transelbirischer Eisen-bahn – (auch Einzelreisen), Kurzreisen (12 Tg.) ab DM 2875,-I

Reisskombination China/Mongolei; zum Nadoth-Fest in Ulan Bator; Trekkings in Terelj + Wüste Gobi. Äußere Mongolei

Tel. (08031) 6 56 16 T(x: 525 330 Studienreise Indien-Kepal-Thailand 26. 10.-13. 11. 1984

Seven ocean lours

8200 Rosenheim

POPPE TOURS Eppichmauergasse 8 · 6500 Mainz Telefon (061317) 201-233

8351 km im Luxuszug Transsibirien-Special **POPPE TOURS** Eppichmauergasse 8, 6500 Mainz Telefon (06131) 201-233

### DAS BESONDERE REISE-ERLEBNIS



# **Dnjepr-Kreuzfahrt**

Das Schwarze Meer, die Ukraine, der mächtige Dniepr: 10 Tage kombinierte Flug- und Schiffsreise durch das Sonnenland der Sowietunion. Von Klew nach Odessa, bzw. von Odessa nach Kiew.

PRESEROUTE

1. Tags: Arksunft mit dem Flugzeug in KiEW; Einschlifung.
2. + 3. Tags: KiEW - Stackrundfahrt, Theaterbesuch,
Folidore, Vollisswirfschafts

- Alvand Wei 4. Teg: TSCHERKASSY Stadmundiahn. Stadtrundfahrt, baden. 5. Teg: suf der Sadelnsel KA MENSKY. MENSKY,

8. Tag: SAPOROSCHJE Stadirundlahri, - Wasserkraftwerk Dnjeprogea,

7. Tag: KACHOWKA - Beder Denlunde , Legendare Tatschenke\*,

8. Tag: CHERSON - Stadirundlahri, - Konzenthesuch,
Abschledsessen. Abschiedsesson.

9. Tag: ODESSA - Stadt-rundishrt, Bootslahrt durch den Golf von Odessa, Unternamngsaceng. 10. Tag: nach dem Frühstüc Rückflug nach Hannoverbzw

REISEROUTE

30. 05.\*-08. 06. 84 08. 06. -17. 06. 84 17.06. -26.06.84 28.08. -06.09.84 ab Odessa

Leistungen: Hin- und Rückflug ab Hannover bzw. Hamburg mit Linienfluggesellschaft Aeroflot, volle Verpflegung, alle im

J. J. J. St.

110000

ab DM 1.390.pro Person

strickrodt plantours

strickrodt plantours ist in Norddeutschland der Spezialist für diese Flußkreuzfahrten, die sich seit Jahren immer größerer Beliebtheit erfreuen. Dank der guten und kooperativen Beziehungen zu Intourist ist es strickrodt plantours gelungen, seinen Gästen viele zusätzliche Annehmlichkeiten und Erleichterungen an Bord zu verschaffen. Ihr Schiff, MS ROSSIJA, verfügt nur über Außenkabinen mit DU/WC. Alle

RB Fahrenkrog, Kiel: 0431/911 60; RB Biehl, Helde: 0481/510 66; Nordwest RB Pekol, Oldenburg: 0441/265 55; RB Strickrodt GmbH, Hannever: 0511/160 80; Reise- und Verkehrsbürg, Lüneburg: 04131/320 21; F.Lr.s.t. RB GmbH & Co. KG, Peine: 05171/160 61; RB Nielsen, Flesburg: 0461/177 66; RB Transocesn, Bremen: 0421/360 62 08; RB Strickrodt GmbH, Hamein: 05151/210 35; Winkelmann Reisen, Celle: 05141/70 55; F.Lr.s.t. RB GmbH & Co KG, Hildesheim: 05121/180 24

RB Strickroth GmbH, Hannover: 0511/16080



Unser Reiseangebot ist weltweit. Sie reisen im Kreise aufgeschlos-sener Menschen. Fachkundige Reiseleiter begleiten Sie.

nft und Ana

Karawane Studien-Reisen
Postisch 909 - Friedrichstraße 167/20
7140 Ludwigsburg - (07141) 83025
mon und Umgebung
Fordern Sie die neuen
gramme kostenlos an.

mit bleibendem Eriebniswert Eine Auswahl aus unserem Frank-reich-Programm:

● Elea6-Lothringen ● Wanderrelse in die Vogesen ● Burgund ● Parislie de France @ Des Tal der Loire ● Provence – Phônetal ● Südwestfrankreich • Auvergne und das Zentralmassiv ● Provence - Avig-

Fordern Sie die neuen Pro-

217 001 777 asd

ist unsere FS-Nummer für die Anzeigenabteilungen WELT am SONNTAG und DIE WELT

Studienreisen zu gfinstigen Bedingungen z. B. 12 Tage Keiro/
Luror/Komombo/Edfu/Aasnan 1.
Bl. + HP + Linienfl. + alle Ausfl.
DM 1995. - Abflitge: 4. 2. - 18. 2. - 10. 3. - 24. 3. - 7. 4. - 21. 4.
Vergieichen Sie Preise und Leistungen, bevor Sie buchen! Prospekt aufordern
Pharno Tours
Lohweg 11. 6050 Offenbach
Tel. 0611/86 40 40 + 86 42 83

gipt?

thun

innen .

) Zei 78.

≅m 231053

reizeil

n. Von Kia Kiew.

-26.66

5. -06.08F

The state of the s

Hansi iya desi Han de serri Han de serri Han de kanda Handari 
1 510 65, EST GROSS, HARD 1 94131 55 E MARKAGE, PAR 2 CS: ES SES 2 CS: ES SES 2 CS: ES SES 51 24

11 168

ende

ver

....

ine: 5. -09.066 5. -17.66

wickelt.



ypern, das heißt gemeinhin

Sonne, Meer und Strand. Die

√wenigsten vermuten auf dieser

Insel im nordöstlichen Teil des Mit-

telmeeres Schnee, Berge und Ab-

fahrtspisten. Und doch hat sich im

Troodos-Gehirge, rund um das pitto-

reske Bergdorf mit Namen Troodos,

ein Zentrum des Wintersports ent-

Einem Vergleich mit den mondä-

nen Orten in der Schweiz oder in

Österreich vermag das Skigebiet

zwar kaum standzuhalten, doch dafür

besticht es durch urtümlichen Char-

me und Charakter. In luftiger Höhe,

unter den wärmenden Sonnenstrah-

len des Mittelmeerraumes, ist auf Zy-

pern von Mitte Januar his Mitte März

Brettl'-Saison. Doch wissen Einhei-

mische sogar schon von Schneefällen

im Oktober zu berichten. Rund um

den 1.951 Meter hohen Mount Olym-

pus ließ daher der Cyprus Ski Club

Am Berg Olympus warten die Lifte auf Schneeflocken und Ski-Touristen, während die Fischer am Hafen von Paphos die ruhige Zeit nut-zen, um ihre Netze zu reparieren. Der malerische Ort mit seinen zahlreichen Tavernen ist zu jeder Johreszeit Anziehungspunkt für fremde Besucher, FOTO: LUTZ SCHUMANN

# Zypern: Wo die Söhne der Wüste wedeln

rend der Saison wedeln vornehmlich Zyprioten die gewalzten Pisten hinunter. Aber auch aus den umliegenden Ländern, in denen die weiße Pracht gänzlich unbekannt ist, kommen Touristen, um dem Skizirkus zu frönen. Zypern – Magnet für die Pi-stenhasen aus der Wüste.

Im Troodos-Gebirge reiht sich ein Ferienort an den anderen: Pano Platres. Pedhoulas, Prodhromus, Troodos und Kakopetria sind nur einige Namen. In der Schutzhütte des Cyprus Ski Clubs in Troodos kann man komplette Ski-Ausrüstungen leihen. Auch Ski-Unterricht wird von einem österreichischen und mehreren zypriotischen Lehrern erteilt.

Doch kommen im Troodos-Gebirge nicht nur passionierte Skiläufer auf ihre Kosten. Die Schönheit der Berg-Region Zyperns mit ihren bewaldeten Berghängen, den kleinen, reizvollen Bergdörfern und den zahl-

reichen Klöstern ist von einer Anziehungskraft, die durch Tradition, Kunst, vor allem aber durch die Gastfreundschaft und Freundlichkeit der hier lebenden Menschen noch berei-

So lohnt etwa die Fahrt über gut ausgebaute und befestigte Straßen zum Marienkloster von Kykko, an den südlichen Hängen des Tripylos-Gipfels (1500 Metern) mit ihren rund 200 000 Zedern. Dieses Kloster, in dem Erzbischof Makarios Abt war, ist wohl das größte, reichste und auch meistbesuchte Kloster der Insel. Besonders sehenswert ist die Kirche mit ihren Decken- und Wandmalereien, den prunkvollen Kandelabern, Geschenke der Zaren und anderer Potentaten, und den prunkvollen Heiligenbildern. Oberhalb des Klosters, auf einem bewaldeten Hügel, liegt die Grabstätte des Erzhischofs Makarios.

Zu entdecken gibt es aber noch mehr. Die zahlreichen Wasserfälle,

die bunte Palette der Vogelarten, das scheue und flinke Mufflon, das durch das Tal der Zedern zieht, und die Schwefel- und Mineralquellen in Kalopanayiotis, die bei Rheuma, Gicht und Hautkrankheiten Linderung und Heilung bringen.

Auch an Unterkünften mangelt es in dieser Region Zyperns nicht. Es giht eine Vielzahl von Hotels aller Kategorien sowie Privatunterkünfte und einen Campingplatz in Troodos. Wollen Besucher den Reiz dieser urtümlichen Bergdörfer erleben, sollten sie in einem kleinen, zünftigen Hotel übernachten, wie man sie zahlreich in den Dörfern rund um den Mount Olympus findet.

Zypern - das heißt vor allem Geschichte. Die gesamte Insel ist mit Relikten aus der Vergangenheit nur so übersät. Alexander der Große hinterließ hier seine Spuren; ebenso die Phönizier, mehr noch die Griechen, die Römer, die Kreuzritter, die Lusig-

Deutsche Insel in der Ostsee Siidstrand Fehmarn

Apparlements

Und wieder Top-Sparpreise für Sie

Fericu-Centrum Südstrand W Postfach 1250, 2448 Burg auf Fehmarn, Tel. 04371-50 11 01

Postfach 1250, 2448 Burg and February, 16L 045/1-50 Lt Va

KURHAUS HOTEL Seeschlößchen

2408 Timmendorfer Strand, Tel. 04503 / 6011

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an,

wenn Sie in Ihrer Anzeige

Appartements zum Seitstbewirtschaften, direkt zum Meer. Der preiswerte Urlaub

für die ganze Familie. Inselklinna, Sonne – und Luft so klar wie die

See, Erholung und Gesundheit bei viel Unterhaltung und breitem

Freizeitangebot

Und wieder Top-Sparpreise für Sie! 3 Wochen wohnen - nur 2 Wochen zahlen. Oder 14 Tage wohnen - nur

10 Tage zahlen. Suppvisite: 4 oder 3 Tage zum Kennenlernen zu Sonder-

preisen. Tarif und Angebote auf Anfrage. Annuf oder Postkarte gunügt.

Exclusive Atmosphäre, Seewasser-Hallen-bad (29°), therapeut. Abt. (alle Kassen), Schönheitsfarm, Sauna, Sonnenbank, Fitne6center.

2-Tage-HP-Wochenendpauschale ab 148,-7 Tage-HP ab 69,- pro Pers./Tag.

Sonnabends und sonntags nachmittags Tanztee, sonnabends "Kajūte" geöffnet. Neu: Ferlenappartement ab DM 70,-

Sonnabends und sonntags

nans, die Venezianer und viele mehr. Die turbulente Geschichte Zyperns liest sich wie ein Roman. Hier haben sich der Sage nach die Götter und Göttinnen des antiken Griechenlands ihren Vergnügungen, ihrem Sport und ihren Tragödien hingegeben; hier tauchte Aphrodite, die Göttin der Liebe und Schönheit, die Schaumgeborene, aus den Wellen des Meeres

Die alte Kreuzfahrerburg Kolossi, zehn Kilometer westlich von Limassol, mit ihren drei Meter dicken Mauern und einer Höhe von 25 Metern, war der Sitz des Johanniter-Ordens. Über eine schmale Wendeltreppe kann man die zwei Stockwerke und die oberste Plattform erklettern, von der man einen herrlichen Blick über die ehemaligen Ordenspfründe hat. Nicht weit von der Burg entfernt liegt Curium mit seinem eindrucksvollen griechisch-römischen Amphitheater. Hier, wo sich heute die wohl schönste Ruinenstadt Zyperns erstreckt, befand sich einst eines der mächtigsten Stadtkönigreiche der Insel – berühmt für seine Tempel und Orakel, die ihren Einfluß bis ins Mittelalter konservieren konnten. In ihrer Blütezeit besaß diese Stadt rund 25 000 Einwoh-

Fährt man weiter in westlicher Richtung an der Küste entlang, so erreicht man nach fast 60 Kilometern Paphos, das Herzstück der Westküste. Trotz der Touristeninvasion hat der Ort seinen malerischen Reiz wabren können. Der pittoreske, von zahlreichen Tavernen umsäumte Häfen, die Überreste der Villa des Dionysos mit den Mosaiken, die Königsgräber mit ihren unübersehbaren, unterirdischen Grabstätten und das Archäologische Museum ziehen in jedem Jahr viele Besucher an.

Zypern ist ein ideales Urlaubsland. Von der Sonne verwöhnt - man zählt hier in jedem Jahr durchschnittlich 340 Sonnentage - mit unzähligen Relikten aus der Vergangenheit, ist es das Urlaubsland für Geschichtsbewußte, denen es aber auch Vergnügen macht, in einer der romantischen Tavernen die einheimischen Spezialitäten zu kosten.

**LUTZ SCHUMANN** 

Wihrung: Ein Zypern-Pfund ent-spricht rund fünf Mark. Sprache: Griechisch. In deo meisten Hotels spricht man auch Deutsch. Ski-Preise: In der Schutzhütte des Cyprus Ski Chubs in Troodos können Gestmitslieder eine komplette Ausri-Cyprus Ski Chubs in Troodos können Gastmitglieder eine komplette Ausrüstung (Ski, Stiefel, Stöcke) für rund drei Zypern-Pfund leihen, Nichtmitglieder zahlen rund 4,5 Zypern-Pfund Pauschalangebote: Zypern ist in den Programmen vieler Reiseveranstalter. Zum Beispiel kostet eine 15tägige Flugreise (ab München) mit Übernachtung in einem Hotelappartement in Paphos ab 1190 ab Mark bei Delphi Reisen (Kaiserstraße 116. 7500 Karis-

Auskunft: Fremdenverkehrszentrale Zypern, Kaiserstraße 13, 6000 Frank-

# drei neue Ski-Lifte errichten. Wäh-

NORDSEE NIEDERSACHSEN SER ESWIG HOLSTEN COSTSEE



Residenz» Vaturdüne Kurteil Dubnen

**Bad-Appartements Erster Klasse** 

Individuali u. ruhig, elimaig schöne Lege direkt en der See u. Duhner Heide. Jedes der 11 Appartements in altd. Ertrichtung m. Südloggia, Farb-TV, z. T. Seesicht u. Kamin, Hallenbed 29°, Jetetream, Saune, Solarium, Fahrstuhi, Numm. Parkplatz

Nordseeheilbad 7

7 erholsame Tage, alles incl. ab 151,-\* Person

1 Dieses Angebot gilt vom 1. 2. – 6. 4. und vom 29. 4. – 13. 5. 1984

Sie erhalten kostenios: Den großen Cuxhaven-Bildpros, Gestgeberverzeichnis u. "Pauschalangebote"

AND THE STATE OF T

Gutschein-

Kurverwaltung, 219 Cuxhaven, Tel. (04721) 470 44

12 km Nordsøestrand, Wilder, Helde, Wattenmeer, Eines der weitgrößten Hallenbader mit Meenwasserbrandung, Modernas Kurmittelhaus, Kurpark mit See-

7 x Übernachtung mit Frühstück/Kurbeitrag 3 x Baden im Meerwasser-Brandungs-Hallenbed 2 x Wassergymaastik im Brandungsbad 1 Meerwasser-Ichaltation

z x wassergymasser in carried in 1 Meerwasser-inhabition 1 Sportmassage - 1 Gruppengwanasik 1 Wattwanderung - 1 Tecabend nt. dem Kurdirekt.
1 Einkoufstahrt auf See 114 Tage doppelter Preis und Angebot Einzetzimmerzuschag DM 15.-

12 -

Langzeiturlaub! «Luff wie Sekt» zum abtokkon Nedrigpreis – deal für Senioren. minemati Direkt im Strand (20497) 3559

# **Wo der** schönsten

Lassen Sie sich anregen, neue Schönheiten zu entdecken. Machen Sie mal einen Streifzug durch die Angebote der Anzeigen. In den Reiseteilen von WELT und WELT am SONNTAG werden Sie hier unter Umständen mehr Informationen für einen schönen Urlaub finden als in manchem dickbändigen Reise-



Zwei Meere und ein Land vall Erholung. COUPON Lassen Sie sich für Ihren Urlaub kostenlos Informationen kommen:
Pauschalengebore 
Frühjahr 1984 
Sommer 1984 
Urtaub für
Senioren und Individualisten 
Camping 
Retterfenen 
Angeln 
Angeln 
Wandem 
Wandem 
Wandem 
Kinderprospeld 
Gengroßen Bioprospeld 
Gewührschtes bilte entereuzen und enterenden an:
Framdenwerteihrsverbend 
Schleswig-Hölsten 
e.V., Abz. 102 
Niemannsweg 31, 
Ihre Anschrift bilte nucht vergessen! Buchungen in Reisebüros, insbesondere den Deutschland-Fachreiseburos, direkt in du Orten oder über 8TX 4521 #



Maßgeschneiderte Feriemwohnungen im privaten Stil am somigen Södstrand für 2-5 Personen, Vor- und Nachs: Spartermine z. B.: 3 Wochen wohnen – 2 Wochen bezahlen,

SUBSTRAND-FERIENDIENST, 2443 Großenbrode, Telefon 94367/357

Timmendorfer Strand Komf., abgeschloss. PeWo. i. Einzelhs., 2-6 Pers., 85 mř. Terr., Gart., Strandn., 040/652 95 04 od. 0531/ 722 32 Sommerferien an der Ostsee

En 40.000 em großer Park, en alter Herrensstz und moderne Age Häuster ihr steats. Fenga-Datrical in Fewas for 2-7 Perg. Zum hertsprongen Ostaerstrann nur 600 m. Hallestand, Tanna-cala. Januar Aufgestätzer. Teramphal Sauer. Semestende. Computer Print of 490 - 1 1050 - 1050

Timmendorfer Strand 2-Zi.-KR.-Whg., ruhig. zentral Strandn., 4 Betten, Farb-TV, Radio Tel. 040/604 82 22

Schiel/Ostsee

Fischerhaus in Maasholm, idyll. ge-leg., ca. 90 m², f. 4 Erw. + 3 Kinder, Kamin. ZH. Dusche, ev. Jolle. Tel. 04642/6341 oder 040/540 17 49

Ostses-Bod Luboe Ferienwohnung frei, ruhige Lage, Min. z. Strand, Tel. 04343/75 32/77

Farlescop. Marina Wentorf 50 m bis zur Ostsee, DM 30,- bis 70,-tal., 3 bis 4 Pers. Telefon 04342/46 41 Geltinger Bucht gepfl. Strohdachkate, 4–6 P., Kam., ideales Perienhs., s. ruh. Lage, T. 0211/65 41 60

Timmendorfer Strond/Ostsee in Badekleidung zum Strand (mir 40 m), indiv. 2-ZL-Whg, dir. am Wald, 2-5 Pers. Schwimmb. Sauna. Sol., Tel., TV. Tel. 04349/473

Geltinger Bucht/Ostset Reetdachkate urgemitlich und sehr komfortabel Auskünfte: Diekmann, 06188/50 29

1-2-and 3-Rum-App, for 2 ses 5 Fers, mm enumbauten DORNI-Gastelaus im luzel/Obb. IE-orin. 15 4 1984) Große Komion-App, mr 1V Balton, Feldon in Hallespad im Hause. 150 km Wanderwege um tüzel, ber Saztelaus Autor. 2-Perz.—App. 1 Wecher ab. 238,— mantes. 5-Perz.—App. 1 Wecher ab. 238,—

B221 Inzell.

Dorint Larchenstr.

Tel. 0 36 65-60 51

Gurmisch-Purtenkirchen, Komfort-Ferienwohnungen, 2–3 Pers., Neu-bau, beste Lage. Tel. 08821/49 87

Bernau/Chiemsee Komf.-Ferienwhg. f. 2-5 Pers. ab fort frei. Tel, 05241/44 82

1 Komf.- Fichtelgebirge Apport. Fichtelgebirge 3 Zim., Du., Kö., Parb-TV, eign. Telef., Gar., ruhig a. Hochwald, Ideal f. 8th. Ebspoor, a. m. Hund/Ski, Bader, Tennis, Waldwand., DM 350.- p. Wo., prv. Dv. Dr. Ch. 8591 Nagel, 09236/217

Bel Oberommergou Komfort-Ferlen-wohnung, 100 m², eigener Pool, Sau-na, Solarium, Innen- und Außenka-min, bis 15. 5. noch frei. Tel. 08822/ 565 nach 18 Uhr

Schliersee - Obb.

Schliefsee — Obs.
Ski-Alpin. Ski-Langlauf, Eisstadion, komf. Ferienwhgen. mft Erker sowie Atelierwhgen. — Neub. — beste Lg. — Seenahe — alle Kureinricht. i. umittelb. Nh. f. 3-4 Pers. je cz. 65 m² noch Termine frei. M. Weitl, 8162 Schliersee, Perfellstr. 1c, Tel. 08026/45 81

Bayern

Urlaub in Garmisch-Partenkirchen Neue gemütliche u. kft. 2-Zi.-Ferienwohmungen mit Küche, Bad/WC, für 2-4 Pers, ab DM 70,- App, für 2-3 Pers, ab DM 45,- Ruh. Lage m. Garten. Zentrum Garmisch u. Wandergebiet bequem zu erreichen. Prospekt: H. Geidel, Germersbeimer Str. 14, 8000 München 90, Tel. 089/40 46 09

Fewo-Sparpreise im Office DORINT Inzel/Obb. inzell/Oberbayern Ski-Alpin, Ski-Langlauf, Risstadion, Ferienwig, behagi, rustik, 82-104 m², 1-2 Schiefzi, Wohnzi, Bauernst, Kii, m. Gesch-Sp., Bad, TV-R., gr. Balk., Hobbyr., Tag 50-85 DM, Tel. 08247/23 35, 8221 Inzell, Hotel Post + Haus Rochus

Garmisch.-P. v. Grainav

Komf. Ferienwohnungen für 2-5 Pers. zu vermieten. Te. 08821/5 74 16 od. 35 71

Berchtesgoden 2-Zi.-App., 2-4 Pers., Südbalk., Watz-mannbl., TV, Garage, H'bad. Telefon 088 / 56 68 71

Ammiersee/Diessen, 2-Zi.-FeWo, 65 m², ZH, Du./WC, Balk., TV, kinderirdl. Telefon 08807/17 77 Exkl. Londis. Boyerischer Wold, Wintersport/Wanderu, beste Lage u. Ausst., Kam., DM80, rgl. T.04532/83 §3

Garmisch-Part. Neu erbaute Komf.-Ferienwohnungen, ruh. Lage, 2-5 P., J. Ostler, Gästehaus Boarlehof, Brau-hausstr. 9, Tel. 08821/506 02

Schönes Ferienhs, bei Ruhpolding bis 8 P., ruh. Lage, Tennis, Reiter Schwimm., Sauna, Kegeln, Skifahr. Telefon 0841/384 57

b. Oberstdorf, m. Schwimmb., frei bls 25, 2, u. ab 24, 3, Telefoo 08192/3 60 35

# Ostsee

Ostsaebad Scharbeytz Perienwhg, 70 m. 5 – 6 Schlafd), 150 m. z. Strand. Juni bis Sept. frei. Tel 040 / 49 85 95 ab 18 U. Verschiedene

Timmendorfer Strand Luxus-Ferien-Wohnngeo, ruhige Lage, direkt am Strand, Balkon/Ter-rasse, Farb-TV, Grillplätze, Kinder-spielpl., Liegewiese, Tennispl., alle Sportarten mögl., Fahrräder. Åb 50-/ Tg. inkl. Strandkorb. Tel. 040/ 5 27 42 41, Mo.-Fr.

Formo-Sparpreise im

DORINT Bierschorf/Südeidel

2-Roum-App. ond 3- and 4-Roum-Bungalows by
Pets. In entern wanderschönen Ferretraum am Stausen Bethump, Komann-Tevoss mit let, TV, Ballian/Terasse, Großes Haltenbad, Sauma, Komannale Remannaler, Franklader, 4-Petra-App. 1 Worden and 225-Kegethalin

5-Petra-Baug, 1 Weiche am 325-DOPING 5521 Biersdorf

BOCING Tel. 0 65 69-84

> Unser Ferienanaebot:

Traumhaite Ferienwohnungen

am Bodensee. Herrliche Ferlenhäuser und Appertements im Schwarzwald. Sonnige Appartements in Ober-bayern
 Informieren Sie sich über unsere Spezialarrangements.
 Nähere Informationen durch:

Reinecke & Partner

Vermietung und Verwaltung -Liebig-Str. 14, 7024 Filde Tel. 0711/77 80 50

Hübsches Einfamilienferienhaus im Hochtaums privat zu vermieten. Tel. 06171/7 55 91 werkt. ab 18 Uhr

Im Luftkurort Bergfreiheit bei Bad Wildungen komplett eingerichtete Ferlenwohnungen zu vermieteu. Södhangiage, herrtichter Ausblick auf den Kellerwald. Haus ganzährig ge-öffnet. Bitte Prospekt anfurdern. Emil Dietrich, Eichholzstr. 33, 5810 Witten 5, Tel. 02302/8 06 74

im Hochsquerland Liftnä., Ferienhs, auch zu Wochener den zu verm. Tel. 02135/2 27 04

Cunhaven, Bruttig/Mosel, Sad-schwarzw, Schweiz, komf. Fer.-Whg. f. 2-6 Pers., ausgesuchte Lagen zu änßerst ginstigen Preiseo, van Privat! Tel. 02122/59 27 28

CESMONE

Wir suchen vom 22. Dez. bis 5. Jan. in Garwisch eine Wohnung (in kleiner Wohnunlage) mit 2 Schlafzimmern; zusätzlich in demselben Haus 14-Zi-Appart. für 2 Pers. Zuschr. mit Preis-angabe unter WS 55276 an WKLT am SONNTAG, Postf., 2000 Hamburg 38

Wir suchen ein nettet Rentnerpoor für unsere moderne 3-Zimmerwoh-nung in der Fränkischen Schweiz und bieten diesem Mitfischgelegenheit in unserem Wiesent-Forellenwasser. Zuschriften erbeten unter WS 55221 an WELT am SONNTAG, Postfach, 2000 Hamburg 36

Hellen Fr

Name

Straße:

PLZ/On:

Gran Canaria/Vinn Eden Maspakons, 2- und 3-Ream-Lux-Wolmugen ab DM 39,- pro Pers. und Tag. Preisw. Filige. Tel. 02554-233

4 Pertenwohnungen in Villa, von Privat zu vermieten, Garten, Schwimmbeckeo, 2 Minuten zum Meer. Durchw.: 003471/69 04 67

einmal anders

Urlaub in der schönsten Bucht der Balearen, App. f. 2-6 Pers. in Traum-villa direkt am Meer, eig. Park, Teo-nispl., Pool, Hafen, zu vermieten. Tel. 0611/38 26 89

Urlaub

an der Costa Brava

Ferienhäuser für 4-6 Perso-

nen in subtropischer Garten-

onlage mit Swimming-pool und Meeresblick in Lioret de

Mar ganzjāhng zu vermie-

Tel. 02361/120 51

Matteren für individentisten stilvolles Haus im Orangengarten: Ruhe + Komfort (040) 6 78 39 12

Södspanien Golf von Almerie Strand-bung, f. 2–4 Pers. noch trei. Dir. Zugang z. Meer. ideal f. Surfer. Golf-platz 10 Min. entf. Tel. 04121/7 16 89

Marbella/Los Monteros, Ferienvilla. 4 P., Strandnäh., z. verm. Tennis, Golf, Reiten, T. 02841.3 35 43 n. 21 U.

Sonneninsei Menorca, spau, Bolear. Cala Blanca. Noch ein. Urfterm. i. 4-Appt'hs., je 70 m². bis 5 Pers. v. April-Okt. frei. Anfr. D. Peters. 2222 Diekhusen-Fahrstedt, 04851/31 60

Teneriffo, Bojomur, ETW, 2 Schi'l L. Baik. Meeresbl. ab 20. l. frei, PG 47 541 WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

ibiza, Ferienhaus mit Swimming-pool und/oder wahlweise Ferien auf pri-vater Segeljacht, Tel. 02151775 27 07

Mollorco Haus am Meer, 7 Schlafzi., 2 Bäder, Pool 6 x 12 m. Zuschriften erbeten unter WS 55279 an WELT am SONNTAG, Postf., 2000 Hamburg 36

# FERIENHAUSER-FERIENWOHNUNGEN

Dänemark

NEAND

Nordsee

Rontom/Syft KR.-Ferienwing. Reetd. (4 Pers., Terr., Sylnoph, Geschipp. Fatty, Waschm., 80 mg., Strd., 190, ApJ, b. 31.5. u. ab 17.9; 150 ApJ, 1.d. H-Sarison, p. verm. Antr. u. 53275 WELT am SONNTAG, HH 36, Possit.

Nordseebad Juist

Perienwohng, mit allem Komfort f. 4 Pers., sehr ruhige Lage, unmittelhare Strandnähe. Inform. + Prospekt: Ing-rid Sybertz, Bieneuweg 2, 6851 Har-gesheim, Tel. 0671/4 02 29

FERIENDORF WINGST IM Landkreis Cuchaven. Farbprospent. Erika Butt - 2177 Wingst, Schwimmbadallee 3, 7el 04778 -7046

Strandpark, FWo.dica.STRAND > zB.4 Pers.46-7 tc.4 H-bod. Soun, Scl. F-TV.
H. Apetz Nordseebod DANGAST 2930 Varel4 Tel.04451/6311

Telefon eingenchtet. Eine Sauna und Hausbar stehen zur Verfügung



Z.B. Kiga'n Lassen Hos, Wesser-land, Appartement and Mocinjamiry, Dische/WC, Farb-TV, Video, Ra-dio, Sarma, Solarium, Schwimm-bid mi Nause, Reissuelt vom 7, I bis 24, 3, 84.

Ene Woche/Übernachtung pro Person рм 193.

Urlaub 1.Klasse. Für Alle Gesundheit inclusive.

Cubrese Luren

Kampen-Syit Apt's und reetge. Hausteile, LLL telberatung, 04651/420 00

Kompen/Sylt Perienhs. f. 3–10 Pers. zu verm., a. ganzjährig. T. 02331/6 05 24 ab 20 U.

milienhaus mit gr. Garten in Wester-land/Sylt für die Monate Februar u. März für DM 60.- plus Nök. z. verm. Buchungen für später können entge-gengenommen werden. Tel. 0208/ 884248 u. 63511

**Nordseeinsel Juist** Fewo in rub. Lg. am Naturschutzgeb., 150 m vom Strand, sep. Hanstüren, 70 m ', 4-7 Pers., KD. m. Spülm., Ebpl., Wori (TV) rustikal, 2 Schlafzi., Ostara 3 Wo. 2000 DM, V + NS ab 120 DM, HS 180 bis 210 DM tgl. Ruf 0201/21 19 00

Nordzechellbud Wyk auf Föhr Komf. Appartements dir. a. Meer teilw. m. Schwimmb., Sauna, Gar., Tel. TV usw. zu verm. Tel. 04531/2915 u. 3602

2-Zimmer-App., bls 3 Pers., ruhig strandnah gelegen, von privat zu ver-Tel. 04131/16 16 76 ab 13 Uhr

Sylt-Westerhelde/List er u. App.'s Ostera u. Vorsa noch frei. T. 04532/8363

Kampen/Sylt exkl. Teilhs, a. Watt, 3 Zi., Südterr., t 31. 5. u. ab l. 6. frei. Tel. 040/6 03 89 25

• Westerland/Sylt Ferienapp'a, behagl. Ausst. m. Son-centerrasse. Fordern Sie bitte unse-reo Prospekt an. 2380 Westerland, Pf. 1627, od. 04651-25150 od. 23365

Westerland/Syft, 2v.-Zi.-Pewo, ruh 2-Pam.-Landhs., Farb-TV. Tel., Gart. strand-/zentr'nah. T. 0231/73 47 07

Rantum Sylt

Gemiltliche Ferienwohnur im Ferienhaus am Meer Frank Wegner 1000 Berlin 12, Sybilstraße 31 Tel. 030/323 37 31

INSEL SYLT Appartament-Vermiety, Billy Henks Ferien-Whaga, auf der gesamt, Inse 2280 Westerland, Wilhelmstraße 6 Telefon (04651) 2 25 74

Amrum gemütl. Perienwhg., 2 Zi., Garage, m Seeblick. noch frei. Tel. 04101/448 11

Amrum/Wittdün, Ferien-Kit.-Whg., 2 Z., 70 m², bis 14. 7, 84 frei, 4/6 P., DM 130,-/150,-/Tg. T. 04323/3B 38 + 44 33

Amrum
Ferienwhg I. Reetdachhs., 4 Pers., pr. 7g. 75./130,- DM. Tel. 04101/34248

Lux.-Fer.-App. m. a. Kft. Insel Sylf-Westerland, ganzj. z. verm., 46 m². Unterk. bis 4 P., p. Tg. Nachs. 100,-120.- DM. T. 0231/71 50 08 ab Mo.

Morsum/Syft 2- u. 3-Zim-Appt's mit allem Kom-fort. VS ab DM 80 — HS ab 130.-Immopart, Tel. 04651/410 94

Westerland 80 m vom Strand, am rub. Ende der Promende, KR-App. i. Landhs., Farb-TV. 2-4 Pers., 65,-136,-Telefon 04121 / 9 15 03 kisel Syft, sehr schön gelegenes, ex-klusiv eingerlehtetes Ferienhaus, 150 m vom Strand mit Meeresblick, von Privat an Kurgäste, zum Preis von tigl. 300 DM zu vermieten. 3 Schlafzimmer (je 2 Betten), 2 Bäder. Wohnzimmer mit Eßecke, modern eingerichtete Küche (Geschirrspüler, Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefrierschrank, Backofen), Farb-TV, Stereoanlage und Tel. sind selbstverständlich. Anfragen: 04681/ 237 17 od. 04651/50 66 (ab Montag) SYLT - VERMIETUNG KUECHLER, 2280 Westerland

Appartements und Ferlenhäuser frei Bitte Bildprospekte anfordern – Fried-richstraße 9 – Telefon 04651/75 77 Westerlond/Syft Ruhige Parterre Whg in Ferienhans mit Garten für 4 Pers. bis Juni frei. Tel. 040/89 65 43

Mod. Kft.-Ferienwhg. f. 4 Pers., 62 m., 2 Schlafzi., Tel., Fart-TV, Parkpl. Februar, Márz, April - pr. Tg. 60. DM Mai, Sept. - 80. DM, Juni, Jul. Ang. -120. DM. Tel. 04154/26 19

Wonningstedt/Sylt Personen-Appartement frei Tol. 0208/341 18 Wenningstadt/Syft Kft.-Fewo, 5 P., s. rub. Lage, 5 Min. Strandweg, ab 1. 4. 84. T. 0211/65 41 60

AMRUM 3-Zi-Pewo. f. 2-6 Pers., strandgah, Schwimmbad, T. 040/322 72 59 kft.-Fewo. zn verm. (im Frühjahr Sooderpreis) T. 040/23 09 55, ab Mo. 9 Ü. S Y L T Appartements und Forienwohnungen CTV. GS, Tol. Parkel, Strandhähe, Prosp. anf. APP.-VERMETUNG B ALS, Kollundweg 27 d 2280 Westerland/Syft, Telefon (04651) 24266

Eint.-Ferienhs. a. d. südl. Nordsee 4": 2i., Kü., Bad, mit Gart, n. Spielge SYLTHOUSER" FRANCK Vermietung enkl. Prieseo-Einzelhs. mit Garten Vorsaisonpreise. Tel. (0911) 54 02 03 ab 16 Uhr oder 040/86 12 79 rāteo zu verm. Telefon 0441 / 8 22 10 Ferlenhous Morsum/Syft Höchstkomfort, bls 5 Personen, noch frei. Angebote unter WS 55272 an WELT am SONNTAG, Postfach, 2000 Sytrilist, kft. 4, Ha. m. Lux.-Kft., 2 Schlafzi, Waschmasch., Putzfr. vorh., in Naturschutzgeb. zu verm. Tel. 040/40 08 70 + 34 59 02

Rubige Ferienwohnung in Sylt KAMPEN ist bei Jedem Wetter schön. Hühsche FEWO für Ihreo Winterurlaub. Ein preisgünstiges Eriehnis, das Sie ein-mal kennenlernen sollten. App. Verm. Christiansen, Alte Dorfatr. 3, 2280 Tinnum/Sylt, Tel. 04851/3 18 86 f. 2 Pers. für die Zeit v. 11. 7.-8. 8. 84 gesucht. Tel. 030 / 831 15 46

2-71.-Kft.-App., frei bls 18. 5. und ab 10. 9., ab DM 300,-/Wo. Telefon 040 / 742 55 47 Wangarooge 2-Zi-Kft-Whg., Sidhalk., 150 m Strand. 4 P., frei T. 0251/4 04 46 od. 02597/85 36 Nordsee, St. Peter-Ording am Deich, 2-Zi.-Komf.-App., 4 Pers., beste Lage zum Strand u. Wald, frei. Tel. 05855/483 Synt/Wenningstadt Kit.-Ferienw., 2-5 Pers., Meeres-blick, noch Termine frei, Vorsalson u. Sommer, v. Priv. T. 040/44 67 34

Norddorf/Amrum 2-Zi-Kft-App., frei bis 18.5, o. ab 29. 7., ab DM 300,-/Wn. Telefon 040 / 742 55 47

Nordseeinsel Amtum Komf. Per whgen f. 2-6 Pers. Sildsp. Seebl., Schw bd., Sama, Sol. im Bau-se, ideal f. Resturisub, frei b. 14. 4. (Frühl'fer, in HD.). Wo. ab DM 350,-bis DM 640,-, Tel. 04101/432 28.

Schwimmb\_/Sauna, Tel. 04106/44 57

Wasterland, Komf.-Fewo., 4 Pers., 2 Zi., Du., Waschautom., Farb-TV, Tel., Südlogg., strandnah. K. Schrum, Rendsburg, Tel. 04331/50 64

Westerland/Sylt

Fer'whgn. L. Landh'stil m. allem Komf. wie Farb-TV, Video, Radio, Tel. Schw'bad, Sauna, Sonneubank, Geschirtsp., Wäsche, 300 m z. Strand Kurviertel, Günst. Nachs' preise m. 30-40% Preisnachl, 2 Pers. ab 60,-, 4 Pers. ab 100,- Hausprosp. anf. Nicts-163, 2288 Westerland Trift 25, Tel. 04451/75 83

Ferjenhausurlaub Zuröck zur Natur im Schwarzw Direkta Wald Ruhe Rust u. ko Life de 1 de Per Skilosek **SPIEKEROOG** Telefon 0551 / 3 40 91/92 Häuser f. 2-6 Pers. Skilanglauf. Tennis, Splel u. Sport. Jan. – März Sonderang. St. Peter-Ording/Nordsee App., 11. Etg., Tennis, Seeblick, TV Tel. 04321/50 66 Prosp. anfordern. St. Peter-Ording Perienwohnungeo mit Seeblick frei Tel. 040/22 64 61 od. 04863/26 52 Fericapack Tennenbronn 7741 Tennenbronn Tel. 077 29:588

Juist Wyk/Föhr 1½-ZL-Komf. Ferwo dir. Südstrand frei bis 23. 6. u. ab 4. 6. 84 Tel. 040/520 39 07 Erklusive Ferienwohnung zu vermieten; frei bis 6. 4./100.- DM täglich; ab 29. 4. bis 25. 7./140.- DM/200.- DM; ab 9. 9./200.- DM/100.- DM Telefon 03324/723 65

Freudenstadt/Schworzwold Kft.-Fewo, SW-Balk., 2 Pers. inkl. TV, Sauna, Hallenhad, DM 45,-/Tag Telefon 0621 / 79 29 11 Syft Komf. Perlenwhg. f. 2-6 Pers. Farb-TV, Geschirrsp., Tel.,

Hinterzarten/Schwarzwald Komfortable Ferienwohnung, 2 oder 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, in ge-pflegtem Landhaus, ruhige, zeutrale Lage am Adlerpark, Garage, Telefon, Farbferuseher/Rad. Tischtennismu. Fahrradbemutzung, Gartenterrasse. Kompl. mit Wäsche ab 50,- DM/Tag. Tel. 0221/72 72 27 und 72 04 72

Schwarzwald

Hotzenwold 4-Zim-Ferienwhg. Alpensicht, gr. Balk., Wanderparadies, Golf, Tennis, Reiten, Ski. Thermalbad für Rheuma, 6 km i. d. Schweiz, für 4-8 Pers. frei. R. Ebinger, Rotzlerstraße 14 7886 Murg-Hänner

Verschiedene

2000 Ferienwohnungen Ferienhäuser und Appartements PETRICHTHOWNS INTO TAPP Frankreich/Griechenland/tallen/Jugoslewies Spanien/Deutschl/Holland/Ostenr/Schwelr 96-seitiger Katalog 1984 bel: INTER CHALET 7800 Freiburg, Bismarckalles 2a (0761) 21007

KRETA Ferlen-Wohnungen ab DM 20,-/Tag Alexander Damianor, 7957 Ditzingen S Schulstraße 17. (07156) 8234 auch Sa + So

HOLLAND 4 km v. Nordsee nahe kl. Dorf. Fischw., Wald u. Düneu; möbl. Stebcaravan od. Ferienbäuschen ab HIL 125 b. 360 p. W. Fs. vorti. 0031-2269 1729

Ferienhäuser, Kahinenboote, Zigeu-nerwagen u. a. F. J. König, Karl-Halle-str. 91, 58 Hagen, T.: 02331/8 66 82

**KRETA Sandstrand** rienwohnungen. Roswitha Joller hubertweg 2, 4052 Korschen broich 2, Tel. 02161/67 26 40

Finaland Schönes Perienhaus von Privat zu verm Fam. Pikkänen Uusi-kartano 16300 Orimatila. Tel. 0035818/710 59

Villen, FerWhgn, App, Festlend/Inseln. Fahrschitte. Pügs immobillen. Tel. Q2 28748 54 07 Johanna Burggral. Karmeliterstr. 43, 6300 Bonn 3

PORT GRIMAUD

Seričse Familie sucht Haus bei Aktea ab 30. 6. f. 5 Wo. (3 Pers.), Haus Costa Brava v. 28. 5. f. 4 Wo. (2 Pers.) Tel. 0241/87 17 27

Tarragona-Stadt Wohming f. 2 Pers., Alleinbenutzung, v. ca. 20. Juli 84 bis ca. 20. August 84 m mieten gesucht. WS 55277, WELT am SONNTAG, Post-fach, 2000 Hamburg 38

Socies Ferienhaus
für 4-6 Pers. auf Elba oder Sardinies
in Strandolbe (Aug. '34)
Tel. 030/365 21 27 Pronz. Atlantikilista, Hans I. 6–8 P. am Sandatrand v. 11. b. 25. 8. ges. Tel. 04161/313 24 oder 04133/63 20

Suche Ferienhaus-wohnens mit Se-gelboot-gelegenbeit, 3 Pers., 3-4 Wo., 23. 8.-11. 8. 84. Zuschriften er-beten unter WS 55 260 an WELT am SONNTAG, Postf., 2000 Hamburg 36 GESUCHT Komf. Ferlenh. in DX-Hvide Sonde, mögl. Nähe Aergab, f. 4 Pers. v. 23. 6.–7. 7. evtl. bis 14. 7. 84. Tel. 04152/1 27 28

Katalog mit über 4000 Ferienhäusern in Ihrem Reiseburo oder direkt von WOLIERS RESEN Postf. 10 9147 - 2809 Bremen Tel. 04 21/89 99 - 289 Einmal IASO Immer IASO

Familienferienhäuser mit Kamin und Aussicht übers Meer

noch bis anfang Juli und ab ende August frei, Woche ab DM 192,- Gratis Katalog mit Reisebericht sendet:

Ferienhaus '84 Dänemark

Lemvig / Limfjord

Ferienwohnungen im

Skandinavian Holiday Center

Ferienhäuser in Dänemark Fordern Sie legelanica unweren Perbigatalogan N NORDISK FERIE
Shebritackweg 98 - 2 Hambarg 1-784, D4-0/2463.58 BORNHOLM — AUCH IN DER HOCHSAISON FREED

Überall auf dieser Perie der Ostsee bieten wir eine prosse Auswahl won
wirdlich schönen, kinderfreundlicher Ferienbäusern u.z. ins erstitzesigen Feriencenter mit ernetztem Fraibad, Sauna und Salarium.
Austind, Fat Lading m/Srundrissen, Fraibad, Sauna und Salarium.

Austind, Fat Lading m/Srundrissen, Fraibad, Sauna und Salarium.

9:22 Uhr tegliehn auch sainstens und sonntens Tei. 00458-245500

LÆSØ Ferieservice, DK-9950 Vestero - M /Tit. 00458 498254

GARANTIERT HÄUSER FREI AM STRAND Gehen Sie schreif und sicher - 30 freie Angebote m. Bild werden für Bie durch unsere EDV ausgesucht. Sofortige, koetenlose Zusendung. Bitte Termin u. Personanzahl nicht vergessen. Häuser überali in Dimernark. Däntsche Sommertseus Vermittigung. Seit 1963 Kongensgade 123, DK-6700 Esbjerg. Durchwehl 00455–12-28-55.

DANEMARK — URLAUB LATT SONNE UND STRAND Überall a.d. Nordsen, Ostsee, Fjerden, Insels — auch BORNHOLM, die Feriesperie zu allen Jahreszaiten — grusse Auswahl wur schönen, Linderfreumdi. Feriespätagen mit Grundrissen/Johns. Freundliche.

Auf. Sund Stant Und STRAND. Dr. 1982 Andrew 1982 245600 980 Und Ballet. Buch stransparent and Stant Und STRAND. Dr. 1982 Andrew 1982 1982 245600

Nordsas - Danamark Moderne Ferienhäuser ~ STRAND-BO Postf. 198, DK-6701 Esbjerg

DanCenter Über 4000 Ferienhäuser in ganz Dänemark! og kostenios! Vom filhmed Inemark-Specialisten! Spitalerstr. 16, 2 Hamburg 1, 🕿 040/32/27 81

Nordseeküste Dünemark Schöne, alte Banernhäuser sowie kleinere Sommerhäuser zu vermieinsel Aebeloe, Dänemark

2 Ferienwohnungen auf Gut gelegen, nordl. Filnen, zu vermieten. Prospekt anfordern: Grannkop Gods == Ferienhäurer

und Appartements Dänemark Nord- und Ostsee, alle Jahraszeiten vom Einfach- bis zum Luxushaus Niedrigstpreise außer Salson. Sofort Katalog anfordem! Vermietung nach deutschem Recht. P. Markvarden, Hoping, DK 9100-Hadenie Tel. von Deutschland: 0045-4-57 56 76

Von Romé bis Skagen mehr als 1000 Ferien-Dansk Familieferie Aps Postf. 30 , DK 6800 Varde Telefon 00455/22 23 88

Ständig Sonderungebote. Direkt von: SKANDIA, Marsweg 23 2390 Flensburg – Tel. 0461/83619 BORNHOLM

Ferienwohnungen im Wald b DM 340,-/Wo., 300 m zum Strand, immingpool, Sauna, Tennisplatz, Kinderspielplatz u. Planschbecken Cafeteria/Bodega Haus-Prospekt.

Hasle Ferienpark, DK 3790 Hasle Tel. 00453/96 45 22 od. 95 76 32

Schweden

1700 Schweden

TT-Saga-Line Mattentivitée & 2000 Hortil
Tot. (040) 35 01 484 – 466

Schweden Ferlenhäuser, Blockhäuser, Bauernhöfe

Katalog anfordem ( l.1 Sidschweiische Ferlenhaus-Yermitikung Box 117, S-28900 Knintinge, T. 004644-60855

Wir verm unser Sommerhaus. Es ilegt in einem Naturschutzgebiet mit vielen Seen u. Wald i. Sid-Schweden. Drei Zimmer. Kiche. W. Balkon, Terrasse und Naturgarten. Preis 800.- schw. Kronen per Woche. Anfragen: Holmberg. Brunnbäcksg 27 B. 253 31 Heisingborg/Schweden

Urlaubsparadies Die Schwedische Seenplatte 6000 Seen, Schleusen und Kanäle in Värmland, Deisland und Västergötland Ferlerhiluser, Campling, Hotels, Kantus touren, Angeln, Flostahren, Padrou ren Katalog kostenios:

Scinweden-Reisen West Box 323 S-851 85 Karlstad/Scinweder Tel. 8648-54-10 21 70 SKANFERIE Ferienhäuser in Schweden

in allen Preislagen und Ausstattungen. am schen auro der Danischen NORDEN

2000 Hamburg 11 4000 Dusseldorf 1 Ost-West-Strade 70 Immiermannstrade 54 Telefon 080 56 32 11 Telefon 0711 56 0965

Schwedische Westküste Perienhäuser, Appartements, Tou-ristbüro, Box 113, 3trömsted, Schwed., Tel. 0048/528/116 00 Norwegen

Nordisk Hytteferie AS Storgaten 8, N-2800 Lillehammer, 0047/625 49 00

Osterreich

id. Skig., 600-2000 m. schö. Fwhg. gr. S'bik., vm. pr. 030/8313048

Erisbaisseisch im Stabaltni/Tiroi mit 190% Schneegerent. (Ganz/skif. m. d. Stabaler Gietscherb.). Gemidt. komf. App tem. (2-5 Pers.). rub., Panor'anss., Kil., Du. WC. Bait., Rad., TV-Anschi. (a. BRO-FS), Tel. Tennish., Saum, gen. Preischer bad, Restaur. i Hs. Jetzf Zwinchenseischpreise (5. 2-15. 4. 44) Appartement pro Tag ab Dil 89., «End-reinigung pro Woche Dil 29.). Weißere Infor-mation unter 1943/52 26/2 51 10.

Für Korzentschlossene Gemütliches Ferienhs. b. Kitzbühel/ Tirol vom 29. 1. bis 11. 2. noch frei. Tel. 030/803 27 69

im Solzburger Land, St. Martin b. Lafer 4 Ferienappartements 1. Etage gelegen, ganzjährig geöfinet. Haus Kunz, A-5292 St. Martin bei Lofer, Telef. 0043/65 88-568 N. 147

Romantisches
TIROLER FERIENHÄUSCHEN
mit Komfort, Nähe Innsbruck.
Tel. 0043/5224/8 65 32. Heidezer

Frei für das ganze Jahr smussen G. Kröger, Z HH 54 J. Resmussen
DK-8990 Uffborg
T. 00457-49 15 26 T. 040-54 28 17 ter z. Meer zu verm. Tel 01181/55 61 14 Günebge Diraktmetung: Gratis-Katalo Dx.FERIS Kädevej 8. DK-6710 Eshjerg. T: 00455-!16063 (9-12, 13-18)

Ferienhäuser, FHI Sörensen, Dorf-str. 362, 3012 Leh. 8, T. 0511/74 18 11 DK/Nordsee Rft.-Sommerhs., 8 Bt., Kam., Sarma. 80 nr., HS 745.-. NS 420,- DM/Wo., T. 0451/20 86 20

Dänemark ab DM 195,- Wo.

AUSLAND

Ferienhäuser In Dönemork, insel Bornholm Neue Komfort-Ferienhäuser and Bornholm frei in Hamptsaison. Gin-stige Preise im Juni und Sept. Farb-latalog in deutsch (92 Seiten) kosten-

BORNRIOLMS SONDEROLAUS-VERNITTLUNG DK-3770 ALLINGE, HAVNEGADE 2 TELEFON 00453-88 05 70 Ferienkaus in Dänemark am Meer preisginst. zu ver Tel. 0521/88 01 99

Insel Als (Alsen) Dönemerk. Ferienhäuser, Whg. a. Batternhöfeu. Nord-Als Turistservice, Storeg. 85-s. DK 6430 Nordborg. (100454) 45 16 34

Nordseeland/Dänemark Edd. Ferienhs. - ungestörte Lage direkt am eigenen schönen Sondstrand. 3 Schlafzi., WC/Du. v. Priv. zu verm. Photos auf Wunsch, Tel. 0045-9 18 01 30

Seeland Ferienhaus Direkt am hinderfreundlicher Strand, TV. v/k Wasser, 2 Schlafz. Betten. Hansen, Bregnebjergvej 6 4100 Ringsted, DK Dänemark

Sourmerhous are Strand NW-Seeland, mod., 4 Schlafzine 8 Pers., Dusche 0045/41 42 71 (abds.)



6 km westi. v. Cannes, Kft.-Fewn., evti. m. Pool, beri. Südlage, von Privat, Tel. 040/40 77 81, ab 19 U. 040/551 51 04

SANARY, Französ, Riviera zu verm.: Schönes möbl. Haus m. allem Komfort, für 6-8 Pers. Preis: Juni 12 000 FF, Juli 15 000 FF, Angust 16 000 FF. TRIAIRE, 401 Bd. Michelet, 5-13009 Marseille

Cop d'Agde, bis 6 Pers.; Port Fitos, bis 3 Pers., Bootsanlegung gratis, Surfparadies, z vermieten, Indiv. Relseberatung, Amskunft: Rothe, Geranienweg 15, 6634 Ketsch, T. 06202/614 52

PROYENCE - Nãbe Avignen

Perienhaus I. Somenhungrige, Süd-und Dachterrasse, FKK möglich, mact. 5 Pers., 35–95 DM/Tag, Tel. 06151/89 12 94 (abends)

Zwischen Le Lovendon und St. Tro-pez, 2 Zi.-Kft.-Whg., 600 m z. Strand. Tel. 040/319 52 49

Ferien 1984
In der Bretagne in Ergsy-Pioges
7 Strände, ideales Rilma, Pischerhafen, Villen u. Wohmungen, Interessante Preise: Juni, Juli n. Sept.
Agence Pierre Tillon
11. rue Foch – F-22430 Brquy
Tel.: 0033 (96) 72 30 26

Franz. Südatlantikküste PKK, Perlenhs., 4-5 Pers. frei b. 7. 7. 84 u. ab 28. 7. 84. Tel. 05242/3 64 22 Frankreich ab DM 195,-/Wo.

Perienhäuser PH Sörensen, Dorfstr. 36a, 3012 Lgh. 8, Tel. 0511/74 10 11

Genfer See Nähe Evian, mod. 2-Zi.-App., Seegrüst., frei ab Mai, DM 80,-71g. 7. 04165/84 12 ab 18 U. Cote & Azer, Ste. Maxime 2-Zi-Whg. 5 Min. v. Strand, Swim-mingp., Tennisplätze, zu verm., Tho-mas Klatetzic, Sicher 1, 2050 Ham-burg 80 Tel. 040/7 21 65 43

Mimosenbilite / Côte d'Azur Entz. Ferienhs. b. St. Tropez, hoher Erbolungsw., 2-4 Pers., Terr. ü d. Meer, off. Kamin, Tennis, Febr.-April an Priv. zu verm. Tel. 07156/2 32 60

Atlantik, erstkl. Ferienappts in Bia-ritz dir. am Meer f. bis 3 u. bis 6 Pers. Villa in Hossegor (Priv.). Tel. 0033 (59) 24 71 69 (deutsch)

Côte d'Azer, Kf.-Fer'w.u. Do'zi. m. gr. Sonn.-Terr. u. exot. Gârtch., absol. rt., herri. Panorama, i. dt. Pr'hs. a. d. Höhe v. Nizza z. vm. 0033/93,983675 Cap d'Antibes/Nizza

exid. provenz. Yillo, 5 Schlofz., offe-ner Kalain, Tel., Lexuskinsee, frei: Sommerferien, Tel., 92261/239 62 Port-Grimavd 2 sehr komfortable Villen f. 4-7 Pers., einzigartige Lage, dir. am Meer, eigener Anlegekai, Terras-sengarten, Tel., Garage, Tel. 0033-8. 723 74 25, ab 20 Uhr

Côts d'Azer gepfiegies Ferienhaus, max. 8 Pers. mit Schwimmbad und gr. Garten herri. Aussichtsgee, zu vermieten Tel. 67121–403 67

erlenhs, Nd. St. Tropez, 6 P., Swim ingp., 2 Tennispl., Strandna., Priv. T. 0203/70 98 48

Côte d Azur, Náhe St. Tropez, phantast. Meerblick, Strand, Clubbaus m. Swim-mingo., Tennispl., Villa f. 2-6 Pers. v. Privat z. verm., Tel. 04451/47 34 u. 55 02

Spanien

Komf.-Bungal., 3 Schlafzi., 2 Båder. ab 40.- DM täglich. Tel. 06071-323 12 Costa Biguca, Torrevieja enbungalow, 2-4 P., ca. 400 Me

66dh'hs. 2 getr. Whyn. 3/5 Pers. 55,-/ 85,- DM p. Tag. Seebl., Pool, Grillis., Tennis. Tel. 84812/13 33

Costa Bienca, Hous am Meer, Pool, Tennis, Surfen, Golf, 4 Pers. Tel. 0511/47 17 17 Costs del Sol, 3 Ferb. 4–6 P. z. vm., Lux.-Ansstig. gr. Palm., Gr., 6tz. u. Lg. Möb., Pool Strub. ab 40.-7b. b. schreib. W. Cramer, Cancelada 04/34 Estepona

MORAIRA-COSTA SLANCA, erstklas-sige Ferienblüser, auch mit Pool. so-wite Super-Luxus-Pool-Haus, 2–10 Personen, verm. u. verk. 08157/71 21

AMPURIABRAVA (Spanien) Komf.-Whng, am Kanal ab 28, 4, frei. Tel. 02136/81 59 Monbello, Strandvilla, 1-6 Personeo, L. Reihe, auf Wunsch Pkw u. Tcl., ginstige Wintermietel Zum Keunen-lernen, Febr./März. 040/430 01 18

Murbella, Strandvilla, 1–6 Persooen, 1. Reihe, auf Wunsch Pkw u. Tel., ginstige Wintermietel Zum Kennen-lernen, Febr./März, 040/430 01 18 Kourt.-Ferienhous zo. Meeresbl. i. Skagen/DK z. verm. bis 23. 6. u. ab 1. 9. frei. f. V- u. NS bestens geeignet. T. 02331/824 66 ibiza f. individualisten, Pewo in an-tik. Bauerahs., 4 P., priv. zu verm., 6 km v. ibiza. T. 02151/56 24 44

Casta del Sol Grunodina
Perienhans (m. Pool) in berri Lage,
2 separ. Wohnnagen à 4 Betten, tgl.
40.- bis 80.- Die pro Wohnung.
Tel.: 9034-S8 64 04 26 Travmuriaub Costa Blanca

Perienhans 180 m² in exklusiver Lage am Meer. 3 Doppelschlafzi., 3 Bäder, Wohnzi. u. Terrassen in verschiede-nen Roenen, eigener Pool. Tel.: 04652/72 10 Dänemark. Ferienhäuser ganzjährig frei. Preis Vor- und Nachsalson z. B. kir 4 Pers. ab OM 141,-Woche. Prospekt kostenios bes

Vermittlung K. Lauritsen Nr. Yoruper, DK 7700 Tishted Tel. 00457/93 81 66, Yelex: 60895 Krilau di

Ferlenwohnung Nöhe Molugu für 2–3 Pers., v. April-Juni u. Sept. Okt. zu vermieten. Tel. 0811/666 29 37

Frankreich

TRAUMFERIEN IN ST. TROPEZ Sonne, lange Sandstrände und viel Vergnügen erwarten Siel 900 m zum Zentrum, 60 m zum Strand, liegen unsere neuen, elegant möbl.
Deutsche Leitung. Eine Oase der Ruhe und romantischer Beschaulichkeit. Rufen Sie uns an 9-17.00: 004175 26220. Cottages des Müriers, F-83990 St. Tropez

Côte d'Azur

Mougins 6 km oberballt Caunes, provenzal. Haus, 3 Schlafzimmer, gr., Wohnrame, Kamin. Zentralheizung, Tel., Gästepsvilkon mit Dusche, WC, Cichinette, 1. 2 Perus, Swimming-pool, 4 × 10 m auf herritch angelegtem Hanggrendstlick mit weitem Blick bis Meer, inkl. Pkw. Im Juli, August, September von Privat zu vermieten. DM 300,- pro Tag 040/46 36 11

Cote d'Azur: direkt am Meer befinden sich unsere zwei nebeneinanderliegenden Komfort-Apparte-ments (zwischen Nitzs und Antibes gelegen) mit großer Meeresblickterr., 48 Schritte zum Sandstrand, vom Rigentlimer direkt zu vermieten, Anfra-gen Montag bis Preitag von 9 b. 18 Uhr unter Tel.-Nr. 0043/662/514406 fibrige Zeit, sowie Sa.+So. unter Tel.-Nr. 0043/662/514406

ihr Spezialist für France – Agence Française

 Ursula Lotze vermittelt für Vacances France VF sorgfältig ausgewählte Ferienhäuser. Villen und Wohnungen an allen französischen Küsten.

Telefon 0211158 84 91 Ferienhäuser am Atlantik Süd-Bretagne, Côte d'Argent, Süd-England, Schöne komf. Ferienhäuser u. gemüti. Cottages.



**Conniges Frankreich** 

Cote d'Azum Carim II attle Hinterland Deutsch 004121/207106 8-11 U. LUK, Picherd 9, CH-Lausenne Halbinsel St. Tropez Luz. Ferienhaus, 13 km v. St. Tropez, zu vermieten. Wohnhalle, 3 Schlafz., 2 Badez., Galerie, Terrassen, Meer-blick, 300 m zum Strand. Tennispl. u. S'pool vorhanden. Ruhige Lage. Tel. 02151 / 59 98 84

Côte d' Azur





FERIENHÄUSER Atlantik-Mittelmeer Brotagne - Aquitaine - Landes Cots d'Azur - Languedoc JEAN JACQ GmbH HONSELSTRASSE 8 0 - 7640 KEHL AM RHEIN 28 07851 73001 03 753 662 THE LANGE

1 : == N. Wagner

Urlaub in Paris Urlaub am Atlantik

PORT GRIVALD

Morgit Stichert, Tel. 07473/13 34, Postfach 1330, D 7406 Mössingen

Topgepflegte Häuser aus 2. Hd. in guten Lagen zu interessanten Preisen. Anzehlung 50 % Rest wird durch deutsche Großbank

Zins und Tilgung wird durch Mietgarantie gedeckt. Kaufen Sie nicht die Katze im Sack, sondem mieten Sie erst bei uns. Die Miete wird auf den Kautpreis an-BAVARIA GINDH

ile de Levant
Südfrenkreich
PKK — Sonneninsel, Ferienwhg, im
Haus am Meer (wunderschön und ruhig gelegen).
Näheres Tel 089/7n 70 29



Ferienhäuser in Minizan-Plage/Atlantik Södwestfrankreich Walter konden Feriendung zu vermisten, direkt vom Eigentümer.
4 oder 6 Personen, April-Oktober.
Ab DM 430.- bis DM 960.- pro Woche. Prospekte, Anfragen: Les Hameaux de Mimizan", Pierre Manvillier, 42 Av. du Courant – 40200
Mimizan, Tel. (003358) 090336 oder
Haute Viue, 64160 Mor Litas, Tel.
(003359) 33 41 22

#### FERIENHAUSKATALOGE FÜR DEN SOMMER '84

DER (Deutsches Reisebürg, Eschersheimer Landstraße 25-27, 6000 Frankfurt 1): "Ferienwohnung, Ferienhaus – Sommer '84" – Der umfangreiche Katalog für Indivi-duelle Ferien In den schönsten Ur-kaubsorten afferiert eine Vielzahl von Ferienwohnungen in elf europaischen Ländern, von Albufeira in Portugal über Zadar in Jugosla-wien bis ins dänische Jütland. Die Schwerpunkte liegen in Deutsch-land, Italien und Frankreich, Erstmals enthält der Katalag auch Landhäuser in der Toskona und in Umbrien. Dort kann man zwischen rustikalen Bauernhäusern, kieineren Villen und luxuriösen Anwesen wählen. Für viele Ferienziele hat der Veranstalter in der Var- und Nachsalson Spartermine im Ange-bot. Emige Preisbelspiele: Auf der Nordsee-Insel Büsum beträgt der Wochenmletpreis für ein Apparte-ment 385 Mark und mehr. Für die gleiche Zeit kostet ein Bauernhaus für sechs Personen in der Bretag-

Service of the servic

irianh
Costa See

er für 44 fe.
fopischer für
fopischer
fopisc

OPEZ क का अवस्त CONTRACTOR

4. (500)

1: KH311

a Regionale les describés 12 les des les 15 les des 1602 51442

ENHAUSE THE MITTER STATE OF THE 
ob in Pas

om Atis

Lanx/Filma 3-Zi.-Kft.-Ferienhs. (5 Betteni März, Apr. frei. 100,-/120 - SF Tel. 041 02/527 20

Ferionerohnung im Tessin direkt am Lago Maggiore (3 Zim ca. 120 m²) ab 4 Personen 030/803 i 6 26

Bod Zurzach/Schweiz — 348 m reizvolle Hochrhein-Landschaft in ruhiger Lage können Sie sieb hier entspannen. Nur 30 Min. nach Zürich. Studio 36 m Wohn-ÆBzi.. 2 Sehlaf-mögl., einger. Küche, Du./WC. Ter-rasse DM 138.- pro Woche — Tel. 6761/B47 37

Lugoner Sec. 2 v. Zi. App., 70 m². 4-5 P., gr. Schwimmh. u. Gsrt., Sauna. s. ruh., Südh., Nž. Lugano, ab 26. 3. frei T. 0513274 44 od. 0511/52 57 37

Nã. Logano, s. gepfl. App., 58 m², m. Panoramabi: a. Luganer See, beh. Schwimmb., Sauna. Garsge, ganz-Jahr. z. verm., 1100 Sfr. mtl. T. 0751/ 326 72.

101-sectis Personen in der Bretagne ab 36 Mark.

Dänische Ferienhäuser 1. Kjassgaard Gaibh (Vernittlungsbureau, Walter Heerstroße 176, 2800
Bremen 1): "Ferienhaus Urlaub in
Dänemark "84" - Übersichtlich
gestaltet, präsentiert der Katalog
sie reichholtiges Angebot von Urein reichhaltiges Angebot von Urlaubsdomizilen in ganz Dönemark. Ob in Nardjütland, auf Römö und Bornholm oder auf Fünen, die vielfältige Auswohl wird jedem Ge-schmack gerecht. So findet man neben dem großen kamfortablen Ferienhaus zum entsprechenden Preis auch das rustikale Domizil im Blockhausstil zu günstigen Kondi-tlanen oder einfache Ferienwoh-nungen. Einige Preisbelspiele: En Ferienhaus für maxima dacht Personen an der Westküste am Limfjard kastet pro Woche ab 38S Mark. Der Mietpreis für eine Fünf-Personen-Wahnung auf einem re-staurierten Bauernhof in der Nähe von Århus beträgt ab 300 Mark

Scan-Service (Bremer Straße 120 A, 2805 Stuhr 1/Brinkum): "Uriaub in Skandinavien - 1984" - Für die Freunde des individuellen Skandinavien-Uriaubs bietet der erste Spezialkatalog des Veranstalters ein vielseitiges Programm von Ferienwahnungen und Ferienhäusern aller Kategorien. Allein für Dänemark offeriert er eine Auswahl von fast 600 Ferienhäusern in den beliebtesten Urlaubsgebleten zwischen Fanö und Nordjütland ader auf Seeland und Bornholm. In Schweden warten von Skåne bis Lappland rund 200 Häuser, die ab 150 Mark pro Woche angeboten werden. Außerdem enthält das Programm Feriendomizile in Norwegen und Finn-land sowie eine Anzahl von Ferienhotels und Ferienzentren. Die

Ferienhäuser werden ausführlich mit Foto und Erläuterung präsen-tlert: Einige Preisbeispiele: Auf Fünen kostet ein gemütliches Haus für zehn Personen ab 550 Mark je Woche. Wer Im schwedischen Dolarna Urlaub machen will, muß für eine Woche im typischen Schwedenhaus ab 392 Mark ausgeben.

Povi Markvardsen (Selbjerg 22, Hoptrup, DK - 6100 Haderslev): "Ferlenhäuser - Dänemark 1984" -Individualreisende finden in dem übersichtlich gegliederten Kata-log unter der Vielzahl von Ferlenwohnungen an Nord- oder Ostsee bestimmt das passende Angebot für Fenen in einer der schönen Ek-ken Dänemarks. Jedes Urlaubs--Domizil wird mit Foto und Grundriß vorgestellt. Ein dem Katalog beiliegender Faltplan von Dänemark erleichtert das Auffinden der einzelnen Objekte. Auf seiner Rückseite ist die Preisiliste mit Saisonstaffelung und allen Nebenko-sten abgebildet. Das Preisniveau für eine Wochenmiete reicht von 130 Mark für ein rustikales Einfamilienhaus in der Nebensalson bis zu 1100 Mark für ein Zwei-Etagen-Haus in der Hauptsalson. Gafferie Toscana (Cuendet Fe-

rienagentur, Beethovenstraße 47, Frankfurt/M. 1): "Toskana und Um-brien - 1984" - Der Spezialkatalog für Ferienwohnungen in den

schönsten Gegenden der Taskana und Umbriens präsentlert auf fast 240 Seiten ein vielfältiges Ange-bot von alten Schlössern, Villen, Bauernhäusern ader Appartements. Insgesamt stehen mehr als 1500 Unterkünfte für den Urlaub zwischen Kunst, Geschichte und reizvoller Landschaft zur Auswahl. Ein Informationsteil auf den ersten Seiten weist auf Sehenswürdigkeiten von Florenz bis Pisa und von Siena bis Perugia hin, gibt Veranstaltungstips und verrät die lukultischen Attraktionen der Region. Die separate Preistabelle Ist übersichtlich gestaltet und welst auf Rabatte für die Welhnachtsferien hin. Einige Preisbeispiele: Eine Wohnung für vier bis fünf Personen im Herzen von Florenz unwelt der Ponte Vecchia kostet pra Wo-che ab 1023 Mark. Der Mietpreis für eine restaurierte Villa in der Nähe von Assisi mit Platz für maximai zehn Personen beträgt pra Woche ab 1181 Mark

Casas Antigas (Portugal Reise-dienst, Postfach 13, 6369 Schö-"Wohnen in alten Herrschaftshäusern" - Eingebettet in die prachtvolle Costa Verde, die Grüne Küste Portugals, liegen die "Casas Antigas", historische Henschaftshäuser und Adelssitze In privatem Besitz, die seit einiger Zeit auch für Touristen offenstehen. Entweder werden in den Höusem selbst einige komfartabel

zen Sommer. Tal. 02723/50 71

CH-Locarno, sehr beimeilige 2- od. 3-zi.-Kft.-Fer.-Whg., prächt. Wenhl. auf Lago Maggiora u. Berge., Gar., Pool, CTV. Ab Dim 85.-/Tg., Tel. 040/ 656 08 37

TESSIN/SCHWEIZ

Am Lago Maggiore Je 3 Fwhg. mit Seeanstoß, Segelboot, Saons u. gr. Garten/Tennis u. Hallenbad 150 m / od. in Haus m. heizb. Schwimmb.; 1-8 Pers./Mitr. 35. Mal 58, Hochs. ab 132. Fr./Tg. App. Prosp.: 004193/ 61 19 33, R. Ebbecke CH 6574 Vira

Flims-Waldhaus

Neues lux. 2-Zi.-App.. 2 Betten, Fr. 45,-/90,- p. Tag.

Locarno-Monti Neue exkl. 2-Zi-Terrassenwhg., 2-3 Betten. R'bad. Pr. 60,-/65,- p. Tag.

Tel. 0041 61/91 46 73

eingerichete Gästezimmer bereitgehalten oder aber in ausgebau-ten Seitentrakten stehen hilbsch ausgestattete Ferienwohnungen für bis zu fünf Personen zur Verfügung. Eine 14tägige Flugreise ein-schließlich Übernachtung in Fe-rienwohnungen und Mietwagen kosten beispielsweise ab 1380 Mark. Eine ausführliche Informationsmappe über die Casas An-tigas mit Detailbeschreibung aller Häuser hilft bei der Auswahl des Feriendomizils,

Agence Française GmbH (Friedhofsstraße 25, 7000 Stuttgart 1): "individualreisen Salson 1984" -Der Spezialveranstalter für Frankreich und Korsika präsentiert für den frankophilen Sommerurlauber eine umfangreiche Auswahl von Villen, Appartements und Hotels in den schönsten Ecken Frankreichs. Ihre Ausstattung und Lage ist ausführlich beschrieben. Besonders hervorgehoben sind Freizeitmöglichkeiten für Kinder und die Häuser, in die auch Haustiere mitgenommen werden können. Enige Preisbelspiele: Ene Luxusvilla an der Côte d'Azur mit Schwimmbad und Platz für 14 Persanen kostet ab 2748 Mark pra Woche. Für den Urlaub in der südlichen Bretagne muß man pro Woche im gemütis-chen Familien-Appartement ab

460 Mark zahlen. Interhome GmbH (Rennbahn-straße 72, 6000 Frankfurt 71) "Schweiz - Hotels und Ferienwohnungen 1984" - Auf 174 Seiten präsentiert sich dem Schweizurlauber ein Angebot von mehr als 2600 Ferienunterkünften. Feriendomizi-ie werden im Wallis und Jurg, am Genfersee, im Engadin und Grau-bünden sowie In der Innerschweiz zur Auswahl gestellt. Kurze Beschreibungen und Fotos des Ferienobjektes ermöglichen es, sich ein Bild vom ausgesuchten Reiseziel zu machen. Einige Preisbeispiele: Eine Woche Grindelwald im Berner Oberland In einer Studio-Wohnung für zwei Personen kostet ab 300 Mark pra Woche. In Davos beträgt der Wochenmietpreis für eine Zwei-Zimmer-Wohnung ab 400 Mark. Wer verwöhnt werden will, bucht ein Zimmer im Hotel Gstaaderhof ab 157 Mark pro **Ubernachtung inklusive Halbpen-**

Dr. Wulf's Ferienhausdienst (Ho-eschplatz 5, 5160 Düren): "Ferien-häuser "84" - Auf 204 Seiten findet der überzeugte Individualreisende eine vielseitige Auswahl von Ferienhäusern, Das facettenreiche Programm der Urlaubsmöglichkelten reicht von Angeboten in den deutschen Ferlengebieten wie dem Schwarzwald oder der Ostseeküste über den Sannenurlaub an den Mittelmeergestaden bis zum französischen Atlantiker-

lebnis. Als besonderes Plus ist anzumerken, daß in den jewelligen Mietpreisen die Bearbeitungsge-bühren, die Reiserücktritts-versicherung und eine Haftpflichtversicherung enthalten sind. Ebenso positiv für Jugoslawien-Anhänger sind Preissenkungen bis zu 35 Prozent für den Urlaub in dem ehemals so hoch im Kurs ste-henden Ferienland. Darüber hinaus gelten wieder zahlreiche Preiaus gelten wieder zahlreiche Preisermäßigungen für die Nebensalsan wie zum Beispiel den Drei-Wochen-Urlaub zum Zwei-Wochen-Urlaub zum Zwei-Wochen-Preis. Einige Preisbeispiele: Der Mietpreis für eine Woche in den gemütlichen Ferlenhäusern eines restaurierten bretonischen eines restaurierten bretonischen Dorfes beträgt ab 390 Mark. In der Toskana wartet eine alte, zum Ferienhaus ausgebaute Mühle auf Ferlengäste, die zum Wochenmletprels ab 888 Mark ein Stück Romantik buchen wollen.

ADAC-Reise GmbH (Postfach 70 01 08, 8000 München 70): "Ferien-wohnungen und Ferienhäuser -Sommer "84" - Ob der Sommerur-lauber ein Quartier Im Ferienzentrum Weissenhäuser Strand an der Ostsee sucht, seine Ferien im Aligäu verbringen will oder das Son-nenerlebnis in Denia an der Costa Blanca plant, der fast 250 Selten starke Katalog für die neue Saison gibt auf fast alle Urlaubswünsche eine passende Antwort. In 18 europäischen Ländern stehen Fe-rienwohnungen und Ferienhäuser mit unterschiedlichster Ausstattung, Lage und Preisstaffelung zur Auswahi. Alle Objekte werden mit Fato und kurzer Beschreibung vor-gesteilt. Salsonzeiten und Miet-preise sind im Anschluß an die verschiedenen Ferienangebote auf-geführt und ermöglichen das schnelle Ausrechnen der individuellen Urlaubskosten. Für viele Ziel-arte gelten Spartermine. Neu Im Programm sind Angebote für die Badeferien in Großbritannien. Sa kostet zum Beispiel eine Woche Im Ferlenhaus für maximal fünf Perso-nen in Torquay inklusive Fährpas-sage ab 1211 Mark.

Roswitha Jölier (Schubertweg 2, 4052 Korschenbroich): "Ferien-wohnungen auf Kreta, – Lediglich mit zwei Objekten wirbt die Veranstalterin für den Individualurlaub auf Kreta: Zumeinen mit kom-fortablen Ferienwohnungen in Si-tia (ab 375 Mark pro Woche) und zum anderen mit Unterkünften in einem alten Kloster unweit von SI-tia. Dort beträgt der Mletpreis ab 385 Mark pro Woche. Kerzen, Pe-traleum und Gas sargen für Beleuchtung und betreiben Kühlschrank und Kochplatten. Dafür findet man ringsum unberührte Natur mit Olivenhainen, Narzissen

Tel. 07 61/3 63 86, Telex 77 21696

fresch Ferienwohnungen und Reisen

Ferienwohnungen auf Matta

Fordern Sie unsere Prospekte an e. Schwanthalerstr. 40 53 23 35 besuchen Sie uns - nur 3 Min. v. Hbf. 8000 Munchen 2 & 53 23 35

mit Linienflug

DM 849,-/Person

Kiederermäßigung:

z. B. 3- hzw. 4-Zi.-Wohnung -

für 4 Personen, 10 Tage, Incl. Mietwagen, Linienflug, Transter,

bis zu 2 J. 90%; von 2-12 J. 50%.

für Selbstfahrer

z. B. 3- bzw. 4-Zi.-Wohnung -

bei Belegung mit 2 Personen

BM 34,- /Tag/Wohning

bei Belegung mit 6 Personen

DM 43,-/Tag/Woksang Ki, anter 16 in Begleitung frei

Ferienwahnungen stehen bei Fami-lien hoch Im Kurs, denn ein Urlaub wie Im eigenen Heim ist dank der Hausfrau und der Selbstverpfle-gung preiswerter als Im Hotel. Auch unkomplizierter und bequemer geht es zu - zumindest für den Ehemann und die Kinder. FOTO: DIEWELT

Urlaub im

A lie Jahre wieder um diese Zeit tagt der Familienrat. Wohin fahren wir heuer auf Urlaub? Florian, drei Jahre alt und der Jüngste im Bunde, besteht auf Afrika Matthias, acht, hat seit einer Sitzpirouette in einer steiermärkischen Kuhflade einen Hang zum Rustikalen entdeckt. Er ist für einen Bauernhof. Ich, nicht nur im Reisepaß zur "Hausfrau" gestempelt, träume von den Palmenstränden der Karibik und realistischer von Griechenlands blauem Meer und zündenden Bouzouki-Klängen in klarer Sternennacht. Vater ist's "eigentlich Wurscht". Er will nur nicht weit fahren, nachts nicht auf einem Flughafen herumlungern, nicht wandern, nicht Sport treiben und - Gott bewahre! - nur ja nirgends hin, wo's laut, überlaufen und fad ist.

Fazit dieser Demokratie im Kleinen, und weil Vater es für das beste hält, fahren wir wie alle Jahre wieder, nach - Bibione. Selbstverständlich geht's nicht in ein Hotel, sondern auch in diesem Sommer, wie gehabt, in eine Ferienwohnung.

Der Signore, dem die Wohnung gehört und der sie über eine Agentur an sonnenhungrige Touristen für zwei, drei Wochen vermietet, hat an allem gespart: einfachste Betten und Kästen, Sessel und Tische, Kahle, weiß getünchte Wände. Simples Geschirr und Blechbesteck. Nirgendwo das winzige Tüpfchen auf dem "i" der häuslichen Behaglichkeit. Der Signore hat hart kalkuliert: Preiswerter geht's wahrlich nicht. Aber billig gibt er's deswegen, zumal in der Hochsaison, nicht her. Er stellt eben auch die Sonne und das Meer vor der Haustür in Rechnung.

Es gibt Leute, die nehmen ihren



gesamten Hausrat und die volle Verpflegung für den gesamten Urlaub mit in die Ferienwohnung. Wir kommen eigentlich mit dem Dampfschnellkochtopf aus, weil meine Mannsbilder so gerne Rindsuppe essen. Dazu sechs Pfund von Matthias' Lieblingskeksen, Florians 15köpfiger Plüschtierzoo, Papas englische Teekanne und ein Korb voll von Gewürzen, Mehl, Reis und Spülmitteln, weil "die doch sowieso da sind." Also fördern wir die italienische Wirtschaft am Ankunftstag nur durch den Erwerb von Klopapier, einem Plastiktischtuch, Rotweinessig, Olivenöl "vergine", italienischen Gewürzen und Reinigungsmitteln. Dann mache ich mich erst einmal mit Besen, Reibtuch und etlichen Kübeln Wasser über das Appartement her. Im Hotel könnte ich an der Rezeption einen Wirbel wegen des Staubes unter den Betten und wegen der klebrigen Duschtasse machen. Die Damen von jener "Endreinigung", die unserem Wohn-Vorgänger in Rechnung ge-stellt worden sind, kenne ich hingegen nicht.

Nicht, daß ich mich beschwere oder daß ich im Urlaub nur Heimchen am Herd sein muß. Wir essen oft in der Pizzeria. Manchmal holen wir uns frisch gebratene Sardinen, Calamari oder ein Grillhähnchen aus der Rosticceria gegenüber, oder wir essen kalt. Überhaupt entwickelt er eine Vorliebe für das Einkaufen ("Schließlich hast du auch Urlaub!") und auch hausfräuliche Tugenden: Für ein paar grune Paprika, die anderswo das Dutzend um 50 Lire billiger sind als nebenan, geht er kilometerweit.

Ferienwohnung... Eine kleine Küche. Ein Kühlschrank. Das hat

Anzeigen-Bestellschein für

schon etwas für sich. Im Hotel muß man jedes Glas Wein, Cola oder Mineralwasser extra bestellen und teuer bezahlen. Wir kaufen das alles im Supermarkt auf Vorrat. Im Hotel gibt's auch nur das Einheitsmenü und das nur zu bestimmten Zeiten. Bei mir hingegen sind sie rund um die Uhr à la carte in Kost: Florian wünscht um vier, vom Strand heimgekehrt, stante pede "Pischnat mit Piegelei", Matthias um Mitternacht Spaghetti, aber \_ohne Rotes drauf". Er gibt sich rücksichtsvoll mit - selbst eingekauftem -Rohschinken und eisgekühlter Melone. nett serviert, zufrieden, wenn's nachber noch Vanillepudding gibt. Ich gebe aber zu: Sie sind alle drei rührend hilfsbereit.

Um mich beim Abwaschen nicht zu stören, gehen sie einstweilen ein Eis essen. Und wenn ich einen Kopf Salat zu dem Cordon bleu Gericht brauche, springen sie wie e i n Kavalier auf, um das Gewünschte zu bringen. Sie kommen nach eineinhalb Stunden mit einer Spritzpistole und vier Pfund batzweichen Pfirsichen

Trotz allem: Icb bin für die Ferienwohnung. In einem Hotel hielt ich es ja doch nicht aus. Sähe doch wirklich nach Zwangsjacke und Urlaubsknechtschaft aus, wenn mein Mann schon rasiert, und die Kinder nicht noch im Pyjama zum Frühstück kämen. Und zwischen Suppe und Braten nicht "rasch duschen" gingen. Und wenn nicht dauernd nasse Badehosen über den Stuhllehnen hingen. Und vor allem: rund um mich herum nur glückliche, strahlende, gebräunte Urlaubsgesichter.

INGE O. FISCHER

#### Verschiedene Ferienhäuser in Norwegen/Schweden Italien Fordern Sie kostenfos tunseren Katalog an NORDISK FERIE ISARESIDENCE Noordwijk und Katwijk aan Zee! Lago Maggiore 2-ZL-Whg., Troumlage, 040/792 35 79 agria SOLA VERDE DI CIBOGGIA (40 km sildt, von Venedig) mod, Appartm. 1.3-6 Pers., dir. hinter den Dünen, resenv. Stränd, 2 Schwimmb, in priv. Parkani., Autopark, Gar., Restaur., Superm. MERCURI + SOMMER, Untersbergstv. 8 a, 8281 Timmoning, Tel. (10683) 1531 – auch Samstag u. Sonntag Kompl. Ferienhäuser, Whg., Apt., und Bungolows zu vermieten, Zimmer mit Frühstlick oder HP in Priv. oder Hotel frei. Alle in Meeresnähel Geben Sie bitte om: Zeit, Personen- und Schlofzimmer-Zohl, Ferienhausersmilletung Bedelf Scharf GmbH, Postfack 28 19 14, 5668 Wapperial 2, Telefon (82 82) 55 72 89 RIVIERA del CONERO MUNICIPAL ARCONOL/Adria Urlaub in supflegtes Appartements und Beogalews, in Villenpark Taunux Belvedere, eigener Privetstrund, Chile, Sportzustrum ink Schwinzubad, Transachute, 4 Tennispiktze, Supermarkt, Restaurant und Wassersportmöglichkeiten. Verbiligtes Arrangement für Vor- u. Nachsalsonill Prospekt und Buchung über W. Marent, Postfach 216, A-6016 innabruck, Tel. 0043-5222-22891 oder 31865 Ah DM 283, 4 Pera /We. b. 7.7. a. d. it. Adria. Gut einger. Perieuw./ Häus. dir. a. Meer in Mil. Marittima. Cervia. Cesenatico usw. Gratiskata-log d. Hideg. Herbst. 040/631 50 29 + 631 06 31 Graubünden, Südtirol, Frankrokti, Winter 83/84, Schöne komf. Ferlen-wohnengen, Auskunft + Prosp.: Fe-rienhausbüro Arnold, T. 04144/4711 300 FERIENHÄUSER **Ferienhaus** oigene Sauna, Boot u. Badestrand AUCH MODERNE ROBRISONADE je auf elgener Insel des Selmas-Sees Katalog kostenios, Tel. 00-358-53-17772 50 m oberhalb des Gardasees (Torri del Benaco) absolut rubig, mit unver-bantem Blick auf den See, für 4-5 Personen, Mai bis Oktober, zu ver-mieten, Anfragen: Tel. 0201/41 18 67 Fiorida W. Paim Beach Lux.-Villa m. Pool, 300 m z. Strand, 3 Schlafzi., 1 Woche DM 1500,-Telefoo 02191/6 64 65 SAIMAATOURS 53100 Lappeerranta Kirkkokatu 16 Bel Cortina Perienwhg., 6 Pers., Pebr./März, Wo. 584 DM. Tel. 0561/77 22 49 FINNLAND Gemittliches Ferienhaus m. Blick auf den Lago Maggiore (k. Teil), für 4 Pers., 100 mf. absolnt rub., gr. Gart., Garage, für 100. DM pro Tag. Tel. 02234/614 41 ab 19 Uhr. Nordeee (beig. Küste), komfort. Ferien fakuser u. -witgn. preisw. z. verm. Tel. 02248/38 60 Ferienwhg. 4-6 Pers. Ferienhaus 4-5 Pers. v. Ostern bis Oktober v. Priv. zu ver-mieten, herri. Lage. Nähe Pisa, 10 km Ferienwohnungen In Tiberius/See Genezareth. Jerusalem. Natanya. Hat. Rotes Meer. Wöchentl. zu verm. Ausführl. int. Material Marfa Maler. Schützenstr. 4. 6904 Eppelheim Tel. 06221/8 27 85 ab 18.06 TOSKARA Perien-Wohngen. + Villen. Postfach 16 32 06, 2 Hamb. 1 ttollen/Lago Moggiors, Ferianhans. 2 Schlafzmmer, 4 Betten, Wohn-raum, Garteo, komfortabel einge-richtet, Perienwohnung, 3 Schlafzm-mer, 5 Betten, Wohnr. mur an sorpf. Gäste 2 verm., 0221/365085, ab 17 II. St. Lucia Karibik v. Meer M. TONE! Via Arezzo 2 55044 Via Reggio Tel. 0584/5 31 41, nach 8 Uhr Uriuskavilla ischla/St. Atgeto zu vermieten. Ruhige traumhafte La-ge d. d. Meer. Thermalbad, Tennis, priv. Badeplatz, Gutspark. Tel. 07621/6 11 90, Bürozeli: 7 20 23 Perienvillen ab DM 800,- pro Haus und Woche für 4-6 Personen an wun-derschönem weißen Sandstrand. Hausmädchen inkl. Tel. 08028/28 54 Algarve/Portugal RICCIONE 300 Fe.-Wn. ab DM 399/Wn., 30/6-14. 7., 11,-25/8, 40% Nachiaß. Späts. DM 89, Tel. 02828-76 67 Ferlenapp's v. Villen zu verm. Tel. 06131/8 54 98 u. 8 \$1 29 Logo Maggiore Fer.-Whg. 1. 4 Pers. in dt.-ltal. Ferien-Logo Muggiore - Spitzeninge Ferienhs, m. 2 Whgen, je 4 Pers., Tennis, zu vermieten oder zu ver-kaufen, Tei. 0821/48 29 28 Luxus-Perienhaus für 6 Pers. mit 3 Schlzi, viel privat, allem Komfort u. a. Zhzg u. Tulefon, Anßer Hochsaisoo Preiserm. Frei bis 30. 6. 21. 7. b. 28. 7. und ab 18. 8. J. den Holder, Vuurtorenweg 47, NL-1795 LK De Coeksdorn. Tel. 08092/47 20 Bungalows f. 2-4 Pers. ab DM 90,- pr. Tag z. vermiet. Proiss. Plupe können vermitt. wer-den. Tel. 0451/50 18 12 Dolomiten/Karerpaß/Rosengarten, 1700 m. ideales Ski- u. Wandergebiet, komft. Berghaus f. 2-6 Pers., ab so-fort noch frei, Tel. 04371/89 22 Terrocine 100 km südlich Rom, Haus/Apperte-ments am Meer. Tel. 0821/915 36 Villa am Lago Maggiore Herriche Lage u. Aussicht, großer Garten, überdachte Terrasse. Balkon, Kamin, TV. 2 Böder, von Privat, ab sofort zu vermieten. dorp, T. 0031-2222 483 CH-Tossin, Italion, Sardinlen, Sizilion, Ferienwohnungen zu vermieten. Postfach 395, CH-8026 Zürich oder Tel. 0041-1-482-23 05 Ferienhäuser v. App. in Dänemark, Schweden Norwegen u. Finnland Neuts Super - Angebota Kostenlus Farbkatalog Scan-Service, Braner Straße 128, 2885 Staller t., Tel. 0421/874868. Terrocina 100 km südüch Rom, Haus/Appart ments am Meer. Telefon 0821-91535 Logo Maggiore Terrasseawhg. 3 Zi., bis 8 Pers., Aussichtsterrasse 30 m², 5 Min. vom See, rubige Lago. Tel. 0208/48 70 78 Tel. 0203/40 07 20 Ferienk. Cesmo/Türkei in herri. Lage, 100 m z. Wasser, kosti. Prosp. Tel. 05231/2 64 32 Schweiz **Ferien in Florida** PLZ/On \_\_ Wollts/Schweiz, ideales Skiparadies Craus Mostana, Kft. App./1500 m, ruh. zentr., 4-6 P., sof. prsw. z verm., T, 05403/805 Lazzerbeide – Wintersportzentrum – 1500 m. Komf. Ferienwhg. f. 5–6 Pers., mit Kamin, TV, Skilifte u. Lang-lanfloipe v. d. Tür. Tel. 030/ 401 82 90/432 20 03 Südengland Ferlenhaus, 25 km Brighton, 65 km London, 3 Schlafz, 6 Betten, modern eingerichtel, 22 vermieten. Tel. 07202/89 95 Gemütl. Ferien-Wohnungen **Golf von Mexiko** Der Text meiner Anzeige soll lauten: Emen/Wallis ab 7. 1. 84 In Sarasota/Bradenton vermie-ten wir unser gepflegtes und luxuridses Winhahaus. In Strand-nähe gelegen, mit Klimaaniage und viel Kumfort ausgestattet verfügt es über Schwimmbad. 3 Schlaffaume und ist für bis zu 6 Pers. geeignet. Auf Wunsch Auto-Benutzung. (Nähe Bettmeralp, 1200-2900 m) für 2-7 Pers., schneesichere Abfahrten u. Langleuf v. Dez.-Apnl. Pers./Tag v. DM 17.50 bis 25.-. Information (Prospekt + Video-Film), Tel. Mo.-Fr. 0231/52 74 78 Fewo i. 2-Fam.-Hs., Bl. a. Lago Mag-giore, b. 5 P. T. 0451/79 16 66 Ferienwohnung/Walls. 75 m², 2166 m herrlich gelegen, ideales Ski- und Wandergeblet, frei vom 24. 3. bis 6. 4. 1924. sowie den gan-zen Sommer. Englische FERIENHÄUSER Heideweg 54 (Abt. 9 ) 4 Düsseldorf 30 (02 11) 63 31 93 Baro Desetzi van 900-21-00 Fordern Sie unwerb eine Bloschure an England-Wales-Schottland - Irland

AROSA GroubBack

Rothornblick Die Top-Apparte-ments bis 8 Personen, Großen Hal-ienbad, Tennis- und Squash-Hallen. Telefco 604181/31 03 11

Frühling am Luganer-See!
2-Zi-Kit-App. 4-5 Pers. cirks 65 m²
mit TV. Bootshafen; Park u. großer
Spiel- u. Liegewiese. Frei ab 15. März
– 12. Juli und vom 27. Angust bis
Ende Oktober 1984. Anfragen unter
WS 5576 nn WELT am SONNTAG Postfach. 2000 Hamburg 36

Südschweiz

Periositivaches, -butgalows und wahnungen am Legatie-See, Preis ab 17,- DM pro Person, Anfragen Bettramini M. D., via Ciseri 6, CH 6900 Lugano (Rückporto)

Prsw. Winterwines i. d. Schweiz, mod. Fewo, verk'gli., Seen., 2½-Zi., Bl. a. See u. Berge, ideal z. Wandern, Schwimmen, Wassersp., DM 60,-Tg. T. 040/678 42 09

#### FERIENHÄUSER · FERIENWOHNUNGEN Mindestgröße 10 mm/1sp. = DM 98,04 25 mm/lsp. = DM 245,1015 mm/lsp. = DM 147,0630 mm/isp. = DM 294,12 15 mm/2sp. = DM 294,12 20 mm/1sp. = DM 196,08 Anzeigen in der Rubrik "Ferienhäuser und Ferienwohnungen" kosten bis zu einer Höhe von 30 mm einspaltig bzw. 15 mm zweispaltig DM 9,81 inkl. MwSt, pro Millimeter, ohne Wiederholungsnachlaß. Die normale Druckzeile kann ca. 35 Buchstaben bzw. 4 bis 5 Wörter enthalten. Anzeigenschluß ist jeweils montags 14 Uhr vor dem Erscheinungstermin. Rustikales Blockhaus m Naturschutzgebiet an der Eider, für 4-6 Personen noch frei. Mindestgröße 10 mm/Ispaltig. Alle Anzeigen werden mit Rund versehen. Standartgestaliung An DIE WELT/WELT am SONNTAG. Anzeigenabteilung, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 WELT... SONNTAG Hiermit bestelle ich eine Anzeige für die Rubrik "Ferienhäuser und Ferienwohnungen" in der Höhe von Millimetern \_\_\_\_ spaltig zum Preis von \_\_\_\_\_ Bitte veröffentlichen Sie das Inserat am Freitag, dem \_darauffolgenden Sonntag in WELT am SONNTAG. \_Telefon \_ Straße/Nr. \_\_

Z

Schenne - das ist Südtirol von seiner schönsten Seite. Bei durchschnitt-Scheang - das ist Südinol von seiner schonsten Selle. Bei durchschrifthich 9 Sonnenstunden pro Tag, mildem Klima und einer erlebnisreichen
Landschaft stehen ihnen alle Möglichkeiten offen: 42 Hallenbäder,
95 Freibäder. Tennisplätze, 68 km Wanderwege, 4 Bergbahnen, Weinund
Obsigarten in Hülle und Fülle. – Wählen Sie aus dem Angebot unserer
rielfälligen Gastronomie sowie eus unserem reichhaltigen Veranstaltungsprogramm z. 8: Wandertag, Tennistumiere, Tanzabende....
Besuchen Sie die "BUNTEN WOCHEN" im Februar und März 1984 zum Freundschaftspreis - Ica. 30<sup>2</sup> günstiger<sup>4</sup>) Weitere Informationen über den neuen Hotelführer, Veranstaltungen und Preise für 1984 erhalten Sie von

Verkehrsamt I-39 017 Schenna 1 Telefon Durchwahl 0039473/95669, Telex 401018

PENSION ALPENHOF" - Verdins Die familiäre, gemüthche Urlaubs-Pension; schöne ruhige Lage; Komfortz. (Dusch WC, Balkon), geheiztes Freibad. Liegewiese, gedeckter Parkptatz, HP Line 22 500 25 000; Mail-Juni Line 21 000–23 500. Herziich willkommen bei Faut. Ennemoser, L-39017 Schenna, Tel-Direktwehl 0039 473/5 94 03

HOTEL PENSION BAUMGARTNERHOF - \*\*\* 1-39 017 Schenne Tel. 0039 473/9 57 67 Neuerbaute Hotel-Pension in ruhiger, sonniger, zentraler Lage; großzügig ausgest. Zimmer m. Duschs, WC, Bafkon, Tel.; Hallenbed (5 x 10 m), Sauna, Solarium, Lift, Bar; große Liegewisse; HP OM 55,-774-; v. 10, 3-7. 4. 1984 HP OM 50,-80,-; ZL/Frühst. möglich; Fam. Pircher

PENSION ZUM BURGGRÄFLER\*\* 1-39 017 Schenna Tel. 0039 473/9 57 04

Am Sonnanhang von Schenna mit Bhck auf Meran, Neuerb, Frühstückspension, alle Zi m. Dusche, WC, Südbalkon; Freibad mit großer Liegewiese; Zi. inkl. Frühstücksbuffel v. 1, 3.–15. 4, u. v. 1, 5.–1, 7, 84 DM 30,-; übrige Zeit DM 40,-

PENSION ESCHENLOHE, 1-39 017 Schenna Tel. 0039 473/9 57 24

nsion in herrlich ruhiger Aussichtslage; alle Zimmer mit Dusche, WC, wimmbed, Liegewiese, Zi, mit erweitertem Frühstück bis 1, 7, 84 DM 25,- ab 1, 7, DM 28,-; Fam. Mairhofer PENSION FINK-\*\* I-39 017 Schenna, Tel. 0039 473/9 58 48

pue Pensjon inmitten v. Obstgårten. Alle Zl. Bad/Dusche, WC, Balkon: 7 EZ; ellenbed + Jeh-Stream, Sauna, Sotarium, Freibad, Licopenese: schattiger Parkpt. U. eligarage. HP DM 46.-56.-, Sonderangebote bis 7. 4. 84: 20 % Ermäßigung. Ferlenappart. 50-80 m² ab DM 80.- in einer schönen Lage. PENSION GRAFENAU\*\*\* 1-39 017 Schenna

Tel. 0039 473/9 57 36 Großzügig gestalteter Neub, in herd., ruhlger Lage mit Blick auf Meran; alle Zi. mit Dusche, WC, Tel., Sütbalkon; Hallenhad (5 x 10 m), Lift, große Liegewiese; HP Lire 25 000-36 000; Menüwahl, Kinderermäßigung bla 14 Jahre – 30 % im Zi. d. Ettern; Fam. Pircher

Sotel Gittenbeth 1-39 017 Schema, Hingerstraße, Telefon 0039 473/9 59 50; Familiär geführtes Komforthotel in sehr ruhiger, freier Aussichtslage, Alle Zi, sind großzügig eusgestattet + Balkon, Hallen- und Freibad, Sauna, Solarium, Liegewiese, 2 Tennleplätze. HP inkl, Frühstücks- u. Salatbuffet ca. DM 69,-87,- Sonderangebot; 18. 2,-31. 3, 1984 ca. DM 47,-159,- Inkl. diverser Veranstaltungen.

PENSION GRAFENSTEIN\*\* gemütl. Ferienpension mit allem Komfort; Frei- u. Hallenbed. HP inkl. Frühstücks- u. Salatbuffet ca. DM 39,-62,-

Pension \*\*\* Tel. 0039 473/3 45 50

innemoter Herrliche Lage md Blick auf Meren, neu und moder gestellet; alle Zimmer m. Balkon, Dusche WC: Aufenthalteräume, Schwimmad, Liegewiese, Sauna, TV, HP inkl. Frühstückstudiet DM 46,755. 1. 3–14. 4. u. 1–26. 5. 84 DM 41,494.

FRÜHSTÜCKSPENSION ZUM "KAISER HANS" \*\*

1- 39017 Verdins b. Schenna,

Tel. 0039 473/5 94 80 od. 5 94 47 Alle Zimmer m. Dusche, WC, Balkon, Freibad, gr. Liegewiese; ruhige Lage; Zl. m. erweitert. Frühst. bis Ende Juni 1984 DM 22,-723,50; übrige Zeit DM 23,50725,-.

Hotel\*\*\* LAGREIN

I-39 017 Schenna, Tel. 0039 473/9 57 81
Ein Haus mit Atmosphäre und Komfort in schöner unverbauter Panogamatage; Hallenbed, Freihad, Sauma, Solamur, 800 m² große Liegewiese. Halbensen DM 62-85...
Mai/Juni 1984 Sonderprets DM 54-780,. Auf ihre Antrage freut sich Fam. Franz Waldner.

PENSION LANGWIES\*\*\* I-39 017 Schenna, Tel. 0039 473/9 56 42 Die familiäre Komfortpension mit 30 Betten in herrlicher, ruhiger Aussichtslage; Hallenbed, Sauna; Sonderpreis März 1984 HP DM 37,-40,-; Hauptsason: HP DM 44,-7 52.- inkl. 1 x wöchentliche Sauna; Fam. Pircher

Sehr ruhig, mit Fernblick auf Meran; alle Zi. mit DuscherBad, W.C. ii. Belkon, Freibed mit Liegewisse, eigene Haftinger Reitpferde – eigene Landwinschaft; Zi./Frühatück DM 22-/25, alles hit., abends schmeschafte Hausmanneskost, Souderpreis: März 1984; Farn, Gögele, I—39 017 Schenna, St. Georgenstraße 48, Tel. 0039 473/9 57 45

PENSION MARITSCHHOF\*\* gemüti., ruhiges Haus im Tiroler Stil, Schwimmbad mit sonniger Liegewiese; TV- und Aufentheitsnaum mit Kamin; alle Zimmer mit Dusche/Bed, WC, Tel. und Balkon im Appartementstil; herrt. Aussicht auf Meran. Zimmer/Frühst. Lire 12 500, – 17 000. 10 % Ermäßigung v. 1. 3. – 15. 4. 1984! Auf ihren Besuch freut sich Fam. ühmer, 1-39017 Schema, Tel. 0039/473/9 57 05

PENSION MEINHARDT\*\*, I-39017 Schenna, Tel. 0039/473/9 57 86

Pam. geführte Pension in ruhlger, sonniger Lage Inmitten von Obetgärten; alle Zi. mit Dusche, WC. Salton, TV (ORF + ZDF), Hellenbed (5 x 10 st), Sonnenterrasse, Llegewiese, HP inkl. Frühendicksbuffet von DM 43, 454, Sonderangebot: 15. 2. – 10. 4. 1984, DM 40,-. Auf Ihren Anruf freut sich Fam. Kröll 1-39017 Schenna, Tel. 0039/473/9 58 65

NACHTIGALI (-39017 Schenna, Tel. 0039/473/9 58 65 Fam. Waldner:: neuerbaute, modernst Liegewiese; freier Rundblick auf Meran; HP/Frühstücksbuffet DM 64-/67,-Sonderpreis: 15, 3. - 10, 4, u. v. 15, 6. - 15, 7, 84 DM 39, 757,-

Schöne, neue FERIENWOHNUNGEN zu vermieten: Für 3-5 Personen, zentral, sehr ruhig gelegen DM 65,-/80,- pro Tag/Wohnung. OBERPENATZ, 1-39017 Schenna, Vorlandweg 3, Tel. 0039/473/9 59 22 Fam. O. Waldner

HOTEL - TERRASSEN - RESTAURANT
Zi. m. Bad/Du., WC, Balkon. Tel., TV, Zi/Frühst. ab 0 M 30,-;
HP ab DM 45,-; VP ab 0M 50,-; alles mix Unsare Küche ist
erfolgreich bermührt, bei serdeen Preisen reichlich er
bieten; herri. Rundblick. Ermäß. In Vor- und Nachsauson.
1-39017 Schenha, Tel. 0039/473/9 56 20

HOTEL STARKENBERG

1-39017 Schenna, Tel. 0039/473/9 56 65 as Haus für den anspruchsvollen Gast – wir breiten finnan jeglichen Komfort. Billenbad, Sauna. Halbpension und Vollpension Lire 33 000.- bis 64 000,-(ca. UM 57.-107.-). eachten Sie unsere "Weiße-Wochen-Angebote" im Februar/März 1984 7 Tege HP ab Lire 210 000 (ab DM 350.-), 6 Tage Skipaß "Meran 2000" Lire 44 000 (DM 73.-)

TOMELE-HOF, 1-39017 Schenna, Bergerweg 9, Tel. 0039/473/9 59 49 reverbautes Haus in einmaliger, ruhiger, schöner Panoramalage mit herri. Blick auf Aeran; alle Zimmer mit Dusche, WC, Balkon; idealer Ausgangspunkt für Wander. Zi, merweitertem Frühatück Lire 10 000. – 12 000. - Familiär geführt! Fam. Stauder Hotel gami Tschivon\*\*, I-39017 Schenna, Tel. 0039/473/9 57 14 Hobel garriii i scrievorii i resperir de la communication de la co ∐re 21 000,- - 50 000,-



Das sympathische Hotel in Penoramalage. I-39017 Schenne 1, Tel. 0039/473/9 57 35 In zentraler, sehr ruhiger, unwerbauter, sonniger Lage; alle Zi. m. Bad/Dusche, WC, Tel., Safe, breitem Balkon, Hallenbed (28°, Jet-Strömung), Sauna, Solarium, FitneBraum, TV (ZDF u. ORF). Lift, Freibad, Liegewiese, HP Lire 30 000,- bis 50 000,- Inkl. reichhaltigem Frühstücksbuffet, Menüwahl, Salatbuffet, familiäre Führenber Hitsmelt - Schennarkti – Zum Ersenderberte. rung. Märzzeit = Schennazeit! – Zum Freundsc preis ab Lire 26 000

Wir wollen neue
Freunde jumnnen
und Stammgäste wieder verwöhnen, deshalb beginnen wir die Frühlahrssalson m. super-günstigen Preisen: vom 18.2. - 31.3. "SONNENSCHEINWOCHEN" HP ab DM 35.- (Kinder b. 9 Jahren kostenlos) vom 1. - 14.4 u. v. 29.4. - 30.6. "BLÜTENWO-CHEN" HP ab DM 44.- Immer inkl. Hallenbad, geh. Freibad, gr. Liegew., Sauna., Solarum, Balk. Zim. m. DurWc, TV u. eig. Tennis-Sand-Platz. Zudem: Ins Skir. u. Wandergebiet Hirzer Hochplateau mit Sellbahm (3 Gehminuten enti.) lahren unsere Gäste mit einer Sonderermäßigung von 30%. Bei uns beginnen die Wanderwege vor der Haustür, abselts vom Durchzugsverkehr. Das Kleinod Verdins lohnt sichl Bitte anrufen u. Hausprospekt anfordern! Familie Illmer

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*



Die Sonnenterrasse Merans am Naturpark Texelgruppe. Eine Einladung zur Entspannung und Erholung, dort wo Frühling und Sommer früher beginnen. Vielseitig im Angebot; preisgün-

stig und familienfreundlich. Urlaub, der zum Erlebnis wird bei Sport, Spiel und Spaß. Der Südtiroler Frühling mit seiner Blütenpracht erwartet Sie. Ab März interess Pauschalarrangements



\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

(a) DOTEL ERIKA

-39919 Dorf Tirol, Tel. 0039 / 473 / 98338

Für ihre sonnigsten Tage im Jahr ver-suchen wir, ums immer etwas Neues ein-fallen zu lassen. Unser Frühlahrustrauß für Sie; das Sonderangebot der "Bio-Fü-Wochen" vom 10. 3. bis 7. 4. 1984.

\*\*\*\*\*

Frühstücks-

Pension QUELLE\*\*.

Rubigsts Lase, Freibad, Zimmer mit Komfort und reichhaltigen Frühstlick DM 28. - (auch Kinderrabsti). I-39019 DORF TROL, Aichstr. 12 Tel. 0039/473/33254

das reisebūro das reiseburu
der raiffeisenkasse
dorf tirol — ihr partner
tudien Hotels auch für
Erizeleisende. Tel. 0039/
473/53388- Tx 400083

--- Repurtement

Pauschalpreise. I-39019 DORF TIROL/Section Tel. 0039473/934 20

Konforable App. für 2-5 Pers., Kochmische, Dusche, WC, Beikon etrachl. Radio, TV, Direktwahltelefon u. Safe. Heifer- u. Freihad, Saura, Solerium, Fitnestraum, Lift, Terrasse, Liegewiese, Tischteruis u. teils überdechter Parkpiatz Geöffnet ab 26. 1. 84. Im März günstige Pauschelpreise.

Kisetta 3-Sterme-Hotal mit aflem Komfort, in ruh. Hangiage mit herri. Aussicht. Großzig. Appartement-Zim. m. Ou.WC, Balk., TV. Telefon. Safe und Radio im Zimmer. Hallen- und Freibed. Sauna. Solarium. HARPH UND FRIEDE, SAURA, Solarium, Lift, Fitness: HP ab DM 46., Im Marz gdrist, Pauschalpreise. Notel-Apparlaments Liestin, 1309719 DORF TIROL bei Meran/Sedfrot, Tel. DW: 0039 473/934 22

SONNIGER SKI-URLAUB a. d. MONTE BONDONE/Tranto im Hotal MEVADA, 1605 m, Neubau, 2. Kal. Luxus; Zl. m. Rad. o. Du/WC/Tel., Spezialitäten-Küche; dir. a. d. Piste, 100 m z. d. Liften, 35 km Loipen, ausgez. Schneelage b. April u. dazu spid. Sonne. VP ab Lit. 32 000/Tag. Ski-Paß Lit. 57 000/Wo. EMPFEHLUMS: Denken Sie b. Backeuriaub a. d. Hotal MET TUNO, Cartolico, dir. gegenüb. Meer; Strandben. u. Gar. frei. Annehmb. Inkl.-Preis. Info u. Buchung b. Alfred Goßner, Hochstr. 19, 8839 Türkbeim, Tel. 08245/726.



Skidorf MERANSEN
Otne PKW zu aben Litten und Pr
Vollautomatische Kabinenbahn o
tezeiten - NEUE leichte Waldabtat taceiten - NEXE leichte Waldebtahr - 10 An-lagen - 30 km prägerierte Paten - 10 km Langteelloipen - Estaut - Rodein - Sport-halle sixt Terieus - ca. 2.000 Betten - 11 Ho hel-hallerbakter - Ambri-Ski. Skipaß Elsacktel - Seperski Dolomitti. FIRNWOCHEN" V. 18.3. Dis 24.4.84

#### freundliche Ferienort Wander-, Ferien- und Törggele-Paradies auf dem Hochplateau oberhalb von Brixen. 14 herrliche Wanderwege, Reiten, Schwimmen, Kegeln, Wintersport in nächster Nähe. Hervorragende Gastronomie: Eisacktaler Spezialitatenwochen

vom 16. – 25. März. Dürfen wir Sie begrußen? Verkehrsburo 1-39040 Feldthurns, Tel. 0039472/45290 Hotel Feldthurger Hof \* \* \*

Henen, alle Zimmer mit Du./WC. Restaurani. Café. Aufenthalisraum
Gerage. Sonnenterrasse, Lift, HP ab DM 42. -, VP ab DM 50

Tel. 0039472/45333 - Familie Dorfmann.

Gasthaus Jörgenwirt 🖈 🛨

usflugsziel, Waklnähe (1000 m). Familienhett., Zimmer m. Du. WC, 55 Betten, VP DM 42. –, HL DM 35. –, UF DM 26.50 Familie Gasser, Tel. 0039472:45214

Gasthof Unterwirt \* \* \* \*

f. Hallenbad, Sauna, Solarium, Südinol HP ab DM 50. -, VP ab DM 60. - Familie Tauber, Tel. 0039472/45225 S6 Better, komf. Halleni

Ihr Hotel in Südtirol große Komfortzimmer mit Farb-TV, bad, Tiefgarage usw. Wir bieten Sonderangebote

zum Sjährigen Bestehen! Fam. Grünfelder, 1-39020 Marling/Meran Tel. 0039/473/45202 Souniëntjeim

Residence im an interest linear linea

leton 0039474/55224 - I-39030 KIENS

Skiuržaub in Hartung och. Nesrandostati Meran 2000, das beliebte Skigebiet (m. 7 Littanlagen u. gutprilparierten Lorpen f. Langläufer) bietat ab sofort bis 2. 4. 94 pretsgünstige Wellse Wochen (7 Tg. HP. Zim. m. Du/WC, inkl. 5 Tg. Skipaß, erweiter Zim. m. Du/WC, inkl. 5 Tg. Skipaß, erweiter Del 398, 25 Publisherstingen zulen Sie uns bitte an.

The said

VERSCHIEDENE REISEZIELE IN TRALIEN



BUSFAHRTEN JEDEN DONNERSTAG, FREITAG, SAMSTAG. SPEZIAL-FLUGPREISE AB MÜNCHEN UND ANDEREN DEUTSCHEN FLUGPLÄTZEN STEHEN ZU IHRER VERFÜGUNG

ITERMAR REISEN GMbH ----

Tel. (089) 250 90 94 Tel. (089) 448 08 80 Tel. (0711) 22 47 92 Tel. (040) 25 90 41 chen 5 Reichenbechetr. 10 Weißenburger Str. 37 りんりん しつ ー に ジ・ ジョ



35031 ABANO TERME Tel. (003949) 68.91.01 e-Telex: 430250 VITHOT-L
Das älteste 5 Sterne Hotel in zentraler und ruhiger Lege in Abano Terme, in der
Nähe des Kurparks. Ein Haus von Internationalern Ruf, Küche und Service empfieht sich ihnen unter NEUER Leitung.
Es ist uns gelungen, den Charme und die Tradition der alten Welt mit moderner
Organisation zu verbinden. Unser Haus ist von Grund auf renoviert und modernisert. Ein reizvollier Perk umgibt das Hotel, 3 Thermatschwimmblider, davon ein
Halfenbad mit einem Freibed verbunden. Terulis, Liegetarrassen. Kümsanlage im
genzem Haus. Unter Betreuung umseres Arztes bieten wir ihnen FANGO-THERMAL THERAPIEN, Thermat Ozon-Bäder und Duschen, Massagen, Uniterwessermassagen, Inhatstionen, Aerosol-Sprühtherapie, Schönheitskuren (Fengomazken, Cellutitis-Fango u.s.)
Wir verfügen such über PRIVAT-KURKABRICH mit den ZEMMERIN VERBUNDEN.
ZUM KENNERULEINEN bieten wir für alle unsers Lessr in den Monaten MÄRZ,
JUNI und NOVEMBER bei Vorlege dieses kiserats eine ERMÄSSIGUNG von 10%
zuf den Pensignspreis.

auf den Pensignsprots.
Rufen Sie an oder schreiben Sie uns, wir entworten sofort
Auskünfte und Reservierungen auch durch:
Frankfurt Tot.: 0611-295247 0639384001 Tet. 0211-570594
Hamburg Tot.: 040-340558 München Tot. 069-2903114



10 6 2

1 Kind incl. Vor- und Nachsaison

ABRUZZEN - ADRIA + CERVIA - PINARELLA
CLUB Hotel MONTESILVANO - PESCARA
Tlacke Sandariande ohne Massan + Therme in Paris Strandhonds J. Kareg. von familiar bis Grand-Hosal, z. T.
BUCK Forlen. - mil Sw. Peol., Pengo, Therme-Halleub.-Karlest, Tauris in Spin Sandaria del Tronto.
Wohnungen
Piagsten ber günstige VP-Preiss. Intel Strandgeb. ab DM 25.50 Ref. und Vasteril.
Prosg. vs. Grise, Hatzleypräsenteser. Embelyhatzer § 71-9000 Dibemidori Telestentici 17 als 279 + M2279
ABANO-MONTEGROTTO Therme-Fango in adaptation by the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the dependent of the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the dependent of the Montesin Strandsport of the dependent of the dependent of the Strandsport of the dependent of th ABANO-MONTEGROTTO Therme-Fango in autoasuction totals mit gen. Thermalhelten + Prelibedem sowie vielen Sonderungeb \* auch für lüüflustab seht gentrat & Grass-Prospert. Hotelrepräsentunz w Griee - Elesbedustralie 79 - 4000 Düsseldorf - Bul. (#211) 35.25.79 + 34.23.79 FRÜHLING UND OSTERN AN DER SONNIGEN ADRIA

HOTEL SMERALDO, GRULIANOVA LIDO, Abruzzen Eraldt, Hauss e. Moert, gr. Philangaston, Priv. Strand, Hallenbed, Frühst.-Termaner, Sommersschritum, Mensker, überd. Porfod, Gerage, nehleg. Termisbale, Windeudt, naheg. Refibilität, Termis. Soccalabeht, Heisger Kinderspleigt, Pendes: GRATISS ISON 1995 ANG EST. 49 Vo 79 80 DM 1000.— See, Kinnecherstr. 3, O 773 Vittingen, Tel. 07721/51880 o. dir. 002965/883808, Teles 800868.

HOTEL BELLEVUE — Viale Trieste, 88 – 1-61190 PESARO (Adria) Tel. 0039721/31970 — Telez 560062 APA Bellevue. Ein neuerbautes Haus (1981), dr. ouf dem Bodestrund gebeut. Sämtl. Zimmer mit Bad/Dusche/WU/Balkon, Teledon u. Mearesblick, Lift. Große Tiefgarage, Große Somensterusse z. Meer. Schwimmbed ged Snuck-Bor. Ausgez. Küche. Menil u. Wahl. Frühstücksbüffet. Gef. v. Bes. Ausk. u. Prosp.: Tel. 0621/792488 — 797963.

RIMINI-Rivabella — Adria/Italien — HOTEL NORDIC 13. 1. 3021 — 30. v. Meer, Z. m. Da. W. raiz. — Lift, Bar — wieler of L. 211 Ostern — Mai, Juni, Sept. L. 19 000, Juli L. 23 000, Aug. L. 28 000, — LIDO DI CLASSE (Adria-Italian) HOTEL KING Mod., ruh., direkt am Strand. Alle Zimmer m. Dusche, WC, Balkon, Meeresbiick u. Tel. Ausgez. Käche m. Mend à la Carte. Überdisch. bewachter Parkplatz. VP: Vor. u. Nachsalson L. 29 000, Mittels. L. 33 000, Hochs. L. 37 000 (alles inkl. auch MwSt.). Kinderermäßigung. Tel. 0039/544/939206

HOTEL MIRAMARE — 1-51011 GASICCE MARE (Adria), Mod. Hotel mit jegt. Komf.; dir. am Meer, keine Zwischenstraße. Ruhige Lage. Alle 21. m. Du., WC, Bad. Balkon, Tel.; Lift. Aufenthaltsr.; breiter Privatstrand. Antopart. gr. Garten (ca. 2000 m.) mit. Prühstlickterr. zum Meer, Abwechalungsr. Klache. (Runt. Preise. Fam. Berti, Telefon 0039541/950562, geöffnet ab 1. Mai

I-48018 MILANO MARITTIMA-9/ADRIA — Das neue GOLF & BEACH HOTEL Absol. ruh. Lage a. Meer, freundl. Südtiroler Personal — intern. Butterkü-che m. Mentwahl, Grilipartys im Freien, absol. sichere Parkol., elegante Atmosphäre. Preis von DM 54,00–86,00, deutsche Leitung, R. Schütt, Tel. 0039/544/99 20 80. Geöffu. 5. Mai-Okt.

In den Anzeigen der Reiseteile von WELT und WELT am SONNTAG finden Sie interessante Angebote und nützliche Vorschläge für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel. Da macht das Planen wirklich Freude.



Erstid. Heus, ganzi, geödinet, in einmeliger ruh. Lage mit 30.000 cm Naturpark, 70 gr. Zi. m. jed. Komi, Frei-u Hallienbad ineinan-denübergehend 34-36°. Boccia, eusgez. Kil-che m. Mentiw. Tanzabend m. Orchester. Abgeschi, Parkpi. Alle Kuren werden im Hotel unter ärzti, Leibung von spez. Personel durchget. Bitte ford. Sie unsere Prosp. und Preist an: HOTEL MALLEPINI, 135036 MONTEGROTTO TERME (Padus) oder nu-

preise 12 Tage Vollpension mit 10 Kuren: Hochselson ab DM 1420. Vorseison ab DM 1252-, vom bis 12.8.84 5% igen Nachlass.

FANGO acheinungen v. Knochenbrüchen, Zeitgewebeentzin
"EDE WOCHE DEREKTE BUSVERSBNOUNG



# **ABANO TERME** (Italien)

**CURA-WERBUNG** Auskumit und Anmeldungen für Kur gegen Arthritis -Rheuma - Ischlas - Ernschlackung - Idealer Urlaub (Thermal-Hellen- und Freibad, Tennis usw.) SCHOERPREISE MIT KUR für 2 BLAUE WOCHEN BUS-Reise ab München inbegriffen BLAUE WOCHEN

18.2. - 3.3. - 9.6. - 23.6. - 7.7. - 21.7. 4.8. - 18.6. - 27.10. - 10.11. 1500.- 1350.- 1200.-1600.- 1450.- 1300.-17.3 - 28.4 - 26.5 - 13.10. 31.3: -14.4. - 12.5. - 1.9. - 15.9. - 29.9. | 1700. - | 1550. - | 1400. - | FÜR SELBSTFAHRER ÖSTERR, MAUTGEBÜHR PRO ALITO VERGÜTET

Abano Terma - Via Monteorione, 74 Ruf (003949) 867154 Telex 430240 Torenti Munchan Cura-Werburg Amultistr. 4-6 Ruf (089) 594892-591616 Telex 529588 Cura-D Köln Cura-Warbung - Burgmauer A (am Dom) Ruf (0221) 248414 - Telex 8883357 Cura D Frankfurt (Reisevermittlung) R.H.K. - 8000 Frankfurt 70 - Ruf (0611) 681074 -Telex 418989

Jodreichste Solequellen zwischen Gardasee und Riviera stsatlich anerkannter Kurort
Bäder, Fango, Inhalationen, Scheidenspülungen, außergewöhnliche Heilerfolge bei Rheuma, Ar-

throse. Bandscheibenschäden, Hals-, Nasen-, Bronchalentzündungen, Frauenleiden, Spezialkur gegen se Parks, herdiches Thermal-Halfenbad mil Jobsolewasser, attraktives Kultur-, Sport- und Freizeitangebot. Auskünfte i Prospekte kostenios. TERME S.D.A. - I-43039 Salsomangiore - Tel. 003952478201 - Telex 530639

Die neue HÖRZU:





# Mit 50 ist man für sein Gesicht verantwortlich.

Das hat unser Hausarzt einmal zu mir gesagt. Er meinte damit, daß Kondition und Ge-sundheit nicht Veranlagung oder Schicksai sind, sondern weitgehend in unserer Verantwortung liegen. Darum habe ich mir angewöhnt, Sport zu treiben und regelmäßig zur Kur zu gehen. Und über Leute im Betrieb mit dem Unentbehrlichkeitstick kann ich nur lächeln. Und wer meint, durch eine Kur das Image eines Angeschlagenen zu kriegen, der sollte erst recht zur Kur, um sich sein Selbstbewußtsein wieder herstellen zu lassen. Im übrigen,

was hindert einen daran, im Urlaub Kur zu machen? Eine Kur in Baden-Württemberg bedeutet Vorbeugen und Heilen durch die Natur. Sie bringt Bewegung, Entspannung, Ernolung and Lebensfreude.

Das therapeutische Angebot in Baden-Württemberg ist so viel-fältig und die Landschaft so ungemein reizvoll, daß ich nur iedem empfehlen kann, sich dort seinen Kurort zu suchen. Es muß ja nicht immer der gleich sein. Überall finden Sie Möglichkeiten zum Wandern und für sportliche Aktivitäten. Und die Küche des

Landes ist berühmt; nicht zu vergessen die lokalen Spezialitäten. Also, lassen Sie sich doch einmal Informationsmaterial über Deutschlands Bäderland Nr. 1 schicken! Niemand bleibt fit nur

Landesfremdenverkehrsverband Baden-Württemberg, Postfach 304, 7000 Stuttgart 1.

durch gute Vorsätze.

Baden-Württemberg -Deutschlands Bäderland Nr. 1



Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial über Kuren in Baden-Württemberg, Für Ärzte: Das Bäderbuch Baden-Württemberg.

Name Straße

PLZ/Ort





5290

in by all

IEL DES

HOL

ılien)

hritis .. Urlaub v.)

CHE

C 084 1200

1300. 1400.

00

314 - 76

551074

12

scheiben, Geriartrie, Autogenes Training und Regenerations-luren, Übergewicht, Dist und Fastenkuren, Pauschalturen, ableitung, Pyrmonter Moor



HILFE FÜR STOTTERER im Haus "Peterskamp" Braunschweig-Querum

Selt 20 Jahren bewährte Einnichtung zur stationaren Behandlung männlicher und weiblicher Stollerer im Alter von 16 - ca. 26 Jahren. Auch openerte Lippen - Kiefer- und Gaumenspalten, Sprachenlwicklungsstörungen Behandfungsdauer 6 Monata, (Einrichtung nach § 184 a RVO), Aufnahme zum 1. 4. und 1.10. eines jed. Jahres. Mehrdimensionale Therapie durch erfahrene Fachkräfte. Verordnung durch den behändelnden Arzt als Krankheitsfall und über die Krankenkasse oder zur Erhaltung, Besserung und Wiederherstellung der Erwerbsfähigkeit durch die Renlenversicherungsträger LVA und BIA (§ 1235 ff.) Leitung durch Arzt für Nervenheilkunde, Psychotherapie Träger: Arbeiterwohlfahrt, Bezirksverband Braunschweig e.K., Peterskamp 21, 3300 Braunschweig, Tel.: 05 31-35 18 46. Antragen Montag bis Freitag von 8 –16 Uhr



Baden-Baden Schwarzwaldklinik in Villa Stephanie

Privetklinik und Sanatonum für Innere Krankheiten

Arztliche Leitung: Dr. Claudia Melms, Dr. Kurt Rümelin Ärzte für innere Medizin Lichtentaler Allee 1/ 7570 Baden-Baden - Teleton (D7221) 230 37-9

Fachklinik für physikalische Medizin

Unsere Fachklinik bietet optimale medizinische Betreuung durch qualifiziertes Ärzteteam unter Leitung eines Internisten bei:

Intensive Therapie

und Erholung im Hochsauerland

Bandscheibenschäden, Wirbelsäulen- und Gelenkerkrankungen, Ischias, Schulter- und Armsyndrom, Rheuma, Herz/Kreislauf- und psychosomatischen Erkrankungen sowie Übergewicht.

Regeneration durch gezielte, ärztlich verordnete und überwachte Bewegungstherapie und Ernährung. Raucherentwöhnung. Ruhe und Entspannung durch autogenes Training. Schwimmkurse für Nichtschwimmer.

Die Klinik ist herrlich gelegen, modern ausgestattet und verfügt über umfangreiche diagnostische und therapeutische Einrichtungen. Stationare Behandlung im Einzeloder Doppelzimmer mit Dusche, WC, Balkon, Radio, Telefon einschließlich medizinischer Betreuung:

1 Woche ab DM 732,---, 3 Wochen ab DM 2.036 .--.

Alternativ: Kassengerechte Einzelabrechnung. Preis für Unterbringung und Verpflegung: 71,50 DM - 79,50 DM pro Tag.

Beihilfefähig, direkte Abrechnung der Kuranwendungen mit Krankenkasse möglich.

Weitere Infomationen erhalten Sie

#### **Fachklinik** Hochsauerland Wilhelm Koch KG

3542 Willingen Telefon 0 56 32 / 60 11, Herr Slowek

In den "Grundsätzen für eine zeitgemäße Behandlung in den Heilbädern und Kurornen", welche der Deutsche Bäderverband als Dachorganisation von Bäderwissenschaft und Bäderwirschaft 1969 verkündete, wird, wie sich inzwischen durch die Praxis heransgestellt hat, mehr vermittelt als nur Umorientierung von Kururten und Kurmethoden aus vielzülerten "Opas" Bäde-Usancen zu neuen Kurfurmen nach lungen ärztlichen Erfabrungen und den Ergebnissen moderner wissenschaftlicher Furschung. Daß Gesundheit "ein Gleichgewichtszustand zwischen körperlichem und seelischem Leistungsvermögen und den Umweithrderungen" ist und daß daher diesem Gesundheitsbegriff ein Begriff von Kranksein entspricht, das sowohl in körperlichen wie in seelischen Vurgängen eine Ursache hat, sind fundamentale Ausgangspunkte und Gründe für die Neubestimmung des Kurgeschehens überhaupt. Die Vorbeugungskur – als Vursorge und Verhötung drohender Erkrankungen — hat inzwischen gleichen Sielienwert wie das Heilverfahren – als Auskurierung überstandener nder Werterbehandlung andauernder Erkrankungen —, und die allgememe Regenerationskur – bei Verschleiß- und Erschöpfungszuständen ohne ein typisch einseitiges Krankheitsbild – ranglert mit Prävention und Rehabilitation auf gleicher Höhe. Die Porderung an den Patienien zur aktiven Bitarbeit zum Gesundheitsbewußtsein, zum entsprechenden Alltagsverhalten in der Kurzeit als Basis für den optimalen Langzeitering nach der Kur sind hereits alltäglich und gewohnt.

antagneb und gewohnt.

Sind sie aber auch praktikabel? Strikt und willig zu tun, was der Doktor aufgibt, ist ein Problem – den gewohnten Alitag mit seinen Sorgen, aber auch lieben Gewohnheiten abzustrellen, ist nicht selten ein anderes, ehenso schwerwiegendes Problem. Bei Übersicht aller heute gebotenen Röglichkeiten bieten die Sanatorien für die ganze Skala solcher und anderer wichliger Furderungen die hesten Voraussetzungen. Denn gerade in diesen so persönlich-menschlichen Beziebungen zu einer als notwendig erkannten "Behandhing" können Sanatorien und Kurklinten Brücke und Lösung sein. Auch sie haben sich in Begriff und inhalt mit der Neunrientierung der Grundsätze weitigehend gewandelt. Sie sind keine "Krankenanstalten" mehr und schon gar keine "strengen" Häuser, Ganz im Gegenteil. Auch in den Sanatorien wird die Kur grundsätzlich heiter, wenn auch in

Sanatorium und Privatklinik Lentrodt

Arzt für Inn. Krankheiten (Ermäß, Vorsaisonpreise) im Hause, Herz und Kreis-lauf, Laber, Rheuma, Diabetes, Lift. Afte Zi. m. Sed oder Du./WC, Amtstelef, Beshylefänig. 3280 Bad Pyrmont · Schloßstraße 9 · 2 0 52 81/40 81

Rönigen, Ergometrie, Check up: Ermittiung von Risikofskoren, Medzirinsche Bilder, Moor, CO\_Trocken-gesbad, Messagen, Knelpp.

Zeitherupie nach Prof. Niehans im Südschwarzwald Zeikherapie nach Prof. Niehans durch Arzt für Naturheilverfahren.

Behandingsdauer: ab einer Woche.

Unterbringung: in neuerbautem Apparthotel (ca. 30 km östlich von Basel)

mit gehobenem Komfort und gediegener Ausstattung.

Weitere Behandingsmöglichkeiten: Thymus-Therapie, Zytoplasmatische
Therapie, Hombopathie, Ozontherapie, Neuraltherapie.

Schriftliche informationen über:

Geschäftsführer Schmidt, Apparthotel Scheffeleck, Schneckenhalde 1,
7880 Bad Säckingen. Telefonische Anfragen an den behandelnden Arzt:

07768/70 17. Werktags von 19 bis 20 Uhr.

KLINIK PROF. KAHLE 5 Köln-Delibrück - Telefon 0221/88 10 16 Lekter Dr. med. Kahle

Herz/Kreislauf · Asthma · Bronchitis

alle Kurmittel indiv. ärztiiche Betreuung Pauschalkuren, keine zusätzlichen Kosten

Anschlußheilbehandlung nach Herzinfarkt sowie Asthma bronchlafe
 39 m² großes Appartement

Fordern Sie bitte unseren Informationsbrief an: Ostaeskuridinik Holm – an der Kieler Förde 2305 Schönberg, Telefon 04344 / 20 02

Frischzellen schockgefrostet

Das anspruchsvolle biologische Heilverfahran zu erschwinglichen Preisen:
bei Arthrose (Zeilfimplantzition direkt in die Gelerike) sowie bei zahlreichen anderen Erkrankungen gemäß Indikationsliste in unserem ausführlichen Prospekt.

Chelat-Therapie Cholesterin und macht sie wieder durchgängig:hochwirksamu.a.bet allg. Arterioskleroseu. Polgeerkrankungen.

Kurzentrum Oberland Postfach 3530, 8182 Bad Wessee

Psychotherapie - Hypnosen seit 30 Jahren negstalt, 2862 Bedertssan 1 bei Bremerheven — Teleton 0.6745/292 , 3 Arzin (Psychistrie, Nasrologis, Psychotherapis, - Aliguseinssedick, pla. - praktische Arzin, Neturheilvertahrag), 1 kill. Diplom-Psychologe

# KOSMAS-KLINIK

Für alle

die sich auf ihre Urlaubsreise freuen oder Ferienerinnerungen auffrischen wollen, sind die "Reise-Weh" in der WELT und "Modernes Reisen" in WELT am SONNTAG jede Woche willkommene

Frischzellen Kurheim 2077 Großensee bei Hamburg. Tel. 04154/62 11

**SCHUPPENFLECHTE** wird beherrschbar durch Stoff-wechseltherapie, neueste Erkennt-nisse In der Ernährung, Entschlakkung, nachwelsbare Erfolge, ra-sche Besserung des Leidens. KLINIK BEAU REVEIL CH-1854 Leysin, Schweiz, ärztlich geleitet, staatl. anerkannt. Tel. (0041 25) 34 11 87.

Prospekte anfordem.

Vorname Name

einer gezielten Ordnung betrieben, die in einer ambulanten Kur nli deswegen nicht so intensiv möglich ist, weil ganz bestimmte Vnrausset-zungen fehlen.

zungen ienien.

• Im Sanatnrum schaket der Patient leichter und vollkommener vom bedrangenden Alkag ab, er geht in eine "abgeschirmte Well", in der ihm vieles ferngehalten werden kann, was ihn "draußen" helastet, und kann dennoch zumeist unter einem Dach, finden, was er an Geselligkeit sucht: die Schwimmhalle, die tägliche Gymnastik, eventuelt die Therapic in der Gruppe, Gesellschaftsraume, immer die Aumsphare eines gepflegten interieurs

• Die Voraussetzungen für die notwendige Einstimmung auf eine Kurnder die aus einer Überstrapazierung erfurderliche Entspannung oder Auspendelung – sind int hesser – das Einzelzimmer im Kumfurt, das Appartement im noch mehr Winhilichkeit, das jedem Palienten den persönlichen Bereich absiehert.

Arzt und Schwester, die bei der ambulanten Kur nur zur eigentlichen Behandlung zur Verfügung stehen konnen, begleiten den Patienten Tag und Nacht mit ibrer aligegenwartigen "Unauffalligken", man ist nie allein, man kann sie rufen. wann immer man sie braucht. Diese standige arzeitiche Leitung und Betreuung im Hause ist ein Kriterium der Sanaturien.

• Moderne Sanatorien und Kurkliniken sind Klinik, Sanatorium und finiel, nicht sellen Luxushotels, in elnem Sie sind in besonderer Weise geeignet, neue Lebensweise – die eben auch nach der Kur bellend weiterwirken soll – nicht nur kennenzulernen, sondern auch, nach erfalgreicbem Vollzug der psychnsomatischen Umstellung, also der neugewonnenen Einstellung von kürper und Geist zum Alltag, selbstverstandlich und dauerhaft zu praktizieran.

Die Auswahl ist groß, die Sanatorien und Kurkliniken hahen ihre Spezies und daher ihren besonderen Ruf. Sie versammeln nahezu die ganze Fille der heute bekanmen therapeulischen Möglichkeiten und ihrer besonderen Methoden. Alle klassischen Indikatinnsgrupen – von Herz-Kreislauf- und Gefäßerkrankungen bls zu den Entziehungskuren – sind vertreien.

Sie fühlen eich als Privatgast persönlich betreut Kursanatorium Haus Privatgast persönlich betreut

Kursanatorium Haus Burkhardt

6900 Bad Mergentheim, Postfach 1146, Tel. (D7931) 7396.
Familie Gerhard Ratsch. Fachärzti, Abteilung, med. Bäder.
Natur-Fangn, Massagen, Indiv. ärztlich überwachle Diät.
Leber Galle - Magen - Darm - Diabetes - Obergewicht.
Ruhlger Llegegarten, Bevorzugie zentrale Lage, wenige
Gehmhuten ebenerdig zu Kurpark und histor. Stadtkern.
Modernes Hallenschwimmbad.

SANATORIUM KURKLINIK BAD BERGZABERN

Vorbeugung und Nachbehandlung aller inneren Erkrankungen, Fachärztliche Leitung, Individuelle Behandlung, umfassende Diagnostik, Autogenes Training, Diat- und Abmegerungskuren, Dempfbad, Hallenbad, Sauna, Tennisplatz, medizinische Bäderabteilung, Lift, Pauschalkuren, behitfelähig, ersatzkassenanerkannt. Anerkarint nech § 184 a RVO.

Direkt am Kurpark, sehr ruhige Lage, Hotelatmosphäre.

iat-Therapie, Zelitherapie nach Prof. Niehans, Ozon-Sauerstoffbehand ven-Sauerstoff-Therapie, Sauerstoff-Mehrschnitherapie nach Prof. v. Arde Laserakapunktur etc.

Am Wonneberg 9, 6748 Bad Bergzabern - Tel. 06343 2021



THE TOTAL Ein Hotel der Komfortklasse mit Kurzentrum

Restaurant, Tiffany-Bar, Hallenbad, Sauna, Kurpark, VP ab 99,- DM ärztl. Leitung Fordern Sie die Information über die Kassen- und Beihilfefähigkeit unserer Kuren an

Kurhotel-Kursanatorium Hochsauerland 5788 Winterberg-Hoheleye Am Kurpark · Tcl. 0 27 58/313 Telex B75 629 Aufleben auf Hoheleye

Zelitherapie Privatärzti. likenberg-Institut Zeitherdpie

Tür Naturheilkunde

Im Kurbotel Ascona

Auch ambularde Behandlung u. Gefrerzeilen mogl.

Zur Amtshelde 4, 3118 Bad Bevensen, Tel. 05821/10 88/89

ASTHMA-KLINIK BAD NAUHEIM

Asthma – Emphysem – Bronchitis – Herz/Kreislauf atlargologische Diagnostik. Entwöhnung vom Aerosol-Mißbrauch — Einsperung von Conteon-Praparaten. Intensiv-Therapie und Einteltung der Rehablifitation. Procoekt Telefon 080328 17 16



GESUNDHEIT IN GUTEN HÄNDEN

Alles unter einem Dach: Arztliche Behandlung, Betreuung, Beratung, Labor-, Röntgen- und Funktionsdiagnostik, moderne Diötetik, Kuranwendungen einschl. Entzündi, u. dagenerative Krankheiten aus dem rheumatischen Formenkreis; Zustand nach Operationen und Unfall folgen am Bewegungsappatat; Krankheiten des Heizeus und des Kreisheiten des Heizeus und des Kreisheitensten beschwechselkrankheiten.

Schwimmbad 30., Bewegungsbad 35., Sauna, Kneippanwendungen, ge-mutl. Cafeteria – in landschaftl, schöner Lage – direkt am neuen Kurpark Ausführliche Informationen schicken wir Ihnen auf Anfrage gern zu. KLINIK AM PARK GmbH & Co. KG 4934 Horn-Bad Meinberg 2 · Wallenweg 46 · Postfach 23 40 Telefon (0 52 34) 9 80 61

Informieren Sie sich über die Erfolge der modernen Kur-Medizin zum Beispiel: THX Thymustherapie

Wir senden Ihnen kostenlos: Unsere Broschüre "Naturheilverfahren" Wiedemann- und Aslankur, Niehans-Zelltherapie, Akupunktur, Neural- und Ozontherapie, THX-Thymustherapie, Sauerstoff-Mehrschnitt-Therapie nach Prof. v. Ardenne, Homöopathie,

den Farbprospekt der ärztlich geleiteten Privatklinik für innere Medizin, chronische und psychosomatische Erkrankungen, Diagnostik- und Vorsorgeuntersuchungen. Psychotherapie, alle Diatkostformen, neuzeitlichste Kurmittel- und Badeabteilung, aktive Bewegungstherapie, Hallenschwimmbad 30 °C, Saunaanlage, Solanum, modernster Wohn- und Hotelkomfort, Unterhaltungs- und Freizeitprogramm. Spartips. Extra günstige Pensionspreise in

Vor- und Nachšaison.

8788 Bad Brückenau Sinntal 1 Tel 097 41:5011

**Kneipp-Schrothkur** 

Senioren-Ferien

**Kur-Ferien** Herz-Kreislauf, rheumat. Formenkreis, Managerkrankheit, Übergewicht.
Alle med. Anwendungen in geschmackvoll eingerichtetem Hans. SoleSchwimmbad 32°. Zimmer mit Du./WC. Amtstelefnn u. Radio. Übernachtung
mit Frühstücksbüfett ab DM 52°. Bis t. März 10°s. Rabatt. Kein Kurzwang.
Beib life fähig: Bitte Prospekt aufnrdem:
Kurkliniken Dr. Wagner, 7595 Sasbachwalden, Tel. 07841/64 31
(Nähe Baden-Baden und Straßburg)

#### Graether-Sanatorium

Atem-Regeneration Heilung-Frholung Harmonie-Lacto-Vegetabile Vollwertkost-Kultur Entschlackung Personliche Betreuung seit 30 Jahren

Naturheilverfahren, Chirotherapie Zelltherapie, Sauerstoff-Mehrschrin und Kurztherapie nach Ardenne Dauerbrause, Hallenbad Badenbteilung, Lymphdrainage Bewegungstherapie, Fastenkuren Große biologische Gärtnerei Kostenloser Bridgrospekt - Leleton (0.74.55) (0.21) Graether Atem-Sanatovium - 7242 Dornhan-Fernsal bei Frendenstadt Beistlichtung

Kurhotel Bärenstein

4934 Horn — Rad Meinberg I, Teutoburger Wald, Telefnn 05234/833/4.
ZELLTHERAPIE nach Prof. Niehans, moderne REGENERATIONSKUREN,
NEURALTHERAPIE nach Dr. Huneke. Schroth- u. HCS-Kuren (gezieht
Gewichtsabnahme), Koelppkuren, Ozonbebandung, Thymusextrokt-Bedundkung (THX), Fongo. Hallenbad 25. Solarium, Sauna. Allwetter-Tennisplatz, ruh. Lage, dir. am Wald, heihilfefähig bei Schroth- nnd Kneippkuren.
VP 53,- bis 70,- bM. Auf Wunsch Prospekt.



KURKLINIK mit Privatsanatorium Villa Sommerberg



Schöne, ruhige Lage am Wald (550 m). Alles unter einem Dach: Hellquellen · Moor · Kneipp · Massagen · Mineral-Bewegungs-bad 32°C · Sauna · Solarium · Sonnenbänke · alle Diäten Diätberatung · Lehrküche · Kosmetik · Tanztherapie · Gymnastik. Außerdem: Wandern · Ski · Langlauf.

Natürliche Heilweise für Herz/Kreislauf, Rheuma, Nieren, Stoffwechsel (Diabetes, Gicht), Atmungsorgane. Schlankheits-kuren. Pauschalkuren. Beihilfefähig.

7624 Bad Rippoldsan/Schwarzw., Postf. 6031, Tel. 074 40/80t

Privatsanatorium am Schloß Kurheim Dirks 328 Bod Pyrmont, Schloßplotz 1, Tei. 05281/53 63 v. 52 74 im Kurzentrum unmittelbar zum Palmengarten v. Kurpark gelegen, fachärztliche Betreuung b. Herz- u. Kreislaufkrankheiten, Rheumz- u. Gelenkkrankheiten mit den Pyrmonter Hellmitteln. Psychosomat. Aspekte bel inneren Krankheiten. Lebensberatung. Zimmer mit Bad oder Dusche u. WC. Tel., Lift, beihiltsfählg. Häuspraspekt. Vor- u. Nachsaison Ermäßigung.

Jeden Sonntag in WELT...SONNTAG MODERNES REISEN

Jeden Freitag

in der WELT: REISE • WELT Wichtig für alle,

die ihren Urlaub planen. Wichtig für alle. dle ihren Urlaub genießen wollen.



3389 BRAUNLAGE/Harz

Klinisches Sanatorium

Dr. Klaus Barner Arzt für innere Medizin Dr. Gisela Maurer Arztin 1. Psychiatrie u. Neurologie Wirtschniftliche Leitung: Günther Kopietz Rul (05520) 30 31, Housprospekti



Zwischendurch einmal ausspannen – Resturlaub nutzen – fit timmen – nette Leute kennenlernen. Mitten im Naturpark Rhön finden Sie ideale Möglichkeiten für Spiel, Spaß, Sport drinnen und draußen. Alle Zimmer mit Küche, Bad. Dusche, Toilette, Balkon, Radio, Telefon, Mini-Supermarkt für Selbstversorger. 4 Restaurants zum Verwohnen. Nutzen Sie jetzt die Sonderangebote (am bestelle blich tel. hertellen): besten gleich tel. bestellen):

1 WOCHE KENNENLERNANGEBOT
Anr. Freit./Abr. Freit. 7 Übernacht., 7x Frühstücksbüffet.
Zeiten: 6. 1.–2. 3./9. 3.–13. 4/27. 4.–8. 6. 1984.
Preis p. Pers. Studio DM 284/ Appt. DM 334,EZ-Zuschlag/Teg DM 20,-

6-TAGE-PARADIES So bis Freit. - 5 Übernachtungen, 5x reichhaltige Halbpension. Zerten. 8. 1.-5. 2./19. 2.-25. 3./8. 4.-15. 4./6. 5.-3. 6. 1984. Preis p. Pers. **DM 358,-**Einzelzimmer-Zuschlag / Tag **DM 20,-**

RHÖNER WOCHENENDE Anr. Freit.-Nachm/Abr. So.-Vorm.: Bauembüffet, Frühschoppen-Vesper, Dreigang-Menü. 2x Frühstücksbüffet, p. Fers, von DM 118,- im Mehrpers., Appt. bis DM 188,- im EZ. Zeiten A 13, 1,-3, 2/24, 2,-16, 3, Zeiten B (Zuschlag DM 20,-): 13, 4,-26, 10, 1984.



RHON-PARK-HOTEL Rother Kuppe/Bay. Rhon · 8741 Hausen Tel. 09779/81







Herz/Kreislaul – Nerven – Atemwege – Rheuma – Stoffwechsel – Postoperative Zustände. Kurdirektion, Tel. 08247/5001 Pt. 1443, 8939 Bad Wonshofen

Ideal für Vorsorge und Genesung Wörishofens an!

neuen 116-seitigen Farbkatalog Bad

Wer die optimale Kneipp-Kur erleben

will, kommt an Bad Worishofen nicht

vorbei. Das beliebte und erfolgreiche

Heilbad ist mit dem neuen Kurhaus

noch attraktiver für alle Jahreszeiten

Und hier stimmt das Preis-Leistungs-

Verhältnis: Hoher Komfort, anspruchs-

volle Therapie und ein reichhaltiges

Angebot für Sport und Freizeit zu maßvollen Preisen: Ganzjährig günstige

zum "Kennenlernen". Fordern Sie den

Schwählsches Handwerk

gung, Herking o. Rehebilitation. Anerk. gute Küche – alle Olaten. 90 Betten, Zi. m. Du/WC u. Selbstwähltelefon. Freie Arziwehl. Alle Kneippanwendungen u. Massagen i.H. Über 17.000 qm großer Park m. holzbeheizter Sauna, Liegewiesen u. Sonnenterrasse, Eisstockbahn für Sommer u. Winter, Bocciebahn, 8939 Bad Worishofen, A.-Scholz-Aflee 5. Tel. 082 47/1067.

vom 13, 1;-31, 3, 84

7 Übernochtungen inklusive Halb-

(direkt mit dem Hotel verbunden)

reliags Anreise - sonntags Abre ganze Familie

Frühstücksbüfett und 3-Gang-Abendess (om Samstag meistens Bayeris Büfett)

ab DM 164,- pro Person

Wonn dürfen wir Sie willkommen heißen: Hotel Jadquelleshof Alageore Ludwigstraße 14 D-8170 Bad Tölz/Oberbayern Tel. 080 41/509-1, Telegramm: JODHOF

Zu jeder Anschrift gehört

die Postleitzahl

ab DM 595,- pro Person ALPAMARE-WOCHENENDE für das ganze Jahr (oußer Ostern, Pfingsten einnachten und Silvester)

Ski - Woodern - Südsee (im Alpan





Kurhotel · Landhaus

Tanneck

Kurhatel

HOTEL WITTELSBACH, GARMISCH HOTEL WITTELSBACH, GARMISCH
Ein sehr komfortables Haus mit schänen RäumBickeiren in ruhiger Loge in Kurporknähe (700 ml. 1. Kategorie, 100 Betten, alle Zimmer mit 
Bad/WC oder Dusche/WC, die meisten mit 
somigen Südbalkonen und Zugspitzblick, 
Ausgezeichnete Küche, Hollenbad (257, Sauna, Hefgar, WOCHENARRANGERSENT (7 Nächm pro Person; 7, 1,-4, 2, und 17, 3,-1, 6, Doppel/Bad DM 546,-; 
e DM 476,-; 4, 2,-17, 3, und 1, 6,-15, 10, Doppel/Bad DM 62,ge P. Obezer, Postf. S07, 8100 Gommisch, 7, 08821/33096, Telex 596 68



Winter-Kur und -Urlaub im Landhaus Rehbich Bod Wiessen. Lassen Sie sich verwöhnen in kultiv. pers. Ahmosph. Zl. m. Dusche und WC, vorzügliche Küche, HP, gr. Frühnt, bis 12 Uhr. Abendessen. Winterpauschale v. 6. 1. bis 20. 4.1984 ab DM 343,- wächenti. Tel. 08022/81029



Gutshot Seeblick, 8207 Pelham, Past Endart, Telefon 080531349

217 001 777 asd

unter dieser FS-Nummer erreichen Sie die Anzeigenabteilung DIE WELT/WELT am SONNTAG

bei Oberstdorf Telefon (08326) 7700 Nebelhornblick Ski- und Schneespaß rund ums Haus 1. Komf.-Neubeu in herri, Wandergebiet, Alle Zi, m. Du/Bad, WC, Baikon; Hallenbad, Saura u. Solarium, Geräumte Spazierwege u. viele km LL-Loipen, Kurze Wege zu im. Litten und Bergbehnen.

HOTEL SONNENHOF Bodenmais Bayer, Wald

> Winterspaß für die ganze Familie

im schneesicheren Wintersportgebiet am Großen Arber Ideale Bedingungen l
 ür
 Langlauf, alpinen Skrlauf,
 Winterwanderungen, Rodeln

 Spezialkurse für LL + Alpin Preisw. Arrangements, z.B.
 7 Tage m. HP ab mit Schwimmbad, 455,—

Sauna und Fitneßgeralen Vorzügliche Gastronomie. attraktive Ferienprogramme div. Freizeitemrichtungen

8373 Bodenmais/Bayer, Wald Tel. 09924/541, Telex 069133

Staattiche Kurverwaltung Postfach WAMS 8730 Bad Kissingen

Straße PLZ/Ort

man nennt es "Die Toskana Deutschlands"

**Der** Kurort,

in dem Sie immer

etwas für Ihre

Gesundheit tun können.

Wir informieren

Sie gern. Bitte senden Sie den

COUPON an die



formationen: Fremdenverkehrsgemeinschaft Markgräfterland, 7840 Müllheim 1, Postf., Tel. 07631 / 5511

#### Selwarzweiel

# Badenweile

Erholung im Land der Thermen und des Weines

Info: Kurverwaltung, 7847 Badenweiler / Südlicher Schwarzwald, Tel. 07632/72110

**Hotel Ritter** 

Das ideale Haus am Kurpark mit hoteleigenem Thermathatienhad bietet ihnen erholsame Kur - und Ferientage Zentrale Lage Eig. Parkplatz und Garagen.Ganzj. geoffnet. Reservieren Sie rechtzeitig. Telefon 07632/5074.

Hotel Eckerlin the Hotel in Badenweller - Personlich - Individueli, so richtig zum Ausspannen und Wohlfühlen. Dazu bieten wir Ihnen alles was Sie von einem guten Haus er warfen Deshalb ihr Zuhause in Badenweller: - ECKERLIN, Tei. 07832/5081.

Hotel Anna Ihre Gewähr für eine gute Erholung. 60 Betten in modernster, beheglicher Ausstattung. Ruhige, aussichtsreiche Lege, Hattenschwinmbad, Solarium, Massage, Fitnessraum. Frohstücksbuttet. Schonkost-Menues. Beite tordern Sie unseren Heusprospekt an Familie Gmelin, Teleton 07632/5031. 7847 Badenweiler. Geöffnet ab 11. Februar, "à la carte Wochen" und Vorsakson-Preise.



2

KURHOTEL-PRIVATSANATORIUM KELLNER GmbH

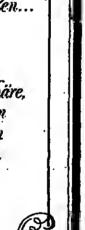
Erstrangiges, beihilfefähiges Haus für Innere Krankheiten und Naturheilverfahren-Revitalisierung wie O2-THX-Serum. Quellanschluß an die Thermal-Römerquelle für Badeabteilung und Hallenschwimmbad. Kosmetikabteilung. Alle Anwendungen im Hause. Neu aus USA: Die Chelat-Therapie bei Arteriosklerose u. Durchblutungsstörungen. 7847 Badenweiler · Telefon 07632/5064 — ab Mitte Februar 751-0



Die feine Art, Bier zu genießen... im "Colombi Hotel"

Gäste aus aller Welt treffen sich hier in gepflegter, rustikaler Atmosphäre, die besonders den regionalen Charakter dieses exclusiven Hauses zu schätzen wissen.

7800 Freiburg, Rotteckring 16 Tel, 0761/3 t4 t5



(B)

#### 

DORINT-Clubwochenende

Das DDRINT Clubwochenende ist ein Verwöhn-Wochenende. Für alle, die mal Arbeit Arbeit sein (assen wollen. Die frische Luft auftanken und notte Menschen kennenlemen wollen. DDRINT hal den richtigen Rahmen: gemütliche Restaurants und Bars, vieler-lei Unterhaltung, Hallenbad. Sauna, Sonnenbänke, Komfortzimmer mit Bad/DU/WC, Tel., meistens Farb-TV und Balkon.

2 Übern, incl. Halbpension, † Fl. Wein, Begr.-Cocktail, pro Person im DZ (gültig bis 15. 4. 84 außer Karneval, EZ-Zuschlag 48.–) ab 135, DORNYT Sporthotel Suderlei 5521 Biersdorf/am Stausee

Tel 05325-741 Tel 09741-850 Schicken Sie mir kesten 5760 Amsberg t Tel. 02932 - 26031

■orint



50 km Pisten 60 km Loipen 80 km Winter-

wanderwege todtnauer skigebiet

knio u Prospekte. Tel. 07671/375 u. 649 Kurdirektion 7868 Todtnau, Kurhaus

#### 7868 Todtnauberg

Kur- und Sporthotel Mangler
Todinauberg, Postfach, Tel. 07671.6 39. Komfortabl. Wonnen in herri.
httstage 60 Betten, Zir/Du/WC, Tel., Farb-TV; Hallenbad - Sauna - Solarium
- Massagen. Wochen-Sonder-Arrangements.

Hotel "SONNENALM" - Ferien vom fch. Neuerb. kl. komi. Hotel in rutnigster Güdhanglage, Hallenbad. Sauna. Tel. 07671/18 00, Fam. 8render NEU: Hotel-Pension Amica, mit Hallenbed, Sauna, Solarium, Zi. m. Du/WC, Balkon + Fevo., Tel. 07671/3 74

Pension Enzien Zi. Du./WC, Frühst. ab 20.- DM, Tel. 07671/6 10, Familiäre Atmosphäm

PENSION DREI TANNEN, Ferienwohnungen bis 5 Pers, DM 45,- b. 70,-, ZL/Fr, Du / WC, Balkon DM 18,- bis 24,-, Tel. 07671/6 15,

Haus am Sonnenberg, Komfon. Fewo in schönen Schwarzwaldhäusern für 2-8 Pars. Verm.: 8. Juchhelm, 8632 Hockenheim, Tel. 06205/75 65

7868 Muggenbrunn

Pension Alpenblick, Frau Effriede Kurz. 7868 Muggenbrunn. Tel. 07671/5 38. Bauernhaus in sonn. ruh. Lage, Südhang. Zi. tw. mit Balk., gemüti, Aufenthaltsr., LW, Terrasse. Garage, HP. Schwarzw. Spezialitäten aus eig. Schlechtung.

Schwarzwaidmädel-Ferienwohnungen in Lift- u. Lolpermähe – Winterwandern Hausprospekte: Gerde Keller, Mehrzed-Thoma-Str. 7, Tel. 07671/5 60

Schwerzwaldhaus, 7868 Murin-nbruno berap. Z., durwc, Frans. Z., diff, 16, 0767 to 13

7868 Herrenschwand

er, Ferremwohnungen in Herrenschwand (1050 m) ab 35,- DM/ Tag, Meiner, 7867 Wehr, Tel. 07762/91 29.





MOTEL-CAFE

Lifaub im Schnee – Winterspaß im Schwarzwald – Sport – Erholung – Kur – Wandern – Schwarzwald – Gerieden Sie den Komfort-Neubau, die gepflegte Koche und persönliche Aurosphine. Hallenbad 25°, Strudelbed 35°, Meerwatserpool 32°, Sofarum, Sauns, Fitneß, Massagen, Krietpokuren, Ein Haus zum Wohlüben VP ab DM 65°, HP ab DM 59°, Urser Farbprospekt Informent Sie Tel. 07447:10 22

Sadmann 7292 Balersbronn-Schwarzenberg/Fre



Das Haus kultivierter Gestlichkeit mit perfekter individueller Betreuung für den idealen Winter-Kurzurlaub. Exzellente Küche.

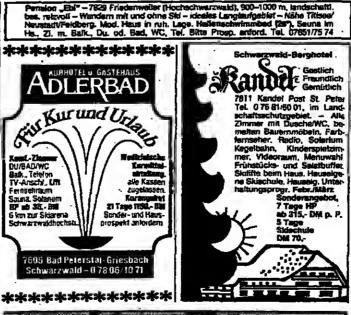
Oase der Ruhe über dem Rheintal (800 m ü. d. M.),
In großem Waldpark, abseits der Schwarzwaldhochstraße,

15 km von Baden-Baden. Loipen - Skilifte - Eisbahn - Rodeln in der Nähe des Hauses. Gebahnte Wanderwege. Hallenbad, Sauna, Bäder- und Massageabteilung.

Gruber-Kosmetik. Auf Wunsch: Arztliche Betreuung, alle Diätformen (auch Reduktionskost ohne Genußverzicht).

Günstige Pauschalangebote - .

Kurhaus Schloß Bühlerhöhe 7580 Bühl 13 · Telefon: 07226/50 · Telex: 781247



8. 2. 2. 3. 7. 2. 2. 3.

Ihr besonderer Aktiv- und Erlebnisuriaub 1984
...Tennis inidusive, Rehtstall, Ponies für Kinder
...schwimmen im Meerwasserfreibad 23°, Hallenbad 28°
...Forellenfischen im Angelteich und Bach

.wandem und radein im herrichen Odenweld .wochentliche Aktivitäten: Kegein, Tennistumier Schießen, Festabende mit Tanz

. sich verwöhnen lassen von unserer leichten Gourmettdiche . Schönheitsfarm, Seuna, Massage- und Badeabtellung . Sonderarrangements für Familien-, Reiter-, Schönheitswoch 2 Wochen VP ab DM 900,- Vor- und Nachsalson 2 Wochen VP ab DM 1.036,- Hauptsalson

FERIEN- UND KURHOTEL Siegfriedbrannen Ringhotel 6149 Grasellenbach Ihr Urlaub im grünen 💎 des Odenwaldes



Ihnen gut tun. Und - Trimming 130 bringt wirklich Bewegung in Ihr Leben. Ihr Kreis-tauf wird bereits trainiert, wenn das Herz für 10 Minuten etwe 130 Pulsschläge in der Minute erreicht. Z. B. beim Radfahren, Schwimmen, Laufen oder bei Aerobic

Schwimmen, Lauren oder der Aerodic
Gynnastik.

Trimming Tip Palsmessen: Ber einer
Pause Puls fühlen, mit Hilfe einer Armband
uhr Schläge in 10 Sekunden zahlen, mal 6
nehmen. Die Broschüre "Trimming 130;
Gynnastik" gibt es gegen DM "30 Porto
vom Deutschen Sportbund, Postfach,
6000 Frankfurt 71. 6000 Frankfurt 71.



4050 Mönchengladbach 2 Tel. 0 2166 - 4588-0





#### SCHACH MIT GROSSMEISTER LUDEK PACHMAN

Obwohl das Halbfinale des Kandidatentumiers der Damen eine "innere Angelegenheit" der Sowjetunion war, ist das sowjetische Monopol im Damenschach klar gebrochen. Die Weltrangliste der Damen führt die junge Schwedin Pia Cramling mit deutlichem Vorsprung von 20 "EI O-Punkten" vor der sowjetischen Weltmeisterin Tschiburdanidse.

Bei dem traditionellen Int. Turnier in Gausdal (Norwegen) belegte sie unter 48 Teilnehmern den 4.-8. Platz, nachdem sie am selben Ort ein Internationales Turnier junger Meister gewonnen batte. Ihr Sieg gegen den bekannten britischen Int. Meister Plaskett verdient Beachtung:

IR. ERVO

VG

\*Kurort

Sie imp

für he

dheit to

omiere

gen

iden Sieda ON an die

Ch WAMS

3

S Parel

一門上の世内

tire alcree

15 C 2 3 7 100

រីអ ស៊ីនិវានេះ<u>)</u>

nende

in later in later 1-17 in on

35

nen år Er mal respektivelige in kanne basi

\_\_\_\_

saylardani 588-A

6

gu

men.

Sizilianisch Cramling - Plaskett. Let e5 2.5f3 e6 3.5c3 a6 4.d4 cd4: 5.Sd4: De7 6.Ld3 Se6 7.Se6: be6: 8.8-0 Sf6 9.De2 d5 (Interessant ist die Fortsetzung e5 10.14 Ld6!) 19.Lg5 de4:? (Führt zu einer für Schwarz schwierigen Position, richtig ist Lb7.) 11.Se4: Se4: 12.Le4: Ld6 13.Dh5! Th8 14.Tadl Tb5 15.h4! h6 16.c4 Te5 17.Td6:! Dd6: 18.TdI (Falls nun Dc7, so folgt 19.Lc6:+! Kf8 20.Lf4 Th5: 21.Lc7: Ke7 22.g3 nebst 23.b4 oder 21 . Kg8 22.b4 Th4: 23.Tc1 und der weiße b-Bauer ist schwer aufzuhalten.) Tg5: 19.hg5: Dc5
29.Dh4 (Droht 21.gh Th6:? 22.Td8 matt, falls 20. . Dg5:, so folgt 21 Lc6:+ Ke7 22 Dd4 usw.) Ld7 21 Dg3 Ke7 (Oder Dg5: 22. Db8+ Dd8 23 Dd8:+ Kd8: 24 Lc6: u. gew.) 22 b4: Db4:

23.Dc7 Td8 24.Lc6; hg5; 25.Td7;+Td7; 26.Dd7;+ Kf6 27.Dd4+ e5 28.Dd8+ Kg6 29.Dd2+15 36\_e4 aufgegeben.

Und so besiegte Pia einen Interna-tionalen Meister aus Polen:

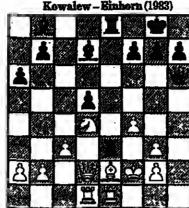
Sizilianisch. Cramling - Bielezyk. Les es 2.503 Se6 3.44 eds: 4.5d4: Sf6 5.Sc3 d6 6.f4 Db6!? (Die unkonventionalle Fortsetzung 6.54 ist am besten mit g6 7.Sc6: bc 8.e5 Sd7 9.ed ed 10.Dd4 De7+ 11.Le3 Lg7! zu erwidern.) 7.Sb3 e6 8.De2 Le7 9.Le3 De7 18.g4: a6 11.a4 b6 12.g5 Sd7 13.h4 Sb4 14.lg2 Lb7 15.h5 000 16.00! (Ein recht ungewöhnlicher Aufbau: Schwarz wurde gezwungen, lang zu

rochieren, der weiße König steht ohne Bauernschutz ganz sicher und ein Angriff am Damenflügel wird vorbereitet.) Kb8 17.a5 b5 18.Sd4 Tc8 19.Dd2 (Mit der Drohung 20.Scb5: Nach 19...d5 20.ed Sd5: 21.Sd5: ed wäre 22.Sf5 stark, und 19.. Sc6 wird mit 20.Sdb5:! ab 21.Sb5: Dd8 22.a6 La8 23.Sd6: Ld6: 24.Dd6:+ Dc7 25.a7+ Kb7 26.Da3 widerlegt.) Do4 29.T/2 d5 21.e5 g6 22.h6 Sc6 23.Seb5: ab5: 24.L/1 De5 25.a6 La8 26.Lb5:: Sd4: 27.Ld7: Da7 28.Lc8: Lc5 29.Ta5! Lb6 (Oder Tc8: 24.Tc5: Dc5: 31.Ld4: Db5 32.a7+ Kc7 33.Tt3 mit ebenso schnellem Gewinn.) 30.Ta4 Sc6 31Lb6: Db6: 32.1.b7 d4 (Oder Db2: 33.1.c6: und 34.Tb4+) 33.Lc6: Dc6: 34.Db4+ aufge-

Die Europameisterschaft der Junioren in Groningen gewann Waleri Salow (UdSSR) mit 101/2 aus 13 vor Agdestein (Norwegen) 10 und Howell (England) 91/2. Der deutsche Junior Richard Lutz teilte mit 7 den 9.-14.

Lösung vom 13. Januar (Kd3,Ba4,e4,f5,h4;Kc5,Ba5,b4,f6,-

Unklar wäre 1...b3 2.Kc3 b2 3.Kb2: Kd4 4.Kb3 Ke4: 5.Kc4 Kf5: 6.Kb5 Kg4 7.Ka5: f5 8.Kb4 usw. Es geschah 1. . Kc6!! 2.Kc4 Kc7! 3.Kd3 Rd7! 4.Ke3 Kc6! 5.Kd3 (5.Kd4 Kd6) Kc5 6.Kc3 b3 7.Kd3 Kb4 8.c5 Kz3! aufgegeben



Schwarz am Zug gewann

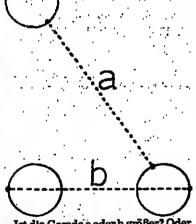
(Kf2, Dd2, Td1, e1, Le2, Sd4, Ba2, b2 c3, f4, g2, g3, Kg3, Dh6, Te3, e8, Lb8, d7, Ba6, b7, d5, f7, g7, h7).

#### DENKSPIELE



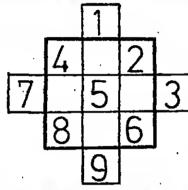
Sie kennen sicher die kleinen Spiele, wo in einem kleinen Kasten sich 15 Steine befinden, die die Zahlen von 1-15 tragen. Ein Feld bleibt leer, und man muß die Steine solange verschieben, bis sie in der richtigen Reihenfolge im Kästchen liegen. Sie können das aber auch zum Magischen Quadrat machen. Wenn bei X das freie Feld liegt (mit dem Wert 0): Wie sieht dann

das Magische Quadrat aus? Größer? Kleiner?



Ist die Gerade a oder b größer? Oder sind beide gleich groß?

Werdende Magie

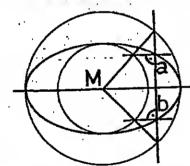


In dieser Figur sind die Zahlen von eins bis neun fortlaufend auf drei Diagonalen angeordnet. Durch eine ganzeinfache Operation wird das Quadrat in der Mitte zum Magischen Qua-

#### Vorspiegelung

Scheinbar einfache Fragen können sich zu ausgesprochen harten Kopfnüssen entwickeln: Warum vertauscht ein normaler, ebener Spiegel rechts und links, nicht aber oben und unten?

Auflösungen vom 20. Januar Elliptische Konstruktion



Hier sind die fehlenden Hilfslinien und Senkrechten zum Auffinden der Elipsenpunkte a und b eingetragen!

Knotenproblem

Bei dieser Art der Knotung entstand links ein neuer Knoten! Rollende Rolle

Wenn die "Bahn" nach einem Umlauf wieder in sich geschlossen sein soll, dann muß der Durchmesser der umlaufenden Rolle ein geradzahliger Bruchteil (z. B. 1:1, 1:2, 1:16 usw.) des Durchmessers der ruhenden Rolle sein. Bei ungeraden Nennern schneidet die Bahn sich selbst. Halbe Arbeit

Geht man davon aus, daß das Zeichnen der zehn Ziffern mit einer Schablone stets gleich viel Arbeit bedeutet. dann hat Huschke nach der "25" noch nicht die halbe Arbeit hinter sich. Er muß nämlich insgesamt 91 Ziffern zeichnen. Die Hälfte hat er erst nach der \_2" von \_28" fertig!

Wärmepumpe?

Bekanntlich erwärmt sich eine Luftpumpe beim Pumpen dadurch, daß die Luft zusammengepreßt wird. Angenommen, Sie blasen mit der Pumpe Luft einfach in die Umgebung: Ist die Luft nach dem Ausströmen deutlich wärmer? .Neu durchmessen"

In der Aufgabe "Gut durchmessen" vom 6. Januar unterlief bei der Aufgabenstellung und -lösung ein Fehler. Tatsächlich braucht man zwei der angegebenen Strekken: Der gesuchte Radius ist so groß wie AB + BD! Wir danken den vielen Lesern, die uns auf den Irrtum aufmerksam gemacht haben.

REISE • WELT
MAGAZIN FÜR DIE FREIZEFT
mit Auto, Hobby, Sport, Spiel
Verantwortlich: Heinz Horrmann

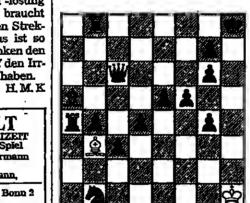
Birgit Cremers-Schie Godesberger Allee 99, 5300 Bonn 2 Telefon (02 28) 30 41

### Das große Kreuzworträtsel

	,	_		T	_	_	,	_		-	_	_	-	_	y	, -	,	-	_
Schloß i Pots- dam	Primel- gewäch	Tal bei Korimth	Fördenin des Kokum- bus			Stadt in Süd- tirol	Fisher mittel		Haupt- stadt an der Donau	Kloster	frz. Artike	Gelieb- ter der isolde		Rasse- hund	röm. Kaiser		Stok- kung	Strom i West- efrika	i. bedeu ital. Hafen
								7	oberbay Wali- fahrts- ort	-								3	
-			Abk, f. suf Zeit			Teil d. Schwäb Alb	-							Bast- faser	-				
engl. Bier- sorte			Staat i. West- afrika						griech. Grab- säule		Stadt in Mährer					9	Hafen en der Loire		
holl. Dichter						Fron- dienst		Mäh- gerät	-					Edel- metall		ungë- braucht	-		
_		2	dt. Reichs- präsi- dent		mittel- ital. Stadt	-					Ge- schwätz		Fluß zur Wolga	-					
nord. Götter- botin		Steppen- see in der SU						afrik, Zwarg- volk		frz. Film- star	-					Nach- folger Lenins		Studios	Alters geld
ital. Insel (Napo- leon)	-				chines. Name Buddha		dăn, însei	-					Ge- dicht- form		Zug- vogel	-	6	•	
frz. Flug- pioniar		Gemeh- lin des Orpheus		dt. Flug- zeugkon struk- teur		4				Haupt- stadt v. Spanien		Strom in Si- birien			veraltet: Trup- pen- spitze	-			
							Kampf- sport		Hptst. e súdfrz. Departe ments	· •					nord. Götter- ge- schlecht				
schwar- zer Herren- rock				Eisen- stifte	Stadt im Erz- gebirge	Sport- boot	•								Stadt i. Ober- italien		Abk. f. laut	-	
Abk. f. Herr			Roman von Zola	-				Ab- schieds- gruß				Flus zum Ebro	persönt. Fürwort	südl. Nadel- baum	-				
2 ost- preuß. Städte	-					Zeichen für Ra- dium	-		Stadt i. West- falen		frz. Stadt a. d. Maas	- '	•		<b>i</b>		asiat. Er- oberer		Initiale Eyslers
						dt. Philo- soph		schweiz. Alpen- gipfel						inseld. Moluk- ken		ital. Zahl- wort			
schwed. Polar- forscher	ein Erdteil		Aus- sprüche		Marict- bude	-					Staat i. West- afrika		staaten- bild. Insekt	-					
Seto- nungen	-							engl. waibl. Vor- name		Wohl- geruch						Getränk		russ. Maler	Insel- gruppe im Pazifik
5					Vege- tations- insel		Autor der 'Harz- reise'	-					klein- stes Teil- chen		Fahrt- richtung	8			
Hin- weis- zeichen		chem. Ele- ment		Anwei- sung	-					Tanz- schritt		Abk, f. außer- ordent- fich			span. Feld- maß	•			
Univer- itäts- itadt i. Vigeria							Zeichen für Nickel		Post- ge- buhren	1					Abk, f, Tank- dampfer		Zeichen für Pro- methium	•	
Unrat	•			Staat i. West- afrika	•						•	kanad, Provinz	•						¨
frz. Feid- maß	•			kelt. Name Irlands					Abk. f. Summa			Marien- derstel- lung	10						149
1		2	1	3	,	4		5	16	3	1	7	E	3	19	)	110	)	

#### SCHACH

Aufgabe Nr. 1312 (Siebenzäger) B. Kordon, Bayreuth (Urdruck)



Lösung der Preisaufgabe Nr. 1310 von Ulrich Anhagen (Kd3 Tc1 Ld4 Sb2 Bb4, Ka1 Ta3 Sa4 b1 Ba2 b3 b5 c2 - kürzestes Matt). Der verinnweg mit 1.Sc4+ scheitert an Sc3! 2.L:c3! 2.L:c3+ b2 bzw.

2.S:23 Kb2! - Richtig ist 1.S:24+ b2+ 2.K:c2 Tb3! 3.K:b3 (nicht 3.S:b2? Tc3+! 4.Kd1 K:b2!) b:a4+ 4.Kc2 a3 5.Le5! (nicht 5.Le3?, was viele Löser einsandten, wegen btclD+ 6.Ltcl Sd2! oder 6.Ktcl Sc3!, was nach Umwandlung des Bb4 zu einem Matt in mehr als elf Zügen führt) b:clD+ 6.K:cl Sc3! 7.b5! Se2+ 8.Kc2 Sc3! 9.L:a3 Sd1 10.Kc1 nebst 11.L(:)b2 matt. - Es gingen 74 Lösungen ein, von denen 23 in allen Teilen richtig waren. Die Buchpreise sind inzwi-

#### **AUFLÖSUNG DES** LETZTEN RÄTSELS

WAAGERECHT: 2. REIHE Drel Engel für Charlie 3. REIHE hl - Attila - Neuss 4. REIHE Epigone - Cenis 5. REIHE Riesa - Summer - Log 6, REIHE Senora - Sirene 7. REIHE Hoover - Begin 8. REIHE Fels - Rennes - Siam 9. REIHE Bela - Polenta 10. REIHE Niger - Manon - HN 11. REIHE Gen - Petain - Halle 12. REIHE Mobile - Alteisen 13. REIHE Dakar - Darre - Kl. 14. REIHE Epidemien - bes. 15. REIHE Autor - Tarent 16. REIHE Alte - Pervaner 17. REIHE abstinent - Posa 18. REIHE Eibsee - Levante 19. REIHE G.L. - Aperitif 20. REIHE Allerseelen - Vogesen 21. REIHE Loire - Armeegenerale

SENKRECHT: 2. SPALTE Rhein-Herne-Kanal - egal 3. SPALTE Welpe - Olem -Utrillo 4. SPALTE Issos - Matte - LI S. SPALTE Helga - bevor - Aster 6. SPALTE Seher - Erdbecre 7. SPALTE Ganter - Piep - Ise 8. SPALTE Eta - Rabelais - Aca 9. SPALTE It. - Sode - Ute - Pieper 10. SPALTE Figurine - Degen - Elm 11. SPAL-TE Ulema - Miramare - Ree 12, SPALTE Kea - Besan - Undine 13, SPALTE Ceres -Arelat 14. SPALTE Ecker - Polien - tive 15. SPALTE Simon - Telefon 16. SPALTE Anilin - Hektar - Ga 17. SPALTE res - Serail - Pater 18, SPALTE Lenin - Beton s.a. 19. SPALTE Piston - Athleten - Stiel 20. SPALTE es - Germanen - Straehne - FLIEGERHORST

#### Lüneburge: Heide — Harz

#### Heidmark Hankensbüttel \

Staati, enerkannter Luffburort Heimat- und Verkehrsverein 3122 Hankensbüttel. Tel. 058 32 / 1053

Landschaft, Heide, Moor und Erholsamer Urlaub in reizvoller Wälder, historische Bauwerke u. Kunstschätze aus dem Mittelalter. Museen. Beh. Freibad m. Wärmehalle, Hallenbad in Hagen, Kururtaub, Moorbäder und Kneippsche Heilmaßnahmen. Hotels, Pensonen, Cafés u. gemütliche Landgasthäuser möchten Sie durch gepflegte Gastlichkeit verwöhnen. Anzeige bitte einsenden, Informationsmappe kommt soforti



HEIDEHOF Für Urlaub- und Wochenende Pust urterun unte trochterterior

Restaurani im rustikalen Siil, altideursche Bierstuba, 90 Betten, zile Zimmer mit
Du/WC, Teleton, Radio, z.T.m. Subahkon, List, Bundeskegelbahnen, Garagen, Parkpiätze, Klub- und Tegungsräume
bis 120 Pers.

3102 Hermanneburg 220 Pers. 3102 Hermanaburg
120 Pers. Limeburger Heide
Telefon (05052) 3481

Waidmannsruh (1) **KREBS** DIAT- UND NATURNEILHAUS 3118 Bad Bevensen, 05821/3093 DIAT MIGRANE Info-Blatt anfordern Sehr ruhiga Lage, geschmackvolle Zimmer, 110 Betten, Du /WC, Tel. Balkon, Hallenbad 28°, Sauna, Lift, ARTHROSE MASSAGEN THX UND SAUERSTOFF MEHRSCHRITT THERAPIE Unter arzilicher Leitung



#### Fröhliche Reiterfamilie nimut in ihr Landhaus (Lüneb, Hei-de) Farientiader auf (Abn. v. Reiter-paß u. -abzeichen). Tel. 05807/402.

Das kändliche Hotel Hof Rose (3 km entfernt) verwöhnt die Eitern: stilvolle Atmosphäre am Kamin, gepfl. Kil., gr. Weinkeller, Hallenbad 23°, Sama, Massagen, Bewegungs-therapie. Tel. 05807/221

Zu jeder Anschrift gehört

die Postleitzahl



Winterurlaub

Kurzentschlossene 5 Tage Kurzurlaub (So.-Fr.) pro Person/Tag im DZ inkl. HP 107, Genau der richtige "Mix" aus Erieben + Erholen.

Wandern in herrlicher Winterlandschaft. Wintersport, Schwimmen Sonnenbänke, Tanzen, Kegein, Dachgarten-Café, Night-Chub.

Berghotel 3389 Braunlage/Harz Tel. (05520) 3051

#### RHEUMA? Moorheilbad Bad Grund Auskunit durch Kurverweitung 3362 Bed Grund - Tel. (053.27) D 2021

SCHWIMMEN

Das ganze Jahr auch in Deutschland im gebeizten Hotelhallenbad in schönster Lage des Südharzea, direkt im Wald am 30 Morgen gr. Bergzee, beste Angelgelegenh, z. Kuru. Erholg, bietet das Kneippkurbote) Wiesenbeker Teich, 3422 Bad Lauterberg, Tel. 05524/33 09. Modernster Hotelbomf., Hansprospekt, Neu: Schönheits- und Schrothkuren mit garantierter Abnahmedist.



Bad Lauterberg im Harz Postfach 3422 Bad Lauterberg



Kartenführer mit umfassenden Preisangebo-



SPESSARI

# BAD **SPESSART**

schen zugestellt.

Herz • Kreistauf euma • Fravenield Das Heilbad ım Neturpark Spessart. Richtig für Kur, Urlaub, Kurzaufenthalt.

Spezial-Pauschalkuren Schroth-Kur Biologische Vitalkost Klimakteriums-Kur Wiedemann-Kur Jrologische Behandlungen THX-Thymus-Kur Tel. 06052/2002

Geben Sle bitte dle Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

# HESSEY

Schlank für immer und topfit werden Damen u Herren d Aktiv-Urlaub mit Hay'scher Trannkost Bio-Frinessfarm sendetgern infos-2 0681-58 46 834

Reiterterien für Mädichen
Auf Banernhof, v. There, 1 Wo. VP
inkl. 12 Relistd. mit Betreuung, auch
für Anfänger. Plätze frei für Östern
und Sozmer. Ferienhof BeuermannWinkelbach, Quantxstr. 29, 3462
Scheden (bei Kassel) 05546/582



tels mit Hellenbed und Seuna. Comfortholels n Jeleub mit altra Wocheoend-Peuscheler: 2 Tage VP 244,-. 2 Tage HP Kurzurieutz öfter mal aus-spannen, 4 Tage HP 319: Tennisturse Init. Hotel 1 Woche
(30 Std.): Hotel Rhein-Lahn HP 874-,
Hotel Bad Erns UF 740,- 1 Woche
(20 Std.): Hotel Bad Erns UF 615,Wochenende (6V Std.):
Hotel Bad Erns HP 350;

Ems-Spezial "schlunk + 98": 21 Tage VP Hotel Bad Ems intl. Speziallost, Kur- und Fitness-2.876,-Preise in DM pro Person Im Doppelzimm Prospekt and D2621/3066

Reservierungs-büro 🗹 Rhein-Lahn Postfach 2125, 5420 Lahr

# Reiseanzeigen

helfen mit, Urlaub, Freizeit und Wochenende richtig zu planen. Studieren Sie die Anzeigen der Reiseteile von WELT und WELT AM SONN-TAG, und Sie werden jede Menge verlockender Angebote entdecken.

# REENLAND-PLALZ



HOTEL " Die kleine Blume" Winterbergstraße 106 6781 ErtweiterPlatz

.Die Reise erscheint uns allen etwas wie eine Frau, die auf uns zukommt. Eine frau, die in der Menge verloren ist und die es zu entdecken ailt." Antoine de Saint-Exupéry

Vielfältige Anregungen und Informationen über Urlaub und Freizeit erhalten Sie jeden Freitag in der WELT und jeden Sonntag in WELT am SONNTAG.

Sierriyan yanya be

Badenweiler Was 20 Hotels in unserem reizvoll

gelegenen Ort im südlichen Schwarzwald an attraktiven + preisgünstigen Wochenangebo-

ten bis März zu bieten haben, schreiben wir Ihnen gerne.

Inre Kurverwaltung 7847 Badenweiler · Telefon 07632/72-110

#### **AUSFLUGS-TIP**



Agreise: Autobohn A 61, Ausfahrt Bad Kreuznach Angebet: Wochenende Freitag-abend bis Sanntagmittag 145 Mark; Wochenende Samstag-abend bis Sanntagmittag 85

Auskunft: Kreisverkehrsamt Salfnenstraße 47, 6550 Bad Kreuznach. Burg-Hatel Stromburg, 6534 Stromburg.

### Stromburg an der Nahe

Wo einst Kühe wiederkäuten, ist das Restaurant eingerichtet. Und wo das Gesinde - des ländlichen Alltags müde - aufs Stroh sank, begeben sich nun die Gäste in komfortabler Umgebung zur Ruhe. Hier, nicht weit von der Nahe-

mündung in den Rhein entfernt, wächst die Geschicbte mit dem Wein aus dem Boden, und so versteht es sich, daß auch die Stromburg ihren Teil zur rheinischen Historie beitrug: mit dem 1574 geborenen Hanß Michell Elias von Obentraut beispielsweise, auf den die Figur des " deutschen Micbel" zurückgeführt wird. Ein Reitergeneral und als solcher ein würdigeres Nanonalsymbol für all jene, denen der Einfaltspinsel mit der Schlafmütze zu wenig Heldisches präsentiert.

Im Quartier zu Kreuznach jedenfalls soll es geschehen sein, wo der Spanier Spinola einst den Befehl gab, den "Aleman Miguel" einzufangen. Der Reitergeneral, den Spinola auch als "pfälzischen Wegelagerer" schmähte, machte den Truppen des Spaniers während des Drei-Bigjährigen Krieges arg zu schaffen.

Des Helden Konterfei, feingestickt, ziert jedenfalls das Restaurant der Stromburg, die - auf hohem Hügel gelegen – nun mit ihrem weißen Turm in den Soonwald, auf die Hunsrückhöhen und an die NaDie Dörfer ringsherum blieben bisher vom großen Tourismus unberührt. Herrstein unter anderem, mit seinen kostbaren vorreformatorischen Bildtafeln in der ehemaligen Schloßkirche, die bis heute von Kunsthistorikern ebenso wenig untersucht wurden wie die Arbeiten der Schnitzer- und Malerfamilie Engisch in Veitsradt. Ungeklärter Herkunft sind auch die Bildtafeln von Fischbach, und hinter dem ländlichen Portikus der Kirche von Schauren verbirgt sich gar eine Bibel in Bildern.

Musikfreunde aber werden am Sonntag in den Hunsrückkirchen die Orgeln der Stumms zu hören suchen, die seit dem 18. Jahrhundert hier arbeiteten. In Meisenheim gar gilt es, einer Art von Rothenburg des Nahelandes auf die Spur zu kommen.

Schön aber ist auch die Landschaft um die Stromburg: einsam für Stillesuchende, von heiterer Freundlichkeit die Weinberge, deren Produkte mancherorts zu kosten sind. Fürs Elegante ist noch immer Bad Kreuznach zuständig, und fürs Originelle ist Simmerthal zu vermerken: ein Rathaus aus dem Jahre 1495 mit einem sogenannten "Backes", der nicht nur den Ratssaal heizt, sondern auch wieder als

ULRIKE LIEB-SCHÄFER



Die Stromburg, einst Gutshof, heute Hotel FOTO: ULIEB-SCHÄFER

# Im Land des Lächelns feiern

"Tja", sagte mein Nachbar und ließ die Eiswürfel im Glas klirren, "wir düsen hier dem lieblichen Thailand entgegen, und da unten in Afghanistan wird gekämpft." So ist die Welt, in der sich der Friede teilen läßt und der Wohlstand von einer Handvoll Nationen in Erbpacht genommen ist. Doch der homo touristicus will nicht wissen, sondern genießen.

Und die Reise-Industrie hilft ihm dabei - von den Thais ganz zu schweigen, die wahrscheinlich die Weltmeister der Gastfreundschaft sind: heiter, sanft und liebenswürdig bis an die Grenze der Selbstentäußerung. Selbst penible Touristen, solche, die man gemeinhin "schwierig" nennt, haben Mühe, mit einem Ober, Schneider oder Hotelmanager in Streit zu geraten. Ist das Zimmer zu laut? Bitteschön, wir werden ein anderes für Sie finden. Hat der Schnell-Schneider die Ärmellöcher im Seidenjackett zu eng gemacht, wurden am Buttondown-Hemd die Knopflöcher nicht sauber gerändelt? "Mai pen arai!", sagt der Meister, "das macht nichts ich werde ein neues nähen." Im Bangkoker Fischrestaurant, wo wir uns die Schalendere aus nesigen bas-

stellens mit der Rechnung nicht mehr klar: "Mai pen arail", riefen sie heiter, wieviel wollen Sie bezahlen?" Sogar im nagelneuen Hilton, wo die Mad-chen von Kasse und Rezeption an eindrucksvollen Computern tippten, verhinderte diese Zauberformel stressigen Disput.

Tänzer die grauen Riesen

Man muß natürlich aufs Land hinausfahren, in die kleinen Städte und Dörfer entlang den großen Flüssen, die weniger von Reisenden überlaufen sind, oder die bescheideneren Badeorte besuchen, etwa südwärts vom vollelektronisierten Pattaya am Golf von Siam. Die Auswahl ist groß, denn die Mehrzahl der europäischen Urlauber zieht bekanntlich den Trolley-Tourismus vor - mit Oberleitung heißt das. Vieles spricht in der Tat dafür, sich der Obhut eines Reiseveranstalters anzuvertrauen. Die Gruppenleiter verstehen meist eine ganze Menge von Sitte und Brauchtum und selbst von der Kultur des Landes. Und die fremden Schriftzeichen machen es überdies schwierig, sich abseits der üblichen Reiserouten anhand von Straßennamen oder Ortsschildern zu orientieren. Die Unterzeile in unserer lateinischen Schrift sins wählten, kamen die Ober im zur Unleserlichkeit verblaßt. Man ge-Kunterbunt des Durcheinanderbe- winnt den Eindruck, daß die Thais

nicht eben böse sind, wenn sich der Fremdenverkehr auf wenige Ver-kehrsadern und Landstriche begrenzt, weil sie wissen, daß eine totale Durchdringung mit Tourismus ihre kulturelle Identität gefährden würde. Die aber muß ein kleines Völkehen sorgsam huten.

Anderes spielt mit hinein. Die Bergwelt etwa hinter Chiang Mai, der Millionenstadt im Norden des Landes, lädt geradezu zum Trekking ein, so wie sich dies beispielsweise in Nepal entwickelt hat. Die Meos, die Karen oder die Yaos, Bergvölker in prächtig bestickten Gewändern, wären sehenswert. Dort aber beginnt zugleich das berühmt-berüchtigte Goldene Dreieck, in dem der Waffen- und der Rauschgifthandel blüben. Da ist es den thailandischen Behörden lieber, wenn sich die Fremden mehr für die Tempel Chiang Mais interessieren der eindrucksvollste von allen ist 1200 Meter hoch über der Stadt gelegen - für die vielen Manufakturen, in denen man für ein Spottgeld Silberschmuck. Seiden, bemalte Schirme oder Lackdöschen kaufen kann: wenn sie einen der vielen Naturparks besichtigen und sich von der Fulle

Wenn es nach den Thais ginge,

mal die "Elephants at work" bestaunen, denn davon können sie selber nicht genug kriegen: zu sehen, wie die grauen Riesen mit scheinbar spielerischer Leichtigkeit Baumstämme schleppen, stapeln, unendliche Mengen von Bananen futtern und sich dann grunzend und trompetend im nahen Bachbett wälzen. Kein wichtigerer Touristenplatz, an dem die nicht zu sehen wären, die meisten freilich, annähernd 200, werden beim großen \_Round up" alljährlich im Städtchen Surin vorgeführt, wo sich halb Thailand einfindet, um diese Kostproben elefantischer, wie es heißt, Intelligenz, Empfindsamkeit und Stärke" zu bewundern.

Es ist ein Volksfest, eines von wohl zwei Dutzend, die das Kalenderjahr der fröhlichen Thais garnieren. Des Schmausens und Trinkens und Lachens ist dann kein Ende. Vor allem aber. Es wird getanzt. Für Europäer gewiß ein eindrucksvolles Schauspiel, wenn die zierlichen Schönheiten in ihren goldbestickten Gewändern sich im Takte wiegen, wenn die Schwertfänzer im rasenden Wirbel über die Tanzfläche fegen; wenn die Kungfu-Künstler oder die Thai-Boxer Schwertern und Knüppein, mit Faumüßte jeder Farang mindestens ein- sten und Fußen schnell wie der Blitz

Scheinangriffe gegeneinander führen. Man kann das überall bestaunen, bequem eine Busstunde von Bangkok entfernt im "Rose Garden".

Der fröhlichste Höhepunkt im April ist der alte Neujahrstag, "Songkran\*, zwischen dem 13. und 15. des Monats: Alles ist auf den Beinen, was noch krauchen kann, um an den Tempelfeiern, den Paraden, Festzügen, Bootsrennen und Volkstänzen teilzunehmen. Die Thais ehren dabei ihre Eltern, wozu gehört, daß man einander mit Wasser bespritzt, Symbol der Fruchtbarkeit, und jedermann ist im wahrsten Sinn des Wortes quietschvergnügt. Schön ist auch der "Tag des ersten Pflügens" im Mai. Brahmanenpriester bestimmen den genauen Termin, der König leitet die feierliche Zeremonie als oberster Priester, Tausende von Bauern schauen gespannt zu, wie die blumenbekränzten Bullen den heiligen Pflug über den Acker ziehen und der erste Reis - begleitet vom Gesang der Mönche – ausgesät wird. Denn von der peinlich genauen Befolgung des Rituals hängt der Erfolg der Ernte ab, sagen die Brahma-

verkehrsamt, Bethmannstraße 58, 6000

## Spanische Turbulenzen

Die spanische Regierung und die deutschen Reiseveranstalter sind sich in die Wolle geraten. Mit ihrem Ruf nach einer Quotenregelung, wie er im Liniengeschäft üblicb ist, möchten die Spanier für ihre Fluggesellschaften Iberia, Aviaco und Spantax ein größeres Stück des Kuchens am lukrativen Chartergeschäft haben. Um das Ziel zu erreichen, griffen die Südländer bereits zu ersten drastischen Maßnahmen: Sie strichen dem deutschen Charterunternehmen LTU die Landerechte auf dem Madrider Flughafen für die Dienstagsmaschine. Die Forderung der Spanier mag sicherlich angesichts der finanziellen Nöte ihrer Fluggesellschaften verständlich sein. Auch die Praktiken der LTU, denen die Spanier vorwerfen, potentielle Limenfleger zu fangen, mögen aus der Sicht der Spanier kritikwürdig sein.

Jedes Verständnis hört allerdings an dem Punkte auf, wo es um die

Wahlfreiheit der Passagiere geht. Wer kann es, einmal ganz abgesehen von den Preisen, die bei einer festen Quotenregelung sehr wahrscheinlich in die Höhe schnellen, den Passagieren verdenken, wenn sie nur mit Schaudern in eine Maschine des Charterunternehmens Spantax klettern. Zu oft machten die Maschinen der Gesellschaft durch "spektakuläre" Landungen Negativ-Schlagzeilen. Und erst kürzlich rügten britische und kanadische Zivilluftfahrt-Behörden aufs neue die Spantax, weil in den vergangenen zwölf Monaten allein fünf Verstöße gegen die Luftverkehrsvorschriften über dem Atlantik auf ihr Konto gingen - bei einer Obergrenze von insgesamt zwölf Verstößen für sämtliche Linien. Wollen die Spanier daher Kunden haben, sollten sie sich erst einmal um ihren Ruf kümmern. Noch gilt Spantaxim Bewußtsein der Passagiere als Synonym für "Turbu-

# Tafeln in / Mongolen und Moslems beeinflußten die Küche

Ferien in der Ferne bedeuten immer auch eine Entdeckungsreise durch fremde Kochtöpfe. Insbesondere Asien hat dem Europäer vielfältige Überraschungen zu bieten. In Thailand zum Beispiel wird der Zugang zu ungewohnten Genüssen nicht einmal durch den meist ebenso ungewohnten Umgang mit Eßstäbchen erschwert. Die links gehaltene Gabel schiebt hier die vorgeschnittenen Speisen in den rechts gehaltenen Löffel, den man genüßlich zum Mund führt. Es ist eine sehr natürliche, beinahe kindliche Art zu essen, wobei man nicht verschweigen darf, daß als Nebenprodukt dieser Freiheit der Zahnstocher aufbört, sein verschämtes Dasein zu führen und manchmal sehr vordergründig auf der lukullischen Szene auftritt. Die Ungezwungenheit erlaubt es aber, sich ganz den Gaumenfreuden zu widmen.

Sie sind erheblich, denn die thai-

wie raffiniert und , mögen uns manche Kompositionen auch zuerst absonderlich erscheinen, lohnt fast immer eine Kostprobe. Frischer Koriander, Knoblauch, kleine rote Pimente (chillies), eine als lemon-grass bezeichnete Kräutersorte und der sehr scharfe Curry aus Szechuan beherrschen die allgemeine Geschmacksrichtung. Eine Fisch-Sauce - nam pla - ist ebenfalls eine wesentliche Würze der thailändischen Küche. Diese Sauce wird hauptsächlich am östlichen Golf von Siam, wo große Schwärme eines silbrigen Fisches leben, in winzigen Familienbetrieben hergestellt. Die Stadt Rayong ist berühmt für dieses Erzeugnis. Man läßt die Fische sieben Monate lang verwesen, filtriert die abgesonderte Flüssigkeit und füllt sie in Flaschen. Wahrscheinlich entspricht sie in etwa dem Garum der

spiel Tohm yum goong, eine Langustinenbrühe mit Champignons, Koriander und Chilischoten, oder auch Tohm yum gai, eine klare Hühnerbouillon mit lemon-grass und allerlei Kräutern gewürzt. Oft werden Huhn oder Fleisch in Pantanus-Blättern zubereitet, was sie sehr saftig werden läßt und das Auge besonders erfreut. Überhaupt lieben es die Thais, die Speisen einzuwickeln, Rollen daraus zu bilden oder sie in kleine Taschen einzuschließen wie etwa das kai yad say, eine Fullung aus Schweine, Rind- und Krebsfleisch mit roten. Zwiebeln und verschiedenen jungen Gemüsen, die in ein extrem dünnes Omelette eingewickelt werden.

Wer oft und lang durch Asien gereist ist, weiß über die in Europa verbreitete Vorstellung zu urteilen, Reis müsse trocken und körnig sein. Ein klebriger Reis, kow neo, in kleinen, geschlossenen Körbchen serviert,

darf in Nordthailand bei keiner Mahlzeit fehlen und eignet sich hervorragend dazu, die scharfen Saucen aufzunehmen. Während die Spezialitägolischen Züge bewahrt.

Das zeigt sich ganz besonders bei dem traditionellen Khantoke-Essen. wie es in Chiang Mai zelebriert wird. Mit gekreuzten Beinen auf dem Boden sitzend, greift man unaufhörlich nach den endlos einander folgenden Gerichten, die auf einem sehr niedrigen Tisch - eben dem Khantoke serviert werden. Hier haben die Vampire sicherlich nichts zu beißen. Denn Nord-Thailand, besonders die Gegend von Lampung, ist ein Zentrum der Knoblauchkultur. Er wird in enormen Quantitäten konsumiert und in unendlichen Variationen zube-

reitet; manchmal zum Beispiel wird er in Honig eingemacht.

Obendrein ist die Thailandische ten im Süden den muselmanischen Küche auch schön anzusehen. Da er-Einfluß des benachbarten Malaysia aufweisen, haben die Delikatessen des Nordens einige ihrer uralten mon-

blühen die Mangos zu Rosen, verwandeln sich die Papayas in Prunkbarken und die Ananas zu kunstvollen Gefäßen. Gerade bei den Nachspeisen kennt die Formphantasie der Thais keine Grenzen und jede der unter den Sammelbegriff kanom fallenden Süßigkeiten sorgt für Überraschung: der Foy Thong, ein rosafarbener Teig aus Reismehl und schwerem Sirup, wird zu Blumen, bizarren Muscheln und ultra-dünnen Spaghetti verarbeitet, der Thong yip verbirgt seine Lotoskerne und Wasserkastanien unter einer Kruste von zerstoßenem Eis. Raffinement, Einbildungskraft und nicht zuletzt Humor sind die wichtigsten Komponenten im großen Spiel der kulinarischen Ingre-

# "Was tun Sie für Ihre Gesundheit?"



Berufsstreß, Alltagshektik, Nervosität – in unserer Zeit wird es immer schwerer, das körperlich-seelische Gleichgewicht zu halten. Dagegen können Sie geziett etwas tun. Mit einer Kur. Oder indem Sie einen Teil Ihres Urlaubs mit einer Kur verbinden. Bei uns in Bayern.

Herzlich willkommen in Bayern.

Kuren in Bayerns herrlicher

Landschaft.

Heilbäder und Kurorte mit modernen Einrichtungen. Naturheilkräfte. Trinkund Badekuren (Heilwässer, Moore). Bewegungstherapie in Thermalbädern. Kneippkuren. Die für Sie richtige Emährung. Behandlung durch geschulte Fachleute. Und wohnen können Sie. wo es Ihnen gefällt.

Gesund bleiben. Gesund werden.



Und rund um die Kur gibt's viel Abwechslung. Sport, Hobby und Geselligkeit. Und das alles ist in Bayern echt preiswert.

Vorbeugen ist besser als leiden. Fangen Sie früh genug an, etwas für Ihre Gesundheit zu tun. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, und lassen Sie sich eine Kur verschreiben. Oder kuren Sie auf eigene Initiative. Wir sagen Ihnen, wie Sie zu einer Kur kommen und von wem Sie nach wie vor Zuschüsse erhalten können.

